

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

21 mei 2002

**ONTWERP VAN
PROGRAMMAWET**

INHOUD

1. Memorie van toelichting	3
2. Voorontwerp	92
3. Advies van de Raad van State	149
4. Wetsontwerp	181

DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 80 VAN DE GRONDWET.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

21 mai 2002

**PROJET DE
LOI-PROGRAMME**

SOMMAIRE

1. Exposé des motifs	3
2. Avant-projet	92
3. Avis du Conseil d'Etat	149
4. Projet de loi	181

LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 80
DE LA CONSTITUTION.

De Regering heeft dit wetsontwerp op 21 mei 2002 ingediend.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 23 mei 2002 door de Kamer ontvangen.

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 21 mai 2002.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 23 mai 2002.

AGALEV-ECOLO	:	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	:	<i>Front National</i>
MR	:	<i>Mouvement Réformateur</i>
PS	:	<i>Parti socialiste</i>
PSC	:	<i>Parti social-chrétien</i>
SPA	:	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	:	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	:	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	:	<i>Volksunie&ID21</i>

Afkringen bij de nummering van de publicaties :

DOC 50 0000/000 :	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
QRVA :	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
CRIV :	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>
CRIV :	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>
CRABV :	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>
PLEN :	<i>Plenum (witte kaft)</i>
COM :	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 50 0000/000 :	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA :	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV :	<i>Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV :	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)</i>
CRABV :	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN :	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM :	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Bestellingen : Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>

MEMORIE VAN TOELICHTING**TITEL I****Algemene bepaling****Artikel 1**

Dit artikel bepaalt de constitutionele bevoegdheidsgrondslag.

TITEL II**SOCIALE ZAKEN****HOOFDSTUK I****Sociale Maribel**

De artikelen 2 en 3 van onderhavig ontwerp van wet strekken ertoe om een wettelijke regeling te treffen voor de financiering van de opleidingsprojecten met de niet-recurrente middelen van het Sectoraal Fonds RSZPPO. Op het ogenblik van de oprichting van het Sectoraal Fonds RSZPPO op 1 januari 1999 krachtens artikel 73 van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen, dat in artikel 1 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen een § 7 heeft ingevoegd, was niet voorzien dat een gedeelte van de middelen bestemd zou worden voor de financiering van de vervangende tewerkstelling in het kader van opleidingsprojecten. De beslissing hiertoe werd pas genomen op 1 juli 2000.

Het ingestelde financieel mechanisme, op grond waarvan het Sectoraal Fonds de middelen, waarover het beschikt en die de door de Rijksdienst aan hem gestorte laatste driemaandelijkse opbrengst van de bijdrageverminderingen overtreffen, aan het Terugvorderingsfonds stort, moet aan deze beslissing aangepast worden.

Op grond van artikel 2 worden de beschikbare niet-recurrente middelen van het Sectoraal Fonds RSZPPO die toegewezen worden voor de financiering van opleidingsprojecten opgenomen in een aparte rubriek van het Fonds.

Artikel 3 wijzigt het overdrachtsmechanisme van het Sectoraal Fonds RSZPPO naar het Terugvorderingsfonds RSZPPO waardoor de middelen toegewezen voor de financiering van opleidingsprojecten niet langer worden overgeheveld naar laatstgenoemd fonds.

EXPOSE DES MOTIFS**TITRE I****Disposition générale****Article 1^{er}**

Cet article précise le fondement constitutionnel en matière de compétence.

TITRE II**AFFAIRES SOCIALES****CHAPITRE I^{er}****Maribel Social**

Les articles 2 et 3 du présent projet de loi visent à réglementer le financement des projets de formation par les moyens non récurrents du Fonds sectoriel ONSSAPL. Lors de la création du Fonds sectoriel ONSSAPL le 1^{er} janvier 1999 en vertu de l'article 73 de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses, qui a inséré un § 7 à l'article 1^{er} de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales, il n'était pas prévu qu'une partie des moyens serait affectée au financement de l'occupation compensatoire dans le cadre des projets de formation. La décision à cet effet n'a été prise que le 1^{er} juillet 2000.

Le mécanisme financier mis en place, sur la base duquel le Fonds sectoriel verse au Fonds de récupération les moyens dont il dispose et qui dépassent le dernier produit trimestriel des réductions de cotisations qui lui a été versé par l'Office, doit être adapté en fonction de cette décision.

Selon l'article 2, les moyens disponibles non récurrents du Fonds sectoriel ONSSAPL affectés au financement de projets de formation sont inscrits dans une rubrique distincte du Fonds.

L'article 3 modifie le mécanisme de transfert du Fonds sectoriel ONSSAPL au Fonds de récupération ONSSAPL, de sorte que les moyens affectés au financement des projets de formation ne sont plus transférés à ce dernier Fonds.

Artikel 4 brengt een identieke wijziging aan ten aanzien van het mechanisme, dat de overdracht van middelen regelt van de Sectorale Fondsen Sociale Maribel naar de Terugvorderingsfondsen Sociale Maribel en dat met ingang van 1 januari 2002 werd ingesteld krachtens artikel 10 van de programmawet van 30 december 2001.

Overeenkomstig deze bepaling zijn de Sectorale Fondsen ertoe gehouden om op 31 maart van elk jaar aan het bevoegde Terugvorderingsfonds de middelen te storten waarover zij beschikken en die één twaalfde overschrijden van de middelen die hen werden toegekend voor het afgelopen kalenderjaar. In ieder geval moet elk sectoraal fonds uiterlijk op 31 maart 2002 95% van de beschikbare niet-recurrente middelen, waarover het op 31 december 2001 beschikt, storten aan het Terugvorderingsfonds.

HOOFDSTUK II

Verjaringstermijn premiebetalingen RSZPPO

Artikel 5 van onderhavig ontwerp van wet last een bijkomende bepaling in artikel 6 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, dat de verjaringstermijn regelt van de schuldborderingen van en tegen de RSZPPO.

Tot op heden was enkel een verjaringstermijn (van vijf jaar) vastgesteld voor de schuldborderingen die betrekking hebben op de aan deze Rijksdienst verschuldigde of betaalde socialezekerheidsbijdragen, de met socialezekerheidsbijdragen gelijkgestelde bijdragen en de vakbondspremiebijdragen.

Geen specifieke verjaringstermijn is voorzien voor de schuldborderingen van en tegen de Rijksdienst die betrekking hebben op niet uitbetaalde of onrechtmatig uitgekeerde premies, tussenkomsten en toelagen zodat de gemeenrechtelijke termijn van 30 jaar van toepassing is.

Ten einde de rechtszekerheid te bevorderen en alle schuldborderingen van en tegen de RSZPPO aan een uniforme verjaringstermijn te onderwerpen, stelt artikel 5 dat ook de schuldborderingen van en tegen de Rijksdienst met betrekking tot premiebetalingen verjaren na verloop van vijf jaar.

L'article 4 apporte une modification identique au mécanisme réglant le transfert de moyens des Fonds sectoriels Maribel social aux Fonds de récupération Maribel social, instauré le 1^{er} janvier 2002 en vertu de l'article 10 de la loi-programme du 30 décembre 2001.

Conformément à cette disposition, les Fonds sectoriels sont tenus de verser, au plus tard le 31 mars de chaque année, au Fonds de récupération compétent les moyens dont ils disposent et qui dépassent un douzième des moyens qui leur ont été attribués pour l'année civile écoulée. En tout cas, chaque fonds sectoriel doit verser au Fonds de récupération, pour le 31 mars 2002 au plus tard, 95 % des moyens disponibles non récurrents dont il dispose au 31 décembre 2001.

CHAPITRE II

Délai de prescription pour le paiement des cotisations ONSSAPL

L'article 5 du présent projet de loi insère une disposition supplémentaire dans l'article 6 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales, qui règle le délai de prescription des créances de et contre l'ONSSAPL.

Jusqu'à présent, seul un délai de prescription (de cinq ans) était fixé pour les créances concernant les cotisations de sécurité sociale, les cotisations assimilées à des cotisations de sécurité sociale et les cotisations de primes syndicales dues ou payées à cet Office.

Un délai de prescription spécifique n'est pas prévu pour les créances de et contre l'Office qui ont trait aux primes, interventions et allocations non payées ou payées indûment, de sorte que le délai de droit commun de 30 ans est applicable.

En vue d'assurer la sécurité juridique et d'appliquer un délai de prescription uniforme à l'ensemble des créances de et contre l'Office, l'article 5 dispose que les créances de et contre l'Office concernant le paiement des cotisations se prescrivent également par cinq ans.

HOOFDSTUK III

Wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

Artikel 6 maakt de Sociale inspectie in het kader van de strijd tegen de mensenhandel, net als andere sociale inspectiediensten, bevoegd voor het opsporen van de misdrijven tegen de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

HOOFDSTUK IV

Alternatieve financiering

Artikel 7 heeft als doel vanaf 2002 zekere bepalingen van de alternatieve financiering van de sociale zekerheid te wijzigen.

1° Het minimumbedrag wordt aangepast rekening houdend met de aanvullende bestemmingen bedoeld in 2°.

2° Twee nieuwe bestemmingen van de alternatieve financiering worden ingevoerd :

De Staatstussenkomst bestemd voor de financiering van de wachtkortingen toegekend aan de werknemers van de steenkool- en staalnijverheid, die hun tewerkstelling verloren hebben, wordt vervangen door een alternatieve financiering waarvan het bedrag jaarlijks bij koninklijk besluit zal vastgesteld worden;

Een bedrag van 10.460 duizend EUR wordt gestort aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid ter compensatie van de bijdragen op de vergoedingen, premies en toelagen die door de politiezone niet verschuldigd zijn volgens artikel 15 van de wet van ... tot oprichting van het Fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie en houdende bijzondere bepalingen inzake sociale zekerheid.

HOOFDSTUK V

Wijziging van de wet van tot oprichting van het Fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie en houdende bijzondere bepalingen inzake sociale zekerheid

Art. 8 en 9

Artikel 8 heeft als doel de afschaffing van de toelage ten laste van de Staatskas die voorzien was in artikel 15 van de wet tot oprichting van het Fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie en hou-

CHAPITRE III

Modification de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

L'article 6 rend l'Inspection sociale dans le cadre de la lutte contre la traite des êtres humains, à l'instar d'autres services d'inspection sociale, compétente pour la recherche des infractions à la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

CHAPITRE IV

Financement alternatif

L'article 7 a pour but de modifier, à partir de 2002, certaines dispositions du financement alternatif de la sécurité sociale.

1° Le montant minimum est adapté compte tenu des affectations supplémentaires visées au 2°.

2° Deux nouvelles affectations du financement alternatif sont introduites :

La subvention de l'État destinée au financement des indemnités d'attente accordées aux travailleurs de l'industrie du charbon et de l'acier qui ont perdu leur emploi est remplacée par un financement alternatif dont le montant sera déterminé annuellement par arrêté royal ;

Un montant de 10.460 milliers EUR est versé à l'Office national de sécurité sociale en compensation des cotisations sur les allocations, primes et indemnités non-dues par les zones de police en vertu de l'article 15 de la loi du ... portant création du Fonds des pensions de la police intégrée et portant des dispositions particulières en matière de sécurité sociale.

CHAPITRE V

Modification de la loi portant création du Fonds des pensions de la police intégrée et portant des dispositions particulières en matière de sécurité sociale

Art. 8 et 9

L'article 8 a pour but de supprimer la subvention à charge du Trésor public qui était prévue à l'article 15 de la loi portant création du Fonds des pensions de la police intégrée et portant des dispositions particuliè-

dende bijzondere bepalingen inzake sociale zekerheid om de sociale zekerheidsbijdragen op de vergoedingen, premies en toelagen van de personeelsleden die door de politiezones niet verschuldigd zijn te compenseren. Deze toelage zal vervangen worden door een alternatieve financiering.

Ten gevolge daarvan moet artikel 16 van dezelfde wet aangepast worden.

HOOFDSTUK VI

Wijzigingen van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen

Art. 10

Deze bepaling wijzigt het artikel 16 van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen teneinde de minimale termijn inzake de bijeenroeping van de algemene vergadering van een ziekenfonds of een landsbond van ziekenfondsen van dertig tot twintig kalenderdagen te herleiden, hetgeen een soepeler werking moet toelaten.

Art. 11

Deze bepaling beoogt vooreerst een vergissing in de terminologie in de franse tekst van artikel 17, § 1, tweede lid, 3°, recht te zetten. Immers, aldaar wordt gesteld dat de jaarrekening de volgende documenten bevat: «le bilan, les comptes de résultats et l'explication». Deze laatste term moet worden vervangen door de term «l'annexe» teneinde conform te zijn met de gebruikte terminologie in artikel 22 van het koninklijk besluit van 30 januari 2001 tot uitvoering van het Wetboek van vennootschappen.

Dit artikel heft eveneens de tweede paragraaf van het artikel 17 van de wet van 6 augustus 1990 op. Inderdaad, de erin bedoelde documenten, namelijk het activiteitsverslag, de opbrengst van de ledenbijdragen en hun wijze van aanwending, het ontwerp van jaarrekening en het ontwerp van begroting voor het volgende dienstjaar worden aan de Controledienst toegestuurd onder een andere vorm of ingevolge andere verplichtingen.

Artikel 43, § 4, van de wet van 6 augustus 1990, dat verwijst naar voornoemd artikel 17, § 2, wordt evenwel aangepast teneinde o.m. te voorzien dat de Controledienst de termijn bepaalt binnen dewelke het jaarlijks

res en matière de sécurité sociale pour compenser les cotisations de sécurité sociale afférentes aux allocations, primes et indemnités des membres du personnel qui ne sont pas dues par les zones de police. Cette subvention sera remplacée par un financement alternatif.

En conséquence, l'article 16 de la même loi doit être modifié.

CHAPITRE VI

Modifications de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités

Art. 10

Cette disposition modifie l'article 16 de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités en vue de réduire de trente à vingt jours civils le délai minimal de convocation de l'assemblée générale d'une mutualité et d'une union nationale de mutualités, ce qui doit permettre un fonctionnement plus souple.

Art. 11

La présente disposition vise tout d'abord à corriger une erreur de terminologie dans le texte français de l'article 17, § 1^{er}, alinéa 2, 3°. En effet, il y est stipulé que les comptes annuels comprennent les documents suivants: le bilan, les comptes de résultats et «l'explication». Ce dernier terme doit être remplacé par le terme «l'annexe», pour être conforme à la terminologie utilisée à l'article 22 de l'arrêté royal du 30 janvier 2001 portant exécution du Code des sociétés.

Le présent article abroge également le paragraphe 2 de l'article 17 de la loi du 6 août 1990. En effet, les documents qui y sont visés, à savoir le rapport d'activité de l'exercice écoulé, le produit des cotisations des membres et leur mode d'affectation, le projet de comptes annuels et le projet de budget pour l'exercice suivant, sont transmis à l'Office de contrôle sous d'autres formes ou dans le cadre d'autres obligations.

L'article 43, § 4 de la loi du 6 août 1990, qui fait actuellement référence à l'article 17, § 2, précité, est toutefois adapté afin d'y préciser notamment que l'Office de contrôle détermine le délai dans lequel doit lui

verslag van de raad van bestuur van een ziekenfonds of een landsbond betreffende de uitvoering van de samenwerkingsakkoorden, opgesteld ter attentie van de algemene vergadering, hem moet worden overgebracht.

Art. 12

Deze bepaling beoogt de omzetting in euro van het in artikel 27bis, tweede lid, in Belgische frank vermeld bedrag aan rijkstoelagen voor de dienst geneeskundige verzorging voor de zelfstandigen en de leden van de kloostergemeenschappen.

Art. 13

Artikel 28, § 1, van de wet van 6 augustus 1990 voorziet thans dat de ziekenfondsen en landsbonden van ziekenfondsen voor sommige diensten afzonderlijke reservefondsen dienen samen te stellen. Deze bepaling strekt er toe de ziekenfondsen en de landsbonden te verplichten te beschikken over voldoende fondsen om hun verplichtingen tegenover de leden na te kunnen komen. Deze reservefondsen moeten gedekt worden door gelijkwaardige activa.

Om deze bepaling niet van haar inhoud te ontdoen door ruimte te laten voor een te brede interpretatie, is het nodig te kunnen vaststellen wat dient verstaan te worden onder «gelijkwaardige activa». Teneinde vlug te kunnen inspelen op de wijzigingen die zich op het terrein voordoen, wordt terzake voorzien in een bevoegdheid van de Controledienst.

Art. 14

Krachtens de huidige tekst van artikel 29, § 1, van voornoemde wet van 6 augustus 1990 houden de ziekenfondsen en de landsbonden in principe hun boekhouding overeenkomstig de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen. De Koning kan op voorstel van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen bij een in de Ministerraad overlegd besluit, voorgesteld door de ministers van Economische Zaken, van Financiën en van Sociale Zaken, evenwel voorzien dat bepaalde artikelen van deze wet niet van toepassing zijn op de ziekenfondsen en de landsbonden.

Er dient echter vastgesteld te worden dat, gelet op de eigen kenmerken van de ziekenfondsen, de landsbonden en de door hen ingerichte diensten, weinig bepalingen van voornoemde wet van 17 juli 1975 als dus-

être transmis le rapport que le conseil d'administration de la mutualité ou de l'union nationale doit faire annuellement à l'assemblée générale sur l'exécution des accords de collaboration.

Art. 12

La présente disposition vise à convertir en euro, à l'article 27bis, alinéa 2, le montant libellé en francs belges des subventions de l'État pour le service des soins de santé pour les travailleurs indépendants et les membres des communautés religieuses.

Art. 13

L'article 28, § 1^{er}, de la loi du 6 août 1990, dispose actuellement que les mutualités et unions nationales de mutualités sont tenues de constituer, pour certains services, des fonds de réserve séparés. Cette disposition vise à obliger les mutualités et les unions nationales de disposer de fonds suffisants pour pouvoir observer leurs obligations à l'égard des membres. Ces fonds de réserve doivent être couverts par des actifs équivalents.

Afin de ne pas vider cette disposition de sa substance en laissant place à une interprétation trop large, il est nécessaire de pouvoir déterminer ce qu'il faut entendre par «actifs équivalents». Afin de pouvoir réagir rapidement aux modifications qui surviennent sur le terrain, il est proposé de confier cette compétence à l'Office de contrôle.

Art. 14

Aux termes de l'article 29, § 1^{er}, de la loi précitée du 6 août 1990 tel que libellé actuellement, les mutualités et les unions nationales tiennent en principe leur comptabilité conformément à la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises. Le Roi peut toutefois, sur proposition de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités, déterminer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres proposé par les ministres des Affaires économiques, des Finances et des Affaires sociales, que certains articles de cette loi ne sont pas d'application aux mutualités et aux unions nationales.

Or, il convient de constater qu'en égard aux caractéristiques propres des mutualités, des unions nationales et des services qu'elles organisent, peu de dispositions de la loi précitée du 17 juillet 1975 peuvent

danig op de mutualistische entiteiten kunnen worden toegepast. Teneinde niet te stellen dat het merendeel van de artikelen van deze wet in casu niet van toepassing zijn, wat het principe van de toepassing ervan op de mutualistische entiteiten van zijn inhoud zou ontduoden, wordt voorgesteld artikel 29, § 1, van voornoemde wet van 6 augustus 1990 te wijzigen en erin te preciseren dat de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen hun boekhouding houden overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 juli 1975 die «de wet op de boekhouding van de ondernemingen» geworden is, desgevallend aangevuld en aangepast aan de eigen kenmerken van de ziekenfondsen en de landsbonden en van de diensten bedoeld bij artikelen 3, 1^{ste} lid en 7, §§ 2 en 4 van de wet van 6 augustus 1990. Deze bijzondere aanvullende en aangepaste regels zouden op voorstel van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen genomen worden bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Bovendien zijn sedert de hervorming van het vennootschapsrecht de instructies betreffende de jaarrekeningen van de ondernemingen niet meer vervat in voornoemde wet van 17 juli 1975 (met uitzondering van artikel 10, § 1, van deze laatste) maar in boek IV van het Wetboek van vennootschappen, alsmede in boek II van het koninklijk besluit van 30 januari 2001 tot uitvoering van het Wetboek van vennootschappen. Bijgevolg is er op niveau van het huidige artikel 29, § 1, van de wet van 6 augustus 1990 een juridische leemte wat de toe te passen bepalingen voor de jaarrekeningen betreft. Er wordt bijgevolg voorzien dat de regels volgens dewelke de jaarrekeningen van de ziekenfondsen en de landsbonden worden opgesteld, op voorstel van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen worden vastgelegd bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Deze bepaling beoogt eveneens een wijziging van artikel 29 van de wet van 6 augustus 1990, teneinde te voorzien in de afschaffing van :

– enerzijds, de verplichting om voor elke dienst van de vrije en aanvullende verzekering een afzonderlijk rekeningensysteem in te voeren. Er dienen slechts twee afzonderlijke rekeningensystemen ingevoerd worden, namelijk één voor de verrichtingen die betrekking hebben op de verplichte verzekering voor gezondheidszorgen en uitkeringen en de diensten bedoeld in artikel 3, eerste lid, c), van de wet van 6 augustus 1990 die de verplichte verzekering betreffen en een tweede betreffende de verrichtingen die betrekking hebben op de overige georganiseerde diensten. Het woord «verbindenissen» dat thans in de tekst van artikel 29, § 3, 1° en in de Nederlandse tekst van artikel 29, § 3, 2°, niet hernomen is, wordt er ingevoegd;

être appliquées telles quelles aux entités mutualistes. Afin de ne pas considérer que la majorité des articles de cette loi ne sont pas applicables, ce qui viderait de son prescrit le principe de son application aux entités mutualistes, il est proposé de modifier l'article 29, § 1^{er}, de la loi du 6 août 1990 précitée afin d'y préciser que les mutualités et les unions nationales de mutualités tiennent leur comptabilité conformément aux dispositions de la loi du 17 juillet 1975 devenue « loi relative à la comptabilité des entreprises », le cas échéant complétées et adaptées aux caractéristiques propres des mutualités, des unions nationales et des services visés aux articles 3, alinéa 1^{er} et 7, §§ 2 et 4 de la loi du 6 août 1990. Ces règles spécifiques complémentaires et adaptées seraient déterminées sur proposition de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

De plus, depuis la réforme du droit des sociétés, les instructions relatives aux comptes annuels des entreprises ne sont plus contenues dans la loi précitée du 17 juillet 1975 (à l'exception de l'article 10, § 1^{er}, de cette dernière) mais dans le livre IV du Code des sociétés, ainsi que dans le livre II de l'arrêté royal du 30 janvier 2001 portant exécution du Code des sociétés. Dès lors, il existe au niveau de l'article 29, § 1^{er}, actuel de la loi du 6 août 1990, un vide juridique quant aux dispositions à appliquer en ce qui concerne les comptes annuels. Il est par conséquent prévu que les règles selon lesquelles sont établis les comptes annuels des mutualités et des unions nationales sont déterminées, sur proposition de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

La présente disposition a également pour objet de modifier l'article 29 de la loi du 6 août 1990 afin d'y supprimer:

– d'une part, l'obligation d'introduire, pour chacun des services de l'assurance libre et complémentaire, un plan comptable distinct. Seuls deux plans comptables distincts doivent être introduits, à savoir un premier relatif aux opérations relevant de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités et des services visés à l'article 3, alinéa 1^{er}, c), de la loi du 6 août 1990 afférents à l'assurance obligatoire et un second, concernant les opérations relevant des autres services organisés. Le mot «engagements», que l'on ne retrouve actuellement pas dans le texte de l'article 29, § 3, 1° et dans la version néerlandaise du texte de l'article 29, § 3, 2°, y est ajouté;

– anderzijds, de verwijzing naar diensten die erkend werden door de Koning. Immers, artikel 26, § 1, van voornoemde wet voorziet niet meer de erkenning van diensten bij een koninklijk besluit.

Art. 15

Deze bepaling beoogt enerzijds, de termijn te preciseren binnen dewelke het Instituut der bedrijfsrevisoren zijn advies aangaande het reglement dat de modaliteiten bepaalt volgens welke de revisoren hun opdrachten uitvoeren dient over te maken aan de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen en anderzijds, te voorzien in de mogelijkheid, voor de Raad van de Controledienst, om ten aanzien van de revisoren die, bij het uitoefenen of naar aanleiding van het uitoefenen van hun functies, aan hun professionele verplichtingen niet voldaan hebben al dan niet tijdelijk een einde te stellen aan de erkenning bedoeld in artikel 32 van de wet van 6 augustus 1990.

Art. 16

Thans voorziet de wet van 6 augustus 1990 geen bepaling betreffende de termijn binnen dewelke de revisoren in het bezit moeten worden gesteld van alle stukken, nodig voor het opstellen van hun omstandig jaarlijks verslag over de resultaten van hun controles.

Deze bepaling heeft tot doel in artikel 35 van de wet van 6 augustus 1990 te preciseren dat de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen die termijn bepaalt.

Art. 17

In toepassing van het artikel 35 van de wet van 6 augustus 1990 stellen de revisoren jaarlijks een omstandig verslag op over de resultaten van hun controle. Dit controleverslag wordt, overeenkomstig artikel 36 van deze wet, gevoegd bij de jaarrekening, die ter goedkeuring wordt voorgelegd aan de algemene vergadering van het ziekenfonds of van de landsbond.

Deze bepaling beoogt te stellen dat dit verslag, samen met de notulen van deze algemene vergadering, aan de Controledienst moet toegestuurd worden binnen de door deze laatste bepaalde termijn.

– d'autre part, la référence aux services ayant fait l'objet d'un agrément par le Roi. En effet, l'article 26, § 1^{er}, de la loi précitée ne prévoit plus l'agrément de services par un arrêté royal.

Art. 15

La présente disposition vise, d'une part, à préciser le délai dans lequel l'Institut des réviseurs d'entreprises doit transmettre à l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités son avis relatif au règlement fixant les modalités selon lesquelles les réviseurs exécutent leurs missions et d'autre part, à prévoir la possibilité, pour le Conseil de l'Office de contrôle, de mettre fin de manière provisoire ou non à l'agrément, visé à l'article 32 de la loi du 6 août 1990, des réviseurs qui ont manqué à leurs obligations professionnelles dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice de leurs fonctions.

Art. 16

Actuellement, la loi du 6 août 1990 ne contient pas de disposition relative au délai dans lequel les réviseurs doivent être mis en possession de l'ensemble des pièces nécessaires à la rédaction de leur rapport annuel circonstancié sur les résultats de leurs contrôles.

La présente disposition vise à préciser à l'article 35 de la loi du 6 août 1990 qu'il appartient à l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités de déterminer ce délai.

Art. 17

En application de l'article 35 de la loi du 6 août 1990, les réviseurs rédigent annuellement un rapport circonstancié sur les résultats de leur contrôle. Ce rapport est, conformément à l'article 36 de ladite loi, joint aux comptes annuels qui sont soumis à l'approbation de l'assemblée générale de la mutualité ou de l'union nationale.

La présente disposition vise à préciser que ce rapport doit être transmis, accompagné du procès-verbal de l'assemblée générale concernée, à l'Office de contrôle, dans le délai que ce dernier détermine.

Art.18

Deze bepaling wijzigt het bedrag, vermeld in het artikel 41, derde lid, van de wet van 6 augustus 1990, onder hetwelk de toestemming van de Controledienst voor het aanvaarden van giften, schenkingen en legaten van roerende goederen door een landsbond of een ziekenfonds niet vereist is.

Art. 19

Dit artikel heeft in eerste instantie tot doel paragraaf 3 van artikel 43 van de wet van 6 augustus 1990 aan te vullen teneinde te bepalen dat de notulen van de algemene vergadering die een samenwerkingsakkoord, de wijzigingen of de afschaffing ervan goedgekeurd heeft, aan de Controledienst moeten worden overgebracht en zulks binnen een door deze laatste te bepalen termijn.

Ten gevolge van de afschaffing van het artikel 17, § 2, van de wet van 6 augustus 1990, past deze bepaling eveneens paragraaf 4 van het artikel 43 aan om er te stellen dat het de Controledienst is die bepaalt binnen welke termijn het verslag dat de raad van bestuur van het ziekenfonds of de landsbond jaarlijks moet voorleggen aan de algemene vergadering over de uitvoering van de samenwerkingsakkoorden, alsmede de notulen van de algemene vergadering waaraan het werd voorgelegd, aan de Controledienst moeten toegestuurd worden.

Art. 20

Overeenkomstig artikel 43*quinquies* van de wet van 6 augustus 1990, is het de ziekenfondsen en de landsbonden verboden voordelen toe te kennen die van aard zijn aan te zetten tot mutaties of die een persoon, ingeschreven als persoon ten laste, ertoe aanzetten als titularis lid te worden van hetzelfde ziekenfonds.

Wordt thans ook verboden, de toekenning van voordelen van dezelfde aard door een rechtspersoon waar mee het ziekenfonds of de landsbond een samenwerkingsakkoord heeft gesloten of door een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld door artikel 43*bis*.

Deze bepaling beoogt dit verbod uit te breiden tot de toekenning van voordelen van dezelfde aard door elke andere derde.

Art. 18

Cette disposition procède à une modification du montant repris à l'article 41, alinéa 3, de la loi du 6 août 1990, en dessous duquel l'autorisation de l'Office de contrôle n'est pas exigée pour l'acceptation par une union nationale ou une mutualité de libéralités, de dons et de legs de biens mobiliers.

Art. 19

La présente disposition vise en premier lieu à compléter le paragraphe 3 de l'article 43 de la loi du 6 août 1990 afin de prévoir que le procès-verbal de l'assemblée générale qui a approuvé un accord de collaboration, ses modifications ou la résiliation de celui-ci doit être transmis à l'Office de contrôle et ce, dans un délai à fixer par ce dernier.

Suite à la suppression de l'article 17, § 2, de la loi du 6 août 1990, la présente disposition procède également à une adaptation du paragraphe 4 de l'article 43 afin d'y préciser qu'il appartient à l'Office de contrôle de déterminer le délai dans lequel le rapport que le conseil d'administration de la mutualité ou de l'union nationale doit faire annuellement à l'assemblée générale sur l'exécution des accords de collaboration, ainsi que le procès-verbal de l'assemblée générale à laquelle il a été soumis, doivent être transmis à l'Office de contrôle.

Art. 20

Conformément à l'article 43*quinquies* de la loi du 6 août 1990, il est interdit aux mutualités et aux unions nationales de mutualité d'accorder des avantages de nature à inciter à des mutations ou à inciter des personnes, inscrites en qualité de personnes à charge dans une mutualité, à devenir membres titulaires de la même mutualité.

Actuellement, est également interdit, l'octroi d'avantages de même nature par une personne juridique avec laquelle la mutualité ou l'union nationale a conclu un accord de collaboration ou par une société mutualiste visée à l'article 43*bis*.

La présente disposition vise à étendre cette interdiction aux avantages de même nature qui seraient accordés par tout autre tiers.

Art. 21

Deze bepaling betreft een technische aanpassing.

Art. 22

Artikel 48bis van de wet van 6 augustus 1990 is thans slechts van dwingend recht.

Dit artikel heeft dan ook tot doel, enerzijds, naar het voorbeeld van wat door artikel 174, tweede lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundig verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994, is bepaald, de verjaringstermijnen bedoeld in artikel 48bis, § 1, van openbare orde te verklaren en anderzijds, te bepalen dat deze bedoeld in de §§ 2 tot 4 van hetzelfde artikel noch door een overeenkomst, noch door de statuten van een ziekenfonds of een landsbond, mogen verkort worden.

Art. 23

Krachtens artikel 195, § 1, 2°, vierde lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit:

- het geheel of een gedeelte van het bedrag van de administratiekosten van de verzekeringsinstellingen, bedoeld in de leden 1 tot 3 van artikel 195, § 1, 2°, van dezelfde wet, afhankelijk maken van de wijze waarop deze hun wettelijke opdrachten uitvoeren;
- de Raad van de Controledienst belasten met de evaluatie van de kwaliteit van de beheersprestaties van die verzekeringsinstellingen.

Deze wijziging beoogt in artikel 52 van de wet van 6 augustus 1990 te preciseren dat de Controledienst eveneens opdrachten vervult die hem krachtens of in uitvoering van andere wetten dan deze van 6 augustus 1990 worden toevertrouwd.

Art. 24

Overeenkomstig artikel 54 van de wet van 6 augustus 1990 is het Technisch comité, ingesteld bij de Controledienst, belast met het geven van adviezen over alle kwesties die verband houden met de uitvoering van voornoemde wet van 6 augustus 1990 en dit, hetzij op verzoek van de minister of van de Raad, het-

Art. 21

La présente disposition concerne une adaptation technique.

Art. 22

L'article 48bis de la loi du 6 août 1990 revêt actuellement un caractère impératif.

Le présent article vise dès lors, d'une part, à l'instar de ce qui est prévu par l'article 174, alinéa 2, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, à rendre d'ordre public les délais de prescription prévus à l'article 48bis, § 1^{er} et d'autre part, à prévoir que ceux visés aux §§ 2 à 4 du même article ne peuvent être abrégés ni par une convention ni dans les statuts d'une mutualité ou d'une union nationale.

Art. 23

En vertu de l'article 195, § 1^{er}, 2°, alinéa 4, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, le Roi peut par arrêté délibéré en Conseil de Ministres :

- subordonner l'octroi de tout ou partie du montant des frais d'administration des organismes assureurs, visé à l'article 195, § 1^{er}, 2°, alinéa 1 à 3, de cette même loi, à la manière dont ceux-ci exécutent leurs missions légales;
- charger le Conseil de l'Office de contrôle d'évaluer la qualité des performances des gestion des dits organismes assureurs.

Cette modification vise à préciser à l'article 52 de la loi du 6 août 1990 que l'Office de contrôle accomplit également des tâches qui lui sont confiées par ou en exécution d'autres lois que celle du 6 août 1990.

Art. 24

Conformément à l'article 54 de la loi du 6 août 1990, le Comité technique institué auprès de l'Office de contrôle est chargé d'émettre des avis sur toutes les questions se rapportant à l'exécution de la loi précitée du 6 août 1990 et ce, soit à la demande du ministre ou du Conseil, soit de manière obligatoire pour toutes les

zij op een verplichte wijze voor alle aangelegenheden bedoeld in artikel 52, 4°, 5° en 6°, van dezelfde wet (technische richtlijnen ten aanzien van de ziekenfondsen en van de landsbonden met het oog op de organisatie van de controleopdrachten van de Controledienst, de boekhouding en het financieel beheer van de ziekenfondsen en de landsbonden en alle materies die verband houden met de werking van de ziekenfondsen en van de landsbonden).

Gezien het belang van deze adviezen is het noodzakelijk dat deze medegedeeld worden aan de Controledienst binnen een specifieke en redelijke termijn. Het huidig artikel 54 legt evenwel geen termijn vast voor mededeling van deze adviezen.

Dit artikel beoogt bijgevolg de termijn vast te leggen binnen dewelke deze adviezen moeten worden uitgebracht en een alternatief te voorzien voor het geval deze termijn niet gerespecteerd wordt.

Art. 25

Deze bepaling beoogt artikel 60 van de wet van 6 augustus 1990 te vervolledigen teneinde:

- enerzijds, te preciseren welke de inbreuken zijn op de bepalingen van de wet van 6 augustus 1990 die aanleiding kunnen geven tot de toekenning, door de Raad van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, van een regularisatietermijn alvorens desgevallend een administratieve geldboete bepaald door artikel 60ter, tweede lid, van vooroemde wet op te leggen;

- anderzijds, de Raad van de Controledienst toe te laten een administratieve geldboete van 100 tot 500 euro op te leggen bij een inbreuk op een artikel van de wet van 6 augustus 1990 dat niet bedoeld is door artikel 60bis van de wet van 6 augustus 1990 en die geen aanleiding kan geven tot de toekenning, door de Raad van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, van een regularisatietermijn alvorens desgevallend een administratieve geldboete bepaald door artikel 60ter, tweede lid, van vooroemde wet op te leggen.

Art. 26

Deze bepaling beoogt het tweede lid van het artikel 60bis van de wet van 6 augustus 1990 te vervolledigen teneinde de Controledienst toe te laten een administratieve geldboete uit te spreken wanneer een ziekenfonds of een landsbond van ziekenfondsen de termijnen, bedoeld in of krachtens welomschreven bepalingen van de wet van 6 augustus 1990, niet naleeft.

matières visées à l'article 52, 4°, 5° et 6°, de la même loi (directives techniques à l'égard des mutualités et unions nationales en vue de l'organisation des missions de contrôle de l'Office, la comptabilité et la gestion financière des mutualités et des unions nationales et toute matière touchant au fonctionnement des mutualités et des unions nationales).

Vu l'importance de ces avis, il est nécessaire que ceux-ci soient communiqués à l'Office dans un délai précis et raisonnable. Or, l'article 54 actuel ne fixe pas de délai pour la communication de ces avis.

Le présent article vise dès lors à fixer le délai dans lequel ces avis doivent être émis et à prévoir une alternative en cas de non-respect du dit délai.

Art. 25

La présente disposition vise à compléter l'article 60 de la loi du 6 août 1990 afin:

- d'une part, de préciser quelles sont les infractions aux dispositions de la loi du 6 août 1990 qui peuvent donner lieu à l'octroi, par le Conseil de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités, d'un délai de régularisation avant de prononcer le cas échéant une amende administrative prévue à l'article 60ter, alinéa 2, de la loi précédée;

- d'autre part, de permettre au Conseil de l'Office de contrôle de prononcer une amende administrative de 100 à 500 euro pour toute infraction qui n'est pas visée par l'article 60bis de la loi du 6 août 1990 et qui ne peut donner lieu à l'octroi, par le Conseil de l'Office de contrôle, d'un délai de régularisation avant de prononcer le cas échéant une amende administrative prévue à l'article 60ter, alinéa 2, de la loi précédée.

Art. 26

La présente disposition vise à compléter l'alinéa 2 de l'article 60bis de la loi du 6 août 1990 afin de permettre au Conseil de l'Office de prononcer une amende administrative en cas de non respect par une mutualité ou une union nationale de mutualités des délais visés par ou en vertu de certaines dispositions de la loi du 6 août 1990.

Deze bepaling beoogt eveneens de Raad van de Controledienst toe te laten een administratieve geldboete uit te spreken in geval van niet-naleving van de beslissingen tot weigering van goedkeuring van de statutaire bepalingen of hun wijzigingen en in geval van toekenning van financiële tussenkomsten of vergoedingen in het kader van diensten of voordelen die, overeenkomstig artikel 11 van de wet van 6 augustus 1990, door de Raad van de Controledienst niet goedgekeurd zijn.

Dit artikel voert ook een omrekening in euro door van het bedrag van de boetes.

Art. 27

Deze bepaling voert een omrekening in euro door van het minimaal en maximaal bedrag van de boete opgenomen in artikel 60ter van de wet van 6 augustus 1990.

Art. 28

Deze bepaling vult artikel 60quater, derde lid, van de wet van 6 augustus 1990 aan door de inbreuken op te nemen, bedoeld door het nieuw artikel 60, eerste lid, 2°bis, van deze wet en voert een omrekening in euro door van het maximaal bedrag van de gecumuleerde boetes bij samenloop van inbreuken.

Art. 29 en 30

Overeenkomstig artikel 2 van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet, worden de bedragen van de geldsommen waarop de opdeciemen bedoeld in de wet van 5 maart 1952 betreffende de opdeciemen op de stafrechtelijke geldboeten worden toegepast, geacht rechtstreeks te zijn uitgedrukt in euro, zonder omrekening.

Niettemin, voor meer duidelijkheid, voert deze bepaling een aanpassing door van het bedrag van de boetes voorzien in het artikel 64, eerste lid, et 65, § 2, van de wet van 6 augustus 1990.

Cette disposition vise également à permettre au Conseil de l'Office de prononcer une amende administrative en cas de non respect des décisions portant refus d'approbation des dispositions statutaires ou de leurs modifications et en cas d'octroi d'interventions financières ou d'indemnités dans le cadre de services ou d'avantages non approuvés par le Conseil de l'Office de contrôle en vertu de l'article 11 de la loi du 6 août 1990.

L'article procède aussi à une conversion en euro du montant des amendes.

Art. 27

Cette disposition procède à une conversion en euro du montant minimal et maximal de l'amende repris à l'article 60ter de la loi du 6 août 1990.

Art. 28

Cette disposition complète l'article 60quater, alinéa 3, de la loi du 6 août 1990 en y visant également les infractions visées à l'article 60, alinéa 1^{er}, 2°bis nouveau, de ladite loi et procède à une conversion en euro du montant maximal des amendes cumulées en cas de concours d'infractions.

Art. 29 et 30

Conformément à l'article 2 de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution, les montants des sommes d'argent auxquelles les décimes additionnels visés par la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales sont appliqués, sont censés être exprimés directement en euro sans conversion.

La présente disposition procède, cependant, pour plus de clarté, à une adaptation du montant des amendes prévues à l'article 64, alinéa 1^{er}, et 65, § 2, de la loi du 6 août 1990.

HOOFDSTUK VII

Borstvoedingspauzes

Art. 31

België heeft artikel 8, § 3 van het Europees sociaal handvest geratificeerd en heeft zich ertoe verbonden aan de moeders die hun kinderen borstvoeding geven, daarvoor voldoende pauzes te verlenen.

De Internationale Arbeidsorganisatie heeft op 15 juni 2000 een nieuw verdrag (nr. 183) betreffende de moederschapsbescherming goedgekeurd, dat België binnen afzienbare tijd wil ratificeren; artikel 10 van het verdrag bepaalt dat een werkneemster recht heeft op één of meer pauzes per dag om haar kind borstvoeding te geven; deze pauzes moeten als arbeidstijd beschouwd worden en derhalve vergoed worden.

Rekening houdend met het advies nr. 1.377, uitgebracht door de Nationale Arbeidsraad op 27 november 2001, en met de Collectieve arbeidsovereenkomst nr. 80, tot invoering van een recht op borstvoedingspauzes, en het Koninklijk Besluit van 21 januari 2002 ter uitvoering van deze Collectieve arbeidsovereenkomst, moet in de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, een bepaling ingevoegd worden waardoor de gerechtigden, die recht hebben op één of meer borstvoedingspauzes per dag, kunnen worden vergoed, zodat het Belgische recht in overeenstemming wordt gebracht met de eerder vermelde bronnen van internationaal recht.

De bepaling strekt ertoe een wettelijke basis te voorzien zodat borstvoedingspauzes, die aan de gerechtigde worden toegekend overeenkomstig de arbeidsreglementering die op haar van toepassing is, vergoed kunnen worden in het kader van de moederschapsverzekering.

HOOFDSTUK VIII

Wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen

Art.32

De voorgestelde wijziging heeft tot doel een gedifferentieerde financiering mogelijk te maken, met enerzijds een basisfinanciering en anderzijds een hogere financiering voor de inrichtingen en diensten die over-

CHAPITRE VII

Pauses d'allaitement

Art. 31

La Belgique a ratifié l'article 8, § 3 de la Charte sociale européenne et s'est engagée à assurer aux mères qui allaitent leurs enfants des pauses suffisantes à cette fin.

La Conférence internationale du travail a adopté le 15 juin 2000 une nouvelle convention (n° 183) sur la protection de la maternité que la Belgique envisage de ratifier; cette convention prévoit notamment en son article 10 le droit à une ou plusieurs pauses quotidiennes pour allaiter son enfant, comptées comme temps de travail et rémunérées en conséquence.

Compte tenu de l'avis n° 1377 rendu par le Conseil national du travail le 27 novembre 2001 et de la Convention collective de travail n° 80 instaurant un droit aux pauses d'allaitement (rendue obligatoire par l'Arrêté Royal du 21 janvier 2002), il s'impose d'insérer dans la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, une disposition qui permette d'indemniser les titulaires ayant droit à une ou plusieurs pauses quotidiennes d'allaitement, de manière à permettre la mise en conformité du droit belge avec les sources de droit international précitées.

La disposition vise à créer la base légale permettant l'indemnisation à charge de l'assurance maternité des pauses d'allaitement accordées à la titulaire, conformément à la réglementation du travail qui lui est applicable.

CHAPITRE VIII

Modification de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités

Art. 32

La modification proposée a pour but de permettre un financement différencié avec, d'une part, un financement de base et, d'autre part, un financement plus élevé pour les établissements et services qui, conformément

eenkomstig de gestelde voorwaarden een bijzondere inspanning leveren om de kwaliteit en de betaalbaarheid van de zorgverstrekking veilig te stellen.

Art. 33

Dit artikel heeft tot doel de regering de mogelijkheid te geven om een sociaal plan voor de kinesitherapeuten operationeel te maken.

HOOFDSTUK IX

Maatregelen betreffende het bijhouden van de individuele rekeningen

Artikel 34 bevestigt de huidige rol en de opdrachten van de Individuelle Rekeningen van de werknemers in het netwerk van de sociale zekerheid, inzonderheid als broninstelling voor de loopbaan- en identificatiegegevens van de werknemers.

Om verder tegemoet te komen aan de behoeften van het netwerk in het kader van de modernisering van het beheer van de sociale zekerheid en om de nodige rechtszekerheid te bieden aan de sociaal verzekerden, moeten vooreerst de evoluties van de afgelopen 10 jaren worden geconsolideerd in de wetgeving, o.a. op het vlak van het beheer van de loon- en arbeidstijdgegevensbanken bij de RSZ vanaf (1990), de invoering van de SIS-kaart (1996), de invoering van een onmiddellijke aangifte van tewerkstelling (1.1.1999) en de andere vereenvoudigings- en moderniseringsprojecten....

Dit artikel verleent aan de Koning bijgevolg de machting om de in te schrijven gegevens in de Individuelle Rekeningen nader te bepalen, de bewijskracht ervan vast te leggen en de procedures tot verbetering van deze gegevens te regelen.

Aangezien het artikel 34 een ruimer toepassingsgebied heeft dan het artikel 28 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, is het opportuun om een zelfstandige bepaling te bewaren.

Het doel is om beter te beantwoorden aan de noden verbonden aan de modernisering van het beheer van de sociale zekerheid resulterend uit de wet van 26 juli 1996 zonder noodzakelijkerwijs rechtstreeks verbonden te zijn met de toepassing van de reglementering inzake de pensioenen maar ook om te kunnen beschikken over volledige en relevante gegevens die formeel de waarborg en de continuïteit van een correct beheer van de individuele rekeningen veilig stellen, vanaf het

aux conditions posées, fournissent un effort particulier pour assurer la qualité et l'accessibilité financière de la dispensation de soins.

Art. 33

Cet article a pour but de donner au gouvernement la possibilité de rendre opérationnel un plan social pour les kinésithérapeutes.

CHAPITRE IX

Mesures relatives à la tenue des comptes individuels

L'article 34 confirme le rôle actuel et les missions des Comptes Individuels des travailleurs dans le réseau de la sécurité sociale, notamment en tant qu'institution-source pour les données relatives à la carrière professionnelle et les données d'identification des travailleurs.

Afin de mieux répondre aux besoins du réseau dans le cadre de la modernisation de la gestion de la sécurité sociale, et en vue d'assurer la sécurité juridique nécessaire aux assurés sociaux, les évolutions des 10 dernières années doivent d'abord être consolidées dans la législation, entre autres en matière de gestion des banques de données relatives à la rémunération et au temps de travail auprès de l'ONSS à partir de (1990), l'introduction de la carte SIS (1996), l'introduction de la déclaration immédiate de l'emploi (1.1.1999) et les autres projets de simplification et modernisation....

Cet article donne par conséquent au Roi la compétence de préciser les données à enregistrer dans les Comptes Individuels, d'en fixer la force probante et de régler les procédures de correction des données.

Il est opportun de conserver une disposition autonome en raison du fait que l'article 34 a un champ d'application plus large que l'article 28 de l'A.R. n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés.

L'objectif est de mieux répondre aux besoins liés à la modernisation de la gestion de la sécurité sociale résultant de la loi du 26 juillet 1996 sans lien nécessairement direct avec l'application de la réglementation en matière de pension mais aussi de pouvoir notamment disposer de données complètes et pertinentes qui garantissent et sécurisent formellement la continuité d'une gestion correcte des comptes individuels, à partir du moment où, avec la DmfA, l'ONP est tribu-

ogenblik dat de RVP, samen met de DmfA, afhankelijk wordt van de gevalideerde stromen van de KSZ en van de door ieder oorspronkelijke bron toegepaste verjaring, hetzij 3 of 5 jaar naargelang de stelsels. Het betreft hoofdzakelijk de gegevens met betrekking tot de arbeidsduur en de lonen.

Bovendien is het aangewezen om, vanaf heden, de beschikbaarheid en het gebruik van de gegevens van de individuele rekening te waarborgen in de identificatie-opdrachten van de werknemers verwezenlijkt in de ontwikkeling van de «onmiddellijke aangifte» (DIMONA) en, vanaf 1 januari 2003, in het kader van de «multifunctionele aangifte» (DmfA).

Het is eveneens van belang dat de werknemer kan beschikken over een informatiebron betreffende de totaliteit van zijn tewerkstelling maar ook over de periodes van «non-activiteit», die zowel voor de berekening van het pensioen als voor de opening van de rechten en de berekening van de tewerkstelling in de andere stelsels van de sociale zekerheid gelijkgesteld worden met periodes van tewerkstelling. Deze elementen worden immers slechts gedurende een zeer korte tijd door de oorspronkelijke bronnen bewaard.

In deze context en in het voordeel van de werknemer is het belangrijk het recht en de procedures voor de eventuele rechtzetting van deze gegevens te voorzien.

HOOFDSTUK X

Wijziging van de wet van 14 januari 2002 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg

Het artikel 115 van de wet van 14 januari 2002 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg werd ingediend naar aanleiding van een amendement dat werd neergelegd bij de besprekking van het wetsontwerp in de Kamer. Volgens de indieners ervan beoogde deze bepaling de openbare ziekenhuizen en de gesubsidieerde privé-ziekenhuizen op gelijke voet te stellen inzake beheer, wat de toepassing van de wetgeving over de overheidsopdrachten betreft.

Een nieuw onderzoek van het probleem, in het bijzonder naar aanleiding van de opmerkingen van de Commissie overheidsopdrachten, heeft geleid tot de vervanging van de tekst van het voornoemde artikel 115 door een aangepaste bepaling. Het is immers op het gebied van de opdrachten voor aanneming van leveringen en diensten dat het verschil inzake beheersflexibiliteit het meest opvallend is tussen de openbare

taire des flux validés par la BCSS et des prescriptions appliquées par chaque source authentique, soit 3 ou 5 ans selon les régimes. Il s'agit essentiellement des données relatives au temps de travail et au salaire.

Par ailleurs, il convient de garantir la disponibilité et l'utilisation des données du compte individuel dans les missions d'identification des travailleurs réalisées, dès à présent, entre autres, dans le développement de la « déclaration immédiate d'emploi » (DIMONA) et, à partir du 1^{er} janvier 2003, dans le cadre de la « déclaration multifonctionnelle » (DmfA).

Il importe également que le travailleur puisse disposer d'une source d'information quant à l'ensemble de ses prestations mais aussi des périodes de « non travail », assimilées aux périodes de travail pour le calcul des pensions ainsi que pour l'ouverture des droits et le calcul des prestations dans les autres secteurs de la sécurité sociale. Les sources authentiques ne gardent en effet ces éléments que pendant une durée très réduite.

Dans ce contexte et dans l'intérêt du travailleur, il est important de prévoir le droit et les procédures de rectification éventuelle de ces données.

CHAPITRE X

Modification de la loi du 14 janvier 2002 portant des mesures en matière de soins de santé

L'article 115 de la loi du 14 janvier 2002 portant des mesures en matière de soins de santé a été introduit à la suite d'un amendement déposé lors de la discussion du projet de loi à la Chambre. Selon ses auteurs, cette disposition visait à mettre les hôpitaux publics et les hôpitaux privés subventionnés sur un pied d'égalité en matière de gestion, au niveau de l'application de la législation relative aux marchés publics.

Un nouvel examen du problème, à la suite notamment de remarques formulées par la Commission des marchés publics, conduit à remplacer le texte de l'article 115 précité par une disposition adaptée. C'est en effet pour les marchés de fournitures et de services que la différence en matière de souplesse de gestion entre les hôpitaux publics et les hôpitaux privés subventionnés est la plus marquante. La nouvelle disposi-

ziekenhuizen en de gesubsidieerde privé-ziekenhuizen. De nieuwe bepaling in aanmaak onderwerpt dan ook de openbare ziekenhuizen aan de wet van 24 december 1993 betreffende de overheids-opdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, enkel enerzijds, voor hun opdrachten voor aanneming van werken en voor hun opdrachten voor aanneming van leveringen en diensten anderzijds, terwijl deze laatste onderworpen zijn aan de Europese richtlijnen of aan een internationaal akkoord terzake, regels waarvan een lidstaat niet kan afwijken.

Het komt aan de Koning toe te bepalen wat volgens dit artikel dient te worden beschouwd als openbaar ziekenhuis en de datum van inwerkingtreding ervan te bepalen.

HOOFDSTUK XI

Kruispuntbank van de sociale zekerheid

Art. 36

De in artikel 5 van de Kruispuntbankwet vervatte regeling inzake de latere verwerking van sociale gegevens voor onderzoeksdoeleinden wordt afgestemd op de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, laatst gewijzigd bij de wet van 11 december 1998, en haar uitvoeringsbesluit van 13 februari 2001, evenwel zonder fundamentele inhoudelijke wijzigingen. Meer bepaald wordt rekening gehouden met het onderscheid tussen niet-gecodeerde persoonsgegevens, gecodeerde persoonsgegevens en anonieme gegevens.

In de voorgestelde tekst wordt de Kruispuntbank belast met het verzamelen, opslaan en samenvoegen van sociale gegevens en het meedelen ervan aan personen die ze nodig hebben voor onderzoeksdoeleinden. De bij de mededeling te respecteren voorwaarden hangen af van de aard van de gegevens en van de bestemming ervan.

Vooreerst is, zoals voorheen, voor de mededeling van anonieme gegevens een advies van het Toezichtscomité vereist, tenzij de bestemming behoort tot de bijzondere categorieën vermeld in artikel 5 (o.a. de ministers die de sociale zekerheid onder hun bevoegdheid hebben en de wetgevende kamers).

De mededeling van gecodeerde persoonsgegevens, vervolgens, is onderworpen aan een voorafgaande

tion en projet ne soumet dès lors les hôpitaux publics à la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services que d'une part, pour leurs marchés de travaux et, d'autre part, pour leurs marchés de fournitures et de services lorsque ces derniers sont soumis aux directives européennes ou à un accord international applicable en la matière, règles auxquelles on ne peut déroger au niveau d'un État Membre.

Il appartiendra au Roi de déterminer ce qu'il y a lieu d'entendre par hôpital public au sens du présent article, ainsi que de fixer la date d'entrée en vigueur de celui-ci.

CHAPITRE XI

Banque-carrefour de la sécurité sociale

Art. 36

Les règles en matière de traitement ultérieur de données sociales à des fins de recherche prévues à l'article 5 sont rendues conformes à la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, modifiée en dernier lieu par la loi du 11 décembre 1998, et à son arrêté d'exécution du 13 février 2001, sans que des modifications fondamentales ne soient cependant apportées à leur contenu. Plus précisément, il est tenu compte de la distinction existante entre des données à caractère personnel non codées, des données à caractère personnel codées et des données anonymes.

Dans la proposition de texte, la Banque-carrefour est chargée de recueillir, d'enregistrer et de procéder à l'agrégation de données sociales et de communiquer ces données aux personnes qui en ont besoin à des fins de recherche. Les conditions à respecter lors de la communication dépendent de la nature des données et de leur destinataire.

Tout d'abord, comme dans le passé, l'avis du Comité de Surveillance est requis pour la communication de données anonymes, sauf si le destinataire appartient aux catégories spécifiques mentionnées à l'article 5 (notamment les ministres qui ont la sécurité sociale dans leurs attributions et les chambres législatives).

La communication de données à caractère personnel codées, ensuite, est soumise à une autorisation

machtiging van het Toezichtscomité (dergelijke gegevens dienen immers niettegenstaande hun codering toch te worden beschouwd als sociale gegevens van persoonlijke aard), tenzij de bestemming behoort tot de bijzondere categorieën vermeld in artikel 5 (zie het voorstel tot wijziging van het vierde lid van artikel 15 van de Kruispuntbankwet).

Tenslotte is de mededeling van niet-gecodeerde persoonsgegevens nog steeds onderworpen aan een voorafgaande machtiging van het Toezichtscomité, ongeacht de bestemming.

Ten opzichte van de vroegere situatie verandert er aldus slechts één element: voor mededelingen van gecodeerde persoonsgegevens aan bestemmingen andere dan de bijzondere categorieën vermeld in artikel 5 was vroeger een *advies* van het Toezichtscomité vereist en nu een *machtiging*.

Ingevolge het voorgestelde artikel 5, § 2, van de Kruispuntbankwet kan de Kruispuntbank eveneens haar medewerking verlenen aan onderzoeken die worden verricht aan de hand van een bevraging van proefpersonen. Zij staat dan in voor het bepalen van de doelgroep van het onderzoek en het overmaken van de vragen aan de betrokken proefpersonen; deze laatsten bepalen vervolgens zelf of en in welke mate ze de vragen beantwoorden en de antwoorden aan de onderzoekers overmaken. Door deze werkwijze komen de onderzoekers de identiteit van de proefpersonen slechts te weten indien dezen daar zelf uitdrukkelijk voor kiezen.

Art. 37

Artikel 14 van de Kruispuntbankwet wordt in die zin aangepast dat mededelingen van sociale gegevens van persoonlijke aard door de instellingen van sociale zekerheid aan de externe diensten voor preventie en bescherming op het werk (en hun aangestelden of lasthebbers, degenen ze uitdrukkelijk machtigen om de gegevens te verkrijgen en de personen aan wie ze werken in onderaanneming toevertrouwen) niet door bemiddeling van de Kruispuntbank dienen te verlopen.

Genoemde externe diensten hebben voor de uitvoering van hun opdrachten (bepaald in het koninklijk besluit van 27 maart 1998 betreffende de externe diensten voor preventie en bescherming op het werk) behoefte aan geactualiseerde personeelslijsten van de bij hen aangesloten werkgevers. De Rijksdienst voor

préalable du Comité de Surveillance (malgré leur encodage, ces données doivent tout de même être considérées comme des données sociales à caractère personnel), sauf si le destinataire appartient aux catégories spécifiques mentionnées à l'article 5 (voir la proposition de modification de l'alinéa 4 de l'article 15 de la loi organique de la Banque-carrefour).

Enfin, la communication de données à caractère personnel non codées reste soumise à une autorisation préalable du Comité de Surveillance, quel que soit le destinataire.

Par rapport à l'ancienne situation, il y a un seul changement : les communications de données à caractère personnel codées à des destinataires autres que les catégories spécifiques mentionnées à l'article 5 devaient anciennement faire l'objet d'un avis du Comité de Surveillance, à l'heure actuelle, ces communications requièrent une *autorisation*.

Suite à la proposition d'article 5, § 2, de la loi organique de la Banque-carrefour, la Banque-carrefour peut également assurer sa collaboration à des recherches qui sont réalisées sur la base d'une interrogation des personnes de l'échantillon. Elle est alors responsable de la détermination du groupe cible de la recherche et de la transmission des questions aux personnes concernées de l'échantillon ; ces dernières décident ensuite pour elles-mêmes si elles répondront aux questions et transmettront les réponses aux chercheurs, et dans quelle mesure. Grâce à cette manière de procéder, les chercheurs ne connaîtront l'identité des personnes de l'échantillon que si celles-ci font ce choix explicite.

Art. 37

L'article 14 de la loi organique de la Banque-carrefour est adapté en ce sens que les communications de données sociales à caractère personnel par les institutions de sécurité sociale aux services externes pour la prévention et la protection du travail (et leurs préposés ou mandataires, ceux qu'elles autorisent expressément à recevoir les données et les personnes à qui elles confient des tâches de sous-traitance) ne doivent pas se dérouler à l'intervention de la Banque-carrefour.

Les services externes précités ont besoin de listes du personnel actualisées des employeurs affiliés auprès d'eux en vue de la réalisation de leurs missions (définies dans l'arrêté royal du 27 mars 1998 relatif aux services externes pour la prévention et la protection au travail). L'Office national de Sécurité sociale, qui

Sociale Zekerheid, die deze personeelslijsten mits machtiging van het Toezichtscomité kan verstrekken, werd bereid gevonden om in zijn werkgeversrepertorium een bijkomend gegeven op te nemen, met name de identiteit van de externe dienst waarbij de betrokken werkgever is aangesloten, en zal aldus in staat zijn om zelf te bepalen welke personeelslijsten aan welke externe dienst dienen te worden overgemaakt. De Kruispuntbank kan terzake geen toegevoegde waarde bieden.

Het tweede lid van artikel 14 wordt dienovereenkomstig aangepast.

Art. 38

Krachtens artikel 15, vierde lid, van de Kruispuntbankwet is geen machtiging van het Toezichtscomité vereist voor mededelingen van sociale gegevens van persoonlijke aard aan het Nationaal Instituut voor de Statistiek in het kader van de algemene socio-economische enquête.

Daar het evenwel aangewezen is om, met het oog op de optimale bescherming van de persoonlijke levensfeer van de sociaal verzekeren, de bevoegdheid van het Toezichtscomité terzake te handhaven, wordt voorgesteld om deze uitzonderingsregeling af te schaffen. Artikel 15, vierde lid, van de Kruispuntbankwet wordt met name vervangen door een bepaling krachtens dewelke de mededeling van gecodeerde persoonsgegevens aan een bestemming behorende tot de bijzondere categorieën vermeld in artikel 5 niet is onderworpen aan een voorafgaande machtiging van het Toezichtscomité.

Art. 39 en 40

Het voorliggend ontwerp van wet heeft tot doel de regeling inzake de financiering van de werking van de Kruispuntbank, vervat in de artikelen 16 en 35 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, te verduidelijken, met name wat betreft de verplichtingen van de personen die overeenkomstig artikel 18 van de wet van 15 januari 1990 in het netwerk zijn ingeschakeld en de overige instanties, andere dan de instellingen van sociale zekerheid, die voor het meedelen of ontvangen van sociale gegevens een beroep doen op de diensten van de Kruispuntbank.

De personen die overeenkomstig artikel 18 van de wet van 15 januari 1990 in het netwerk zijn ingescha-

peut fournir ces listes du personnel moyennant une autorisation du Comité de surveillance, est disposé à enregistrer une donnée supplémentaire dans son répertoire des employeurs, à savoir l'identité du service externe auprès duquel l'employeur concerné est affilié. L'Office national de Sécurité sociale sera ainsi en mesure de déterminer par lui-même quelles listes du personnel doivent être transmises à quel service externe. La Banque Carrefour ne peut offrir aucun avantage supplémentaire en la matière.

Le deuxième alinéa de l'article 14 est adapté conformément à ce qui précède.

Art. 38

En vertu de l'article 15, alinéa 4, de la loi organique de la Banque-carrefour, l'autorisation du Comité de Surveillance n'est pas requise pour les communications de données sociales à caractère personnel à l'Institut national de statistiques dans le cadre de l'enquête socio-économique générale.

Cependant, étant donné qu'en vue de la protection maximale de la vie privée des assurés sociaux, il y a lieu de maintenir la compétence du Comité de Surveillance en la matière, il est proposé de supprimer cette disposition exceptionnelle. En effet, l'article 15, alinéa 4, de la loi organique de la Banque-carrefour est remplacé par une disposition selon laquelle la communication de données à caractère personnel codées à un destinataire appartenant aux catégories spécifiques mentionnées à l'article 5 n'est pas soumise à une autorisation préalable du Comité de Surveillance.

Art. 39 et 40

Le présent projet de loi vise à préciser le régime de financement du fonctionnement de la Banque-carrefour prévu aux articles 16 et 35 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la Sécurité Sociale, en particulier en ce qui concerne les obligations des personnes intégrées dans le réseau conformément à l'article 18 de la loi du 15 janvier 1990 et des instances autres que les institutions de sécurité sociale, qui font appel aux services de la Banque Carrefour pour communiquer ou recevoir des données sociales.

Les personnes intégrées dans le réseau conformément à l'article 18 de la loi du 15 janvier 1990 ont l'obli-

keld, hebben de verplichting om bij te dragen tot de inkomsten van de Kruispuntbank; het bedrag van hun bijdrage wordt bepaald in onderling overleg met de Kruispuntbank en in een overeenkomst vastgelegd (artikel 35, 2^e bis). De onderlinge mededeling van sociale gegevens tussen de Kruispuntbank, de instellingen van sociale zekerheid en de personen die overeenkomstig artikel 18 van de wet van 15 januari 1990 in het netwerk zijn ingeschakeld, is voor laatstgenoemde personen kosteloos (artikel 16, eerste lid).

De instanties die noch een instelling van sociale zekerheid zijn, noch overeenkomstig artikel 18 van de wet van 15 januari 1990 in het netwerk zijn ingeschakeld, en die mededeling van sociale gegevens wensen te bekomen, kunnen hiervoor om een vergoeding gevraagd worden; het bedrag van die vergoeding wordt bepaald in onderling overleg tussen de Kruispuntbank en de betrokken instantie en in een overeenkomst vastgelegd (artikel 16, tweede lid).

Art. 41

De terminologie van artikel 54, eerste lid, 4^e, van de Kruispuntbankwet wordt afgestemd op die van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus.

HOOFDSTUK XII

Sociaal statuut der zelfstandigen

Afdeling I

Wijziging van de wet van 24 januari 2002 tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 november 1996 houdende invoering van een sociale verzekering ten gunste van zelfstandigen, in geval van faillissement, en van gelijkgestelde personen, met toepassing van de artikelen 29 en 49 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels.

Art. 42

Artikel 10 van de wet van 24 januari 2002 stelt de datum van inwerkingtreding van de wet vast op 1 oktober 2001. In het initiële ontwerp werd als datum 1 juli 2001 weerhouden. Na de besprekingsperiode werd de inwerkingtreding van het ontwerp uitgesteld tot 1 oktober.

gation de participer au financement de la Banque Carrefour; le montant de leur participation est déterminé de commun accord avec la Banque Carrefour et est fixé dans un contrat (article 35, 2^e bis). La communication de données sociales entre la Banque Carrefour, les institutions de sécurité sociale et les personnes intégrées dans le réseau conformément à l'article 18 de la loi du 15 janvier est gratuite pour ces dernières (article 16, alinéa 1^e).

Aux instances qui ne sont ni des institutions de sécurité sociale, ni intégrées dans le réseau conformément à l'article 18 de la loi du 15 janvier 1990 et qui souhaitent obtenir la communication de données sociales, une contribution pourra être demandée, le montant de cette contribution est déterminé de commun accord entre la Banque Carrefour et les instances concernées et est fixé dans un contrat (article 16, alinéa 2).

Art. 41

La terminologie de l'article 54, alinéa 1^e, 4^e, de la loi organique de la Banque-carrefour est rendue conforme à celle de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux.

CHAPITRE XII

Statut social des travailleurs indépendants

Section I

Modification de la loi du 24 janvier 2002 modifiant l'arrêté royal du 18 novembre 1996 instaurant une assurance sociale en faveur des travailleurs indépendants en cas de faillite et des personnes assimilées, en application des articles 29 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions.

Art. 42

L'article 10 de la loi du 24 janvier 2002 fixe la date d'entrée en vigueur de la loi au 1^{er} octobre 2001. Le projet initial avait retenu la date du 1^{er} juillet 2001. C'est lors de son examen en commission que l'entrée en vigueur du projet a été reportée au 1^{er} octobre.

De overgangsbepalingen, voorzien bij dit artikel, zijn echter niet aangepast aan de nieuwe datum van inwerkingtreding, zodat hun tekst slechts betrekking heeft op de faillissementen die voor 1 juli 2001 werden uitgesproken en een juridische leemte teweegbrengt voor de faillissementen die werden uitgesproken tussen deze laatstgenoemde datum en 30 september 2001.

Afdeling II

Wijzigingen aan het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen

Art. 43

Vanaf het kwartaal in de loop waarvan een zelfstandige een rustpensioen geniet, wordt zijn bijdrage berekend op een inkomen dat een plafond gelijk aan 112,99 pct. van het inkomen van de toegelaten bezigheid niet mag overschrijden.

Het toegelaten inkomen is hoger wanneer de zelfstandige nog minstens één kind ten laste heeft. Daaruit volgt dat het mogelijk is dat een gepensioneerde die minstens één kind ten laste heeft en die een toegelaten bezigheid uitoefent, hogere bijdragen moet betalen voor de drie eerste jaren vanaf het jaar van ingang van zijn pensioen, enkel en alleen omwille van het feit dat zijn referenteinkomens van de drie laatste jaren voor zijn pensionering geplafonneerd zijn op een hoger bedrag, wat ook de inkomsten zijn die hij heeft na de pensionering.

Dergelijk gevolg is onbillijk ten aanzien van de gepensioneerde die minstens één kind ten laste heeft en waarvan de beroepsinkomsten van de eerste drie jaren vanaf het jaar van ingang van het pensioen in werkelijkheid deze toegelaten in hoofde van een gepensioneerde die geen kind ten laste heeft, niet overschrijden.

De huidige bepaling beoogt de gepensioneerde met minstens één kind ten laste toe te laten enkel bijdragen te betalen op het toegelaten inkomen ten voordele van de gepensioneerde zonder kind ten laste indien hij verklaart dat de beroepsinkomsten waarover hij zal beschikken na ingang van het pensioen niet hoger zullen zijn dan genoemd toegelaten inkomen.

In het geval dat deze laatste beperking op de beroepsinkomsten niet gerespecteerd wordt, is het de bedoeling om die personen te behandelen alsof de huidige regel niet bestaan had en dus indien nodig de verhogingen op de verschuldigde bijdragen toe te voegen.

Toutefois, les dispositions transitoires prévues par cet article n'ont pas été adaptées à la nouvelle date d'entrée en vigueur, de sorte que leur texte ne concerne que les faillites prononcées avant le 1^{er} juillet 2001 et laisse un vide juridique pour celles prononcées entre cette dernière date et le 30 septembre 2001.

Section II

Modifications à l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants

Art. 43

A partir du trimestre au cours duquel un travailleur indépendant bénéficie d'une pension de retraite, sa cotisation est calculée sur un revenu qui ne peut dépasser un plafond égal à 112,99 p.c. du revenu de l'activité autorisée.

Le revenu autorisé est plus élevé lorsque le travailleur indépendant a encore au moins un enfant à charge. Il s'ensuit qu'un bénéficiaire de pension ayant au moins un enfant à charge et exerçant une activité autorisée peut devoir payer, pour les trois premières années à partir de celle de prise de cours de sa pension, des cotisations plus élevées, rien qu'à cause du fait que ses revenus de référence des trois dernières années avant la prise de cours de la pension sont plafonnés à un montant supérieur, quels que soient les revenus dont il promérite après être pensionné.

Pareille conséquence est inéquitable vis-à-vis du bénéficiaire de pension ayant au moins un enfant à charge, dont les revenus professionnels des trois premières années à partir de celle de la prise de la pension ne dépassent pas en réalité ceux autorisés au bénéficiaire de pension n'ayant pas d'enfant à charge.

La présente disposition vise à permettre au bénéficiaire d'une pension ayant au moins un enfant à charge de ne cotiser que sur le revenu autorisé en faveur des bénéficiaires de pension n'ayant pas d'enfant à charge, s'il déclare que les revenus professionnels dont il bénéficiera après la prise de cours de la pension ne dépasseront pas le revenu autorisé précité.

En cas de non respect de cette dernière limite de revenus, l'intention est de traiter ces personnes comme si la présente mesure n'avait pas existé et donc d'ajouter également, le cas échéant, des majorations aux cotisations dues.

Dezelfde definitie van kinderen ten laste als opgenomen in de reglementering inzake gezinsbijslagen voor zelfstandigen zal worden toegepast. Ook inzake de weerslag van het niet respecteren van de in fine vermelde verbintenis zullen dezelfde regels als in de actuele reglementering inzake sociale bijdragen van zelfstandigen gevolgd worden.

Art. 44

Het bestaande artikel 15, § 5 van het koninklijk besluit nr. 38 voorziet in de mogelijkheid om bij koninklijk besluit vast te stellen wanneer de sociale verzekeringsfondsen niet moeten terugbetalen respectievelijk niet moeten invorderen, indien het bedragen betreft van niet meer dan 6,2 euro respectievelijk 12,5 euro.

De in artikel 15, § 5 opgenomen bedragen zijn in de praktijk niet haalbaar : in andere stelsels (zoals het werknemersstelsel, waar de RSZ de bijdragen invordert en waar het grensbedrag –bij reglement vastgesteld door het Beheerscomité- is vastgesteld op 74,37 euro) en in andere sectoren (zoals die van de kinderbijslagen voor loontrekkenden, waar bij koninklijk besluit is vastgesteld dat de kinderbijslaginstellingen mogen afzien van de gerechtelijke invordering respectievelijk van de gedwongen tenuitvoerlegging wanneer de schuld minder bedraagt dan 500 euro respectievelijk 620 euro) worden terzake reeds lang bedragen gehanteerd die veel hoger liggen. De al te strikte bepaling vervat in artikel 15, § 5 laat niet toe rekening te houden met de sterk evoluerende realiteit, inzonderheid inzake invordering van bijdragen. Dit is overigens de reden waarom deze bepaling nooit werd uitgevoerd door de Koning.

Art. 45

Het schrappen van genoemde bedragen in artikel 15, § 5 van het koninklijk besluit nr.38 is noodzakelijk teneinde de nodige soepelheid te creëren, vereist bij het vastleggen en actualiseren van de regels inzake niet-terugbetaling of niet-invordering van geringe bedragen. De terzake geldende bedragen kunnen dan immers bij koninklijk besluit worden vastgesteld, zonder daarbij gebonden te zijn aan de bijzonder lage bedragen opgenomen in het bestaande artikel 15, § 5.

Rekening houdende met de kosten van een gerechtelijke invordering (zoals de aanmaningskosten, de deurwaarderskosten, de advocatenkosten en de kosten van een vonnis) en met wat gangbaar is in andere

La même définition des enfants à charge comme prévue dans la réglementation des allocations familiales sera être appliquée. Aussi concernant l'incidence du non respect de l'engagement mentionnée in fine seront suivis les mêmes règles comme dans la réglementation actuelle des cotisations sociales des indépendants.

Art. 44

L'actuel article 15, § 5 de l'arrêté royal n° 38 prévoit la possibilité de déterminer par arrêté royal quant une caisse d'assurances sociales ne doit pas rembourser ou ne doit pas recouvrer suivant le cas si le montant concerné n'atteint pas respectivement 6,2 euros et 12,5 euros.

Les montants repris dans l'article 15, § 5 ne sont pas applicables dans la pratique : dans les autres régimes (comme le régime des travailleurs salariés, dans lequel l'ONSS recouvre les cotisations et dans lequel le montant limite – fixée par règlement établi par le Comité de gestion – est fixée à 74,37 euros) et dans d'autres secteurs (comme celui des allocations familiales pour salariés dans lequel un arrêté royal établit que les caisses d'allocations familiales peuvent renoncer aux poursuites judiciaires ou à l'exécution de décisions judiciaires suivant le cas lorsque le montant de la dette est inférieur respectivement à 500 euros et 620 euros) des montants beaucoup plus élevés sont déjà utilisés depuis longtemps. La disposition trop stricte contenue à l'article 15, § 5 ne permet pas de tenir compte des réalités qui évoluent fortement, notamment en matière de recouvrement de cotisations. C'est pourquoi, d'ailleurs, cette disposition n'a jamais été exécutée par le Roi.

Art. 45

La suppression des montants visés à l'article 15, § 5 de l'arrêté royal n° 38 est indispensable afin de créer une souplesse nécessaire exigée par la détermination et l'actualisation des règles de montants minimes. Les montants valables requis pourront alors être déterminés par arrêté royal, sans pour cela devoir être liés aux montants particulièrement minimes repris dans l'actuel article 15, § 5.

Tenant compte des coûts des procédures de recouvrement judiciaires (comme les frais de citation, d'huisiers, d'avocats et de procédure) et de ce qui est applicable dans les autres régimes et secteurs, le Roi

stelsels en sectoren zal de Koning kunnen bepalen tot welk bedrag niet meer zal moeten worden terugbetaald en tot welk bedrag niet meer zal moeten worden ingevorderd.

Dit artikel vult artikel 16, § 3 van het koninklijk besluit nr. 38 aan teneinde te voorzien in de mogelijkheid om uitzonderingen vast te stellen op de regels inzake verjaring die van toepassing zijn op terugbetalingen van onverschuldigde sociale bijdragen en om aldus, in welomschreven gevallen, terugbetaling van onverschuldigde bijdragen toe te staan wanneer deze, overeenkomstig artikel 16, § 3 van het koninklijk besluit nr. 38, verjaard is.

Een gelijkaardige bepaling bestaat reeds in het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, teneinde betaling van verjaarde sociale bijdragen toe te staan. Uit billijkheids-overwegingen dient eveneens te worden voorzien in de mogelijkheid van niet-toepassing van de verjaring, in dezelfde welomschreven gevallen, voor de terugbetaling van onverschuldigde sociale bijdragen aan zelfstandigen. Er dient te worden opgemerkt dat onverschuldigde bijdragen nooit rechten op uitkeringen openen.

Afdeling III

Nieuwe opdracht voor het Participatiefonds

Art. 46

Het ligt in de bedoeling van de Regering om reconversiemaatregelen te voorzien voor de sector van de kinesitherapie, terugbetaalbaar via het RIZIV ; onder meer daartoe wordt in artikel 33 van dezezelfde programmatuur ook de opdracht van het RIZIV aangevuld.

Dit artikel voorziet de wettelijke basis voor een nieuwe opdracht van het Participatiefonds, die erop gericht is toelagen voor te schieten om de reconversie te ondersteunen van zelfstandige beroepen in sectoren aan te duiden door de Koning, en waarvoor een financiering door derden is voorzien.

Het nieuwe luik dat aldus wordt toegevoegd aan de missies van het Participatiefonds moet budgetair neutraal blijven voor het fonds. Telkens als de Koning een sector aanwijst die voor reconversiemaatregelen via het Participatiefonds in aanmerking komt, moet de terugbetaling aan het Participatiefonds van de nodige middelen voorzien worden.

pourra déterminer jusqu'à quel montant il ne devra plus être procédé au remboursement et jusqu'à quel montant il ne devra plus être procédé au recouvrement.

Cet article complète l'article 16, § 3 de l'arrêté royal n° 38 afin d'envisager la possibilité de prévoir des exceptions aux règles de prescription applicables aux remboursements de cotisations sociales indues et d'ainsi permettre, dans des cas précis et limités, le remboursement de cotisations indues lorsque celui-ci, en vertu de l'article 16, § 3, de l'arrêté royal est prescrit.

Une disposition similaire existe déjà dans l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, afin de permettre le paiement de cotisations sociales prescrites. Pas souci d'équité, il convient de prévoir la possibilité d'autoriser la non application de la prescription également pour le remboursement aux travailleurs indépendants de cotisations sociales indues, dans les mêmes cas précis et limités. Il est à noter que les cotisations indues n'ouvrent jamais des droits à des prestations.

Section III

Nouvelle mission du Fonds de Participation

Art. 46

L'intention du Gouvernement est de prévoir des mesures de reconversion pour le secteur de la kinésithérapie, remboursables via l'INAMI. A cet effet, l'article 33 de la présente loi-programme a complété les missions de l'INAMI.

L'article sert donc à inscrire la base légale permettant d'attribuer une nouvelle mission de ce type au Fonds de participation afin que celui-ci puisse octroyer pour compte de tiers des avances visant au paiement d'indemnités en faveur de certains indépendants dans le cadre de mesures de reconversion.

Le nouveau volet ajouté aux missions du Fonds de participation devra rester budgétairement neutre pour le fonds. Si le Roi devait indiquer un autre secteur ayant droit à des mesures de reconversion via le Fonds de participation, le remboursement au Fonds de participation devra être muni des moyens nécessaires.

De opgezette constructie bestaat er dus in dat het Participatiefonds tijdelijk instaat voor de financiering van bepaalde toelagen (bijvoorbeeld in het kader van de vermindering van het aantal kinesitherapeuten) die ingedekt zijn door een reglementering van een derde (bijvoorbeeld: toelagen die bij het RIZIV aangerekend kunnen worden). Het Participatiefonds verhaalt de aldus verrichte uitgaven (tijdelijke financiering van de toelagen met de werkingskosten en de intresten) op de derde (bijvoorbeeld: het RIZIV).

TITEL III

VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK I

Wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen

Art. 47

In artikel 4 van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen worden wijzigingen voorgesteld aangaande enerzijds, de aflevering van medisch materiaal en anderzijds, de samenstelling van de vestigingscommissies en de Commissie van Beroep.

In artikel 4, § 2, 6° wordt naast de mogelijkheid voor personen verbonden aan gespecialiseerde centra om onder bepaalde voorwaarden medisch materiaal af te leveren met een profylactisch doel tegen besmettelijke ziekten, dezelfde mogelijkheid voorzien met het oog op de behandeling van chronische ziekten. De centra die hiervoor bevoegd zouden zijn dienen te worden aangeduid door de Koning. De voorwaarden voor de aflevering van het medisch materiaal alsook de aard van het medisch materiaal dat kan worden afgeleverd, worden tevens vastgelegd door de Koning. Deze wijziging heeft als doel de aflevering toe te laten door personen verbonden aan bepaalde centra van medisch materiaal dat courant gebruikt wordt door personen die lijden aan een chronische aandoening.

In artikel 4, § 3, 4° wordt voor de samenstelling van de vestigingscommissies en de Commissie van Beroep toegevoegd dat de magistraten die lid kunnen zijn van deze commissies tevens eremagistraat, plaatsvervarend rechter of gewezen magistraat van de desbetreffende hoven of rechtbanken kunnen zijn. Deze mogelijkheid wordt toegevoegd omdat gebleken is dat zich weinig kandidaten stellen voor de samenstelling van

La construction mise en place consiste à ce que le Fonds de Participation assure provisoirement le financement de certaines allocations (par exemple dans le cadre de la réduction du nombre de kinésithérapeutes) qui sont couvertes par une réglementation d'un tiers (par exemple allocations qui peuvent être imputées à l'INAMI). Le Fonds de Participation se fait rembourser les dépenses ainsi effectuées (financement des allocations par les frais de fonctionnement et les intérêts) par le tiers (par exemple l'INAMI).

TITRE III

LA SANTE PUBLIQUE

CHAPITRE I^{ER}

Modifications de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé

Art. 47

Dans l'article 4 de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé sont présentées des modifications concernant, d'une part, la délivrance de matériel médical et, d'autre part, la composition des commissions d'implantation et de la Commission d'Appel.

Dans l'article 4, § 2, 6°, à côté de la possibilité existante pour les personnes liées à des centres spécialisés de délivrer, sous certaines conditions, du matériel médical dans un but de prophylaxie contre des maladies contagieuses, la même possibilité est prévue dans un but de traitement des maladies chroniques. Les centres qui seraient ainsi compétents devront être indiqués par le Roi. Les conditions pour la délivrance du matériel médical ainsi que la nature du matériel médical qui peut être délivré, seront également déterminés par le Roi. Cette modification a pour but de permettre la délivrance par des personnes liées à des centres spécialisés de matériel médical couramment utilisé par des personnes qui souffrent de maladies chroniques.

Dans l'article 4, § 3, 4° la composition des commissions d'implantation et de la Commission d'Appel est élargie en ce sens que peuvent également être membres de ces commissions des magistrats honoraires, suppléants ou des anciens magistrats des cours et tribunaux concernées. Cette possibilité est ajoutée parce qu'il est apparu que peu de candidats se proposent pour ces commissions. Cet élargissement devrait

deze commissies. Deze toevoeging zou de samenstelling dienen te vergemakkelijken. Tevens wordt toegevoegd dat de leden van deze commissies blijk dienen te geven van onbetrokkenheid bij de aanvragen voor vestiging, overdracht enz.. van voor het publiek opengestelde apotheken.

HOOFDSTUK II

Wijziging van de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde

Art. 48

In artikel 4, vierde lid van de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde worden de vereisten waaronder dierenartsen zich moeten laten erkennen gewijzigd. Waar de huidige bepaling stelt dat dierenartsen zich moeten laten erkennen indien zij meewerken aan de uitvoering van wets- en verordningsbepalingen, andere dan de wetten betreffende de veterinaire keuring, de woorden « andere dan de wetten betreffende de veterinaire keuring » weggeletten.

Dat betreft handelingen zoals het onderzoek ante mortem en post mortem van dieren met het oog op het bepalen van de geschiktheid voor menselijke consumptie en met het oog op het inwinnen van informatie over de gezondheidstoestand van de veebeslagen van herkomst, « de keuring » genoemd. Het lijkt onontbeerlijk voor de bescherming van de volksgezondheid en het dierenwelzijn dat dierenartsen die deze handelingen uitoefenen tevens erkend zouden zijn door de minister.

HOOFDSTUK III

Wijziging van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen

Art. 49

In artikel 10 van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen wordt voorzien dat personen die geneesmiddelen mogen voorschrijven vergoed kunnen worden voor hun prestaties die zij leveren in het kader van het uitvoeren van klinische proeven of andere wetenschappelijke studies.

Zoals artikel 10 op dit ogenblik geformuleerd is, kunnen personen die geneesmiddelen mogen voorschrijven niet vergoed worden voor tegenprestaties die zij leveren zoals het uitvoeren klinische proeven.

faciliter la composition. Est également ajouté que les membres de ces commissions doivent apparaître comme non impliqués dans les demandes d'implantation, transfert etc. d'officines ouvertes au public.

CHAPITRE II

Modifications de la loi du 28 août 1991 sur l'exercice la médecine vétérinaire

Art. 48

Dans l'article 4, alinéa 4 de la loi du 28 août 1991 sur l'exercice la médecine vétérinaire les conditions où les médecins vétérinaires doivent être agréés sont modifiées. Alors que la disposition actuelle prévoit que les médecins vétérinaires doivent être agréés lorsqu'ils collaborent à l'exécution de dispositions légales et réglementaires autres que celles relatives à l'expertise vétérinaire, les mots « autres que celles relatives à l'expertise vétérinaire » sont supprimés.

Cela concerne un certain nombre d'actes vétérinaires tels que l'examen *ante mortem* et *post mortem* des animaux en vue de déterminer leur conformité pour la consommation humaine et en vue de procéder à la récolte d'informations sur l'état sanitaire des troupeaux d'origine, c.à.d. « l'expertise ». Il apparaît indispensable pour la protection de la santé publique et le bien-être des animaux que les médecins vétérinaires qui effectuent ces actes vétérinaires soient également reconnues par le ministre.

CHAPITRE III

Modifications de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments

Art. 49

A l'article 10 de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments il est prévu que les personnes habilitées à prescrire des médicaments peuvent être indemnisées pour la prestation qu'ils fournissent dans le cadre de l'exécution d'essais cliniques ou d'autres études scientifiques.

De la façon dont est rédigé aujourd'hui l'article 10, les personnes habilitées à prescrire des médicaments ne peuvent être indemnisées pour des prestation qu'ils fournissent telles que l'exécution d'essais cliniques.

Art. 50

In artikel 16, § 3, 2° van dezelfde wet wordt toegevoegd dat de personen die zich verzetten tegen het verzamelen van bewijsmateriaal strafbaar zijn.

HOOFDSTUK IV

Wijzigingen van de wet van 10 augustus 2001 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg

Artikel 51

Conform de regeling voor de verpleegkundigen, verpleegassistenten en ziekenhuisassistenten, zoals omschreven in artikel 21*quater*, § 3, eerste lid, wordt ook voor de vroedvrouwen eenzelfde regeling uitgewerkt zodat vroedvrouwen die op de datum van inwerkingtreding van de wet van 10 augustus 2001 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg in het bezit zijn van een diploma van rechtswege erkend worden als drager van de beroepstitel van vroedvrouw en bijgevolg het beroep van vroedvrouw mogen uitoefenen. Hierdoor kunnen zij op basis van verworven rechten de vroedkunde verder blijven uitoefenen.

Art. 52

Aangezien in artikel 21*quater*, § 1 van het koninklijk besluit nr.78 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen geen sprake is van een beroepstitel van ziekenhuisassistent(e), wordt nu in hetzelfde artikel in de mogelijkheid voorzien dat de personen die, op het ogenblik van het inwerkingtreden van de wet van 10 augustus 2001 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg, in het bezit waren van een brevet van verpleegassistent(e) of ziekenhuisassistent(e) toch de verpleegkunde kunnen blijven uitoefenen, zoals dit het geval was vóór de wetswijziging.

Om de ziekenhuisassistenten die op het ogenblik van de inwerkingtreding van de wet van 10 augustus 2001 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg over een niet-geviséerd brevet beschikken, de kans te geven de verpleegkunde uit te oefenen, wordt hun, door de inlassing van een tweede lid in § 3, de mogelijkheid geboden een erkenning aan te vragen.

De Raad van State stelt de vraag of voor de betrokken personen niet moet voorzien worden in een overgangsregeling. In het artikel 52 werd deze

Art. 50

A l'article 16, § 3, 2° de la même loi, il est ajouté que les personnes qui s'opposent au rassemblement d'éléments de preuve sont punissables.

CHAPITRE IV

Modifications de la loi du 10 août 2001 portant des mesures en matière de soins de santé

Art. 51

Conformément à la réglementation en vigueur pour les infirmiers, les hospitaliers et les assistants en soins hospitaliers, telle que définie à l'article 21*quater*, § 3, alinéa 1^{er}, une même réglementation est également élaborée pour les accoucheuses afin que les accoucheuses qui, à la date d'entrée en vigueur de la loi du 10 août 2001 portant des mesures en matière de soins de santé, sont en possession d'un diplôme, sont agréées de plein droit en tant que porteuses du titre professionnel d'accoucheuse et, partant, peuvent exercer la profession d'accoucheuse. De ce fait, elles peuvent, sur la base des droits acquis, continuer à exercer l'art obstétrical.

Art. 52

Etant donné qu'à l'article 21*quater*, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° 78 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, il n'est pas question d'un titre professionnel d'assistant ou d'assistante en soins hospitaliers, il est maintenant prévu dans le même article que les personnes qui, au moment de l'entrée en vigueur de la loi du 10 août 2001 portant des mesures en matière de santé, étaient en possession d'un brevet d'assistant ou assistante, ou d'assistant ou assistante en soins hospitaliers, peuvent quand même continuer à exercer l'art infirmier, comme c'était le cas avant la modification de la loi.

Afin de permettre aux assistants en soins hospitaliers qui, au moment de l'entrée en vigueur de la loi du 10 août 2001 portant des mesures en matière de soins de santé, disposent d'un brevet non visé, d'exercer l'art infirmier, on leur donne la possibilité, par l'insertion d'un deuxième alinéa au § 3, de demander l'agrément.

Le Conseil d'État pose la question de savoir s'il ne convient pas de prévoir un régime transitoire pour les personnes en cause. L'article 52 prévoit cette disposi-

overgangsregeling voorzien door te stellen dat de erkenning wordt toegekend overeenkomstig de door de Koning vastgestelde procedure en voor zover is volstaan aan de door de Koning bepaalde erkenningscriteria, na advies van de Nationale Raad voor Verpleegkunde. In artikel 53 worden de in werking treding van de artikelen 28, 34 en 36 uitgesteld tot een door de Koning te bepalen datum. Dit om de administratie de tijd te geven om de erkenningen toe te kennen aan de aanvragers.

Art. 53

Teneinde de continuïteit van de zorgverstrekking te verzekeren en gelet op de tijdspanne die nodig is tussen de datum van inwerkingtreding van de wet van 10 augustus 2001 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg en het ogenblik van **publicatie** van de uitvoeringsbesluiten wordt in artikel 59 van voornoemde wet een lid toegevoegd en dit om te voorkomen dat vroedvrouwen en verpleegkundigen in de illegaliteit hun beroep zouden kunnen uitoefenen.

Teneinde de legaliteit tegemoet te komen is het aangewezen om de artikelen 53, 54 en 55 in werking te laten treden op 1 september 2001.

HOOFDSTUK V

Wijziging aan het koninklijk besluit van 22 februari 2001 betreffende de Financiering van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

Het Instituut voor veterinaire keuring wordt gefinancierd met de middelen die zijn opgesomd in artikel 9 van de wet van 13 juli 1981 tot oprichting van een Instituut voor veterinaire keuring, zoals gewijzigd bij de wet van 22 februari 1998.

In afwachting van een eigen financieringsregeling zal het Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen ondermeer gefinancierd worden met de financiële middelen die momenteel ter financiering van het Instituut voor veterinaire keuring worden geïnd. Om te vermijden dat het Agentschap in deze overgangsperiode sommige retributies en de rechten die bestemd zijn voor de financiering van de algemene kosten van het Instituut voor veterinaire keuring zou moeten derven, worden de nodige wijzigingen aan de betrokken teksten voorgesteld.

tion transitoire en précisant que l'agrément est octroyé conformément à la procédure fixée par le Roi et pour autant que les conditions déterminées par le Roi, après avis du Conseil National de l'Art Infirmier, soient remplies. L'article 53 prévoit que la date d'entrée en vigueur des articles 28, 34 et 36 est reportée jusqu'à une date qui sera déterminée par le Roi. Ceci, afin de donner à l'administration le temps nécessaire pour octroyer les agréments aux demandeurs.

Art. 53

Afin d'assurer la continuité des soins et vu le laps de temps nécessaire entre la date d'entrée en vigueur de la loi du 10 août 2001 portant des mesures en matière de soins de santé et la date de **publication** des arrêtés d'exécution, il est ajouté à l'article 59 de la loi précitée un alinéa afin d'éviter que les accoucheuses et les infirmiers ne puissent exercer leur profession dans l'illégalité.

En vue de la légalité, il est souhaitable que les articles 53, 54 et 55 entrent en vigueur au 1^{er} septembre 2001.

CHAPITRE V

Modification à l'arrêté royal du 22 février 2001 relatif au financement de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

L'Institut d'expertise vétérinaire est financé par les moyens, énumérés dans l'article 9 de la loi du 13 juillet 1981 portant création d'un Institut d'expertise vétérinaire, tel que modifié par la loi du 22 février 1998.

Dans l'attente d'un régime de financement propre, l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire sera financée entre autres, par des moyens financiers qui sont actuellement perçus en vue du financement de l'Institut d'expertise vétérinaire. Afin d'éviter que l'Agence ne puisse manquer, pendant cette période transitoire, certaines rétributions et les droits qui sont destinés au financement des frais généraux de l'Institut d'expertise vétérinaire, les modifications nécessaires des textes concernées sont proposées.

Artikel 54

Door in artikel 1, 3° van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 betreffende de financiering van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, te verwijzen naar de financieringsmiddelen vermeld in artikel 9 van de wet van 13 juli 1981, in plaats van naar de rechten die geheven worden op basis van de wetten van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel en van 15 april 1965 betreffende de keuring van en de handel in vis, gevogelte, konijnen en wild en tot wijziging van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel, zal het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen in de overgangsfase ook kunnen beschikken over de retributies die geheven worden ter financiering van de taken die door het Instituut worden uitgevoerd, maar die niet behoren tot de taken vermeld in de voormelde wetten van 5 september 1952 en 15 april 1965.

Het betreft ondermeer de controletaken die door het Instituut worden uitgevoerd in het kader van de toepassing van de Europese regelgeving inzake restituties bij uitvoer naar derde landen van sommige producten van dierlijke oorsprong.

Art. 55

Het koninklijk besluit van 22 februari 2001 betreffende de Financiering van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen voorziet in de opheffing van de wettelijke basis waarop de rechten ter financiering van de algemene kosten van het Instituut voor veterinaire keuring worden geïnd in de mate dat het hem opvolgend Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen daarvoor zal worden gefinancierd met departementale kredieten.

Dit artikel maakt de opheffing van de bepaling in de wetten van 5 september 1952 en 15 april 1965 op basis waarvan rechten kunnen worden geheven ter financiering van de algemene kosten van het Instituut voor veterinaire keuring ongedaan. Hierdoor zal bij het van kracht worden van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 ter financiering van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, dit agentschap ook kunnen beschikken over de financiële middelen die worden geïnd ter financiering van de algemene kosten van het Instituut voor veterinaire keuring.

Article 54

En référant, dans l'article 1, 3° de l'arrêté royal du 22 février 2001 relatif au financement de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, aux moyens financiers mentionnés à l'article 9 de la loi du 13 juillet 1981, plutôt qu'aux droits qui sont perçus sur base des lois du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes et du 15 avril 1965 concernant l'expertise et le commerce du poisson, des volailles, des lapins et du gibier et modifiant la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes, l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire pourra aussi disposer, durent la phase transitoire, des rétributions qui sont perçus pour financer les tâches qui sont effectuées par l'Institut, mais qui ne cadrent pas dans les tâches visées dans les lois du 5 septembre 1952 et du 15 avril 1965 précitées.

Il s'agit entre autres des tâches de contrôle qui sont effectuées par l'Institut d'expertise vétérinaire dans le cadre de l'application de la réglementation européenne relative à l'exportation de certains produits d'origine animale vers des pays tiers.

Art. 55

L'arrêté royal du 22 février 2001 relatif au financement de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire prévoit l'abrogation de la disposition légale sur base de laquelle les droits destinés au financement des frais généraux de l'Institut d'expertise vétérinaire sont perçus, dans la mesure où l'Agence fédérale pour la Sécurité alimentaire, qui lui succède, sera, elle, financée pour ces frais par des crédits départementaux.

Cet article annule, dès lors, l'abrogation des dispositions des lois du 5 septembre 1952 et du 15 avril 1965 sur base desquelles peuvent être perçus des droits destinées à financer le frais généraux de l'Institut d'expertise vétérinaire. Ainsi, lors de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 22 février 2001 relatif au financement de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, cet agence pourra aussi disposer des moyens financiers perçus pour le financement des frais généraux de l'Institut d'expertise vétérinaire.

HOOFDSTUK VI

Wijziging aan de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel

De evaluatie van de toepassing van het koninklijk besluit van 28 september 1999 betreffende de financiering van het Instituut voor veterinaire keuring, toont aan dat het Instituut te kampen heeft met een structureel tekort.

Dit tekort situeert zich op het niveau van de controle-rechten die bij de verwerkende sector worden geïnd. Om dit structureel tekort weg te werken wordt voorgesteld een aantal wettelijke bepalingen de wijzigen of te preciseren.

Vooreerst wordt een aanvulling voorgesteld van de artikelen 6 van de wetten van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel en van de wet van 15 april 1965 betreffende de keuring van en de handel in vis, gevogelte, konijnen en wild en tot wijziging van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel.

Door deze aanvulling wordt aan de minister de bevoegdheid verleend om bij wanbetaling van de rechten over te gaan tot opschorting of intrekking van de erkenning of de registratie van de inrichting. De minister beschikt reeds over dergelijke bevoegdheid in geval van wanbetaling door de exploitanten van de slachthuizen.

Vervolgens wordt voorgesteld om een aantal bepalingen van het koninklijk besluit van 28 september 1999 betreffende de financiering van het Instituut voor veterinaire keuring te wijzigen of te verduidelijken. De voorgestelde wijzigingen voorzien in een nieuwe berekeningswijze en een verhoging van het controlerecht, in het heffen van nieuwe rechten voor de uitvoering van taken die niet tot de kerntaken van het Instituut behoren, voor de behandeling van de aanvragen tot erkenning of registratie van inrichtingen en in de nodige aanpassingen tengevolge van de voorgestelde wijzigende bepalingen.

Tenslotte worden in de bijlage drie bedragen, uitgedrukt in Belgische frank, omgezet in bedragen uitgedrukt in euro.

Art. 56

Door de toevoeging van een lid in artikel 6 van de wet van 5 september 1952 wordt aan de minister de bevoegdheid verleend om bij wanbetaling van de rech-

CHAPITRE VI

Modification à la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et le commerce des viandes

L'évaluation de l'application de l'arrêté royal du 28 septembre 1999 relatif au financement de l'Institut d'expertise vétérinaire démontre que l'Institut est confronté à un déficit structurel.

Ce déficit apparaît dans les droits de contrôle qui sont perçus au niveau du secteur de la transformation. Afin de combler ce déficit, il est proposé de modifier ou de préciser un certain nombre de dispositions légales.

Tout d'abord, il est proposé de compléter les articles 6 des lois du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes et du 15 avril 1965 concernant l'expertise et le commerce du poisson, des volailles, des lapins et du gibier et modifiant la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes.

Par cet ajout, on octroie au ministre le pouvoir de suspendre ou de retirer l'agrément ou l'enregistrement de l'établissement en cas de non-paiement des droits. Le ministre dispose déjà d'une telle compétence en cas de non-paiement par les exploitants des abattoirs.

Ensuite, il est proposé de modifier ou de clarifier un certain nombre de dispositions de l'arrêté royal du 28 septembre 1999 relatif au financement de l'Institut d'expertise vétérinaire. Les modifications proposées prévoient un nouveau mode de calcul et une augmentation du droit de contrôle, la perception de nouveaux droits pour l'exécution de tâches qui ne relèvent pas des tâches essentielles de l'Institut, pour le traitement des demandes d'agrément ou d'enregistrement d'établissements et les adaptations nécessaires qui découlent des dispositions modificatives proposées.

Enfin, dans l'annexe de l'arrêté royal, trois montants exprimés en francs belges sont transposés en montants exprimés en euro

Art. 56

Par l'ajout d'un alinéa à l'article 6 de la loi du 5 septembre 1952, il est octroyé au ministre le pouvoir de procéder à la suspension ou au retrait de l'agrément

ten door een exploitant van een inrichting, andere dan een slachthuis, over te gaan tot opschorting of intrekking van de erkenning of de registratie van de inrichting. De Minister beschikt reeds over dergelijke bevoegdheid in geval van wanbetaling door de exploitanten van de slachthuizen.

HOOFDSTUK VII

Wijziging aan de wet van 15 april 1965 betreffende de keuring van en de handel in vis, gevogelte, konijnen en wild en tot wijziging van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel

Art. 57

Het betreft een analoge wijziging als die welke wordt voorgesteld voor artikel 6 van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel.

HOOFDSTUK VIII

Wijzigingen aan het koninklijk besluit van 28 september 1999 betreffende de financiering van het Instituut voor veterinaire keuring

Art. 58

De aanvulling van het vierde lid van artikel 2, §1, heeft tot doel te verduidelijken dat het keurrecht en het residurecht verschuldigd zijn voor dieren die in het register der binnengekomen dieren zijn ingeschreven, maar waarvoor de keurder naar aanleiding van het gezondheidsonderzoek vóór de slachting verbod tot slachting oplegt om redenen die verband houden met de gezondheid van mens of dier.

Art. 59

Door de voorgestelde wijziging aan het derde lid van artikel 6 zal het keurrecht dat wordt geïnd wanneer in een grensinspectiepost op verzoek een keuropdracht wordt uitgevoerd op een zondag of een feestdag, ook van toepassing zijn wanneer dergelijke keurprestatie d'op zaterdag wordt uitgevoerd.

ou de l'enregistrement de l'établissement en cas de non-paiement des droits. Le Ministre dispose déjà d'une telle compétence en cas de non-paiement des droits par les exploitants des abattoirs.

CHAPITRE VII

Modification à la loi du 15 avril 1965 concernant l'expertise et le commerce du poisson, des volailles, des lapins et du gibier et modifiant la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes

Art. 57

Il s'agit d'une modification analogue à celle proposée pour l'article 6 de la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes.

CHAPITRE VIII

Modifications à l'arrêté royal du 28 septembre 1999 relatif au financement de l'Institut d'expertise vétérinaire

Art. 58

L'ajout de l'alinéa 4 à l'article 2, §1^{er}, a pour but de clarifier que le droit d'expertise et le droit de résidu sont dus pour des animaux qui sont inscrits dans le registre des entrées d'animaux, mais pour lesquels l'expert, lors de l'examen sanitaire avant l'abattage interdit l'abattage pour des raisons de santé humaine ou animale.

Art. 59

Par la modification proposée de l'alinéa 3 de l'article 6, le droit d'expertise qui est perçu pour l'exécution d'une mission d'expertise sur demande dans un poste d'inspection frontalier, le dimanche ou un jour férié, sera aussi applicable lorsqu'une telle mission d'expertise est effectué le samedi.

Art. 60

Om het structureel tekort van het Instituut voor veterinaire keuring weg te werken worden verschillende wijzigingen met betrekking tot het controlerecht voorgesteld.

Naast de verhoging van het controlerecht wordt aan de categorieën waarin de inrichtingen voor de berekening van het controlerecht worden ingedeeld, een nieuwe categorie toegevoegd.

Vervolgens wordt voor inrichtingen die voor eenzelfde locatie beschikken over meerdere erkenningen de factor waarmee het verschuldigde recht wordt vermenigvuldigd eveneens verhoogd.

Voor de inrichtingen waar bijproducten van dierlijke oorsprong worden vervaardigd, voor de opslagplaatsen, de koel – en vrieshuizen en de herverpakkingscentra, wordt de vermindering van het controlerecht tot 1/3, teruggebracht tot een vermindering met de helft.

Verder wordt de berekening van het controlerecht bij overname van een bestaand bedrijf verduidelijkt. Omdat in dergelijk geval het gewicht aan binnenkomend vlees of vis dat als basis dient voor de berekening van het controlerecht niet steeds gekend is, wordt voorzien in een systeem van afrekening op het einde van het eerste jaar volgend op dat van de overname.

Tevens wordt de berekeningswijze van de rechten verduidelijkt bij overname door een andere exploitant van een inrichting die reeds erkend is en waarvan de aard van de activiteit waarvoor de erkenning werd verleend niet wordt gewijzigd. In dergelijk geval worden de verschuldigde rechten berekend op basis van de aangifte van het lopende jaar en dit tot op het einde van het jaar dat volgt op dat van waarin de overname werd gerealiseerd. Op dat ogenblik wordt een afrekening gemaakt overeenkomstig de voorwaarden bedoeld in vorig lid.

Voor de inrichtingen die een aaneensluitend geheel vormen met een slachthuis, wordt voor de uitsnijderijen het toekenning van de vermindering tot 70% beperkt tot die welke enkel vlees uitsnijden dat afkomstig is van het slachthuis waarmee zij een aaneensluitend geheel vormt. Van zodra in de uitsnijderij vlees wordt versneden dat afkomstig is van een ander slachthuis dan dat waarmee zij een aaneensluitend geheel vormt, vervalt het recht op vermindering, niet alleen voor de uitsnijderij maar desgevallend ook voor de vleeswarenfabriek.

Art. 60

Afin de combler le déficit structurel de l’Institut d’expertise vétérinaire, différents modifications concernant le droit de contrôle sont proposées.

Outre l’augmentation du droit de contrôle, une nouvelle catégorie est ajouté aux catégories dans lesquelles les établissements sont repartis en vue du calcul du droit de contrôle.

Ensuite, pour les établissements qui disposent de plusieurs agréments pour une même enceinte, le facteur avec lequel le droit dû est multiplié, est également augmenté.

Pour les établissements dans lesquels d’autres issues traitées d’origine animale destinées à la consommation humaine sont fabriquées, pour les entrepôts, les entrepôts frigorifiques et les centres de réemballage, la réduction du droit de contrôle à 1/3 est réduit de moitié.

Ensuite, le calcul du droit de contrôle lors d’une nouvelle la reprise d’un établissement est clarifié. Puisque dans de telle situation, le poids de viandes ou de poisson entrés qui forme la base pour le calcul du droit de contrôle n’est pas toujours connu, il est prévu un système de décompte à la fin de la première année qui suit celle de la reprise.

En plus, le mode de calcul des droits qui sont dus lors de la reprise par un autre exploitant d’un établissement qui dispose déjà d’un agrément et dont la nature de l’activité pour laquelle l’agrément a été octroyé ne change pas. Dans ce cas les droits dus sont calculés sur base de la déclaration de l’année en cours, et ceci jusqu’à la fin de l’année qui suit celle durant laquelle la reprise a été réalisée. A ce moment un décompte est fait conformément aux conditions visées à l’alinéa précédent.

Pour les établissements qui forment un tout indissociable avec un abattoir, l’octroi de la réduction à 70% pour les ateliers de découpe se limite à ceux qui ne découpent que de la viande provenant de celui avec lequel il forme un tout indissociable. A partir du moment où il est découpée dans l’atelier de découpe de la viande qui provient d’un abattoir autre que celui avec lequel il forme un tout indissociable, le droit à la réduction disparaît non seulement pour l’atelier de découpe mais aussi, le cas échéant, pour l’atelier de préparation des viandes.

Art. 61

Dit artikel voorziet in de heffing van een recht voor een door de exploitant aangevraagd bezoek van de keurder, voor taken die niet tot de kerntaken van het Instituut voor veterinaire keuring behoren of voor de behandeling van aanvragen tot het bekomen van een erkenning of een registratie.

Art. 62

Om te vermijden dat de verhoging van het controlerecht, een impact zou hebben op het recht dat bestemd is om de algemene kosten te financieren, wordt voorgesteld om in artikel 9, 3°, de basis voor de berekening van dit recht terug te brengen van 130% naar 105%.

Art. 63

Dit artikel voorziet in de aanpassing van artikel 11, § 5, aan de wijziging die aan artikel 8 van het koninklijk besluit van 28 september 1999 is aangebracht.

Art. 64

Dit artikel voorziet in de aanpassing van artikel 12, eerste lid, aan de wijziging die aan artikel 8 van het koninklijk besluit van 28 september 1999 is aangebracht.

Tevens wordt een bepaling ingelast waarin de betalingsmodaliteiten voor de rechten bedoeld in artikel 8, 5° tot 7°, van het koninklijk besluit van 28 september 1999 zijn vastgesteld.

Art. 65

Dit artikel voorziet een verdubbeling van de boetes, bedoeld in artikel 13, § 2, die worden toegepast wanneer de exploitant onjuiste gegevens vermeldt in de jaarlijkse of de maandelijkse aangifte die als basis dienen voor de berekening van de verschuldigde rechten.

Art. 66

In hoofdstuk V van de bijlage werden bij de wet van 14 januari 2002 drie bedragen ingelast. Dit artikel voorziet in de omzetting in euro van deze bedragen, uitgedrukt in Belgische frank naar bedragen uitgedrukt in euro.

Art. 61

Cet article prévoit la perception d'un droit pour une visite demandée par l'exploitant, pour l'exécution de tâches qui ne constituent pas des tâches essentielles de l'Institut d'expertise vétérinaire et pour de traitement des demandes en vue d'obtenir un agrément ou un enregistrement pour un établissement.

Art. 62

Afin d'éviter que l'augmentation du droit de contrôle aie un impact sur le droit destiné à financer les frais généraux, il est proposé de ramener à l'article 9, 3°, la base de calcul de ce droit de 130% à 105%.

Art. 63

Cet article adapte l'article 11, § 5, à la modification apportée à l'article 8 de l'arrêté royal du 28 septembre 1999.

Art. 64

Cet article adapte l'article 12, alinéa 1, à la modification apportée à l'article 8 de l'arrêté royal du 28 septembre 1999.

De plus, une disposition est insérée qui fixe les modalités de paiement des droits visés à l'article 8, 5° à 7°, de l'arrêté royal du 28 septembre 1999.

Art. 65

Le présent article double les amendes visées à l'article 13, § 2, appliquées lorsque l'exploitant reprend des données inexactes dans la déclaration annuelle ou mensuelle qui forment la base pour le calcul des droits qui sont dus.

Art. 66

Dans le chapitre V de l'annexe, trois montants ont été insérés par la loi du 14 janvier 2002. Le présent article prévoit la transposition de ces trois montants exprimés en francs belges en montants exprimés en euro.

Art. 67

Aangezien de bedragen van de rechten die momenteel aan het Instituut voor veterinaire keuring verschuldigd zijn, berekend werden op basis van indexcijfer der consumptieprijsen van de maand augustus 2001, worden de nieuwe bedragen die bij deze wet worden opgelegd eveneens aan dit indexcijfer gekoppeld.

TITEL IV

WERKGELEGENHEID

HOOFDSTUK I

Wijzigingen van de Arbeidswet van 16 maart 1971

In ons land sluit de Arbeidswet van 16 maart 1971 in zijn artikel 3, § 1, 6°, de artsen, veeartsen en tandartsen uit van de bepalingen betreffende de zondagsrust en de arbeidsduur.

Richtlijn 93/104/EG van 23 november 1993 betreffende een aantal aspecten van de organisatie van de arbeidstijd viseert in zijn toepassingsgebied de activiteiten van loontrekkende geneesheren. Dit principe werd met name ook bevestigd door het Hof van Justitie in een arrest van 3 oktober 2000.

Onze regelgeving dient bijgevolg in overeenstemming te worden gebracht met de Europese richtlijn. In deze optiek wordt aan de Koning de bevoegdheid verleend om, bij een besluit vastgesteld na overlegd in de Ministerraad, te voorzien welke bepalingen inzake arbeidsduur van toepassing zijn op deze werknemers.

Artikel 68 heft artikel 3, § 1, 6° van de wet van 16 maart 1971 op, dat de artsen, veeartsen en tandartsen uitsluit.

Artikel 69 vervolledigt het huidige artikel 3ter door de artsen, veeartsen en tandartsen er aan toe te voegen. Aldus geeft men de mogelijkheid aan de Koning om, bij een besluit vastgesteld na overlegd in de Ministerraad, te bepalen welke bepalingen inzake arbeidsduur van toepassing zijn op deze werknemers.

Art. 67

Puisque le montant des droits qui sont dus actuellement à l'Institut d'expertise vétérinaire sont calculés sur base de l'indice des prix à la consommation du mois d'août 2001, les nouveaux montants introduits par la présente loi sont également liés à ce même indice des prix.

TITRE IV

EMPLOI

CHAPITRE I^{ER}**Modifications de la loi du 16 mars 1971 sur le travail**

Dans notre pays, la loi du 16 mars 1971 exclut dans son article 3, § 1^{er}, 6^o, les médecins, médecins vétérinaires et dentistes du champ d'application des dispositions concernant le repos du dimanche et la durée du travail.

La directive 93/104/CE du 23 novembre 1993 concernant certains aspects de l'aménagement du temps de travail vise dans son champ d'application les activités des médecins salariés. Ce principe a notamment été confirmé par la Cour Européenne de Justice dans un arrêt du 3 octobre 2000.

Notre réglementation doit par conséquent être mise en conformité avec la directive européenne. Dans ce but, compétence est donnée au Roi de prévoir par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, quelles sont les dispositions en matière de durée du travail applicables à ces travailleurs.

L'article 68 abroge l'article 3, § 1^{er}, 6^o de la loi du 16 mars 1971 qui exclut les médecins, médecins vétérinaires et dentistes.

L'article 69 complète l'actuel article 3ter en y insérant les médecins, médecins vétérinaires et dentistes. On donne ainsi la possibilité au Roi de déterminer, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, quelles sont les dispositions en matière de durée du travail applicables à ces travailleurs.

HOOFDSTUK II

Toekenning van de Staatswaarborg voor een lening van Europese Investeringsbank

Art. 70

De digitale kloof is een concept dat de toestand beschrijft waarin de burgers zich bevinden die niet toegelaten of geïnitieerd zijn wat de toegang betreft tot inlichtingen die worden gedragen door geïnformatiseerde media zoals DVD, CD-rom en telematica-netwerken.

De digitale kloof is een vaststaand feit. De Regering heeft bijgevolg besloten om een voluntaristisch beleid te voeren met de bedoeling 4% van de minst gegoede gezinnen, en meer in het bijzonder gezinnen met kinderen, te voorzien van een toegang tot het netwerk van Internet via een informatica-interface.

Er werden middelen geïdentificeerd en gemobiliseerd, maar deze dienen aangevuld te worden met een lening onderschreven bij de Europese Investeringsbank voor een bedrag van 50 miljoen euro, om zo de hierna vermelde doelstellingen te bereiken.

De Regering heeft beslist om aan de Federale Participatiemaatschappij de voorbereiding van de uitvoering toe te vertrouwen van de voorziening, met inbegrip van de oprichting van een maatschappij die het dagelijkse beheer van dit project moet verzekeren. Vandaag reeds dient de EIB verzekerd te worden van het feit dat de Staat zijn waarborg zal toekennen aan de bijkomende lening die bij haar door deze maatschappij zal worden onderschreven.

HOOFDSTUK III

Vaderschaps- en adoptieverlof

Art. 71 en 72

In artikel 30 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en in artikel 25*quinquies* van de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen wordt een nieuwe paragraaf toegevoegd die de bevoegdheid verleent aan de Koning om, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de bijzondere modaliteiten vast te leggen inzake toepassing van het recht op vaderschapsverlof en adoptieverlof ten aanzien van deeltijdse werknemers.

CHAPITRE II

Octroi de la garantie de l'État pour un emprunt auprès de la Banque Européenne d'Investissement

Art. 70

La fracture numérique est un concept qui définit la situation que vivent des citoyens non admis ou non initiés à l'accès aux informations véhiculées par les médias informatiques, tels que les DVD, les CD-rom et les réseaux télématiques.

La fracture numérique est un fait avéré. Le Gouvernement a donc décidé de mener une politique volontariste visant à assurer à 4% des foyers les plus démunis et particulièrement les foyers avec enfants, un accès au réseau de l'Internet via un interface informatique.

Des moyens ont été identifiés et mobilisés mais il convient de les compléter par un emprunt souscrit auprès de la banque Européenne d'Investissement d'un montant de 50 millions d'Euros, afin d'atteindre les objectifs évoqués ci après.

Le Gouvernement a décidé de confier à la Société fédérale de Participation la préparation de la mise en œuvre du dispositif en ce compris la création de la société qui devra assurer la gestion quotidienne de ce projet. Il convient d'assurer dès aujourd'hui la BEI du fait que l'État accordera sa garantie au prêt complémentaire qui sera souscrit par cette société auprès d'elle.

CHAPITRE III

Congé de paternité et d'adoption

Art. 71 et 72

A l'article 30 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail et à l'article 25*quinquies* de la loi du 1^{er} avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure il est inséré un nouveau paragraphe qui donne compétence au Roi, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministers, de fixer les modalités particulières d'application du droit au congé de paternité ou d'adoption pour les travailleurs à temps partiel.

De wet van 10 augustus 2001 betreffende de verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven heeft de regeling inzake vaderschapsverlof en adoptieverlof overgeheveld naar artikel 30 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en artikel 25^{quinquies} van de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen. De nieuwe regeling inzake het vaderschapsverlof en adoptieverlof, zoals die voortvloeit uit vooroemde artikelen, zal in werking treden met ingang van 1 juli 2002.

Voorheen bevond deze regeling zich in het koninklijk besluit van 28 augustus 1963 betreffende het behoud van het normaal loon van de werkliden, de dienstboden, de bedienden en de werknemers aangeworven voor de dienst op binnenschepen, voor afwezigheidsdagen ter gelegenheid van familiegebeurtenissen of voor de vervulling van staatsburgerlijke verplichtingen of van burgerlijke opdrachten (regeling inzake klein verlet).

Dit koninklijk besluit bevat de nodige bepalingen m.b.t. de toepassing van het klein verlet ten aanzien van deeltijdse werknemers. Deze bepalingen werden evenwel niet overgenomen in de nieuwe tekst van artikel 30 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en artikel 25^{quinquies} van de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen.

Bijgevolg dient in de tekst van deze artikelen een bepaling te worden toegevoegd die de Koning machtigt om de bijzondere modaliteiten vast te leggen inzake toepassing van het recht op vaderschapsverlof en adoptieverlof ten aanzien van deeltijdse werknemers.

HOOFDSTUK IV

Havenarbeiders

Art. 73

Sedert 1 maart 1998 zijn de arbeidsrechtsbanken uitdrukkelijk bevoegd om kennis te nemen van de geschillen betreffende de individuele bestuurshandelingen inzake het verlenen, het schorsen en het intrekken van de erkenning als havenarbeider (*art. 3 van de wet van 13 februari 1998 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek naar aanleiding van de wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling, B.S. 19.02.1998*).

La loi du 10 août 2001 relative à la conciliation entre l'emploi et la qualité de vie a transféré les dispositions en matière de congé de paternité et congé d'adoption vers l'article 30 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail et l'article 25^{quinquies} de la loi du 1^{er} avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure. La nouvelle réglementation relative au congé de paternité et congé d'adoption, telle qu'elle résulte des articles précédés, entrera en vigueur le 1^{er} juillet 2002.

Auparavant ces règles se trouvaient dans l'arrêté royal du 28 août 1963 relatif au maintien de la rémunération normale des ouvriers, des travailleurs domestiques, des employés et des travailleurs engagés pour le service des bâtiments de navigation intérieure pour les jours d'absence à l'occasion d'événements familiaux ou en vue de l'accomplissement d'obligations civiques ou de missions civiles (dispositions relatives aux petits chômage).

Cet arrêté royal contenait les dispositions nécessaires relatives à l'application du petit chômage aux travailleurs à temps partiel. Ces dispositions n'ont cependant pas été reprises dans le nouveau texte de l'article 30 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail et de l'article 25^{quinquies} de la loi du 1^{er} avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure.

En conséquence il est ajouté dans le texte de ces articles une disposition donnant pouvoir au Roi de déterminer les modalités particulières d'application du droit au congé de paternité ou d'adoption pour les travailleurs à temps partiel.

CHAPITRE IV

Travailleurs portuaires

Art. 73

Depuis le 1^{er} mars 1998, les tribunaux du travail sont expressément compétents pour connaître des litiges relatifs aux actes administratifs concernant l'octroi, la suspension ou le retrait de la reconnaissance comme ouvrier portuaire (*art. 3 de la loi du 13 février 1998 modifiant le code judiciaire à l'occasion de la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi, M.B. 19.02.1998*).

Er is echter geen termijn bepaald waarbinnen de betrokken havenarbeider beroep kan instellen bij de arbeidsrechtbank. Dit heeft voor gevolg dat er gedurende een lange tijd onzekerheid en onduidelijkheid kan bestaan over de rechtmatigheid van voormelde bestuurshandelingen en over de juiste rechtspositie van de betrokken havenarbeiders. Het is dus in het belang van de rechtszekerheid dat de mogelijkheid om beroep aan te tekenen wordt beperkt in de tijd.

Dit wordt dan ook beoogd door dit artikel. Er wordt voorgesteld om de beroepstermijn te bepalen op zestig kalenderdagen. Dit stemt overeen met de normale termijn voor het indienen van een verzoek tot nietigverklaring bij de afdeling administratie van de Raad van State.

HOOFDSTUK V

Plaatselijke Werkgelegenheidsagentschappen

Art. 74

De invoeging van een artikel 8 bis in de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders beoogt de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen een bijkomende bevoegdheid te geven om op vrijwillige basis buurtwerken of -diensten te leveren in het raam van de regeling die voorzien is bij de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en -banen. Dat houdt ondermeer in dat een plaatselijk werkgelegenheidsagentschap dat in het systeem van buurtwerken of diensten wil stappen, vooraf moet erkend worden door het bevoegde Gewest en eventueel door de bevoegde Gemeenschap.

HOOFDSTUK VI

Plus 2-3-plan

Art. 75

Het artikel wordt ingedeeld in 2 paragrafen:

§ 1 : de tewerkstelling van dienstboden, leerlingen, stagiairs in het kader van de vorming tot ondernemingshoofd en gelegenheidsarbeiders in de landbouw-of tuinbouwsector belet niet langer de toepassing van het plus-twee-en het plus-drie-plan. Met de tewerkstelling van deze groepen wordt geen rekening meer gehouden bij het bepalen of de nieuw in dienst genomen werknemer een tweede of een derde werknemer is. Door

Il n'y a pas de délai déterminé endéans lequel l'ouvrier portuaire intéressé peut introduire un recours devant le tribunal du travail. Cela a pour conséquence que durant une longue période l'incertitude et l'imprécision peuvent subsister à propos de la légitimité des actes administratifs précités et à propos de la position juridique exacte des ouvriers portuaires concernés. C'est donc dans l'intérêt de la sécurité juridique que la possibilité d'introduire un recours est limitée dans le temps.

Ceci est visé par cet article. On propose de fixer le délai d'appel à soixante jours calendrier. Cela correspond au délai normal pour l'introduction d'une requête en annulation auprès de la section d'administration du Conseil d'État.

CHAPITRE V

Agences locales pour l'emploi

Art. 74

L'insertion d'un article 8 bis dans l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs vise à donner aux agences locales pour l'emploi une compétence supplémentaire consistant à fournir, sur une base volontaire, des travaux ou services de proximité dans le cadre du dispositif prévu par la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité. Cela implique, entre autres, qu'une agence locale pour l'emploi qui veut s'engager dans le système de travaux ou services de proximité, doit être reconnue préalablement par la Région compétente et éventuellement par la Communauté compétente.

CHAPITRE VI

Plan-plus 2-3

Art. 75

L'article est divisé en 2 paragraphes:

§ 1^{er} : L'occupation des travailleurs domestiques, des apprentis, des stagiaires dans le cadre de la formation de chef d'entreprise ou des travailleurs occasionnels dans le secteur de l'agriculture ou de l'horticulture ne fait plus obstacle à l'application des plans plus-deux et plus-trois. L'occupation de ces groupes n'est plus prise en compte pour déterminer si le travailleur nouvellement engagé est un deuxième ou un troisième

deze wijziging worden de toepassingsvoorwaarden van het plus-twee-en het plus-drie-plan in overeenstemming gebracht met die van het plus-één-plan.

§ 2 : deze paragraaf herneemt het huidige artikel 5.

HOOFDSTUK VII

Sociale Maribel

Art.76

In het kader van de herziening van de reglementering inzake de sociale Maribel, heeft de Regering al sectorale Fondsen gecreëerd. Dit in het beheer en voornamelijk, in de controle van de sociale Maribel.

Dit artikel voorziet de juridische basis om aan de Koning de mogelijkheid te bieden een regeringscommissaris aan te stellen die belast zal worden met de controle en de begeleiding van het Fonds alsmede de vertegenwoordiging van de ministers in het beheersorgaan.

De herziening van de reglementering is momenteel aan de gang, wat een dringende aanpassing verrechtvaardigt. Bovendien, zal de regeringscommissaris een belangrijke rol spelen in het goed functioneren van het systeem.

HOOFDSTUK VIII

Startbaanovereenkomst

Art. 77 en 78

Om de afwisseling tussen een opleiding en een baan te ontwikkelen, wordt voorgesteld dat de startbaanovereenkomst zou kunnen bestaan uit een opleiding en een voltijdse arbeidsovereenkomst zonder langer te eisen dat de opvolging van de opleiding en de tewerkstelling tegelijk zouden plaatsvinden.

De startbaanovereenkomst kan drie vormen aannemen :

- 1° een arbeidsovereenkomst alleen ;
- 2° een arbeidsovereenkomst en een opleiding ;
- 3° een scholing.

travailleur. Par suite de cette modification, les conditions d'application des plans plus-deux et plus-trois sont mises en conformité avec celles du plan-plus-un.

§ 2 : Ce paragraphe reprend l'article 5 actuel.

CHAPITRE VII

Maribel Social

Art. 76

Dans le cadre du réaménagement de la réglementation relative au Maribel social, le Gouvernement a déjà créé des fonds sectoriels chargés d'intervenir dans la gestion et surtout, dans le contrôle du Maribel social.

Le présent article crée la base juridique afin de permettre au Roi de désigner un commissaire du Gouvernement qui accompagne et contrôle le fonctionnement des fonds et qui représente les ministres dans l'organe de gestion du fonds.

Le réaménagement de la réglementation est en cours, ce qui justifie l'urgence de l'adaptation. En outre, le commissaire du gouvernement jouera un rôle important dans le bon fonctionnement du système.

CHAPITRE VIII

Convention de premier emploi

Art. 77 et 78

Afin de développer l'alternance entre une formation et un emploi, il est proposé que la convention de premier emploi puisse consister en une formation et un contrat de travail à temps plein sans plus exiger que le suivi de la formation et la mise à l'emploi aient lieu en même temps.

La convention de premier emploi peut revêtir trois formes :

- 1° un contrat de travail uniquement;
- 2° un contrat de travail et une formation;
- 3° un apprentissage.

Men stelt vast dat de werkgevers zeer zelden be-roep doen op startbaanovereenkomsten die tegelijk bestaan uit een arbeidsovereenkomst en een opleiding.

Nu houdt deze mogelijkheid die aangereikt wordt om de alternatie te bevorderen tussen een opleiding en een baan, nochtans het dubbele voordeel in, de jongeren toe te laten een opleiding te verwerven en voor de werkgevers, te kunnen beschikken over werknemers die de gewenste beroepsopleiding hebben.

Bijgevolg, teneinde de aantrekkracht van dit type van startbaanovereenkomst te verhogen, worden de mogelijkheden ervan uitgebreid op de volgende manier :

1° het wordt niet meer vereist dat de tewerkstelling en de opvolging van een opleiding tegelijk plaatsvinden. Aldus kan, bijvoorbeeld, een individuele beroepsopleiding in het bedrijf in aanmerking genomen worden binnen het kader van de startbaanovereenkomst net als de arbeidsovereenkomst die volgt op deze opleiding ;

2° het wordt niet meer vereist dat de arbeidsovereenkomst deeltijds (ten minste halftijds) wordt gesloten.

Aldus kan een voltijdse arbeidsovereenkomst in aanmerking genomen worden, of de overeenkomst wordt uitgevoerd tijdens de opleiding of erna.

Rekening houdend met het feit dat de wijziging, aangebracht aan artikel 27, 2°, van de wet toestaat niet alleen de startbaanovereenkomsten in aanmerking te nemen die tegelijk maar ook opeenvolgend bestaan uit een arbeidsovereenkomst en een opleiding, is het van belang in artikel 35, § 3, het geval te voorzien waar de opleiding eindigt opdat de bij dit geval betrokken startbaanovereenkomst automatisch zou eindigen.

HOOFDSTUK IX

Integratie van het Nationaal onderzoeksinstiut voor arbeidsomstandigheden in het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

Het Nationaal Onderzoeksinstiut voor arbeidsomstandigheden, een openbare instelling gecreëerd door de wet van 20 juli 1991, is de emanatie van de instelling van openbaar nut « Belgische Dienst Opvoering Productiviteit » opgericht in 1956.

Op 29 juli 1993 heeft de Regering beslist om het Instituut te integreren in het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid. Deze beslissing werd niet uitgevoerd. In november 2000 hernam het definitief eind-

On constate que les employeurs ont recours très rarement à des conventions de premier emploi consistant à la fois en un contrat de travail et une formation.

Or, cette possibilité offerte pour développer l'alternance entre une formation et un emploi présente pourtant le double avantage de permettre aux jeunes d'acquérir une meilleure formation et aux employeurs de disposer de travailleurs possédant la qualification professionnelle souhaitée.

Par conséquent, pour renforcer l'attrait de ce type de convention de premier emploi, ses possibilités sont élargies de la manière suivante :

1° il n'est plus exigé que la mise à l'emploi et le suivi d'une formation aient lieu en même temps. De la sorte, par exemple, une formation professionnelle individuelle en entreprise peut être prise en compte dans le cadre de la convention de premier emploi tout comme le contrat de travail qui succède à cette formation;

2° il n'est plus exigé que le contrat de travail soit conclu à temps partiel (mi-temps au moins).

De la sorte, un contrat de travail à temps plein peut être pris en considération, que ce contrat soit exécuté pendant la formation ou après.

Compte tenu du fait que la modification apportée à l'article 27, 2° de la loi permet de prendre en compte non seulement les conventions de premier emploi qui consistent en même temps mais aussi successivement en un contrat de travail et une formation, il importe de viser à l'article 35, § 3, le cas dans lequel la formation prend fin pour que la convention de premier emploi concernée dans ce cas se termine automatiquement.

CHAPITRE IX

Intégration de l'Institut national de recherche sur les conditions de travail dans le Ministère de l'Emploi et du Travail

L'Institut national de recherche sur les conditions de travail, établissement public créé par la loi du 20 juillet 1991, est l'émanation de l'établissement d'utilité publique « Office belge pour l'Accroissement de la Productivité », fondé en 1956.

Le 29 juillet 1993, le Gouvernement avait décidé d'intégrer l'Institut dans le Ministère de l'Emploi et du Travail. Cette décision ne fut pas exécutée. En novembre 2000, le rapport final définitif « Copernic » reprenait le

rapport «Copernicus» het principe van de beslissing van juli 1993 en voorzag opnieuw de integratie van het Nationaal Instituut in het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

Dit artikel voorziet de afschaffing van het N.O.V.A.. In werkelijkheid zullen de opdrachten van het Instituut en haar personeel geïntegreerd worden in het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

TITEL V

FINANCIEN

HOOFDSTUK I

Zeescheepvaart

1. Inleiding

Uit de «Economische impact studie voor de Belgische scheepvaartsector (koopvaardij, sleepvaart en waterbouw» van oktober 2001 die professor Chris Peeters (Policy Research) maakte in opdracht van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, Administratie Waterwegen en Zeewezen, Afdeling Beleid Havens, Waterwegen en Zeewezen, de Europese Commissie en de sector blijkt dat sedert 1992 quasi volledig en sinds 1998 de volledige koopvaardijvloot uitgevlagd werd en dat een derde van de in België gecontroleerde schepen ondergebracht zijn in een Luxemburgs register en de rest onder een open-registervlag.

Het in Nederland op basis van eenzelfde economische impactstudie van Prof. Dr. Peeters gevoerde beleid sinds 1/1/1996 gaf volgende resultaten :

- de in Nederland geregistreerde vloot steeg in aantal schepen met 39,6 % en in tonnage met 49 %;
- de gemiddelde leeftijd van de schepen daalde tot 11 jaar;
- de tewerkstelling voor officieren steeg met 13 % voor Nederlanders en voor inwoners uit de Europese Economische Ruimte met 394 %. Teneinde een duurzame ontwikkeling van de zeescheepvaart in België zeker te stellen, dient men een klimaat te scheppen dat gekenmerkt wordt door gunstige voorwaarden voor het exploiteren van zeeschepen vanuit België.

principe de la décision de juillet 1993 et prévoyait à nouveau l'intégration de l'Institut national dans le Ministère de l'Emploi et du Travail.

Cet article prévoit la suppression de l'I.N.R.C.T.. En pratique, les missions de l'Institut et son personnel seront intégrés dans le Ministère fédéral de l'Emploi et du Travail.

TITRE V

FINANCES

CHAPITRE I^{ER}

Navigation maritime

1. Introduction

L'«Etude d'impact économique pour le secteur de la navigation (marine marchande, remorquage et constructions hydrauliques» d'octobre 2001 que le professeur Chris Peeters (Policy Research) a réalisée à la demande du Ministère de la Communauté flamande, Administration des Voies hydrauliques et des Voies navigables, Division Politique portuaire, Voies hydrauliques et Voies navigables, de la Commission européenne et du secteur fait apparaître que la flotte marchande a transféré le pavillon quasiment en totalité depuis 1992 et en totalité depuis 1998 et qu'un tiers des navires contrôlés en Belgique ont été transférés à un registre luxembourgeois et le reste sous un pavillon à registre ouvert.

La politique menée depuis le 1/1/1996 aux Pays-bas, sur base d'une étude d'impact économique du Prof. Dr. Peeters de même type, donne les résultats suivants :

- la flotte enregistrée aux Pays-bas a augmenté de 39,6 % en nombre de navires et de 49 % en tonnage;
- la durée de vie moyenne des navires est réduite à 11 ans;
- l'emploi des officiers a augmenté de 13 % pour les habitants des Pays-bas et de 394 % pour ceux de l'Espace Economique Européen. Afin d'assurer un développement durable de la navigation maritime en Belgique, il convient de créer un climat qui se caractérise par des conditions favorables à l'exploitation de navires en Belgique.

Om verschillende redenen is het interessant dat België opnieuw een zeescheepvaart onder eigen vlag ontwikkelt, nl. :

- de werkgelegenheid en het investeringsklimaat;
- de controle over de kwaliteit, tewerkstelling en de arbeidsvooraarden aan boord van de schepen en het imago van België;
- de maritieme opleidingen en de publieke - en private dienstverlening.

Werkgelegenheid en investeringsklimaat:

De studie van professor Peeters toont aan dat zowel de directe werkgelegenheid als de indirect gecreëerde werkgelegenheid verbonden aan een Belgische vlag substantieel zijn. In de huidige context worden er in de totale Belgische scheepvaartcluster 6.750 werknemers tewerk gesteld². Door het volledige en blijvende uitvlagen dreigt op termijn een verschuiving van het centrum van de beslissingsmacht naar het buitenland.

Ook in Nederland stelde men een aantal jaar geleden vast dat niet enkel het aantal schepen onder Nederlandse vlag afnam als gevolg van het toenemende uitvlagen, maar dat tevens Nederlandse rederijen hun vestiging naar het buitenland verplaatsten. Het spreekt voor zich dat bij dergelijke lokalisatie voormelde werkgelegenheid op de helling komt te staan.

Wanneer men daarentegen een Belgische vlag aantrekkelijker kan maken, verzekert men een Belgische basis. Dit laatste zal niet enkel een direct tewerkstellingseffect hebben in de sector zelf, maar tevens een positief effect op toeleveranciers van zowel investeringsgoederen, verbruiksgoederen als diensten.

Aan deze tewerkstelling kan men verder het behoud van het Belgisch marktleiderschap in bepaalde hoog-technologische niches (o.m. gastankers) koppelen.

Een eigen scheepvaart betekent een goede voedingsbodem voor het behouden en ontwikkelen van een maritieme knowhow. Een gunstig investeringsklimaat laat bestaande maritiem gerelateerde industrieën en dienstverleningsbedrijven toe zich verder te ontsplooien en trekt nieuwe bedrijven aan.

Controle en imago :

Een Belgische vlag laat de overheid toe de controle te behouden over de kwaliteit, tewerkstelling, werk-

Pour diverses raisons, il est intéressant que la Belgique développe à nouveau une navigation maritime sous son propre pavillon, à savoir :

- l'emploi et le climat d'investissement;
- le contrôle des conditions de qualité, d'emploi et de travail à bord des navires et l'image de la Belgique;
- les formations maritimes et les prestations de services publiques et privées.

L'emploi et le climat d'investissement :

L'étude du professeur Peeters montre que l'emploi aussi bien direct qu'indirect est lié de manière substantielle à un pavillon belge. Dans le contexte actuel, un total de 6.750 personnes sont employées dans le secteur belge de la navigation². Du fait du transfert de pavillon complet et durable, on risque à terme un déplacement du centre de décision vers l'étranger.

Aussi aux Pays-bas, on a constaté il y a quelques années non seulement que le nombre de navires sous pavillon des Pays-bas a diminué à raison de l'augmentation des transferts de pavillon, mais aussi que des maisons d'armateur des Pays-bas déplacent en même temps leur siège vers l'étranger. Il va de soi qu'une telle localisation met en péril l'emploi précité.

A l'inverse dès lors qu'on peut rendre le pavillon belge plus attractif, on garantit une base belge. Ceci aura non seulement un effet direct sur l'emploi dans le secteur même, mais aussi un effet positif aussi bien sur les fournisseurs des biens d'investissement et d'exploitation que sur les prestataires de services.

A cet emploi, on peut aussi lier le maintien du leadership belge sur le marché de certaines niches de haute technologie (entre autres les méthaniers).

Posséder une marine en propre signifie avoir un terrain favorable au maintien et au développement d'un know how maritime. Un climat d'investissement favorable permet aux industries liées à la marine et aux entreprises existantes de prestation de services de continuer à se développer et attire de nouvelles entreprises.

Le contrôle et l'image :

Un pavillon belge permet aux autorités de conserver le contrôle de la qualité, de l'emploi, des conditions

omstandigheden, arbeidsvoorraarden en veiligheidsvoorzieningen aan boord van schepen in Belgische eigendom wat op termijn het behoud en de opbouw en een positief imago van België in het buitenland, als beheerder van een hoogtechnologische en veilige vloot, met zich meebrengt.

Tevens leveren de Belgische vlag en de eraan verbonden controles waarborgen voor de maritieme veiligheid en een actieve bijdrage tot de bescherming van het mariene milieу.

Opleiding en publieke en private dienstverlening :

In bijkomende orde zal een grotere Belgische vloot tevens de aantrekkelijkheid van het Belgisch zeevaartonderwijs verhogen waaruit hooggeschoolde en ervaren maritieme expertofficieren doorgroeien tot hoekstenen van de – publieke en private – maritieme dienstverlening. Indien dit zeevaartonderwijs verdwijnt zal de overheid andere opleidingen moeten organiseren om bvb. de veilige toegang tot onze havens te verzekeren.

Communautaire richtsnoeren :

Uit de communautaire richtsnoeren betreffende overheidssteun voor het zeevervoer blijkt dat ook de Europese Commissie het behoud van rederijen binnen de Europese grenzen niet alleen beschouwt als verzekering voor veilige en milieuvriendelijke schepen, maar ook als garantie voor hoogwaardige banen in de maritieme sector aan wal. Zo worden onder meer managementfuncties vermeld die rechtstreeks verband houden met zeevervoer alsmede in aanverwante activiteiten waaronder verzekeringen, makelarij en de financiële sector.

Teneinde het hoofd te kunnen bieden aan de toenemende internationale concurrentie, inzonderheid van derde landen, en om een veiliger en slagvaardiger communautaire vloot alsook de tewerkstelling van zoveel mogelijk communautaire zeelieden mogelijk te maken, erkent de Europese Commissie dat fiscale maatregelen over het algemeen kunnen worden toegestaan. Het verschil in concurrentievermogen tussen de in de Gemeenschap en de daarbuiten geregistreerde schepen wordt immers uitgedrukt in fiscale kosten. Kapitaalkosten en beschikbare technologie lijken overal ter wereld essentieel gelijk te zijn maar vennootschapsbelasting, loonbelasting ed. blijken de kritieke en distorsie veroorzakende factoren te zijn.

et des circonstances de travail ainsi que des mesures de sécurité à bord des navires de propriété belge, ce qui entraîne à terme la conservation et la croissance de ceux-ci et une image positive de la Belgique à l'étranger, en tant que possesseur d'une flotte sûre et de haute technologie.

De même, le pavillon belge et les contrôles liés à sa détention fournissent des garanties quant à la sécurité maritime et une contribution active à la protection du milieu marin.

La formation et les prestations de services publiques et privées :

Par conséquent, une flotte belge plus importante augmentera aussi l'attrait de l'enseignement maritime belge, ce qui renforcera le rôle des officiers-experts marins expérimentés et hautement qualifiés en tant que clefs de voûte de la prestation de services maritimes – publiques et privées. Si cet enseignement maritime disparaît, les autorités devraient organiser d'autres formations pour assurer par ex. l'entrée en sécurité dans nos ports.

Recommandations communautaires :

Des recommandations communautaires relatives aux aides publiques au transport maritime, il apparaît aussi que la Commission européenne considère le maintien de maisons d'armateur au sein des frontières européennes non seulement comme une garantie pour des navires sûrs et respectueux du milieu naturel, mais aussi comme une garantie d'emplois de haute valeur dans le secteur maritime à terre. Sont ainsi visées, entre autres, des fonctions de management liées directement au transport maritime ainsi qu'à des activités associées dont les assurances, le courtage et le secteur financier.

Afin de pouvoir soutenir la concurrence internationale croissante, en particulier des pays tiers, et de rendre possibles une flotte communautaire plus sûre et plus compétitive ainsi que l'emploi d'autant de marins d'origine communautaire que possible, la Commission européenne reconnaît que des mesures fiscales peuvent être généralement accordées. La différence de capacité concurrentielle entre les navires enregistrés dans la Communauté et hors de celle-ci, est exprimée pour cela en charges fiscales. Le coût du capital et la technologie disponible semblent être essentiellement égaux partout dans le monde, mais l'impôt des sociétés, les charges sociales, ... semblent être les facteurs critiques et les causes de distorsion.

Gelet op de huidige precaire situatie veroorzaakt door het uitvlaggen van de Belgische vloot die zich vertaalt in verlies aan werkgelegenheid en maritieme knowhow, in verminderde waarborgen inzake veiligheid en verlies aan directe en indirecte toegevoegde waarde, gelet op voormelde bezorgdheid die geleid heeft tot de Europese richtsnoeren van 1997 en gelet op de positie die de Europese Commissie aanneemt in haar Witboek over het Europees vervoersbeleid tot het jaar 2010 over het repatriëren van de communautaire vloot en het verwachte tekort in de EU van 36.000 zeevarenden tegen 2006, lijkt het moment aangebroken om in België fiscale maatregelen conform bovenvermelde communautaire richtsnoeren terzake in te voeren.

2. Fiscale maatregelen

In het «Plan de campagne, strategie voor een Belgische maritiem register» stelt de Belgische Redersvereniging een veelomvattend pakket aan maatregelen voor om België opnieuw aantrekkelijk te maken voor rederijactiviteiten. Wat de inkomstenfiscaliteit betreft, is daarbij gekozen voor een aanpak langs twee lijnen.

Enerzijds is deze aanpak gericht op de bestendiging van een aantal maatregelen die reeds bestaan doch dewelke slechts een tijdelijk regime kennen en enkele maatregelen die deel uitmaken van administratieve richtlijnen terzake maar niet wettelijk geregeld zijn.

Anderzijds en redenerend vanuit de overtuiging dat hoger vermelde maatregelen niet volstaan om de scheepvaartsector in België te doen groeien, worden een aantal maatregelen voorgesteld op het gebied van de vennootschapsbelasting en de registratie van zeeschepen.

Art. 80

Om de verstaanbaarheid van de volgende bepalingen te bevorderen, worden in artikel 80 de voornaamste begrippen nader omschreven. Voor deze definities werd grotendeels gesteund op de definities van voormelde begrippen zoals vermeld in het hoofdstuk inzake winst uit scheepvaart op basis van tonnage uit het Nederlandse Wetboek van Inkomstenbelasting.

Etant donné la situation précaire actuelle causée par le transfert de pavillon de la flotte belge qui se traduit par une perte d'emplois et de know how maritime, par des garanties moindres en matière de sécurité et une perte de valeur ajoutée directe et indirecte, étant donné le souci précité qui a conduit aux recommandations européennes de 1997 et eu égard à la position adoptée la Commission européenne dans son Livre blanc à propos de la politique européenne des transports à l'horizon 2010 en ce qui concerne le rapatriement de la flotte communautaire et le déficit attendu de 36.000 navigateurs dans l'UE en 2006, il semble que le moment soit propice à l'introduction en Belgique de mesures fiscales en la matière conformément aux recommandations communautaires précitées.

2. Mesures fiscales

Dans le «Plan de campagne, stratégie pour un registre maritime belge», l'Association belge des Armateurs propose un vaste paquet de mesures pour rendre la Belgique à nouveau attractive pour les activités d'armateur. En ce qui concerne la fiscalité sur les revenus, on a opté pour un ensemble de mesures selon deux axes.

Tout d'abord, cet ensemble est conçu pour confirmer une série de mesures qui existent déjà, mais qui ne revêtent qu'un régime temporaire, et certaines mesures qui font partie des directives administratives en la matière mais qui ne sont pas organisées de manière législative.

Ensuite, partant de la conviction, que les mesures précitées ne suffisent pas à assurer la croissance du secteur de la navigation en Belgique, une série de mesures sont proposées sur le plan de l'impôt des sociétés et de l'enregistrement des navires.

Art. 80

Pour aider à la compréhension des dispositions suivantes, les principales notions sont plus amplement décrites à l'article 80. Ces définitions sont pour une bonne part inspirées des définitions des notions précitées qui sont contenues dans le chapitre relatif aux bénéfices provenant de la navigation maritime en fonction du tonnage du Code des impôts sur les revenus des Pays-bas.

Volgende begrippen kunnen nog als volgt worden toegelicht :

Onder «beheer» zoals vermeld in artikel 80, § 2, 2° verstaat men de verantwoordelijkheid over onder meer volgende, niet beperkende lijst, van activiteiten :

- het afsluiten van overeenkomsten in verband met het schip;
- het zorgen voor de scheepsbevoorrading;
- het verzekeren van het technisch onderhoud van het schip;
- het afsluiten van verzekeringsovereenkomsten;
- het voeren van de boekhouding;
- het vervullen van administratieve formaliteiten;
- het aanstellen van kapiteins.

Onder «in belangrijke mate» verstaat men dat de belastingplichtige een meerderheid van deze activiteiten verricht of laat verrichten.

Er wordt ook aan bestaande vennootschappen de mogelijkheid geboden om voor een apart gecreëerde divisie zeescheepvaart te opteren voor het stelsel van vaststelling van de aan de hand van de tonnage. Daartoe is het noodzakelijk dat elke divisie als het ware een bedrijfsafdeling of tak van werkzaamheid vormt in de zin van artikel 46, § 1, eerste lid, 2° van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 enerzijds en anderzijds een bedrijfstak in de zin van artikel 680 van het Wetboek van vennootschappen.

Om als divisie in de zin van deze wet te worden erkend, dient verder :

- per divisie een afzonderlijk stel rekeningen te worden gehouden;
- elke divisie, wat betreft haar eigen activiteiten, onder haar divisie-benaming naar buiten te treden;
- elke divisie te beschikken over een afzonderlijke personeelslijst voor het personeel dat in die afdeling wordt tewerkgesteld;
- elke kost toegeschreven te worden aan een bepaalde divisie, enkel de kosten die niet op duidelijke wijze kunnen worden toegeschreven worden aan een bepaalde divisie kunnen gemeenschappelijk worden beschouwd;

Les notions suivantes peuvent être commentées comme suit :

On entend par «gestion» visée à l'article 80, § 2, 2°, le fait d'assurer, entre autres, les activités suivantes (liste non exhaustive) :

- conclure des conventions liées au navire;
- veiller au ravitaillement du navire;
- assurer l'entretien technique du navire;
- conclure les contrats d'assurance;
- tenir la comptabilité;
- remplir des formalités administratives;
- nommer les capitaines.

On comprendra par «de manière principale» que le contribuable réalise ou fait réaliser une majorité de ces activités.

Il est également permis aux sociétés existantes d'opérer pour le régime de détermination des bénéfices en fonction du tonnage pour une division navigation maritime créée séparément. Pour cela, il est nécessaire que chacune des divisions forme pour de vrai une branche d'activité au sens de l'article 46, § 1^{er}, 2° du Code des impôts sur les revenus 1992 d'une part et, une branche d'activité au sens de l'article 680 du Code des sociétés d'autre part.

Pour être reconnue comme une division au sens de la présente loi en particulier, il faut de plus :

- que des comptes séparés soient tenus par division;
- que chaque division apparaisse extérieurement sous sa dénomination de division, en ce qui concerne ses propres activités;
- que chaque division dispose d'une liste du personnel séparée pour le personnel qui est employé dans cette division;
- que chaque charge soit imputée à une division déterminée, seules les charges qui ne peuvent être attribuées de manière claire à une division déterminée pouvant être considérées comme communes;

– tussen de verschillende divisies enkel een doorrekening te gebeuren in het geval het gemeenschappelijke kosten betreft.

Het in artikel 80, § 2, 4° vermelde «beheer voor rekening van derden» betreft het zogenaamde scheepsmanagementcontract.

Scheepsmanagement is het contractueel en professioneel aanbieden van een of meer diensten (aan boord of aan wal) door een vennootschap andere dan de scheepseigenaar en dit voor een overeengekomen vergoeding.

In het algemeen verstaat men daaronder het beheer van bemanning in al zijn aspecten (zoals onder meer selectie en aanwerving, loonadministratie, organiseren van het aan boord gaan en van boord gaan van de bemanning, prestatiebeoordelingen), certificatie, training en het technisch beheer van de schepen (zoals onderhoud en toezicht, aankopen van reserve-onderdelen en verbruiksgoederen, budgettering, evaluatie van de technische scheepsprestaties, veiligheids- en kwaliteitsbeheer, drogdokken), e.d.

Bepaalde andere diensten die niet onder voorgaande vallen worden occasioneel onder een scheepsmanagementcontract aangeboden : technisch advies, juridisch advies, het afsluiten van scheepsverzekeringspolissen, agentschapsdiensten, reisberekeningen e.d. Doorgaans wordt hiervoor een standaard scheepsmanagementcontract gebruikt, getiteld «*Shipman*», uitgegeven door BIMCO (Baltic and International Maritime Council).

Art. 81

In overeenstemming met de Communautaire richtsnoeren betreffende overheidssteun voor het zeevervoer en de onder meer in Nederland, Duitsland, Verenigd Koninkrijk, Griekenland en binnen de Europese Economische Ruimte in Noorwegen bestaande vaststelling van de winst aan de hand van de tonnage en inzonderheid wegens het succes van deze regeling aldaar, regeling die bovendien in 2002 in Spanje, Finland, Denemarken en Ierland wordt geïmplementeerd, wordt via dit artikel ook in de Belgische belastingwetgeving een forfaitaire vaststelling van de winst uit zeescheepvaart aan de hand van de tonnage van de schepen wanneer deze winst wordt behaald, ingevoerd.

Voor alle duidelijkheid dient te worden benadrukt dat het gaat om een forfaitaire vaststelling van de winst,

– qu'il n'y ait qu'un compte de transfert entre les diverses divisions le cas échéant en ce qui concerne les charges communes.

La «gestion pour compte de tiers» visée à l'article 80, § 2, 4°, concerne le contrat dénommé contrat de management de navire.

Le contrat de management de navire est l'offre contractuelle et professionnelle d'un ou de plusieurs services (à bord ou à terre) par une société autre que celle du propriétaire du navire et cela pour une rémunération convenue.

En général, on comprend de la sorte la gestion de l'équipage dans tous ses aspects (comme entre autres la sélection et l'engagement, l'administration des salaires, l'organisation de l'embarquement et du débarquement de l'équipage, l'évaluation de la prestation), la certification, l'entraînement et la gestion technique des navires (comme l'entretien et l'inspection, l'achat des pièces de réserve et des biens d'usage, la budgétisation, l'évaluation des prestations techniques du navire, gestion de la sécurité et de qualité, la mise en cale sèche), etc.

D'autres services déterminés qui ne tombent pas dans cette dernière définition, sont offerts occasionnellement dans un contrat de management de navire : avis technique, avis juridique, conclusion de polices d'assurance maritimes, services d'agence, calculs de voyage, etc. Le plus souvent, on utilise un contrat de management de navire standard intitulé «*Shipman*», édité par le BIMCO (Baltic and International Maritime Council).

Art. 81

Conformément aux recommandations communautaires concernant les aides publiques au transport maritime et la détermination des bénéfices en fonction du tonnage qui existe entre autres aux Pays-bas, en Allemagne, au Royaume-Uni, en Grèce et dans l'Espace économique européen en Norvège et en particulier en raison du succès de ce dispositif dans ces pays, qui sera en outre implantée en 2002 en Espagne, Finlande, Danemark et Irlande, une détermination forfaitaire des bénéfices provenant de la navigation maritime en fonction du tonnage des navires sera aussi introduite dans la législation fiscale belge via le présent article lorsque ces bénéfices sont obtenus.

Pour plus de précisions, il faut mettre l'accent sur le fait qu'il s'agit d'une détermination forfaitaire des béné-

waardoor wordt afgeweken van de artikelen 183, 185, 189 tot 206, 233, eerste lid en 235 tot 240 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992, en niet om een forfaitaire belasting.

Zoals uit de verwijzing naar voormelde artikelen blijkt, wordt het stelsel van forfaitaire vaststelling van de winst voorbehouden aan binnenlandse vennootschappen en Belgische inrichtingen van buitenlandse vennootschappen.

Art. 82 en 83

In artikel 82 wordt gespecificeerd waar het verzoek tot toepassing van de forfaitaire vaststelling van de winst aan de hand van de tonnage dient te worden ingediend en de termijn binnen dewelke de belasting-administratie hierover een beslissing zal nemen.

In artikel 83 wordt uitdrukkelijk bepaald vanaf welke datum, bij aanvaarding van het verzoek, het stelsel van forfaitaire vaststelling van de belastbare winst aan de hand van de tonnage ingaat.

Zoals hierboven vermeld, is het de bedoeling om ook bestaande vennootschappen de mogelijkheid te bieden om te opteren voor het stelsel van de forfaitaire vaststelling van de winst aan de hand van de tonnage waarbij het stelsel, bij inwilliging van het verzoek, in werking treedt met ingang van het belastbaar tijdperk dat volgt op dat waarin het verzoek werd ingediend. Er dient evenwel te worden benadrukt dat, indien men voor de toepassing van het tonnagesstelsel opteert, dit gedurende minstens 10 jaar geldt, tenzij men in de loop van deze 10 jaar de activiteit zou stopzetten.

Naar analogie met het stelsel van de coördinatiecentra dient bij stopzetting binnen de termijn van 10 jaar de belastbare winst als volgt te worden vastgesteld :

- tot op het ogenblik van de stopzetting van het stelsel aan de hand van de bedragen aangegeven in de in artikel 84 vermelde tabel;
- vanaf de stopzetting van het stelsel volgens de gewone regels van de vennootschapsbelasting waarbij de voorheen aangelegde reserves door de forfaitaire taxatie geacht worden effectief te zijn belast.

Het stelsel van de forfaitaire vaststelling van de winst aan de hand van de tonnage kan door de belastingplichtige uitdrukkelijk worden opgezegd. ten laatste drie maanden voor het verstrijken van het belastbaar tijdperk dat afgesloten wordt tijdens het tiende kalenderjaar, of een veelvoud daarvan, na dat waarin het verzoek werd ingediend.

fices, par laquelle il est dérogé aux articles 183, 185, 189 à 206, 233, alinéa 1^{er} et 235 à 240 du Code des impôts sur les revenus 1992, et non pas d'une imposition forfaitaire.

Comme il ressort du renvoi aux articles précités, le régime de la détermination forfaitaire des bénéfices est réservé aux sociétés résidentes et aux établissements belges de sociétés non résidentes.

Art. 82 et 83

A l'article 82, il est spécifié où la demande d'application de la détermination forfaitaire des bénéfices en fonction du tonnage doit être introduite et le délai dans lequel l'administration fiscale prendra une décision à ce propos.

A l'article 83, il est déterminé explicitement à partir de quelle date, en cas d'acceptation de la demande, le régime de détermination forfaitaire du bénéfice imposable en fonction du tonnage débute.

Comme mentionné ci-dessus, il est également dans l'intention d'offrir aux sociétés existantes la possibilité d'opter pour le régime de détermination forfaitaire des bénéfices en fonction du tonnage, qui, en cas d'acceptation de la demande, entre en vigueur à partir de la période imposable suivant la période durant laquelle la demande a été introduite. Il faut également mettre l'accent sur le fait que, si l'on opte pour l'application du régime en fonction du tonnage, celui-ci vaut durant au moins 10 ans, à moins que l'on ne stoppe l'activité au cours de ces 10 années.

Par analogie au régime des centres de coordination, il faut, en cas d'arrêt pendant la période de 10 ans, déterminer le bénéfice imposable comme suit :

- jusqu'au moment de l'arrêt du régime au moyen des montants figurant au tableau mentionné à l'article 84;
- à partir de l'arrêt du régime, selon les règles ordinaires de l'impôt des sociétés, selon lesquelles les réserves constituées précédemment par la taxation forfaitaire doivent être taxées effectivement.

Le régime de détermination forfaitaire des bénéfices en fonction du tonnage peut être explicitement abandonné par le contribuable après le terme de chaque période de 10 ans comptée à partir du 1^{er} janvier de la période imposable suivant la période durant laquelle la demande qui a été ensuite acceptée, a été introduite au plus tard trois mois avant l'expiration de la période imposable qui est clôturée durant la dixième année civile, ou un multiple de cette dernière, après celle durant laquelle la demande a été introduite.

Art. 84

Artikel 84 van het ontwerp bepaalt hoe de forfaitaire vaststelling van de winst dient te gebeuren waarbij wordt uitgegaan van een bedrag per schip, per dag en per 100 nettoton.

Het berekeningstelsel van de forfaitaire vaststelling van de winst is degressief. Met deze opbouw wordt getracht rekening te houden met het verschil in winstgevendheid tussen verschillende typen zeeschepen. Deze degressieve werkmethoden vinden we ook terug in de buitenlandse voorbeelden.

Teneinde de investeringen in nieuwe schepen te bevorderen en om op die wijze een jonge vloot te promoten, wat past in een beleid dat gericht is op veiligheid en bescherming van het mariene milieu, wordt een verdere lineaire tariefverlaging in functie van de leeftijd van het schip voorzien.

Zo wordt de forfaitaire winst per dag per 100 netton-ton verlaagd met 50 % voor schepen met een ouderdom van minder dan 5 jaar en wordt deze winst met 25 % verlaagd voor schepen met een ouderdom van ten minste 5 jaar maar minder dan 10 jaar. De ouderdom wordt gemeten vanaf de opleveringsdatum van het zeeschip en wordt per dag berekend. Het is dus mogelijk dat op deze manier binnen eenzelfde boekjaar achtereenvolgens twee verminderings-tarieven van toepassing zijn.

Voorbeeld :

Zeeschip van 10.000 nettoton opgeleverd op 1 oktober van het jaar N – de vennootschap houdt de boekhouding per kalenderjaar. Voor het boekjaar N+5 zou de forfaitaire winst en de vermindering als volgt worden berekend :

$$\text{Forfaitaire winst : } 365 \times (1.000 \times 1/100 + 9.000 \times 0,6/100) = 23.360 \text{ EUR}$$

$$\begin{aligned} \text{Verminderingen : } & 50 \% \times 273 \times (1.000 \times 1/100 + 9.000 \times 0,6/100) = 8.736 \text{ EUR} \\ & 25 \% \times 92 \times (1.000 \times 1/100 + 9.000 \times 0,6/100) = 1.472 \text{ EUR} \end{aligned}$$

$$\text{Totale vermindering : } 8.736 + 1.472 = 10.208 \text{ EUR}$$

$$\text{Tonnagetaksbasis voor N+5 : } 23.360 - 10.208 = 13.152 \text{ EUR}$$

Art. 84

L'article 84 du projet détermine comment la détermination forfaitaire des bénéfices doit s'effectuer en tenant compte d'un montant journalier exprimé par 100 tonnes nettes.

La méthode de calcul de la détermination forfaitaire des bénéfices est dégressive. De cette manière, on a essayé de tenir compte de la différence de profitabilité entre les divers types de navires. Ces méthodes de travail dégressives se retrouvent aussi dans les exemples à l'étranger.

Afin d'encourager les investissements en nouveaux navires et de promouvoir de cette manière une flotte récente, ce qui convient pour politique orientée vers la sécurité et la protection du milieu marin, une réduction de tarif linéaire complémentaire est prévue en fonction de l'âge du navire.

Ainsi, les bénéfices forfaits journaliers par 100 tonnes nettes sont réduits de 50 % pour les navires d'un âge inférieur à 5 ans et de 25 % pour les navires d'un âge allant de 5 à 10 ans. L'âge est mesuré à partir de la date de livraison du navire et est calculé par jour. Il est donc possible que de cette manière au cours du même exercice comptable, deux tarifs de réduction soient appliqués successivement.

Exemple :

Un navire de 10.000 tonnes nettes livré le 1^{er} octobre de l'année N – la société tient sa comptabilité par année civile. Pour l'exercice comptable N+5, les bénéfices forfaits et la réduction seraient calculés comme suit :

$$\begin{aligned} \text{Bénéfices forfaits : } & 365 \times (1.000 \times 1/100 + 9.000 \times 0,6/100) = 23.360 \text{ EUR} \end{aligned}$$

$$\begin{aligned} \text{Réductions : } & 50 \% \times 273 \times (1.000 \times 1/100 + 9.000 \times 0,6/100) = 8.736 \text{ EUR} \\ & 25 \% \times 92 \times (1.000 \times 1/100 + 9.000 \times 0,6/100) = 1.472 \text{ EUR} \end{aligned}$$

$$\text{Réduction totale : } 8.736 + 1.472 = 10.208 \text{ EUR}$$

$$\begin{aligned} \text{Base imposable en fonction du tonnage pour N+5 : } & 23.360 - 10.208 = 13.152 \text{ EUR} \end{aligned}$$

Art. 85

Een bestaande vennootschap die een aparte divisie voor zeescheepvaart creëert waarbij ze opteert voor het forfaitair stelsel van vaststelling van de winst voor deze divisie, kan eventueel nog vorige beroepsverliezen hebben geleden in (een) andere divisie(s). Deze kunnen niet gebruikt worden ter compensatie van de forfaitair vastgestelde winst, maar artikel 85 laat echter wel toe om de beroepsverliezen geleden in een andere divisie dan de zeescheepvaarddivisie tijdens een belastbaar tijdperk, wanneer ze niet (volledig) kunnen worden afgetrokken van de winst van enige andere divisie, af te trekken van de voor hetzelfde belastbaar tijdperk forfaitair vastgestelde winst van de divisie zeescheepvaart.

Binnen eenzelfde onderneming kan er slechts één divisie zijn die activiteiten uitoefent als omschreven in artikel 80, § 2, 1°.

De verliezen die in het verleden (vóór toepassing van het forfaitair stelsel) ontstaan zijn uit activiteiten als vermeld in artikel 80 kunnen niet afgetrokken worden van de forfaitair vastgestelde winst aan de hand van de tonnage. Deze verliezen kunnen pas terugverrekend worden met belastbare winsten wanneer de belastingplichtige niet meer onderhevig is aan het forfaitair stelsel van vaststelling de winst.

Art. 86

Om het stelsel van de forfaitaire vaststelling van de winst aan de hand van de tonnage zo snel mogelijk in werking te laten treden wordt binnen artikel 86 de mogelijkheid geboden aan belastingplichtigen om reeds te opteren voor toepassing van het stelsel vanaf aanslagjaar 2003.

Om misbruiken en manipulaties in verband met de afsluitingsdatum van het boekjaar te vermijden, wordt in artikel 145 evenwel bepaald dat voor de toepassing van deze wet elke wijziging die vanaf 26 april 2002 aan de datum van afsluiting van de jaarrekening wordt aangebracht, zonder uitwerking is.

Art. 85

Une société existante qui crée une division séparée pour la navigation maritime pour laquelle elle opte pour le régime forfaitaire de détermination des bénéfices, peut éventuellement encore avoir des pertes professionnelles antérieures subies par une ou plusieurs autres divisions. Celles-ci ne peuvent être utilisées en compensation des bénéfices déterminés forfaitairement, mais l'article 85 autorise toutefois de déduire les pertes professionnelles subies par une division autre que la division de navigation pendant une période imposable, si elles n'ont pu être déduites (complètement) des bénéfices d'une quelconque autre division, des bénéfices déterminés forfaitairement de la division navigation maritime pour la même période imposable.

Au sein d'une même entreprise, il ne peut y avoir qu'une seule division qui exerce des activités décrites à l'article 80, § 2, 1°.

Les pertes qui ont été générées dans le passé (avant application du régime forfaitaire) par des activités visées à l'article 80 ne peuvent être déduites des bénéfices déterminés forfaitairement en fonction du tonnage. Ces pertes ne peuvent à nouveau être déduites des bénéfices imposables que lorsque le contribuable n'est plus soumis au régime forfaitaire de détermination des bénéfices.

Art. 86

Pour faire entrer le plus rapidement possible en vigueur le régime de détermination forfaitaire des bénéfices en fonction du tonnage, l'article 86 donne la possibilité au contribuable d'opter déjà pour l'application du régime à partir de l'exercice d'imposition 2003.

Pour empêcher des abus et des manipulations liés à la date de clôture de l'exercice comptable, il est également prescrit à l'article 145 que, pour l'application de la présente loi, toute modification apportée à partir du 26 avril 2002 à la date de clôture des comptes annuels est sans incidence.

*Afdeling II***Bijzonder keuzestelsel van afschrijvingen****Art. 87**

Reeds geruime tijd is in de administratieve commen-taar op het Wetboek van de inkomstenbelastingen een bijzonder stelsel van afschrijvingen voor zeeschepen opgenomen.

Via artikel 87 wordt dit officieuze stelsel uitdrukkelijk wettelijk bevestigd. Scheepseigendom is bijzonder kapitaalintensief. Daarom is een bestendiging van het officieuze standpunt wenselijk.

De Communautaire richtsnoeren betreffende overheidssteun voor het zeevervoer maken tevens melding van het feit dat reeds vele lidstaten in het kader van de internationale concurrentie en in het kader van het behoud van een Europese vloot besloten hebben om investeringen in schepen versneld af te schrijven.

De uitdrukking «scheepsaandelen» wordt toegevoegd omdat deze regel ook ten aanzien van in het buitenland geregistreerde schepen moet kunnen toegepast worden. In sommige buitenlandse rechtsstelsels wordt het eigendomsrecht van een schip steeds verdeeld in scheepsaandelen (zie bijvoorbeeld regel 2 (5) van de *Merchant Shipping (Registration of Ships) Regulations 1993* in het Verenigd Koninkrijk waarin onder meer wordt gesteld dat de eigendom van een schip verdeeld zal worden in 64 «shares» of scheepsaandelen). Het is mogelijk dat één persoon meerdere of alle scheepsaandelen in eigendom heeft.

Deze scheepsaandelen zijn van een totaal andere orde en hebben niets te maken met de aandelen in een venootschap. Teneinde cumulatie te vermijden, wordt tevens in § 4 van het nieuwe artikel uitdrukkelijk gestipuleerd dat, wanneer men opteert voor het bijzonder keuzestelsel van afschrijvingen beschreven in artikel 87, men geen gebruik kan maken van het stelsel van de degressieve afschrijvingen als vermeld in artikel 64 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

Om mogelijke misbruiken tegen te gaan, wordt in § 5 uitdrukkelijk voorzien dat het gunstige afschrijvingsstelsel enkel kan toegepast worden voor tweedehandse zeeschepen wanneer deze voor het eerst in het bezit van een Belgische belastingplichtige komen. Men kan

*Section II***Régime spécial d'option applicable aux amortissements****Art. 87**

Depuis longtemps déjà, il a été prévu dans le commentaire administratif du Code des impôts sur les revenus, un régime spécial d'amortissement pour les navires.

Par l'article 87, ce régime officieux est consacré par la loi de manière expresse. La propriété de navires est particulièrement intensive en capital. C'est pourquoi, une confirmation du point de vue officieux est souhaitable.

Les recommandations communautaires relatives aux aides publiques au transport maritime font à la fois état du fait que déjà beaucoup d'États membres, dans le cadre de la concurrence internationale et dans le cadre du maintien d'une flotte européenne, ont décidé d'amortir de manière accélérée les investissements en navires.

L'expression «parts de navire» est ajoutée parce que cette règle doit pouvoir aussi être appliquée aux bateaux enregistrés à l'étranger. Dans quelques régimes légaux étrangers, le droit de propriété d'un navire est toujours réparti en parts de navire (voir par exemple la règle 2 (5) du *Merchant Shipping (Registration of Ships) Regulations 1993* au Royaume-uni dans laquelle entre autres il est précisé que la propriété d'un navire sera répartie en 64 «shares» ou parts de navire). Il est possible qu'une seule personne possède la propriété d'une majorité ou de toutes les parts de navire.

Ces parts de navire sont d'un tout autre ordre et n'ont rien à voir avec les actions ou parts d'une société. Afin d'empêcher un cumul, il est stipulé explicitement à la fois dans le § 4 du nouvel article que, lorsqu'on opte pour le régime particulier d'amortissements décrit à l'article 87, on ne peut faire usage du régime des amortissements dégressifs visé à l'article 64 du Code des impôts sur les revenus 1992.

Pour contrer les abus possibles, il est prévu explicitement au § 5 que le régime avantageux des amortissements peut être appliqué seulement aux navires de seconde main quand ceux-ci entrent pour la première fois en la possession d'un contribuable belge. Par con-

bijgevolg niet opteren voor het voordelig afschrijvingsstelsel voor zeeschepen die overgenomen worden van andere Belgische belastingplichtigen.

Voor tweedehandse schepen die overgenomen worden van andere Belgische belastingplichtigen wordt niet in een afzonderlijk afschrijvingsstelsel voorzien. Hier voor wordt verwezen naar de voorafgaande beslissing in fiscale zaken zoals ingevoerd door de wet van waarbij voorafgaand de afschrijvingsperiode die van toepassing is voor die schepen tussen de belastingplichtige en de administratie wordt vastgelegd. Evenwel wordt bepaald dat voor deze schepen van een theoretische gebruiksduur van vijftien jaar wordt vooropgesteld. Teneinde de afschrijvingsduur van die schepen te bepalen, wordt van deze theoretische gebruiksduur de ouderdom van het betrokken schip in mindering gebracht.

In elk geval dienen de bedoelde schepen afgeschreven te worden over een minimum van vier jaarannuïteiten. De verantwoording voor deze regeling dient gezocht te worden in de wil om een bona fida register te voorzien van een moderne en jonge vloot wat tegelijkertijd borg moet staan voor een technisch hoogstaande en veilige scheepvaart. Volgens de «Review of Maritime Transport 2001» uitgegeven door de United Nations Conference on Trade And Development (UNCTAD) ziet het leeftijdsprofiel van de wereldvloot er als volgt uit :

Percentage van de totale bruto tonnage

Ouderdom/ Age	0-4	5-9	10-14	15-19	20 en meer/ et plus	Gemiddelde – Moyenne 2001	Gemiddelde - Moyenne 2000
Schip/Navire							
All Ships	18,8	18,4	12,7	16,3	33,8	13,9	14,1
Tankers	16,6	23,5	12,1	8,8	39,0	14,1	13,9
BulkCarriers	20,4	16,7	14,3	23,9	24,7	13,2	13,8
General Cargo	11,1	10,0	10,4	19,8	48,7	17,0	17,3
Container	33,4	22,9	12,2	11,0	20,5	10,4	9,7
Andere/Autres	18,1	12,7	12,4	16,1	40,7	15,0	14,9

Om de gemiddelde leeftijd te berekenen, werd er van uitgegaan dat de ouderdom van de schepen gelijk over de bovenste en onderste grens van iedere groep zijn verdeeld. Voor de groep van 20 jaar en meer, werd uitgegaan van een middelpunt van 23,5 jaar.

Deze arbitraire gebruiksduur van 15 jaar met zijn waarborgen voor kwaliteit, leidt tot een transparante en eenvoudige bepaling van de lineaire afschrijvings-

séquent, on ne peut pas opter pour le régime avantageux d'amortissements pour des navires qui sont cédés par d'autres contribuables belges.

Pour les navires de seconde main qui sont cédés par d'autres contribuables belges, il n'est pas prévu un régime particulier d'amortissements. Pour ceci, il est renvoyé à la décision anticipée en matière fiscale telle qu'introduite par la loi du par laquelle la période d'amortissement qui est applicable pour ces navires est fixée anticipativement entre le contribuable et l'administration. Toutefois, il a été supposé que ces navires ont une période d'utilisation théorique de quinze ans. Afin de déterminer la durée d'amortissement de ces navires, l'âge du navire concerné a été déduit de cette durée d'utilisation théorique.

En tout cas, il faut amortir les navires visés sur au minimum quatre annuités. La justification de cette règle doit être recherchée dans la volonté de prévoir un registre bona fida d'une flotte moderne et récente ce qui doit en même temps garantir une navigation de haute technicité et sûre. Selon le «Review of Maritime Transport 2001» édité par la United Nations Conference on Trade And Development (UNCTAD), le profil d'âge de la flotte mondiale se présente comme suit :

Pourcentage du tonnage brut total

Pour calculer l'âge moyen, il a été supposé que l'âge des navires est réparti uniformément entre les limites plafond et plancher de chaque groupe. Pour le groupe de 20 ans et plus, on s'est basé sur une valeur médiane de 23,5 ans.

Cette durée d'utilisation arbitraire de 15 ans avec les garanties de qualité qu'elle comporte, conduit à une détermination transparente et simple de la durée d'amor-

duur zonder dat men zich moet wagen aan gissingen aangaande de mogelijke levensduur van het schip.

Tot slot, aangezien het inherent is aan een stelsel van forfaitaire vaststelling van de winst dat er fiscaal geen kosten kunnen aangerekend worden, kan het gunstig keuzestelsel van afschrijvingen sui generis niet gecumuleerd worden met het stelsel van forfaitaire vaststelling van de winst aan de hand van de tonnage. Teneinde elke twijfel hieromtrent weg te nemen, wordt dergelijk cumuleren in § 6 van artikel 90 uitdrukkelijk uitgesloten. Onder de uitdrukking «grote herstellingen en inrichting» in § 5, 3e lid wordt ook begrepen de gedane kosten met betrekking tot herinrichting, transformatie en modernisering.

Afdeling III

Vrijstelling van meerwaarden op zeeschepen

Art. 88

Eigen aan een stelsel van forfaitaire vaststelling van de winst is dat ook meerwaarden gerealiseerd op activa niet als zodanig aan belasting worden onderworpen. Wanneer men bijgevolg opteert voor de toepassing van de vaststelling van de winst aan de hand van de tonnage, zullen de meerwaarden gerealiseerd bij de verkoop van zeeschepen binnen de tienjarige periode de facto vrijgesteld zijn van belasting.

Teneinde belastingplichtigen die niet kiezen voor het stelsel van de forfaitaire vaststelling van de winst aan de hand van de tonnage niet te discrimineren, wordt via dit artikel een vrijstelling van meerwaarden op zeeschepen gerealiseerd. Dit vrijstellingssstelsel is grotendeels gebaseerd op de voorwaarden en termijnen voorzien in artikel 47 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 met betrekking tot de gespreide belasting van meerwaarden. Met betrekking tot herinvesteringen en/of herinvesteringverplichtingen in het kader van de gespreide taxatie van gerealiseerde meerwaarden als omschreven in artikel 47 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wordt bepaald in artikel 10, § 8 dat alle verplichtingen en termijnen opgeschort worden en verder lopen vanaf het moment dat de belastingplichtige geen gebruik meer maakt van het forfaitair stelsel van vaststelling van de winst aan de hand van de tonnage.

tissement linéaire sans que l'on doive se hasarder à des hypothèses concernant la durée de vie possible du navire.

En conclusion, vu qu'il est inhérent à un régime de détermination forfaitaire des bénéfices qu'aucune charge ne peut être déduite fiscalement, le régime favorable d'option d'amortissements sui generis ne peut être cumulé avec le régime de détermination forfaitaire des bénéfices en fonction du tonnage. Afin d'enlever tout doute à ce propos, un pareil cumul est exclu explicitement au § 6 de l'article 90. Par l'expression «grosses réparations et aménagements» au § 5, alinéa 3, il faut aussi comprendre les charges exposées à l'occasion du réaménagement, de la transformation et de la modernisation.

Section III

Exonération des plus-values sur navires

Art. 88

Le propre d'un régime de détermination forfaitaire des bénéfices est aussi que les plus-values réalisées sur les éléments d'actif ne sont pas soumises en tant que telles à l'impôt. Quand on opte par conséquent pour l'application de la détermination des bénéfices en fonction du tonnage, les plus-values réalisées lors de la vente de navires pendant la période décennale seront de fait exonérées d'impôt.

Afin de ne pas discriminer les contribuables qui ne choisissent pas le régime de détermination forfaitaire des bénéfices en fonction du tonnage, une exonération des plus-values sur navires est opérée via le présent article. Ce régime d'exonération est basé en grande partie sur les conditions et délais prévus à l'article 47 du Code des impôts sur les revenus 1992 relatif à la taxation étalée des plus-values. En ce qui concerne les remplacements et/ou les obligations de remplacement dans le cadre de la taxation étalée des plus-values réalisées prévue à l'article 47 du Code des impôts sur les revenus 1992, il est prévu à l'article 10, § 8 que toutes les obligations et délais sont remis et de plus, qu'ils courront à partir du moment où le contribuable ne fait plus usage du régime forfaitaire de détermination des bénéfices en fonction du tonnage.

*Afdeling IV***Investeringsaftrek**

Art. 89

Om investeringen in schepen die in België worden geëxploiteerd aan te moedigen, wordt een afzonderlijk percentage van investeringsaftrek ingevoerd voor nieuwe zeeschepen of tweedehandse zeeschepen die voor het eerst in België geëxploiteerd worden.

*Afdeling V***Winst op basis van de tonnage uit het beheer van zeeschepen voor rekening van derden**

Art. 90

Met het oog op het aantrekken van activiteiten die bestaan in het technisch beheer van zeeschepen en het zoeken van geschikte bemanningen voor zeeschepen op basis van een beheerscontract wordt via artikel 90 een voordelig forfaitair stelsel van vaststelling van de winst ingevoerd. Er is namelijk gebleken dat voor die activiteiten een ruime markt bestaat waarin België tot op heden, wegens gebrek aan fiscale stimulans, slechts een uiterst beperkt aandeel heeft. De regeling is analoog met deze welke in de artikelen 80 tot 86 is uitgewerkt.

Ook de Communautaire richtsnoeren betreffende overheidssteun voor het zeevervoer maken uitdrukkelijk melding van de verplaatsing van deze «aanverwante activiteiten» naar landen buiten de Gemeenschap en halen scheepsmanagement aan als een bedoelde activiteit. De Commissie stelt letterlijk dat de reders wanen zij met de concurrentie van met name goedkope vlaggen geconfronteerd worden, niet op de uitgaven moeten besnoeien ten koste van de kwaliteit;

Deze moet op peil worden gehouden en verbeterd, zowel wat de technische normering als wat de exploitatie van de schepen betreft, hetgeen impliqueert dat continu mensen met de vereiste vaardigheden moeten worden opgeleid en in dienst genomen. Anders dreigt op termijn een verlies aan maritieme knowhow en een verdere teloorgang van de werkgelegenheid aan wal.

In het Witboek voor het vervoersbeleid tot het jaar 2010 (COM(2001)0370 dd 12 september 2001, p. 46) wordt het geschatte tekort aan zeevarenden tegen 2006 op 36.000 begroot. Teneinde scheepseigendom en

*Section IV***Déduction pour investissement**

Art. 89

Pour encourager les investissements en navires qui sont exploités en Belgique, un pourcentage spécial de déduction pour investissement est inséré pour les navires neufs ou de seconde main qui sont exploités pour la première fois en Belgique.

*Section V***Bénéfices sur base du tonnage provenant de la gestion de navires pour le compte de tiers**

Art. 90

En vue de rendre attractives les activités existantes de gestion technique des navires et en vue de constituer les équipages disponibles pour les navires sur base d'un contrat de gestion, il est inséré via l'article 90 un régime forfaitaire avantageux de détermination des bénéfices de manière forfaitaire. Il semble qu'il existe pour ces activités, un vaste marché pour lequel la Belgique n'occupe jusqu'à présent qu'une part extrêmement réduite, en raison du manque de stimulants fiscaux. Le dispositif est analogue à celui qui est développé aux articles 80 à 86.

Les recommandations communautaires relatives aux aides publiques au transport maritime mentionnent aussi explicitement le transfert de ces «activités appartenées» vers des pays hors Communauté et citent le management maritime comme une activité visée. La Commission propose littéralement que les affréteurs lorsqu'ils sont confrontés à la concurrence vis-à-vis de pavillons réputés bons marchés, ne doivent pas économiser sur les dépenses aux dépends de la qualité;

celle-ci doit être maintenue à niveau et améliorée de sorte qu'en ce qui concerne aussi bien les normes techniques que l'exploitation des navires, cela implique qu'il faut former et engager continuellement des personnes dotées de capacités croissantes. A défaut, on risque à terme de perdre le know-how maritime et une dégradation consécutive de l'emploi à terme.

Dans le Livre blanc relatif à la politique européenne des transports à l'horizon 2010 (COM(2001)0370 du 12 septembre 2001, p.46), il est fait mention d'un manque de marins estimé à 36.000 en 2006. Afin d'encou-

scheepsregistratie in België te bevorderen wordt aan scheepsbeheerders die van dit regime gebruik wensen te maken, de voorwaarde opgelegd dat ten minste 75% van het aantal zeeschepen in beheer ingeschreven zijn in het Belgisch scheepsregister. Teneinde van dit stelsel te kunnen genieten, mogen de scheepsbeheerders uitsluitend het beheer van zeeschepen als activiteit hebben.

Afdeling VI

Vermindering van het registratierecht op vestiging van hypothek op zee- en binnenschepen

Art. 91

De vestigingen van een hypothek op een zee- of binnenschip zijn thans onderworpen aan een registratierecht van 0,5 % overeenkomstig artikel 88 van het Wetboek der registratie-, hypothek en griffierechten, zoals gewijzigd bij artikel 8 van de wet van 23 december 1958.

De overdracht van een hypothek op een zee- of binnenschip, ingevolge de overdracht onder bezwarende titel van de schuldvordering, de contractuele indeplaatsstelling of elke andere verrichting onder bezwarende titel, wordt eveneens onderworpen aan een registratierecht van 0,5 % overeenkomstig artikel 92/2 van hetzelfde Wetboek, zoals gewijzigd bij artikel 17 van het koninklijk besluit nr. 12 van 18 april 1967 en bij artikel 64 van de wet van 22 december 1998. Overeenkomstig artikel 93 van hetzelfde Wetboek, wordt dit registratierecht vereffend op het bedrag van de sommen die door de hypothek gewaarborgd zijn, met uitsluiting van de intresten of rentetermijnen van drie jaren gewaarborgd door artikel 87 van de hypothekwet van 16 december 1951. Een dergelijke indirecte belasting bestaat niet in Nederland en evenmin in het Groothertogdom Luxemburg.

De Communautaire richtsnoeren betreffende overheidssteun voor het zeevervoer die werden bekendgemaakt in het publicatieblad van de Europese Gemeenschappen C205 van 5 juli 1997, maken het voor de lidstaten mogelijk om fiscale maatregelen te treffen met het oog op een terugkeer van het strategische en commerciële beheer van de zeeschepen naar de Europese Unie en een herinvlagging in de nationale scheepsregisters. Ingevolge artikel 2 van de wet van 21 december 1990 betreffende de registratie van zeeschepen, is de registratie van zeeschepen in het Belgische register der zeeschepen op de scheeps-hypotheekbewaring te Antwerpen vereist om de Belgische vlag te kunnen voeren.

rager la propriété maritime et l'enregistrement maritime en Belgique, il est imposé aux gestionnaires de navires qui souhaitent faire usage de ce régime, la condition qu'au moins 75% des navires gérés soient inscrits au registre belge des navires. Afin de pouvoir bénéficier de ce régime, les gestionnaires de navires ne peuvent exercer d'activité autre que la gestion de navires.

Section VI

Réduction du droit d'enregistrement sur la constitution d'hypothèque sur navires et bateaux

Art. 91

Les constitutions d'une hypothèque sur un navire ou bateau sont soumises actuellement à un droit d'enregistrement de 0,5 % conformément à l'article 88 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, tel que modifié par l'article 8 de la loi du 23 décembre 1958.

La transmission d'une hypothèque sur un navire ou bateau, par suite de la cession à titre onéreux de la créance, de la subrogation conventionnelle ou de toute autre convention à titre onéreux, est aussi soumise à un droit d'enregistrement de 0,5 % conformément à l'article 92/2 du même Code, tel que modifié par l'article 17 de l'arrêté royal n°12 du 18 avril 1967 et par l'article 64 de la loi du 22 décembre 1998. Conformément à l'article 93 du même Code, ce droit d'enregistrement est liquidé sur le montant des sommes garanties par l'hypothèque, à l'exclusion des intérêts ou arrérages de trois années garantis par l'article 87 de la loi hypothécaire du 16 décembre 1951. Un impôt indirect de ce type n'existe ni aux Pays-Bas ni au Grand-Duché de Luxembourg.

Les recommandations communautaires relatives aux aides publiques au transport maritime qui ont été publiées dans le journal officiel des Communautés européennes C205 du 5 juillet 1997, autorisent les États membres à prendre des mesures fiscales en vue d'un retour de la gestion stratégique et commerciale des navires vers l'Union européenne et un retour au pavillonnage dans les registres nationaux de navires. En application de l'article 2 de la loi du 21 décembre 1990 relative à l'enregistrement des navires, l'enregistrement des navires est exigé dans le registre belge des navires auprès du conservateur des hypothèques maritimes et fluviales à Anvers afin de pouvoir porter le pavillon belge.

De registratie van zeeschepen in het Belgische register der zeeschepen – evenals teboekstelling van binnenschepen in het Belgisch register van teboekstelling der binnenschepen – gebeurt evenwel traditioneel vooral met het oog op inschrijving van akten van vestiging van hypothek op die schepen. Zonder voorafgaande registratie van het zeeschip of teboekstelling van het binnenschip kan er immers geen hypothek worden ingeschreven (zeewet, art. 11 en art. 272).

Anderzijds kan, gelet op artikel 29 van het voormelde Wetboek der registratierechten, geen inschrijving gebeuren krachtens een niet vooraf op het registratiekantoor geregistreerde akte.

Dit betekent dat op elke akte van vestiging van hypothek op een zee- of binnenschip voorafgaandelijk het registratierecht van 0,5 % moet worden betaald op het registratiekantoor, vooraleer die akte op de scheepshypotheekbewaring kan worden ingeschreven. Aangezien de kredieten voor zeeschepen normaliter honderden miljoenen tot enkele miljarden BEF belopen, is de hypothecaire kredietverlening voor in België geregistreerde zeeschepen – zeker na het wegvalLEN van de tussenkomst van de Vlaamse overheid – fiscaal zeer duur tot onbetaalbaar geworden.

Alleen al om deze reden is het interessanter om de zeeschepen in het buitenland te laten registreren en in het buitenlandse register dan een hypothek te laten inschrijven. Daarenboven geldt dat de grootste kost bij registratie van een schip in het Belgisch register de inschrijving van de hypothek is. Alhoewel een inschrijving in het scheepsregister in theorie natuurlijk niet automatisch een hypothekvestiging met zich hoeft te brengen, is het in praktijk ondenkbaar dat aankoop of bouw van een schip zouden kunnen gefinancierd worden zonder hypothecair gewaarborgde lening. Voor een reder maakt de kost van een hypothekvestiging dus de facto evenzeer deel uit van de kosten van een registratie.

In het huidige Belgische stelsel wordt voor de inschrijving van een hypothek (naast een aantal zeer beperkte vaste rechten) enerzijds een loon voor de hypothekbewaarder aangerekend aan het percentage van 0,052 % (maar deze keer berekend niet op de waarde van het schip, maar op de waarde van de hypothek) en anderzijds een registratierecht van 0,5 % op de waarde van de hypothek. Het is natuurlijk vooral dit laatste recht dat de kost voor de registratie – in de ruime zin van het woord – zeer hoog doet oplopen. Volgens de nieuwe regeling wordt het

Traditionnellement, toutefois, l'enregistrement des navires dans le registre belge des navires – de même que l'inscription des bateaux dans le registre belge d'inscription des bateaux – a lieu principalement en vue de l'inscription des actes de constitution d'hypothèque sur ces navires ou bateaux. Sans enregistrement préalable du navire ou sans inscription du bateau, aucune hypothèque ne peut jamais être inscrite (loi maritime, art. 11 et art. 272).

D'autre part, vu l'article 29 du Code des droits d'enregistrement précité, aucune inscription ne peut avoir lieu en vertu d'un acte qui n'a pas été préalablement enregistré auprès du bureau d'enregistrement.

Ceci signifie qu'il faut payer préalablement un droit d'enregistrement de 0,5 % pour chaque acte de constitution d'hypothèque sur navire ou bateau auprès du bureau d'enregistrement, avant que cet acte ne puisse être inscrit auprès du conservateur des hypothèques. Etant donné que les crédits pour les navires se chiffrent normalement à des centaines de millions jusqu'à quelques milliards de BEF, le renouvellement du crédit hypothécaire pour les navires enregistrés en Belgique – certainement après la suppression de l'intervention du gouvernement flamand – est fiscalement très cher, voire impayable.

Pour cette seule raison, il est déjà plus intéressant de faire enregistrer les navires à l'étranger et de faire inscrire ensuite une hypothèque dans le registre à l'étranger. En outre, il apparaît que le coût le plus important lors de l'enregistrement d'un navire ou d'un bateau en Belgique est l'inscription de l'hypothèque. Bien qu'en théorie, une inscription dans le registre maritime n'entraîne naturellement pas automatiquement une constitution d'hypothèque, il est en pratique impensable que l'achat ou la construction d'un navire ou d'un bateau puisse être financé sans emprunt garanti par une hypothèque. Pour un armateur, le coût d'une constitution d'hypothèque fait donc de facto également partie des coûts d'un enregistrement.

Dans le régime belge actuel, pour l'inscription d'une hypothèque (en plus d'une série de droits fixes très limités), sont calculés, d'une part un salaire pour le conservateur des hypothèques à hauteur de 0,052 % (calculé cette fois non pas sur la valeur du navire ou du bateau, mais sur le montant de l'hypothèque) et, d'autre part, un droit d'enregistrement de 0,5 % sur le montant de l'hypothèque. C'est évidemment surtout ce dernier droit qui fait grimper le coût d'enregistrement – au sens large du terme – à un niveau très élevé. Selon le nouveau régime, le droit d'enregistrement lors de

registratierecht bij inschrijving van de hypothek gebracht op het algemeen vast recht van 1.000 BEF, zoals voorzien in art. 11, tweede en derde lid van het Wetboek der registratie-, hypothek- en griffierechten. De andere bedragen blijven wel ongewijzigd verschuldigd.

Aldus zou het prohibitief dure karakter van de registratie van een schip – altijd in de ruime zin van het woord – verdwijnen. Het resultaat van één en ander is dan ook dat in het Belgisch register al lang geen nieuwe grote scheepskredieten meer worden ingeschreven en dat de totale opbrengst van de registratierechten betreffende scheepshypotheeken voor het jaar 1998 maar 17.605.277 BEF bedroeg (bulletin vragen en antwoorden van de Kamer, 2^e zitting van de 50ste zittingsperiode 1999-2000, bl. 1978, vraag nr. 117 van 17 november 1999 – het bedrag behelst enkel binnenschepen).

Voorbeeld :

Wegens de afronding van de bedragen van de zegel- en registratierechten en de hypothecaire lonen naar aanleiding van de invoering van de euro, kunnen er kleine verschillen optreden bij omrekening via de werkelijke omrekeningskoers van 1 EUR is gelijk aan 40,3399 BEF.

1. Kostprijs registratie zeeschip :

Deze kostprijs bevat enerzijds indirecte belastingen (zegel- en registratierechten verschuldigd aan de Belgische Staat) en anderzijds hypothecaire lonen (verontschuldigd aan de scheepshypotheekbewaring).

l'inscription d'une hypothèque est ramené, au droit fixe général de 1.000 BEF, comme prévu à l'art. 11, alinéas 2 et 3 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe. Les autres montants restent cependant dus de manière inchangée.

Dès lors, le coût prohibitif de l'enregistrement d'un navire ou d'un bateau – toujours au sens large du terme – disparaît. Le résultat de cette situation est aussi qu'aucun nouveau crédit important pour navires n'a donc été inscrit depuis longtemps au registre belge et que la recette totale des droits d'enregistrement relatifs aux hypothèques maritimes et fluviales ne s'est élevée qu'à 17.605.277 BEF pour l'année 1998 (bulletin des questions et réponses de la Chambre, 2^{ème} session de la 50^{ème} session 1999-2000, p. 1978, question n°117 du 17 novembre 1999 – le montant porte uniquement sur les bateaux).

Exemple :

A cause de l'arrondissement des montants des droits de timbre et d'enregistrement et des salaires hypothécaires du fait de l'introduction de l'euro, de petites différences peuvent apparaître lors de la conversion par un cours de conversion de 1 EUR pour 40,3399 BEF.

1. Coût d'enregistrement d'un navire:

Ce coût contient d'une part les impôts indirects (droits de timbre et d'enregistrement dus à l'État belge) et d'autre part les salaires hypothécaires (dus au conservateur des hypothèques maritimes et fluviales).

	EUR	BEF
a) Indirecte belastingen / impôts indirects Zegelrecht / droit de timbre		
Fiscale zegel op aangifte / timbre fiscal sur déclaration	10,00	400
Fiscale zegel op meetbrief / Timbre fiscal sur certificat de jaugeage	10,00	400
Fiscale zegel op eigendomsakte / Timbre fiscal sur l'acte de propriété	10,00	400
Neerlegging van zelfde stukken / Dépôts de ces pièces	0,75	27
Registratierecht op eigendomsakte / Droit d'enregistrement sur l'acte de propriété	25	1.000
Totaal / total	53,75	2.227
b) hypothecaire lonen / salaires hypothécaires	EUR	BEF
- op de aangifte / sur la déclaration	25,46	1.027
- op meetbrief / sur le certificat de jaugeage	25,46	1.027
- op eigendomsakte / sur l'acte de propriété	23.978,60	967.294
5,2/1000 x 1.860.180.000		
- vast loon formaliteit / formalité de salaire fixe	25,46	1.027
Totaal / total	24.054,98	970.375
Totaal verschuldigd / total dû	24.110,17	972.602

De registratie blijft voor onbeperkte tijd gelden en is eenmalig. Zolang het schip eigendom blijft van dezelfde eigenaar (in de regel minimum 5 tot maximum 15 jaar), dient geen bijkomende kost te worden betaald. De eigendomsakte mag worden opgemaakt in onderhandse vorm (geen notariskosten vereist).

2. Kostprijs inschrijving hypotheek op zeeschip

a) Indirecte belasting /*impôts indirects*:

Zegelrecht /*droit de timbre*

Fiscale zegels op hypothekakte / *Timbres fiscaux sur l'acte de l'hypothèque*

Neerlegging hypothekakte / *dépôt de l'acte hypothécaire*

hypothecair getuigschrift / *certificat hypothécaire*

- Registratierecht / *droit d'enregistrement*

$0,50\% \times 1.500.000.000 \text{ BEF}$

Totaal / *total*

EUR BEF

10,00 400

0,25 9

2,00 75

185.920,14 7.500.000

185.932,39 7.500.484

b) hypothecaire lonen

- Vast loon formaliteit / *formalité de salaire fixe*

25,46 1.027

- Evenredig loon / *salaire proportionnel*

19.335,69 780.000

$0,52/10.000 \times 1.500.000.000 \text{ BEF}$

- Loon hypothecair certificaat / *salaire de certificat hypothécaire*

25,46 1.027

Totaal / *total*

19.386,61 782.054

Totaal verschuldigd / *total dû*

206.319,00 8.282.538

De hypothecaire inschrijving blijft 15 jaar geldig. De hypothekakte mag worden opgemaakt in onderhandse vorm (geen notariskosten vereist).

Conclusie

De totale kostprijs bij registratie van een zeeschip en inschrijving van hypotheek bedraagt dus 24.110,73 EUR (972.602 BEF) + 206.319,00 EUR (8.282.538 BEF) = 230.429,73 EUR (9.255.140 BEF) voor een periode gaande van minimum 5 tot maximum 15 jaar. Hierbij dient nog gevoegd de kost van de meetbrief en van de zeebrief die moet worden betaald aan het bestuur van de maritieme zaken en van het zeewezen.

Voorstel scheepshypotheekbewaarder

Het voorstel van de scheepshypotheekbewaring strekt ertoe om het specifieke registratierecht op scheepshypotheekvestigingen (0,5 % op de in te schrijven bedragen) af te schaffen en te vervangen door het algemeen vast registratierecht van 25 EUR (1.000 BEF). Dit voorstel zou in het concrete geval dat voorligt, het kostenplaatje verminderen van 230.429,73 EUR (9.255.140 BEF) tot 44.534,59 EUR (1.756.140 BEF).

L'enregistrement reste valable pour une durée indéterminée et est une opération unique. Tant que le navire reste la propriété du même propriétaire (en règle générale, de 5 ans minimum à 15 ans maximum), aucun coût complémentaire ne doit être payé. L'acte de propriété peut être réalisé sous seing privé (dispense des frais de notaire).

2. Coût d'inscription hypothécaire d'un navire

	EUR	BEF
Fiscale zegels op hypothekakte / <i>Timbres fiscaux sur l'acte de l'hypothèque</i>	10,00	400
Neerlegging hypothekakte / <i>dépôt de l'acte hypothécaire</i>	0,25	9
hypothecair getuigschrift / <i>certificat hypothécaire</i>	2,00	75
- Registratierecht / <i>droit d'enregistrement</i>	185.920,14	7.500.000
$0,50\% \times 1.500.000.000 \text{ BEF}$		
Totaal / <i>total</i>	185.932,39	7.500.484
b) hypothecaire lonen		
- Vast loon formaliteit / <i>formalité de salaire fixe</i>	25,46	1.027
- Evenredig loon / <i>salaire proportionnel</i>	19.335,69	780.000
$0,52/10.000 \times 1.500.000.000 \text{ BEF}$		
- Loon hypothecair certificaat / <i>salaire de certificat hypothécaire</i>	25,46	1.027
Totaal / <i>total</i>	19.386,61	782.054
Totaal verschuldigd / <i>total dû</i>	206.319,00	8.282.538

L'inscription hypothécaire reste valable 15 ans. L'acte d'hypothèque peut être réalisé sous seing privé (dispense des frais de notaire).

Conclusion

Le coût total d'enregistrement et d'inscription hypothécaire s'élève donc à 24.110,73 EUR (972.602 BEF) + 206.319,00 EUR (8.282.538 BEF) = 230.429,73 EUR (9.255.140 BEF) pour une période allant de 5 ans minimum à 15 ans maximum. A cela, il faut encore ajouter le coût du certificat de jaugeage et de l'acte de nationalité qui doit être payé à la direction des affaires maritimes et des voies navigables.

Proposition du conservateur des hypothèques maritimes et fluviales

La proposition de la conservation des hypothèques maritimes et fluviales tend à supprimer le droit d'enregistrement particulier sur les constitutions d'hypothèques maritimes et fluviales (0,5 % des montants à inscrire) et à le remplacer par le droit fixe général d'enregistrement de 25 EUR (1.000 BEF). Cette proposition diminuerait dans le cas concret présenté ci-dessus le montant à payer de 230.429,73 EUR (9.255.140 BEF) à 44.534,59 EUR (1.756.140 BEF).

**UITTREKSEL UIT DE ECONOMISCHE IMPACT
STUDIE (EIS) VOOR DE BELGISCHE
SCHEEPVAARTCLUSTER**
(Policy Research Corporation N.V.)

**EXTRAIT DE L'ETUDE D'IMPACT ECONOMIQUE
(EIE) POUR L'ENSEMBLE DE LA NAVIGATION
BELGE**
(Policy Research Corporation N.V.)

	Belgische vlag/ <i>Pavillon belge</i> Huidig stelsel/ <i>Régime actuel</i>	Nederlandse vlag / <i>Pavillon néerlandais</i>		
	EUR	BEF	EUR	BEF
Eénmalige registratiekosten/ <i>Frais d'enregistrement unique</i>	24.095,67	972.000	6.742,70	272.000
- hypothecaire lonen / <i>salaires hypothécaires</i>	24.045,67	970.000		
- indirecte belastingen / <i>impôts indirects</i>	50,00	2.000	6.742,70	272.000
Hypotheek / <i>Frais d'inscription hypothécaire</i>	205.268,23	8.280.500	11.874,10	479.000
- hypothecaire lonen / <i>salaires hypothécaires</i>	19.335,69	780.000		
- indirecte belastingen / <i>impôts indirects</i>	185.932,54	7.500.500		
Totale kosten na 15 jaar / <i>Frais totaux après 15 ans</i>	229.363,90	9.252.500	18.616,80	751.000

Indien België werk wil maken van de toepassing van de communautaire richtsnoeren van 5 juli 1997 en wil bereiken dat het Belgische register der zeeschepen en de Belgische vlag opnieuw aantrekkelijk worden en dat de scheepskredietsector in België opnieuw kan opbloeien, dan moet de inschrijving van akten van vestiging van hypotheek op schepen dringend goedkoper worden gemaakt. Dit zal uiteraard ook de kosten inzake hypothecaire kredieten voor de binnenschippers in belangrijke mate verminderen en ook bijdragen tot een verbetering van de concurrentiële positie van de Belgische binnenvaartsector wat kadert in een politiek van geïntegreerde mobiliteit en de «modal shift» die er voor moet zorgen dat het wegennet ontlast wordt. Dit past eveneens in het Witboek voor het Europees vervoersbeleid tot het jaar 2010 (COM(2001)370 dd. 12 september 2001) dat zowel de binnenvaart als de kustvaart aanmoedigt.

Daarom wordt in de lijn van het voorstel van de scheephypotheekbewaarder voorgesteld om het evenredig registratierecht van 0,5 % op de vestiging van hypotheek op zee- en binnenschepen af te schaffen zodat daarop bij registratie voortaan het algemeen vast registratierecht van duizend frank (1.000 BEF) of vijftwintig euro (25 EUR) zal verschuldigd zijn.

Si la Belgique veut œuvrer à l'application des recommandations communautaires du 5 juillet 1997 et parvenir à rendre à nouveau attractifs le registre belge des navires et le pavillon belge, et à rendre à nouveau possible le développement du secteur du crédit pour navires, il convient alors de rendre d'urgence moins onéreuse l'inscription des actes de constitution d'hypothèque sur navire. Ceci réduira aussi de fait de manière importante les coûts en matière de crédits hypothécaires pour les mariniers et contribuera à améliorer la position concurrentielle du secteur de la navigation fluviale, ce qui cadre avec une politique de mobilité intégrée et de «modal shift» qui doit contribuer à ce que le réseau routier soit délesté. Ceci cadre bien avec le Livre blanc de la politique européenne des transports à l'horizon 2010 (COM(2001)370 du 12 septembre 2001) qui encourage aussi bien la navigation fluviale que le cabotage.

C'est pourquoi il est proposé dans la ligne de la proposition du conservateur des hypothèques maritimes et fluviales de supprimer le droit d'enregistrement proportionnel de 0,5 % sur la constitution d'hypothèques sur les navires et les bateaux de sorte qu'à l'avenir, en cas d'enregistrement, le droit fixe d'enregistrement général de mille francs (1.000 BEF) ou de vingt-cinq euro (25 EUR) sera dû.

HOOFDSTUK II

Tax-Shelter

Het doel van dit hoofdstuk is de bestaande instrumenten op gemeenschaps- en gewestelijk niveau aan te vullen met een federaal fiscaal aantrekkelijk mechanisme bij investeringen in de productie van audiovisuele werken. Het voorgesteld stelsel houdt rekening met de huidige Belgische realiteit en behoeften, met de moeilijkheden en de algemene kenmerken eigen aan investeringen in audiovisuele en cinematografische producties en vult het kader aan van de zowel op gemeenschaps- als op regionaal niveau bestaande ondersteunende instrumenten.

Naast de bevordering van de Belgische productie van audiovisuele en cinematografische werken en ook de realisatie van het Belgisch creatief potentieel, is de activiteit van de productie van audiovisuele en cinematografische werken een sector die ontwikkeld moet worden omdat ze werkgelegenheid schept. De ontwikkeling van de sector van de realisatie van audiovisuele en cinematografische werken kan dus concreet een directe positieve weerslag hebben, in termen van het scheppen van werkgelegenheid, in verschillende activiteitensectoren. Daarom zullen, in het kader van het voorgesteld stelsel, 150% van de geïnvesteerde sommen in België vrijgesteld worden.

Het voorstel betreft de Gemeenschappen die een belangrijke rol in het stelsel vervullen. Ze zullen immers het betrokken werk als een erkend Belgisch audiovisueel werk moeten verklaren.

Ze zullen ook de naleving moeten bevestigen van de voorwaarden van uitgaven in België en van de voorwaarden en beperkingen voorzien in § 4, 4° en 5°, te weten dat de daadwerkelijk gestorte sommen in uitvoering van de raamovereenkomst 50% van het totale budget van het werk niet mogen overschrijden en dat het totaal van het geleend bedrag bestemd voor de uitvoering van de raamovereenkomst niet meer dan 40% bedraagt, en dat uiterlijk binnen de twee jaar na de afsluiting van de raamovereenkomst voor de productie van een audiovisueel werk.

Het betreft een stelsel dat de winsten vrijstelt (ten belope van 150%) van ondernemingen die via een raamovereenkomst investeren in de productie van een audiovisueel werk. Die investering moet gebeuren in de vorm van «rechtstreekse» investering en in de vorm van lening. De investering in de vorm van lening is beperkt tot 40% van de geïnvesteerde bedragen.

CHAPITRE II

Tax-Shelter

Le but du présent chapitre est de compléter les instruments existants au niveau communautaire et régional par un mécanisme fédéral d'incitation fiscale à l'investissement dans la production d'œuvres audiovisuelles. Le système proposé tient compte des réalités et des besoins qui existent à l'heure actuelle en Belgique, des difficultés et caractéristiques générales inhérentes à l'investissement dans la production audiovisuelle et cinématographique et s'inscrit en complément des instruments de soutien existants tant au niveau régional que communautaire.

Outre l'encouragement à la production belge des œuvres audiovisuelles et cinématographiques ainsi que la réalisation du potentiel créatif qui existe en Belgique, l'activité de production d'œuvres audiovisuelles et cinématographiques est un secteur qu'il est important de développer car il est créateur d'emplois. Le développement du secteur de la réalisation audiovisuelle et cinématographique peut donc concrètement entraîner des répercussions positives directes en termes de création d'emplois dans différents secteurs d'activités. C'est pourquoi, dans le cadre du système proposé, 150 % des sommes investies devront donc être dépensées en Belgique.

Le projet associe les Communautés qui ont un rôle important dans le système. En effet, elles devront attester que l'œuvre en question peut être considérée comme une œuvre audio-visuelle belge agréée.

Elles devront également attester le respect des conditions de dépenses en Belgique et des conditions et plafonds prévus au § 4 , 4° et au 5° à savoir que les sommes versées en exécution de la convention cadre n'excède pas 50 % du budget total de l'œuvre et que le total des prêts n'excède pas 40% des sommes affectées à l'exécution de la convention cadre, et ce au plus tard dans les deux ans de la conclusion de la convention-cadre de production d'une œuvre audiovisuelle.

Il s'agit d'un système exonérant les bénéfices (à concurrence de 150%) de sociétés investissant via une convention cadre dans la production d'une œuvre audiovisuelle. Cet investissement doit se faire sous forme d'investissement « direct » et sous forme de prêt. L'investissement sous forme de prêt est limité à 40% des sommes investies.

Dit stelsel mag niet meer dan 50% uitmaken van het totaal bedrag van de begroting van het erkend Belgisch audiovisueel werk.

De paragraaf bevat een reeks belangrijke definities :

1° binnenlandse vennootschap voor de productie van audiovisuele werken : de vennootschap die als voorname doel de ontwikkeling en de productie van audiovisuele werken heeft die geen televisieomroep is of een onderneming die verbonden is met Belgische of buitenlandse televisieomroepen ;

2° raamovereenkomst voor de productie van een audiovisueel werk : de basisovereenkomst gesloten tussen een binnenlandse vennootschap voor de productie van audiovisuele werken en één of meerdere binnenlandse vennootschappen voor de financiering van de productie van een erkend Belgisch audiovisueel werk met vrijstelling van de belastbare winst ;

3° erkend Belgisch audiovisueel werk : een langspeelfilm, een documentaire of een animatiefilm bestemd om in de bioscoop te worden vertoond, een animatieserie of een documentaire voor televisie en die door de bevoegde diensten van de betrokken Gemeenschap zijn erkend als Europees werk zoals bedoeld in de richtlijn «Televsie zonder grenzen» van 3 oktober 1989 (89/552/EEG), gewijzigd bij richtlijn 97/36/EG van 30.6.1997 en bekraftigd door de Franse Gemeenschap op 17.7.1987, door de Vlaamse Gemeenschap op 25.1.1985 en door het Brussels Gewest op 30.3.1995, waarvoor de productie- en exploitatiekosten die in België werden gedaan binnen een periode van ten hoogste 18 maanden vanaf de datum van afsluiting van de raamovereenkomst voor de productie van een audiovisueel werk, ten minste 150 pct. belopen van de totale sommen niet zijnde onder de vorm van leningen die in beginsel zijn aangewend voor de uitvoering van de raamovereenkomst met vrijstelling van winst.

Het bepaalt ook wat onder als in België gemaakte kosten moet verstaan worden, noodzakelijke voorwaarde om de vrijstelling van 150% van de winst te bekomen.

Die vrijstelling is beperkt tot 50% van de winst van de belastbare periode of 750.000 Euro. Paragraaf 4 somt de noodzakelijke voorwaarden op om van de vrijstelling te kunnen genieten :

1° de vrijgestelde winst op een afzonderlijke rekening van het passief van de balans geboekt is en blijft ;

Ce système ne peut représenter plus de 50% du montant total du budget de l'œuvre audio-visuelle belge agréée.

Le paragraphe un reprend une série de définitions importantes :

1° société résidente de production audiovisuelle : la société dont l'objet principal est le développement et la production d'œuvres audiovisuelles autre qu'une entreprise de télédiffusion ou qu'une entreprise liée à des entreprises belges ou étrangères de télédiffusion ;

2° convention-cadre destinée à la production d'une œuvre audiovisuelle : l'accord de base conclu entre une société résidente de production audiovisuelle et une ou plusieurs sociétés résidentes en vue du financement de la production d'une œuvre audiovisuelle belge agréée en exonération des bénéfices imposables ;

3° œuvre audiovisuelle belge agréée : un long métrage de fiction, documentaire ou d'animation, destiné à une exploitation cinématographique, une collection télévisuelle d'animation, un programme télévisuel documentaire et agréé par les services compétents de la Communauté concernée comme œuvre européenne telle que définie par la directive « Télévision sans frontières » du 3 octobre 1989 (89/552/EEC), amendée par la directive 97/36/EC du 30.6.1997 et ratifiée par la Communauté française le 17.7.1987, la Communauté flamande le 25.1.1985 et la Région bruxelloise le 30.3.1995 pour laquelle les dépenses de production et d'exploitation, effectuées en Belgique dans un délai maximum de 18 mois à partir de la date de conclusion de la convention-cadre destinée à la production d'une œuvre audiovisuelle, s'élèvent au minimum à 150 p.c. des sommes globales affectées en principe, autrement que sous la forme de prêts, à l'exécution d'une convention-cadre en exonération des bénéfices.

Il prévoit également ce qu'il faut considérer comme dépenses effectuées en Belgique, condition essentielle pour obtenir l'exonération de 150% des bénéfices.

Cette exonération est limitée à 50% des bénéfices de la période imposable ou 750.000 Euros. Le paragraphe 4 énonce les conditions nécessaires pour bénéficier de l'exonération :

1° les bénéfices immunisés sont et restent comptabilisés à un compte distinct au passif du bilan;

2° de vrijgestelde winst niet tot grondslag dient voor de berekening van enige beloning of toekenning ;

3° de schuldvorderingen en de eigendomsrechten die werden verkregen bij het afsluiten van de raamovereenkomst aangewend blijven in de uitoefening van de beroepswerkzaamheid in België ;

4° het totaal van de door het geheel van de binnenlandse vennootschappen die de overeenkomst hebben afgesloten daadwerkelijk gestorte sommen niet meer bedraagt dan 50% van het totale budget van de kosten voor het erkend Belgisch audiovisueel werk en het daadwerkelijk voor de uitvoering van dat budget werd aangewend ;

5° het totaal van de door het geheel van de binnenlandse vennootschappen die de overeenkomst hebben afgesloten in uitvoering van deze raamovereenkomst aangewende sommen uit leningen niet meer bedraagt dan 40 % van de sommen die in beginsel zijn aangewend in uitvoering van de raamovereenkomst met vrijstelling van winst ;

6° de vennootschap die de vrijstelling verzoekt een afschrift van de raamovereenkomst overlegt binnen de termijn zoals bepaald voor het indienen van de aangifte in de inkomstenbelasting voor het belastbaar tijdperk, en het bij de aangifte voegt ;

7° de vennootschap die aanspraak maakt op het behoud van de vrijstelling uiterlijk binnen de twee jaar na de afsluiting van de raamovereenkomst voor de productie van een audiovisueel werk een document overlegt waarin de bevoegde Gemeenschap verklaart dat de voorwaarden inzake de kosten in België overeenkomstig de definities in 3°, evenals de voorwaarden en grenzen voorzien in 4° en 5° van deze paragraaf zijn nageleefd ;

8° de voorwaarden van dit artikel blijvend nageleefd worden. Paragraaf 5 bepaalt welke vermeldingen de raamovereenkomst verplicht moet bevatten :

1° de benaming en het maatschappelijk doel van de binnenlandse vennootschap voor de productie van audiovisuele werken ;

2° de benaming en het maatschappelijk doel van de binnenlandse vennootschappen die de raamovereenkomst hebben gesloten met de in 1° bedoelde vennootschap ;

2° les bénéfices immunisés ne servent pas de base au calcul des rémunérations ou attributions quelconques;

3° les droits de créance et de propriété obtenus à l'occasion de la conclusion ou de l'exécution de la convention-cadre restent affectés à l'exercice de l'activité professionnelle en Belgique ;

4° le total des sommes effectivement versées en exécution de la convention-cadre en exonération des bénéfices, par l'ensemble des sociétés résidentes qui ont conclu cette convention, n'excède pas 50 p.c. du budget global des dépenses de l'œuvre audiovisuelle belge agréée et a été effectivement affecté à l'exécution de ce budget ;

5° le total des sommes affectées sous la forme de prêts à l'exécution de la convention-cadre n'excède pas 40 p.c. des sommes affectées en principe à l'exécution de la convention-cadre en exonération des bénéfices par l'ensemble des sociétés résidentes qui ont conclu cette convention ;

6° la société qui revendique l'exonération remet une copie de la convention-cadre dans le délai prescrit pour le dépôt de déclaration aux impôts sur les revenus de la période imposable et l'annexe à la déclaration ;

7° la société qui revendique le maintien de l'exonération remet un document par lequel la Communauté compétente atteste le respect des conditions de dépenses en Belgique conformément à la définition sous 3° et des conditions et plafonds prévus au 4° et au 5° du présent paragraphe, au plus tard dans les deux ans de la conclusion de la convention-cadre de production d'une œuvre audiovisuelle ;

8° les conditions visées ci-dessus sont respectées de manière permanente. Le paragraphe 5 détermine les mentions que la convention cadre devra contenir obligatoirement :

1° la dénomination et l'objet social de la société résidente de production audiovisuelle;

2° la dénomination et l'objet social des sociétés résidentes qui ont conclu la convention-cadre avec la société visée au 1°;

3° het totaal van de aangewende sommen bij toepassing van § 2 evenals de juridische vorm, met een gedetailleerde opgave per bedrag, van die aangewende sommen ten name van elke deelnemende vennootschap vermeld onder 2°;

4° de identificatie en de beschrijving van het erkend audiovisueel werk dat het voorwerp uitmaakt van de raamovereenkomst ;

5° het budget van de uitgaven die nodig zijn voor het audiovisueel werk in kwestie, waarbij een onderscheid wordt gemaakt tussen het gedeelte dat ten laste wordt genomen door de binnenlandse vennootschap voor de productie van audiovisuele werken en het gedeelte dat gefinancierd wordt door elke binnenlandse vennootschap die aanspraak maakt op de vrijstelling ;

6° de overeengekomen wijze waarop de bedragen worden vergoed die zijn aangewend bij de uitvoering van de raamovereenkomst, al naargelang van hun aard ;

7° de waarborg dat de in 2° vermelde binnenlandse vennootschap geen Belgische of buitenlandse televisie-omroep is en niet verbonden is met een dergelijke onderneming en ook dat de geldschieters geen kredietinstellingen zijn ;

8° de verbintenis van de binnenlandse vennootschap voor de productie van audiovisuele werken :

- overeenkomstig § 1 in België uitgaven te doen voor 150 procent van het geïnvesteerde bedrag, anders dan onder de vorm van leningen ;

- het definitieve bedrag dat in beginsel is aangewend tot uitvoering van de raamovereenkomst met vrijstelling van winst te beperken tot ten hoogste 50 pct. van het budget van de totale uitgaven van het erkend Belgisch audiovisueel werk voor alle betrokken binnenlandse vennootschappen en om alle gestorte bedragen daadwerkelijk aan te wenden voor de uitvoering van dit budget ;

- het totaal van de sommen die in de vorm van leningen worden aangewend voor de uitvoering van de raamovereenkomst, te beperken tot ten hoogste 40 pct. van de sommen die in beginsel zijn bestemd voor de uitvoering van de raamovereenkomst met vrijstelling van de winst voor alle betrokken binnenlandse vennootschappen.

3° le montant global des sommes affectées et la forme juridique, détaillée par montant, que revêtent ces affectations dans le chef de chaque participant visé au 2°;

4° une identification et une description de l'œuvre audiovisuelle agréée faisant l'objet de la convention-cadre;

5° le budget des dépenses nécessitées par ladite œuvre audiovisuelle, en distinguant la part prise en charge par la société résidente de production audiovisuelle et la part de financement prise en charge par chaque société résidente revendiquant l'exonération;

6° la mode de rémunération convenu des sommes affectées, selon leur nature, à l'exécution de la convention-cadre;

7° la garantie que chaque société résidente visée au 2° n'est pas une entreprise belge ou étrangère de télédiffusion et n'est pas liée à une telle entreprise et que les prêteurs ne sont pas des établissements de crédit;

8° l'engagement de la société résidente de production audiovisuelle :

- de dépenser en Belgique 150 p.c. du montant investi autrement que sous la forme de prêts conformément au § 1^{er};

- de limiter le montant définitif des sommes affectées en principe à l'exécution de la convention-cadre en exonération des bénéfices à un maximum de 50 p.c. du budget des dépenses globales de l'œuvre audiovisuelle belge agréée pour l'ensemble des sociétés résidentes concernées et d'affecter effectivement la totalité des sommes versées à l'exécution de ce budget;

- de limiter le total des sommes affectées sous la forme de prêts à l'exécution de la convention-cadre à un maximum de 40 p.c. des sommes affectées en principe à l'exécution de la convention-cadre en exonération des bénéfices par l'ensemble des sociétés résidentes concernées.

HOOFDSTUK III

Voorontwerp van wet tot wijziging van het wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde

Alle leveringen van uit hun aard roerende en onroerende goederen verricht door een als zodanig handelende belastingplichtige zijn in de regel aan de belasting onderworpen, tenzij zij zijn vrijgesteld door of vanwege de wet.

Artikel 44, § 3, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde verleent vrijstelling voor de leveringen van uit hun aard onroerende goederen. Worden evenwel uitgesloten, de leveringen van gebouwen, wanneer ze worden verricht uiterlijk op 31 december van het jaar na dat waarin die gebouwen voor het eerst zijn opgenomen in het kohier van de onroerende voorheffing, door een belastingplichtige die geregeld de gebouwen die hij heeft opgericht of laten oprichten of met voldoening van de belasting heeft verkregen onder bezwarende titel vervreemd, of middels een keuzerecht, door hetzij een belastingplichtige waarvan de economische activiteit niet bestaat in de geregelde verkoop van gebouwen met voldoening van de BTW, hetzij eenieder die, anders dan in de uitoefening van een economische activiteit, een gebouw dat hij heeft opgericht, heeft laten oprichten of heeft verkregen met voldoening van de BTW onder bezwarende titel vervreemd.

Dezelfde regels zijn van toepassing indien het gaat om de vestigingen, overdrachten en wederoverdrachten van zakelijke rechten op uit hun aard onroerende goederen in de zin van artikel 9, tweede lid, 2°, van het BTW-Wetboek.

Op communautair vlak legt artikel 13, B, sub g) en sub h), van de zesde richtlijn de lidstaten de verplichting op om vrijstelling te verlenen voor de levering van een gebouw of een gedeelte van een gebouw en het erbij behorend terrein, andere dan bedoeld in artikel 4, lid 3, sub a), alsook voor de levering van andere onbebouwde goederen dan bouwterreinen als bedoeld in artikel 4, lid 3, sub b). Wat de gebouwen betreft, gaat het in dit geval om de zogenaamde oude gebouwen in tegenstelling tot de zogenaamde nieuwe gebouwen (z. infra).

Artikel 28, § 3, sub b), van de zesde richtlijn, juncto haar bijlage F, punt 16, laat de lidstaten anderzijds toe gedurende de nog niet verlopen overgangsperiode de levering van een gebouw (zogenaamde nieuwe gebouwen) of een gedeelte van een gebouw en het erbij be-

CHAPITRE III

Avant-projet de loi visant à modifier le code de la taxe sur la valeur ajoutée

En règle générale, toutes les livraisons de biens meubles et immeubles par nature effectuées par un assujetti agissant en tant que tel, sont taxables, sauf exemption prévue ou autorisée par la loi.

L'article 44, § 3, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée exempte les livraisons de biens immeubles par nature. Sont toutefois exceptées, les livraisons de bâtiments, lorsqu'elles sont effectuées au plus tard le 31 décembre de l'année qui suit celle au cours de laquelle a lieu le premier enrôlement au précompte immobilier de ces bâtiments, par un assujetti qui, d'une manière habituelle, cède à titre onéreux les bâtiments qu'il a construits, fait construire ou acquis avec application de la T.V.A., ou moyennant option, par soit un assujetti dont l'activité économique ne consiste pas en la vente habituelle de bâtiments avec application de la T.V.A., soit une personne qui, autrement que dans l'exercice d'une activité économique, cède à titre onéreux un bâtiment qu'il a construit, fait construire ou acquis avec application de la T.V.A.

Les mêmes règles s'appliquent lorsqu'il s'agit de constitutions, cessions et rétrocessions de droits réels au sens de l'article 9, alinéa 2, 2°, du Code de la T.V.A., portant sur des biens immeubles par nature.

Sur le plan communautaire, l'article 13, B, sous g) et h), de la sixième directive impose aux États membres d'exonérer les livraisons de bâtiments ou d'une fraction de bâtiment et du sol y attenant autres que ceux visés à l'article 4, paragraphe 3, sous a), ainsi que les livraisons de biens immeubles non bâties autres que celles des terrains à bâtir visés à l'article 4, paragraphe 3, sous b). Il s'agit en l'occurrence, en ce qui concerne les bâtiments, des bâtiments dits anciens par opposition aux bâtiments dits nouveaux (v. infra).

L'article 28, § 3, sous b), de la sixième directive, lu en combinaison avec son annexe F, point 16, autorise, quant à lui, les États membres, au cours de la période transitoire qui n'est pas encore écoulée, à continuer à exonérer la livraison d'un bâtiment (bâtiments dits neufs)

horend terrein te blijven vrijstellen voor de eerste ingebruikneming ervan, alsook de levering van bouwterreinen. België heeft in het geheel van die mogelijkheid gebruik gemaakt wat de algemene vrijstelling betreft die van toepassing is op de leveringen van bouwterreinen.

Artikel 28, § 3, sub c), van de zesde richtlijn, juncto haar bijlage G, punt 1, sub b), laat de lidstaten die reeds de vrijstelling gepaard met een keuzerecht toe-passen, bovendien toe om de mogelijkheid voor belastingplichtigen om te kiezen voor het belasten van een dergelijke levering te handhaven. België maakt gebruik van die mogelijkheid wanneer het een (nieuw) gebouw betreft, evenwel zonder het erbij behorend terrein en zonder uitbreiding naar de bouwterreinen.

Die twee bepalingen, namelijk artikel 13, B, sub g) en sub h) en artikel 28, § 3, sub b) en sub c) laten aan de lidstaten en aan België toe om, zonder tot op heden het voorwerp te hebben uitgemaakt van kritiek vanwege de Europese Commissie, de vrijstelling of de belasting «naar keuze» te regelen, in functie van de regeling die van toepassing was voor de inwerkingtreding van de richtlijn.

Begrip nieuw gebouw

De huidige bepalingen van het BTW-Wetboek met betrekking tot onderhavige materie definiëren het begrip gebouw dat onder de toepassing van de BTW valt of kan vallen door het uitoefenen van het keuzerecht, als het gebouw waarvan de levering wordt verricht uiterlijk op 31 december van het jaar na dat waarin het voor het eerst is opgenomen in het kohier van de onroerende voorheffing. Artikel 4, lid 3, sub a), van de zesde richtlijn beoogt van zijn kant de levering van een gebouw of een gedeelte van een gebouw en het erbij behorend terrein voor de eerste ingebruikneming. Die bepaling preciseert evenwel dat de lidstaten andere criteria dan dat van de eerste ingebruikneming kunnen toepassen, zoals het tijdvak dat verloopt tussen de datum van voltooiing van het gebouw en die van eerste levering, of het tijdvak tussen de datum van eerste ingebruikneming en die van uiteindelijke levering, mits deze tijdvakken niet langer duren dan onderscheidelijk vijf en twee jaar.

De vrij algemene bewoordingen van deze bepaling zijn van die aard dat de criteria op basis waarvan in België de termijnen werden vastgesteld, nooit het voorwerp hebben uitgemaakt van enige opmerking vanwege de Europese Commissie.

ou d'une fraction de bâtiment et du sol y attenant effectuée avant sa première occupation ainsi que la livraison de terrains à bâtir. La Belgique a fait entièrement usage de cette faculté en ce qui concerne l'exonération générale qui s'applique aux livraisons de terrains à bâtir.

L'article 28, § 3, sous c), de la sixième directive, lu en combinaison avec son annexe G, point 1, sous b), autorise en outre les États membres qui appliquent déjà l'exonération assortie d'un droit d'option, à maintenir pour les assujettis la faculté d'opter pour la taxation d'une telle livraison. La Belgique fait l'usage de cette possibilité lorsqu'il s'agit d'un bâtiment (neuf) mais sans y inclure le sol y attenant et sans l'étendre aux terrains à bâtir.

Combinées, ces deux dispositions, à savoir l'article 13, B, sous g) et h) et l'article 28, paragraphe 3, sous b) et c), permettent aux États membres et à la Belgique d'organiser, sans avoir fait à ce jour l'objet de critiques de la Commission européenne, l'exemption ou la taxation «à la carte», en fonction du régime qui était applicable avant l'entrée en vigueur de la directive.

Notion de bâtiments neufs

Les dispositions actuelles du Code de la T.V.A. consacrées à cette matière définissent la notion de bâtiment qui entre dans le champ d'application de la taxation à la T.V.A. ou qui est susceptible d'y entrer par option, comme étant le bâtiment pour lequel la livraison est effectuée au plus tard le 31 décembre de l'année qui suit celle au cours de laquelle a lieu le premier enrôlement au précompte immobilier de ce bâtiment. L'article 4, paragraphe 3, sous a), de la sixième directive vise quant à lui la livraison d'un bâtiment ou d'une fraction de bâtiment et du sol y attenant effectuée avant sa première occupation. Cette disposition précise toutefois que les États membres ont la faculté d'appliquer d'autres critères que celui de la première occupation, tels que celui du délai écoulé entre la date d'achèvement de l'immeuble et celle de la première livraison, ou celui du délai écoulé entre la date de la première occupation et celle de la livraison ultérieure, pour autant que ces délais ne dépassent pas respectivement cinq et deux ans.

Les termes suffisamment généraux de cette disposition sont tels que la manière de calculer les délais en Belgique n'a jamais fait l'objet d'observations par la Commission européenne.

De verwijzing naar de datum van inkohiering van de onroerende voorheffing sluit evenwel de gebouwen uit die niet het voorwerp uitmaken van dergelijke inkohiering (bijvoorbeeld overheidsgebouwen of gebouwen vrijgesteld om reden van de economische expansiewetten), zodanig dat zulke gebouwen voor onbepaalde duur als nieuw kunnen worden aangemerkt voor de toepassing van de BTW. De in overweging te nemen criteria voor het definiëren van het begrip nieuw gebouw dienen bijgevolg te worden gewijzigd.

De verwijzing naar niet alleen de ingebruikneming maar ook de inbezitneming moet bovendien toelaten al de gevallen te bedoelen van gebouwen die gedefinieerd zijn als vast met de grond verbonden gebouw maar die niet noodzakelijk het voorwerp uitmaken van een ingebruikneming zoals bijvoorbeeld de uit haar aard onroerende industriële uitrusting, de zuiveringstations of de kanalisaties.

Artikel 94 van het ontwerp vult artikel 1 van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde aan met een paragraaf 9. Die paragraaf bepaalt wat voor de toepassing van de BTW dient te worden verstaan onder een gebouw, namelijk ieder bouwwerk dat vast met de grond is verbonden.

Art. 95

Artikel 4, § 3, van de zesde richtlijn 77/388/EEG geeft aan de lidstaten de mogelijkheid als belastingplichtige aan te merken, de occasionele operatoren die incidenteel en binnen een bepaalde termijn een handeling verrichten zoals de verkoop van een gebouw.

Door de termijn waarin de vervreemding met toepassing van de BTW kan gebeuren te binden aan de datum van de eerste ingebruikneming of eerste inbezitneming van het gebouw (cfr. art. 4, § 3, a), van de zesde richtlijn) en niet meer met de inkohiering van de onroerende voorheffing, zullen alle bedoelde gebouwen, ingekohierd of niet, op dezelfde wijze worden behandeld.

Artikel 95 van het ontwerp past in die zin artikel 8 van het BTW-Wetboek aan.

Art. 96

Dit artikel wijzigt artikel 12, § 2, van het BTW-Wetboek. Die wijziging is vereist teneinde rekening te houden met de nieuw te respecteren termijn.

Toutefois, la référence à la date d'enrôlement au précompte immobilier ne permet pas de rencontrer les situations de bâtiments qui ne font pas l'objet d'un tel enrôlement (par exemple, bâtiments relevant des pouvoirs publics ou bénéficiant d'exonération en raison de lois d'expansion économique), de sorte que de tels bâtiments sont susceptibles de rester, de manière indéfinie, neufs pour l'application de la T.V.A.. Il s'impose dès lors de modifier les critères à prendre en considération pour définir la notion de bâtiment neuf.

La référence non seulement à l'occupation mais également à l'utilisation doit permettre en outre de rencontrer toutes les situations des bâtiments définis comme étant toutes constructions incorporées au sol, lesquelles ne font pas nécessairement l'objet d'une occupation, comme par exemple l'outillage industriel immobilisé par nature, les stations d'épuration ou les canalisations.

L'article 94 du projet complète la disposition faisant l'objet de l'article premier du Code de la taxe sur la valeur ajoutée en insérant un paragraphe 9. Ce dernier détermine, pour l'application du régime de la T.V.A., ce qu'il faut entendre par bâtiment comme étant toute construction incorporée au sol.

Art. 95

L'article 4, § 3, de la sixième directive 77/388/CE laisse aux États membres la faculté de considérer comme assujettis, les opérateurs occasionnels qui effectuent à titre isolé une opération telle que la vente d'un bâtiment endéans un certain délai.

En liant le délai dans lequel la cession avec application de la T.V.A. est susceptible de se faire, à la date de première occupation ou de la première utilisation du bâtiment (cf. art. 4, § 3, a), de la sixième directive) et non plus à l'enrôlement au précompte immobilier, tous les biens immeubles visés seront traités de manière identique, qu'ils soient ou non enrôlés.

L'article 95 de ce projet adapte en ce sens l'article 8 du Code de la T.V.A.

Art. 96

Cet article amende la disposition faisant l'objet de l'article 12, § 2, du Code de la T.V.A. dans le sens requis afin de respecter la nouvelle teneur du délai à respecter.

Art. 97

Artikel 44, § 3, van het BTW-Wetboek maakt het voorwerp uit van wijzigingen vereist door de invoering van nieuwe regels inzake de bepaling van de termijnen.

HOOFDSTUK IV

Wijziging van artikel 168, tiende gedachtestreep, van de programmwet van 30 december 2001, betreffende de datum van inwerkingtreding van de opheffing van artikel 25 van de wet van 19 juli 1930 tot oprichting van de Regie van Telegraaf en Telefoon

Art. 98

Door artikel 79 van de programmwet van 30 december 2001 werd artikel 25 van de wet van 19 juli 1930 tot oprichting van de Regie van Telegraaf en Telefoon (zoals gewijzigd door artikel 3 van het koninklijk besluit van 19 augustus 1992 tot goedkeuring van het eerste beheerscontract van de Regie van Telegrafie en Telefonie en betreffende de vaststelling van de maatregelen tot rangschikking van bedoelde Regie bij de autonome overheidsbedrijven) op grond waarvan de naamloze vennootschap van publiek recht Belgacom was vrijgesteld van alle belastingen en taksen ten gunste van de provincies en de gemeenten opgeheven.

De Europese Commissie (DG Concurrentie) heeft echter laten weten dat zij van mening is dat deze vrijstelling concurrentievervallen is vermits zij in strijd is met de regels van het EG-verdrag inzake staatssteun en dat daarom de opheffing onmiddellijk moet gebeuren. Om een zelfde wettelijk kader te behouden voor eenzelfde belastbare periode en om fiscaal technische redenen is het aangewezen deze opheffing te laten inwerking treden bij de aanvang van een belastbare periode. Op die manier ontstaat geen enkele discriminatie tussen de begunstigden van de opheffing van de vrijstelling (in casu de gemeenten en provincies).

HOOFDSTUK V

Uitbreiding van de bepalingen van de wet houdende oprichting van de begrotingsfondsen

Art. 99

De wet van 7 december 1998 voorziet dat, ingevolge de overdrachten aan de politiezones van gebouwen die

Art. 97

L'article 44, § 3, du Code de la T.V.A. fait l'objet des modifications requises par l'introduction des nouvelles règles de fixation des délais.

CHAPITRE IV

Modification de l'article 168, dixième tiret, de la loi programme du 30 décembre 2001, s'agissant de la date d'entrée en vigueur de l'article 25 de la loi du 19 juillet 1930 créant la Régie des Télégraphes et des Téléphones

Art. 98

Sur la base de l'article 79 de la loi-programme du 30 décembre 2001, l'article 25 de la loi du 19 juillet 1930 créant la Régie des Télégraphes et des Téléphones (modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 19 août 1992 portant approbation du premier contrat de gestion de la Régie des Télégraphes et des Téléphones et fixant des mesures en vue du classement de cette Régie parmi les entreprises publiques autonomes), en vertu duquel la société anonyme de droit public Belgacom était exemptée de tout impôt ou taxe au profit des provinces et des communes, a été abrogé.

La Commission européenne (DG Concurrence) a fait savoir qu'elle est d'avis que cette exonération, parce qu'elle est en contradiction avec les règles du traité CE, fausse les règles de concurrence en matière d'aides d'Etat et, qu'elle juge pour cette raison que son abrogation doit intervenir immédiatement. Pour conserver un même cadre légal au sein du même exercice d'imposition et, pour des raisons fiscales et techniques, il est opportun de faire entrer en vigueur cette abrogation au début d'une période imposable. De cette manière, il ne naît aucune discrimination entre les bénéficiaires de l'abrogation de l'exemption (in casu les communes et les provinces).

CHAPITRE V

Extension des dispositions de la loi créant les fonds budgétaires

Art. 99

La loi du 7 décembre 1998 prévoit que, suite aux transferts, aux zones de polices, des bâtiments héber-

vroegere rijkswachters toegewezen aan de lokale politie onderbrengen, een door de Koning bepaalde correctiemechanisme tot een gelijke behandeling moet strekken. Dit mechanisme zal worden opgezet via een begrotingsfonds dat de verrichtingen tussen de Staat en de gerechtigde en bijdragende zones zal opnemen en dat ook door de opbrengst van de verkoop door de Administratie der Domeinen van de gebouwen, waarvan de zones de overdracht niet hebben gewenst, zal worden gespijsd. Onderhavige bepaling richt het *ad hoc* fonds op.

Het begrotingsfonds is maar een technische modaliteit van toepassing van het compensatiemechanisme. Het bleek dan ook niet opportuun dit fonds te integreren in het beschikkend gedeelte van de bovenvermelde wet, zoals voorgesteld door de Raad van State. Dit fonds zal overigens vermeld worden in het uitvoeringsbesluit van artikel 248 quater van dezelfde wet.

TITEL VI

LANDSVERDEDIGING

HOOFDSTUK I

wet van 30 juli 1938

Gebruik van de Engelse taal

Het onderwijs kan in de krijgsmacht slechts verstrekt worden in het Nederlands of het Frans. Evenwel is de gebruikelijke taal in sommige domeinen zoals bijvoorbeeld de luchtverkeerscontrole en de informatica, het Engels. De behoefte doet zich derhalve voelen om in bepaalde cursussen deze taal te kunnen gebruiken. Dit artikel heeft tot doel de mogelijkheid in te voeren om bepaalde cursussen in de Engelse taal te onderwijzen. Bovendien is een dergelijke regeling van kracht in de universiteiten die afhangen van de Vlaamse of de Franse gemeenschap. Het spreekt vanzelf dat de overhoringen en examens gebeuren in de taal waarin de materies onderwezen werden.

geant les ex-gendarmes affectés à la police locale, un mécanisme de correction, déterminé par le Roi, doit viser à un traitement équitable des zones. Ce mécanisme sera mis en œuvre via un fonds budgétaire, qui enregistrera les mouvements entre l'État et les zones bénéficiaires et contributrices, et qui sera également alimenté par le produit de la vente, par l'Administration des Domaines, des immeubles dont les zones n'auront pas souhaité le transfert. La présente disposition institue le fonds *ad hoc*.

Le fonds budgétaire n'étant qu'une modalité technique d'application du mécanisme de compensation, il n'a pas paru opportun de l'intégrer dans le dispositif de la loi précitée, ainsi que l'a suggéré le conseil d'État. Ce fonds sera par ailleurs mentionné dans l'AR d'exécution de l'article 248 quater de la même loi.

TITRE VI

DEFENSE

CHAPITRE I^{ER}

loi du 30 juillet 1938

Emploi de la langue anglaise

L'enseignement dans les forces armées ne peut être dispensé qu'en français ou en néerlandais. Toutefois, la langue usuelle dans certains domaines tels que par exemple le contrôle du trafic aérien et l'informatique est l'anglais. Dès lors, le besoin de pouvoir employer cette langue dans certains cours se fait sentir. Cet article vise à introduire la possibilité d'enseigner certains cours en langue anglaise. Une réglementation similaire est d'ailleurs en vigueur dans les universités dépendant des communautés française ou flamande. Il va de soi que les interrogations ainsi que les examens se passent dans la langue dans laquelle les matières ont été enseignées.

HOOFDSTUK II

wet van 16 maart 1954

**Centrale Dienst voor Sociale en Culturele Actie
van het ministerie van Landsverdediging**

Art. 101

Deze wijzigende bepaling houdt voor deze wet rekening met de naamverandering van de Centrale dienst, gerealiseerd door andere artikelen van onderhavige programmawet.

HOOFDSTUK III

wet van 1 maart 1958

Statuut van de officieren

Art. 102

Dit artikel heeft tot doel het mogelijk te maken om bij de benoeming van hoofd- en opperofficieren rekening te houden met een billijke interkorpsenverhouding alsook met een billijke intermachtenverhouding. Het legt de wettelijke basis om intermachtengencomités te kunnen organiseren om een advies te verlenen voor de benoeming van hoofd- en opperofficieren en om de interkorpsencomités, die actueel reeds mogelijk waren voor de opperofficieren en voor de hoofdofficieren van de landmacht en de marine eveneens mogelijk te maken voor de hoofdofficieren van de luchtmacht en de medische dienst.

HOOFDSTUK IV

wet van 10 april 1973

**Centrale Dienst voor Sociale en Culturele Actie
van het ministerie van Landsverdediging**

Artikelen 103 tot 106

Ingevolge de invoering van de eenheidsstructuur van het departement van Landsverdediging, die tevens een grotere integratie beoogt tussen burgers en militairen, is het aangewezen het geheel van de opdrachten van CDSCA uit te breiden tot het burgerpersoneel, en de vertegenwoordiging van dit personeel te voorzien in het beheerscomité.

CHAPITRE II

loi du 16 mars 1954

**Office Central d'Action Sociale et Culturelle du
ministère de la Défense**

Art. 101

Cette disposition modificative tient compte pour cette loi du changement de nom de l'Office central, réalisé par d'autres articles de la présente loi-programme.

CHAPITRE III

loi du 1^{er} mars 1958

Statut officiers

Art. 102

Cet article a pour but de créer la possibilité de tenir compte lors de la nomination d'officiers généraux ou supérieurs d'une proportion équitable entre les forces ainsi que entre les corps. Il crée la base légale pour pouvoir organiser des comités interforces pour rendre un avis sur la nomination d'officiers généraux ou supérieurs et pour rendre également l'organisation possible de comités intercorps pour la force aérienne et le service médical, qui étaient déjà actuellement possible pour les officiers supérieurs de la force terrestre et de la marine.

CHAPITRE IV

loi du 10 avril 1973

**Office Central d'Action Sociale et Culturelle du
ministère de la Défense**

Articles 103 à 106

A la suite de l'instauration de la structure unique du département, qui vise également à une plus grande intégration entre civils et militaires, il est indiqué d'élargir l'entièreté des missions de l'OCASC au personnel civil et de prévoir une représentation de ce personnel au comité de gestion.

Dit kadert eveneens in het fusieplan van de sociale diensten van het ministerie van Landsverdediging, zoals dit werd opgenomen in het strategisch plan goedgekeurd door de minister van Landsverdediging op 12 mei 2000. Er zal voor gezorgd worden dat de sociale interventies die worden toegepast op het geheel van de begunstigden van de sociale diensten worden behouden of zelfs uitgebreid, in het kader van het respect voor de huidige voordelen en voordelen die zullen worden toegekend aan de federale personeelsleden.

HOOFDSTUK V

wet van 11 juli 1978

Syndicale afgevaardigden

Art. 107

In zijn arrest Nr 141/2001 van 6 november 2001 stelt het Arbitragehof dat het artikel 15 van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het militair personeel van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst een te grote bevoegdheid aan de Koning toekent voor wat het vaststellen van het statuut van de militaire syndicale afgevaardigde betreft. Met voorliggende wijziging van het voornoemd artikel wordt aan deze opmerking tegemoet gekomen.

HOOFDSTUK VI

wet van 21 december 1990

Vorming

Art. 108

Dit artikel heeft meerdere doelstellingen.

Ten eerste wordt de tekst van de huidige bepaling aangepast zodat de Koning de overheden kan aanduiden die, gelet op de nieuwe eenheidsstructuur van het departement van Landsverdediging, in de toekomst bevoegd zullen zijn voor het toestaan van een reklassering, een vrijstelling van vormingsgedeelten, een uitstel, een heroriëntering, een reïntegratie of een voortzetting van de vorming.

Ten tweede heeft het tot doel om kandidaten die omwille van diverse medische ongeschiktheschen of omwille van onvoldoende fysieke conditie hun initiële

Ceci cadre également dans le plan de fusion des services sociaux du ministère de la Défense, tel que repris dans le plan stratégique, approuvé par le ministre de la Défense le 12 mai 2000. Il sera veillé à ce que les interventions sociales appliquées à l'ensemble des bénéficiaires des services sociaux soient maintenues, ou même revues à la hausse, dans le respect des avantages actuels et des avantages qui seront octroyés au personnel de la fonction publique fédérale.

CHAPITRE V

loi du 11 juillet 1978

Délégués syndicaux

Art. 107

Dans son arrêt n° 141/2001 du 6 novembre 2001, la Cour d'arbitrage considère que l'article 15 de la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical confère une habilitation trop large au Roi pour déterminer le statut du délégué syndical militaire. La présente modification de l'article précité répond à cette remarque.

CHAPITRE VI

loi du 21 décembre 1990

Formation

Art. 108

Cet article a plusieurs objectifs.

D'abord, le texte de la disposition actuelle est adapté pour que le Roi puisse désigner les autorités qui, vu la nouvelle structure unique du département de la Défense, seront à l'avenir compétentes pour accorder un reclassement, une dispense de parties de formation, un ajournement, une réorientation, une réintégration ou une poursuite de la formation.

En deuxième lieu, il a pour but de permettre aux candidats, qui, suite à diverses inaptitudes médicales ou suite à une condition physique insuffisante, ne peu-

vorming niet kunnen voortzetten toe te laten hun vorming voort te zetten in een vormingscyclus waarvoor die medische geschiktheden of die fysieke conditie niet vereist is en desgevallend ook in ander krijgsmachtdeel.

Ten derde wenst men de mogelijkheden om een kandidaat te reklasseren na een definitieve mislukking uit te breiden.

In eerste instantie zodat voor alle kandidaten een reklassering mogelijk is in een andere specifieke vormingscyclus, in dezelfde hoedanigheid en binnen dezelfde personeelscategorie, maar ook in een andere hoedanigheid binnen dezelfde personeelscategorie alsook in dezelfde of in een andere hoedanigheid in een lagere personeelscategorie.

In tweede instantie wenst men de reklassering eveneens mogelijk te maken bij een mislukking omwille van onvoldoende beoordeling van de karakteriële hoedanigheden. In dit geval wordt de reklassering mogelijk naar een lagere personeelscategorie. Inderdaad, gelet op het feit dat het aantal kandidaten dat zich aanbiedt bij de werving onvoldoende is om aan de behoeften van de krijgsmacht te voldoen, komt het erop aan om de kandidaten die de krijgsmacht reeds hebben vervoegd en dus een militaire loopbaan wensen maar die de vorming waarvoor zij werden aangeduid niet kunnen, binnen de krijgsmacht te recupereren.

vent pas continuer leur formation initiale, de continuer leur formation dans un cycle de formation pour lequel ces aptitudes médicales ou cette condition physique ne sont pas requises et, le cas échéant, également dans une autre force.

En troisième lieu, il est souhaitable d'étendre les possibilités de reclasser un candidat après un échec définitif.

En première instance pour qu'un reclassement de tous les candidats soit possible dans un autre cycle de formation spécifique, dans la même qualité et dans la même catégorie de personnel, mais aussi dans une autre qualité dans la même catégorie de personnel, et également dans la même ou dans une autre qualité dans une catégorie de personnel inférieure.

En deuxième instance il est souhaitable de rendre également possible le reclassement en cas d'échec à la suite d'une appréciation insuffisante des qualités caractérielles. Dans ce cas, le reclassement vers une catégorie de personnel inférieure sera possible. En effet, vu le fait que le nombre de candidats se présentant lors du recrutement est insuffisant pour satisfaire aux besoins des forces armées, il est nécessaire de récupérer les candidats qui ont déjà rejoint les forces armées, et qui par conséquent souhaitent une carrière militaire, mais qui ne sont pas de taille à réussir la formation pour laquelle ils ont été désignés.

HOOFDSTUK VII

wet van 20 mei 1994

Gewaarborgde jaarbezoldiging

Art. 109

Dit artikel heeft tot doel het bedrag van de gewaarborgde jaarbezoldiging van de militair die de leeftijd van 21 jaar bereikt heeft, aan te passen aan de bedragen terzake die toepasselijk zijn op de personeelsleden van de ministeries.

CHAPITRE VII

loi du 20 mai 1994

Rétribution annuelle garantie

Art. 109

Cet article vise à adapter le montant de la rétribution annuelle garantie du militaire ayant atteint l'âge de 21 ans, aux montants en la matière applicables aux agents des ministères.

HOOFDSTUK VIII**wet van 25 mei 2000****Intermachtengroep**

Art. 110

Dit artikel heeft tot doel om de bevoegdheid van de Koning om de opperofficieren, of een deel onder hen, te rangschikken in een intermachtengroep en hen bijgevolg niet te verdelen over de krijgsmachtdelen, de medische dienst en de bijzondere korpsen, uit te breiden tot de hoofdofficieren.

HOOFDSTUK IX**wet van 25 mei 2000****Preadvies**

Art. 111

De wijzigingen aan artikel 44 van de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut van de beroepsofficieren en de reserveofficieren van de krijgsmacht, gerealiseerd door deze programmawet, vereisen, gelet op de rechtszekerheid, de inwerkingtreding van sommige artikelen van de wet van 22 maart 2001.

HOOFDSTUK X**Statuten van het militair personeel**

Art. 112

De wijzigingen aan artikel 44 van de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut van de beroepsofficieren en de reserveofficieren van de krijgsmacht, gerealiseerd door deze programmawet, vereisen, gelet op de rechtszekerheid, de inwerkingtreding van sommige artikelen van de wet van 22 maart 2001.

CHAPITRE VIII**loi du 25 mai 2000****Personnel - Groupe interforces**

Art. 110

Cet article a pour but d'étendre aux officiers supérieurs, la compétence du Roi de classer les officiers généraux, ou une partie d'entre eux, dans un groupe interforces, et par conséquent de ne pas les répartir entre les forces, le service médical et les corps spéciaux.

CHAPITRE IX**loi du 25 mai 2000****Préavis**

Art. 111

Les modifications à l'article 44 de la loi du 1^{er} mars 1958 relative au statut des officiers de carrière et des officiers de réserve des forces armées, réalisées par cette loi-programme, nécessitent dans un souci de sécurité juridique, la mise en œuvre de certains articles de la loi du 22 mars 2001.

CHAPITRE X**Statuts du personnel militaire**

Art. 112

Les modifications à l'article 44 de la loi du 1^{er} mars 1958 relative au statut des officiers de carrière et des officiers de réserve des forces armées, réalisées par cette loi-programme, nécessitent dans un souci de sécurité juridique, la mise en œuvre de certains articles de la loi du 22 mars 2001.

HOOFDSTUK XI

Prestaties ten voordele van derden

Art. 113

Deze bepaling heeft als doel de aanwending van de Krijgsmacht in het kader van opdrachten tegen betaling toe te laten om snel aan de opmerkingen van het Rekenhof in haar verslag «Prestaties die het leger uitvoert voor derden» te antwoorden en die aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers in oktober 2001 verstuurd werd. Ze laat ook toe om aan de gedurende de begrotingscontrole 2002 geformuleerde wensen te beantwoorden.

Een meer omvangrijk wettelijke initiatief, in voorbereiding in het departement, zal deze bepaling later moeten opheffen.

Verscheidene organismen waaronder publieke organismen doen regelmatig beroep op de Krijgsmacht in het kader van prestaties van openbaar nut, met humanitair, vaderlands of cultureel oogmerk. Het is opportuin om, in dat kader, sommige van deze prestaties volledig of gedeeltelijk gratis aan te bieden.

Deze mogelijkheid wordt overgelaten aan de appréciation van de minister die de uitvoeringsmodaliteiten van deze kosteloosheid zal bepalen.

Teneinde het dubbel gebruik te vermijden zal de eerste alinea van de begrotingsruiter 2.16.15. hernomen in de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2002 afgeschaft worden. De tweede alinea echter blijft van toepassing.

TITEL VII**BINNENLANDSE ZAKEN**

HOOFDSTUK I

Wijziging van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening

Deze aanpassing aan de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening zal toelaten dit deel van de kosten van de 100-Centra dat niet ten laste genomen worden door het Ministerie van Binnenlandse Zaken, te laten dragen door alle gemeenten van de provincies.

CHAPITRE XI

Prestations au profit de tiers

Art. 113

La présente disposition a pour but d'autoriser l'utilisation des Forces armées dans le cadre de prestations contre paiement afin de répondre rapidement aux observations formulées par la Cour des Comptes dans son rapport « Les prestations des Forces armées au profit de tiers » et qui fut transmis à la Chambre des représentants en octobre 2001. Elle permet également de répondre aux souhaits formulés lors du contrôle budgétaire 2002.

Une initiative légale plus importante, en cours d'élaboration au sein du Département, devra abroger ultérieurement cette disposition.

Divers organismes parmi lesquels les organismes publics font appel régulièrement aux Forces armées dans le cadre d'activités à but culturel, patriotique ou humanitaire. Il est, dans ce cadre, opportun d'offrir, partiellement ou totalement, certaines prestations à titre gratuit.

Cette latitude est laissée à l'appréciation du ministre qui fixera les modalités d'application de cette gratuité.

Afin d'éviter double emploi le premier alinéa du cavalier budgétaire 2.16.15. repris dans le budget général des dépenses sera abrogé. Le deuxième alinéa par contre reste d'application.

TITRE VII**INTERIEUR**CHAPITRE I^{ER}**Modification de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente**

Cette adaptation de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente permettra de faire supporter la partie des frais des centres 100, qui n'est pas pris en charge par le Ministère de l'Intérieur, par toutes les communes de la province.

Iimmers, de centra voor het eenvormig oproepstelsel, die gevestigd zijn in en georganiseerd worden door de brandweerdienst van de provinciehoofdplaats, staan in voor een essentieel aspect van de niet-politionele hulpverlening in gans de provincie, namelijk de dispatching van de hulpoproepen naar de brandweerdiensten.

In de huidige regeling kunnen de autonome gemeenten – gewoonlijk C-gemeenten genoemd - omdat zij niet tot een gewestelijke groep voor brandbestrijding behoren, niet verplicht worden mee bij te dragen in de kosten van de 100-centra die ook voor hen werken.

Deze aanpassing aan deze wet strekt er toe om aan deze onrechtvaardigheid een einde te stellen en moet de minister van Binnenlandse Zaken toelaten objectieve criteria vast te stellen om deze kosten over alle gemeenten van de provincie om te slaan.

HOOFDSTUK II

Wijziging van de organieke wet houdende de oprichting van begrotingsfondsen van 27 december 1990

Door de programmawet van 22 december 1989, m.b. het artikel 305, werd een veiligheidsfonds voor preventie en bestrijding tegen brand en ontploffing ingeschreven op de afzonderlijke sectie van de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

Dit fonds is bestemd voor 1. het financieren van de beroepsopleiding van de leden van de brandweerkorpsen en de van de civiele bescherming, 2. het financieren van het onderzoek en de informatie betreffende de preventie van brand en ontploffing, 3. Het dekken van de uitgaven die voortkomen uit de toepassing van artikel 12 van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming. Met de programmawet van 31 december 2001 werd daar nog een vierde bestemming aan toegevoegd nl. de toepassing van artikel 10 bis waarmee de wettelijke basis voor de hulpverleningszones voor de brandweer werd gelegd.

Er dienen bijgevolg een brede waaier aan opdrachten uitgevoerd te worden waarvoor thans binnen het fonds de financiële middelen ontbreken. Dit heeft voor gevolg dat regelmatig sommige van die opdrachten inzake vorming en research niet kunnen uitgevoerd worden. Daarenboven zullen een reeks nieuwe initiatieven, binnen het kader van het Fonds, zoals de risicoanalyse in het kader van de zonevorming, een reeks extra uitgaven met zich meebrengen waarvoor

En effet, les centres d'appel unifiés qui sont installés dans et organisés par les services d'incendie des chefs-lieux des provinces, assurent un aspect essentiel de la sécurité incendie sur le territoire entier de la province, notamment le dispatching des appels de secours et d'urgence vers les services d'incendie.

En vertu de la réglementation en vigueur, les communes autonomes, appelées habituellement communes C, du fait qu'elles ne font pas parties d'un groupe régional d'incendie ne peuvent être astreints à participer aux frais des centres 100 qui travaillent également pour eux.

L'adaptation de loi proposée vise à mettre fin à cette injustice et doit permettre au ministre de l'Intérieur de fixer des critères objectifs pour répartir ces frais sur toutes les communes de la province.

CHAPITRE II

modification de la loi organique créant des fonds budgétaires du 27 décembre 1990

Par la loi programme du 22 décembre 1989, notamment l'article 305, un fonds de la sécurité pour la prévention et la lutte contre l'incendie et l'explosion est prévu à la section particulière du budget du Ministère de l'Intérieur.

Ce fonds est affecté : 1. au financement de la formation professionnelle des membres des services d'incendie et de la protection civile, 2. au financement de la recherche et de l'information en matière de prévention et de lutte contre l'incendie et les explosions, 3. à la couverture des dépenses résultant de l'application de l'article 12 de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile. Avec la loi programme du 31 décembre 2001, une quatrième destination a été ajoutée, notamment l'application de l'article 10bis avec lequel la base réglementaire pour les zones de secours pour les services d'incendie a été instaurée.

Par conséquent, tout un éventail de missions doit être exécuté pour lequel les moyens actuellement disponibles dans le fonds sont insuffisants. Il en découle que régulièrement, les missions en matière de formation et de recherche ne peuvent être exécutées. De plus, une série de nouvelles initiatives, telles que l'analyse des risques dans le cadre de la mise en oeuvre des zones de secours, entraînera des nouvelles dépenses pour lesquelles les moyens correspondants

dan ook overeenkomstig nieuwe middelen moeten gevonden worden. De aanpassing van de organieke wet houdende de oprichting van begrotingsfondsen van 27 december 1990 strekt er toe over de vereiste financiële middelen te beschikken teneinde dus de huidige wettelijke opdrachten naar behoren te kunnen vervullen en nieuwe initiatieven inzake civiele veiligheid te kunnen ontwikkelen.

HOOFDSTUK III

Politiehervorming

Art. 116

De leden van het niet-politioneel gemeentelijk personeel in dienst bij de gemeentelijke politiekorpsen kunnen, op beslissing van de lokale overheden, overgaan naar het administratief en logistiek kader van de politiediensten. Die personeelsleden beschikken over een termijn van drie maanden om te opteren voor het behoud van hun oorspronkelijke rechtspositie. Het is evenwel gebleken dat de aanvang van die termijn problemen stelde en dat die termijn zelfs tot niets kon worden herleid. In de hypothese dat de lokale politie in plaats wordt gesteld met terugwerkende kracht tot 1 januari 2002 maar dat het koninklijk besluit tot inplaatsstelling van de lokale politie in die zone slechts in juli wordt bekendgemaakt en wetende dat de termijn van drie maanden in principe aanvangt vanaf de inplaatsstelling van de lokale politie in de zone, hebben de betrokken personeelsleden inderdaad slechts een fictieve termijn om hun statuutkeuze te uiten. Dit artikel strekt ertoe om aan die toestand te verhelpen.

Om rekening te houden met het feit dat nog niet alle besluiten tot inplaatsstelling van de lokale politie in het *Belgisch Staatsblad* werden bekendgemaakt, werd een onderscheid gemaakt tussen de zones waarvoor een dergelijke bekendmaking reeds heeft plaatsgevonden en diegene waarvoor dit nog niet het geval is.

Dit artikel biedt een oplossing voor enkele mogelijke negatieve gevolgen van de retroactieve inplaatsstelling van de korpsen van lokale politie op 1 januari 2002. De vaststelling van het oude statuut en die van de gevrijwaarde bezoldiging gebeurt, de *lege lata*, immers aan de hand van de toestand daags vóór de inplaatsstelling van het betrokken korps van lokale politie wat tot een onrechtvaardige situatie leidt indien de individuele rechtspositie van de betrokken personeelsleden in de periode van 1 januari 2002 tot de bekendmaking van het koninklijk besluit houdende de inplaatsstelling van de lokale politie, voordeliger is ge-

dovént être trouvés. L'adaptation de la loi organique du 27 décembre 1990 vise à disposer des moyens financiers requis permettant d'accomplir les missions légales actuelles et de développer des nouvelles initiatives en matière de sécurité civile.

CHAPITRE III

Reforme des polices

Art. 116

Les membres du personnel communal non-policier affectés aux corps de police communales peuvent être transférés au cadre administratif et logistique des services de police, sur décision des autorités locales. Ces membres du personnel ont un délai de trois mois pour opter pour le maintien de leur position juridique d'origine. Il est toutefois apparu que le point de départ de ce délai posait problème, voire même, que ce délai pouvait être réduit à néant. En effet, dans l'hypothèse où la police locale est constituée avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 2002 mais que l'arrêté royal constituant la police locale dans ladite zone n'est publié qu'en juillet, et sachant que le délai de trois mois court en principe à partir de la constitution de la police locale dans la zone, les membres du personnel concernés n'ont alors qu'un délai fictif pour exprimer leur choix statutaire. Cet article a pour but de remédier à cette situation.

Afin de prendre en compte le fait que la publication au *Moniteur belge* de tous les arrêtés constituant la police locale dans les zones n'a pas encore eu lieu, une distinction a été faite entre les zones pour lesquelles pareille publication est déjà intervenue et celles pour lesquelles ce n'est pas le cas.

Cet article offre une solution pour quelques conséquences négatives potentielles de la mise en place rétroactive au 1^{er} janvier 2002 des corps de police locale. La détermination de l'ancien statut et celle de la rémunération garantie a lieu en effet, de *lege lata*, sur base de la situation à la veille de la mise en place du corps de police locale concerné, ce qui peut aboutir à une situation injustifiée si la position juridique individuelle des membres du personnel concernés est devenue plus avantageuse entre le 1^{er} janvier 2002 et la publication de l'arrêté royal constituant la police locale. Sur base de cet article, c'est la situation réelle existante

worden. Krachtens dit artikel zal, als basis voor de vaststelling van de oorspronkelijke rechtspositieregeling en van de gevrijwaarde bezoldiging, de reële toestand op de laatste dag van de maand waarin het kwestieuze besluit in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt, worden aangewend. Gelet op het gelijkheidsbeginsel, wordt aan artikel XII.XII.2 RPPol, krachtens hetwelke de inschaling van (benoemde) personeelsleden van de betrokken categorie geschiedt aan de hand van hun rechtspositie op 31 december 2001, evenwel niet geraakt.

Art. 117

De overgangsbepalingen van het RPPol voorzien dat de heropneming van de voormalige personeelsleden van de rijkswacht, de gemeentepolitie en de gerechtelijke politie bij de parketten die vóór 1 april 2001 ontslag hebben genomen, mogelijk is voor zover de wetelijke en reglementaire bepalingen die op hen van toepassing waren op het ogenblik van hun aangenomen ontslag, in die mogelijkheid voorzagen. De voorwaarden van hun heropneming zijn aldus vervat in de bepalingen die destijs op hen van toepassing waren.

Het is evenwel gebleken dat de heropneming niet mogelijk was voor het merendeel van de leden van de voormalige gemeentepolities. Dit artikel strekt ertoe om die leemte op te vullen en om, bij overgangsmaatregel, de heropneming toe te laten van de leden van de voormalige gemeentepolities die ontslag zouden hebben genomen vóór 1 april 2001.

De bepalingen betreffende de heropneming «en régime» worden ter zake toegepast.

Met het medisch onderzoek voorafgaand aan het ontslag wordt geen rekening gehouden, daar het door de kandidaat voor de heropneming nooit kon worden ondergaan. De onderzoeken georganiseerd in het raam van de arbeidsgeneeskunde kunnen evenwel in aanmerking worden genomen en derhalve doorgaan voor het voorafgaand medisch onderzoek.

Art. 118

De maatregel is noodzakelijk om de goede werking van de politiediensten te waarborgen en werkt bovendien kostenbesparend. Immers, gelet op het feit dat de permanentiediensten over meer personeelsleden zullen beschikken die zowel met de hoedanigheid van officier van bestuurlijke politie als die van officier van gerechtelijke politie zijn bekleed, laat dit toe om de diensten rationeler te organiseren.

le dernier jour du mois de la publication au Moniteur belge de l'arrêté en question qui servira de base pour la détermination de la position juridique d'origine et de la rémunération garantie. Vu le principe d'égalité, il n'est pas touché à l'article XII.XII.2 PJPOL, selon lequel l'insertion des membres du personnel (nommés) de la catégorie concernée a lieu sur base de leur position juridique au 31 décembre 2001.

Art. 117

Les dispositions transitoires du PJPOL prévoient que la réintégration des anciens membres du personnel de la gendarmerie, de la police communale et de la police judiciaire près les parquets qui ont démissionné avant le 1^{er} avril 2001, est possible dans la mesure où les dispositions légales et réglementaires qui leur étaient applicables au moment de leur démission acceptée prévoient cette possibilité. Les conditions de leur réintégration sont alors réglées par les dispositions qui leur étaient applicables à cette époque.

Il s'est ainsi avéré que la réintégration n'était pas possible pour la plupart des membres appartenant aux anciennes polices communales. La portée du présent article est de combler cette lacune et de permettre, à titre transitoire, la réintégration de membres des anciennes polices communales qui auraient démissionné avant le 1^{er} avril 2001.

Les dispositions relatives à la réintégration «en régime» trouvent en l'espèce à s'appliquer.

L'examen médical préalable à la démission n'ayant jamais pu être subi par le candidat à la réintégration, il n'en est pas tenu compte. Les examens organisés dans le cadre de la médecine du travail peuvent toutefois être pris en compte et tenir alors lieu d'examen médical préalable.

Art. 118

La mesure est nécessaire afin de garantir le bon fonctionnement des services de police. En outre, elle est de nature à en diminuer les coûts. Elle va en effet permettre de rationaliser l'organisation des services de permanence étant donné que ces services disposeront d'un nombre accru de membres du personnel revêtus tant de la qualité d'officier de police administrative que de celle d'officier de police judiciaire.

Er wordt geen brevetvereiste gesteld, hetzij van adjudant van de rijkswacht, hetzij van officier van de gemeentepolitie, om praktische problemen te voorkomen.

Art. 119

Dit artikel beoogt punt 2.E van het protocol Nr 57 van het onderhandelingscomité voor de politiediensten uit te voeren, dat bepaalt dat, wat de personeelsleden van de politiediensten betreft, de indexering van bepaalde toelagen en vergoedingen bedoeld in het RPPol tot 31 december 2003 geblokkeerd worden op het niveau van de indexatiecoëfficiënt die van toepassing was op de datum van inwerkingtreding van het voorgesteld artikel. Die blokkering zal aangehouden worden voor de eerste twee indexeringen die zouden plaatsvinden tussen die datum en uiterlijk tot 31 december 2003. Bij de opheffing van die maatregel zal de coëfficiënt hersteld worden op het niveau dat op dat ogenblik van kracht is ingevolge de normale toepassing van de regelgeving ter zake.

Art. 120

Het gaat om een analoge bepaling aan die vervat in het wetsontwerp betreffende de essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse andere bepalingen met betrekking tot de politiediensten, die betrekking heeft op de gewone tuchtoverheid. (Parl. Doc., GZ, 2001-2002, nr 1683/001, p. 122). Ook hier moet immers worden vastgesteld dat beide partijen niet over dezelfde wapens beschikken. Het is onredelijk en dus ook niet in het belang van het tuchtrechtelijk vervolgd personeelslid dat de hogere tuchtoverheid slechts over 15 kalenderdagen beschikt om alles te onderzoeken en te beslissen, waarbij dan nog rekening moet worden gehouden met het voorschrift van artikel 38*quinquies* van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten.

Vandaar ook hier het voorstel, zoals artikel 118 van het voormelde ontwerp dit beoogt voor de gewone tuchtoverheid, om die termijn te verlengen met de tijd noodzakelijk voor het verhoren van de getuigen en voor de navolgende onderzoeken waartoe die verhoren evenueel nopen.

Art. 121

Het merendeel van de hulpagenten in de korpsen van de lokale politie zijn in dienst genomen bij arbeids-

Il n'y a pas d'exigence d'un brevet, soit d'adjudant de gendarmerie, soit d'officier de police communale, n'est plus requis, et ce afin de d'éviter d'éventuels problèmes pratiques.

Art. 119

Le présent article a pour objet d'exécuter le point 2.E du protocole N° 57 du comité de négociation pour les services de police, lequel prévoit, jusqu'au 31 décembre 2003, un blocage de l'indexation de certaines allocations et indemnités visées au PJPOL au niveau du coefficient d'indexation qui était applicable à la date d'entrée en vigueur de l'article proposé. Ce blocage sera maintenu lors des deux premières indexations qui surviendraient entre cette date et le 31 décembre 2003 au plus tard. Lors de la levée de la mesure, le coefficient sera rétabli au niveau de celui qui est applicable à ce moment, par application normale de la réglementation en la matière.

Art. 120

Il s'agit ici d'une disposition analogue à celle contenue dans le projet de loi relatif aux éléments essentiels du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police relative à l'autorité disciplinaire ordinaire (*Doc. parl.*, Ch., sess. ord. 2001-2002, n° 1683/001, p. 122). Il y a lieu de constater, ici également, que les deux parties ne disposent pas des mêmes armes. Il n'est pas raisonnable et il n'est donc pas de l'intérêt du personnel poursuivi disciplinairement que l'autorité disciplinaire supérieure ne dispose que de 15 jours calendrier pour tout examiner et prendre une décision, tout en tenant compte du prescrit de l'alinéa 2 de l'article 38*quinquies* de la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police.

D'où la proposition, parallèlement à l'article 118 du projet de loi susmentionné qui le prévoit pour l'autorité disciplinaire ordinaire, de prolonger ce délai du temps nécessaire à l'audition des témoins et à l'accomplissement des devoirs d'enquête éventuels que ces auditions induiraient.

Art. 121

La majorité des agents auxiliaires de police dans les corps de la police locale sont engagés par contrat

overeenkomst. In tegenstelling tot voor het CALOG, is er, noch in het RPPol, noch elders, een procedure voorzien om deze personeelsleden te benoemen in hun graad.

Dit artikel machtigt de Koning om in dit raam de voorwaarden te bepalen.

Art. 122

Dit artikel biedt de mogelijkheid om, wanneer uitzonderlijke en tijdelijke omstandigheden dat vereisen, inzonderheid bij een acuut tekort aan CALOG-personeel of wanneer een tijdelijke versterking zich opdringt, personeel van de respectieve gemeentelijke administraties ter beschikking te stellen van de lokale politie.

Art. 123 en 124

De artikelen 123 en 124 beogen geschillen te beslechten die gerezen zijn omtrent de interpretatie van sommige bepalingen over het specifiek toezicht op de handelingen van de politiezones, zoals geregeld in de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus (hierna: WGP).

Artikel 86 WGP geeft een opsomming van lokale beslissingen die in extenso moeten opgestuurd worden aan de toezichthoudende overheid. Daaronder (3°) zijn de besluiten begrepen inzake aanwerving, benoeming en bevordering vande personeelsleden van de lokale politie. De vraag werd gesteld, en was aanleiding tot betwisting, of de voordracht aan de Koning door de gemeenteraad of de politieraad van een kandidaat voor het ambt van korpschef hieronder begrepen diende te worden of niet. Omdat de voordracht van een kandidaat in sommige zones heeft aanleiding gegeven tot betwistingen, inzonderheid op het vlak van de motivering van de keuze van een kandidaat, wordt thans voorgeschreven dat ook de beslissing houdende voordracht in extenso aan de toezichthoudende overheid moet worden overgemaakt, opdat ze niet aan de aandacht zou ontsnappen.

De wet voorziet thans niet in alle gevallen dat de termijn waarover de overheid, op straffe van verval, beschikt om te beslissen wordt gestuit door het opvragen van bijkomende stukken of het inwinnen van inlichtingen. Dit is namelijk enkel voorzien (art 88, § 1, tweede lid) wat betreft beslissingen die enkel onder de vorm van een loutere vermelding op een lijst (art 85 WGP) aan de toezichthoudende overheid bekend gemaakt worden. Het komt evenwel geregeld voor dat de toezichthoudende overheid bijkomende stukken moet

de travail. Contrairement à ce qui est prévu pour le CALOG, aucune procédure visant à nommer ces membres du personnel dans leur grade n'est prévue, ni dans le PJPOL, ni dans d'autres textes.

Art. 122

Cet article offre la possibilité de mettre du personnel des administrations communales respectives à la disposition de la police locale, lorsque des circonstances exceptionnelles et temporaires l'exigent, notamment en cas de manque aigu de personnel du CALOG ou lorsqu'un renfort temporaire s'avère nécessaire.

Art. 123 et 124

Les articles 123 en 124 ont pour objet de mettre un terme aux différends survenus dans l'interprétation de certaines dispositions relatives à la tutelle spécifique sur les actes dans ces zones de police, telle que prévue par la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux (ci-après, LPI).

L'article 86 LPI énumère les décisions locales qui doivent être transmises in extenso à l'autorité de tutelle. Y figurent (3°) les délibérations relatives au recrutement, à la nomination et à la promotion des membres du personnel de la police locale. La question a été posée, et fut prétexte à différends, de savoir si était ici envisagée ou non la présentation au Roi par le conseil communal ou le conseil de police d'un candidat à la fonction de chef de corps. Dans la mesure où la présentation d'un candidat a débouché sur des contestations, notamment quant à la motivation du choix d'un candidat, il est désormais prescrit que la décision de proposition soit communiquée in extenso à l'autorité de tutelle de façon telle qu'elle recueille toute l'attention.

La loi ne prévoit par ailleurs pas dans tous les cas que le délai dont l'autorité dispose, à peine de déchéance, pour adopter sa décision est interrompu par la demande de pièces complémentaires ou le receil d'informations. Cela est ainsi seulement prévu (art. 88, § 1, deuxième alinéa LPI) pour les décisions qui doivent être portées à la connaissance de l'autorité de tutelle sous la forme d'une liste (art. 85 LPI). Il arrive régulièrement que l'autorité de tutelle doive solliciter des pièces ou des informations complémentaires auprès

opvragen of bijkomende inlichtingen moet vragen aan de lokale overheden wat betreft beslissingen die haar in extenso werden medegegeerd (art 86 WGP). Omdat de lokale overheden niet altijd binnen de kortst mogelijke termijn antwoorden, komt de toezichthoudende overheid vaak in nood. De stuiting door het opvragen van bijkomende gegevens wordt dus veralgemeend.

Bovendien wordt de aanvangsdatum voor de termijn waarbinnen de overheid haar beslissing moet nemen en betekenen nader gepreciseerd. In plaats van de dag na het versturen vanuit de lokale overheid, wordt de dag van ontvangst van het schrijven op het provinciebestuur genomen. Door die wijzigingen wordt § 2 van artikel 88 overbodig en wordt het dus opgeheven.

Art. 125

Dit artikel strekt ertoe de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, te verfijnen in het licht van artikel 3 van het wetsontwerp betreffende de essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse andere bepalingen met betrekking tot de politiediensten, dat de graden van de personeelsleden van het operationeel kader van de politiediensten opsomt (Parl. Doc., GZ, 2001-2002, nr 1683/001, p. 88).

De aspiranten-commissaris van politie zijn noch bekleed met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings, noch met die van officier van bestuurlijke politie. Zij beschikken evenwel over de hoedanigheid van agent van gerechtelijke politie en agent van bestuurlijke politie.

Art. 126

In uitvoering van de artikel 248^{quater} van de wet van 7 december 1998 worden binnen korte tijd de K.B.'s gepubliceerd die de overdracht realiseren aan de gemeenten en meergemeentepolitiezones van de onroerende goederen, eigendom van de Belgische Staat en beheerd door de Regie der Gebouwen (administratieve en logistieke gebouwen en hun terreinen), die noodzakelijk zijn voor de huisvesting van de federale ambtenaren die, in uitvoering van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, naar de lokale politie worden overgeheveld. Teneinde zowel de Belgische Staat en als de gemeenten of meergemeentepolitiezones de mogelijkheid te geven om de totaliteit van de

des autorités locales à propos de décisions qui lui sont pourtant transmises in extenso (art. 86 LPI). Parce que les autorités locales ne répondent pas toujours dans le délai le plus bref, l'autorité de tutelle se trouve hors délai. L'interruption en cas de demande d'éléments complémentaires est donc généralisée.

La date de prise de cours du délai dans lequel l'autorité de tutelle doit prendre et transmettre sa décision est en outre davantage précisée. Est adopté à la place du jour qui suit son envoi par l'autorité locale, le jour de la réception du document par l'administration provinciale. Par l'effet de ces modifications, le § 2 de l'article 88 perd sa raison d'être et est donc abrogé.

Art. 125

La portée de cet article est d'affiner la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, à la lumière de l'article 3 du projet de loi relatif aux éléments essentiels du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police, qui énumère les grades des membres du personnel du cadre opérationnel des services de police (Doc. parl., Ch., sess. ord., 2001-2002, n° 1683/001, p. 88).

Les aspirants commissaire de police ne sont revêtus ni de la qualité d'officier de police judiciaire, auxiliaire du procureur du Roi, ni de celle d'officier de police administrative. Ils ont toutefois la qualité d'agent de police judiciaire et d'agent de police administrative.

Art. 126

En exécution de l'article 248^{quater} de la loi du 7 décembre 1998, sont bientôt publiés les A.R. qui réalisent le transfert aux communes et aux zones de police pluricommunales des biens immeubles, propriétés de l'État belge et gérés par la Régie des Bâtiments (bâtiments administratifs et logistiques et leurs terrains), qui sont nécessaires pour l'hébergement des fonctionnaires fédéraux, qui en exécution de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, sont déplacés à la police locale. Dans le but de donner la possibilité, aussi bien à l'État belge et qu'aux communes ou zones de police pluricommunales, d'acquérir la totalité des ex-brigades de gendarmerie comme un seul ensemble

ex-rijkswachtbrigades als één functioneel geheel te verwerven wordt de oorspronkelijke overdrachtsregeling aangevuld een recht van voorkoop in hoofde van zowel de gemeenten en meergemeentepolitiezones als in hoofde van de Belgische Staat.

Art. 127

De werkzaamheden die plaats vonden in het Lambermont gebouw onder voorzitterschap van de Eerste Minister hebben hun nut voldoende bewezen. Het is van belang om die structureel te consolideren. Naast het interdepartementeel overleg dat terzake volkomen noodzakelijk is, is het evenzeer aangewezen om er de woordvoerders te betrekken van de bezorgdheden van het lokaal niveau. Het lijkt aangewezen dat de verschillende betrokken ministers de nodige aanbevelingen krijgen over die vraagstukken.

Dit artikel wil een Commissie ter begeleiding van de politiehervorming op lokaal niveau instellen bij de Federale Overheidsdienst Kanselarij en Algemene Diensten.

De opdracht van de Commissie bestaat in een evaluatie van de politiehervorming op lokaal niveau op het vlak van de budgettaire en organisationele aspecten alsook van de praktische gevolgen die zij met zich meebrengt.

De Koning zal de samenstelling en de werkingsregels van deze commissie bepalen.

De bedoeling is vertegenwoordigers te voorzien van de eerste minister en de ministers die direct betrokken zijn bij de politiehervorming op lokaal niveau, met name de ministers bevoegd voor Begroting, Binnenlandse Zaken, Sociale Zaken, Justitie en de Regie der Gebouwen, van de Vereniging van Belgische Steden en Gemeenten, van de permanente commissie voor de lokale politie, alsook waarnemers van de Gewesten.

Vertegenwoordigers van andere betrokken Regeringsleden alsook experts zullen, in functie van de behandelde thema's, eveneens uitgenodigd kunnen worden op de vergaderingen van de Commissie.

De nieuwe structuur wordt tijdelijk ingesteld gelet op haar eigen doelstelling die erin bestaat de wijze waarop de lokale politiekorpsen worden opgericht te onderzoeken. Die begeleidingscommissie vervangt geenszins de bestaande organen die eveneens belast zijn met evaluaties of met het verlenen van advies (Federale Politieraad, Adviesraad van Burgemeesters, Vaste Commissie van de Lokale Politie).

fonctionnel, le régime initial de transfert est complété par un droit de préemption dans le chef tant des communes et zones de police pluricommunales que de l'État belge.

Art. 127

L'expérience des travaux menés au Lambermont sous la présidence du Premier Ministre a montré toute son utilité. Il est important de la consolider de manière structurelle. Si la concertation interdépartementale se justifie pleinement en cette matière, il est tout aussi fondamental d'y associer les représentants habilités des préoccupations exprimées par les pouvoirs locaux. Il est opportun que les différents ministres concernés soient éclairés et disposent de recommandations sur ces questions.

Le présent article vise à créer une Commission d'accompagnement de la Réforme des polices au niveau local auprès du Service public fédéral Chancellerie et Services généraux.

La mission de cette Commission consiste en un travail d'évaluation de la réforme des polices au niveau local sur les aspects budgétaires, organisationnels et sur les conséquences pratiques qu'elle engendre.

Le Roi déterminera la composition et les règles de fonctionnement de cette Commission.

L'intention est de prévoir des représentants du Premier ministre et des ministres directement concernés par la réforme des polices au niveau local c'ds des ministres qui ont le Budget, l'Intérieur, les Affaires sociales, la Justice et la Régie des Bâtiments dans leurs attributions, de l'Union des Villes et Communes belges, de la Commission permanente pour la police locale et d'observateurs des Régions.

Des représentants d'autres Membres du Gouvernement concernés ainsi que des experts pourront, en fonction des matières abordées, également être invités à participer aux réunions de la Commission.

La nouvelle structure est mise en place à titre temporaire en raison de sa propre finalité qui est d'analyser la manière dont se mettent en place les corps de police locale. Cette commission d'accompagnement ne remplace pas les organes existants qui ont également des compétences d'évaluation ou d'avis (Conseil Fédéral de Police, Conseil Consultatif des Bourgmestres, Commission Permanente de la Police Locale).

TITEL VIII**ECONOMISCHE ZAKEN****HOOFDSTUK I****Diversen**

Art. 128

De vereniging zonder winstoogmerk Sociale Dienst wordt vanaf 2001 via een begrotingsruiter gemachtigd om een bedrijfskapitaal samen te stellen van 160.000 euro. Om de jaarlijkse herinschrijving van die begrotingsruiter te vermijden, wordt voorgesteld om deze kwestie definitief te regelen via de programmawet.

Art. 129

Dit artikel is zonder voorwerp. Bij de integratie van het Nationaal Instituut voor de Statistiek binnen de federale overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand & Energie (Copernicus-hervorming) is er geen sprake meer om een staatsdienst met afzonderlijk beheer op te richten.

HOOFDSTUK II**Bepalingen houdende maatregelen voor de controle op de handelingen gesteld in de diamantsector**

In België wordt de laatste jaren meer en meer aandacht besteed aan het toezicht op fraude en misbruiken, en is er een verruimde aandacht voor georganiseerde criminaliteit en de bestrijding ervan. Dit werd o.a. geconcretiseerd in een algemeen Actieplan van de Regering tegen de georganiseerde criminaliteit van 28 juni 1996, in een «Parlementaire Commissie van Onderzoek naar de Georganiseerde Criminaliteit», en in een «Federaal Veiligheids- en Detentieplan».

Ook binnen de Europese Unie wordt een enorme aandacht besteed aan georganiseerde criminaliteit en geeft dit aanleiding tot activiteiten op het vlak van regulering, en politiële en justitiële samenwerking.

De diamantsector is omwille van het aangeboden product zeer specifiek. Diamanten spreken tot de verbeelding, zijn makkelijk transporteerbaar en verhandelbaar, en een zeer kleine hoeveelheid kan zeer grote winsten vertegenwoordigen.

TITRE VIII**AFFAIRES ECONOMIQUES****CHAPITRE I^{ER}****Divers**

Art. 128

A partir de 2001, l'association sans but lucratif Service social est autorisée par un cavalier budgétaire à constituer un fonds de roulement de 160.000 euros. Pour éviter chaque année la réinscription de ce cavalier budgétaire, il est proposé de régler cette question définitivement par la loi programme.

Art. 129

Cet article est devenu sans objet. Il n'est plus question d'instaurer un service d'état à gestion séparée dans le cadre de l'intégration de l'Institut national pour la Statistique dans le service public fédéral Economie, PME, Classes moyennes & Energie (réforme Copernic).

CHAPITRE II**Dispositions portant des mesures pour le contrôle des actes accomplis dans le secteur du diamant**

Depuis quelques années, la Belgique prête de plus en plus d'attention à la surveillance de la fraude et des abus et plus particulièrement à la lutte contre la criminalité organisée. Ceci s'est concrétisé entre autres, dans un plan d'action général du Gouvernement du 28 juin 1996 contre la criminalité organisée, dans une « Commission parlementaire d'Enquête sur la Criminalité organisée » et dans un « Plan fédéral de Sécurité et de Détenzione ».

De même, l'Union européenne attache une attention toute particulière au problème de la criminalité organisée, ce qui se traduit par des activités sur le plan de régulation et par une collaboration policière et judiciaire.

Le secteur diamantaire est très spécifique du fait du produit offert. Les diamants sont fabuleux, faciles à transporter et à négocier et une quantité très minime peut déjà représenter de très gros bénéfices.

Diamanten, goud en edelstenen hebben door hun aard de functie van geld soms overgenomen. Bovendien kan het systeem van verzenden van goederen van een zeer kleine omvang met zeer grote waarde ook worden gebruikt voor deviezensmokkel en witwaspraktijken.

De diamantsector is kwetsbaar voor economische, financiële en fiscale fraude en misbruiken. Het risico bestaat dat transacties niet transparant zijn en dat de overheid de controle verliest. Diamanten laten geen elektronische sporen na en zijn al even vluchtig als cash geld. In een recent verleden is dan ook gebleken dat diamanten, edelmetalen en edelstenen erg gegeerd zijn door velerlei misdaadgroepen. Criminele organisaties kunnen zich makkelijk hiervan bedienen. Een streng toezicht en een verregaande controle, in de vorm van een vernieuwd wettelijk kader, aangepast aan de hedendaagse risico's, dringt zich dan ook op, dit zowel in het belang van de diamantsector zelf als in het belang van de samenleving in het algemeen.

Zowel in de Belgische als in de buitenlandse media is de Belgische diamantsector de laatste jaren zwaar onder vuur komen te liggen, waarbij het wordt voorgesteld alsof allerlei duistere trafieken er inslag zouden zijn. De Belgische diamantsector groepeert ongeveer 1.600 door de B.T.W.-administratie erkende firma's, meer dan 4.300 zelfstandige diamanthandelaars die ongeveer 4.000 bedienden tewerkstellen. Daarbij moeten nog 2.000 werknemers worden gerekend die in de diamantbewerking bedrijvig zijn. De jaarlijkse omzet bedraagt meer dan 25 miljard Euro.

De diamantsector is dan ook een belangrijke economische pijler voor de Belgische economie, die 7 % van de export voor zijn rekening neemt. De Belgische overheid zal de diamantsector maximaal vrijwaren van allerlei vormen van toenemende criminaliteit, en tegen fraude en misbruiken van economische, financiële en fiscale aard.

Ook in het licht van de recente vaststellingen over een mogelijke band tussen gewapende conflicten en de handel in ruwe diamant, ziet de Belgische Staat het als een belangrijke en noodzakelijke taak om een voorstrekkersrol te blijven spelen.

De part leur nature, les diamants, l'or et les pierres précieuses ont parfois remplacé le rôle de l'argent. En outre, le système d'expédition de marchandises dont le volume est tout petit mais de très grande valeur, sert aussi au trafic de devises et aux pratiques de blanchiment d'argent.

Le secteur du diamant est très vulnérable à la fraude et aux abus économiques, financiers et fiscaux. Le risque existe que des transactions ne soient pas transparentes et que les autorités en perdent le contrôle. Les diamants ne laissent aucune trace électronique, et sont aussi volatiles que l'argent comptant. Récemment, il s'est avéré également que les diamants, métaux précieux et pierres précieuses sont très convoités par différentes organisations criminelles étant donné qu'elles pouvaient facilement en profiter. Une surveillance plus sévère et un contrôle plus renforcé, sous forme d'un cadre légal, adapté aux risques contemporains, s'imposent par conséquent, ceci aussi bien dans l'intérêt du secteur du diamant que dans celui de la société en général.

Tant dans les médias belges qu'étrangers, ces dernières années, le secteur du diamant belge a été trop souvent visé, en présentant ce secteur comme un secteur où les trafics obscurs de tous genres seraient monnaie courante. Le secteur du diamant belge représente environ 1.600 entreprises reconnues par l'administration de la T.V.A., plus de 4.300 commerçants indépendants en diamants qui occupent environ 4.000 travailleurs. A cela, il faut encore ajouter 2.000 travailleurs occupés dans le traitement du diamant. Le chiffre d'affaires annuel s'élève à plus de 25 milliards d'euros.

Le secteur du diamant est par conséquent un important pilier pour l'économie belge, qui représente 7 % de l'exportation. Les autorités belges préservent au maximum le secteur du diamant contre toute forme de criminalité croissante et contre la fraude et les abus d'ordre économique, financier et fiscal.

Egalement à la lumière des constations récentes concernant un rapport possible entre les conflits armés et le commerce en diamant brut, l'État belge le considère comme une mission importante et nécessaire de continuer à accomplir un rôle pionnier.

Art. 130

Dit artikel stelt dat het toezicht op de diamantsector wordt uitgeoefend door de Koning bij wege van de Minister die Economische Zaken onder zijn bevoegdheid heeft.

Art. 131

Het toezicht op de diamantsector viseert alle handelingen van handelaars in diamanten op het grondgebied van het Koninkrijk België.

Tevens omvat het toezicht alle instrumenten, maatregelen, procedures die fraude en misbruiken binnen de diamantsector, ook preventief, moeten helpen bestrijden.

Onder handelingen die zich kunnen voordoen in de diamantsector dient verstaan te worden de transacties van diamant en het aanleggen van diamantvoorraden. De diamantsector omvat alle handelaars in ongezette en geslepen diamant, ruwe diamant, industriediamant, boart, synthetische diamant, diamantpoeder, voor zover deze goederen niet voor uitsluitend eigen gebruik bestemd zijn.

Wat betreft het begrip handelaars in diamanten, wordt tenslotte verwezen naar de toelichting bij artikel 131, § 3 van deze Wet.

In § 2 van dit artikel worden de grondbeginselen van het toezicht op de diamantsector uiteengezet. De Koning krijgt de opdracht om bij in Ministerraad overlegd besluit deze grondbeginselen te implementeren in een zo effectief mogelijk systeem van toezicht ten einde fraude en misbruiken te voorkomen.

§ 3 Het begrip « handelaar in diamanten » omvat de economische actoren omvat die in het kader van een professionele activiteit in de diamantsector actief zijn.

Registratie van handelaars in diamanten geschiedt op basis van het bewijs dat de naleving van de wettelijke formaliteiten inzake het oprichten van vennootschappen, de inschrijving in het handelsregister, de toegang tot het beroep voor niet EU-ingezeten met name de beroepskaart en andere courante formaliteiten inzake de normale uitoefening van een handelsactiviteit werden vervuld.

Art. 130

Cet article pose que la surveillance du secteur du diamant est exercée par le Roi, par voie du Ministre qui a les Affaires économiques sous sa compétence.

Art. 131

La surveillance du secteur du diamant vise toutes les activités de commerçants en diamants sur le territoire du Royaume de Belgique.

La surveillance comprend également tous les moyens, mesures et procédures qui doivent aider, aussi d'une façon préventive, à combattre les abus et la fraude dans le secteur diamantaire.

Par activités, on entend toutes les opérations qui pourraient se faire dans le secteur du diamant, y compris la constitution de stocks de diamants. Le secteur du diamant comprend tous les commerçants en diamants non montés et taillés, en diamants bruts, en diamant industriel, en boart, en diamant synthétique et en poudre de diamants, pour autant que ces diamants ne soient pas destinés exclusivement à un propre usage.

Enfin, pour ce qui concerne la notion de commerçant en diamants, il est référé à l'exposé de l'article 131, § 3 de cette Loi.

Le § 2 de cet article explique les principes de base de la surveillance du secteur du diamant. Par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi reçoit la mission de l'implémentation de ces principes de base dans un système de surveillance qui est aussi efficace que possible, afin de prévenir la fraude et les abus .

§ 3. La notion «commerçant en diamants» comporte les acteurs économiques qui, dans le cadre d'une activité professionnelle, sont actifs dans le secteur du diamant.

L'enregistrement des commerçants en diamants est fait sur base de la preuve que les formalités légales soient respectées, formalités concernant la création de sociétés, l'enregistrement au registre du commerce, l'accès au métier pour les non-résidents de l'UE, notamment la carte professionnelle et autres formalités courantes en ce qui concerne l'exercice normal des activités commerciales.

§ 4 In het perspectief van het toezicht op de diamantsector krijgt de Koning de opdracht om de registratie van de handelaar in diamanten te regelen.

Art. 132

Dit artikel 132 bepaalt de strafsancties die verbonnen zijn aan het niet eerbiedigen van artikel 131 van deze Wet en de uitvoeringsbesluiten genomen op grond van deze Wet die de openbare orde raakt en regelt het positionele optreden.

TITEL IX

TELECOMMUNICATIE EN OVERHEIDSBEDRIJVEN EN PARTICIPATIES

HOOFDSTUK I

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven

Art.133

Artikel 133, 1° beoogt overeenstemming te brengen tussen de Franstalige en de Nederlandstalige versie van artikel 144 octies, §1, eerste gedachtestreep van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.

Zoals blijkt uit artikel 131, 6° en 7° van dezelfde wet kan het begrip «envois de correspondance» niet gelijkgesteld worden met «postzendingen». In analogie met artikel 7 van de richtlijn 97/67 dient de term «postzendingen» uit de Nederlandstalige versie vervangen te worden door de term «brievenpost».

Artikel 133, 2° schafft het huidige monopolie van De Post af op het vlak van elektronische aangetekende zendingen die gebruikt worden in de loop van gerechtelijke en administratieve procedures, via de opheffing van artikel 144 octies, § 2, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.

Door de goedkeuring van het KB van 9 juni 1999 tot omzetting van de verplichtingen die voortvloeien uit de kracht zijnde richtlijn 97/67/EG van het Europees Parlement en de Raad van 15 december 1997 betreffende gemeenschappelijke regels voor de ontwikkeling van de interne markt voor postdiensten in de Gemeenschap

§ 4 Dans la perspective de la surveillance du secteur du diamant, le Roi reçoit la mission de régler l'enregistrement du commerçant en diamants.

Art. 132

Cet article 132 détermine les sanctions pénales liées au non-respect de l'article 131 de cette Loi et les arrêtés d'exécution pris en vertu de cette Loi qui touche à l'ordre public et qui règle le rôle policier.

TITRE IX

TELECOMMUNICATION ET ENTREPRISES ET PARTICIPATIONS PUBLIQUES

CHAPITRE I^{ER}

Avant-projet de loi portant modification de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques

Art.133

L'article 133, 1° a pour but d'harmoniser la version française et la version néerlandaise de l'article 144 octies, § 1^{er}, premier tiret, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

Comme il ressort de l'article 131, 6° et 7° de la même loi, le concept des «envois de correspondance» ne peut être assimilé à «postzendingen». Par analogie à l'article 7 de la directive 97/67, le terme «postzendingen» doit être remplacé dans la version néerlandaise par le terme «brievenpost».

L'article 133, 2° supprime le monopole actuellement octroyé à La Poste dans le domaine des recommandés électroniques utilisés dans le cadre des procédures judiciaires et administratives, via l'abrogation de l'article 144 octies, § 2, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

En adoptant l'AR du 9 juin 1999 transposant les obligations découlant de la directive 97/67/CE du Parlement européen et du Conseil du 15 décembre 1997 concernant des règles communes pour le développement du marché intérieur des services postaux de la Communauté et l'amélioration de la qualité du service,

en de verbetering van de kwaliteit van de dienst, heeft de Belgische regering geoordeeld dat de essentiële redenen en de vereisten van publieke orde die het postmonopolie uitbreiden met elektronische aangetekende zendingen in het kader van administratieve of gerechtelijke procedures identiek zijn aan degene die de dienstverlening van klassieke aangetekende zendingen voorbehouden aan De Post rechtvaardigen.

Net deze rechtvaardiging wordt door de Europese Commissie betwist. Ze is van oordeel dat, «aangezien aangetekende elektronische post een dienst is waarvan de kenmerken wezenlijk verschillen van aangetekende briefpost, moet een afdoende rechtvaardiging van de betrokken maatregel specifiek aangeven naar welke vereisten van openbare orde wordt verwezen alsook welke de specifieke redenen zijn waarom die vereisten tevens toepasselijk zijn op een dienst zoals aangetekende elektronische post die geen postdienst is.».

De Europese Commissie verwerpt de redenering in het Verslag aan de Koning aangaande het bovenoemde KB van 9 juni 1999 dat de basis vormt van het voorbehoud van diensten. Volgens dit Verslag «(i) is De Post aangewezen als enige operator voor vele gebruiksmogelijkheden van aangetekende zendingen zodat mogelijkwijs juridische en administratieve complicaties kunnen ontstaan wanneer een andere operator wordt toegestaan die diensten te verstrekken, en (ii) beschikt De Post een specifieke ervaring heeft met deze activiteit hetgeen garandeert dat zij de dienst op de best mogelijke wijze zal verrichten».

De Europese Commissie voegt eraan toe dat «de instrumenten die door de operatoren worden gebruikt om de veiligheid, de betrouwbaarheid en de vertrouwelijkheid van elektronische berichten te garanderen compleet verschillen van die welke worden gebruikt voor aangetekende zendingen.

De grotere ervaring van De Post als operator van de aangetekende briefpostdienst betekent helemaal niet dat De Post beter geplaatst zou zijn dan andere operatoren om de veiligheid, de betrouwbaarheid en de vertrouwelijkheid van de aangetekende elektronische post in gerechtelijke en administratieve procedures te garanderen. De Post was zelfs niet actief op de markt van de aangetekende elektronische post toen het Koninklijk Besluit werd aangenomen in 1999. Zij is dit nog steeds niet, terwijl andere operatoren (inonderheid Hypertrust) die diensten reeds verstrekken buiten de gerechtelijke en administratieve procedures en klaar staan om die diensten in die nieuwe context te ver-

le gouvernement belge a considéré que les raisons et exigences essentielles d'ordre public qui étendent le monopole postal aux recommandés électroniques dans le cadre de procédures judiciaires ou administratives sont identiques à celles qui justifient la réservation à La Poste du service des envois recommandés classiques.

Cette justification est précisément contestée par la Commission européenne. Celle-ci considère que, «comme le service des recommandés électroniques présente des caractéristiques substantiellement différentes des envois recommandés classiques, il faut, pour apporter une justification adéquate à la mesure en cause, indiquer précisément quelles sont les exigences d'ordre public mentionnées et quelles sont les raisons précises pour lesquelles elles sont considérées comme applicables également à un service, tel que celui des recommandés électroniques, qui n'est pas un service postal. ».

La Commission européenne n'accepte pas le raisonnement dans le Rapport au Roi de l'ARprécité du 9 juin 1999 qui sous-tend la réservation de services. Selon ce Rapport « (i) la Poste est indiquée comme le seul opérateur pour un grand nombre des utilisations possibles du courrier électronique, si bien qu'autoriser un autre opérateur à fournir ces services causerait des problèmes sur le plan juridique et administratif et (ii) la Poste dispose d'une expérience spécifique de cette activité, ce qui garantit qu'elle assurera le service le mieux possible. ».

La Commission européenne ajoute que «les instruments utilisés par les fournisseurs de services pour assurer la sécurité, la fiabilité et la confidentialité des communications électroniques sont tout à fait différents de ceux qui sont en usage pour les envois recommandés classiques.

Par conséquent, l'expérience supérieure de La Poste en tant que fournisseur du service des envois recommandés n'implique nullement qu'elle soit mieux à même que les autres opérateurs d'assurer la sécurité, la fiabilité et la confidentialité des recommandés électroniques utilisés dans le cadre de procédures judiciaires ou administratives. Au contraire, la Poste n'était pas active sur le marché du service des recommandés électroniques lors de l'adoption de l'arrêté royal en 1999 et ne l'est d'ailleurs toujours pas, tandis que d'autres opérateurs (et en particulier Hypertrust) fournissent déjà ces services en dehors du cadre des procédures judiciaires ou administratives et sont prêts à les fournir

strekken zodra de wet (*van 20 oktober 2000 tot invoering van het gebruik van telecommunicatiemiddelen en van de elektronische handtekening in de gerechtelijke en de buitengerechtelijke procedure*) in werking zal treden.».

Uit deze vaststellingen heeft men afgeleid dat, om de uitbreiding met de elektronische aangetekende zendingen van het postmonopolie van De Post te kunnen rechtvaardigen, er moet aangetoond worden dat deze postonderneming over de een grotere ervaring ter zake beschikt dan de andere operatoren die deze diensten reeds aanbieden. Aangezien De Post enkel op het punt staat zulk een diensten te lanceren, kan dit bewijs niet aangebracht worden.

Art. 134

Dit artikel verlengt de termijn waarbinnen het Instituut de lijst van de ondernemingen die moeten bijdragen tot het compensatiefonds dient te publiceren met 3 maanden. Deze verlenging laat het Instituut toe de aanvragen tot tegemoetkoming van het compensatiefonds aan een grondig onderzoek te onderwerpen waarbij het Instituut de gegrondheid van de aanvraag nagaat alsook de eventuele definitieve contributie van de bijdragers aan het compensatiefonds berekent.

Art. 135

Artikel 135, 1° en 2° heeft als oogmerk overeenstemming te brengen tussen de Franstalige en de Nederlandstalige versie van dit artikel. In de Nederlandstalige versie wordt, overeenkomstige de Franstalige tekst, aan de overtreder 15 in plaats van 14 dagen de tijd gegeven om zijn verweermiddelen te laten gelden.

Tevens wordt in de Franstalige versie het woord «civil» geschrapt. De berekening van de termijn dient te gebeuren met inbegrip van zon- en feestdagen. Tevens wordt aan artikel 144duodecies, § 1 een alinea toegevoegd waarin wordt aangegeven dat de termijn aanvangt vanaf de betekening.

HOOFDSTUK II

Wijziging van de wet van 10 augustus 2001 betreffende Belgacom

Artikel 136 verlengt de bevoegdhedsdelegatie krachten artikel 3 met een termijn van één jaar. De bevoegdheden die door artikel 3 aan de Koning worden opgedragen verstrijken normaal op 30 juni 2002.

dans ce nouveau contexte une fois que la loi (du 20 octobre 2000 *introduisant l'utilisation de moyens de télécommunications et de la signature électronique dans la procédure judiciaire et extrajudiciaire*) sera entrée en vigueur. ».

On a déduit de ces observations que pour pouvoir justifier l'extension du monopole postal de La Poste aux recommandésélectroniques, il faudrait démontrer que cette entreprise postale dispose d'une plus grande expérience en la matière que d'autres opérateurs qui fournissent déjà ces services. Comme La Poste est seulement sur le point de lancer de tels services, cette démonstration ne peut être apportée.

Art. 134

Cet article prolonge de 3 mois le délai dans lequel l’Institut doit publier la liste des entreprises devant contribuer au fonds de compensation. Cette prolongation permet à l’Institut de soumettre à une enquête approfondie les demandes d’intervention du fonds de compensation au cours de laquelle l’Institut vérifie le bien-fondé de la demande et calcule également l’éventuelle contribution définitive des personnes qui contribuent au fonds de compensation.

Art. 135

L’article 135, 1° et 2° vise à faire concorder la version française et la version néerlandaise de cet article. Dans la version néerlandaise, il est, conformément au texte français, donné au contrevenant 15 jours au lieu de 14 pour faire valoir ses moyens de défense.

En même temps, dans la version française, le terme «civil» est supprimé. Le délai doit être calculé en incluant les dimanches et les jours fériés. Il est également ajouté à l’article 144duodecies, § 1^{er} un alinéa indiquant que le délai prend cours à partir de la notification.

CHAPITRE II

Modification de la loi du 10 août 2001 relative à Belgacom

L’article 136 proroge la délégation de compétences en vertu de l’article 3 avec un délai d’un an. Les compétences attribuées au Roi par l’article 3 expirent normalement le 30 juin 2002.

Artikel 137 zou artikel 6 van de wet van 10 augustus 2001 schrappen. Deze wijziging volgt het advies van de Raad van State. Die stelde dat het, doordat de wet een zuivere machtingswet is en geen enkele uitwerking heeft zonder dat de Koning opgetreden is, bij wege van besluiten uitgevaardigd na overleg in de Ministerraad, geenszins nuttig lijkt de inwerkingtreding van de wet te laten afhangen van een koninklijk besluit uitgevaardigd na overleg in de Ministerraad.

HOOFDSTUK III

Wijziging van artikel 161, §1, 1°, van de programmawet van 30 december 2001

Artikel 138

In artikel 161, §1, 1°, van de programmawet van 30 december 2001, wordt bepaald dat de Koning de Staat machtigt alle en niet minder dan alle onroerende goederen waarvan de eigendom in 1998 aan de Staat werd overgedragen ingevolge de reorganisatie van de luchthaven Brussel-Nationaal te verkopen aan de naamloze vennootschap van publiek recht « Brussels International Airport Company », hierna genoemd « BIAC ». Bij de voorbereiding van de lijst van de gronden die het voorwerp uitmaken van de verkoop aan BIAC, is gebleken dat de gronden die in 1998 aan de Staat werden overgedragen tevens gronden gelegen buiten de luchthaven inhouden (waarvan men het bestaan niet kende op het ogenblik van de totstandkoming van de programmawet), die niet nodig zijn voor de exploitatie van de luchthaven. Krachtens de programmawet zouden deze gronden ook aan BIAC moeten worden verkocht, wat niet de bedoeling was.

De te verkopen onroerende goederen, zoals bepaald in artikel 161, § 1, 1°, van de programmawet, exclusief de onroerende goederen die voorbestemd zijn voor Belgocontrol, kunnen opgedeeld worden in twee delen. Een eerste deel is opgenomen in bijlage van het koninklijk besluit van 30 december 2001 waarbij de Staat gemachtigd wordt om onroerende goederen aan de naamloze vennootschap van publiek recht « Brussels International Airport Company » te verkopen. Dit deel omvat de gronden van de luchthaven Brussel-Nationaal uitgezonderd de gronden nodig voor de exploitatie van Belgocontrol. Deze onroerende goederen maken het voorwerp uit van de verkoop die met BIAC op 31 december 2001 onder bepaalde voorwaarden werd gesloten.

L'article 137 supprimerait l'article 6 de la loi du 10 août 2001. Cette modification suit l'avis du Conseil d'État qui stipulait qu'il ne serait pas du tout utile de faire dépendre l'entrée en vigueur d'un arrêté royal décreté après délibération en Conseil des Ministres, parce que la loi est une loi purement mandataire n'ayant aucun effet sans que le Roi soit intervenu par le biais d'arrêts décrétés après délibération en Conseil des Ministres.

CHAPITRE III

Modification de l'article 161, §1^{er}, 1°, de la loi-programme du 30 décembre 2001

Article 138

A l'article 161, § 1^{er}, 1°, de la loi-programme du 30 décembre 2001, il est prévu que le Roi autorise l'État à vendre à la société anonyme de droit public « Brussels International Airport Company », dénommée ci-après « BIAC », l'ensemble et pas moins que l'ensemble des biens immeubles dont la propriété a été transférée en 1998 à l'État lors de la réorganisation de l'aéroport de Bruxelles-National. A l'occasion de la préparation des listes de terrains faisant l'objet de la vente à BIAC, il est apparu que les terrains transférés à l'État en 1998 contiennent également des terrains situés en dehors de l'aéroport (dont on ignorait l'existence lors de la préparation de la loi-programme), qui ne sont pas nécessaires à l'exploitation de l'aéroport. En vertu de la loi-programme, ces terrains devraient également être vendus à BIAC, ce qui n'était pas l'objectif.

Les biens immeubles à vendre, tels que définis par l'article 161, § 1^{er}, 1°, de la loi programme, à l'exclusion des biens qui sont destinés à Belgocontrol, peuvent être répartis en deux parties. Une première partie est reprise en annexe à l'arrêté royal du 30 décembre 2001 autorisant l'État à vendre des biens immeubles à la société anonyme de droit public « Brussels International Airport Company ». Cette partie comporte les terrains de l'aéroport de Bruxelles-National, à l'exception des terrains nécessaires à l'exploitation de Belgocontrol. Ces terrains font l'objet de la vente conclue le 31 décembre 2001 avec BIAC sous certaines conditions.

Een tweede deel betreft de goederen andere dan de gronden van de luchthaven Brussel-Nationaal. Voor-noemd koninklijk besluit van 30 december 2001 en de verkoop van 31 december 2001 bepalen dat de onroerende goederen die niet voorkomen op de lijst gevoegd bij dit koninklijk besluit later door BIAC zullen worden gekocht.

De voorgestelde wijziging van artikel 161, § 1, 1°, zou BIAC de mogelijkheid bieden om de gronden die buiten de luchthaven gelegen zijn en niet nodig zijn voor de exploitatie en de milieubescherming van de luchthaven, niet te moeten kopen.

Deze wijziging dient spoedig te worden doorgevoerd om reden van de rechtszekerheid in hoofde van BIAC.

HOOFDSTUK IV

Wijziging van de wet 1 april 1971 houdende oprichting van een Regie der Gebouwen

Art. 139

Thans is in de wet van 1 april 1971 houdende oprichting van een Regie der Gebouwen enkel voorzien dat de directeur-generaal belast is met het dagelijks beheer en dat de minister sommige van zijn bevoegdheden kan verlenen aan de directeur-generaal van de Regie der Gebouwen en aan de leden van de Raad van Ambtenaren-generaal. Er is echter geen mogelijkheid voorzien die de minister toelaat ook de andere leidende ambtenaren van de Regie bepaalde bevoegdheden te verlenen. Het ontwerp van wijziging voorziet dan ook dat de minister de directeur-generaal en de ambtenaren-generaal kan machtigen om sommige van hun bevoegdheden over te dragen aan andere ambtenaren van de Regie. Het subdelegatiebesluit van de ambtenaren-generaal dient collectief en eenvormig te zijn. Het dient te worden goedgekeurd door de Directeur-generaal. Het subdelegatiebesluit van de ambtenaren-generaal kan worden opgenomen in het eigen subdelegatiebesluit van de Directeur-generaal.

Une seconde partie concerne les biens autres que les terrains de l'aéroport de Bruxelles-National. L'arrêté royal du 30 décembre 2001 précité et la vente du 31 décembre 2001 prévoient que les biens immeubles qui ne figurent pas dans la liste annexée à cet arrêté royal seront achetés plus tard par BIAC.

La modification proposée à l'article 161, § 1^{er}, 1°, permettrait à BIAC de ne pas être obligée d'acheter les terrains qui sont situés hors de l'aéroport et qui ne sont pas nécessaires à l'exploitation et la protection de l'environnement de l'aéroport.

Cette modification doit être opérée aussi rapidement que possible pour des raisons de sécurité juridique dans le chef de BIAC.

CHAPITRE IV

Modification de la loi du 1^{er} avril 1971 portant création d'une Régie des Bâtiments

Art. 139

Actuellement, la loi du 1^{er} avril 1971 portant création d'une Régie des Bâtiments prévoit uniquement que le directeur général est chargé de la gestion courante et que le ministre peut accorder certaines de ses compétences au directeur général de la Régie des Bâtiments et aux membres du Conseil des Fonctionnaires généraux. Aucune possibilité n'est toutefois prévue permettant au ministre d'accorder également certaines compétences aux autres fonctionnaires dirigeants de la Régie. Le projet de modification prévoit alors aussi que le ministre peut autoriser le directeur général et les fonctionnaires généraux à déléguer certaines de leurs compétences à d'autres fonctionnaires de la Régie. L'arrêté de subdélégation des fonctionnaires généraux doit être collectif et uniforme. Il doit être approuvé par le directeur général. L'arrêté de subdélégation des fonctionnaires généraux peut être inclus dans l'arrêté de subdélégation du directeur général.

TITEL X**KANSELARIJ EN ALGEMENE DIENSTEN**

Art. 140

In het kader van de oprichting van de Algemene Directie Externe Communicatie binnen de Federale Overheidsdienst Kanselarij en Algemene Diensten, opgericht bij het koninklijk besluit van 15 mei 2001, wordt voorgesteld een begrotingsfonds op te richten bestemd voor de financiering van de informatie- en communicatie-opdrachten ontwikkeld door deze Algemene Directie.

Deze opdrachten worden omschreven in artikel 2, § 1, 4°, van vooroemd koninklijk besluit en in artikel 1 van het koninklijk besluit van 19 juli 2001 houdende uitvoering van artikel 2, 1°, van de wet van 11 april 1994 op de openbaarheid van bestuur.

Zij omvatten in het bijzonder taken in verband met de conceptie en realisatie van het informatiebeleid van de federale overheden, alsook een technische ondersteuning voor ieder fysiek of rechtspersoon die een initiatief wenst te nemen om België beter bekend te maken.

Wat de toegestane ontvangsten betreft, spreekt het vanzelf dat gezien de aard en de opdrachten van de Algemene Directie, onder diverse opbrengsten niet ontvangsten uit sponsoring worden bedoeld.

TITEL XI**VERKEER**

Art. 141

Artikel 10 van de wet van 25 juli 1891 houdende herziening van de wet van 15 april 1843 op de politie der spoorwegen, werd goedgekeurd door de wet van 3 mei 1999.

Deze bepaling geeft aan dat bepaalde statutaire personeelsleden van de NMBS en bepaalde ambtenaren van de administratie, bevoegd voor het spoorvervoer, die door de Koning werden aangewezen en te dien einde werden beëdigd, zijn belast met het toezicht op de naleving van de wet van 1891 en de wet van 12 april 1835, alsook van hun uitvoeringsbesluiten. Zij kunnen processen-verbaal opstellen en deze aan de procureur des Konings overmaken.

TITRE X**CHANCELLERIE ET SERVICES**

Art. 140

Dans le cadre de la mise en place de la Direction générale de La Communication externe au sein du Service public fédéral Chancellerie et Services généraux créé par l'arrêté royal du 15 mai 2001, il est proposé de créer un Fonds budgétaire organique destiné au financement des missions d'information et de communication développées par cette Direction générale.

Ces missions sont définies à l'article 2, § 1^{er}, 4^o, de l'arrêté précité et à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 19 juillet 2001 portant exécution de l'article 2, 1^o, de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration.

Elles comprennent notamment les tâches de conception et de réalisation de la politique de l'information des autorités fédérales et l'apport, sur demande, de son concours technique à toute personne physique ou morale poursuivant une initiative tendant à mieux faire connaître la Belgique.

En ce qui concerne les recettes affectées, compte tenu de la nature et des missions de la Direction générale, il va de soi que l'on ne vise pas dans les produits divers des recettes découlant du sponsoring.

TITRE XI**TRANSPORT**

Art. 141

L'article 10 de la loi du 25 juillet 1891 révisant la loi du 15 avril 1843 sur la police des chemins de fer a été adopté par la loi du 3 mai 1999.

Cette disposition indique que certains agents statutaires de la SNCB et certains fonctionnaires de l'administration compétente pour le transport ferroviaire, désignés par le Roi et assermentés à cette fin, sont chargés de veiller au respect de la loi de 1891 et de la loi du 12 avril 1835 ainsi que de leurs arrêtés d'exécution. Ils peuvent dresser des procès-verbaux et les transmettre au Procureur du Roi.

Artikel 11 voorziet in de mogelijkheid om over te gaan tot identiteitscontroles.

De mogelijkheden die door de artikels 10 en 11 worden verschaft, slaan slechts op bepaalde, beperkend opgesomde gebeurtenissen (naleving van erfdiestbaarheden en naleving van instructies met het oog op het voorkomen van gevaarlijke situaties, exploitatie- of personenongevallen voor zichzelf of voor anderen). Zij laten de treinbegeleiders niet toe te reageren ten overstaan van andere overtredingen die worden begaan door personen die zich in de treinen en stations bevinden, alsook op de perrons en de sporen, ten overstaan van andere treinreizigers, treinbegeleiders of andere werknemers van de NMBS, alsook tegen hun bezittingen.

Om deze situatie recht te zetten, worden de bevoegdheden die in het bovenvermelde artikel 10 en bijgevolg in artikel 11 worden bedoeld, uitgebreid tot de overtredingen tegen personen en goederen van boek II van het Strafwetboek.

Artikel 142 machtigt de Koning tot het nemen van de maatregelen die noodzakelijk zijn voor de omzetting van de richtlijnen 2001/12, 13 en 14 van de Europese Unie.

Deze richtlijnen hebben betrekking op de ontwikkeling van de spoorwegen in de gemeenschap, op de vergunningen van de spoorwegondernemingen en tot slot, op de verdeling van de capaciteiten van de spoorweginfrastructuur, de tarifering van de spoorinfrastructuur en op de veiligheidskeuring.

In het kader van deze omzetting moeten organen worden gecreëerd met een rechtspersoonlijkheid die onderscheiden is van spoorwegondernemingen, hoofdzakelijk om over te gaan tot de verdeling en de tarifering van de treinsporen, toe te zien op de toepassing van de regels op dit vlak en uitspraak te doen over de beroepen.

Dit artikel bevat ook de gebruikelijke bepalingen inzake de aan de Koning toegekende bijzondere machten. De maatregelen die krachtens deze bepaling worden getroffen, zullen onderworpen zijn aan wetgevende bekrachtiging.

De regering is van oordeel dat er geen aanleiding bestaat om de suggestie van de Raad van State op te volgen en artikel 1 van de wet van 18 februari 1969 te wijzigen. De habilitatie van bijzondere volmachten waarover de regering wil beschikken, heeft immers alleen te maken met de omzetting van de Europese richtlijnen 2001/12, 13 en 14. Bovendien wordt deze

L'article 11 prévoit la possibilité de procéder à des contrôles d'identité.

Les possibilités données par les articles 10 et 11 ne concernent que certains événements limitativement énumérés (respect de servitudes et respect des instructions en vue de prévenir des situations dangereuses, des accidents d'exploitation ou des accidents de personnes pour eux-même ou pour d'autres. Elles ne permettent pas aux accompagnateurs de train de réagir face à d'autres infractions commises par des personnes se trouvant dans les trains et les gares ainsi que sur les quais et les voies contre d'autres usagers, des accompagnateurs de trains ou d'autres travailleurs de la SNCB ainsi que contre leurs biens.

Pour remédier à cette situation, les compétences visées à l'article 10 précité, et, par voie de conséquence, à l'article 11, sont étendues aux infractions contre les personnes et les biens du livre II du Code pénal.

L'article 142 habilite le Roi à prendre les mesures nécessaires à la transposition des directives 2001/12, 13 et 14 de l'Union européenne.

Ces directives ont trait au développement de chemins de fer communautaires, aux licences des entreprises ferroviaires et enfin, à la répartition des capacités d'infrastructure ferroviaire, la tarification de l'infrastructure ferroviaire et la certification en matière de sécurité.

Dans le cadre de cette transposition, des organes disposant d'une personnalité juridique distincte des entreprises ferroviaires doivent être créés afin principalement, de procéder à la répartition et à la tarification des sillons ferroviaires, de surveiller l'application des règles en la matière et, de statuer sur les recours.

Cet article contient également les dispositions usuelles en matière de pouvoirs spéciaux conférés au Roi. Les mesures prises en vertu de cette disposition seront soumis à la confirmation législative.

Le gouvernement est d'avis qu'il n'y a pas lieu de suivre la suggestion émise par le Conseil d'Etat de modifier l'article 1^{er} de la loi du 18 février 1969. Qu'en effet, l'habilitation de pouvoirs spéciaux dont désire disposer le gouvernement à uniquement trait à la transposition des directives européennes 2001/12, 13 et 14. En outre, cette habilitation est consentie pour une du-

habilitatie verleend voor een duidelijk afgebakende periode en moet zij worden gevolgd door een legislatieve bevestiging. Het toekennen van een algemene habilitatie voor de omzetting van richtlijnen zonder termijn en zonder noodzakelijke legislatieve bevestiging, zou een manifeste schending betekenen van de prerogatieven van de wetgever, waartoe de regering niet kan besluiten.

TITEL XII

MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE

Art. 143 en 144

De voorgestelde bepaling vormt de wettelijke basis waarbij de minister tot wiens bevoegdheid de Maatschappelijke Integratie behoort, subsidies toekennen aan organisaties die werkzaam zijn op het vlak van maatschappelijke integratie.

In haar advies merkt de Raad van State op dat deze artikelen alleszins niet beschouwd kunnen worden als de gevraagde organieke regeling, vermits niet bepaald wordt in welke aangelegenheden de bedoelde beschikbare kredieten en specifieke begrotingsartikels gesitueerd moeten worden en evenmin welke personen of organisaties de bedoelde toelagen kunnen genieten. De artikelen moeten integendeel beschouwd worden als een afwijking van het bepaalde in artikel 12, derde lid, van de gecoördineerde wetten op de rikscomptabiliteit. Aan de bevoegde minister wordt immers een zeer ruime machting gegeven om in individuele gevallen toelagen toe te kennen, welke niet onderworpen zullen zijn aan voorwaarden die vooraf door de Koning zijn vastgesteld, bij een verordenend besluit. Het is dan ook aan de Wetgevende Kamers om te oordelen of er voldoende redenen zijn om af te wijken van de gecoördineerde wetten, en of het opportuun is om aan de minister een zo ruime discretionaire bevoegdheid toe te kennen.

Organieke toelagen zijn toelagen waarvan het voorwerp evenals de toekenningsoverwaarden in een organieke wet zijn vastgelegd. Dit is hier niet het geval omdat de overheid jaarlijks in functie van zijn noden en zijn wensen deze subsidie wil kunnen toekennen. Bij gevolg blijft er een discretionaire bevoegdheid dit zowel in hoofde van de minister tot wiens bevoegdheid de maatschappelijke integratie en sociale economie behoort maar ook in hoofde van de Kamer van volksvertegenwoordigers. De Kamer zal elk jaar opnieuw moeten stemmen over het krediet dat ze ter beschikking stelt van de hier bedoelde projecten. Dit betekent ook dat voor deze toelagen in de algemene uitgaven-

réée nettement définie et doit être suivie d'une confirmation législative. Confier une habilitation générale en matière de transposition des directives, sans délais et sans nécessairement une confirmation législative, constituerait une atteinte manifeste aux prérogatives du législateur, ce à quoi le gouvernement ne peut se résoudre.

TITRE XII

INTEGRATION SOCIALE

Art. 143 et 144

La disposition proposée constitue la base légale par laquelle le ministre, à qui revient la compétence de l'Intégration sociale, peut attribuer des subsides aux organisations actives au niveau de l'intégration sociale.

Dans son avis, le Conseil d'État remarque que ces articles ne peuvent pas être considérés comme la réglementation organique demandée étant donné que l'on ne mentionne pas les affaires dans lesquelles les crédits disponibles visés et les articles budgétaires spécifiques doivent être situés et encore moins quelles personnes ou organisations peuvent bénéficier des subventions en question. Les articles doivent au contraire être considérés comme une dérogation à ce qui est stipulé à l'article 12, troisième alinéa, des lois coordonnées sur la compatibilité de l'Etat. L'on donne en effet au ministre compétent un très grand pouvoir d'attribution des subventions dans des cas particuliers qui ne seront pas soumis à des conditions définies au préalable par le Roi, par un arrêté d'ordonnancement. Il appartient dès lors aux Chambres législatives de juger s'il y a suffisamment de raisons pour déroger aux lois coordonnées et s'il est opportun d'attribuer au ministre un si grand pouvoir discrétionnaire.

Les subventions organiques sont des subventions dont l'objet ainsi que les conditions d'attribution sont fixés dans une loi organique. Ce n'est ici pas le cas parce que l'Etat souhaite pouvoir attribuer annuellement ces subventions en fonction de ses besoins et de ses souhaits. Par conséquent, un pouvoir discrétionnaire reste, tant dans le chef du ministre compétent pour l'intégration sociale et l'économie sociale que dans le chef de la Chambre des représentants. La Chambre devra voter chaque année le crédit qu'elle mettra à disposition des projets visés ici. Cela signifie également que pour ces subventions, une disposition spéciale devra être mentionnée dans le budget général des

begroting een speciale bepaling moet zijn die de aard van de toelage preciseert, wat trouwens ook blijkt uit artikel 146 (zoals bepaald in de uitgavenbegroting). Het enige dat deze wetsartikelen wijzigen in vergelijking met de huidige situatie is dat nu bij wet geregeld wordt wat de subsidieaanvraag moet bevatten en dat het de minister is die de toelagen kan toeekennen in plaats van de Koning. Hierbij moet trouwens worden opgemerkt dat de toelagen toegekend blijven onder de voorwaarden vermeld in het Koninklijk besluit nr. 5 van 18 april 1967 betreffende de controle op de toekenning en op de aanwending van de toelagen.

De voorgestelde artikelen zijn dan ook conform artikel 179 van de grondwet volgens dewelke geen pensioen, geen gratificatie ten laste van de staatskas kan worden toegekend dan krachtens een wet. Het voorstel heeft als voordeel dat er niet langer jaarlijks een KB moet worden genomen wat kadert in de nagestreefde administratieve vereenvoudiging.

Het jaarlijks te nemen MB zal zijn wettelijke basis dan ook vinden in enerzijds de algemene uitgavenbegroting en anderzijds de hier voorgestelde artikelen. Dit maakt dan ook dat de door de Raad van State beweerde ruime discretionaire bevoegdheid van de minister niet zo ruim is. De Kamer van volksvertegenwoordigers stelt het krediet vast, evenals de aard van de toelage en de voorgestelde wetsartikelen voorzien in een door het Rekenhof gevraagde benuttingsgelijkheid omdat er een procedure voorzien is voor het indienen van projecten waarvoor een subsidie gevraagd wordt.

TITEL XIII

INWERKINGTREDING

Het betreft hier de artikelen van inwerkingtreding. Voor zover een aantal artikelen in werking treden op een andere datum dan deze waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd wordt, vindt men hiervoor een verantwoording bij de corresponderende hoofdstukken

*
* * *

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte en de inhoud van het ontwerp van wet dat de Regering de eer heeft U ter goedkeuring voor te leggen.

dépenses. Cette disposition devra préciser la nature de la subvention, ce qui ressort d'ailleurs de l'article 146 (tel que stipulé dans le budget général des dépenses). En comparaison avec la situation actuelle, la seule chose que ces articles de loi change est le fait que maintenant, ce que la demande de subvention doit comprendre a été réglé légalement et que c'est le ministre qui peut accorder les subventions au lieu du Roi. Il faut d'ailleurs remarquer que les subventions restent octroyées dans les conditions mentionnées dans l'Arrêté royal n° 5 du 18 avril 1967 relatif au contrôle de l'octroi et de l'emploi des subventions.

Les articles proposés sont dès lors conformes à l'article 179 de la Constitution selon lequel aucune pension, aucune gratification ne peut être accordée à charge du Trésor public qu'en vertu d'une loi. L'avantage de la proposition réside dans le fait qu'un AR annuel n'est plus nécessaire, ce qui entre dans le cadre de la simplification administrative recherchée.

L'Arrêté ministériel à prendre chaque année trouvera dès lors sa base légale dans le budget général des dépenses, d'une part et dans les articles proposés ici, d'autre part. Cela signifie dès lors que le pouvoir discrétionnaire du ministre n'est pas aussi grand que ce que le Conseil d'État prétend. La Chambre des représentants fixe le crédit et détermine également la nature de la subvention, et les articles de loi proposés prévoient une égalité d'utilisation, à la demande de la Cour des Comptes, car une procédure est prévue pour l'introduction de projets pour lesquels on demande des subventions.

TITRE XIII

ENTREE EN VIGUEUR

Il s'agit d'articles d'entrée en vigueur. Pour autant que certains articles entrent en vigueur à une autre date que celle de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*, une justification se trouve aux chapitres correspondants.

*
* * *

Voici Mesdames, Messieurs, la portée et le contenu du projet de loi que le Gouvernement à l'honneur de soumettre à votre approbation.

<i>De eerste minister,</i>	<i>Le premier ministre,</i>
Guy VERHOFSTADT	Guy VERHOFSTADT
<i>De vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid,</i>	<i>La vice-première ministre et ministre de l'Emploi,</i>
Laurette ONKELINX	Laurette ONKELINX
<i>voor de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, afwezig:</i>	<i>pour le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, absent:</i>
<i>De minister van Binnenlandse Zaken,</i>	<i>Le ministre de l'Intérieur,</i>
Antoine DUQUESNE	Antoine DUQUESNE
<i>De vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie,</i>	<i>Le vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale,</i>
Johan VANDE LANOTTE	Johan VANDE LANOTTE
<i>De vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer,</i>	<i>La vice-première ministre et ministre de la Mobilité et Transports,</i>
Isabelle DURANT	Isabelle DURANT
<i>De minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,</i>	<i>La ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement,</i>
Magda AELVOET	Magda AELVOET
<i>De minister van Binnenlandse Zaken,</i>	<i>Le ministre de l'Intérieur,</i>
Antoine DUQUESNE	Antoine DUQUESNE
<i>De minister van Sociale Zaken en Pensioenen,</i>	<i>Le ministre des Affaires sociales et des Pensions,</i>
Frank VANDEN BROUCKE	Frank VANDEN BROUCKE
<i>De minister van Landsverdediging,</i>	<i>Le ministre de la Défense,</i>
André FLAHAUT	André FLAHAUT

voor de minister van Financiën, afwezig:

De minister van Binnenlandse Zaken,

Antoine DUQUESNE

*De minister van Telecommunicatie en
Overheidsbedrijven en Participaties,
belast met Middenstand,*

Rik DAEMS

*De minister van Economie en Wetenschappelijk
Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid,*

Charles PICQUE

pour le ministre des Finances, absent:

Le ministre de l'Intérieur,

Antoine DUQUESNE

*Le ministre des Télécommunications et
des Entreprises et Participations publiques,
chargés des Classes moyennes,*

Rik DAEMS

*Le ministre de l'Economie et de la Recherche
scientifique, chargé de la politique des grandes villes,*

Charles PICQUE

VOORONTWERP VAN PROGRAMMAWET**onderworpen aan het advies van de Raad van State****TITEL I***Algemene bepaling***Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

TITEL II*Sociale zaken***HOOFDSTUK I****Sociale Maribel****Art. 2**

In artikel 1, § 7, 1° van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, ingevoegd bij de wet van 26 maart 1999, wordt tussen het tweede en derde lid volgend lid ingevoegd:

«Het fonds neemt in een aparte rubriek de bedragen op die de minister bevoegd voor Werkgelegenheid, de minister bevoegd voor Sociale Zaken en de minister bevoegd voor Volksgezondheid onder de beschikbare niet-recurrente middelen van het fonds toewijzen voor de financiering van opleidingsprojecten.»;

Art. 3

Artikel 1, § 7, 2°, laatste lid van dezelfde wet wordt vervangen door volgende bepalingen:

«Wanneer het fonds bedoeld in 1° het geheel van de opbrengst van de bijdrageverminderingen, toegewezen aan dit fonds, niet gebruikt, wordt het saldo, met inbegrip van de renten, overgedragen naar het volgende kwartaal.

Het voormalde fonds is ertoe gehouden om uiterlijk op 31 december 2001 aan het terugvorderfonds bedoeld in 2° de middelen te storten waarover het beschikt en die het gecumuleerd bedrag van de door de Rijksdienst aan het fonds gestorte laatste driemaandelijkse opbrengst van de bijdrageverminderingen en van de niet- recurrente middelen toegewezen voor de financiering van opleidingsprojecten overtreft.»;

Art. 4

Artikel 35, § 5 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, laatst gewijzigd bij de programmatief van 30 december 2001, wordt aangevuld met volgend lid:

AVANT-PROJET DE LOI-PROGRAMME**soumis à l'avis du Conseil d'État****TITRE I***Disposition générale***Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

TITRE II*Affaires sociales***CHAPITRE I****Maribel Social****Art. 2**

Dans l'article 1^{er}, § 7, 1°, de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales, inséré par la loi du 26 mars 1999, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3:

«Le fonds inscrit dans une rubrique distincte les montants que le ministre compétent pour l'Emploi, le ministre compétent pour les Affaires sociales et le ministre compétent pour la Santé publique affectent parmi les moyens disponibles non récurrents au financement de projets de formation.»

Art. 3

L'article 1^{er}, § 7, 2°, alinéa dernier, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«Lorsque le fonds visé au 1° n'utilise pas la totalité du produit de la réduction de cotisations affecté à ce Fonds, le solde, en ce compris les intérêts, est reporté au trimestre suivant.

Le fonds précité est tenu de verser au plus tard au 31 décembre 2001 au fonds de récupération visé au 2° les moyens dont il dispose et qui dépassent le montant cumulé du dernier produit trimestriel des réductions de cotisations versé au fonds par l'Office et des moyens non récurrents affectés au financement de projets de formation.»

Art. 4

L'article 35, § 5, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, modifié en dernier lieu par la loi-programme du 30 décembre 2001, est complété par l'alinéa suivant:

«Voor de toepassing van de vorige leden worden de niet-recurrente middelen, die door de minister bevoegd voor Werkgelegenheid, de minister bevoegd voor Sociale Zaken en de minister bevoegd voor Volksgezondheid worden toegewezen voor de financiering van opleidingsprojecten, niet in aanmerking genomen.»;

HOOFDSTUK II

Verjaringstermijn premiebetalingen RSZPPO

Art. 5

In artikel 6 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° tussen het tweede en derde lid wordt volgend lid ingevoegd:

«De schuldborderingen van de Rijksdienst met betrekking tot onrechtmatig uitgekeerde premies, tussenkomsten en toelagen, bedoeld in artikel 1, § 2bis, § 2ter en § 2quater verjaren door verloop van vijf jaar te rekenen van de dag van de betaling. De tegen de Rijksdienst ingestelde vorderingen tot betaling van voormelde, verschuldigde premies, tussenkomsten en toelagen verjaren door verloop van vijf jaar te rekenen van de dag van dat zij opeisbaar zijn.»;

2° in het laatste lid worden de woorden «het eerste en tweede lid» vervangen door de woorden «het eerste, tweede lid en derde lid»;

HOOFDSTUK III

Wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

Art. 6

Artikel 81, eerste lid van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen wordt aangevuld als volgt:

«en de inspecteurs van het Bestuur van de Sociale Inspectie van het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.»

HOOFDSTUK IV

Alternatieve financiering

Art. 7

In artikel 66 van de programmawet van 2 januari 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

«En vue de l'application des alinéas précédents, il n'est pas tenu compte des moyens non récurrents que le ministre compétent pour l'Emploi, le ministre compétent pour les Affaires sociales, et le ministre compétent pour la Santé publique affectent au financement de projets de formation.»

CHAPITRE II

Délai de prescription pour le paiement des cotisations ONSSAPL

Art. 5

A l'article 6 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales sont apportées les modifications suivantes:

1° l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3:

«Les créances de l'Office concernant les primes, interventions et allocations visées à l'article 1^{er}, § 2bis, § 2ter et § 2quater, versées indûment, se prescrivent par cinq ans prenant cours le jour du paiement. Les actions contre l'Office en vue du paiement des primes, interventions et allocations dues précitées se prescrivent par cinq ans prenant cours le jour de leur exigibilité.»;

2° dans l'alinéa dernier, les mots «aux premier et deuxième alinéas» sont remplacés par les mots «aux alinéas 1^{er}, 2 et 3».

CHAPITRE III

Modification de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

Art. 6

L'article 81, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers est complété comme suit:

«et les inspecteurs de l'Administration de l'Inspection sociale du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement.».

CHAPITRE IV

Financement alternatif

Art. 7

A l'article 66 de la loi-programme du 2 janvier 2001, sont apportées les modifications suivantes:

1°. In § 1, derde lid, worden de woorden «25.384 duizend EUR» vervangen door de woorden «41.333 duizend EUR»;

2°. § 2 wordt aangevuld als volgt:

«5° een bedrag bepaald bij koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de ministerraad ter financiering van de wachtuitkeringen toegekend aan de werknemers van de steenkool- en staalnijverheid, die hun tewerkstelling verloren hebben»;

6° een bedrag van 10.460 duizend EUR bestemd voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid ter compensatie van de bijdragen op de vergoedingen, premies en toelagen die door de politiezones niet verschuldigd zijn»

HOOFDSTUK V

Wijziging van de wet van tot oprichting van het Fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie en houdende bijzondere bepalingen inzake sociale zekerheid

Art. 8

Artikel 15 van de wet van tot oprichting van het Fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie en houdende bijzondere bepalingen inzake sociale zekerheid wordt door de volgende bepaling vervangen:

«Inzake de sociale zekerheidsbijdragen op de vergoedingen, premies en toelagen van de personeelsleden, is de last die door de politiezones gedragen wordt, beperkt tot de sociale zekerheidsbijdragen op de vergoedingen, premies en toelagen die door de gemeenten voor het politiepersoneel gedragen werden voor het jaar 2000.»

Art. 9

Artikel 16 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen:

«De Koning bepaalt het bedrag van de in de artikelen 10 tot 14 voorziene toelagen, alsook de nadere regels inzake de verdeling van die toelagen tussen de verschillende politiezones en de nadere regels inzake de toepassing van artikel 15.»

HOOFDSTUK VI

Wijzigingen van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen

Art. 10

In artikel 16, derde lid, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, wordt het woord «dertig» vervangen door het woord «twintig».

1°. Au § 1^{er}, alinéa 3, les mots «25.384 milliers EUR» sont remplacés par les mots «41.333 milliers EUR»;

2°. § 2 est complété comme suit:

«5° un montant fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres destiné au financement des indemnités d'attente accordées aux travailleurs de l'industrie du charbon et de l'acier qui ont perdu leur emploi»;

6° un montant de 10.460 milliers EUR destiné à l'Office national de sécurité sociale en compensation des cotisations sur les allocations, primes et indemnités du personnel non dues par les zones de police»

CHAPITRE V

Modification de la loi portant création du Fonds des pensions de la police intégrée et portant des dispositions particulières en matière de sécurité sociale

Art. 8

L'article 15 de la loi portant création du Fonds des pensions de la police intégrée et portant des dispositions particulières en matière de sécurité sociale est remplacé par la disposition suivante:

«En matière de cotisations de sécurité sociale afférentes aux allocations, primes et indemnités des membres du personnel, la charge supportée par les zones de police est limitée aux cotisations de sécurité sociale sur les allocations, primes et indemnités qui étaient supportées pour l'année 2000 par les communes pour le personnel de la police.»

Art. 9

L'article 16 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«Le Roi fixe le montant des subventions prévues aux articles 10 à 14, ainsi que les modalités de répartition de ces subventions entre les différentes zones de police et les modalités d'application de l'article 15.»

CHAPITRE VI

Modifications de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités

Art. 10

A l'article 16, alinéa 3, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, modifié par la loi du 12 août 2000, le mot «trente» est remplacé par le mot «vingt».

Art. 11

In artikel 17 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- 1° in de Franse tekst van § 1, tweede lid, 3°, worden de woorden «l'explication» vervangen door de woorden «l'annexe»;
- 2° § 2 wordt opgeheven;
- 3° § 3 wordt § 2.

Art. 12

In het artikel 27bis, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden «2.023.000.000 frank» vervangen door de woorden «50.148.860,06 euro».

Art. 13

Artikel 28, § 1, vierde lid, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 12 augustus 2000, wordt vervangen als volgt:

«De Controledienst bepaalt de berekeningswijze van deze reservefondsen, de in acht te nemen parameters, alsmede wat dient te worden verstaan onder gelijkwaardige activa.».

Art. 14

In artikel 29 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- 1° § 1 wordt vervangen als volgt:

«§ 1. Onvermindert § 2 van dit artikel houden de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen hun boekhouding bij overeenkomstig de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding van de ondernemingen, desgevallend aangevuld en aangepast aan de eigen kenmerken van de ziekenfondsen en de landsbonden en van de diensten bedoeld bij de artikelen 3, eerste lid en 7, §§ 2 en 4, van deze wet.

Op voorstel van de Controledienst bepaalt de Koning, bij een in ministerraad overlegd besluit:

1° de bijzondere aanvullende en aangepaste regels, bedoeld in het eerste lid;

2° de artikelen van de voornoemde wet van 17 juli 1975 die niet van toepassing zijn op de boekhouding van de ziekenfondsen en de landsbonden;

3° de regels volgens dewelke de jaarrekeningen van de ziekenfondsen en de landsbonden worden opgesteld. «;

- 2° § 3 wordt vervangen als volgt:

«§ 3. De landsbonden en de ziekenfondsen moeten afzonderlijke rekeningstelsels invoeren:

Art. 11

A l'article 17 de la même loi, modifié par la loi du 12 août 2000, sont apportées les modifications suivantes:

- 1° dans le texte français du § 1^{er}, alinéa 2, 3°, les mots «l'explication» sont remplacés par les mots «l'annexe»;
- 2° le § 2 est abrogé;
- 3° le § 3 devient le § 2.

Art. 12

A l'article 27bis, alinéa 2, de la même loi, les mots «2.023.000.000 de francs» sont remplacés par les mots «50.148.860,06 euro».

Art. 13

L'article 28, § 1^{er}, alinéa 4, de la même loi, inséré par la loi du 12 août 1990, est remplacé par la disposition suivante:

«L'Office de contrôle détermine le mode de calcul de ces fonds de réserves, les paramètres à prendre en compte, ainsi que ce qu'il faut entendre par actifs équivalents.».

Art. 14

A l'article 29, de la même loi, modifié par la loi du 20 juillet 1991, sont apportées les modifications suivantes:

- 1° le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante:

« § 1^{er}. Sans préjudice du § 2 du présent article, les mutualités et les unions nationales de mutualités tiennent leur comptabilité conformément aux dispositions de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises, le cas échéant complétées et adaptées aux caractéristiques propres des mutualités, des unions nationales et des services visés aux articles 3, alinéa 1^{er} et 7, §§ 2 et 4, de la présente loi.

Sur proposition de l'Office de contrôle, le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres:

1° les règles complémentaires et adaptées, visées à l'alinéa 1^{er};

2° les articles de la loi du 17 juillet 1975 précitée qui ne sont pas d'application à la comptabilité des mutualités et des unions nationales;

3° les règles selon lesquelles les comptes annuels des mutualités et des unions nationales sont établis. «;

- 2° le § 3 est remplacé par la disposition suivante:

«§ 3. Les unions nationales et les mutualités doivent introduire des plans comptables distincts:

1° voor de verrichtingen die betrekking hebben op de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen en de diensten bedoeld in artikel 3, eerste lid, c), die voornoemde verplichte verzekering betreffen, alsook voor de hiermee verbonden tegoeden, schulden, verbintenissen, opbrengsten en kosten;

2° voor de verrichtingen die betrekking hebben op de diensten bedoeld in de artikelen 3, eerste lid, b) en 7, § 4, en de diensten bedoeld in de artikelen 3, eerste lid, c) die voornoemde diensten betreffen, alsook voor de hiermee verbonden tegoeden, schulden, verbintenissen, opbrengsten en kosten.».

Art. 15

In artikel 33 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° De volgende leden worden tussen het eerste en het tweede lid ingevoegd:

«Het advies van het Instituut der bedrijfsrevisoren, bedoeld in het vorige lid, wordt aan de Controledienst overgemaakt binnen de drie maanden volgend op de datum van de toezending van de brief houdende aanvraag van advies.

Het advies wordt verondersteld gegeven en gunstig te zijn indien het niet aan de Controledienst is overgemaakt binnen de voormelde termijn.»;

2° het vroegere tweede lid dat het vierde lid is geworden, wordt vervangen als volgt:

«Het reglement bedoeld in het eerste lid bepaalt eveneens:

a) de voorwaarden waaronder en de wijze waarop de erkende revisoren op de lijst zoals bedoeld in artikel 32 worden ingeschreven;

b) de voorwaarden waaronder aan deze inschrijving al dan niet tijdelijk een einde kan worden gemaakt, alsook de daartoe te volgen procedure;

c) het maximaal aantal ziekenfondsen en landsbonden waarbij eenzelfde revisor kan worden aangesteld.».

Art. 16

Artikel 35, van dezelfde wet, wordt aangevuld als volgt:

«De Controledienst bepaalt de termijn binnen dewelke de raad van bestuur van het ziekenfonds of van de landsbond alle stukken die nodig zijn voor het opstellen van dit verslag overmaakt aan de revisoren».

Art. 17

Artikel 36, eerste lid, van dezelfde wet, wordt aangevuld met de woorden «en toegestuurd aan de Controledienst, met

1° pour les opérations relevant de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités et des services visés à l'article 3, alinéa 1^{er}, c), afférents à l'assurance obligatoire précitée, ainsi que pour les avoirs, dettes, engagements, produits et charges qui s'y rapportent;

2° pour les opérations relevant des services visés aux articles 3, alinéa 1^{er}, b), et 7, § 4, et des services visés aux articles 3, alinéa 1^{er}, c) y afférents, ainsi que pour les avoirs, dettes, engagements, produits et charges qui s'y rapportent.».

Art. 15

A l'article 33, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1° Les alinéas suivants sont insérés entre les alinéas 1^{er} et 2:

«L'avis de l'Institut des réviseurs d'entreprises, visé à l'alinéa précédent, est transmis à l'Office de contrôle dans les trois mois qui suivent la date de l'envoi de la lettre de demande d'avis.

L'avis est censé avoir été donné et être favorable s'il n'a pas été transmis à l'Office de contrôle dans le délai précité.»;

2° l'alinéa 2 ancien, devenu l'alinéa 4, est remplacé par la disposition suivante:

«Le règlement visé à l'alinéa 1^{er} précise également:

a) les conditions et le mode selon lesquels les réviseurs agréés sont inscrits sur la liste visée à l'article 32;

b) les conditions dans lesquelles il peut être mis fin de manière provisoire ou non à cette inscription, ainsi que la procédure à suivre à cet effet;

c) le nombre maximal de mutualités et d'unions nationales auprès desquelles un même réviseur peut être désigné.».

Art. 16

L'article 35, de la même loi est complété comme suit:

«L'Office de contrôle détermine le délai dans lequel le conseil d'administration de la mutualité ou de l'union nationale transmet aux réviseurs toutes les pièces nécessaires à la rédaction de ce rapport.».

Art. 17

L'article 36, alinéa 1^{er}, de la même loi, est complété par les mots «et est transmis à l'Office de contrôle, accompagné du

de notulen van deze algemene vergadering, in de door hem bepaalde termijn».

Art. 18

Artikel 41, derde lid, van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt:

«Deze toestemming is niet vereist voor het aanvaarden van giften, schenkingen en legaten van roerende goederen waarvan de waarde niet hoger is dan 12.500 euro.

Het bedrag bedoeld in het derde lid wordt op één januari van ieder jaar aangepast aan het indexcijfer van de consumptieprijsen van de maand oktober van het voorbije jaar. Het indexcijfer van oktober 2001 geldt als basis.

De aanpassing van het bedrag geschiedt volgens de volgende formule: het nieuwe bedrag is gelijk aan het basisbedrag vermenigvuldigd met het nieuwe indexcijfer, gedeeld door het indexcijfer dat als basis wordt genomen. Het resultaat wordt naar het volgende tiende afgerond».

Art. 19

In artikel 43 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° § 3 wordt vervangen als volgt:

«Het samenwerkingsakkoord en de wijzigingen ervan worden goedgekeurd of opgezegd door de algemene vergadering van het ziekenfonds of van de landsbond. Deze documenten worden samen met de notulen van deze algemene vergadering aan de Controledienst toegestuurd binnen de door de hem bepaalde termijn.»;

2° § 4, derde lid, wordt vervangen als volgt:

«Het verslag en de notulen van deze algemene vergadering worden aan de Controledienst toegestuurd in de door deze laatste bepaalde termijn.».

Art. 20

Artikel 43*quinquies*, tweede lid, van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt:

«Worden voor de toepassing van deze wet eveneens beschouwd als voordelen, bedoeld in het eerste lid, de voordele van dezelfde aard die worden toegekend door een rechts-persoon waarmee het ziekenfonds of de landsbond een samenwerkingsakkoord heeft gesloten, een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld door artikel 43*bis* of elke andere derde.».

Art. 21

In artikel 46, § 3, tweede lid, eerste zin, ingevoegd bij de wet van 14 januari 2002, worden de woorden «van § 1, vierde lid» vervangen door de woorden «van § 1, vijfde lid».

procès- verbal de ladite assemblée générale, dans le délai qu'il détermine».

Art. 18

L'article 41, alinéa 3, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante:

«Cette autorisation n'est pas exigée pour l'acceptation de libéralités, de dons et de legs de biens mobiliers dont la valeur n'excède pas 12.500 euro.

Le montant visé à l'alinéa 3, est adapté au 1^{er} janvier de chaque année à l'indice des prix à la consommation du mois d'octobre de l'année précédente. L'indice de départ est celui du mois d'octobre 2001.

L'adaptation du montant est effectuée conformément à la formule suivante: le nouveau montant est égal au montant de base multiplié par le nouvel indice et divisé par l'indice de départ. Le résultat est arrondi à la dizaine supérieure ».

Art. 19

A l'article 43 de la même loi, modifié par la loi du 12 août 2000, sont apportées les modifications suivantes:

1° le § 3 est remplacé par la disposition suivante:

«L'accord de collaboration et ses modifications sont approuvés ou résiliés par l'assemblée générale de la mutualité ou de l'union nationale. Ces documents sont transmis à l'Office de contrôle, avec le procès- verbal de l'assemblée générale concernée, dans le délai qu'il détermine.»;

2° le § 4, alinéa 3, est remplacé par la disposition suivante:

«Le rapport et le procès-verbal de l'assemblée générale concernée sont transmis à l'Office de contrôle dans le délai que ce dernier détermine.».

Art. 20

L'article 43*quinquies*, alinéa 2, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante:

«Pour l'application de la présente loi, sont également considérés comme des avantages visés à l'alinéa 1^{er}, les avantages de même nature qui sont accordés par une personne juridique avec laquelle la mutualité ou l'union nationale a conclu un accord de collaboration, par une société mutualiste visée à l'article 43*bis* ou par tout autre tiers.».

Art. 21

A l'article 46, § 3, alinéa 2, première phrase, inséré par la loi du 14 janvier 2002, les mots «du § 1^{er}, alinéa 4» sont remplacés par les mots «du § 1^{er}, alinéa 5».

Art. 22

Artikel 48bis van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 14 januari 2002, wordt aangevuld als volgt:

«§ 7. Van de in § 1 bedoelde verjaringen mag geen afstand worden gedaan.

De verjaringstermijnen bedoeld in §§ 2, 3 en 4 mogen, noch door een overeenkomst, noch door de statuten van een ziekenfonds of een landsbond verkort worden.».

Art. 23

In artikel 52, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden «en krachtens of in uitvoering van andere wetten» ingevoegd tussen de woorden «krachtens deze wet» en de woorden «worden verleend».

Art. 24

Artikel 54 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt:

«Het advies bedoeld in de voorgaande leden wordt medegeleid binnen de vier maanden vanaf de schriftelijke vraag om advies uitgaande van de minister of van de Raad van de Controledienst. Behoudens afzonderlijk schrijven geldt de eerste inschrijving van de betrokken kwestie op de dagorde van een zitting van het Technisch comité als schriftelijke vraag om advies uitgaande van de Raad van de Controledienst.

In afwijking van het vorige lid kunnen de minister en de Raad van de Controledienst, bij behoorlijk gemotiveerde dringendheid, een kortere termijn vastleggen zonder dat deze evenwel minder dan een maand kan bedragen te rekenen vanaf de schriftelijke vraag om advies.

Het advies wordt verondersteld gegeven en gunstig te zijn indien het niet is medegeleid binnen de voorziene termijn.».

Art. 25

In artikel 60, eerste lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 12 augustus 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de bepaling onder 2° wordt vervangen als volgt:

«2° bij een inbreuk op de artikelen 9, 27bis, zesde lid, 28, §§ 1 en 3, 29, 30, eerste lid, 31, 32, 48, § 1, tweede lid, 48, § 2, tweede lid, en 53, eerste lid, aan de landsbond of het ziekenfonds een termijn toekennen om de toestand te regulariseren, waarvan hij de duur vastlegt en die ingaat op de datum van de betekening van de beslissing en in voorkomend geval, indien de gevraagde regularisatie niet binnen de toegekende termijn gerealiseerd is, ten laste van de landsbond een administratieve geldboete bepaald door artikel 60ter, tweede lid, uitspreken;»;

Art. 22

L'article 48bis de la même loi, modifié par la loi du 14 janvier 2002, est complété par la disposition suivante:

«§ 7. Il ne peut être renoncé au bénéfice des prescriptions prévues au § 1^{er}.

Les délais de prescription prévus aux §§ 2, 3 et 4 ne peuvent être abrégés, que ce soit par convention ou dans les statuts d'une mutualité ou d'une union nationale.».

Art. 23

Dans l'article 52, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots «et par ou en exécution d'autres lois» sont insérés entre les mots «la présente loi» et les mots «l'Office de contrôle».

Art. 24

L'article 54 de la même loi est complété par les dispositions suivantes:

«L'avis visé aux alinéas précédents est communiqué dans les quatre mois de la demande d'avis écrite émanant du ministre ou du Conseil de l'Office de contrôle. Sauf courrier spécifique, la première inscription de la question concernée à l'ordre du jour d'une séance du Comité technique vaut demande d'avis écrite émanant du Conseil de l'Office de contrôle.

Par dérogation à l'alinéa précédent, le ministre et le Conseil de l'Office de contrôle peuvent, en cas d'urgence dûment motivée, fixer un délai plus court qui ne peut toutefois être inférieur à un mois à partir de la date de la demande d'avis écrite.

L'avis est censé avoir été donné et être favorable s'il n'a pas été communiqué dans le délai prévu.».

Art. 25

A l'article 60, alinéa 1^{er}, de la même loi, remplacé par la loi du 12 août 2000, sont apportées les modifications suivantes:

1° le 2° est remplacé par la disposition suivante:

«2° en présence d'une infraction aux articles 9, 27bis, alinéa 6, 28, §§ 1^{er} et 3, 29, 30, alinéa 1^{er}, 31, 32, 48, § 1^{er}, alinéa 2, 48, § 2, alinéa 2, et 53, alinéa 1^{er}, octroyer à l'union nationale ou à la mutualité, afin de régulariser la situation, un délai dont il fixe la durée et qui prend cours à la date de notification de la décision et prononcer à charge de l'union nationale, lorsque la régularisation demandée n'est pas effectuée à l'issue du délai octroyé, une amende administrative prévue à l'article 60ter, alinéa 2;»;

2° wordt een 2°*bis* ingevoegd, luidende:

«2°*bis* bij een inbreuk op de artikelen van deze wet die niet bedoeld worden onder 1° en 2°, een administratieve geldboete van 100 tot 500 euro uitspreken;».

Art. 26

Artikel 60*bis* van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 12 augustus 2000, wordt vervangen als volgt:

«Een administratieve geldboete van 50 euro tot 250 euro kan worden uitgesproken per in strijd met de bepalingen van artikel 43*quinquies*, toegekend voordeel.

Een administratieve geldboete van 100 euro tot 500 euro kan worden uitgesproken in geval van niet-naleving van de termijnen bedoeld door of krachtens de artikelen 11, § 1, eerste lid, 28, § 4, tweede lid, 30, tweede lid, 35, derde lid, 36, eerste lid, en 43, §§ 3 en 4, derde lid.

Een administratieve geldboete van 500 euro tot 2.500 euro kan worden uitgesproken:

1° voor elke, in strijd met de bepalingen van artikel 43*quater*, § 2, gevoerde vergelijkende reclame;

2° voor elke, in strijd met de bepalingen van artikel 43*quater*, § 3, gevoerde reclame.

Een administratieve geldboete van 1.500 euro tot 7.500 euro kan worden uitgesproken voor elke inbreuk op de bepalingen van artikel 43*ter*.

Een administratieve geldboete van 1.500 euro tot 7.500 euro kan worden uitgesproken:

1° in geval van niet-naleving van de beslissingen van de Raad van de Controledienst, houdende, met toepassing van artikel 11, §§ 2 en 3, de weigering in tot goedkeuring van de statutaire bepalingen of hun wijzigingen;

2° in geval van toekenning van financiële tussenkomsten of vergoedingen in het kader van diensten of voordelen die, met toepassing van artikel 11, door de Controledienst niet goedgekeurd zijn.

Een administratieve geldboete van 2.500 euro tot 12.500 euro kan worden uitgesproken voor elke, in strijd met de bepalingen van artikel 43*quater*, § 2, gevoerde bedrieglijke reclame.».

Art. 27

In artikel 60*ter*, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 12 augustus 2000, worden de woorden «500 Belgische frank tot 5.000 Belgische frank» vervangen door de woorden «12,50 tot 125 euro».

2° il est inséré un 2°*bis*, rédigé comme suit:

«2°*bis* en présence d'une infraction aux articles de la présente loi qui ne sont pas visés aux 1° et 2°, prononcer une amende administrative de 100 à 500 euro;».

Art. 26

L'article 60*bis* de la même loi, inséré par la loi du 12 août 2000, est remplacé par la disposition suivante:

«Une amende administrative de 50 euro à 250 euro peut être prononcée par avantage octroyé en infraction aux dispositions de l'article 43*quinquies*.

Une amende administrative de 100 euro à 500 euro peut être prononcée en cas de non respect des délais visés par ou en vertu des articles 11, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 28, § 4, alinéa 2, 30, alinéa 2, 35, alinéa 3, 36, alinéa 1^{er}, et 43, §§ 3 et 4, alinéa 3.

Une amende administrative de 500 euro à 2.500 euro peut être prononcée:

1° pour toute publicité comparative effectuée en infraction aux dispositions de l'article 43*quater*, § 2;

2° pour toute publicité effectuée en infraction aux dispositions de l'article 43*quater*, § 3.

Une amende administrative de 1.500 euro à 7.500 euro peut être prononcée pour chaque infraction commise aux dispositions de l'article 43*ter*.

Une amende administrative de 1.500 euro à 7.500 euro peut être prononcée:

1° en cas de non respect des décisions du conseil de l'Office de contrôle portant, en application de l'article 11, §§ 2 et 3, refus d'approbation des dispositions statutaires ou de leurs modifications;

2° en cas d'octroi d'interventions financières ou d'indemnités dans le cadre de services ou d'avantages non approuvés, en application de l'article 11, par le Conseil de l'Office de contrôle.

Une amende administrative de 2.500 euro à 12.500 euro peut être prononcée pour toute publicité trompeuse effectuée en infraction aux dispositions de l'article 43*quater*, § 2.».

Art. 27

A l'article 60*ter*, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 12 août 2000, les mots «500 francs belges à 5.000 francs belges» sont remplacés par les mots «12,50 à 125 euro».

Art. 28

In artikel 60*quater*, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 14 januari 2002, wordt het derde lid vervangen als volgt:

«Bij samenloop van meerdere inbreuken bedoeld door artikel 60*bis* en bij samenloop van één of meerdere van deze inbreuken met een inbreuk gesanctioneerd met een administratieve geldboete bedoeld door artikel 60*ter*, tweede lid, of artikel 60, eerste lid, 2°*bis*, worden de bedragen van de administratieve geldboetes samen opgelegd zonder echter 20.000 euro te mogen overschrijden.».

Art. 29

In artikel 64, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden «1.000 frank tot 10.000 frank» vervangen door de woorden «1.000 tot 10.000 euro».

Art. 30

In artikel 65, § 2, van dezelfde wet, worden de woorden «26 tot 5.000 frank» vervangen door de woorden «26 tot 5.000 euro».

HOOFDSTUK VII

Borstvoedingspauzes

Art. 31

Een artikel 116*bis* luidend als volgt wordt in de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994, ingevoegd:

«Artikel 116*bis*. De werkneemster, bedoeld in artikel 86, § 1, 1°, a), met uitzondering van de werkneemster die een vergoeding ontvangt wegens verbreking van de arbeidsovereenkomst bedoeld in voormeld artikel, kan voor de borstvoedingspauzes die haar toegekend worden overeenkomstig de bepalingen van de arbeidsreglementering van toepassing op de betrokken werkneemsters, aanspraak maken op een uitkering waarvan de hoegroothed en de voorwaarden door de Koning, worden bepaald.

Het gederfd loon dat in aanmerking wordt genomen voor de berekening van deze uitkering, wordt vastgesteld door de Koning; dit loon wordt evenwel niet beperkt tot het bedrag vastgesteld krachtens artikel 87, eerste lid.

De werkneemster bedoeld in het eerste lid moet de hoe danigheid van gerechtigde hebben voor de moederschapsverzekering op het ogenblik waarop zij de borstvoedingspauze geniet, zonder dat zij de andere voorwaarden moet vervullen, bedoeld in de artikelen 128 tot 132.

De uren, die overeenstemmen met de borstvoedings pauzes, worden gelijkgesteld met arbeidsuren en worden in

Art. 28

A l'article 60*quater*, de la même loi, modifié par la loi du 14 janvier 2002, l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante:

«En cas de concours de plusieurs infractions visées à l'article 60*bis* et en cas de concours d'une ou plusieurs de ces infractions avec une infraction sanctionnée par une amende administrative visée à l'article 60*ter*, alinéa 2, ou à l'article 60, alinéa 1^{er}, 2°*bis*, les montants des amendes administratives sont cumulés sans qu'ils puissent cependant excéder 20.000 euro.».

Art. 29

A l'article 64, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots «1.000 à 10.000 francs» sont remplacés par les mots «1.000 à 10.000 euro».

Art. 30

A l'article 65, § 2, de la même loi, les mots «26 à 5.000 francs» sont remplacés par les mots «26 à 5000 euro».

CHAPITRE VII

Pauses d'allaitement

Art. 31

Un article 116*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994:

«La travailleuse visée à l'article 86, § 1^{er}, 1°, a), à l'exclusion de la travailleuse qui bénéficie d'une indemnité suite à la rupture du contrat de travail visée à l'article précédent, peut prétendre à une indemnité au taux et dans les conditions déterminés par le Roi, pour les pauses d'allaitement qui lui sont accordées conformément aux dispositions de la réglementation du travail applicable aux travailleuses concernées.

La rémunération perdue prise en considération pour le calcul de cette indemnité est fixée par le Roi; cette rémunération n'est toutefois pas limitée au montant fixé en vertu de l'article 87, alinéa 1^{er}.

La travailleuse visée à l'alinéa 1^{er} doit avoir la qualité de titulaire de l'assurance maternité au moment où elle bénéficie de la pause d'allaitement, sans devoir remplir les autres conditions visées aux articles 128 à 132.

Les heures qui correspondent aux pauses d'allaitement sont assimilées à des heures de travail et sont prises en con-

aanmerking genomen voor het vervullen van de verzekeringsvoorraarden bedoeld in de artikelen 128 tot 132.»

HOOFDSTUK VIII

Wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen

Art. 32

Artikel 35 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt:

«§ 3. Zonodig kunnen voor de in artikel 34 bedoelde verstrekkingen die de Koning aanwijst en voor zover zij betrekking hebben op instellingen en diensten, verschillende tarieven van tegemoetkoming gelden naargelang de instellingen en diensten bedoeld in deze bepaling al dan niet voldoen aan bijkomende voorwaarden dewelke Hij vaststelt en dewelke betrekking hebben op de arbeidsvoorraarden van hun personeel en een invloed hebben op de kwaliteit en de toegankelijkheid van de zorgen.».

Art. 33

In dezelfde wet wordt een afdeling *Vbis* ingevoegd, luidend als volgt:

«Afdeling *Vbis*

Vergoeding om zorgaanbod inzake kinesitherapie te wijzigen

Art. 55 *bis*. De Koning, kan, bij besluit overlegd in de ministerraad, het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering ermee belasten om de kost voortvloeiend uit maatregelen genomen om het aantal kinesitherapeuten te verhogen of te verminderen, ten laste te nemen van de begroting inzake de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

De Koning bepaalt, bij besluit overlegd in ministerraad, de nadere regelen voor de toepassing van dit artikel.»

HOOFDSTUK IX

Maatregelen betreffende het bijhouden van de individuele rekeningen

Art. 34

§ 1. De loon- en arbeidstijdgegevens voor de werknemers alsmede alle andere nodige inlichtingen betreffende de loopbanen en de identificatie van de sociaal verzekerden worden ingeschreven op de individuele rekening van de werknemers bedoeld in artikel 28 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers.

sidération pour l'accomplissement des conditions d'assurance visées aux articles 128 à 132.»

CHAPITRE VIII

Modification de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités

Art. 32

L'article 35 de la même loi est complété par la disposition suivante:

« § 3. Le cas échéant, des tarifs différents pour les prestations visées à l'article 34, désignées par le Roi pour autant elles concernent des institutions ou services, peuvent être appliqués selon que les institutions et services visés par la disposition répondent ou non à des conditions supplémentaires qu'il fixe, lesquelles concernent les conditions de travail de leur personnel et ont une influence sur la qualité et l'accessibilité des soins. »

Art. 33

Il est inséré dans la même loi une section *Vbis*, rédigée comme suit:

« Section *Vbis*.

Indemnité de modification de l'offre de soins de kinésithérapie.

Art. 55*bis*. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, charger l'Institut national d'assurance-maladie invalidité de prendre à charge du budget de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités les frais résultant de mesures prises en vue d'augmenter ou de réduire le nombre de kinésithérapeutes.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités d'application du présent article. »

CHAPITRE IX

Mesures relatives à la tenue des comptes individuels

Art. 34

§ 1. Les données relatives au temps de travail et à la rémunération, et toutes les autres informations nécessaires concernant les carrières professionnelles et l'identification des assurés sociaux, sont enregistrées dans les comptes individuels des travailleurs visés à l'article 28 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs.

De Koning bepaalt nader de gegevens en de inlichtingen die op deze individuele rekening van de werknemers worden ingeschreven alsmede op welke wijze en in welke voorwaarden de rekeningen worden bijgehouden.

§ 2. De instellingen die voor deze gegevens verantwoordelijk zijn of de sociaal verzekerde kunnen om verbetering van de gegevens of van de inlichtingen ingeschreven op de individuele rekeningen, verzoeken.

De Koning bepaalt nader op welke wijze en onder welke voorwaarden aan deze gegevens bewijskracht kan worden verleend alsmede de procedures ter verbetering van deze gegevens.

HOOFDSTUK X

Wijziging van de wet van 14 januari 2002 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg

Art. 35

Artikel 115 van de wet van 14 januari 2002 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg wordt vervangen door de volgende bepaling: «Art. 115 – De wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten is enkel van toepassing, op de overheidsopdrachten voor aanneming van leveringen en van diensten van de openbare ziekenhuizen wanneer die opdrachten onderworpen zijn aan verplichtingen die voortvloeien uit de Europese richtlijnen of een internationale akte inzake overheidsopdrachten.

De Koning bepaalt in een in ministerraad overlegd koninklijk besluit wat volgens dit artikel dient te worden beschouwd als openbaar ziekenhuis.

HOOFDSTUK XI

Kruispuntbank van de sociale zekerheid

Art. 36

Artikel 5 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«§ 1. De Kruispuntbank verzamelt sociale gegevens bij de instellingen van sociale zekerheid, slaat ze op, voegt ze samen en deelt ze mee aan de personen die ze nodig hebben voor het verrichten van onderzoeken die nuttig zijn voor de kennis, de conceptie en het beheer van de sociale zekerheid.

Voor zover voormelde mededeling betrekking heeft op anonieme gegevens dient het Toezichtscomité bedoeld in artikel 37 vooraf een advies te verlenen, behalve indien de mededeling wordt verricht aan de ministers die de sociale zekerheid onder hun bevoegdheid hebben, de Wetgevende Kamers, de openbare instellingen van sociale zekerheid, de Nationale Arbeidsraad, de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen of het Planbureau.

Le Roi fixe les données et les informations qui sont enregistrées dans ce compte individuel des travailleurs, tout comme les modalités et les conditions de gestion des comptes.

§ 2. Les institutions qui sont responsables de ces données ou l'assuré social peuvent demander une correction des données ou des informations enregistrées dans les comptes individuels.

Le Roi fixe les modalités et les conditions qui peuvent accorder la force probante à ces données , tout comme les procédures de correction de ces données.

CHAPITRE X

Modification de la loi du 14 janvier 2002 portant des mesures en matière de soins de santé

Art. 35

L'article 115 de la loi du 14 janvier 2002 portant des mesures en matière de soins de santé, est remplacé par la disposition suivante: «Art. 115 – La loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services n'est applicable aux marchés publics de fournitures et de services des hôpitaux publics que lorsque ces marchés sont soumis à des obligations résultant des directives européennes ou d'un acte international en matière de marchés publics.

Le Roi détermine par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres ce qu'il y a lieu d'entendre par hôpital public au sens du présent article.

CHAPITRE XI

Banque-carrefour de la sécurité sociale

Art. 36

L'article 5 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« § 1^{er}. La Banque Carrefour recueille des données sociales auprès des institutions de sécurité sociale, les enregistre, procède à leur agrégation et les communique aux personnes qui en ont besoin pour la réalisation de recherches pouvant être utiles à la connaissance, à la conception et à la gestion de la sécurité sociale.

Lorsque la communication précitée porte sur des données anonymes, le Comité de Surveillance visé à l'article 37 doit au préalable fournir un avis, sauf si la communication est destinée aux ministres qui ont la sécurité sociale dans leurs attributions, aux Chambres législatives, aux institutions publiques de sécurité sociale, au Conseil national du Travail, au Conseil supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises ou au Bureau du Plan.

§ 2. De Kruispuntbank gebruikt de met toepassing van § 1 verzamelde sociale gegevens eveneens voor het bepalen van de doelgroep van onderzoeken die worden verricht aan de hand van een bevraging van de proefpersonen. Deze bevraging geschiedt in principe door de Kruispuntbank in opdracht van de uitvoerder van het onderzoek, zonder dat sociale gegevens van persoonlijke aard met betrekking tot de proefpersonen aan de uitvoerder van het onderzoek worden meegeleerd en na advies van het Toezichtscomité, tenzij het onderzoek wordt verricht door of in opdracht van de ministers die de sociale zekerheid onder hun bevoegdheid hebben, de Wetgevende Kamers, de openbare instellingen van sociale zekerheid, de Nationale Arbeidsraad, de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen of het Planbureau.

§ 3. Voor de toepassing van dit artikel wordt de Kruispuntbank beschouwd als een intermediaire organisatie, zoals gedefinieerd krachtens de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.»

Art. 37

In artikel 14, eerste lid, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° er wordt een 2°*bis* ingevoegd, luidende:

«2°*bis* de personen bedoeld in artikel 1, 2° en 3°, van het koninklijk besluit van 27 maart 1998 betreffende de externe diensten voor preventie en bescherming op het werk, die de betrokken gegevens voor de toepassing van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk en haar uitvoeringsbesluiten nodig hebben, hun aangestelden of lasthebbers, of degenen die door hen uitdrukkelijk werden gemachtigd om de gegevens te verkrijgen;»;

2° 3° wordt vervangen als volgt:

«3° de personen aan wie door de in 2° of 2°*bis* bedoelde personen werken in onderaanname worden toevertrouwd voor de toepassing van de sociale zekerheid of voor de toepassing van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk en haar uitvoeringsbesluiten;».

Art. 38

Artikel 15, vierde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 2 januari 2001, wordt vervangen als volgt:

«Een principiële machtiging van het Toezichtscomité is evenwel niet vereist voor de mededeling van gecodeerde persoonsgegevens, zoals gedefinieerd krachtens de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, die de Kruispuntbank overeenkomstig artikel 5, § 1, eerste lid, verricht aan de ministers die de sociale zekerheid onder hun bevoegdheid hebben, de Wetgevende Kamers, de open-

§ 2. La Banque Carrefour utilise également les données sociales recueillies en application du § 1^{er} en vue de la détermination des groupes cibles de recherches à réaliser sur base d'une interrogation des personnes de l'échantillon. Cette interrogation est en principe effectuée par la Banque Carrefour pour le compte de l'exécutant de la recherche, sans que des données sociales à caractère personnel relatives aux personnes de l'échantillon ne soient communiquées à l'exécutant de la recherche et après avis du Comité de Surveillance, sauf si la recherche est réalisée par ou pour le compte des ministres qui ont la sécurité sociale dans leurs attributions, des Chambres législatives, des institutions publiques de sécurité sociale, du Conseil national du Travail, du Conseil supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises ou du Bureau du Plan.

§ 3. Pour l'application du présent article, la Banque Carrefour est considérée comme une organisation intermédiaire telle que définie en vertu de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.»

Art. 37

A l'article 14, alinéa 1^{er}, de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° il est inséré un 2°*bis*, rédigé comme suit:

«2°*bis*. Les personnes visées à l'article 1^{er}, 2° et 3°, de l'arrêté royal du 27 mars 1998 relatif aux services externes pour la prévention et la protection au travail, qui ont besoin desdites données pour l'application de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail et de ses arrêtés d'exécution, leurs préposés ou mandataires ou ceux qu'elles autorisent expressément à recevoir les données; «;

2° le 3° est remplacé par la disposition suivante:

«3° les personnes à qui sont confiées par les personnes visées au 2° ou 2°*bis* des travaux de sous-traitance pour l'application de la sécurité sociale ou pour l'application de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail et de ses arrêtés d'exécution; «.

Art. 38

L'article 15, alinéa 4, de la même loi, inséré par la loi du 2 janvier 2001, est remplacé par la disposition suivante:

«Une autorisation de principe du Comité de Surveillance n'est cependant pas requise pour la communication par la Banque Carrefour, conformément à l'article 5, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de données à caractère personnel codées telles que définies en vertu de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, destinées aux ministres qui ont la sécurité sociale dans leurs attributions, aux Chambres législatives, aux

bare instellingen van sociale zekerheid, de Nationale Arbeidsraad, de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen of het Planbureau.»

Art. 39

Artikel 16 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Art. 16. Onverminderd de toepassing van artikel 35 is de onderlinge mededeling van sociale gegevens tussen de Kruispuntbank, de instellingen van sociale zekerheid en de personen die overeenkomstig artikel 18 in het netwerk zijn ingeschakeld, kosteloos. Behalve in het geval bedoeld in het eerste lid, kan de mededeling van sociale gegevens aanleiding geven tot het innen van een vergoeding. Het bedrag van die vergoeding wordt bepaald in onderling overleg tussen de Kruispuntbank en de persoon aan wie de sociale gegevens worden meegedeeld en in een overeenkomst vastgelegd.»

Art. 40

In artikel 35 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 12 augustus 2000 en 19 juli 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in 2° vervallen de woorden «en van de personen die overeenkomstig artikel 18 in het netwerk zijn ingeschakeld»;

2° er wordt een 2°*bis* ingevoegd, luidende:

«2°*bis* een bijdrage van de personen die overeenkomstig artikel 18 in het netwerk zijn ingeschakeld. Het bedrag van die bijdrage wordt bepaald in onderling overleg tussen de Kruispuntbank en de betrokken persoon en in een overeenkomst vastgelegd.»

Art. 41

In artikel 54, eerste lid, 4°, van dezelfde wet worden de woorden «van de gemeentepolitie en de rijkswacht» vervangen door de woorden «van de lokale en federale politie».

institutions publiques de sécurité sociale, au Conseil national du Travail, au Conseil supérieur des Classes moyennes et des Petites et Moyennes Entreprises ou au Bureau du Plan.»

Art. 39

L'article 16 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 16. Sans préjudice de l'application de l'article 35 la communication de données sociales entre la Banque Carrefour, les institutions de sécurité sociale et les personnes intégrées dans le réseau conformément à l'article 18 est gratuite. La communication de données sociales hors le cas visé à l'alinéa 1^{er} peut donner lieu à la perception d'une contribution. Le montant de cette contribution est déterminé de commun accord entre la Banque Carrefour et la personne à laquelle les données sont communiquées et il est fixé dans un contrat.»

Art. 40

A l'article 35 de la même loi, modifiée par les lois du 12 août 2000 et du 19 juillet 2001, sont apportées les modifications suivantes:

1° au 2° les mots «et des personnes intégrées dans le réseau conformément à l'article 18» sont supprimés;

2° il est inséré un 2°*bis*, rédigé comme suit:

«2°*bis* une participation des personnes intégrées dans le réseau conformément à l'article 18. Le montant de cette participation est déterminé de commun accord entre la Banque Carrefour et la personne intéressée et il est fixé dans un contrat.»

Art. 41

Dans l'article 54, alinéa 1^{er}, 4°, de la même loi, les mots «de la police communale et de la gendarmerie» sont remplacés par les mots «de la police locale et fédérale».

HOOFDSTUK XII

Sociaal statuut der zelfstandigen

Afdeling I

Wijziging van de wet van 24 januari 2002 tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 november 1996 houdende invoering van een sociale verzekering ten gunste van zelfstandigen, in geval van faillissement, en van gelijkgestelde personen, met toepassing van de artikelen 29 en 49 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels

Art. 42

In artikel 10, derde lid, van de wet van 24 januari 2002 tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 november 1996 houdende invoering van een sociale verzekering ten gunste van zelfstandigen, in geval van faillissement, en van gelijkgestelde personen, met toepassing van de artikelen 29 en 49 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels worden de woorden « voor 1 juli 2001 » vervangen door de woorden « voor 1 oktober 2001 ».

Afdeling II

Wijzigingen aan het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen

Art. 43

Artikel 11, § 5, eerste lid van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, gewijzigd bij de wet van 30 december 1988 en het koninklijk besluit van 18 november 1996, wordt aangevuld als volgt:

« De begünstigde van een rust- of overlevingspensioen of van een gelijkaardig voordeel die de hoofdzakelijke last van minstens één kind heeft, kan evenwel vragen slechts bij te dragen op 112,99 pct. van het jaarlijks inkomen dat hij, voor het betrokken jaar, zou hebben kunnen cumuleren met de uitkering die hij geniet indien hij geen kind ten laste had, op voorwaarde dat hij zich ertoe verbindt deze inkomstengrens niet te overschrijden. De Koning omschrijft wat moet worden verstaan onder de hoofdzakelijke last van een kind en bepaalt de modaliteiten van deze aanvraag evenals de weerslag van het niet respecteren van de verbintenis. »

Deze bepaling is van toepassing op de bijdragen verschuldigd voor de periode na 31 december 2002.

Art. 44

Artikel 15, § 5 van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 18 november 1996 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 juli 2000, wordt vervangen als volgt:

CHAPITRE XII

Statut social des travailleurs indépendants.

Section I

Modification de la loi du 24 janvier 2002 modifiant l'arrêté royal du 18 novembre 1996 instaurant une assurance sociale en faveur des travailleurs indépendants en cas de faillite et des personnes assimilées, en application des articles 29 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions

Art. 42

Dans l'article 10, alinéa 3, de la loi du 24 janvier 2002 modifiant l'arrêté royal du 18 novembre 1996 instaurant une assurance sociale en faveur des travailleurs indépendants en cas de faillite et des personnes assimilées, en application des articles 29 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions, les mots « avant le 1^{er} juillet 2001 » sont remplacés par les mots « avant le 1^{er} octobre 2001 ».

Section II

Modifications à l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants

Art. 43

L'article 11, § 5, alinéa 1^{er} de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, modifié par la loi du 30 décembre 1988 et l'arrêté royal du 18 novembre 1996, est complété comme suit:

« Le bénéficiaire d'une pension de retraite ou de survie ou d'un avantage en tenant lieu qui a la charge principale d'au moins un enfant peut toutefois demander à ne cotiser que sur 112,99 p.c. du revenu annuel qu'il aurait pu, pour l'année en cause, cumuler avec la prestation dont il bénéficie s'il n'avait pas d'enfant à charge, à condition de s'engager à ne pas dépasser cette limite de revenus. Le Roi définit ce qu'on entend par la charge principale d'un enfant, détermine les modalités de cette demande et l'incidence du non respect de l'engagement. »

Cette disposition s'applique aux cotisations dues pour la période postérieure au 31 décembre 2002.

Art. 44

L'article 15, § 5 du même l'arrêté, inséré par l'arrêté royal du 18 novembre 1996 et modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 20 juillet 2000, est remplacé comme suit:

«§ 5. Wanneer de invordering van de aan de sociale verzekeringsfondsen voor zelfstandigen verschuldigde bijdragen en aanhorigheden al te onzeker of te bezwarend blijkt in verhouding tot het bedrag van de in te vorderen sommen, kunnen de fondsen, binnen de perken bepaald door de Koning, bij een in ministerraad overlegd besluit, afzien van de invordering van die bijdragen en aanhorigheden.

Tevens bepaalt de Koning, bij een in ministerraad overlegd besluit binnen welke perken de fondsen niet moeten overgaan tot de terugbetaling van bijdragen en aanhorigheden of tot de betaling van moratoriumintresten.

De kostprijs die voortvloeit uit de verzaking aan de invordering is ten laste van het stelsel van het sociaal statuut der zelfstandigen. De opbrengst die voortvloeit uit de verzaking aan de terugbetaling is verworven voor dit stelsel.».

Art. 45

Art. 16, § 3 van hetzelfde besluit, laatst gewijzigd bij koninklijk besluit van 18 november 1996, wordt aangevuld met het volgende lid:

«De Koning kan uitzonderingen op de verjaringstermijn vaststellen voor vorderingen tot terugbetaling van na 30 juni 1983 onverschuldig betaalde bijdragen wanneer het laattijdig karakter van de vordering tot terugbetaling niet te wijten is aan de zelfstandige.»

Afdeling III

Nieuwe opdracht voor het Participatiefonds

Art. 46

Artikel 74, alinea 1 van de wet van 28 juli 1992 houdende fiscale en financiële bepalingen wordt aangevuld met een 7° luidend als volgt:

«7° voor rekening van derden de toelagen voorschieten toegekend ten behoeve van uitoefenaars van bepaalde zelfstandige activiteiten in het kader van de reconversiemaatregelen van bepaalde sectoren ;

De Koning bepaalt, bij een in ministerraad overlegd besluit, en op voorafgaandelijk advies van de Raad van Bestuur van het Participatiefonds, de sectoren die het voorwerp van reconversiemaatregelen met toelagen kunnen uitmaken:

De vervulling van deze opdracht zal geen negatieve weerslag kunnen hebben op de eigen middelen van het Fonds nodig tot de uitvoering van zijn andere opdrachten;

De modaliteiten van de storting van de toelagen en van de terugbetaling ervan aan het Participatiefonds zullen worden vastgelegd in een ministerieel besluit genomen door de voogdijministers en door de bevoegde minister(s)».

« § 5. Lorsque le recouvrement des cotisations et accessoires dus aux caisses d'assurances sociales pour travailleurs indépendants s'avère trop aléatoire ou trop onéreux par rapport au montant des sommes à recouvrer, les caisses peuvent, dans les limites déterminées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, renoncer au recouvrement de ces cotisations et accessoires.

Par ailleurs, le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des ministres dans quelles limites les caisses ne doivent pas procéder au remboursement de cotisations et accessoires ou au paiement d'intérêts moratoires.

Le coût qui découle de la renonciation au recouvrement est à charge du régime du statut social des indépendants. Le produit qui découle de la renonciation au remboursement est acquis à ce régime ».

Art. 45

L'article 16, § 3 du même arrêté, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 18 novembre 1996, est complété par l'alinéa suivant:

« Le Roi peut prévoir des exceptions au délai de prescription des actions en répétition des cotisations payées indûment après le 30 juin 1983 lorsque le caractère tardif de la demande de remboursement n'est pas imputable au travailleur. »

Section III

Nouvelle mission du Fonds de Participation

Art. 46

L'article 74, alinéa 1 de la loi du 28 juillet 1992 portant des dispositions fiscales et financières est complété d'un 7° rédigé comme suit:

«7° avancer pour compte de tiers le paiement des indemnités en faveur de certains indépendants dans le cadre des mesures de reconversion de certains secteurs;

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, et sur avis préalable du Conseil d'Administration du Fonds de Participation, les secteurs pouvant faire l'objet de mesures de reconversion avec indemnités;

L'accomplissement de cette mission ne pourra pas avoir d'impact négatif sur les moyens propres du Fonds nécessaires à l'exécution de ses autres missions;

Les modalités du versement des indemnités et de leur remboursement au Fonds de Participation seront fixées par arrêté ministériel pris par les ministres de tutelle et par le(s) Ministre(s) compétent(s).»

TITEL III

Volksgezondheid

HOOFDSTUK I

Wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen

Art. 47

In artikel 4 van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1°) in § 2, 6°, ingevoegd bij de wet van 17 november 1998, worden na de woorden « met een profylactisch doel tegen besmettelijke ziekten » de woorden « of met het oog op de behandeling van chronische ziekten bepaald door de Koning » ingevoegd ;

2°) § 3, 4°, derde lid wordt vervangen als volgt:

« De vestigingscommissies zijn ieder samengesteld uit drie magistraten, hetzij behorende tot een rechbank van eerste aanleg of tot een arbeidsrechbank, hetzij eremagistraten, plaatsvervangende rechters of gewezen magistraten van deze rechbanken. De Commissie van Beroep is samengesteld uit drie magistraten, hetzij behorende tot een Hof van Beroep of een Arbeidshof, hetzij eremagistraten, plaatsvervangende rechters of gewezen magistraten van deze hoven. Zij kunnen slechts lid zijn van deze Commissies indien blijk wordt gegeven van onbetrekkenheid bij de totstandkoming van aanvragen bedoeld onder 1°. ».

HOOFDSTUK II

Wijziging van de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde.

Art. 48

Artikel 4, vierde lid van de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde, gewijzigd bij de wet van 22 februari 1998, wordt vervangen als volgt:

« Daarenboven moeten de dierenartsen die medewerken aan de uitvoering van wets – en verordningsbepalingen, vooraf erkend worden door de minister die bevoegd is voor die bepalingen. De Koning bepaalt de erkenningsvoorwaarden. »

TITRE III

La santé publique

CHAPITRE I

Modifications de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé

Art. 47

Dans l'article 4 de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé sont apportées les modifications suivantes:

1°) Au § 2, 6°, inséré par la loi du 17 novembre 1998, les mots « ou dans un but de traitement des maladies chroniques déterminées par le Roi » sont insérés après les mots « dans un but de prophylaxie contre des maladies contagieuses »;

2°) Le § 3, 4°, alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante:

« Les commissions d'implantation sont composées chacune de trois magistrats, appartenant soit à un tribunal de première instance ou à un tribunal du travail, soit des magistrats honoraires, juges suppléants ou des anciens magistrats. La Commission d'Appel est composée de trois magistrats, soit appartenant à une Cour d'appel ou à une Cour du Travail, soit des magistrats honoraires, des juges suppléants ou des anciens magistrats de ces mêmes cours. Ils ne peuvent être membres de ces Commissions que s'il apparaît qu'ils n'ont pas été impliqués dans la réalisation des demandes visées au 1°. »

CHAPITRE II

Modifications de la loi du 28 août 1991 sur l'exercice la médecine vétérinaire

Art. 48

L'article 4, alinéa 4 de la loi du 28 août 1991 sur l'exercice la médecine vétérinaire est remplacé par la disposition suivante:

« Au surplus, les médecins vétérinaires qui collaborent à l'exécution des dispositions légales et réglementaires doivent préalablement être agréés par le ministre compétent pour ces dispositions. Le Roi détermine les conditions d'agrément. »

HOOFDSTUK III

Wijziging van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen

Art. 49

In artikel 10 van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, vervangen bij de wet van 21 juni 1983, waarvan de huidige tekst § 1 zal vormen, wordt een § 2 toegevoegd, luidend als volgt:

« § 2. Onverminderd het bepaalde in § 1, kunnen personen die geneesmiddelen mogen voorschrijven vergoed worden voor de door hun geleverde prestaties bij het uitvoeren van klinische proeven of andere wetenschappelijke studies. »

Art. 50

In artikel 16, § 3, 2° van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 21 juni 1983, worden tussen de woorden « monsterneming », en de woorden « of inbeslagneming » de woorden « ,verzameling van bewijsmateriaal » ingevoegd.

HOOFDSTUK IV

Wijzigingen van de wet van 10 augustus 2001 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg

Art. 51

Artikel 28 van de wet van 10 augustus 2001 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg wordt vervangen als volgt:

«Art. 28. In artikel 2, § 2 van hetzelfde koninklijk besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden «de houdsters van het diploma van vroedvrouw, dat overeenkomstig de door de Koning vastgestelde bepalingen werd uitgereikt» vervangen door de woorden «de personen die door de minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort of een door hem gemachtigde ambtenaar, erkend zijn als drager van de beroepstitel van vroedvrouw»;

2° na het eerste lid worden de volgende leden ingevoegd:

«De erkenning wordt toegekend overeenkomstig de door de Koning vastgestelde procedure en voor zover is voldaan aan de erkenningscriteria die door de Koning zijn vastgesteld na advies van de Nationale Raad voor de vroedvrouwen. Die erkenning als drager van de beroepstitel kan enkel worden toegekend aan de drager van minstens een diploma van het hoger onderwijs, diploma dat moet afgeleverd zijn door een door de bevoegde overheid erkende onderwijsinstelling.

De erkenning als drager van de beroepstitel blijkt uit een door de minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort of door een door hem gemachtigde ambtenaar getekend document. De personen die op datum van inwerkingtreding van de Wet van 10 augustus 2001 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg in het bezit zijn van een geviseerd

CHAPITRE III

Modifications de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.

Art. 49

A l'article 10 de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, remplacé par la loi du 21 juin 1983, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, il est ajouté un § 2, rédigé comme suit:

« § 2. Sans préjudice de la disposition du § 1^{er}, les personnes habilitées à prescrire des médicaments peuvent être indemnisées pour les prestations qu'ils fournissent dans l'exécution d'essais cliniques ou d'autres études scientifiques. »

Art. 50

A l'article 16, § 3, 2° de la même loi, remplacé par la loi du 21 juin 1983, les mots « rassemblement d'éléments de preuve » sont insérés entre les mots « prises d'échantillons » et les mots « ou à la saisie ».

CHAPITRE IV

Modifications de la loi du 10 août 2001 portant des mesures en matière de soins de santé

Art. 51

L'article 28 de la loi du 10 août 2001 portant des mesures en matière de soins de santé est remplacé comme suit:

« Art. 28. A l'article 2, § 2, du même arrêté royal, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots «les titulaires du diplôme d'accoucheuse, délivré conformément aux dispositions arrêtées par le Roi» sont remplacés par les mots «les personnes qui sont agréées en tant que porteuses du titre professionnel d'accoucheuse, par le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions ou par un fonctionnaire délégué par lui»;

2° après l'alinéa 1^{er}, les alinéas suivants sont insérés:

«L'agrément est accordé conformément à la procédure fixée par le Roi et pour autant qu'il soit satisfait aux critères d'agrément fixés par le Roi, après avis du Conseil national des accoucheuses. Cet agrément comme porteur du titre professionnel ne peut être accordé qu'au porteur de minimum un diplôme d'enseignement supérieur, diplôme qui doit être délivré par un établissement scolaire reconnu par l'autorité compétente.

L'agrément comme porteur du titre professionnel ressort d'un document signé par le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions ou par un fonctionnaire délégué par lui. Les personnes qui, à la date d'entrée en vigueur de la loi du 10 août 2001 portant des mesures en matière de soins de santé, sont en possession d'un diplôme ou titre visé d'accou-

diploma of titel van vroedvrouw, worden van rechtswege erkend als drager van de beroepstitel van vroedvrouw.».

Art. 52

Artikel 34 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Art. 34. Artikel 21^{quater} van hetzelfde koninklijk besluit, ingevoegd bij de wet van 20 december 1974 en gewijzigd bij de wet van 6 april 1995, wordt vervangen als volgt:

«Art. 21^{quater}. § 1. Niemand mag de verpleegkunde, zoals bedoeld in artikel 21^{quinquies}, uitoefenen indien hij niet erkend is als drager van hetzij de beroepstitel van verpleegkundige, hetzij de beroepstitel van gegradeerde verpleegkundige en bovendien niet beantwoordt aan de voorwaarden, gesteld in artikel 21^{sexies} of beantwoordt aan § 3 van dit artikel.

§ 2. De erkenning bedoeld in § 1 wordt toegekend overeenkomstig de door de Koning vastgestelde procedure en voor zover is voldaan aan de door de Koning bepaalde erkenningscriteria, na advies van de Nationale Raad voor Verpleegkunde. De erkenning als drager van de beroepstitel van gegradeerde verpleegkundige kan enkel worden toegekend aan de drager van een diploma van hoger onderwijs in de verpleegkunde.

De erkenning als drager van de beroepstitel van verpleegkundige kan enkel worden toegekend aan dragers van een brevet of diploma van de 4de graad van het secundair onderwijs in de verpleegkunde of van een brevet van aanvullend secundair beroepsonderwijs, afdeling verpleegkunde. Bedoelde diploma's of brevetten moeten uitgereikt zijn na een opleiding in het kader van het onderwijs met volledig leerplan van minstens drie studiejaren of van het equivalent ervan in het onderwijs van sociale promotie, georganiseerd in een door de bevoegde overheid erkende onderwijsinstelling. De erkenning bedoeld in § 1 blijkt uit een door de minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort of een door hem gemachtigde ambtenaar getekend document.

§ 3. De personen die op datum van inwerkingtreding van de wet van 10 augustus 2001 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg in het bezit zijn van een in toepassing van artikel 21^{sexies} geviseerd brevet of titel van verpleegassistent of verpleegassisteente, van ziekenhuisassistent of ziekenhuisassisteente, het brevet of de titel van verpleger of verpleegster, het diploma of de titel in de verpleegkunde, het diploma of de titel van gegradeerd verpleger of gegradeerde verpleegster, worden van rechtswege erkend als drager van de respectieve beroepstitel van verpleegassistent of verpleegassisteente, ziekenhuisassistent of ziekenhuisassisteente, van verpleegkundige of gegradeerde verpleegkundige.

De personen die op datum van de inwerkingtreding van de wet van 10 augustus 2001 houdende maatregelen inzake de gezondheidszorg in het bezit zijn van een niet-geviseerd brevet of titel van verpleegassistent of verpleegassisteente, van ziekenhuisassistent of ziekenhuisassisteente, mogen de verpleegkunde, zoals bedoeld in artikel 21^{quinquies} uitoefenen indien zij erkend zijn als drager van de beroepstitel van verpleegassistent of verpleegassisteente, ziekenhuisassistent of ziekenhuisassisteente en indien zij beantwoorden aan de voorwaarden, gesteld in artikel 21^{sexies}.

cheuse, sont agréées de plein droit en tant que porteuses du titre professionnel d'accoucheuse.»

Art. 52

L'article 34 de la même loi est remplacé comme suit:

«Art. 34. L'article 21^{quater} , du même arrêté royal, inséré par la loi du 20 décembre 1974 et modifié par la loi du 6 avril 1995, est remplacé comme suit:

« Art. 21 *quater*.§ 1^{er}. Nul ne peut exercer l'art infirmier, tel que visé à l'article 21^{quinquies}, s'il n'est agréé en tant que porteur, soit du titre professionnel de praticien infirmier, soit du titre professionnel de praticien infirmier gradué, et si en outre il ne répond pas aux conditions fixées à l'article 21^{sexies} ou s'il répond à la disposition du § 3 du présent article.

§ 2. L'agrément visé au § 1^{er} est accordé conformément à la procédure fixée par le Roi et pour autant qu'il soit répondu aux critères d'agrément fixés par le Roi, après avis du Conseil National de l'art infirmier. L'agrément comme porteur du titre professionnel de praticien infirmier gradué ne peut être accordé qu'au porteur d'un diplôme d'enseignement supérieur en soins infirmiers.

L'agrément comme porteur du titre professionnel de praticien infirmier ne peut être accordé qu'au porteur d'un brevet ou diplôme du 4e degré de l'enseignement secondaire en soins infirmiers ou d'un brevet d'enseignement professionnel secondaire complémentaire, section nursing. Les diplômes ou brevets visés doivent avoir été délivrés après une formation dans le cadre de l'enseignement de plein exercice comportant au moins 3 années d'études ou son équivalent dans l'enseignement de promotion sociale, organisé dans un établissement scolaire reconnu par l'autorité compétente. L'agrément visé au § 1^{er} ressort d'un document signé par le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions ou par un fonctionnaire délégué par lui.

§ 3. Les personnes qui, à la date d'entrée en vigueur de la loi du 10 août 2001 portant des mesures en matière de soins de santé, sont en possession du brevet ou du titre d'hospitalier ou d'hospitalière, du brevet ou du titre d'assistant ou d'assistante en soins hospitaliers, du brevet ou du titre d'infirmier ou d'infirmière, du diplôme ou du titre «in de verpleegkunde», du diplôme ou du titre d'infirmier gradué ou d'infirmière graduée, visés en application de l'article 21^{sexies} sont agréées de plein droit en tant que porteurs du titre professionnel respectif d'hospitalier ou d'hospitalière, d'assistant ou d'assistante en soins hospitaliers, de praticien infirmier, ou de praticien infirmier gradué.

Les personnes qui, à la date d'entrée en vigueur de la loi du 10 août 2001 portant des mesures en matière de soins de santé, sont en possession d'un brevet ou titre non visé d'hospitalier ou d'hospitalière, d'assistant ou d'assistante en soins hospitaliers, peuvent exercer l'art infirmier, comme visé à l'article 21^{quinquies}, si elles sont agréées en tant que porteuses du titre professionnel d'hospitalier ou d'hospitalière, d'assistant ou d'assistante en soins hospitaliers et si elles répondent aux conditions fixées à l'article 21^{sexies}.

De erkenning wordt toegekend overeenkomstig de door de Koning vastgestelde procedure en voor zover is voldaan aan de door de Koning bepaalde erkenningscriteria, na advies van de Nationale Raad voor Verpleegkunde.

Deze erkenning blijkt uit een door de minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort of een door hem gemachtigde ambtenaar getekend document.

§ 4. De drager van de beroepstitel van vroedvrouw die haar diploma heeft behaald vóór 1 oktober van het vierde jaar na inwerkingtreding van artikel 34 van dezelfde wet van 10 augustus 2001 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg, mag van rechtswege de verpleegkunde uitoefenen onder dezelfde voorwaarden als de dragers van de beroepstitel van gegradeerde verpleegkundige. De drager van de beroepstitel van vroedvrouw mag van rechtswege de verpleegkunde uitoefenen binnen het terrein van de verloskunde, de fertilitetsbehandeling en de neonatalogie.»».

Art. 53

Artikel 59, § 1 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt:
«-de artikelen 28, 34 en 36 die in werking treden op een door de Koning te bepalen datum.».

HOOFDSTUK V

Wijziging aan het koninklijk besluit van 22 februari 2001 betreffende de Financiering van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

Art. 54

Artikel 1, 3° van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 betreffende de Financiering van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, bekraftigd bij de wet van 19 juli 2001, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«3° door de financiële middelen bedoeld in artikel 9 van de wet van 13 juli 1986 tot oprichting van een Instituut voor veterinaire keuring, gewijzigd bij de wet van 22 februari 1998;»

Art. 55

In hetzelfde besluit, worden de artikelen 2, §1, 2° en 4, § 1, 2° opgeheven.

HOOFDSTUK VI

Wijziging aan de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel

Art. 56

Artikel 6 van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel, gewijzigd bij de wetten van

L'agrément est accordé conformément à la procédure fixée par le Roi et pour autant qu'il soit répondu aux critères d'agrément fixés par le Roi, après avis du Conseil national de l'art infirmier.

Cet agrément ressort d'un document signé par le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions ou par un fonctionnaire délégué par lui.

§ 4. Le porteur du titre professionnel d'accoucheuse, qui a obtenu son diplôme avant le 1^{er} octobre de la quatrième année après l'entrée en vigueur de l'article 34 de la même loi du 10 août 2001 portant des mesures en matière de soins de santé, peut exercer de plein droit l'art infirmier sous les mêmes conditions que les porteurs du titre professionnel de praticien infirmier gradué. Le porteur du titre professionnel d'accoucheuse peut de plein droit exercer l'art infirmier dans le domaine de l'art obstétrical, du traitement de la fertilité et de la néonatalogie.»».

Art. 53

L'article 59, § 1 de la même loi est complété comme suit:
« -les articles 28 ,34 et 36 qui entrent en vigueur à une date à fixer par le Roi. «

CHAPITRE V

Modification à l'arrêté royal du 22 février 2001 relatif au financement de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

Art. 54

L'article 1, 3° de l'arrêté royal du 22 février 2001 relatif au financement de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, confirmé par la loi du 19 juillet 2001, est remplacé par la disposition suivante:

«3° par les moyens financiers visés à l'article 9 de la loi du 13 juillet 1986 portant création d'un Institut d'expertise vétérinaire, modifié par la loi du 22 février 1998;»

Art. 55

Dans le même arrêté, les articles 2, § 1, 2° et 4, §1, 2° sont abrogés.

CHAPITRE VI

Modification à la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et le commerce des viandes

Art. 56

L'article 6 de la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes, modifié par les lois des 13

13 juli 1981, 22 april 1982, 21 december 1994, 20 december 1995, 27 mei 1997 en 8 december 1998, wordt aangevuld met het volgende lid:

«Ingeval de in dit artikel bedoelde rechten niet worden betaald door de exploitant van een inrichting, andere dan een slachthuis, zelfs indien de betaling het voorwerp uitmaakt van een betwisting voor de rechtbanken, kan de minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort, de erkennung of de registratie van de inrichting opschorten, vanaf de vijftiende werkdag volgend op die waarop de ingeboekestelling bij ter post aangetekende brief werd betekend. In dit geval zijn de bepalingen van het zevende en het achtste lid van dit artikel van toepassing.»

HOOFDSTUK VII

Wijziging aan de wet van 15 april 1965 betreffende de keuring van en de handel in vis, gevogelte, konijnen en wild en tot wijziging van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel

Art. 57

Artikel 6 van de wet van 15 april 1965 betreffende de keuring van en de handel in vis, gevogelte, konijnen en wild en tot wijziging van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel, gewijzigd bij de wetten van 13 juli 1981, 22 april 1982, 20 december 1995, 27 mei 1997 en 8 december 1998, wordt aangevuld met het volgende lid:

«Ingeval de in dit artikel bedoelde rechten niet worden betaald door de exploitant van een inrichting, andere dan een slachthuis, zelfs indien de betaling het voorwerp uitmaakt van een betwisting voor de rechtbanken, kan de minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort, de erkennung of registratie van de inrichting opschorten, vanaf de vijftiende werkdag volgend op die waarop de ingeboekestelling bij ter post aangetekende brief werd betekend. In dit geval zijn de bepalingen van het zesde en het zevende lid van dit artikel van toepassing.»

HOOFDSTUK VIII

Wijzigingen aan het koninklijk besluit van 28 september 1999 betreffende de financiering van het Instituut voor veterinaire keuring

Art. 58

Artikel 2, § 1, vierde lid van het koninklijk besluit van 28 september 1999 betreffende de financiering Instituut voor veterinaire keuring, wordt aangevuld met de volgende bepaling:

«Hetzelfde geldt voor dieren waarvoor naar aanleiding van het gezondheidsonderzoek voor de slachting, de slachting niet wordt toegestaan om redenen inzake de gezondheid van mens of dier.»

juillet 1981, 22 avril 1982, 21 décembre 1994, 20 décembre 1995, 27 mai 1997 et 8 décembre 1998, est complété par l'alinéa suivant:

«En cas de non-paiement par l'exploitant d'un établissement, autre qu'un abattoir, des droits visés au présent article, même si le paiement fait l'objet d'une contestation devant les tribunaux, le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions peut suspendre l'agrément ou l'enregistrement de l'établissement à partir du quinzième jour ouvrable qui suit celui de la notification de la mise en demeure par lettre recommandée à la poste. Dans ce cas, les dispositions des alinéas 7 et 8 du présent article sont applicables.»

CHAPITRE VII

Modification à la loi du 15 avril 1965 concernant l'expertise et le commerce du poisson, des volailles, des lapins et du gibier et modifiant la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes

Art. 57

L'article 6 de la loi du 15 avril 1965 concernant l'expertise et le commerce du poisson, des volailles, des lapins et du gibier et modifiant la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes, modifié par les lois des 13 juillet 1981, 22 avril 1982, 20 décembre 1995, 27 mai 1997 et 8 décembre 1998, est complété par l'alinéa suivant:

«En cas de non-paiement par l'exploitant d'un établissement, autre qu'un abattoir, des droits visés au présent article, même si le paiement fait l'objet d'une contestation devant les tribunaux, le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions peut suspendre l'agrément ou l'enregistrement de l'établissement à partir du quinzième jour ouvrable qui suit celui de la notification de la mise en demeure par lettre recommandée à la poste. Dans ce cas, les dispositions des alinéas 6 et 7 du présent article sont applicables.»

CHAPITRE VIII

Modifications à l'arrêté royal du 28 septembre 1999 relatif au financement de l'Institut d'expertise vétérinaire

Art. 58

L'article 2, § 1^{er}, alinéa 4 de l'arrêté royal du 28 septembre 1999 relatif au financement de l'Institut d'expertise vétérinaire, est complété par la disposition suivante:

«Il en va de même pour des animaux pour lesquels, lors de l'examen sanitaire avant l'abattage, l'abattage n'est pas admis pour des motifs de santé humaine ou animale.»

Art. 59

In artikel 6, derde lid van hetzelfde besluit, wordt tussen de woorden «uitgevoerd op» en «een zondag» de woorden «een zaterdag,» ingevoegd.

Art. 60

In artikel 7, § 1 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1°. het eerste lid wordt vervangen door het volgende lid:

«Lastens de exploitant van een inrichting, andere dan een slachthuis, wordt een jaarlijks controlerecht geïnd waarvan het bedrag, rekening houdend met het gewicht aan vlees of vis dat tijdens het jaar voordien in de inrichting is binnengebracht, als volgt is vastgesteld:

a) van 1 tot 160.000 kg: 200 EUR, vermeerderd met 0,0096 EUR per kg, met een maximum van 1.457,50 EUR;

b) van 160.001 tot 720.000 kg: 1.457,50 EUR, vermeerderd met 0,0064 EUR per kg boven het volume van 160.000 kg, met een maximum van 4.372,49 EUR;

c) van 720.001 tot 2.400.000 kg: 4.372,49 EUR, vermeerderd met 0,0048 EUR per kg boven het volume van 720.000 kg, met een maximum van 9.538,96 EUR;

d) van 2.400.001 tot 4.800.000 kg: 9.538,96 EUR, vermeerderd met 0,0032 EUR per kg boven het volume van 2.400.000 kg, met een maximum van 15.899,94 EUR;

e) van 4.800.001 kg tot 12.000.000 kg: 15.899,94 EUR, vermeerderd met 0,0026 EUR per kg boven het volume de 4.800.000 kg, met een maximum van 33.124,85 EUR;

f) van 12.000.001 kg of meer: 33.124,85 EUR vermeerderd met 0,0022 EUR per kg boven het volume van 12.000.000 kg.» 2°. het tweede lid, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, wordt vervangen door volgend lid:

«Het aldus verschuldigde controlerecht wordt, rekening houdend met het aantal aan de inrichting toegekende erkenningen, die als herverpakningscentrum uitgezonderd, verminderd met de factor:

1, 25 voor 2 erkenningen;

1, 35 voor 3 erkenningen;

1, 50 voor 4 erkenningen of meer.»

3°. in het vierde lid, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, worden de woorden «tot 1/3 verminderd» vervangen door de woorden «met de helft verminderd».

4°. Tussen het vijfde lid en het zesde lid worden de volgende leden toegevoegd:

«Op het einde van het eerste jaar volgend op dat van de eerste erkenning, wordt een afrekening gemaakt van de verschuldigde rechten op basis van het volume vlees of vis dat sedert de toekenning van de erkenning in de inrichting werd binnengebracht.

Bij de overname door een andere exploitant van een inrichting die reeds erkend is en waarvan de aard van de activiteit waarvoor de erkenning werd verleend niet wordt gewijzigd worden de verschuldigde rechten berekend op basis van

Art. 59

Dans l'article 6, alinéa 3 du même arrêté, les mots «le samedi,» sont insérés entre les mots «sur demande» et «le dimanche».

Art. 60

A l'article 7, § 1^{er} du même arrêté sont apportées les modifications suivantes:

1°. l'alinéa 1^{er} est remplacé par l'alinéa suivant:

«A charge de l'exploitant d'un établissement, autre qu'un abattoir, il est perçu un droit de contrôle annuel dont le montant, en tenant compte du poids de viandes ou de poisson entrés durant l'année précédente dans établissement, est fixé comme suit:

a) de 1 à 160.000 kg: 200 EUR, augmenté de 0,0096 EUR par kg, avec un maximum de 1.457,50 EUR;

b) de 160.001 à 720.000 kg: 1.457,50 EUR, augmenté de 0,0064 EUR par kg dépassant le volume de 160.000 kg, avec un maximum de 4.372,49 EUR;

c) de 720.001 à 2.400.000 kg: 4.372,49 EUR, augmenté de 0,0048 EUR par kg dépassant le volume de 720.000 kg, avec un maximum de 9.538,96 EUR;

d) de 2.400.001 à 4.800.000 kg: 9.538,96 EUR, augmenté de 0,0032 EUR par kg dépassant le volume de 2.400.000 kg, avec un maximum de 15.899,94 EUR;

e) de 4.800.001 kg à 12.000.000 kg: 15.899,94 EUR, augmenté de 0,0026 EUR par kg dépassant le volume de 4.800.000 kg, avec un maximum de 33.124,85 EUR;

f) de 12.000.000 kg ou plus: 33.124,85 EUR augmenté de 0,0022 EUR par kg dépassant le volume de 12.000.000 kg.»

2°. l'alinéa 2, modifié par la loi du 12 août 2000, est remplacé par l'alinéa suivant:

«Le montant du droit de contrôle ainsi dû est multiplié en tenant compte du nombre d'agrément octroyés à l'établissement, à l'exception de celui en tant que centre de réemballage, par le facteur:

1, 25 pour 2 agréments;

1, 35 pour 3 agréments;

1, 50 pour 4 agréments ou plus.»

3°. dans l'alinéa 4, modifié par la loi du 12 août 2000, les mots «réduit à 1/3» sont remplacés par les mots «réduits de moitié».

4°. Entre l'alinéa 5 et 6 sont insérés les alinéas suivants:

«A la fin de la première année suivant celle du premier agrément, un décompte des droits dus est fait sur base du volume de viandes ou du poisson entrés dans l'établissement depuis l'octroi de l'agrément.»

En cas de reprise par un autre exploitant d'un établissement qui dispose déjà d'un agrément et dont la nature de l'activité pour laquelle l'agrément a été octroyé ne change pas, les droits dus sont calculés sur base de la déclaration de

de aangifte van het lopende jaar en dit tot op het einde van het jaar dat volgt op dat van waarin de overname werd gerealiseerd. Op dat ogenblik wordt een afrekening gemaakt overeenkomstig de voorwaarden bedoeld in vorig lid.»

5° het zesde lid, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, wordt vervangen door de volgende bepalingen:

«Indien een inrichting een aaneensluitend geheel vormt met een slachthuis wordt het controlerecht verminderd tot 70%. De vermindering tot 70% is evenwel niet van toepassing wanneer de vermindering met de helft, bedoeld in het vierde lid, reeds wordt toegepast of wanneer in de inrichting, met het oog op versnijding, vlees wordt binnengebracht dat afkomstig is uit een andere erkende inrichting, het slachthuis dat een aaneensluitend geheel vormt met de inrichting uitgezonderd.»

Art. 61

Artikel 8 van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt:

«4° een recht van 23,85 EUR per begonnen half uur per keurder voor een door de exploitant aangevraagd bezoek of voor de uitvoering van taken die niet behoren tot de opdrachten bedoeld in de wetten van 5 september 1952 en 15 april 1965;

5° een recht van 495,79 EUR, verminderd tot 247,89 EUR voor een inrichting met een geringe capaciteit, voor de behandeling van de aanvraag tot erkenning van een nieuwe inrichting;

6° een recht van 247,89 EUR, verminderd tot 123,95 EUR voor een inrichting met een geringe capaciteit voor de behandeling van de aanvraag betreffende de wijziging of de hernieuwing van de erkenning van een bestaande inrichting;

7° een recht van 123,95 EUR voor de behandeling van een aanvraag tot erkenning, desgevallend tot registratie, van een zuiveringscentrum, een heruitzettingsgebied, een verzendingscentrum, een vismijn, een vishalle, een vissersvaartuig, of een viskwekerij.»

Art. 62

In artikel 9, 3°, eerste lid van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, het koninklijk besluit van 11 december 2001 en de wet van 14 januari 2002, worden de woorden «130% van het controlerecht» vervangen door de woorden «105% van het controlerecht, met een maximumbedrag van 34.781,09 EUR.»

Art. 63

In artikel 11, § 5, c) van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, worden woorden «artikel 8, 1° en 3°» vervangen door de woorden «artikel 8, 1°, 3° en 4°».

l'année en cours, et ceci jusqu'à la fin de l'année qui suit celle durant laquelle la reprise a été réalisée. A ce moment un décompte est fait, conformément aux conditions visées à l'alinéa précédent.»

5°. l'alinéa 6, modifié par la loi du 12 août 2000, est remplacé par les dispositions suivantes:

«Si un établissement forme un tout indissociable avec un abattoir, le droit de contrôle est réduit à 70%. Toutefois, la réduction à 70% n'est pas applicable lorsque la réduction de moitié, visée à l'alinéa 4, est déjà appliquée ou lorsque dans l'établissement sont entrées des viandes, en vue de la découpe, qui proviennent d'un autre établissement, à l'exception de l'abattoir qui forme un tout indissociable avec l'établissement.»

Art. 61

A l'article 8 du même arrêté est complété comme suit:

«4° un droit de 23,85 EUR par demi-heure commencée par expert pour une visite demandée par un exploitant ou pour l'exécution de tâches qui ne font pas partie des missions visées par les lois des 5 septembre 1952 et 15 avril 1965;

5° un droit de 495,79 EUR, réduit à 247,89 EUR pour un établissement de faible capacité, pour le traitement de la demande d'agrément d'un nouvel établissement;

6° un droit de 247,89 EUR, réduit à 123,95 EUR pour un établissement de faible capacité, pour le traitement de la demande relative à la modification ou au renouvellement de l'agrément d'un établissement existant;

7° un droit de 123,95 EUR pour le traitement de la demande d'agrément ou, le cas échéant d'enregistrement, d'un centre de purification, d'une zone de repartage, d'un centre d'expédition, d'une minque, d'une halle au poisson, d'un bateau de pêche, ou d'un parc d'élevage de poisson.»

Art. 62

Dans l'article 9, 3°, alinéa 1^{er} du même arrêté, modifié par la loi du 12 août 2000, l'arrêté royal du 11 décembre 2001 et la loi du 14 janvier 2002, les mots «130% du droit de contrôle» sont remplacés par les mots «105% du droit de contrôle, avec un montant maximum de 34.781,09 EUR».

Art. 63

Dans l'article 11, § 5, c) du même arrêté, modifié par la loi du 12 août 2000, les mots «l'article 8, 1° et 3°» sont remplacés par les mots «l'article 8, 1°, 3° et 4°».

Art. 64

In artikel 12 van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, worden de woorden «de artikelen 2 tot 5, 7, 8, 1° en 3°» vervangen door de woorden « de artikelen 2 tot 5, 7, 8, 1°, 3° en 4°»;

2° het tweede lid, opgeheven bij de wet van 30 december 2001, wordt hersteld in de volgende lezing:

«De rechten bedoeld in artikel 8, 5° tot 7° moeten aan het Instituut betaald zijn op het ogenblik van de indiening van de aanvraag tot erkenning of registratie of tot wijziging of hernieuwing ervan. Om ontvankelijk te zijn moet bij de aanvraag het bewijs van betaling van de voormalde rechten zijn gevoegd.»

Art. 65

In artikel 13, §2 van hetzelfde besluit worden de vermeldingen «10%» en «50%» respectievelijk vervangen door de vermeldingen «50%» en «100%».

Art. 66

In hoofdstuk V van de bijlage van hetzelfde besluit, wordt de eerste regel, gewijzigd bij de wet van 14 januari 2002, vervangen door de volgende regel:

0 1200 0,0372 EUR 0,0744 EUR 0,1487 EUR

Art. 67

Artikel 10, § 1, vierde lid van het hetzelfde besluit, wordt aangevuld als volgt:

«, met uitzondering van het bedrag van de rechten bedoeld in de artikel 7, § 1, eerste lid en in artikel 8, 4°, 5° en 6°, dat gekoppeld wordt aan het indexcijfer van de maand augustus 2001.»

TITEL IV

Werkgelegenheid

HOOFDSTUK I

**Wijzigingen van de Arbeidswet
van 16 maart 1971**

Art. 68

In artikel 3, § 1, van de Arbeidswet van 16 maart 1971 wordt 6° opgeheven.

Art. 64

A l'article 12 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes:

1° dans l'alinéa 1^{er}, modifié par la loi du 12 août 2000, les mots «aux articles 2 à 5, 7, 8, 1^{er} et 3^{er}» sont remplacés par les mots « aux articles 2 à 5, 7, 8, 1^{er}, 3^{er} et 4^{er}»;

2° l'alinéa 2, abrogé par la loi du 30 décembre 2001, est rétabli dans la rédaction suivante:

«Les droits visés à l'article 8, 5^o à 7^o, doivent avoir été payés au moment de l'introduction de la demande d'agrément ou d'enregistrement ou de modification ou de renouvellement de ceux-ci. Pour être recevable, la demande doit être accompagnée de la preuve du paiement des droits précités.»

Art. 65

Dans l'article 13, §2 du même arrêté, les mentions «10%» et «50%» sont remplacées respectivement par les mentions «50%» et «100%».

Art. 66

Dans le chapitre V de l'annexe du même arrêté, la première ligne, modifiée par la loi du 14 janvier 2002, est remplacée par la ligne suivante:

0 1200 0,0372 EUR 0,0744 EUR 0,1487 EUR

Art. 67

L'article 10, § 1^{er}, alinéa 4, du même arrêté, est complété comme suit:

«, à l'exception du montant des droits visés à l'article 7, § 1^{er}, alinéa 1^{er} et à l'article 8, 4^o, 5^o, 6^o et 7^o, qui est lié à l'indice des prix du mois d'août 2001.»

TITRE IV

Emploi

CHAPITRE I

**Modifications de la loi du 16 mars 1971
sur le travail**

Art. 68

A l'article 3, § 1^{er}, de la loi du 16 mars 1971 sur le travail le 6° est abrogé.

Art. 69

Artikel 3ter van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

« De bepalingen van hoofdstuk III, afdelingen I en II en IV tot VII zijn niet van toepassing op de artsen, veeartsen, tandartsen, geneesheren-specialisten in opleiding en op de studenten stagiairs die zich voorbereiden op de uitoefening van de beroepen van arts, veearts en tandarts.

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de ministerraad en onder de door Hem bepaalde voorwaarden en modaliteiten, de in het eerste lid bedoelde bepalingen geheel of gedeeltelijk toepasselijk verklaren op de artsen, veeartsen, tandartsen, geneesheren- specialists in opleiding en op de studenten stagiairs die zich voorbereiden op de uitoefening van de beroepen van arts, veearts en tandarts. »

HOOFDSTUK II

Toekenning van de Staatswaarborg voor een lening van Europese Investeringsbank

Art. 70.

De Koning kan, bij een in de ministerraad overlegd besluit, de Staatswaarborg toekennen aan een lening van maximum 50 miljoen euro in één of meerdere schijven bij de Europese Investeringsbank, aan te gaan door een vennootschap van publiek recht, op te richten met als doel de uitvoering van het strijdplan tegen de digitale kloof.

HOOFDSTUK III

Vaderschaps- en adoptieverlof

Art. 71.

In artikel 30 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten wordt een § 4 ingevoegd, luidende:

« § 4. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de ministerraad, bijzondere modaliteiten vastleggen inzake toepassing van het in §§ 2 en 3 bedoelde recht ten aanzien van bepaalde werknemers die niet worden tewerkgesteld in een arbeidsregeling gespreid over 5 dagen per week. In dit geval kan de Koning de bepaling van artikel 4, § 2 van de wet van 17 maart 1987 betreffende de invoering van nieuwe arbeidsregelingen in de ondernemingen niet toepasselijk verklaren. »

Art. 72.

In artikel 25quinquies van de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen wordt een § 4 ingevoegd, luidende:

« § 4. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de ministerraad, bijzondere modaliteiten vastleggen inzake toepassing van het in §§ 2 en 3 bedoelde recht ten aanzien van bepaalde werknemers die niet worden tewerkgesteld in een arbeidsregeling gespreid over 5 dagen per week. In dit geval kan de Koning de bepaling van artikel 4, § 2 van de wet van 17 maart 1987 betreffende de invoering van nieuwe arbeidsregelingen in de ondernemingen niet toepasselijk verklaren. »

Art. 69

L'article 3ter de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Les dispositions du chapitre III, sections 1 et 2 et 4 à 7 ne sont pas applicables aux médecins, médecins vétérinaires, dentistes, aux médecins spécialistes en formation et aux étudiants stagiaires qui se préparent à l'exercice des professions de médecin, de médecin vétérinaire et de dentiste.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, et dans les conditions et modalités qu'il détermine, rendre les dispositions visées à l'alinéa 1^{er} applicables en tout ou en partie aux médecins, médecins vétérinaires, dentistes, aux médecins spécialistes en formation et aux étudiants stagiaires qui se préparent à l'exercice des professions de médecin, de médecin vétérinaire et de dentiste. »

CHAPITRE II

Octroi de la garantie de l'État pour un emprunt auprès de la Banque Européenne d'Investissement

Art. 70

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, accorder la garantie de l'État fédéral à un emprunt de maximum 50 millions d'Euros en une ou plusieurs tranches auprès de la Banque Européenne d'Investissement à contracter par une société de droit public à constituer dans le but de la mise en œuvre du plan de lutte contre la fracture numérique.

CHAPITRE III

Congé de paternité et d'adoption

Art. 71

A l'article 30 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail il est ajouté un §4 rédigé comme suit:

« § 4. Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, fixer des modalités particulières d'application du droit visé au §§ 2 et 3 pour certains travailleurs qui ne sont pas occupés dans un régime de travail reparti sur 5 jours par semaine. Dans ce cas, il peut déclarer inapplicable la disposition de l'article 4, § 2, de la loi du 17 mars 1987 relative à l'introduction de nouveaux régimes de travail dans les entreprises. »

Art. 72

A l'article 25quinquies de la loi du 1^{er} avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure il est ajouté un § 4 rédigé comme suit:

« § 4. Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, fixer des modalités particulières d'application du droit visé au §§ 2 et 3 pour certains travailleurs qui ne sont

zien van bepaalde werknemers die niet worden tewerkgesteld in een arbeidsregeling gespreid over 5 dagen per week. »

HOOFDSTUK IV

Havenarbeiders

Art. 73

Artikel 3 van de wet van 8 juni 1972 betreffende de havenarbeid wordt aangevuld met het volgende lid:

«Het beroep tegen de individuele bestuurshandelingen, bedoeld in artikel 583, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, moet op straffe van verval ingesteld worden binnen zestig kalenderdagen na de kennisgeving van de bestreden bestuurshandeling.»

HOOFDSTUK V

Plaatselijke Werkgelegenheidsagentschappen

Art. 74

In de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wordt een artikel 8bis ingevoegd, luidende:

« Artikel 8bis. Het plaatselijk werkgelegenheidsagentschap is eveneens bevoegd om buurtwerken of –diensten te leveren overeenkomstig de bepalingen en onder de voorwaarden van de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en –banen.»

Hoofdstuk VI

Plus 2-3-plan

Art. 75

Artikel 5 van het koninklijk besluit van 14 maart 1997 houdende specifieke tewerkstellingsbevorderende maatregelen voor de kleine en middelgrote ondernemingen met toepassing van artikel 7,§ 2, van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, vervangen bij de wet van 25 januari 1999, wordt vervangen als volgt:

«Art. 5. § 1. Om te bepalen of de nieuw in dienst genomen werknemer een tweede of een derde werknemer is, wordt geen rekening gehouden met de tewerkstelling van dienstboden, leerlingen, stagiairs in het kader van de vorming tot ondernemingshoofd of gelegenheidsarbeiders bedoeld in artikel 8bis van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

§ 2. De in artikel 4, § 1, bedoelde werkgever geniet de bepalingen van dit hoofdstuk niet indien de nieuw in dienst

pas occupés dans un régime de travail reparti sur 5 jours par semaine. »

CHAPITRE IV

Travailleurs portuaires

Art. 73

L'article 3 de la loi du 8 juin 1972 concernant le travail portuaire est complété par l'alinéa suivant:

«Le recours contre les actes administratifs individuels, visés à l'article 583, alinéa 4, du Code judiciaire, doit être introduit, à peine de forclusion, dans un délai de soixante jours calendrier à compter de la communication de l'acte administratif attaqué.»

CHAPITRE V

Agences locales pour l'emploi

Art. 74

Un article 8bis, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs:

« Article 8bis. L'agence locale pour l'emploi est également compétente pour fournir des travaux ou services de proximité conformément aux dispositions et sous les conditions de la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité.»

CHAPITRE VI

Plan-plus 2-3

Art. 75

L'article 5 de l'arrêté royal du 14 mars 1997 portant des mesures spécifiques de promotion de l'emploi pour les petites et moyennes entreprises en application de l'article 7, § 2, de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, remplacé par la loi du 25 janvier 1999, est remplacé par le texte suivant:

«Art. 5 § 1^{er}. Afin de déterminer si le travailleur nouvellement engagé est un deuxième ou troisième travailleur, l'occupation des travailleurs domestiques, des apprentis, des stagiaires dans le cadre de la formation de chef d'entreprise ou des travailleurs occasionnels, visés à l'article 8bis de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, n'est pas prise en compte.

§ 2. L'employeur visé à l'article 4, § 1^{er} ne bénéficie pas des dispositions du présent chapitre si le deuxième ou troi-

genomen tweede of derde werknemer een werknemer vervangt die in de loop van de twaalf kalendermaanden voorafgaand aan de indienstneming in dezelfde technische bedrijfs-eenheid werkzaam is geweest, behalve indien deze laatste een werknemer is die een leertijd beëindigd heeft en voldoet aan de voorwaarden van de artikelen 36 , met uitzondering van §1, 4°, of 39 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering.»

HOOFDSTUK VII

Sociale Maribel

Art. 76

Artikel 35, § 5, alinea 3, 1°, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, gewijzigd bij de wet van 24 december 1999, wordt aangevuld als volgt: «De koning kan eveneens een regeringscommissaris aanstellen per sectoraal fonds en zijn bevoegdheden bepalen.»

HOOFDSTUK VIII

Startbaanovereenkomst

Art. 77

Artikel 27, eerste lid, 2°, van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid wordt vervangen door de volgende tekst:

« 2° Elk proces van alternatie tussen een opleiding en een baan gesloten tussen een jongere en een publieke of privé werkgever gedurende een periode van twaalf tot vierentwintig maanden vanaf de dag dat de jongere het alternatieproces begint voor zover de jongere gedurende deze periode hetzelfd gelijktijdig, hetzelfd achtereenvolgens enerzijds geniet van een opleiding erkend door het koninklijk besluit van 20 oktober 1992 houdende erkenning van de opleidingen bedoeld in artikel 1, a, van het koninklijk besluit nr. 495 van 31 december 1986 tot invoering van een stelsel van alternerende tewerkstelling en opleiding voor de jongeren tussen 18 en 25 jaar tot tijdelijke vermindering van de sociale zekerheidsbijdragen van de werkgever, verschuldigd in hoofde van deze jongeren, een opleiding die wordt georganiseerd, gesubsidieerd of erkend door het bevoegde gewestelijke en/of gemeenschapsdiensten inzake opleiding of een opleiding georganiseerd, gesubsidieerd of erkend door de bevoegde gemeenschap of het bevoegde gewest in het kader van de permanente vorming van de middenstand en anderzijds een ten minste halftijdse arbeidsovereenkomst ;»

Art. 78

Artikel 35, § 3, van dezelfde wet wordt vervangen door volgende bepaling:

« § 3. De startbaanovereenkomst loopt automatisch ten einde wanneer de arbeidsovereenkomst bedoeld in artikel 27,

sième travailleur nouvellement engagé remplace un travailleur qui a exercé des activités dans la même unité technique d'exploitation au cours des douze mois civils précédent l'engagement, sauf si ce dernier est un travailleur qui, ayant terminé un apprentissage, remplit les conditions des articles 36, à l'exception du § 1^{er}, 4[°], ou 39 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage.»

CHAPITRE VII

Maribel Social

Art. 76

L'article 35, § 5, alinéa 3, 1° de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, modifié par la loi du 24 décembre 1999, est complété comme suit: « Le Roi peut également désigner un commissaire du Gouvernement par fonds sectoriel et définir ses compétences. »

CHAPITRE VIII

Convention de premier emploi

Art. 77

L'article 27, alinéa 1^{er}, 2^o, de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi est remplacé par le texte suivant:

« 2° tout processus d'alternance entre une formation et un emploi conclu entre un jeune et un employeur public ou privé durant une période de douze à vingt-quatre mois à dater du jour où le jeune commence le processus d'alternance pour autant que, durant cette période, le jeune bénéficie, soit simultanément soit successivement, d'une part d'une formation reconnue par l'arrêté royal du 20 octobre 1992 portant reconnaissance des formations visées à l'article 1^{er}, a, de l'arrêté royal n° 495 du 31 décembre 1986 instaurant un système associant le travail et la formation pour les jeunes de 18 à 25 ans et portant réduction temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale dues dans le chef de ces jeunes, d'une formation organisée, subventionnée ou agréée par l'organisme régional et/ou communautaire compétent en matière de formation ou d'une formation organisée, subventionnée ou agréée par la communauté ou la région compétente dans le cadre de la formation permanente des classes moyennes et, d'autre part d'un contrat de travail à mi-temps au moins;»

Art. 78

L'article 35, § 3, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«§ 3. La convention de premier emploi prend fin automatiquement lorsque le contrat de travail visé à l'article 27, 1° et

1° en 2°, net als de opleidingen, de overeenkomsten en de conventies bedoeld in artikel 27, 2° en 3°, ten einde lopen «.

HOOFDSTUK IX

Integratie van het Nationaal onderzoeksinstituut voor arbeidsomstandigheden in het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

Art. 79

De opdrachten van het Nationaal onderzoeksinstituut voor arbeidsomstandigheden, hierna «het Instituut» genoemd, worden geïntegreerd in de opdrachten van het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

Deze opdrachten zijn het onderzoek en de experimenten op het gebied van de arbeidsomstandigheden, de arbeidsorganisatie en de preventie in de ondernemingen en verenigingen.

Art. 80

De opdrachten van de Stuurgroep, bedoeld in artikel 122 van de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen, worden overgenomen door de nationale adviserende Raad voor de bevordering van de arbeid ingesteld bij het koninklijk besluit van 16 februari 1970 betreffende de oprichting van een nationale adviserende Raad en provinciale comités voor de bevordering van de arbeid.

Art. 81

Het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid neemt de rechten en verplichtingen van het Instituut over, onder meer als werkgever van de personeelsleden tewerkgesteld met een arbeidsovereenkomst en behoudt hun respectieve hoedanigheid en hun geldelijke voordelen.

Art. 82

Het bedrag van het reservefonds voorzien in artikel 124 van voornoemde wet van 20 juli 1991 wordt overgedragen aan de Schatkist en het onroerend vermogen van het Instituut wordt overgedragen aan het onroerend vermogen van de federale Staat.

Art. 83

Het Hoofdstuk XI van voornoemde wet van 20 juli 1991 wordt opgeheven.

2°, ainsi que les formations, les contrats et les conventions visés à l'article 27, 2° et 3°, prennent fin».

CHAPITRE IX

Intégration de l'Institut national de recherche sur les conditions de travail dans le Ministère de l'Emploi et du Travail

Art. 79

Les missions de l'Institut national de recherche sur les conditions de travail, ci-après dénommé l'Institut, sont intégrées dans les missions du Ministère de l'Emploi et du Travail.

Ces missions sont la recherche et l'expérimentation dans les domaines des conditions de travail, de l'organisation du travail et de la prévention dans les entreprises et les associations.

Art. 80

Les missions du Comité d'orientation de l'Institut, visé à l'article 122 de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses, sont reprises par le Conseil national consultatif pour la promotion du travail institué par l'arrêté royal du 16 février 1970 portant création d'un Conseil national consultatif et de Comités provinciaux pour la Promotion du Travail.

Art. 81

Le Ministère de l'Emploi et du Travail reprend les droits et obligations de l'Institut, notamment en tant qu'employeur des membres du personnel occupés par contrat et maintient leur qualité respective et leurs avantages pécuniaires.

Art. 82

Le montant du fonds de réserve prévu à l'article 124 de la loi du 20 juillet 1991 précitée est transféré au Trésor et le patrimoine immobilier de l'Institut est transféré dans le patrimoine immobilier de l'Etat fédéral.

Art. 83

Le Chapitre XI de la loi du 20 juillet 1991 précitée est abrogé.

TITEL V

Financien

HOOFDSTUK I

Zeescheepvaart

Afdeling I

*Winst uit zeescheepvaart aan de hand
van de tonnage*

Art. 84

§ 1 Voor de toepassing van dit hoofdstuk gelden de hierna in dit artikel opgenomen definities.

§ 2, 1° Winst uit zeescheepvaart: de winst uit de exploitatie van een zeeschip voor het vervoer van goederen of personen in het internationaal verkeer over zee dan wel ten behoeve van de exploratie of exploitatie van natuurlijke rijkdommen op zee alsmede de winst behaald met de exploitatie van een schip, met zeebrief, voor het verrichten van sleepvaart, voor het verrichten van hulpverlening en voor andere werkzaamheden op zee, alsmede alle activiteiten die direct samenhangen met de hiervoor bedoelde exploitatie.

2° Exploitatie van een schip:

a) de belastingplichtige is eigenaar, mede- eigenaar of rompbevrachter van een zeeschip dat in belangrijke mate in België wordt beheerd, en dat hij zelf niet in rompbevrachting heeft gegeven; of
 b) de belastingplichtige verricht in België hoofdzakelijk het commerciële beheer van een zeeschip voor een andere belastingplichtige, mits het jaartotaal van de netto dagtonnages van de zeeschepen waarvoor hij dit commerciële beheer verricht niet meer bedraagt dan driemaal het jaartotaal van de netto dagtonnages van de zeeschepen die hij beheert op een wijze als bedoeld in lid a, waarbij zeeschepen in mede-eigendom voor hun volledige tonnenmaat meetellen indien die mede- eigendom minstens 5 pct. beloopt; of

c) de belastingplichtige houdt in België een zeeschip in tijd- of reischarter, mits het jaartotaal van de netto dagtonnages van de zeeschepen die hij in tijd- of reischarter houdt niet meer bedraagt dan driemaal het jaartotaal van de netto dagtonnages van de zeeschepen die hij beheert op een wijze als bedoeld in lid a, waarbij zeeschepen in mede-eigendom voor hun volledige tonnenmaat meetellen indien die mede- eigendom minstens 5 pct. beloopt. 3° Divisie: een geheel dat op technisch en organisatorisch gebied een autonome activiteit uitoefent en op eigen kracht kan werken. Teneinde voor deze wet als een divisie te kunnen aanzien worden, is het vereist dat elke divisie als een bedrijfsafdeling of tak van werkzaamheid kan beschouwd worden in de zin van artikel 46, § 1, eerste lid, 2° van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 enerzijds en anderzijds als een bedrijfstak in de zin van artikel 680 van het Wetboek van vennootschappen.

TITRE V

Finances

CHAPITRE I

Navigation maritime

Section I

*Bénéfices provenant de la navigation maritime
en fonction du tonnage*

Art. 84

§ 1^{er} Pour l'application du présent chapitre les définitions reprises ci-après sont applicables:

§ 2, 1[°] Bénéfices provenant de la navigation maritime: les bénéfices provenant de l'exploitation d'un navire pour le transport de biens ou de personnes par voie maritime internationale, ainsi que de l'exploration ou de l'exploitation des richesses naturelles en mer, et les bénéfices issus de l'exploitation d'un navire, avec acte de nationalité, pour le remorquage, l'assistance et pour d'autres activités en mer, ainsi que toutes les activités qui concourent directement à l'exploitation précitée.

2[°] Exploitation d'un navire:

a) le contribuable est propriétaire, copropriétaire ou affréteur d'un navire qui est géré de manière principale en Belgique, et qu'il n'a pas lui-même donné en affrètement; ou

b) le contribuable exerce principalement en Belgique la gestion commerciale d'un navire pour un autre contribuable, à condition que le total annuel des tonnages nets journaliers des navires pour lesquels il exerce la direction commerciale, ne s'élève pas à plus de trois fois le total annuel des tonnages nets journaliers des navires qu'il dirige d'une manière visée à l'alinéa a, en vertu duquel les navires en copropriété comptent pour leur tonnage complet si cette copropriété atteint au moins 5 p.c.; ou

c) le contribuable possède en Belgique un navire en affrètement au voyage ou à temps, à condition que le total annuel des tonnages nets journaliers des navires qu'il possède en affrètement au voyage ou à temps, ne s'élève pas à plus de trois fois le total annuel des tonnages nets journaliers des navires qu'il gère d'une manière visée à l'alinéa a, en vertu duquel les navires en copropriété comptent pour leur tonnage complet si cette copropriété atteint au moins 5 p.c. 3[°] Division: une entité, qui du point de vue technique et sous l'angle de l'organisation, exerce une activité autonome et est susceptible de fonctionner par ses propres moyens. Pour pouvoir être traitée comme une division au sens de la présente loi, chaque division doit pouvoir être considérée comme une branche d'activité au sens de l'article 46, § 1^{er}, alinéa premier, 2[°] du Code des impôts sur les revenus 1992, d'une part, et comme une branche d'activité au sens de l'article 680 du Code des sociétés, d'autre part.

4° Beheer van een zeeschip voor rekening van derden: de belastingplichtige staat in voor het technisch beheer en/of het bemannen van een zeeschip voor rekening van derden.

Art. 85

Op verzoek van de belastingplichtige wordt, in afwijking van de artikelen 183, 185, 189 tot 207, 233, eerste lid en 235 tot 240 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, de belastbare winst uit zeescheepvaart in België op forfaitaire wijze vastgesteld op basis van de tonnage van de zeeschepen waarmee die winst wordt behaald.

Art. 86

Het verzoek als vermeld in artikel 85 wordt ingediend door de belastingplichtige bij de belastingadministratie, die hierover een beslissing neemt binnen een termijn van drie maanden na datum van ontvangst van het verzoek. Deze termijn kan in onderling overleg tussen de belastingplichtige en de belastingadministratie verlengd worden. De administratie zal beslissen over het verzoek bij een voor beroep vatbare beschikking.

Art. 87

Bij inwilliging van het in artikel 85 vermelde verzoek treedt het stelsel inzake de vaststelling van de winst uit zeescheepvaart aan de hand van tonnage, overeenkomstig deze afdeling, in werking met ingang van het belastbaar tijdperk dat volgt op dat waarin het verzoek werd ingediend. Voormeld stelsel kan door de belastingplichtige worden opgezegd ten laatste drie maanden voor het verstrijken van het belastbaar tijdperk dat afgesloten wordt tijdens het tiende kalenderjaar, of een veelvoud daarvan, na dat waarin het verzoek werd ingediend.

Art. 88

§ 1. Per schip, per dag en per 100 nettoton wordt de winst van het belastbaar tijdperk uit de zeescheepvaart vastgesteld aan de hand van de in onderstaande tabel vermelde bedragen:

1,00 EUR voor de schijf tot 1.000 nettoton;
0,60 EUR voor de schijf van 1.000 nettoton tot 10.000 nettoton;
0,40 EUR voor de schijf van 10.000 nettoton tot 20.000 nettoton;
0,20 EUR voor de schijf van 20.000 nettoton tot 40.000 nettoton;
0,05 EUR voor de schijf boven 40.000 nettoton.

§ 2. De in § 1 vermelde tarieven worden verminderd tot:

1° 50 pct. van het onder § 1 vermelde forfait per dag: voor zeeschepen met een ouderdom van minder dan 5 jaar, te rekenen vanaf de opleveringsdatum;

4° Gestion d'un navire pour le compte de tiers: le contribuable assume la gestion technique et/ou l'armement d'un navire pour le compte de tiers.

Art. 85

A la demande du contribuable, les bénéfices imposables provenant de la navigation maritime en Belgique sont, par dérogation aux articles 183, 185, 189 à 207, 233, alinéa 1^{er} et 235 à 240 du Code des impôts sur les revenus 1992, déterminés de manière forfaitaire sur base du tonnage des navires qui ont généré ces bénéfices.

Art. 86

La demande visée à l'article 85 est introduite par le contribuable auprès de l'administration fiscale qui prend à ce propos une décision dans un délai de trois mois à compter de la date de réception de la demande. Ce délai peut être prolongé de commun accord entre le contribuable et l'administration fiscale. L'administration se prononcera sur la demande par une décision susceptible de recours.

Art. 87

En cas d'acceptation de la demande visée à l'article 85, le régime de détermination des bénéfices provenant de la navigation maritime en fonction du tonnage conformément à la présente section, produit ses effets à partir de la période imposable qui suit celle pendant laquelle la demande a été introduite. Le contribuable peut renoncer au régime précité au plus tard trois mois avant l'expiration de la période imposable qui est clôturée durant la dixième année civile, ou un multiple de cette dernière, après celle durant laquelle la demande a été introduite.

Art. 88

§ 1^{er}. Par navire, par jour et par 100 tonnes nettes, les bénéfices de la période imposable qui proviennent de la navigation maritime sont déterminés selon les montants précisés dans le tableau ci-dessous:

1,00 EUR pour la tranche jusqu'à 1.000 tonnes nettes;
0,60 EUR pour la tranche entre 1.000 tonnes nettes et 10.000 tonnes nettes;
0,40 EUR pour la tranche entre 10.000 tonnes nettes et 20.000 tonnes nettes;
0,20 EUR pour la tranche entre 20.000 tonnes nettes et 40.000 tonnes nettes;
0,05 EUR pour la tranche au-dessus de 40.000 tonnes nettes.

§ 2. Les tarifs visés au § 1^{er} sont réduits à:

1° 50 p.c. du forfait journalier visé au § 1^{er}: pour les navires d'un âge de moins de 5 ans, à calculer à partir de la date de livraison;

2° 75 pct. van het onder § 1 vermelde forfait per dag: voor zeeschepen met een ouderdom van ten minste 5 jaar, maar minder dan 10 jaar, te rekenen vanaf de opleveringsdatum.

§ 3. Voor de toepassing van dit artikel wordt de ouderdom van een schip bepaald op basis van de opleveringsdatum zoals vastgesteld door de scheepshypotheekbewaarder of de bevoegde registratieautoriteiten en wordt de vermindering bekend op dagelijkse basis.

§ 4. Meerwaarden en minderwaarden op zeeschepen die onderworpen zijn aan de regeling zoals omschreven in deze afdeling, worden geacht begrepen te zijn in de forfaitair vastgestelde winst.

Art. 89

§ 1. Van de forfaitaire winst vastgesteld tijdens een belastbaar tijelperk aan de hand van artikel 88, kunnen de beroepsverliezen geleden in een andere divisie van de vennootschap van hetzelfde belastbare tijelperk worden afgetrokken.

§ 2. Verliezen geleden in de zeescheepvaartdivisie kunnen niet afgetrokken worden van de winst van volgende belastbare tijperken wanneer de winst wordt vastgesteld op grond artikel 88.

Het eventuele niet verrekende gedeelte van de verliezen uit zeescheepvaart zoals het bestaat op het ogenblik dat de winst uit zeescheepvaart voor de eerste keer wordt vastgesteld aan de hand van de tonnage, kan na het verstrijken van de periode waarvoor de winst aldus wordt vastgesteld, opnieuw in mindering worden gebracht.

Art. 90

In afwijking van artikel 84 zal voor de belastingplichtigen die hun verzoek uiterlijk op 31 december 2002 indienen, bij inwilliging van het verzoek, de winst uit zeescheepvaart voor de eerste maal worden vastgesteld aan de hand van de tonnage voor het belastbaar tijelperk verbonden aan het aanslagjaar 2003.

Afdeling II

Bijzonder keuzestelsel van afschrijvingen

Art. 91

§ 1. Onder voorbehoud van de in deze afdeling vermelde afwijkingen worden de afschrijvingen op nieuwe en tweedehandse zeeschepen bepaald overeenkomstig de artikelen 61 tot 64 en 196, § 2, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

§ 2. Voor nieuwe zeeschepen, delen in mede-eigendom van nieuwe zeeschepen en scheepsaandelen in nieuwe zeeschepen mogen de volgende afschrijvingspercentages worden aangenomen:

2° 75 p.c. du forfait journalier visé au § 1^{er}: pour les navires d'un âge d'au moins 5 ans, mais de moins de 10 ans, à calculer à partir de la date de livraison.

§ 3. Pour l'application du présent article, l'âge d'un navire est déterminé sur base de la date de livraison telle que fixée par le conservateur des hypothèques maritimes et fluviales ou les autorités compétentes en matière d'enregistrement et la réduction est calculée sur une base journalière.

§ 4. Les plus-values et les moins-values sur des navires qui sont soumis aux règles décrites dans la présente section, sont censées être comprises dans les bénéfices déterminés forfaitairement.

Art. 89

§ 1^{er}. Des bénéfices déterminés forfaitairement pendant une période imposable selon l'article 88, peuvent être déduites les pertes professionnelles subies durant la même période imposable par une autre division de la société.

§ 2. Lorsque les bénéfices de la division de la navigation maritime sont déterminés selon l'article 88, les pertes subies par cette division ne peuvent être déduites des bénéfices des périodes imposables suivantes.

La partie éventuelle non imputée des pertes provenant de la navigation maritime, qui subsiste au moment où les bénéfices provenant de la navigation maritime sont déterminés pour la première fois en fonction du tonnage, peut être portée à nouveau en déduction des bénéfices après l'expiration de la période durant laquelle les bénéfices sont ainsi déterminés.

Art. 90

Par dérogation à l'article 84, pour les contribuables qui introduisent leur demande au plus tard le 31 décembre 2002, en cas d'acceptation de la demande, les bénéfices provenant de la navigation maritime sont déterminés en fonction du tonnage pour la première fois pour la période imposable qui se rattache à l'exercice d'imposition 2003.

Section II

Régime spécial d'option applicable aux amortissements

Art. 91

§ 1^{er}. Sous réserve des dérogations mentionnées dans la présente section, les amortissements sur les navires neufs ou de seconde main sont déterminés conformément aux articles 61 à 64 et 196, § 2, du Code des impôts sur les revenus 1992.

§ 2. Les pourcentages d'amortissement suivants sont admis pour les navires neufs, pour les parts de co-propriété de navires neufs et les parts de navire dans des navires neufs:

voor het boekjaar van de ingebruikneming 20 pct.

voor ieder van de volgende twee boekjaren 15 pct.

Vervolgens per boekjaar tot volledige afschrijving 10 pct.

§ 3. De afschrijvingstekorten betreffende de eerste drie boekjaren te rekenen vanaf het boekjaar waarin het zeeschip in de vaart werd gebracht, worden ingehaald tijdens de belastbare tijdperken die volgen op dat waarin het tekort is ontstaan, zelfs buiten de normale afschrijvingsduur overeenkomstig § 2, met dien verstande dat de totale jaarlijkse afschrijvingsannuiteit per zeeschip in geen geval meer dan 20% van de aanschaffings- of beleggingswaarde mag bedragen.

§ 4. Zeeschepen die overeenkomstig het in dit artikel vermelde stelsel worden afgeschreven, komen niet in aanmerking voor het keuzestelsel van degressieve afschrijvingen voorzien in artikel 64 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

§ 5. Zeeschepen, delen in mede-eigendom van zeeschepen en scheepsaandelen in zeeschepen die niet in nieuwe staat zijn verkregen, komen in aanmerking voor afschrijving als vermeld in de §§ 1 tot 4 hierover, wanneer deze schepen voor het eerst in het bezit van een Belgische belastingplichtige komen.

Zeeschepen die niet in nieuwe staat zijn verkregen en die ingevolge het eerste lid niet in aanmerking komen voor afschrijving als vermeld in de §§ 1 tot 4, mogen lineair worden afgeschreven over de normale gebruiksduur.

De afschrijvingen als vermeld in de §§ 1 tot 4 zijn mede van toepassing op de bij aankoop van tweedehandse zeeschepen gedane kosten wegens grote herstellingen en inrichting.

§ 6. De bepalingen van dit artikel zijn niet van toepassing gedurende de periode tijdens dewelke de winst uit zeescheepvaart wordt vastgesteld aan de hand van de tonnage.

§ 7. Bij vervreemding na afloop van de periode gedurende dewelke de winst wordt vastgesteld aan de hand van de tonnage wordt voor de berekening van de meerwaarde als vermeld in artikel 92, de fiscale nettowaarde vastgesteld op basis van de normale fiscale afschrijvingsregels, met inbegrip van de periode waarin de winst uit zeescheepvaart werd bepaald aan de hand van de tonnage.

Afdeling III

Vrijstelling van meerwaarden op zeeschepen

Art. 92

§ 1. Onder voorbehoud van de in deze afdeling vermelde afwijkingen, zijn de bepalingen als vermeld in artikel 190 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, van toepas-

Pour l'exercice comptable de la mise en service 20 p.c.

pour chacun des deux exercices comptables suivants 15 p.c.

ensuite, par exercice comptable, jusqu'à l'amortissement complet 10 p.c.

§ 3. Les insuffisances d'amortissement des trois premiers exercices comptables, à compter de l'exercice comptable durant lequel le navire est mis en service, sont récupérées durant les périodes imposables qui suivent celle pendant laquelle l'insuffisance est survenue, même en dehors de la durée normale d'amortissement conformément au § 2, étant entendu que l'annuité totale d'amortissement annuel par navire ne peut, en aucun cas, dépasser 20% de la valeur d'investissement ou de revient.

§ 4. Les navires qui sont amortis conformément au régime visé au présent article, ne peuvent bénéficier du régime d'option d'amortissements dégressifs prévu à l'article 64 du Code des impôts sur les revenus 1992.

§ 5. Les navires, les parts de co-propriété de navires et les parts de navire dans des navires qui ne sont pas acquis à l'état neuf, peuvent bénéficier de l'amortissement visé aux §§ 1^{er} à 4 précités lorsque ces navires entrent pour la première fois en la possession d'un contribuable belge.

Les navires qui ne sont pas acquis à l'état neuf et qui, conformément à l'alinéa premier, ne peuvent bénéficier de l'amortissement visé aux §§ 1^{er} à 4, peuvent être amortis de manière linéaire sur la durée d'utilisation normale.

Les amortissements visés aux §§ 1^{er} à 4 s'appliquent également aux charges occasionnées par les grosses réparations et les aménagements effectués lors de l'acquisition de navires de seconde main.

§ 6. Les dispositions du présent article ne sont pas applicables pendant la période durant laquelle les bénéfices provenant de la navigation maritime sont déterminés en fonction du tonnage.

§ 7. En cas d'aliénation après la fin de la période durant laquelle les bénéfices provenant de la navigation maritime sont déterminés en fonction du tonnage, pour le calcul de la plus-value visée à l'article 92, la valeur fiscale nette est établie sur base des règles d'amortissement normales sur le plan fiscal, y compris pour la période durant laquelle les bénéfices provenant de la navigation maritime sont déterminés en fonction du tonnage.

Section III

Exonération des plus-values sur navires

Art. 92

§ 1^{er}. Sous réserve des dérogations mentionnées à la présente section, les dispositions visées à l'article 190 du Code des impôts sur les revenus 1992, s'appliquent aux plus-va-

sing op de meerwaarden verwezenlijkt op zeeschepen door vennootschappen die uitsluitend activiteiten uitoefenen zoals omschreven in artikel 84, § 2.

§ 2. Wanneer een bedrag gelijk aan de verkoopwaarde wordt herbelegd op de wijze en binnen de termijnen als hierna gesteld, worden de meerwaarden gerealiseerd bij vervreemding van zeeschepen, vrijgesteld, voor zover de vervreemde zeeschepen sedert meer dan 5 jaar vóór hun vervreemding de aard van vaste activa hadden.

§ 3. De herbelegging moet gebeuren in zeeschepen, de len in mede-eigendom in zeeschepen, in scheepsaandelen of in aandelen van een vennootschap – scheepsexploitant die haar maatschappelijke zetel in de Europese Unie heeft.

§ 4. De herbelegging moet uiterlijk bij de stopzetting van de beroepswerkzaamheid gebeuren en binnen een termijn van 5 jaar vanaf de eerste dag van het belastbaar tijdperk waarin de meerwaarde is verwezenlijkt, of vanaf de eerste dag van het voorlaatste belastbaar tijdperk dat de verwezenlijking van de meerwaarde voorafgaat.

§ 5. Om het in het § 1 vermelde belastingstelsel te rechtvaardigen moet de belastingplichtige bij zijn aangifte in de inkomstenbelastingen, voor het aanslagjaar van de verwezenlijking van de meerwaarde en de erop volgende aanslagjaren tot wanneer de herbelegging overeenkomstig de §§ 2 tot 4 is verricht, een opgave voegen waarvan het model door de minister van Financiën of zijn afgevaardigde wordt vastgesteld.

§ 6. Indien niet wordt herbelegd op de wijze en binnen de termijnen gesteld in §§ 1 tot § 4, wordt de verwezenlijkte meerwaarde, aangemerkt als winst van het belastbaar tijdperk waarin de herbeleggingstermijn verstrekken is.

§ 7. De als herbelegging aangemerkte investering moet gedurende tenminste vijf jaar als actiefbestanddeel behouden blijven, maar kan eventueel vervangen worden binnen de drie maanden na vervreemding ervan. Indien op deze wijze de als herbelegging aangemerkte investering werd vervangen, gelden bij vervreemding van het vervangende actief de regels van dit artikel.

§ 8. De bepalingen van dit artikel zijn niet van toepassing gedurende de periode tijdens dewelke de winst uit zeescheepvaart wordt vastgesteld aan de hand van de tonnage.

Afdeling IV

Investeringsaftrek

Art. 93

§ 1. In afwijking van de artikelen 68 en 201 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 kunnen binnenlandse vennootschappen die uitsluitend activiteiten uitoefenen zoals omschreven in artikel 84 met betrekking tot zeeschepen die in nieuwe staat zijn verkregen of tweedehandse zeeschepen die voor het eerst in het bezit van een Belgische

lues réalisées sur les navires par des sociétés qui exercent exclusivement des activités décrites à l'article 84, § 2.

§ 2. Lorsqu'un montant égal à la valeur de réalisation est remployé de la manière et dans les délais indiqués ci-après, les plus-values réalisées à l'occasion de l'aliénation de navires sont exonérées, pour autant que les navires aliénés aient la nature d'immobilisations depuis plus de 5 ans au moment de leur aliénation.

§ 3. Le remplacement doit revêtir la forme de navires, de parts de copropriété de navires, de parts de navires ou d'actions ou parts d'une société – exploitant maritime qui a son siège social dans l'Union européenne.

§ 4. Le remplacement doit être effectué au plus tard à la cessation de l'activité professionnelle et dans un délai de 5 ans prenant cours le premier jour de la période imposable de réalisation de la plus-value, ou le premier jour de la pénultième période imposable précédant celle de la réalisation de la plus-value.

§ 5. Pour justifier du système de taxation visé au § 1^{er}, le contribuable est tenu de joindre un relevé conforme au modèle arrêté par le ministre des Finances ou son délégué, à sa déclaration aux impôts sur les revenus de l'exercice d'imposition afférent à la période imposable de réalisation de la plus-value et de chaque exercice d'imposition ultérieur jusqu'à ce que le remplacement soit effectué conformément aux §§ 2 à 4.

§ 6. A défaut de remplacement dans les formes et délais prévus aux §§ 1^{er} à 4, la plus-value réalisée, est considérée comme un bénéfice de la période imposable pendant laquelle le délai de remplacement est venu à expiration.

§ 7. L'investissement pris en considération pour le remplacement doit être conservé comme élément d'actif pendant au moins cinq ans. Toutefois, il peut éventuellement être remplacé dans les trois mois en cas d'aliénation. Si l'investissement, pris en considération comme remplacement, a été remplacé de cette façon, les règles du présent article s'appliquent pour l'aliénation de l'actif acquis en remplacement.

§ 8. Les dispositions du présent article ne s'appliquent pas pour la période au cours de laquelle les bénéfices provenant de la navigation maritime sont déterminés en fonction du tonnage.

Section IV

Dédiction pour investissement

Art. 93

§ 1^{er}. Par dérogation aux articles 68 et 201 du Code des impôts sur les revenus 1992, les sociétés résidentes qui exercent exclusivement des activités décrites à l'article 84, afférentes à des navires acquis à l'état neuf ou à des navires de seconde main qui entrent pour la première fois en la possession d'un contribuable belge, peuvent bénéficier d'une déduc-

belastingplichtige komen, een investeringsaftrek genieten gelijk aan 30 pct. van de aanschaffingsprijs van die zeeschepen.

§ 2. De bepalingen van dit artikel zijn niet van toepassing gedurende de periode tijdens dewelke de winst uit zeescheepvaart wordt vastgesteld aan de hand van de tonnage.

§ 3. Indien een belastbaar tijdperk geen of onvoldoende winst oplevert om de investeringsaftrek te kunnen verrichten, wordt de voor dat belastbaar tijdperk niet verleende vrijstelling achtereenvolgens overgedragen op de winst van de volgende belastbare tijdperken.

§ 4. Het eventuele niet verrekende gedeelte van de investeringsaftrek zoals het bestaat op het ogenblik dat de winst uit zeescheepvaart voor de eerste keer wordt vastgesteld aan de hand van de tonnage, kan na het verstrijken van de periode waarvoor de winst aldus wordt vastgesteld, opnieuw in mindering worden gebracht.

Afdeling V

Winst op basis van de tonnage uit het beheer van zeeschepen voor rekening van derden

Art. 94

§ 1. Op verzoek van de belastingplichtige wordt, in afwijking van de artikelen 183, 185, 189 tot 207, 233, eerste lid, en 235 tot 240 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, de belastbare winst uit het beheer van zeeschepen voor rekening van derden op forfaitaire wijze vastgesteld op basis van de tonnage van de zeeschepen waarover het beheer wordt gevoerd.

§ 2. Het verzoek als vermeld in § 1, wordt ingediend door de belastingplichtige bij de belastingadministratie die hierover een beslissing neert binnen een termijn van drie maanden na datum van ontvangst van het verzoek. Deze termijn kan in onderling overleg tussen de belastingplichtige en de belasting-administratie verlengd worden. De administratie zal beslissen over het verzoek bij een voor beroep vatbare beschikking.

§ 3. Bij inwilliging van het in § 1 vermelde verzoek treedt het stelsel inzake de vaststelling van de winst uit zeescheepvaart aan de hand van tonnage, overeenkomstig dit artikel in werking met ingang van het belastbaar tijdperk dat volgt op dat waarin het verzoek werd ingediend. Voormeld stelsel kan door de belastingplichtige worden opgezegd ten laatste drie maanden voor het verstrijken van het belastbaar tijdperk dat afgesloten wordt tijdens het tiende kalenderjaar, of een veelvoud daarvan, na dat waarin het verzoek werd ingediend.

§ 4. Per schip, per dag en per 1.000 nettoton wordt de winst van het belastbaar tijdperk uit het beheer van zeeschepen voor rekening van derden vastgesteld aan de hand van de in

tion pour investissement égale 30 p.c. du prix d'acquisition de ces navires.

§ 2. Les dispositions du présent article ne s'appliquent pas pour la période au cours de laquelle les bénéfices provenant de la navigation maritime sont déterminés en fonction du tonnage.

§ 3. En cas d'absence ou d'insuffisance de bénéfices d'une période imposable pour laquelle la déduction pour investissement peut être opérée, l'exonération non accordée pour cette période imposable est reportée successivement sur les bénéfices des périodes imposables suivantes.

§ 4. La partie éventuelle non imputée de la déduction pour investissement qui subsiste au moment où les bénéfices provenant de la navigation maritime sont déterminés pour la première fois en fonction du tonnage, peut être portée à nouveau en déduction des bénéfices après l'expiration de la période durant laquelle les bénéfices sont ainsi déterminés.

Section V

Bénéfices sur base du tonnage provenant de la gestion de navires pour le compte de tiers

Art. 94

§ 1^{er}. A la demande du contribuable, les bénéfices imposables provenant de la gestion de navires pour le compte de tiers sont, par dérogation aux articles 183, 185, 189 à 207, 233, alinéa 1^{er} et 235 à 240 du Code des impôts sur les revenus 1992, déterminés de manière forfaitaire sur base du tonnage des navires pour lesquels la gestion est exercée.

§ 2. La demande visée au § 1^{er} est introduite par le contribuable auprès de l'administration fiscale qui prend à ce propos une décision dans un délai de trois mois à compter de la date de réception de la demande. Ce délai peut être prolongé de commun accord entre le contribuable et l'administration fiscale. L'administration se prononcera sur la demande par une décision susceptible de recours.

§ 3. En cas d'acceptation de la demande visée au § 1^{er}, le régime de détermination des bénéfices provenant de la navigation maritime en fonction du tonnage, conformément au présent article, produit ses effets à partir de la période imposable qui suit celle pendant laquelle la demande a été introduite. Le contribuable peut renoncer au régime précité au plus tard trois mois avant l'expiration de la période imposable qui est clôturée durant la dixième année civile, ou un multiple de cette dernière, après celle durant laquelle la demande a été introduite.

§ 4. Par navire, par jour et par 100 tonnes nettes, les bénéfices de la période imposable qui proviennent de la gestion de navires pour compte de tiers sont déterminés selon les

onderstaande tabel vermelde bedragen:

1,00 EUR voor de schijf tot 1.000 nettoton;
 0,60 EUR voor de schijf van 1.000 nettoton tot 10.000 nettoton;
 0,40 EUR voor de schijf van 10.000 nettoton tot 20.000 nettoton;
 0,20 EUR voor de schijf van 20.000 nettoton tot 40.000 nettoton;
 0,05 EUR voor de schijf boven 40.000 nettoton.

§ 5. Het eventuele niet verrekende gedeelte van de verliezen uit het beheer van zeeschepen voor rekening van derden zoals het bestaat op het ogenblik dat de winst voor de eerste keer wordt vastgesteld aan de hand van de tonnage, kan na het verstrijken van de periode waarvoor de winst aldus wordt vastgesteld, opnieuw in mindering worden gebracht.

§ 6. In afwijking van § 3 zal voor de belastingplichtigen die hun verzoek uiterlijk op 31 december 2002 indienen, bij inwilling van het verzoek, de winst uit het beheer van zeeschepen voor rekening van derden voor de eerste maal worden vastgesteld aan de hand van de tonnage voor het belastbaar tijdperk verbonden aan het aanslagjaar 2003.

§ 7. De regeling zoals bepaald in dit artikel is voorbehouden voor belastingplichtigen die het beheer van zeeschepen voor rekening van derden verzorgen waarbij ten minste 75 pct. van het aantal voor derden beheerde zeeschepen dient ingeschreven te zijn in het Belgisch scheepsregister. De ondernemingen die wensen gebruik te maken van de regeling vermeld in dit artikel mogen uitsluitend het beheer van zeeschepen als activiteit hebben.

Afdeling VI

Vermindering van het registratierecht op vestiging van hypothek op zee- en binnenschepen

Art. 95

1° In artikel 88 van het Wetboek der Registratie-, Hypothek- en Griffierechten worden de woorden «, de vestigingen van een hypothek op een zee- of binnenschip,» geschrapt;

2° In artikel 91 van hetzelfde Wetboek worden de woorden «door een hypothek op een zee- of een binnenschip,» geschrapt.

HOOFDSTUK II

Tax-Shelter

Art. 96

«In titel III, hoofdstuk II, afdeling III, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wordt met een onderafdeling IV ingevoegd, die een artikel 194ter omvat, luidende: «Onderafdeling 4: Ondernemingen die investeren in een raam-

montants précisés dans le tableau ci-dessous:

1,00 EUR pour la tranche jusqu'à 1.000 tonnes nettes;
 0,60 EUR pour la tranche entre 1.000 tonnes nettes et 10.000 tonnes nettes;
 0,40 EUR pour la tranche entre 10.000 tonnes nettes et 20.000 tonnes nettes;
 0,20 EUR pour la tranche entre 20.000 tonnes nettes et 40.000 tonnes nettes;
 0,05 EUR pour la tranche au-dessus de 40.000 tonnes nettes.

§ 5. La partie éventuelle non imputée des pertes provenant de la gestion de navires pour le compte de tiers, qui subsiste au moment où les bénéfices sont déterminés pour la première fois en fonction du tonnage, peut être portée à nouveau en déduction des bénéfices après l'expiration de la période durant laquelle les bénéfices sont ainsi déterminés.

§ 6. Par dérogation au § 3, pour les contribuables qui introduisent leur demande au plus tard le 31 décembre 2002, en cas d'acceptation de la demande, les bénéfices provenant de la gestion de navires pour le compte de tiers sont déterminés en fonction du tonnage pour la première fois pour la période imposable qui se rattache à l'exercice d'imposition 2003.

§ 7. Le régime déterminé au présent article est réservé aux contribuables qui assurent la gestion de navires pour le compte de tiers et dont au moins 75 p.c. du nombre de navires gérés pour des tiers doivent être inscrits au registre belge des navires. Les entreprises qui souhaitent faire usage du régime visé au présent article ne peuvent exercer d'activité autre que la gestion de navires.

Section VI

Réduction du droit d'enregistrement sur la constitution d'hypothèque sur navires et bateaux

Art. 95

1° A l'article 88 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, les mots «, les constitutions d'hypothèque sur un navire ou bateau,» sont supprimés;

2° A l'article 91 du même Code, les mots «par une hypothèque sur un navire ou bateau,» sont supprimés.

Chapitre II

Tax-Shelter

Art. 96

«Au titre III, chapitre II, section 3 du Code des impôts sur les revenus 1992, il est inséré une « Sous-section 4: Entreprises investissant dans une convention-cadre destinée à la production d'une œuvre audiovisuelle. » et un article 194 ter, ré-

overeenkomst voor de productie van een audiovisueel werk .

Art. 194ter. § 1. Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan onder:

1° binnenlandse vennootschap voor de productie van audiovisuele werken:

– de vennootschap die als voornaamste doel de ontwikkeling en de productie van audiovisuele werken heeft;

– niet zijnde een televisieomroep of een onderneming die verbonden is met Belgische of buitenlandse televisieomroepen ;

2° raamovereenkomst voor de productie van een audiovisueel werk: de basisovereenkomst gesloten tussen een binnenlandse vennootschap voor de productie van audiovisuele werken en één of meerdere binnenlandse vennootschappen voor de financiering van de productie van een erkend Belgisch audiovisueel werk met vrijstelling van de belastbare winst ;

3° erkend Belgisch audiovisueel werk:

– een langspeelfilm, een documentaire of een animatiefilm bestemd om in de bioscoop te worden vertoond, een animatieserie of een documentaire voor televisie en die door de bevoegde diensten van de betrokken Gemeenschap zijn erkend als Europees werk zoals bedoeld in de richtlijn « Televisie zonder grenzen » van 3 oktober 1989 (89/552/EEG), gewijzigd bij richtlijn 97/36/EG van 30.6.1997 en bekraftigd door de Franse Gemeenschap op 17.7.1987, door de Vlaamse Gemeenschap op 25.1.1985 en door het Brussels Gewest op 30.3.1995 ;

– waarvoor de productie- en exploitatiekosten die in België werden gedaan binnen een periode van ten hoogste 18 maanden vanaf de datum van afsluiting van de raamovereenkomst voor de productie van een audiovisueel werk, ten minste 150 pct. belopen van de totale sommen niet zijnde onder de vorm van leningen die in beginsel zijn aangewend voor de uitvoering van de raamovereenkomst met vrijstelling van winst overeenkomstig § 2.

Voor de toepassing van het vorige lid worden beschouwd als in België gemaakte kosten, de exploitatiekosten en financiële kosten waaruit beroepsinkomsten voortvloeien ten name van aan de personenbelasting onderworpen natuurlijke personen of ten name van binnenlandse vennootschappen, met uitzondering van de kosten vermeld in artikel 57, die niet worden verantwoord door individuele fiches en een samenvattende opgave, van de kosten vermeld in artikel 53, 9^e en 10^e, alsmede elke kost die niet voor de productie of de exploitatie van het erkend werk werd gedaan.

§ 2. Ten name van vennootschappen, niet zijnde binnenlandse vennootschappen voor de productie van audiovisuele werken, die in België een raamovereenkomst afsluiten voor de productie van een erkend Belgisch audiovisueel werk, wordt de belastbare winst binnen de grenzen en onder de hierna

digé comme suit:

Art. 194ter. § 1^{er}. Pour l'application du présent article, on entend par:

1° société résidente de production audiovisuelle:

– la société dont l'objet principal est le développement et la production d'œuvres audiovisuelles;

– autre qu'une entreprise de télédiffusion ou qu'une entreprise liée à des entreprises belges ou étrangères de télédiffusion;

2° convention-cadre destinée à la production d'une œuvre audiovisuelle: l'accord de base conclu entre une société résidente de production audiovisuelle et une ou plusieurs sociétés résidentes en vue du financement de la production d'une œuvre audiovisuelle belge agréée en exonération des bénéfices imposables;

3° œuvre audiovisuelle belge agréée:

– un long métrage de fiction, documentaire ou d'animation, destiné à une exploitation cinématographique, une collection télévisuelle d'animation, un programme télévisuel documentaire et agréé par les services compétents de la Communauté concernée comme œuvre européenne telle que définie par la directive « Télévision sans frontières » du 3 octobre 1989 (89/552/EEC), amendée par la directive 97/36/EC du 30.6.1997 et ratifiée par la Communauté française le 17.7.1987, la Communauté flamande le 25.1.1985 et la Région bruxelloise le 30.3.1995;

– pour laquelle les dépenses de production et d'exploitation, effectuées en Belgique dans un délai maximum de 18 mois à partir de la date de conclusion de la convention-cadre destinée à la production d'une œuvre audiovisuelle, s'élèvent au minimum à 150 p.c. des sommes globales affectées en principe, autrement que sous la forme de prêts, à l'exécution d'une convention-cadre en exonération des bénéfices conformément au § 2.

Sont considérées comme des dépenses effectuées en Belgique pour l'application de l'alinéa précédent, les charges d'exploitation et les charges financières productives de revenus professionnels dans le chef de personnes physiques assujetties à l'impôt des personnes physiques ou dans le chef des sociétés résidentes, à l'exclusion des frais visés à l'article 57, qui ne sont pas justifiées par la production de fiches individuelles et un relevé récapitulatif, des frais visés à l'article 53, 9^e et 10^e, ainsi que de tout autre frais qui n'est pas engagé aux fins de production ou d'exploitation de l'œuvre agréée.

§ 2. Dans le chef de la société, autre qu'une société résidente de production audiovisuelle, qui conclut en Belgique une convention-cadre destinée à la production d'une œuvre audiovisuelle belge agréée, les bénéfices imposables sont exonérés à concurrence de 150 p.c. des sommes effectives.

gestelde voorwaarden vrijgesteld ten belope van 150 % van de door die vennootschap effectief betaalde sommen in uitvoering van de raamovereenkomst.

De in het eerste lid bedoelde sommen kunnen worden aangewend voor de uitvoering van de raamovereenkomst, hetzij door de toekenning van leningen voor zover de vennootschap geen kredietinstelling is, hetzij door het verwerven van rechten verbonden aan de productie en de exploitatie van het audiovisueel werk.

§ 3. Per boekjaar wordt ten name van de vennootschap die de toepassing van de vrijstelling verzoekt, de vrijstelling verleend ten belope van een bedrag dat 50 % van de winst van het belastbaar tijdperk niet overschrijdt of niet meer bedraagt dan 750.000 EUR.

Indien een belastbaar tijdperk geen of onvoldoende winst oplevert om de sommen ter uitvoering van de raamovereenkomst te kunnen aanwenden, wordt de voor dat belastbaar tijdperk niet verleende vrijstelling achtereenvolgens overgedragen op de winst van de volgende belastbare tijdperken.

§ 4. De vrijstelling wordt slechts toegestaan en behouden wanneer:

1° de vrijgestelde winst op een afzonderlijke rekening van het passief van de balans geboekt is en blijft;

2° de vrijgestelde winst niet tot grondslag dient voor de berekening van enige beloning of toekenning;

3° de schuldvorderingen en de eigendomsrechten die werden verkregen bij het afsluiten van de raamovereenkomst aangewend blijven in de uitoefening van de beroeps-werkzaamheid in België ;

4° het totaal van de door het geheel van de binnenlandse vennootschappen die de overeenkomst hebben afgesloten daadwerkelijk gestorte sommen in uitvoering van de raamovereenkomst met vrijstelling van winst overeenkomstig § 2, niet meer bedraagt dan 50 % van het totale budget van de kosten voor het erkend Belgisch audiovisueel werk en het daadwerkelijk voor de uitvoering van dat budget werd aangewend ;

5° het totaal van de door het geheel van de binnenlandse vennootschappen die de overeenkomst hebben afgesloten in uitvoering van deze raamovereenkomst aangewende sommen uit leningen niet meer bedraagt dan 40 % van de sommen die in beginsel zijn aangewend in uitvoering van de raamovereenkomst met vrijstelling van winst overeenkomstig § 2 ;

6° de vennootschap die de vrijstelling verzoekt een afschrift van de raamovereenkomst overlegd binnen de termijn zoals bepaald voor het indienen van de aangifte in de inkomstenbelasting voor het belastbaar tijdperk, en het bij de aangifte voegt ;

7° de vennootschap die aanspraak maakt op het behoud van de vrijstelling uiterlijk binnen de twee jaar na de afsluiting van de raamovereenkomst voor de productie van een

ment versées par cette société en exécution de la convention-cadre, aux conditions et dans les limites déterminées ci-après.

Les sommes visées à l'alinéa 1^{er} peuvent être affectées à l'exécution de la convention-cadre soit par l'octroi de prêts pour autant que la société ne soit pas un établissement de crédit, soit par l'acquisition de droits liés à la production et à l'exploitation de l'œuvre audiovisuelle.

§ 3. Par exercice comptable, l'exonération est accordée à raison d'un montant n'excédant pas 50 p.c. des bénéfices de la période imposable ou un maximum de 750.000 EUR dans le chef de la société qui revendique l'exonération.

En cas d'absence ou d'insuffisance de bénéfices d'une période imposable pour laquelle les sommes sont affectées à l'exécution de la convention-cadre, l'exonération non accordée pour cette période imposable est reportée successivement sur les bénéfices des périodes imposables suivantes.

§ 4. L'immunité n'est accordée et maintenue que si:

1° les bénéfices immunisés sont et restent comptabilisés à un compte distinct au passif du bilan;

2° les bénéfices immunisés ne servent pas de base au calcul des rémunérations ou attributions quelconques;

3° les droits de créance et de propriété obtenus à l'occasion de la conclusion ou de l'exécution de la convention-cadre restent affectés à l'exercice de l'activité professionnelle en Belgique;

4° le total des sommes effectivement versées en exécution de la convention-cadre en exonération des bénéfices conformément au § 2, par l'ensemble des sociétés résidentes qui ont conclu cette convention, n'excède pas 50 p.c. du budget global des dépenses de l'œuvre audiovisuelle belge agréée et a été effectivement affecté à l'exécution de ce budget;

5° le total des sommes affectées sous la forme de prêts à l'exécution de la convention-cadre n'excède pas 40 p.c. des sommes affectées en principe à l'exécution de la convention-cadre en exonération des bénéfices conformément au § 2 par l'ensemble des sociétés résidentes qui ont conclu cette convention;

6° la société qui revendique l'exonération remet une copie de la convention-cadre dans le délai prescrit pour le dépôt de déclaration aux impôts sur les revenus de la période imposable et l'annexe à la déclaration;

7° la société qui revendique le maintien de l'exonération remet un document par lequel la Communauté compétente atteste le respect des conditions de dépenses en Belgique

audiovisueel werk een document overlegd waarin de bevoegde Gemeenschap verklaart dat de voorwaarden inzake de kosten in België overeenkomstig § 1, 3°, evenals de voorwaarden en grenzen voorzien in 4° en 5° van deze paragraaf zijn nageleefd;

8° de voorwaarden van dit artikel blijvend nageleefd worden.

Ingeval één of andere van deze voorwaarden gedurende enig boekjaar niet wordt nageleefd, wordt de voorheen, vrijgestelde winst als winst van dat boekjaar aangemerkt.

§ 5. De raamovereenkomst voor de productie van een audiovisueel werk bevat de volgende verplichte vermeldingen:

1° de benaming en het maatschappelijk doel van de binnenlandse vennootschap voor de productie van audiovisuele werken;

2° de benaming en het maatschappelijk doel van de binnenlandse vennootschappen die de raamovereenkomst hebben gesloten met de in 1° bedoelde vennootschap;

3° het totaal van de aangewende sommen bij toepassing van § 2 evenals de juridische vorm, met een gedetailleerde opgave per bedrag, van die aangewende sommen ten name van elke deelnemende vennootschap vermeld onder 2°;

4° de identificatie en de beschrijving van het erkend audiovisueel werk dat het voorwerp uitmaakt van de raamovereenkomst;

5° het budget van de uitgaven die nodig zijn voor het audiovisueel werk in kwestie, waarbij een onderscheid wordt gemaakt tussen het gedeelte dat ten laste wordt genomen door de binnenlandse vennootschap voor de productie van audiovisuele werken en het gedeelte dat gefinancierd wordt door elke binnenlandse vennootschap die aanspraak maakt op de vrijstelling bedoeld in § 2;

6° de overeengekomen wijze waarop de bedragen worden vergoed die zijn aangewend bij de uitvoering van de raamovereenkomst, al naargelang van hun aard;

7° de waarborg dat de in 2° vermelde binnenlandse vennootschap geen Belgische of buitenlandse televisieomroep is en niet verbonden is met een dergelijke onderneming evenals dat de geldschieters geen kredietinstellingen zijn;

8° de verbintenis van de binnenlandse vennootschap voor de productie van audiovisuele werken:

- overeenkomstig § 1 in België uitgaven te doen ten belope van 150 procent van het geïnvesteerde bedrag niet zijnde onder de vorm van leningen;

- het definitieve bedrag dat in beginsel is aangewend tot uitvoering van de raamovereenkomst met vrijstelling van winst

conformément au § 1^{er}, 3° et des conditions et plafonds prévus au 4^e et au 5^e du présent paragraphe, au plus tard dans les deux ans de la conclusion de la convention-cadre de production d'une œuvre audiovisuelle;

8° les conditions visées au présent article sont respectées de manière permanente.

Dans l'éventualité où l'une ou l'autre de ces conditions cesse d'être observée pendant un exercice comptable quelconque, les bénéfices antérieurement immunisés sont considérés comme des bénéfices obtenus au cours de cet exercice comptable.

§ 5. La convention-cadre destinée à la production d'une œuvre audiovisuelle mentionne obligatoirement:

1° la dénomination et l'objet social de la société résidente de production audiovisuelle;

2° la dénomination et l'objet social des sociétés résidentes qui ont conclu la convention-cadre avec la société visée au 1°;

3° le montant global des sommes affectées en application du § 2 et la forme juridique, détaillée par montant, que revêtent ces affectations dans le chef de chaque participant visé au 2°.

4° une identification et une description de l'œuvre audiovisuelle agréée faisant l'objet de la convention-cadre;

5° le budget des dépenses nécessitées par ladite œuvre audiovisuelle, en distinguant la part prise en charge par la société résidente de production audiovisuelle et la part de financement prise en charge par chaque société résidente revendiquant l'exonération visée au § 2;

6° la mode de rémunération convenu des sommes affectées, selon leur nature, à l'exécution de la convention-cadre;

7° la garantie que chaque société résidente visée au 2° n'est pas une entreprise belge ou étrangère de télédiffusion et n'est pas liée à une telle entreprise et que les prêteurs ne sont pas des établissements de crédit;

8° l'engagement de la société résidente de production audiovisuelle:

- de dépenser en Belgique 150 p.c. du montant investi autrement que sous la forme de prêts conformément au § 1^{er};

- de limiter le montant définitif des sommes affectées en principe à l'exécution de la convention-cadre en exonération des bénéfices à un maximum de 50 p.c. du budget des dé-

te beperken tot ten hoogste 50 pct. van het budget van de totale uitgaven van het erkend Belgisch audiovisueel werk voor alle betrokken binnenlandse vennootschappen en om alle gestorte bedragen overeenkomstig § 2 daadwerkelijk aan te wenden voor de uitvoering van dit budget;

– het totaal van de sommen die in de vorm van leningen worden aangewend voor de uitvoering van de raamovereenkomst, te beperken tot ten hoogste 40 pct. van de sommen die in beginsel zijn bestemd voor de uitvoering van de raamovereenkomst met vrijstelling van de winst voor alle betrokken binnenlandse vennootschappen.

§ 6. De voorgaande bepalingen laten onverlet het recht van de vennootschap aanspraak te maken op de eventuele aftrek als beroepskosten van andere bedragen dan die vermeld in § 2 die eveneens ook besteed werden aan de productie van audiovisuele werken en dat binnen de voorwaarden vermeld in de artikelen 49 en volgende..

In afwijking van de artikelen 23, 48, 49 en 61, zijn kosten en verliezen, en ook waardeverminderingen, voorzieningen en afschrijvingen met betrekking tot, naar het geval, de schuldborderingen en de eigendoms- en exploitatierechten op het audiovisueel werk, die voortvloeien uit leningen of verrichtingen vermeld in § 2, niet aftrekbaar als beroepskosten of -verliezen, noch vrijgesteld.

Art. 97

«Artikel 416, van hetzelfde Wetboek, wordt aangevuld met het volgende lid:

«In afwijking van artikel 414 en onverminderd de toepassing van de artikelen 444 en 445, is op het gedeelte van de belasting dat proportioneel verband houdt met de krachtens artikel 194ter, § 2 belastbaar geworden winst, een overeenkomstig artikel 414 berekende nalatigheidsintrest verschuldigd vanaf 1 januari van het jaar waarnaar het aanslagjaar wordt genoemd waarvoor de vrijstelling werd toegestaan.».

Art. 98

«Artikel 96 is van toepassing op de sommen gestort in uitvoering van afgesloten raamovereenkomsten vanaf de dag van de bekendmaking van deze wet in het Belgisch Staatsblad.».

HOOFDSTUK III

Wijzigingen van het wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde

Art. 99

Artikel 1 van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, gewijzigd bij de wet van 28 december 1992 en bij de koninklijke besluiten van 7 augustus 1995, 22 december 1995, 28 december 1999 en 30 december 1999, wordt aangevuld met een § 9, luidende:

penses globales de l'œuvre audiovisuelle belge agréée pour l'ensemble des sociétés résidentes concernées et d'affecter effectivement la totalité des sommes versées conformément au § 2 à l'exécution de ce budget;

– de limiter le total des sommes affectées sous la forme de prêts à l'exécution de la convention-cadre à un maximum de 40 p.c. des sommes affectées en principe à l'exécution de la convention-cadre en exonération des bénéfices par l'ensemble des sociétés résidentes concernées.

§ 6. Les dispositions qui précèdent ne portent pas préjudice au droit de la société contribuable de revendiquer la déduction éventuelle, au titre de frais professionnels et dans le respect des conditions visées aux articles 49 et suivants, d'autres montants que ceux visés au § 2 et destinés eux aussi à promouvoir la production d'oeuvres audiovisuelles.

Par dérogation aux articles 23, 48, 49 et 61, les frais et les pertes, ainsi que les réductions de valeur, provisions et amortissements portant, selon le cas, sur les droits de créance et sur les droits de production et d'exploitation de l'œuvre audiovisuelle, résultant de prêts ou d'opérations visés au § 2, ne sont pas déductibles à titre de frais ou de pertes professionnelles, ni exonérés.

Art. 97

« L'article 416, du même Code, est complété par l'alinéa suivant:

Par dérogation à l'article 414 et sans préjudice de l'application des articles 444 et 445, il est dû sur la partie de l'impôt qui se rapporte proportionnellement aux sommes qui ont été exonérées en vertu de l'article 194ter, § 2, un intérêt de retard, calculé conformément à l'article 414, à partir du 1^{er} janvier de l'année portant le millésime de l'exercice d'imposition pour lequel l'immunité a été accordée. ».

Art. 98

« L'article 96 est applicable aux sommes affectées à l'exécution de conventions-cadre conclues à partir du jour de la publication de la présente loi au Moniteur belge. »

CHAPITRE III

Modifications du code de la taxe sur la valeur ajoutée

Art. 99

L'article premier du Code de la taxe sur la valeur ajoutée modifié par la loi du 28 décembre 1992 et par les arrêtés royaux du 7 août 1995, du 22 décembre 1995, du 28 décembre 1999 et du 30 décembre 1999, est complété par un § 9, rédigé comme suit:

« § 9. Voor de toepassing van dit Wetboek dient onder een gebouw te worden verstaan, ieder bouwwerk dat vast met de grond is verbonden.».

Art. 100

In artikel 8, § 1, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 december 1992, worden de woorden «van het jaar na dat waarin het voor het eerst is opgenomen in het kohier van de onroerende voorheffing» vervangen door de woorden «van het tweede jaar volgend op het jaar van de eerste ingebruikneming of de eerste inbezitneming van dat gebouw».

Art. 101

In artikel 12, § 2, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 december 1992, worden de woorden «van het jaar na dat waarin ze voor het eerst zijn opgenomen in het kohier van de onroerende voorheffing» vervangen door de woorden «van het tweede jaar volgend op het jaar van hun eerste ingebruikneming of hun eerste inbezitneming».

Art. 102

In artikel 44, § 3, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 december 1992, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in 1°, a), worden de woorden «van het jaar na dat waarin dat gebouw voor het eerst is opgenomen in het kohier van de onroerende voorheffing» vervangen door de woorden «van het tweede jaar volgend op het jaar van de eerste ingebruikneming of de eerste inbezitneming van dat gebouw»;

b) in 1°, b), worden de woorden «van het jaar na dat waarin dat gebouw voor het eerst is opgenomen in het kohier van de onroerende voorheffing» vervangen door de woorden «van het tweede jaar volgend op het jaar van de eerste ingebruikneming of de eerste inbezitneming van dat gebouw».

HOOFDSTUK IV

Wijziging van artikel 168, tiende gedachtestreep, van de programmawet van 30 december 2001, betreffende de datum van inwerkingtreding van de opheffing van artikel 25 van de wet van 19 juli 1930 tot oprichting van de Regie van Telegraaf en Telefoon

Art. 103

Artikel 168, tiende gedachtestreep, van de programmawet van 30 december 2001, wordt vervangen als volgt: «- artikel 79 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2002 behalve wat betreft de vrijstelling van alle belastingen of taksen ten gunste van de provinciën en gemeenten die worden geheven onder de vorm van opcentiemen, waarvoor het uitwerking heeft vanaf het aanslagjaar 2002.».

« § 9. Pour l'application du présent Code, il y a lieu d'en-tendre par bâtiment, toute construction incorporée au sol.».

Art. 100

A l'article 8, § 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 28 décembre 1992, les mots «de l'année qui suit celle au cours de laquelle a lieu le premier enrôlement au précompte immobilier de ce bâtiment» sont remplacés par les mots «de la deuxième année qui suit celle au cours de laquelle a lieu la première occupation ou la première utilisation de ce bâtiment».

Art. 101

A l'article 12, § 2, du même Code, remplacé par la loi du 28 décembre 1992, les mots «de l'année qui suit celle au cours de laquelle a lieu le premier enrôlement au précompte immobilier» sont remplacés par les mots «de la deuxième année qui suit celle au cours de laquelle a lieu leur première occupation ou leur première utilisation».

Art. 102

A l'article 44, § 3, du même Code, remplacé par la loi du 28 décembre 1992, sont apportées les modifications suivantes:

a) au point 1°, a) les mots «de l'année qui suit celle au cours de laquelle a lieu le premier enrôlement au précompte immobilier de ces bâtiments» sont remplacés par les mots «de la deuxième année qui suit celle au cours de laquelle a lieu la première occupation ou la première utilisation de ces bâtiments»;

b) au point 1°, b) les mots «de l'année qui suit celle au cours de laquelle a lieu le premier enrôlement au précompte immobilier de ces bâtiments» sont remplacés par les mots «de la deuxième année qui suit celle au cours de laquelle a lieu la première occupation ou la première utilisation de ces bâtiments».

CHAPITRE IV

Modification de l'article 168, dixième tiret, de la loi programme du 30 décembre 2001, s'agissant de la date d'entrée en vigueur de l'article 25 de la loi du 19 juillet 1930 créant la régie des télégraphes et des téléphones

Art. 103

L'article 168, dixième tiret, de la loi- programme du 30 décembre 2001, est remplacé par la disposition suivante «- l'article 79 produit ses effets à partir du 1^{er} janvier 2002, sauf en ce qui concerne l'exemption de tout impôt ou taxe au profit des provinces et des communes, prélevés sous forme de décimes additonnels, pour laquelle il est d'application à partir de l'exercice d'imposition 2002.

HOOFDSTUK V

Uitbreiding van de bepalingen van de wet houdende oprichting van de begrotingsfondsen

Art. 104

§ 1 Er wordt een fonds opgericht voor het wedergebruik van de ontvangsten voortvloeiend uit de betalingen door de politiezones ingevolge de toepassing van het correctiemechanisme ingesteld naar aanleiding van de overdracht van de ex- rijkswachttgebouwen aan de politiezones in uitvoering van artikel 248 *quater* van de wet van 7 december 1998, de opbrengst van de verkoop van gebouwen waarvan de politiezones afstand hebben gedaan en de huur die de politiezones betalen voor het tijdelijk gebruik van gebouwen waarvan ze afstand gedaan hebben bij de overdracht ervan. Dit Fonds, onder de bevoegdheid van de minister van Begroting, vormt een begrotingsfonds in de zin van artikel 45 van de wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

§ 2 In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, wordt de rubriek 18 – Financiën, aangevuld als volgt:

Benaming van het organiek begrotingsfonds:

18-1: Fonds tot uitvoering van het correctiemechanisme ingesteld bij de overdracht van de ex- rijkswachttgebouwen aan de politiezones.

Aard van de toegewezen ontvangsten

De betalingen door de politiezones ingevolge de toepassing van het correctiemechanisme ingesteld naar aanleiding van de overdracht van de ex- rijkswachttgebouwen aan de politiezones, de opbrengst van de verkoop van gebouwen waarvan de politiezones afstand hebben gedaan en de huur die de politiezones betalen voor het tijdelijk gebruik van gebouwen waarvan ze afstand gedaan hebben bij de overdracht ervan.

Aard van de toegestane uitgaven

De betalingen aan de politiezones ingevolge de toepassing van het correctiemechanisme ingesteld naar aanleiding van de overdracht van ex- rijkswachttgebouwen aan de politiezones.

TITEL VI

Landsverdediging

HOOFDSTUK I

wet van 30 juli 1938 - Gebruik van de Engelse taal

Art. 105

Artikel 12 van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger wordt aangevuld met de volgende leden:

CHAPITRE V

Extension des dispositions de la loi créant les fonds budgétaires

Art. 104

§ 1: Un fonds est créé en vu de la réutilisation des recettes résultant des paiements par les zones de police suite à l'application du mécanisme de correction institué à l'occasion du transfert des immeubles de l'ancienne gendarmerie aux zones de police en application de l'article 248 *quater* de la loi du 7 décembre 1998, du produit de la vente d'immeubles délaissés par les zones de police et du loyer que les zones de police paient pour l'occupation temporaire d'immeubles qu'elles ont cédés lors de leur transfert. Ce fonds, sous la compétence du ministre du Budget, constitue un fonds budgétaire dans le sens de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991.

§ 2 Dans le tableau joint à la loi organique du 27 décembre 1990 créant les fonds budgétaires, la rubrique 18 – Finances, est complétée comme suit:

Dénomination du fonds budgétaire organique:

18-1: Fonds d'exécution du mécanisme de correction créé lors du transfert d'immeubles de l'ancienne gendarmerie aux zones de police.

Nature des recettes affectées:

Les paiements par les zones de police suite à application du mécanisme de correction institué à l'occasion du transfert des immeubles de l'ancienne gendarmerie aux zones de police, du produit de la vente d'immeubles délaissés par les zones de police et du loyer que les zones de police paient pour l'occupation temporaire d'immeubles qu'elles ont cédé lors de leur transfert.

Nature des dépenses autorisées:

Payements aux zones de police suite à l'application du mécanisme de correction institué à l'occasion du transfert des immeubles de l'ancienne gendarmerie aux zones de police.

TITRE VI

Défense

CHAPITRE I

loi du 30 juillet 1938 - Emploi de la langue anglaise

Art. 105

L'article 12 de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée est complété par les alinéas suivants:

«De materies die wegens hun aard of wegens het maatschappelijk gebruik, de kennis of het gebruik van het Engels noodzakelijk maken, kunnen aan de militairen in deze taal onderwezen worden. De overhoringen en examens over deze materies kunnen eveneens in deze taal gebeuren.

De minister van Landsverdediging stelt de materies bedoeld in het derde lid, vast.».

HOOFDSTUK II

wet van 1 maart 1958 - Statuut van de officieren

Art. 106

In artikel 44 van de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut van de beroepsofficieren en de reserveofficieren van de krijgsmacht, vervangen bij de wet van 28 december 1990 en gewijzigd bij de wet van 22 maart 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

«§ 2. De opperofficieren worden benoemd binnen het in § 1 bedoelde korps volgens bijkomende regels, die de Koning bepaalt en die de belangen van de krijgsmacht moeten in overeenstemming brengen met een billijke intermachten- en interkorpsenverhouding in deze graden.

De officieren bedoeld in artikel 27, § 3, worden evenwel benoemd binnen het krijgsmachtdeel.»;

2° in § 3 vervallen de woorden «van de landmacht en de zeemacht»;

3° in § 3 wordt het woord «interkorpsverhouding» vervangen door de woorden «intermachten- en interkorpsenverhouding».

HOOFDSTUK III

wet van 10 april 1973 - Centrale Dienst voor Sociale en Culturele Actie van het ministerie van Landsverdediging

Art. 107

In het opschrift van de wet van 10 april 1973 houdende oprichting van een Centrale Dienst voor sociale en culturele actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap, gewijzigd door de wetten van 28 december 1973, 11 juli 1978, 20 augustus 1982 en 22 december 1986, worden de woorden «ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap» vervangen door de woorden «van het ministerie van Landsverdediging».

Art. 108

In artikel 1, § 1, van dezelfde wet worden de woorden «ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap» vervangen door de woorden «van het ministerie van Landsverdediging».

«Les matières qui nécessitent la connaissance ou l'usage de l'anglais par leur nature ou par leur usage social peuvent être enseignées aux militaires dans cette langue. Les interrogations et examens relatifs à ces matières peuvent également se passer dans cette langue.

Le ministre de la Défense fixe les matières visées à l'alinéa 3.».

CHAPITRE II

loi du 1^{er} mars 1958 - Statut officiers

Art. 106

A l'article 44 de la loi du 1^{er} mars 1958 relative au statut des officiers de carrière et des officiers de réserve des forces armées, remplacé par la loi du 28 décembre 1990 et modifié par la loi du 22 mars 2001, sont apportées les modifications suivantes:

1° le § 2 est remplacé par la disposition suivante:

«§ 2. Les officiers généraux sont nommés dans le corps visé au § 1^{er} selon des règles complémentaires que le Roi détermine et qui doivent concilier les intérêts des forces armées avec une proportion équitable entre les forces et les corps dans ces grades.

Toutefois, les officiers visés à l'article 27, § 3, sont nommés au sein de la force.»;

2° dans le § 3, les mots «de la force terrestre et de la force navale» sont supprimés;

3° dans le § 3, les mots «les forces et» sont insérés entre les mots «équitable entre» et «les corps».

CHAPITRE III

loi du 10 avril 1973 - Office Central d'Action Sociale et Culturelle du ministère de la Défense

Art. 107

Dans l'intitulé de la loi du 10 avril 1973 portant création de l'Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire, modifié par les lois du 28 décembre 1973, 11 juillet 1978, 20 août 1982 et 22 décembre 1986, les mots «au profit des membres de la communauté militaire» sont remplacés par les mots «du ministère de la Défense».

Art. 108

Dans l'article 1^{er}, § 1^{er}, de la même loi, les mots «au profit des membres de la communauté militaire» sont remplacés par les mots «du ministère de la Défense».

Art. 109

Artikel 3, § 1, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«§ 1. De Centrale Dienst heeft tot opdracht te voorzien in de sociale en culturele behoeften van het personeel van het ministerie van Landsverdediging en van de instellingen van openbaar nut die onder dat ministerie ressorteren alsook van hun gezin.».

Art. 110

In artikel 5, § 1, van dezelfde wet worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° de bepaling onder 2° wordt vervangen als volgt:

«2° twee vertegenwoordigers per syndicale organisatie voor zover ze zitting heeft als representatieve syndicale organisatie in een van de onderhandelingscomités bevoegd voor het personeel van het ministerie van Landsverdediging of voor het personeel van een van de instellingen van openbaar nut die onder dat ministerie ressorteren;».

2° in 3° worden de woorden «van het militair personeel van de krijgsmacht» vervangen door de woorden «van het personeel van het ministerie van Landsverdediging en van de instellingen van openbaar nut die onder dat ministerie ressorteren».

HOOFDSTUK IV

wet van 11 juli 1978 - Syndicale afgevaardigden

Art. 111

Artikel 15 van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het militair personeel van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst wordt vervangen als volgt:

«Art. 15.

§ 1. De syndicale afgevaardigde wordt door de minister van Landsverdediging erkend op voordracht van zijn vakorganisatie. De erkenning kan, volgens de regels bepaald door de Koning, geweigerd of ingetrokken worden.

§ 2. De syndicale afgevaardigde wordt, voor de uitoefening van de prerogatieven opgesomd in de artikelen 13 en 14, van rechtswege in syndicaal verlof geplaatst of hij geniet van een dienstontheffing, volgens de regels en binnen de kredieten bepaald door de Koning.

De syndicale afgevaardigden die voor de uitoefening van één van de bovenstaande prerogatieven syndicaal verlof of dienstontheffing om syndicale redenen verkrijgen, worden beschouwd als zijnde in werkelijke dienst wat hun statutaire rechten betreft.

Art. 109

L'article 3, § 1^{er}, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante:

«§ 1^{er}. L'Office Central a pour mission de répondre aux besoins sociaux et culturels du personnel du ministère de la Défense et des organismes d'intérêt public relevant de ce ministère, ainsi que de leur famille.».

Art. 110

A l'article 5, § 1^{er}, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1° le 2^o est remplacé par le texte suivant:

«2^o de deux représentants par organisation syndicale pour autant qu'elle siège comme organisation syndicale représentative dans l'un des comités de négociation compétents pour le personnel du ministère de la Défense ou pour le personnel de l'un des organismes d'intérêt public relevant de ce ministère;».

2° dans le 3^o, les mots «du personnel militaire des Forces armées» sont remplacés par les mots «du personnel du ministère de la Défense et des organismes d'intérêt public relevant de ce ministère».

CHAPITRE IV

loi du 11 juillet 1978 - Délégués syndicaux

Art. 111

L'article 15 de la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 15

§ 1^{er}. Le délégué syndical est agréé par le ministre de la Défense sur la proposition de son syndicat. L'agrément peut, selon les règles fixées par le Roi, être refusé ou retiré.

§ 2. Le délégué syndical, pour l'exécution des prérogatives énumérées aux articles 13 et 14, est de plein droit en congé syndical ou bénéficie d'une dispense de service, selon les règles et endéans les crédits fixés par le Roi.

Les délégués syndicaux qui, pour l'exécution d'une des prérogatives précitées, obtiennent un congé syndical ou une dispense de service pour raisons syndicales, sont, en ce qui concerne leurs droits statutaires, considérés comme étant en service actif.

§ 3. In het kader van de uitoefening van de syndicale prerogatieven zijn de syndicale afgevaardigden niet onderworpen aan het militair hiérarchisch gezag. De syndicale afgevaardigden kunnen niet het voorwerp zijn van een statutaire maatregel of van een tuchtstraf omwille van de handelingen die zij in deze hoedanigheden stellen en die een rechtstreeks verband houden met de prerogatieven die zij uitoefenen.

De adviezen en beoordelingen die uitgebracht zijn in het kader van een tucht- of bevorderingsprocedure of van een procedure betreffende een statutaire maatregel en de beoordelingen uitgebracht bij het opstellen van een evaluatielnota kunnen niet gesteund zijn op de activiteiten die verricht worden in de hoedanigheid van syndicaal afgevaardigde noch er melding van maken.

De syndicale afgevaardigden hebben de garantie dat zij hun militair ambt kunnen blijven uitoefenen in het kwartier waarvoor zij organiek aangewezen zijn. Zij kunnen slechts uitzonderlijk om dienstredenen voor een ander kwartier of een andere eenheid in dit kwartier aangewezen worden. Slechts wanneer een dergelijke uitzonderlijke mutatie naar een ander kwartier aanleiding geeft tot een betwisting vanwege de syndicale afgevaardigde kan zijn vakorganisatie tussenkomsten bij de algemene directie human resources. De kandidaat-militairen van het actief kader, de kandidaat-hulpopofficieren, de kandidaat-militairen korte termijn en de leerlingen van de voorbereidende afdeling van de koninklijke militaire school kunnen niet aanvaard worden als syndicaal afgevaardigde.

De Koning bepaalt de nadere regels die nodig zijn voor de uitvoering van de bepalingen van deze paragraaf.».

HOOFDSTUK V

wet van 21 december 1990 – Vorming

Art. 112

Artikel 24 van de wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat- militairen van het actief kader, vervangen bij de wet van 20 mei 1994 en gewijzigd bij de wetten van 25 mei 2000 en 22 maart 2001, wordt vervangen als volgt:

«Art. 24. § 1. Kan, op zijn verzoek, in functie van de kaderbehoeften van de krijgsmacht, gereklasseerd worden, de kandidaat bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1°, en tweede lid, die tijdens de door de Koning bepaalde gedeelten van de vormingscyclus:

1° hetzij definitief mislukt wordt bevonden wegens een onvoldoende beoordeling van de professionele hoedanigheden;

2° hetzij definitief mislukt wordt bevonden wegens een onvoldoende beoordeling van de karakteriële hoedanigheden;

3° hetzij wegens de weigering of intrekking van de vereiste veiligheidsmachting uit zijn specifieke vormingscyclus moet worden verwijderd.

De beslissing tot reclassering kan bestaan uit:

1° hetzij, onder de voorwaarden bepaald door de Koning, de toestemming krijgen om een nieuwe vorming aan te vat-

§ 3. Dans le cadre de l'exercice des prérogatives syndicales, les délégués syndicaux ne sont pas soumis à l'autorité hiérarchique militaire. Les délégués syndicaux ne peuvent pas faire l'objet d'une mesure statutaire ou d'une punition disciplinaire pour les actes qu'ils accomplissent en cette qualité et qui sont directement liés aux prérogatives qu'ils exercent.

Les avis et les appréciations émis dans le cadre d'une procédure disciplinaire, d'avancement ou d'une procédure relative à une mesure statutaire et les appréciations émises lors de l'établissement d'une note d'évaluation, ne peuvent pas être fondés sur les activités accomplies en tant que délégué syndical, ni en faire état.

Les délégués syndicaux ont la garantie de pouvoir continuer d'exercer leur emploi militaire au sein du quartier dans lequel ils sont affectés organiquement. Ils ne peuvent qu'exceptionnellement être affectés dans un autre quartier ou dans une autre unité dans ce quartier pour des raisons de service. Ce n'est que lorsqu'une telle mutation exceptionnelle vers un autre quartier donne lieu à une contestation de la part du délégué syndical concerné que son syndicat peut intervenir auprès de la direction générale human resources. Les candidats militaires du cadre actif, les candidats officiers auxiliaires, les candidats militaires court terme et les élèves de la division préparatoire à l'école royale militaire ne peuvent pas être agréés comme délégué syndical.

Le Roi fixe les règles complémentaires nécessaires pour l'exécution des dispositions du présent paragraphe.».

CHAPITRE V

loi du 21 décembre 1990 – Formation

Art. 112

L'article 24 de la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats militaires du cadre actif, remplacé par la loi du 20 mai 1994 et modifié par les lois du 25 mai 2000 et 22 mars 2001, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 24 § 1^{er}. En fonction des besoins d'encadrement des forces armées, peut être reclassé à sa demande le candidat visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1°, et alinéa 2, qui, pendant les parties du cycle de formation fixées par le Roi:

1° soit, a échoué définitivement à la suite d'une appréciation insuffisante des qualités professionnelles;

2° soit, a échoué définitivement à la suite d'une appréciation insuffisante des qualités caractérielles;

3° soit, doit être retiré de son cycle de formation spécifique du fait du refus ou du retrait de l'habilitation de sécurité exigée

La décision de reclassement peut consister en:

1° soit, aux conditions fixées par le Roi, obtenir l'autorisation de suivre une nouvelle formation dans la même qua-

ten, in dezelfde hoedanigheid, in dezelfde personeelscategorie, in een andere specifieke vormingscyclus;

2° hetzij, onder de voorwaarden bepaald door de Koning, de toestemming krijgen om een nieuwe vorming aan te vatten in de hoedanigheid van kandidaat-aanvullingsmilitair, in dezelfde personeelscategorie;

3° hetzij, onder de voorwaarden bepaald door de Koning, de toestemming krijgen om een nieuwe vorming aan te vatten in de hoedanigheid van kandidaat-beroeps- of -aanvullingsmilitair in een lagere personeelscategorie.

Wordt de kandidaat evenwel definitief mislukt bevonden wegens een onvoldoende beoordeling van de karakteriele hoedanigheden dan kan enkel de reklassering bedoeld in het tweede lid, 3°, worden toegestaan.

De reklassering wordt toegestaan of geweigerd door de door de Koning aangewezen overheid en volgens de procedure die Hij bepaalt.

De reklassering kan slechts éénmaal worden toegestaan.

§ 2. De kandidaat-beroepsofficier of de kandidaat-beroeps-onderofficier bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1°, die om redenen van medische ongeschiktheid voor de luchtdienst of van beroepsbekwaamheid voor de luchtdienst geen toestemming krijgt om zijn vorming als kandidaat-lid of als lid van het luchtvaartpersoneel voort te zetten kan, op zijn verzoek en onder de voorwaarden die de Koning bepaalt, van de door Hem aangewezen overheid, de toestemming bekomen om zijn vorming voort te zetten in dezelfde hoedanigheid en in een gelijktijdige promotie, in een andere specifieke vormingscyclus waarvoor de medische geschiktheid voor de luchtdienst of de beroepsbekwaamheid voor de luchtdienst niet vereist is.

De kandidaat-beroeps- of -aanvullingsmilitair van de marine bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1°, die om redenen van medische ongeschiktheid voor dienst op zee geen toestemming krijgt om zijn vorming voort te zetten kan, op zijn verzoek en onder de voorwaarden die de Koning bepaalt, van de door Hem aangewezen overheid, de toestemming bekomen om zijn vorming voort te zetten in dezelfde hoedanigheid en in een gelijktijdige promotie, in een andere specifieke vormingscyclus waarvoor de medische geschiktheid voor dienst op zee niet vereist is.

§ 3. De kandidaat-beroeps- of -aanvullingsmilitair die om redenen van medische ongeschiktheid zijn specifieke vormingscyclus niet kan voortzetten, kan, op zijn verzoek en onder de voorwaarden die de Koning bepaalt, van de door Hem aangewezen overheid, de toestemming bekomen om zijn vorming voort te zetten in dezelfde hoedanigheid en in een gelijktijdige promotie, in een andere specifieke vormingscyclus waarvoor deze medische geschiktheid niet vereist is.

§ 4. De kandidaat-beroeps- of aanvullingsmilitair die om redenen van fysieke conditie zijn specifieke vormingscyclus niet kan voltooien, kan, op zijn verzoek en onder de voorwaarden die de Koning bepaalt, van de door Hem aangewezen overheid, de toestemming bekomen om zijn vorming voort

lité, dans la même catégorie de personnel, dans un autre cycle de formation spécifique;

2° soit, aux conditions fixées par le Roi, obtenir l'autorisation de suivre une nouvelle formation, en qualité de candidat militaire de complément, dans la même catégorie de personnel;

3° soit, aux conditions fixées par le Roi, obtenir l'autorisation de suivre une nouvelle formation en qualité de candidat militaire de carrière ou de complément, dans une catégorie de personnel inférieure.

Toutefois, lorsque le candidat est considéré comme ayant échoué définitivement à la suite d'une appréciation insuffisante des qualités caractérielles, seul le reclassement visé à l'alinéa 2, 3°, peut être autorisé

Le reclassement est accepté ou refusé par l'autorité que le Roi désigne et selon la procédure qu'il fixe.

Le reclassement ne peut être accordé qu'une fois.

§ 2. Le candidat officier de carrière ou le candidat sous-officier de carrière visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1°, qui n'est pas autorisé à poursuivre sa formation comme candidat membre ou comme membre du personnel navigant aérien pour des raisons d'inaptitude médicale au service aérien ou d'incapacité professionnelle au service aérien peut, à sa demande et aux conditions que le Roi fixe, obtenir de l'autorité qu'il désigne, l'autorisation de poursuivre sa formation dans la même qualité et dans une promotion contemporaine, dans un autre cycle de formation spécifique pour lequel l'aptitude médicale au service aérien ou la capacité professionnelle au service aérien n'est pas exigée.

Le candidat militaire de carrière ou de complément de la marine visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1°, qui n'est pas autorisé à poursuivre sa formation pour des raisons d'inaptitude médicale au service en mer peut, à sa demande et aux conditions que le Roi fixe, obtenir de l'autorité qu'il désigne, l'autorisation de poursuivre sa formation dans la même qualité et dans une promotion contemporaine, dans un autre cycle de formation pour lequel l'aptitude médicale au service en mer n'est pas exigée.

§ 3. Le candidat militaire de carrière ou de complément qui, pour des raisons d'inaptitude médicale, n'est pas en état de poursuivre son cycle de formation spécifique peut, à sa demande et aux conditions que le Roi fixe, obtenir de l'autorité qu'il désigne l'autorisation de poursuivre sa formation dans la même qualité et dans une promotion contemporaine, dans un autre cycle de formation spécifique pour lequel cette aptitude médicale n'est pas exigée.

§ 4. Le candidat militaire de carrière ou de complément qui, pour des raisons de condition physique, n'est pas en état de poursuivre son cycle de formation spécifique peut, à sa demande et aux conditions que le Roi fixe, obtenir de l'autorité qu'il désigne, l'autorisation de poursuivre sa formation dans

te zetten in dezelfde hoedanigheid en in een gelijktijdige promotie, in een andere specifieke vormingscyclus waarvoor deze fysieke conditie niet vereist is.

§ 5. Onder de voorwaarden en volgens de procedure die de Koning bepaalt, kan de kandidaat door de door Hem aangewezen overheid vrijgesteld worden van vormingsgedeelten of cursussen, indien hij voordien met goed gevolg deze vormings- gedeelten, cursussen of gelijkwaardige vormings- gedeelten en cursussen heeft gevolgd.

§ 6. Onder de voorwaarden en volgens de procedure die de Koning bepaalt, kan de kandidaat van de door de Koning aangewezen overheid een uitstel verkrijgen voor het afleggen van bepaalde proeven en examens of voor het volgen of volbrengen van bepaalde vormingsgedeelten. De aanvragen tot uitstel worden beschouwd als aanvragen tot tijdelijke ambtsontheffing wegens persoonlijke aangelegenheden, indien zij gegronde zijn op de door de Koning vastgestelde redenen.

§ 7. Onder de voorwaarden en volgens de procedure die de Koning bepaalt, kan de kandidaat door de door Hem aangewezen overheid georiënteerd of gehororiënteerd worden naar een andere specifieke vormingscyclus in dezelfde personeelscategorie, in dezelfde hoedanigheid en in een gelijktijdige promotie. Onder de voorwaarden en volgens de procedure die de Koning bepaalt, kan de kandidaat, op zijn verzoek, door de door Hem aangewezen overheid gehororiënteerd worden naar een specifieke vormingscyclus in dezelfde of in een andere personeelscategorie, in dezelfde of in een andere hoedanigheid.

§ 8. Onder de voorwaarden en volgens de procedure die de Koning bepaalt, kan de kandidaat bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1°, die zijn oorspronkelijke vorming heeft stopgezet om een nieuwe vorming te volgen, maar die daarin om de redenen die de Koning bepaalt mislukt, van de door Hem aangewezen overheid de toestemming krijgen om in zijn oorspronkelijke vorming heropgenomen te worden.

§ 9. De kandidaat bedoeld in § 1, tweede lid, 2° en 3°, desgevallend in § 7, en in § 8, gaat een dienstneming aan in zijn nieuwe hoedanigheid.».

HOOFDSTUK VI

wet van 20 mei 1994 - Gewaarborgde jaarbezoldiging

Art. 113

In artikel 7 van de wet van 20 mei 1994 betreffende de geldelijke rechten van de militairen worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden «489.139 frank» worden vervangen door de woorden «13.234,20 EUR»;

2° de woorden «480.736 frank» worden vervangen door de woorden «12.478,10 EUR ».

la même qualité et dans une promotion contemporaine, dans un autre cycle de formation spécifique pour lequel cette condition physique n'est pas exigée.

§ 5. Aux conditions et selon la procédure que le Roi fixe, le candidat peut être dispensé par l'autorité qu'il désigne, de parties de formation ou de cours s'il a suivi auparavant, avec succès, ces parties de formation, ces cours ou des parties de formation et des cours équivalents.

§ 6. Aux conditions et selon la procédure que le Roi fixe, le candidat peut obtenir, de la part de l'autorité que le Roi désigne, un ajournement pour présenter certaines épreuves et examens ou pour suivre ou parfaire certaines parties de formation. Les demandes d'ajournement sont considérées comme des demandes de retrait temporaire d'emploi pour convenances personnelles, lorsqu'elles se fondent sur les raisons déterminées par le Roi

§ 7. Aux conditions et selon la procédure que le Roi fixe, le candidat peut être orienté ou réorienté par l'autorité qu'il désigne vers un autre cycle de formation spécifique dans la même catégorie de personnel, dans la même qualité et dans une promotion contemporaine. Aux conditions et selon la procédure que le Roi fixe, le candidat peut, à sa demande, être réorienté par l'autorité qu'il désigne vers un cycle de formation spécifique dans la même ou dans une autre catégorie de personnel, dans la même ou dans une autre qualité.

§ 8. Aux conditions et selon la procédure que le Roi fixe, le candidat visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1°, qui a arrêté sa formation originelle afin de suivre une nouvelle formation, mais qui y échoue pour les motifs que le Roi détermine, peut obtenir de l'autorité qu'il désigne l'autorisation d'être réintégré dans sa formation originelle.

§ 9. Le candidat visé au § 1^{er}, alinéa 2, 2° et 3°, le cas échéant au § 7, et au § 8, contracte un engagement dans sa nouvelle qualité.».

CHAPITRE VI

loi du 20 mai 1994 - Rétribution annuelle garantie

Art. 113

A l'article 7 de la loi du 20 mai 1994 relative aux droits pécuniaires des militaires, sont apportées les modifications suivantes:

1° les mots «489.139 francs» sont remplacés par les mots «13.234,20 EUR»;

2° les mots «480.736 francs» sont remplacés par les mots «12.478,10 EUR ».«

HOOFDSTUK VII

wet van 25 mei 2000 - Intermachtengroep

Art. 114

In artikel 5, eerste lid, van de wet van 25 mei 2000 betreffende de personeels enveloppe van militairen wordt het woord «opperofficieren» vervangen door de woorden «opper- en hoofdofficieren».

HOOFDSTUK VIII

wet van 25 mei 2000 – Preadvies

Art. 115

Artikel 14, § 1, 3°, van de wet van 25 mei 2000 tot instelling van de vrijwillige arbeidsregeling van de vierdagenweek en de regeling van de halftijdse vervoegde uitsap voor sommige militairen en tot wijziging van het statuut van de militairen met het oog op de instelling van de tijdelijke ambtsontheffing wegens loopbaanonderbreking, wordt vervangen als volgt:

«3° bij het op preadvies stellen voor een situatie bedoeld in 1° en 2°;».

HOOFDSTUK IX

Prestaties ten voordele van derden

Art. 116

Behoudens de gevallen waarin het beroep op de Krijgsmacht krachtens de wet is geregeld, mogen eenheden worden ingezet in het kader van tegen betaling uitgevoerde prestaties van openbaar nut, met humanitair, vaderlands of cultureel oogmerk, of inzake hulp aan de Natie.

In afwijking van de voorgaande paragraaf, mogen sommige prestaties volledig of gedeeltelijk gratis uitgevoerd worden. De minister van Landsverdediging wordt belast met de vaststelling van de uitvoeringsmodaliteiten van de bepalingen van voorgaande paragrafen. Deze bepalingen zullen noodzakelijkerwijs het advies van de Inspectie van Financiën voorzien als het bedrag van de gratis uit te voeren prestaties hoger dan 3.750 euro is.

Het eerste lid van de beschikking 2.16.15., hernoemd in de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2002 is vanaf de inwerkingtreding van deze wet afgeschaft, uitgezonderd in die mate dat de toepassing van het tweede lid van het artikel 2.16.15 noodzakelijk is.

CHAPITRE VII

loi du 25 mai 2000 - Personnel - Groupe interforces

Art. 114

Dans l'article 5, alinéa 1^{er}, de la loi du 25 mai 2000 relative à l'enveloppe en personnel militaire, les mots «et supérieurs» sont insérés entre les mots «officiers généraux» et «entre les».

CHAPITRE VIII

loi du 25 mai 2000 – Préavis

Art. 115

L'article 14, § 1^{er}, 3^o, de la loi du 25 mai 2000 instaurant le régime volontaire de travail de la semaine de quatre jours et le régime du départ anticipé à mi-temps pour certains militaires et modifiant le statut des militaires en vue d'instaurer le retrait temporaire d'emploi par interruption de carrière, est remplacé par le texte suivant:

« 3° lors de la mise sur préavis pour une situation visée aux 1° et 2°;».

CHAPITRE IX

Prestations au profit de tiers

Art. 116

Hormis les cas où il est fait appel aux Forces armées en vertu de la loi, des unités des Forces armées peuvent être affectés à des prestations d'utilité publique, ayant un but culturel, patriotique ou humanitaire, ou d'aide à la Nation, effectuées contre paiement.

Par dérogation au paragraphe précédent, certaines prestations peuvent être effectuées, totalement ou partiellement, à titre gratuit. Le ministre de la Défense est chargé de fixer les modalités d'application des dispositions des paragraphes précédents. Celles-ci prévoient obligatoirement l'avis de l'Inspection des finances lorsque le montant de la valorisation des prestations effectuées à titre gratuit dépassera 3.750 euro.

Le premier alinéa de la disposition 2.16.15. reprise dans le Budget général des dépenses pour l'année 2002 est abrogé à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi, sauf dans la mesure où il est nécessaire à l'application du deuxième alinéa de l'article 2.16.15.

TITEL VII

Binnenlandse zaken

HOOFDSTUK I

Wijziging van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming.

Art. 117

Artikel 10 van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming wordt aangevuld met het volgende lid: « Een deel van de kosten gemaakt door de gemeenten, aangeduid door de Koning als centra van het eenvormig oproepstelsel, worden door de provinciegouverneur verdeeld over alle gemeenten die behoren tot de provincie waar dit centrum van het eenvormig oproepstelsel gevestigd is, overeenkomstig de normen bepaald door de minister tot wiens bevoegdheid Binnenlandse Zaken behoort.»

HOOFDSTUK II

Wijziging van de organieke wet houdende de oprichting van begrotingsfondsen van 27 december 1990.

Art. 118

In de tabel gevoegd bij de organieke wet houdende de oprichting van begrotingsfondsen van 27 december 1990 wordt in de kolom «aard van de toegewezen ontvangsten» voor het Fonds voor beveiliging tegen brand en ontploffing volgende alinea toegevoegd:

«Opbrengst van de recuperatie door de Algemene Directie van de Civiele Bescherming van de kosten ten laste van derden inzake interventies alsook van de facturatie van de prestaties geleverd voor het ziekenvervoer per ambulance.»

HOOFDSTUK III

Politiehervorming

Art. 119

De personeelsleden bedoeld in artikel 235, derde lid, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, kunnen nogmaals opteren voor het behoud van hun rechtspositie zoals vastgesteld in artikel 4 van de wet van 27 december 2000 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, binnen een termijn van drie maanden die aanvangt vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de maand van de bekendmaking van deze wet in het Belgisch Staatsblad, indien de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad van het belangt tot inplaatsstelling van de lokale politie in de zone waar naar de betrokken personeelsleden overgaan, geschiedt vóór de bekendmaking van deze wet in het Belgisch Staatsblad.

TITRE VII

Intérieur

CHAPITRE I

Modification de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile

Art. 117

L'article 10 de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile est complété par l'alinéa suivant: « Une partie des coûts supportés par les communes désignées par le Roi comme centres d'appel unifié sont répartis par le gouverneur de la province entre toutes les communes de la province où est situé le centre d'appel unifié, conformément aux normes déterminées par le ministre ayant l'Intérieur dans ses attributions.»

CHAPITRE II

modification de la loi organique créant des fonds budgétaires du 27 décembre 1990

Art. 118

Dans le tableau annexé à la loi organique créant des fonds budgétaires du 27 décembre 1990, l'alinéa suivant est ajouté dans la colonne « nature des recettes affectées » au Fonds de sécurité contre l'incendie et l'explosion:

« Produits de la récupération par la Direction générale de la Protection Civile des coûts à charge de tiers en matière d'interventions ainsi que de la facturation des prestations fournies dans le cadre du transport ambulancier. »

CHAPITRE III

Reforme des polices

Art. 119

Les membres du personnel visés à l'article 235, alinéa 3, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, peuvent encore opter pour le maintien de leur position juridique, telle que fixée à l'article 4 de la loi du 27 décembre 2000 portant diverses dispositions relatives à la position juridique du personnel des services de police, dans un délai de trois mois qui court à partir du premier jour du mois qui suit celui de la publication de la présente loi au Moniteur belge, si la publication au Moniteur belge de l'arrêté constituant la police locale dans la zone vers laquelle les membres du personnel concernés sont transférés, intervient avant la publication de la présente loi au Moniteur belge.

De personeelsleden bedoeld in artikel 235, derde lid, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, kunnen, in afwijking van artikel 236, vierde lid, van diezelfde wet, opteren voor het behoud van hun rechtspositie zoals vastgesteld in artikel 4 van de wet van 27 december 2000 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, binnen een termijn van drie maanden die aanvangt vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de maand van de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad van het besluit tot inplaatsstelling van de lokale politie in de zone waarnaar de betrokken personeelsleden overgaan, indien die bekendmaking geschiedt na de bekendmaking van deze wet in het Belgisch Staatsblad.

Voor de personeelsleden bedoeld in het eerste en tweede lid, en in afwijking van artikel XII.XII.1 RPPol, bekrachtigd door de programmawet van 30 december 2001, heeft de beslissing betreffende de statutkeuze uitwerking vanaf de datum van de inplaatsstelling van de lokale politie in de betrokken zone met, in voorkomend geval, een regularisering voor de verlopen termijn.

Art. 120

In deel XII van het RPPol, bekrachtigd bij de programmawet van 30 december 2001, wordt een artikel XII.IX.4 ingevoegd, luidende:

«Art. XII.IX.4. Titel III van deel IX is van toepassing op de kandidaat voor heropneming wanneer de wetten en reglementen die op hem van toepassing waren op de datum van zijn ontslag en voor zover dit werd aangenomen vóór 1 april 2001, niet in het stelsel van heropneming voorzagen.

In afwijking van artikel IX.III.2, wordt de kandidaat bedoeld in het eerste lid, heropgenomen in het korps van de lokale politie waarnaar de personeelsleden van de lokale politie, waartoe hij behoorde op de datum van zijn aangenomen ontslag, zijn overgegaan, bij toepassing van artikel 235 van de wet, of in het korps van de gemeentepolitie waartoe hij behoorde op de datum van zijn aangenomen ontslag, indien de lokale politie nog niet in plaats is gesteld bij toepassing van artikel 248 van de wet. Hij wordt heropgenomen met de anciënniteiten die hij bezat op het ogenblik van zijn ontslag en in het kader, in de nieuwe graad en in de overeenstemmende loonschaal vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van dit besluit die de kader-, graad- en loonschaaltoewijzing aan de actuele personeelsleden regelen en die overeenstemmen met het kader, de graad of de hoedanigheid waarmee hij bij het verlenen van zijn ontslag was bekleed.

De artikelen IX.III.4, 2°, en IX.III.5 zijn niet van toepassing op de kandidaat bedoeld in het eerste lid.

Voor de toepassing van artikel IX.III.4, 5°, mag de kandidaat voor heropneming niet het voorwerp zijn van één van de gronden van medische ongeschiktheid bedoeld in artikel IV.I.4, 6°.

Indien de kandidaat voor heropneming een medisch controleonderzoek, georganiseerd in het raam van de arbeids-

Les membres du personnel visés à l'article 235, alinéa 3, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, peuvent, par dérogation à l'article 236, alinéa 4, de cette même loi, opter pour le maintien de leur position juridique, telle que fixée à l'article 4 de la loi du 27 décembre 2000 portant diverses dispositions relatives à la position juridique du personnel des services de police, dans un délai de trois mois, qui court à partir du premier jour du mois qui suit celui de la publication au Moniteur belge de l'arrêté constituant la police locale dans la zone vers laquelle les membres du personnel concernés sont transférés, si cette publication intervient après la publication de la présente loi au Moniteur belge.

Pour les membres du personnel visés aux alinéas 1^{er} et 2, et par dérogation à l'article XII.XII.1^{er} PJPOL, confirmé par la loi programme du 30 décembre 2001, la décision relative aux choix statutaires produit ses effets à partir de la date de la constitution de la police locale dans la zone concernée avec, le cas échéant, une régularisation pour le délai écoulé.

Art. 120

Un article XII.IX.4, rédigé comme suit, est inséré dans la partie XII du PJPOL, confirmée par la loi-programme du 30 décembre 2001:

«Art. XII.IX.4. Le titre III de la partie IX est applicable au candidat à la réintégration lorsque les lois et règlements qui lui étaient applicables à la date de sa démission, et pour autant que celle-ci fût acceptée avant le 1^{er} avril 2001, ne prévoient pas les modalités de la réintégration.

Par dérogation à l'article IX.III.2, le candidat visé à l'alinéa 1^{er} est réintégré dans le corps de police locale dans lequel les membres du personnel de la police communale à laquelle il appartenait à la date de sa démission acceptée, sont passés, en application de l'article 235 de la loi, ou dans le corps de police communale auquel il appartenait à la date de sa démission acceptée, si la police locale n'est pas encore constituée en application de l'article 248 de la loi. Il est réintégré, avec les anciennetés qu'il possédait au moment de sa démission, dans le cadre, dans le nouveau grade et dans l'échelle de traitement correspondante conformément aux dispositions du présent arrêté qui règlent l'attribution du cadre, du grade et de l'échelle de traitement aux membres actuels du personnel et qui correspondent au cadre, au grade ou à la qualité qu'il avait lors de l'octroi de sa démission.

Les articles IX.III.4, 2° et IX.III.5 ne sont pas d'application au candidat visé à l'alinéa 1^{er}.

Pour l'application de l'article IX.III.4, 5°, le candidat à la réintégration ne peut être atteint par une des causes d'inaptitude médicale visées à l'article IV.I.4, 6°.

Si le candidat à la réintégration a subi un examen médical de contrôle organisé dans le cadre de la médecine du travail

geneeskunde, heeft ondergaan tijdens het jaar voorafgaand aan de datum van zijn aangenomen ontslag, wordt dit onderzoek gelijkgesteld aan dat bedoeld in artikel IX.III.4, 2°. In dat geval, en in afwijking van het vierde lid, is artikel IX.III.4, 5°, van toepassing.»

Art. 121

Een hoofdstuk *Vbis*, dat artikel 53 *quater* omvat, wordt ingevoegd in de wet op het politieambt, luidende:

«Hoodstuk *Vbis*. - Overgangsbepaling Art. 53 *quater*. Onvermindert artikel 4 van de wet op het politieambt, wordt de hoedanigheid van officier van bestuurlijke politie toegekend aan de personeelsleden die houder zijn van een brevet bedoeld in artikel XII.VII.16, RPPol, bevestigd door de programmatief van 30 december 2001 en die aangesteld zijn in de graad van commissaris van politie krachtens de artikelen XII.VII.23, XII.VII.24 of XII.VII.26 RPPol, bevestigd door dezelfde wet.».

Art. 122

Tot en met 31 december 2003, hebben de reglementaire bepalingen waardoor de bedragen van de weddebijslagen, toelagen en vergoedingen bedoeld in het tweede lid, worden gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijsen, slechts uitwerking binnen de volgende perken:

1° zij hebben geen uitwerking bij de twee eerste indexaanpassingen die zich tussen de datum van inwerkingtreding van dit artikel en 31 december 2003 zouden voordoen;

2° vanaf 1 januari 2004 of vanaf de derde indexering, indien deze zich voordoet gedurende de periode bedoeld in 1°, hebben zij opnieuw uitwerking alsof deze nooit onderbroken werden tijdens de in 1° bedoelde periode. De weddebijslagen, toelagen en vergoedingen waarop het eerste lid toepassing vindt, zijn:

- 1° de weddebijslag bedoeld in artikel XI.II.17 RPPol;
- 2° de toelagen bedoeld in deel XI, titel III, hoofdstukken III tot X RPPol;
- 3° de vergoedingen bedoeld in deel XI, titel IV, hoofdstukken II tot VI RPPol;
- 4° de vergoedingen bedoeld in deel XI, titel IV, hoofdstuk VII RPPol, met uitzondering van deze bedoeld in afdeling 4, en in artikel XI.IV.106;
- 5° de toelagen bedoeld in de artikelen XII.XI.20, XII.XI.21, XII.XI.23 en XII.XI.51 RPPol;
- 6° de weddebijslag bedoeld in artikel XII.XI.86 RPPol.

Art. 123

In artikel 38sexies, vierde lid, van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten, ingevoegd bij de wet van 31 mei 2001, worden de woorden «of verlengd met de noodzakelijke termijn om artikel 38quinquies toe te passen,» ingevoegd tussen de woorden «derde lid,» en het woord «wordt.»

dans l'année précédent la date de sa démission acceptée, cet examen équivaut à celui visé à l'article IX.III.4, 2°. Dans ce cas, et par dérogation à l'alinéa 4, l'article IX.III.4, 5°, trouve à s'appliquer intégralement.»

Art. 121

Un chapitre *Vbis*, comprenant l'article 53 *quater*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi sur la fonction de police:

«Chapitre *Vbis*.—Disposition transitoire Art. 53 *quater*. Sans préjudice de l'article 4 de la loi sur la fonction de police, la qualité d'officier de police administrative est conférée aux membres du personnel détenteurs d'un brevet visé à l'article XII.VII.16, PJPol, confirmé par la loi-programme du 30 décembre 2001, et qui sont commissionnés dans le grade de commissaire de police en vertu des articles XII.VII.23, XII.VII.24 ou XII.VII.26 PJPol, confirmés par la même loi.».

Art. 122

Jusqu'au 31 décembre 2003, les dispositions réglementaires liant à l'indice des prix à la consommation les montants des suppléments de traitement, allocations et indemnités visés à l'alinéa 2, ne produisent leurs effets que dans les limites suivantes:

1° elles ne portent pas d'effet lors des deux premières indexations qui surviendraient entre la date d'entrée en vigueur du présent article et le 31 décembre 2003;

2° à partir du 1^{er} janvier 2004 ou à partir de la troisième indexation, si celle-ci survient dans la période visée au 1°, elles recouvrent leurs effets comme si leur application n'avait connu aucune interruption au cours de la période visée au 1°. Les suppléments de traitement, allocations et indemnités auxquels l'alinéa 1^{er} est applicable, sont:

- 1° le supplément de traitement visé à l'article XI.II.17 PJPol;
- 2° les allocations visées à la partie XI, titre III, chapitres III à X PJPol;
- 3° les indemnités visées à la partie XI, titre IV, chapitres II à VI PJPol;
- 4° les indemnités visées à la partie XI, titre IV, chapitre VII PJPol, à l'exception de celles visées à la section 4, et à l'article XI.IV.106;
- 5° les allocations visées aux articles XII.XI.20, XII.XI.21, XII.XI.23 et XII.XI.51 PJPol;
- 6° le supplément de traitement visé à l'article XII.XI.86 PJPol.

Art. 123

A l'article 38sexies, alinéa 4, de la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police, introduit par la loi du 31 mai 2001, les mots «ou prolongé du délai nécessaire à l'application de l'article 38quinquies,» sont insérés entre les mots «alinéa 3,» et le mot «l'autorité».

Art. 124

De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder personeelsleden die zijn bekleed met de graad van hulpagent van politie en die in dienst zijn genomen bij arbeidsovereenkomst, kunnen worden benoemd in die graad.

Art. 125

Wanneer uitzonderlijke en tijdelijke omstandigheden dat vereisen en mits voorafgaande goedkeuring van de minister van Binnenlandse Zaken, kunnen leden van een gemeentelijke administratie worden ter beschikking gesteld van de betrokken lokale politie door de bevoegde gemeenteraad.

Die beslissing wordt met redenen omkleed en, voor wat de meergemeentenzones betreft, geschiedt op voorstel van de betrokken politieraad.

Tijdens de terbeschikkingstelling blijft het betrokken personeelslid onderworpen aan de rechtspositieregeling van het personeel van de gemeentelijke administratie waaronder het ressorteert. De uitbetaling van de bezoldiging, de toelagen en de vergoedingen gebeurt door de gemeente aan de hand van de gegevens die worden verstrekt door de korpschef. De tenlasteneming ervan, wat de meergemeentenzones betreft, wordt geregeld in een protocol dat, voorafgaandelijk aan de terbeschikkingstelling, wordt goedgekeurd door de betrokken gemeenteraad en de politieraad.

Art. 126

In de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, wordt een artikel 69 ingevoegd, luidende:

«Art. 69. De personeelsleden van de federale politie en in artikel 235 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, opgesomde personeelsleden, die een ambt bekleden in een dienst van de geïntegreerde politiediensten, gestructureerd op twee niveaus, waar een zekere kennis van een andere taal is vereist door deze gecoördineerde wetten, behouden gedurende de door de Koning, bij een in ministerraad overlegd besluit, bepaalde termijn hun betrekking, zelfs als zij deze kennis niet kunnen aantonen. Binnen deze termijn dienen ze te voldoen aan de vereisten van taalkennis.

De in het eerste lid bedoelde termijn eindigt uiterlijk op 1 mei 2007 en kan verschillen al naargelang het een personeelslid betreft van het operationeel kader dan wel van het administratief en logistiek kader van de politiediensten.

De diensten in dewelke de in het eerste lid bedoelde personeelsleden van de politiediensten een ambt bekleden worden derwijze georganiseerd dat overeenkomstig deze wetten voor de omgang met het publiek het Nederlands, Frans of Duits kan worden gebruikt.».

Art. 124

Le Roi fixe les conditions auxquelles les membres du personnel revêtus du grade d'agent auxiliaire de police employés sous contrat de travail, peuvent être nommés dans ce grade.

Art. 125

Lorsque des circonstances exceptionnelles et temporaires l'exigent, et moyennant l'accord préalable du ministre de l'Intérieur, des membres d'une administration communale peuvent être mis à la disposition de la police locale concernée par le conseil communal compétent.

Cette décision est motivée et a lieu, pour les zones de police pluricommunales, sur proposition du conseil de police concerné.

Pendant sa mise à disposition, le membre du personnel reste soumis à la position juridique du personnel de l'administration communale dont il relève. Le paiement du traitement, des allocations et indemnités est effectué par la commune, sur base des données qui sont communiquées par le chef de corps. En ce qui concerne les zones de police pluricommunales, la prise en charge de ces traitements, allocations et indemnités, est réglée dans un protocole qui est approuvé, préalablement à la mise à la disposition, par le conseil communal concerné et le conseil de police.

Art. 126

Un article 69, rédigé comme suit, est inséré dans les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966:

« Art. 69. Les membres du personnel de la police fédérale et les membres du personnel énumérés à l'article 235 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, qui exercent une fonction dans un service des services de police intégrée, structurée à deux niveaux, où une certaine connaissance d'un autre langue est exigée par les présentes lois, conservent leur emploi durant la période déterminée par le Roi par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, même si ceux-ci ne peuvent démontrer ces connaissances. Endéans cette période, ils devront satisfaire aux exigences de connaissance linguistique.

La période visée à l'alinéa 1^{er} prend fin au plus tard le 1^{er} mai 2007 et peut différer selon qu'il s'agit d'un membre du personnel du cadre opérationnel ou d'un membre du cadre administratif et logistique des services de police.

Les services dans lesquels les membres du personnel des services de police visés à l'alinéa 1^{er} occupent une fonction, sont organisés de manière telle que, conformément aux présentes lois, il puisse être fait usage du néerlandais, du français ou de l'allemand dans les rapports avec le public. ».

Art. 127

Artikel 86 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, wordt aangevuld als volgt:

« 4° de besluiten van de gemeenteraad of de politieraad, alsook die van de burgemeester of het politiecollege houdende de voordracht voor de aanstelling tot korpschef van de lokale politie.».

Art. 128

In artikel 88 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in §1, eerste lid, worden:

de woorden «en in artikel 86» ingevoegd tussen de woorden «in artikel 85» en de woorden «bepaalde besluiten»;

de woorden «het versturen van de in artikel 85 bedoelde lijst waarop zij zijn vermeld» vervangen door de woorden «het inkomen van de in artikel 85 bedoelde lijst en van het in artikel 86 bedoelde besluit bij de in artikel 87 bedoelde toezicht-houdende overheden»;

2° §2 wordt opgeheven.

Art. 129

Artikel 138, 1°, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, wordt vervangen als volgt:

«1° de politieambtenaren benoemd in een graad van officier;».

Art. 130

Artikel 248 *quater*, §1 van dezelfde wet wordt aangevuld met volgende alinea:

Aan de gemeenten of meergemeentepolitiezones wordt gedurende 10 jaar ingaande op de publicatiedatum van het Koninklijk Besluit dat de lijst vaststelt van de over te dragen goederen, een recht van voorkoop gegeven op de staatslogementen en op administratieve en logistieke gebouwen en gebouwengedeelten en hun terreinen die niet aan de gemeenten en meergemeentepolitiezones werden overgedragen, maar die een geheel uitmaken met de administratieve en logistieke gebouwen en gebouwengedeelten en hun terreinen dewelke krachtens deze wet aan de gemeenten of meergemeentepolitiezones worden overgedragen.

Aan de Belgische Staat wordt gedurende 10 jaar ingaande op de publicatiedatum van het Koninklijk Besluit dat de lijst vaststelt van de over te dragen goederen, een recht van voorkoop gegeven op administratieve en logistieke gebouwen en gebouwengedeelten en hun terreinen dewelke krachtens deze wet aan de gemeenten of meergemeentepolitiezones worden overgedragen en die door de gemeenten of meergemeentepolitiezones opnieuw te koop zouden gesteld worden of met zakelijke rechten zouden worden bezwaard, indien deze ge-

Art. 127

L'article 86 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police, structuré à deux niveaux est complété comme suit:

« 4° les délibérations du conseil communal ou du conseil de police ainsi que celles du bourgmestre ou du collège de police portant la proposition pour la désignation du chef de corps de la police locale.».

Art. 128

A l'article 88 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1° au §1, premier alinéa:

les mots «et à l'article 86» sont introduits entre les mots «à l'article 85» et les mots «ne sont plus susceptibles»;

les mots «l'envoi de la liste prévue à l'article 85 sur laquelle elles figurent» sont remplacés par les mots «la réception de la liste visée à l'article 85 et de la délibération visée par l'article 86 par les autorités de tutelle prévues par l'article 87»;

2° le § 2 est abrogé.

Art. 129

L'article 138, 1°, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, est remplacé par la disposition suivante:

«1° les fonctionnaires de police nommés dans un grade d'officier;».

Art. 130

L'article 248 *quater*, §1 de la même loi est complété par l'alinéa suivant:

Un droit de préemption est accordé aux communes et aux zones de police pluricommunales pendant 10 ans sur les logements de fonction et sur les bâtiments et parties de bâtiments administratifs et logistiques et leurs terrains, qui ne sont pas transférés aux communes et aux zones de police pluricommunales, mais qui forment un ensemble avec les bâtiments et parties de bâtiments administratifs et logistiques et leurs terrains qui sont, en vertu de la présente loi, transférés aux communes et zones de police pluricommunales.

Un droit de préemption est accordé à l'État belge pendant 10 ans sur les bâtiments et parties de bâtiments administratifs et logistiques et leurs terrains qui, en vertu de la présente loi, sont transférés aux communes ou aux zones de police pluricommunales et qui seraient à nouveau mis en vente par les communes ou zones de police pluricommunales, ou sur lesquels serait constitué un droit réel si ces bâtiments et parties de bâtiments administratifs et logistiques et leurs terrains formaient un ensemble avec les bâtiments et parties de bâti-

bouwen, gebouwengedeelten en terreinen een geheel uitmaken met de administratieve en logistieke gebouwen en gebouwengedeelten en hun terreinen dewelke niet aan de gemeenten of meergemeentepolitiezones worden overgedragen.

Art. 131

In de Wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, wordt een Titel VIII^{bis} ingevoegd, luidende:

«Titel VIII^{bis}: Commissie ter begeleiding van de Politiehervorming op lokaal niveau.

Art. 257 *sexies*. §1. Bij de Federale overheidsdienst Kanselarij et Algemene Diensten wordt een Commissie ter begeleiding van de Politiehervorming op lokaal niveau opgericht.

§ 2. De Commissie is belast met:

1° de berekening van de meerkosten van de hervorming voor de politiezones;

2° het verlenen van een advies, met betrekking tot de nieuwe opdrachten die worden toevertrouwd aan de politiediensten, over het politieniveau dit ermee belast moet worden en over hun budgettaire weerslag voor het ene of het andere politieniveau;

3° de voorbereiding van een globale evaluatie van alle aspecten van de uitvoering van de Politiehervorming op lokaal niveau. Deze evaluatie omvat met name een monitoring van alle problemen die met de Politiehervorming op lokaal niveau gepaard gaan.

§ 3. De Koning bepaalt de samenstelling en de werkingsregelen van de Commissie.

TITEL VIII

Economische zaken

HOOFDSTUK I

Diversen

Art. 132

In afwijking van de artikelen 55 tot 58 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, wordt de vereniging zonder winstoogmerk Sociale Dienst gemachtigd een bedrijfskapitaal samen te stellen ten belope van 160.000 euro.

Art. 133

Artikel 123 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen wordt opgeheven.

ments administratifs et logistiques et leurs terrains qui, en vertu de la présente loi, ne sont pas transférés aux communes ou zones de police pluricommunales.

Art. 131

Un Titre VIII^{bis}, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux.

«Titre VIII^{bis}.- De la Commission d'accompagnement de la Réforme des polices au niveau local.

Art. 257 *sexies* §1^{er}. Il est institué auprès du Service public fédéral Chancellerie et Services généraux une Commission d'accompagnement de la Réforme des polices au niveau local.

§ 2. La Commission d'accompagnement est chargée de:

1° chiffrer les coûts supplémentaires résultant de la mise en place de la réforme pour les zones de police;

2° de fournir un avis, pour les nouvelles missions confiées aux services de police, sur le niveau de police auquel elles doivent être attribuées et sur leur incidence budgétaire pour l'un ou l'autre niveau de police;

3° de préparer une évaluation globale de tous les aspects de la mise en place de la réforme des polices au niveau local. Cette évaluation comprend notamment un monitoring de tous les problèmes liés à la réforme des polices au niveau local.

§3. Le Roi détermine la composition et les règles de fonctionnement de la Commission d'accompagnement.

TITRE VIII

Affaires économiques

CHAPITRE I

Divers

Art. 132

Par dérogation aux articles 55 à 58 de lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991, l'association sans but lucratif Service social est autorisée à constituer un fonds de roulement à concurrence de 160.000 euros.

Art. 133

L'article 123 de la loi portant des dispositions sociales et diverses du 21 décembre 1994 est abrogé.

HOOFDSTUK II

Bepalingen betreffende het toezicht op de diamantsector ter voorkoming van fraude en misbruiken die de openbare orde raken

Art. 134

§ 1 De minister die Economische Zaken onder zijn bevoegdheid heeft, oefent toezicht uit op de diamantsector op het grondgebied van het Koninkrijk België ter voorkoming van fraude en misbruiken die de openbare orde raken.

§ 2 De Koning bepaalt in bij ministerraad overlegd besluit de modaliteiten, regels, procedures en bevoegdheden, die nodig zijn voor de toepassing van § 1.

§ 3 Elke handelaar in diamanten gevestigd op het grondgebied van het Koninkrijk België moet worden geregistreerd bij het ministerie van Economische Zaken vooraleer deze beroepsactiviteiten mag uitoefenen.

§ 4 De Koning bepaalt de voorwaarden, procedures, regels en bevoegdheden voor het verlenen en intrekken van de in § 3 bedoelde registratie.

Art. 135

§ 1 De inbreuken op deze wet en de uitvoeringsbesluiten genomen op grond van deze wet kunnen worden gestraft met een gevangenisstraf van 4 maanden tot 1 jaar, en met een geldboete die tweemaal de waarde van de goederen kan bedragen, met een maximumbedrag van 25.000 euro of met één van deze straffen alleen.

§ 2 Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie en van de ambtenaren van de administratie der douane en accijnzen, zijn de ambtenaren van het Bestuur Economische Algemene Inspectie alsook de daartoe door de minister van Economie aangestelde ambtenaren bevoegd om, zelfs alleen optredend, overtredingen van krachtnaam, deze wet uitgevaardigde bepalingen op te sporen en vast te stellen.

TITEL IX

*Telecommunicatie en overheidsbedrijven
en participaties*

HOOFDSTUK I

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven

Art. 136

In artikel 144 *octies*, van dezelfde wet, ingevoegd bij artikel 21 van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 worden volgende wijzigingen aangebracht:

CHAPITRE II

Des dispositions relatives à la surveillance du secteur du diamant afin de prévenir la fraude et les abus portant atteinte à l'ordre public

Art. 134

§ 1 Le ministre qui a les Affaires économiques dans ses compétences, exerce la surveillance du secteur du diamant sur le territoire du Royaume de Belgique afin de prévenir la fraude et les abus portant atteinte à l'ordre public.

§ 2 Le Roi détermine par arrêté, délibéré en Conseil des Ministres, les modalités, règles, procédures et compétences, nécessaires à l'application de § 1.

§ 3 Chaque commerçant en diamants implanté sur le territoire du Royaume de Belgique doit être enregistré au Ministère des Affaires Economiques avant de recevoir l'autorisation d'exercer ces activités professionnelles.

§ 4 Le Roi détermine les conditions, procédures, règles et compétences d'autorisation et de retrait de l'enregistrement visé à § 3.

Art. 135

§ 1 Les infractions à cette loi et aux arrêtés d'exécution, prises en vertu de cette loi, peuvent être sanctionnées par un emprisonnement de 4 mois à 1 an et par une amende pouvant s'élever au double de la valeur des marchandises, avec un montant maximum de 25.000 euros, ou par une de ces seules sanctions.

§ 2 Sans porter préjudice aux pouvoirs des officiers de police judiciaires et des agents de l'Administration des douanes et accises, les agents de l'Inspection générale économique ainsi que les agents commissionnés à cette fin par le ministre de l'Economie, ont qualité pour rechercher et constater, même seuls, les infractions aux dispositions prises en vertu de la présente loi.

TITRE IX

*Télécommunication et entreprises
et participations publiques*

CHAPITRE I

Avant-projet de loi portant modification de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques

Art. 136

A l'article 144 *octies*, de la même loi, inséré par l'article 21 de l'arrêté royal du 9 juin 1999, sont apportées les modifications suivantes:

1°. §1, eerste gedachtenstreep: het woord «postzendingen» wordt vervangen door het woord «brievenpost».

2°. § 2: de woorden «en dat ongeacht de drager ervan» vervallen.

Art. 137

In artikel 144 *decies*, § 3 van dezelfde wet, ingevoegd bij artikel 22 van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 en gewijzigd door artikel 20 van de wet van 3 juli 2000 worden de woorden «voor 30 juni» vervangen door de woorden «voor 30 september».

Art. 138

In artikel 144 *duodecies*, §1, al.1 van dezelfde wet, ingevoegd bij artikel 23 van het koninklijk besluit van 9 juni 1999, en gewijzigd bij artikel 6 van het koninklijk besluit van 13 juli 2001, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1°. De woorden»14 kalenderdagen» worden vervangen door de woorden «15 kalenderdagen»;

2°. De woorden»quinze jours civils» worden vervangen door de woorden «quinze jours calendrier » in de franstalige tekst;

3°. §1 wordt aangevuld met volgende alinea:

« De termijn vangt aan na de betekening van de ingebrekestelling».

HOOFDSTUK II

Wijziging van de wet van 10 augustus 2001 betreffende Belgacom

Art. 139

In artikel 4, tweede lid, van dezelfde wet wordt het woord «2002» vervangen door het woord «2003».

Art. 140

Artikel 6 van dezelfde wet wordt opgeheven.

HOOFDSTUK III

Wijziging van artikel 161, § 1, 1°, van de programmawet van 30 december 2001.

Art. 141

In artikel 161, § 1, 1°, van de programmawet van 30 december 2001, worden de woorden «alle en niet minder dan alle» vervangen door de woorden «alle of een deel van de».

1°. § 1^{er}, premier tiret: le mot «postzendingen» est remplacé par le mot «brievenpost» dans le texte en néerlandais;

2°. § 2: les mots «et ce, quel qu'en soit le support» sont supprimés.

Art. 137

A l'article 144 *decies* § 3 de la même loi, inséré par l'article 22 de l'arrêté royal du 9 juin 1999 et remplacé par l'article 20 de la loi du 3 juillet 2000, les mots «avant le 30 juin» sont remplacés par les mots «avant le 30 septembre».

Art. 138

A l'article 144, *duodecies* §1^{er}, al.1 de la même loi, inséré par l'article 23 de l'arrêté royal du 9 juin 1999 et remplacé par l'article 6 de l'arrêté royal du 13 juillet 2001, sont apportées les modifications suivantes:

1°. Les mots «14 kalenderdagen» sont remplacés par les mots «15 kalenderdagen » dans le texte en néerlandais;

2° Les mots «quinze jours civils» sont remplacés par les mots «quinze jours calendrier »;

3°. Le § 1^{er} est complété par l'alinéa suivant:

« Le délai commence après la signification de la mise en demeure ».

CHAPITRE II

Modification de la loi du 10 août 2001 relative à Belgacom

Art. 139

Dans l'article 4, alinéa 2, de la même loi, le mot «2002» est remplacé par le mot «2003».

Art. 140

L'article 6 de la même loi est abrogé.

CHAPITRE III

Modification de l'article 161, § 1^{er}, 1°, de la loi-programme du 30 décembre 2001

Art. 141

Dans l'article 161, § 1^{er}, 1°, de la loi- programme du 30 décembre 2001, les mots «l'ensemble et pas moins que l'ensemble» sont remplacés par les mots «tout ou partie».

HOOFDSTUK IV

wijziging van de wet 1 april 1971 houdende oprichting van een Regie der Gebouwen

Art. 142

In artikel 4, § 3 van de wet van 1 april 1971 houdende oprichting van een Regie der Gebouwen, zoals gewijzigd bij de wet van 28 december 1973, de wet van 22 december 1989, de wet van 20 juli 1990, het koninklijk besluit van 18 november 1996 en de wet van 15 januari 1999, wordt een derde lid ingevoegd:

De minister kan binnen de perken die hij bepaalt, de directeur-generaal en de leden van de Raad van Ambtenaren-generaal machtigen om sommige van hun bevoegdheden over te dragen aan bepaalde ambtenaren van de Regie. De Directeur-generaal treft daartoe een subdelegatiebesluit. De ambtenaren-generaal treffen daartoe een collectief en éénvormig subdelegatiebesluit, dat wordt goedgekeurd door de Directeur-generaal.

TITEL X

Kanselarij en algemene diensten

Art. 143

§ 1. Er wordt een fonds opgericht bestemd voor de financiering van informatie- en communicatie-opdrachten ontwikkeld door de Algemene Directie Externe Communicatie, dat een begrotingsfonds vormt in de zin van artikel 45 van de wetten op de rikscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

§ 2. In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, wordt een rubriek 02 ingevoerd, luidende als volgt:

«02- Federale overheidsdienst Kanselarij en Algemene Diensten

Benaming van het organiek begrotingsfonds:

02-1 Fonds bestemd voor de financiering van informatie- en communicatie- opdrachten ontwikkeld door de Algemene Directie Externe Communicatie.

Aard van de toegestane ontvangsten

Voorschotten, diverse opbrengsten, terugbetalingen in het kader van de informatie-en communicatie-opdrachten ontwikkeld door de Algemene Directie Externe Communicatie.

Aard van de toegestane uitgaven

Gedeeltelijke of volledige financiering van informatie- en communicatie-opdrachten ontwikkeld door de Algemene Directie Externe Communicatie.

CHAPITRE IV

la modification de la loi du 1^{er} avril 1971 portant création d'une Régie des Bâtiments

Art. 142

Dans l'article 4, § 3 de la loi du 1^{er} avril 1971 portant création d'une Régie des Bâtiments, modifiée par la loi du 28 décembre 1973, la loi du 22 décembre 1989, la loi du 20 juillet 1990, l'arrêté royal du 18 novembre 1996 et la loi du 15 janvier 1999, un troisième alinéa est inséré:

Le ministre peut, dans les limites qu'il détermine, autoriser le directeur général et les membres du Conseil des Fonctionnaires généraux à déléguer certaines de leurs compétences à certains fonctionnaires de la Régie. Le directeur général prend à cet effet un arrêté de subdélégation. Les fonctionnaires généraux prennent à cet effet un arrêté de subdélégation collectif et uniforme, qui est approuvé par le directeur général.

TITRE X

Chancellerie et services

Art. 143

§ 1^{er}. Il est créé un Fonds destiné au financement des missions d'information et de communication développées par la Direction générale Communication Externe, qui constitue un fonds budgétaire au sens de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991.

§ 2. Au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires est inséré une rubrique 02, rédigée comme suit:

« 02-Service public fédéral Chancellerie et Services généraux

Dénomination du Fonds budgétaire organique:

02-1 Fonds destiné au financement des missions d'information et de communication développées par la Direction générale Communication Externe.

Nature des recettes affectées

Avances, produits divers et remboursements dans le cadre des missions d'information et de communication développées par la Direction générale Communication externe.

Nature des dépenses autorisées

Financement partiel ou complet des missions d'information et de communication développées par la Direction générale Communication externe.

TITEL XI

Verkeer

Art. 144

In artikel 10, eerste lid van de wet van 25 juli 1891 houdende herziening van de wet van 15 april 1843 op de politie der spoorwegen, gewijzigd bij de wet van 5 augustus 1992 en bij de wet van 3 mei 1999, worden de woorden « op de naleving van deze wet en van de wet van 12 april 1835 rakende de tolrechten en de reglementen van politie nopens de ijzeren weg, alsook van hun uitvoeringsbesluiten » vervangen door de woorden « op de naleving van deze wet, van de wet van 12 april 1835 rakende de tolrechten en de reglementen van politie nopens de ijzeren weg en van hun uitvoeringsbesluiten, alsook van de bepalingen van boek II van het strafwetboek wanneer de in dit boek bedoelde overtredingen in de treinen en de stations alsook op de perrons en op de sporen begaan worden ».

Art. 145

§ 1. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de ministerraad, wetsbepalingen creëren, opheffen, aanvullen of vervangen teneinde alle maatregelen te nemen die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van zijn verplichtingen tot omzetting van de richtlijnen 2001/12/EG, 2001/13/EG en 2001/14/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 26 februari 2001.

§ 2. De door § 1 aan de Koning toegekende bevoegdheden lopen ten einde op 15 maart 2003.

§ 3. Het ontwerp van besluit bedoeld in § 1 van dit artikel wordt aan het advies van de Raad van State onderworpen. Dit advies wordt samen met het verslag aan de Koning en het koninklijk besluit waarop het betrekking heeft, bekendgemaakt

§ 4. De besluiten genomen krachtens § 1 worden opgeheven wanneer ze niet binnen de 15 maanden na hun inwerkingtreding bij wet werden bekrachtigd. De bekrachtiging heeft terugwerkende kracht op deze laatste datum.

§ 5. Na 15 maart 2003 kunnen de krachtens § 1 en overeenkomstig § 4 bekrachtigde besluiten slechts door een wet worden gewijzigd, aangevuld of opgeheven.

TITEL XII

Maatschappelijke integratie

Art. 146

De minister die de Maatschappelijke Integratie en de Sociale Economie tot zijn bevoegdheid heeft wordt gemachtigd om toelagen toe te kennen, zoals bepaald in de uitgavenbegroting, binnen de perken van de beschikbare kredieten op de specifieke begrotingsartikels, onder de volgende voorwaarden:

TITRE XI

Transport

Art. 144

A l'article 10, alinéa 1^{er} de la loi du 25 juillet 1891 révisant la loi du 15 avril 1843 sur la police des chemins de fer, modifié par la loi du 5 août 1992 et par la loi du 3 mai 1999, les mots « au respect de la présente loi et de la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et règlements de police sur les chemins de fer, ainsi que de leurs arrêtés d'exécution » sont remplacés par les mots « au respect de la présente loi, de la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et règlements de police sur les chemins de fer et de leurs arrêtés d'exécution ainsi que des dispositions du livre II du code pénal lorsque les infractions qui y sont visées sont commises dans les trains et les gares ainsi que sur les quais et les voies ».

Art. 145

§ 1. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres créer, abroger, compléter, modifier ou remplacer des dispositions légales, afin de prendre toutes les mesures nécessaires pour exécuter ses obligations de transposition des directives 2001/12/CE, 2001/13/CE et 2001/14/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2001.

§ 2. Les pouvoirs accordés au Roi par le § 1^{er} expirent le 15 mars 2003.

§ 3. Le projet d'arrêté dont question au § 1^{er} de cet article est soumis à l'avis de la Section de législation du Conseil d'État. Cet avis est publié en même temps que le rapport au Roi et l'arrêté royal y relatif.

§ 4. Les arrêtés pris en vertu du § 1^{er} cessent de produire leurs effets s'ils n'ont pas été confirmés par la loi dans les 15 mois de leur date d'entrée en vigueur. La confirmation rétroagit à cette dernière date.

§ 5. Après le 15 mars 2003, les arrêtés pris en vertu du § 1^{er} et confirmés conformément au § 4 ne peuvent être modifiés, complétés, remplacés ou abrogés que par une loi.

TITRE XII

Integration sociale

Art. 146

Le ministre qui a l'Intégration sociale et l'Economie sociale dans ses attributions est autorisé à octroyer des subventions, comme prévu au budget des dépenses, dans les limites des crédits disponibles aux articles budgétaires spécifiques, dans les conditions suivantes:

het betrokken besluit vermeldt het bedrag en de basis-allocatie waarop de uitgave wordt aangerekend, het vermeldt eveneens de doeleinden van de aanwending van de toelage, de periode van betoelaging en de aard en de te volgen regels betreffende de te verstrekken verantwoording, het vermeldt de samenstellende bestanddelen van de uitgaven waarvoor de toelage wordt verleend, het vermeldt desgevallend de opsplitsing in schijven, waarin het toegekende bedrag zal worden uitbetaald.

Art. 147

Om in aanmerking te kunnen komen voor subsidiëring moeten de projecten schriftelijk worden ingediend bij de minister die de Maatschappelijke Integratie en de Sociale Economie tot zijn bevoegdheid heeft. De aanvraag moet gemotiveerd zijn en vergezeld zijn van een gedetailleerde begroting. In deze begroting moeten de personeelskosten en de werkingskosten apart worden opgenomen.

TITEL XIII

Inwerkingtreding

Art. 148

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van:

- Artikel 2 dat uitwerking heeft op 1 juli 2000;
- Artikel 3 dat uitwerking heeft op 1 januari 1999;
- De artikelen 4, 7, 8 en 9 die uitwerking hebben op 1 januari 2002;
- Artikel 31 dat uitwerking heeft op 1 juli 2002;
- Artikel 42 dat uitwerking heeft op 1 oktober 2001;
- De artikelen 51, 52 en 53 die uitwerking hebben op 1 september 2001;
- De artikelen 58 tot 65 die in werking treden de eerste dag van het trimester volgend op die gedurende dewelke deze wet in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.
- Artikel 66 dat uitwerking heeft op 1 januari 2002;
- De artikelen 84 tot 94 die uitwerking hebben met ingang van het aanslagjaar 2003;
- elke wijziging die vanaf 26 april 2002 tot aan de datum van afsluiting van de jaarrekening wordt aangebracht, is zonder uitwerking voor de toepassing van deze wet;
- De artikelen 99, 100, 101 en 102 die uitwerking hebben op 26 april 2002;
- Artikel 122 dat uitwerking heeft op 1 januari 2002;
- Artikel 126 dat uitwerking heeft op 1 april 2001.

l'arrêté en question mentionne le montant et l'allocation de base à laquelle la dépense est imputée, il mentionne également les objectifs de l'utilisation de la subvention, la période d'octroi de la subvention et la nature ainsi que les règles à suivre en ce qui concerne la justification à donner, il mentionne les composantes des dépenses pour lesquelles la subvention est octroyée, il mentionne éventuellement la répartition et tranches selon lesquelles le montant octroyé sera payé.

Art. 147

En vue d'être subventionnés, les projets doivent être introduits par écrit auprès du ministre qui a l'Intégration sociale et l'Economie sociale dans ses attributions. La demande doit être motivée et accompagnée d'un budget détaillé. Les frais de personnel et les frais de fonctionnement doivent être indiqués à part dans ce budget.

TITRE XIII

Entrée en vigueur

Art. 148

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur Belge*, à l'exemption de:

- L'article 2 qui produit ses effets le 1^{er} juillet 2000;
- L'article 3 qui produit ses effets le 1^{er} janvier 1999;
- Les articles 4, 7, 8 et 9 qui produisent leurs effets le 1^{er} janvier 2002;
- L'article 31 qui produit ses effets le 1^{er} juillet 2002;
- L'article 42 qui produit ses effets le 1^{er} octobre 2001;
- Les articles 51, 52 et 53 qui produisent leurs effets le 1^{er} septembre 2001;
- Les articles 58 à 65 qui entrent en vigueur le premier jour du trimestre qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur Belge*;
- L'article 66 qui produit ses effets le 1^{er} janvier 2002;
- Les articles 84 à 94 qui produisent leurs effets à partir de l'exercice d'imposition 2003;
- toute modification apportée à partir du 26 avril 2002 à la date de clôture des comptes annuels reste sans incidence pour l'application de la présente loi;
- Les articles 99, 100, 101 et 102 qui produisent leurs effets le 26 avril 2002;
- L'article 122 qui produit ses effets le 1^{er} janvier 2002;
- L'article 126 qui produit ses effets le 1^{er} avril 2001.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
33.342/1/3/4

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste, derde en vierde kamer, op 29 april 2002 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van programmawet, heeft op 3 mei 2002 het volgende advies gegeven :

Volgens artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoed-eisend karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het verzoek om spoed-behandeling gemotiveerd

«doordat het voorontwerp in talrijke maatregelen voorziet die een correcte uitvoering van de begroting 2002 moeten garanderen. Een aantal beslissingen genomen in het kader voor de «Begrotingscontrole 2002» dienen zo spoedig mogelijk worden uitgevoerd.

Ook andere overwegingen werden weerhouden om voor dit geheel van maatregelen de hoogdringendheid te vragen. De uitvoering van deze wettelijke bepalingen kan inderdaad niet geschieden zonder de efficiënte medewerking van de betrokken overhedsdiensten. De implementatie van al deze maatregelen dient door deze administraties nog grondig voorbereid te worden, vereist aanpassingen van interne werkingsprocessen, opstellen van nieuwe administratieve procedures en informatie van de rechthebbenden. Ook deze processen moeten nog in 2002 gerealiseerd worden om hun effectieve inwerkingtreding nog dit jaar te kunnen realiseren.

Een aantal bepalingen hebben tevens betrekking op het bieden van een hoogdringende oplossing aan technische problemen die omwille van interpretatieproblemen of een inefficiënte werking van de diensten of hun relaties tot andere instellingen een correcte uitvoering van het beleid in de weg staan.

Meer specifiek vindt men rechtvaardigingen voor de spoedeisende noodzakelijkheid in de Memorie van Toelichting, en daarnaast kunnen nog aangehaald worden :

– Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat het Rekenhof in zijn brief van 27 februari 2002 vaststelt dat de financiële onderbouw van het opleidingsproject voorzien in het sociaal akkoord voor de gezondheidssector van 1 maart 2000, niet conform de vigerende bepalingen verlopen is; dat het voor de rechtszekerheid en de continuïteit van de inmiddels aangegane verbintenissen aangewezen is om de vigerende bepalingen in overeenstemming te brengen met de wijze waarop het opleidingsproject uitgebouwd werd; dat het Rekenhof eveneens in het kader van een doelmatigheidscontrole erop aandringt dat zonder verwijl de verjaringstermijn voor alle vormen van tussenkomst vanwege de RSZPPO op vijf jaar zou worden vastgesteld; dat in het kader van de strijd tegen de mensenhandel het van essen-

AVIS DU CONSEIL D'ETAT
33.342/1/3/4

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première, troisième et quatrième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, le 29 avril 2002, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet de loi-programme, a donné le 3 mai 2002 l'avis suivant :

Suivant l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, inséré par la loi du 4 août 1996, la demande d'avis doit spécialement indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

La lettre s'exprime en ces termes :

«doordat het voorontwerp in talrijke maatregelen voorziet die een correcte uitvoering van de begroting 2002 moeten garanderen. Een aantal beslissingen genomen in het kader voor de «Begrotingscontrole 2002» dienen zo spoedig mogelijk worden uitgevoerd.

Ook andere overwegingen werden weerhouden om voor dit geheel van maatregelen de hoogdringendheid te vragen. De uitvoering van deze wettelijke bepalingen kan inderdaad niet geschieden zonder de efficiënte medewerking van de betrokken overhedsdiensten. De implementatie van al deze maatregelen dient door deze administraties nog grondig voorbereid te worden, vereist aanpassingen van interne werkingsprocessen, opstellen van nieuwe administratieve procedures en informatie van de rechthebbenden. Ook deze processen moeten nog in 2002 gerealiseerd worden om hun effectieve inwerkingtreding nog dit jaar te kunnen realiseren.

Een aantal bepalingen hebben tevens betrekking op het bieden van een hoogdringende oplossing aan technische problemen die omwille van interpretatieproblemen of een inefficiënte werking van de diensten of hun relaties tot andere instellingen een correcte uitvoering van het beleid in de weg staan.

Meer specifiek vindt men rechtvaardigingen voor de spoedeisende noodzakelijkheid in de Memorie van Toelichting, en daarnaast kunnen nog aangehaald worden :

– Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat het Rekenhof in zijn brief van 27 februari 2002 vaststelt dat de financiële onderbouw van het opleidingsproject voorzien in het sociaal akkoord voor de gezondheidssector van 1 maart 2000, niet conform de vigerende bepalingen verlopen is; dat het voor de rechtszekerheid en de continuïteit van de inmiddels aangegane verbintenissen aangewezen is om de vigerende bepalingen in overeenstemming te brengen met de wijze waarop het opleidingsproject uitgebouwd werd; dat het Rekenhof eveneens in het kader van een doelmatigheidscontrole erop aandringt dat zonder verwijl de verjaringstermijn voor alle vormen van tussenkomst vanwege de RSZPPO op vijf jaar zou worden vastgesteld; dat in het kader van de strijd tegen de mensenhandel het van essentieel

tieel belang is dat een vastgestelde lacune in de wetgeving, te weten het feit dat de sociale inspectie van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu klaarblijkelijk over het hoofd gezien werd als bevoegde dienst om inbreuken op de vreemdelingenwet vast te stellen, onmiddellijk weggewerkt wordt; dat het in het kader van de begrotingsverplichtingen voor het jaar 2002 nodig is om de lijst van de aangelegenheden die via een alternatieve financiering van de sociale zekerheid geregeld zullen worden, aan te vullen; dat het aangewezen is om de wetgeving betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen aan te passen, rekening houdend met de wet van 7 mei 1999 houdende het Wetboek van vennootschappen, en dat tegelijkertijd de werking van de revisoren geoptimaliseerd dient te worden; dat het aangewezen is om zo spoedig mogelijk de gevallen waarin administratieve geldboetes opgelegd kunnen worden in het kader van de wetgeving betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, uit te breiden, ten einde optimaler de resultaten beoogd bij die wetgeving te kunnen bereiken; dat afgesproken werd dat een regeling inzake borstvoedingspauzes op 1 juli 2002 in werking zal treden en dat bijgevolg zonder verwijl hiervoor de wettelijke grondslag moet worden gelegd; dat in de financiering van zorg thans reeds rekening gehouden wordt met elementen van werkomstandigheden die de kwaliteit en de betaalbaarheid van de zorg ten goede komen; dat de Raad van State in een recent advies evenwel van oordeel is dat de huidige wettelijke bepalingen een dergelijke financiering niet toelaten; dat het voor de continuïteit en rechtszekerheid bijgevolg nodig is dat de reikwijdte van de huidige wettelijke bepalingen onmiddellijk verbreed wordt; dat het nodig is om het aantal kinesisten die prestaties uitbetaald krijgen ten laste van het RIZIV te verminderen om aldus de leefbaarheid van het beroep veilig te stellen; dat daartoe zonder verwijl een sociaal plan operationeel moet worden gemaakt; dat het voor het verzekeren van de continuïteit van de individuele rekening en in het licht van de multifunctionle RSZ-aangifte en e-government nodig is dat zonder verwijl de nodige uitvoeringsmaatregelen moeten kunnen getroffen worden en dat hiervoor de nodige wettelijke grondslag gecreëerd moet worden; dat het nodig is dat zonder dralen bepaalde tekortkomingen die worden vastgesteld in de bescherming van de gegevens waarover de Kruispuntbank voor de sociale zekerheid beschikt, worden ondervangen en dit om het vertrouwen van de burgers en bijgevolg de goede werking van het sociale zekerheidsstelsel niet te schaden; dat het aangewezen is dat bepalingen met betrekking tot de Kruispuntbank voor de sociale zekerheid die een nauwe band vormen met de beschermingsbepalingen, in één geheel aan het Parlement worden voorgelegd;

– Sociaal statuut zelfstandigen :

De eerste bepaling, door het feit dat de overgangsbepalingen per vergissing niet de nieuwe datum van inwerkingtreding van de nieuwe regeling vermelden, namelijk 1 oktober 2001, maar wel de datum van 1 juli 2001, doet een juridische leemte ontstaan voor de faillissementen die werden uitgesproken tussen deze twee data, die dringend moet rechtgezet worden.

belang is dat een vastgestelde lacune in de wetgeving, te weten het feit dat de sociale inspectie van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu klaarblijkelijk over het hoofd gezien werd als bevoegde dienst om inbreuken op de vreemdelingenwet vast te stellen, onmiddellijk weggewerkt wordt; dat het in het kader van de begrotingsverplichtingen voor het jaar 2002 nodig is om de lijst van de aangelegenheden die via een alternatieve financiering van de sociale zekerheid geregeld zullen worden, aan te vullen; dat het aangewezen is om de wetgeving betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen aan te passen, rekening houdend met de wet van 7 mei 1999 houdende het Wetboek van vennootschappen, en dat tegelijkertijd de werking van de revisoren geoptimaliseerd dient te worden; dat het aangewezen is om zo spoedig mogelijk de gevallen waarin administratieve geldboetes opgelegd kunnen worden in het kader van de wetgeving betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, uit te breiden, ten einde optimaler de resultaten beoogd bij die wetgeving te kunnen bereiken; dat afgesproken werd dat een regeling inzake borstvoedingspauzes op 1 juli 2002 in werking zal treden en dat bijgevolg zonder verwijl hiervoor de wettelijke grondslag moet worden gelegd; dat in de financiering van zorg thans reeds rekening gehouden wordt met elementen van werkomstandigheden die de kwaliteit en de betaalbaarheid van de zorg ten goede komen; dat de Raad van State in een recent advies evenwel van oordeel is dat de huidige wettelijke bepalingen een dergelijke financiering niet toelaten; dat het voor de continuïteit en rechtszekerheid bijgevolg nodig is dat de reikwijdte van de huidige wettelijke bepalingen onmiddellijk verbreed wordt; dat het nodig is om het aantal kinesisten die prestaties uitbetaald krijgen ten laste van het RIZIV te verminderen om aldus de leefbaarheid van het beroep veilig te stellen; dat daartoe zonder verwijl een sociaal plan operationeel moet worden gemaakt; dat het voor het verzekeren van de continuïteit van de individuele rekening en in het licht van de multifunctionle RSZ-aangifte en e-government nodig is dat zonder verwijl de nodige uitvoeringsmaatregelen moeten kunnen getroffen worden en dat hiervoor de nodige wettelijke grondslag gecreëerd moet worden; dat het nodig is dat zonder dralen bepaalde tekortkomingen die worden vastgesteld in de bescherming van de gegevens waarover de Kruispuntbank voor de sociale zekerheid beschikt, worden ondervangen en dit om het vertrouwen van de burgers en bijgevolg de goede werking van het sociale zekerheidsstelsel niet te schaden; dat het aangewezen is dat bepalingen met betrekking tot de Kruispuntbank voor de sociale zekerheid die een nauwe band vormen met de beschermingsbepalingen, in één geheel aan het Parlement worden voorgelegd;

– Sociaal statuut zelfstandigen :

De eerste bepaling, door het feit dat de overgangsbepalingen per vergissing niet de nieuwe datum van inwerkingtreding van de nieuwe regeling vermelden, namelijk 1 oktober 2001, maar wel de datum van 1 juli 2001, doet een juridische leemte ontstaan voor de faillissementen die werden uitgesproken tussen deze twee data, die dringend moet rechtgezet worden.

De tweede heeft de bedoeling een discriminatie t.a.v. de gepensioneerden met kinderlast, met ernstige benadeliging voor betrokkenen, zo dringend mogelijk te corrigeren.

De derde heeft de bedoeling zo spoedig mogelijk een reglementaire basis te kunnen voorzien voor een reeds bestaande praktijk waarbij de fondsen onverantwoorde kosten vermijden en afzien van de invordering van bijdragen wanneer het bedrag zo gering is dat de invordering aleatoir is geworden.

De inlassing van een wettelijke basis voor het doorbreken van de verjaringstermijn van de terugbetaalbaarheid van onverschuldigde bedragen is hoogdringend omdat het laattijdig karakter van sommige van die terugvorderingen niet kan verweten worden aan een fout van de zelfstandige, en een faire houding van de overheid een snelle terugbetaling verantwoordt.

Met het artikel m.b.t. een nieuwe opdracht van het Participatiefonds is het de bedoeling deze nieuwsoortige tussenkomst van het Participatiefonds aan te wenden voor de sector van de kinesitherapie, met het oog op de dringende en noodzakelijke structurele besparingen in de gezondheidszorg.

– De wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, gezien het groot belang voor de bescherming van de volksgezondheid.

– De wijziging van de wet van 10 augustus 2001 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg, teneinde de continuïteit van de zorgverstrekking door vroedvrouwen en de beoefenaars van de verpleegkunde te verzekeren en gelet op de tijdspanne die nodig is tussen de datum van inwerkingtreding van de wet van 10 augustus 2001 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg en het ogenblik van publicatie van de uitvoeringsbesluiten, wordt het uiterst noodzakelijk geacht om in de publicatie van de ontworpen artikelen tot wijziging van dewet van 10 augustus 2001 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg te voorzien. Op deze wijze kan worden voorkomen dat vroedvrouwen en verpleegkundigen in de illegaliteit hun beroep zouden uitoefenen.

– Overwegende dat de Europese Commissie op 28 maart 2001, na een eerste analyse van de Belgische maatregelen inzake omzetting van de richtlijn 93/104/EG van 23 november 1993 betreffende een aantal aspecten van de organisatie van de arbeidstijd, de aandacht van de Belgische regering heeft gevestigd op het feit dat de uitsluiting van de artsen, veeartsen en tandartsen uit het toepassingsgebied van de Arbeidswet van 16 maart 1971 niet conform is met deze Europese richtlijn, dit terwijl de omzetting van deze richtlijn ten laatste had moeten plaatsvinden voor 23 november 1996.

– De beslissing om een betekenisvolle actie te voeren met de bedoeling in te spelen op de problematiek van de digitale kloof werd door de Regering bevestigd in haar algemene beleidsverklaring van oktober 2000 en bevestigd in haar verklaring van september 2001.

De tweede heeft de bedoeling een discriminatie t.a.v. de gepensioneerden met kinderlast, met ernstige benadeliging voor betrokkenen, zo dringend mogelijk te corrigeren.

De derde heeft de bedoeling zo spoedig mogelijk een reglementaire basis te kunnen voorzien voor een reeds bestaande praktijk waarbij de fondsen onverantwoerde kosten vermijden en afzien van de invordering van bijdragen wanneer het bedrag zo gering is dat de invordering aleatoir is geworden.

De inlassing van een wettelijke basis voor het doorbreken van de verjaringstermijn van de terugbetaalbaarheid van onverschuldigde bedragen is hoogdringend omdat het laattijdig karakter van sommige van die terugvorderingen niet kan verweten worden aan een fout van de zelfstandige, en een faire houding van de overheid een snelle terugbetaling verantwoordt.

Met het artikel m.b.t. een nieuwe opdracht van het Participatiefonds is het de bedoeling deze nieuwsoortige tussenkomst van het Participatiefonds aan te wenden voor de sector van de kinesitherapie, met het oog op de dringende en noodzakelijke structurele besparingen in de gezondheidszorg.

– De wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, gezien het groot belang voor de bescherming van de volksgezondheid.

– De wijziging van de wet van 10 augustus 2001 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg, teneinde de continuïteit van de zorgverstrekking door vroedvrouwen en de beoefenaars van de verpleegkunde te verzekeren en gelet op de tijdspanne die nodig is tussen de datum van inwerkingtreding van de wet van 10 augustus 2001 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg en het ogenblik van publicatie van de uitvoeringsbesluiten, wordt het uiterst noodzakelijk geacht om in de publicatie van de ontworpen artikelen tot wijziging van dewet van 10 augustus 2001 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg te voorzien. Op deze wijze kan worden voorkomen dat vroedvrouwen en verpleegkundigen in de illegaliteit hun beroep zouden uitoefenen.

– Overwegende dat de Europese Commissie op 28 maart 2001, na een eerste analyse van de Belgische maatregelen inzake omzetting van de richtlijn 93/104/EG van 23 november 1993 betreffende een aantal aspecten van de organisatie van de arbeidstijd, de aandacht van de Belgische regering heeft gevestigd op het feit dat de uitsluiting van de artsen, veeartsen en tandartsen uit het toepassingsgebied van de Arbeidswet van 16 maart 1971 niet conform is met deze Europese richtlijn, dit terwijl de omzetting van deze richtlijn ten laatste had moeten plaatsvinden voor 23 november 1996.

– De beslissing om een betekenisvolle actie te voeren met de bedoeling in te spelen op de problematiek van de digitale kloof werd door de Regering bevestigd in haar algemene beleidsverklaring van oktober 2000 en bevestigd in haar verklaring van september 2001.

– Het proces voor de uitvoering van dit beleid is formeel ingezet sedert 1 april 2002. De onontbeerlijke bijkomende financiering die werd onderschreven bij de Europese Investeringsbank dient verzekerd te worden in het kader van een aanbesteding bij inschrijving die net gelanceerd is en die begin september eerstkomend wordt afgesloten met de ondertekening van een bestelbon voor een bedrag van zowat 99 miljoen euro.

– Overwegende dat de nieuwe regeling inzake het recht voor werknemers op vaderschapsverlof en adoptieverlof met ingang van 1 juli 2002 in werking treedt en dat onverwijd de mogelijkheid moet worden geschapen voor de Koning om de bijzondere modaliteiten te bepalen inzake toepassing van dit recht ten aanzien van bepaalde werknemers die niet worden tewerkgesteld in een arbeidsregeling gespreid over 5 dagen per week.

– Gelet op het feit dat de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen de bevoegdheid moeten krijgen om buurtwerken en -diensten te leveren in het raam van de regeling buurtwerken en -diensten die binnenkort operationeel zal zijn en zij hiervan onverwijd op de hoogte moeten gebracht worden om eventueel de nodige schikkingen te kunnen treffen.

– Gelet op het feit dat er een harmonisering nodig is tussen het plus-twee-plan en het plus-drie-plan enerzijds en het plus-één-plan anderzijds wat betreft het niet in aanmerking nemen van dienstboden, leerlingen, stagiairs in het kader van de vorming tot ondernemingshoofd en gelegenheidsarbeiders in de landbouw-of tuinbouwsector voor het bepalen van wat een nieuwe werknemer is en dat de werkgevers hiervan onverwijd moeten op de hoogte gebracht worden.

– Het feit dat het van belang is, de afwisseling tussen een opleiding en een baan te ontwikkelen, binnen het kader van de startbaanovereenkomst, voor het begin van het schooljaar 2002-2003.

– Het Nationaal Onderzoeksinstiut voor arbeidsomstandigheden, een openbare instelling gecreëerd door de wet van 20 juli 1991, is de emanatie van de instelling van openbaar nut «Belgische Dienst Opvoering Productiviteit» opgericht in 1956.

Op 29 juli 1993 heeft de Regering beslist om het Instituut te integreren in het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid. Deze beslissing werd niet uitgevoerd.

In november 2000 hernaam het definitief eindrapport «Copernicus» het principe van de beslissing van juli 1993 en voorzag opnieuw de integratie van het Nationaal Instituut in het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

Aangezien de oprichting van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Sociaal Overleg en Arbeid weldra uitwerking zal hebben, dient de beslissing in het eindrapport «Copernicus» waarbij de integratie van N.O.V.A. werd voorzien, uiterst dringend uitgevoerd te worden.

– Het proces voor de uitvoering van dit beleid is formeel ingezet sedert 1 april 2002. De onontbeerlijke bijkomende financiering die werd onderschreven bij de Europese Investeringsbank dient verzekerd te worden in het kader van een aanbesteding bij inschrijving die net gelanceerd is en die begin september eerstkomend wordt afgesloten met de ondertekening van een bestelbon voor een bedrag van zowat 99 miljoen euro.

– Overwegende dat de nieuwe regeling inzake het recht voor werknemers op vaderschapsverlof en adoptieverlof met ingang van 1 juli 2002 in werking treedt en dat onverwijd de mogelijkheid moet worden geschapen voor de Koning om de bijzondere modaliteiten te bepalen inzake toepassing van dit recht ten aanzien van bepaalde werknemers die niet worden tewerkgesteld in een arbeidsregeling gespreid over 5 dagen per week.

– Gelet op het feit dat de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen de bevoegdheid moeten krijgen om buurtwerken en -diensten te leveren in het raam van de regeling buurtwerken en -diensten die binnenkort operationeel zal zijn en zij hiervan onverwijd op de hoogte moeten gebracht worden om eventueel de nodige schikkingen te kunnen treffen.

– Gelet op het feit dat er een harmonisering nodig is tussen het plus-twee-plan en het plus-drie-plan enerzijds en het plus-één-plan anderzijds wat betreft het niet in aanmerking nemen van dienstboden, leerlingen, stagiairs in het kader van de vorming tot ondernemingshoofd en gelegenheidsarbeiders in de landbouw-of tuinbouwsector voor het bepalen van wat een nieuwe werknemer is en dat de werkgevers hiervan onverwijd moeten op de hoogte gebracht worden.

– Het feit dat het van belang is, de afwisseling tussen een opleiding en een baan te ontwikkelen, binnen het kader van de startbaanovereenkomst, voor het begin van het schooljaar 2002-2003.

– Het Nationaal Onderzoeksinstiut voor arbeidsomstandigheden, een openbare instelling gecreëerd door de wet van 20 juli 1991, is de emanatie van de instelling van openbaar nut «Belgische Dienst Opvoering Productiviteit» opgericht in 1956.

Op 29 juli 1993 heeft de Regering beslist om het Instituut te integreren in het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid. Deze beslissing werd niet uitgevoerd.

In november 2000 hernaam het definitief eindrapport «Copernicus» het principe van de beslissing van juli 1993 en voorzag opnieuw de integratie van het Nationaal Instituut in het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

Aangezien de oprichting van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Sociaal Overleg en Arbeid weldra uitwerking zal hebben, dient de beslissing in het eindrapport «Copernicus» waarbij de integratie van N.O.V.A. werd voorzien, uiterst dringend uitgevoerd te worden.

Het is derhalve noodzakelijk de nodige maatregelen te nemen ten einde de beslissing genomen in het rapport «Copernicus» uit te voeren.

– De betalingen op de thesaurierekening dienen, alleszins gedeeltelijk, te gebeuren voor eind 2002. Bovendien heeft het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen in het arrest van 3 juli 2001 België veroordeeld omdat het had nagelaten de nodige maatregelen te treffen. De Europese Commissie dringt in een brief van 20 maart 2002 nogmaals aan op een onmiddellijke oplossing voor het probleem van de dubbele fiscale aftrek.

– Het departement Landverdediging voert enkele wijzigende bepalingen in 9 wetten houdende het administratief, syndicaal en pecuniair statuut van de militairen, evenals in de wet van 10 april 1973 houdende oprichting van een Centrale Dienst voor Sociale en Culturele Aktie (CDSCA). Een laatste bepaling schept de wettelijke basis voor de prestaties van de Krijgsmacht ten voordele van derden.

De realisatie van deze enkele wettelijke bepalingen vergt de hoogdringendheid.

De wijziging van de voornoemde wet van 10 april 1973 laat toe, in het kader van de nieuwe eenheidsstructuur van het departement Landsverdediging en van de integratie tussen burgers en militairen die er het gevolg van is, om zo snel mogelijk het geheel van de opdrachten van de CDSCA uit te breiden naar het burgerpersoneel.

De wijziging van het syndicaal statuut van de militairen (wet van 11 juli 1978) beantwoordt, met de dringendheid die geboden is, op de kritieken geformuleerd door het Arbitragehof in zijn arrest 141/2001 van 6 november 2001.

De wijziging aan de pecuniaire wet van 20 mei 1994 beoogt sneller de aflijning te realiseren op de bepaling houdende de gegarandeerde bezoldiging die geldig is voor bepaalde beambten van de ministeries, die onlangs gewijzigd werd bij het koninklijk besluit van 9 januari 2002.

De andere bepalingen, die het administratief statuut van de militairen en van de kandidaat-militairen wijzigen, kaderen in de inplaatsstelling van de nieuwe eenheidsstructuur in de schoot van het departement Landsverdediging. Het blijkt inderdaad noodzakelijk om namelijk de organisatie van de bevorderingscomités voor hoofd- en opperofficieren aan te passen teneinde rekening te houden met de eenheidsstructuur, en om de diverse mogelijkheden van reclassering aan te passen van kandidaat-militairen in geval van problemen in hun vorming, gezien deze op het einde van het lopende academiejaar (2001-2002) van kracht zullen moeten worden.

Zij beantwoorden daarenboven aan een dringende behoefte om bepaalde punctuele aspecten van de wetgeving te doen evolueren, zoals de mogelijkheid om bepaalde cursussen in de Engelse taal te onderwijzen, indien het technisch aspect of het gebruik dit rechtvaardigen. Niet enkel worden bepaalde cursussen reeds in die taal onderwezen, maar de recente wettelijke initiatieven van de overheid ten aanzien van

Het is derhalve noodzakelijk de nodige maatregelen te nemen ten einde de beslissing genomen in het rapport «Copernicus» uit te voeren.

– De betalingen op de thesaurierekening dienen, alleszins gedeeltelijk, te gebeuren voor eind 2002. Bovendien heeft het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen in het arrest van 3 juli 2001 België veroordeeld omdat het had nagelaten de nodige maatregelen te treffen. De Europese Commissie dringt in een brief van 20 maart 2002 nogmaals aan op een onmiddellijke oplossing voor het probleem van de dubbele fiscale aftrek.

– Het departement Landverdediging voert enkele wijzigende bepalingen in 9 wetten houdende het administratief, syndicaal en pecuniair statuut van de militairen, evenals in de wet van 10 april 1973 houdende oprichting van een Centrale Dienst voor Sociale en Culturele Aktie (CDSCA). Een laatste bepaling schept de wettelijke basis voor de prestaties van de Krijgsmacht ten voordele van derden.

De realisatie van deze enkele wettelijke bepalingen vergt de hoogdringendheid.

De wijziging van de voornoemde wet van 10 april 1973 laat toe, in het kader van de nieuwe eenheidsstructuur van het departement Landsverdediging en van de integratie tussen burgers en militairen die er het gevolg van is, om zo snel mogelijk het geheel van de opdrachten van de CDSCA uit te breiden naar het burgerpersoneel.

De wijziging van het syndicaal statuut van de militairen (wet van 11 juli 1978) beantwoordt, met de dringendheid die geboden is, op de kritieken geformuleerd door het Arbitragehof in zijn arrest 141/2001 van 6 november 2001.

De wijziging aan de pecuniaire wet van 20 mei 1994 beoogt sneller de aflijning te realiseren op de bepaling houdende de gegarandeerde bezoldiging die geldig is voor bepaalde beambten van de ministeries, die onlangs gewijzigd werd bij het koninklijk besluit van 9 januari 2002.

De andere bepalingen, die het administratief statuut van de militairen en van de kandidaat-militairen wijzigen, kaderen in de inplaatsstelling van de nieuwe eenheidsstructuur in de schoot van het departement Landsverdediging. Het blijkt inderdaad noodzakelijk om namelijk de organisatie van de bevorderingscomités voor hoofd- en opperofficieren aan te passen teneinde rekening te houden met de eenheidsstructuur, en om de diverse mogelijkheden van reclassering aan te passen van kandidaat-militairen in geval van problemen in hun vorming, gezien deze op het einde van het lopende academiejaar (2001-2002) van kracht zullen moeten worden.

Zij beantwoorden daarenboven aan een dringende behoefte om bepaalde punctuele aspecten van de wetgeving te doen evolueren, zoals de mogelijkheid om bepaalde cursussen in de Engelse taal te onderwijzen, indien het technisch aspect of het gebruik dit rechtvaardigen. Niet enkel worden bepaalde cursussen reeds in die taal onderwezen, maar de recente wettelijke initiatieven van de overheid ten

de ex-piloten van SABENA versterken de behoefte om, in het kader van hun opleiding tot militair piloot, bepaalde cursussen in de luchtvaartkunde in het Engels te kunnen verstrekken.

Het scheppen van een wettelijke basis voor de prestaties ten voordele van derden beantwoordt aan de noodzakelijke dringendheid zoals geformuleerd door het Rekenhof in haar audit-verslag inzake dit onderwerp; dit verslag werd overgemaakt aan de Kamer van de volksvertegenwoordigers in oktober 2001.

– Het feit dat mag worden verwacht dat binnen korte tijd het K.B. dat de lijst vaststelt van de administratieve en logistieke gebouwen die aan de gemeenten en meergemeente-politiezones worden overgedragen zal worden gepubliceerd en dat ingevolge dit K.B. de eigendomsoverdracht zal worden geacht te hebben plaatsgevonden met ingang van 1 januari 2002.

– Inzake Economische Zaken wordt de hoogdringendheid gemotiveerd door enerzijds, opmerkingen van het Rekenhof, anderzijds de hervorming van de federale overheidsdiensten. De volgende artikelen dienen gezien in het licht van het wegvalen van de wettelijke basis van de Wet van 04 juli 1962 betreffende de openbare statistiek waarop de bestaande regulering en toezicht op de internationale handel in diamant zijn gestoeld.

Het Kimberley Process (VN-resolutie 55/56(2000)) voorziet in het Werkdocument nr. 1/2002, 22 maart 2002 «Essentiële elementen voor een internationaal certificatieschema betreffende ruwe diamanten met het oog op het verbreken van het verband tussen gewapend conflict en de handel in ruwe diamant»*, onder sectie VI «Aanvang voor de implementatie van het schema», het opzetten van het schema tegen eind 2002.

– Gelet op het feit dat de geldende wetgeving geen uitkomst biedt bij de oplossing van betwistingen aangaande de aard van geleverde postdiensten met toegevoegde waarde en hun afbakening met de diensten die van de universele diensten deel uit maken.

– Gelet op het feit dat de Franstalige en de Nederlandstalige versies van artikel 144 octies, § 1, eerste gedachtestreep en van art. 144 duodecies, § 1, 1^{ste} lid, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven niet overeenkomen, wat tot misleidende interpretaties kan leiden.

– Gelet op de ingebrekestelling die de Europese Commissie van 15 januari 2002 aan België heeft gericht met betrekking tot de uitbreiding van het postmonopolie tot de elektronische aangerekende zendingen.

– De rechzetting van de programmawet van 30 december 2001 zou BIAC de mogelijkheid bieden om de gronden, die buiten de luchthaven gelegen zijn en niet nodig zijn voor de exploitatie van de luchthaven, niet te moeten kopen. Deze wijziging dient spoedig te worden doorgevoerd om reden van de rechtszekerheid in hoofde van BIAC.

aanzien van de ex-piloten van SABENA versterken de behoefte om, in het kader van hun opleiding tot militair piloot, bepaalde cursussen in de luchtvaartkunde in het Engels te kunnen verstrekken.

Het scheppen van een wettelijke basis voor de prestaties ten voordele van derden beantwoordt aan de noodzakelijke dringendheid zoals geformuleerd door het Rekenhof in haar audit-verslag inzake dit onderwerp; dit verslag werd overgemaakt aan de Kamer van de volksvertegenwoordigers in oktober 2001.

– Het feit dat mag worden verwacht dat binnen korte tijd het K.B. dat de lijst vaststelt van de administratieve en logistieke gebouwen die aan de gemeenten en meergemeente-politiezones worden overgedragen zal worden gepubliceerd en dat ingevolge dit K.B. de eigendomsoverdracht zal worden geacht te hebben plaatsgevonden met ingang van 1 januari 2002.

– Inzake Economische Zaken wordt de hoogdringendheid gemotiveerd door enerzijds, opmerkingen van het Rekenhof, anderzijds de hervorming van de federale overheidsdiensten. De volgende artikelen dienen gezien in het licht van het wegvalen van de wettelijke basis van de Wet van 04 juli 1962 betreffende de openbare statistiek waarop de bestaande regulering en toezicht op de internationale handel in diamant zijn gestoeld.

Het Kimberley Process (VN-resolutie 55/56(2000)) voorziet in het Werkdocument nr. 1/2002, 22 maart 2002 «Essentiële elementen voor een internationaal certificatieschema betreffende ruwe diamanten met het oog op het verbreken van het verband tussen gewapend conflict en de handel in ruwe diamant»*, onder sectie VI «Aanvang voor de implementatie van het schema», het opzetten van het schema tegen eind 2002.

– Gelet op het feit dat de geldende wetgeving geen uitkomst biedt bij de oplossing van betwistingen aangaande de aard van geleverde postdiensten met toegevoegde waarde en hun afbakening met de diensten die van de universele diensten deel uit maken.

– Gelet op het feit dat de Franstalige en de Nederlandstalige versies van artikel 144 octies, § 1, eerste gedachtestreep en van art. 144 duodecies, § 1, 1^{ste} lid, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven niet overeenkomen, wat tot misleidende interpretaties kan leiden.

– Gelet op de ingebrekestelling die de Europese Commissie van 15 januari 2002 aan België heeft gericht met betrekking tot de uitbreiding van het postmonopolie tot de elektronische aangerekende zendingen.

– De rechzetting van de programmawet van 30 december 2001 zou BIAC de mogelijkheid bieden om de gronden, die buiten de luchthaven gelegen zijn en niet nodig zijn voor de exploitatie van de luchthaven, niet te moeten kopen. Deze wijziging dient spoedig te worden doorgevoerd om reden van de rechtszekerheid in hoofde van BIAC.

– De aanpassing van de wet van 1 april 1971 is hoogdringend aangezien ingevolge een stricte interpretatie van deze wet geen enkele delegatie meer mogelijk is op het niveau van de uitvoeringsdiensten van de Regie in de verschillende provincies. Derhalve moet elke beslissing worden genomen in Brussel, hetzij door de Minister, hetzij door de Directeur-generaal, hetzij door een Ambtenaar-generaal, hetgeen nefast is voor een efficiënte werking van de Regie der Gebouwen.».

ONDERZOEK VAN DE TEKST

TITEL II - SOCIALE ZAKEN

Hoofdstuk I - Sociale Maribel

Artikel 3

In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 1, § 7, 2°, voorlaatste lid, dient, conform de Franse tekst van die bepaling, te worden geschreven «de opbrengst van (...) niet geheel gebruikt» in plaats van «het geheel van de opbrengst van (...) niet gebruikt».

Hoofdstuk V – Wijziging van de wet ...tot oprichting van het Fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie en houdende bijzondere bepalingen inzake sociale zekerheid

Artikel 8

Alleen de meergemeentepolitiezones beschikken over eigen rechtspersoonlijkheid. Het woord «politiezones» dient bijgevolg vervangen te worden door de woorden «gemeenten en meergemeentepolitiezones»⁽¹⁾.

Dezelfde opmerking geldt voor het artikel 104.

Hoofdstuk VI – Wijzigingen van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen

Artikel 16

In de inleidende zin van artikel 16 van het ontwerp dient duidelijker te worden aangegeven dat de ontworpen bepaling een afzonderlijk lid van artikel 35 van de wet van 6 augustus 1990 zal vormen.

⁽¹⁾ Advies 31.615/4, gegeven op 8, 9 en 10 mei 2001 door de afdeeling wetgeving van de Raad van State over een voorontwerp dat ontstaan heeft gegeven aan de programmatief van 19 juli 2001 (Gedr. st. Kamer, nr. 50-1262/001) en advies 31.955/2/V, gegeven op 10 september 2001, over een voorontwerp van wet «tot oprichting van het Fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie en houdende bijzondere bepalingen inzake sociale zekerheid», (Gedr. st., Kamer, nr. 50-1519/1).

– De aanpassing van de wet van 1 april 1971 is hoogdringend aangezien ingevolge een stricte interpretatie van deze wet geen enkele delegatie meer mogelijk is op het niveau van de uitvoeringsdiensten van de Regie in de verschillende provincies. Derhalve moet elke beslissing worden genomen in Brussel, hetzij door de Minister, hetzij door de Directeur-generaal, hetzij door een Ambtenaar-generaal, hetgeen nefast is voor een efficiënte werking van de Regie der Gebouwen.».

EXAMEN DU TEXTE

TITRE II - AFFAIRES SOCIALES

Chapitre premier - Maribel social

Article 3

Dans un souci de conformité avec le texte français, il faut écrire, dans le texte néerlandais de l'article 1^{er}, § 7, 2^o, avant-dernier alinéa, «de opbrengst van (...) niet geheel gebruikt» au lieu de «het geheel van de opbrengst van (...) niet gebruikt».

Chapitre V – Modification de la loi ...portant création du Fonds des pensions de la police intégrée et portant des dispositions particulières en matière de sécurité sociale

Article 8

Seules les zones de police pluricommunales disposent d'une personnalité juridique propre. Il y a dès lors lieu de remplacer les mots «zones de police» par les mots «communes et les zones de police pluricommunales»⁽¹⁾.

La même observation vaut pour l'article 104.

Chapitre VI – Modifications de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités

Article 16

Dans la phrase liminaire de l'article 16 du projet, il y a lieu de préciser que la disposition en projet constituera un alinéa distinct de l'article 35 de la loi du 6 août 1990.

⁽¹⁾ Avis 31.615/4 , donné les 8, 9 et 10 mai 2001, par la section de législation du Conseil d'État sur un avant-projet devenu la loi-programme du 19 juillet 2001 (Doc. parl., Chambre, n° 50-1262/001) et avis 31.955/2/V, donné le 10 septembre 2001, sur un avant-projet de loi «portant création du Fonds des pensions de la police intégrée et portant des dispositions particulières en matière de sécurité sociale», (Doc. parl., Chambre, n° 50-1519/1).

Artikel 17

Ter wille van de duidelijkheid schrijve men in artikel 17 van het ontwerp :

«..., wordt aangevuld met de woorden ‘en wordt, samen met de notulen van deze algemene vergadering, aan de Controledienst toegestuurd binnen de door deze laatste bepaalde termijn’».

Artikel 19

Op het einde van de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 43, § 3, van de wet van 6 augustus 1990 (artikel 19, 1°, van het ontwerp), dient ter wille van de eenvormigheid van de redactie te worden geschreven : «... binnen de door deze laatste bepaalde termijn».

Artikel 26

1. Duidelijkheidshalve passe men de redactie van het ontworpen artikel 60bis, vijfde lid, 1°, van de wet van 6 augustus 1990 aan als volgt :

«1° in geval van niet-naleving van de beslissingen van de Raad van de Controledienst waarbij, met toepassing van artikel 11, §§ 2 en 3, de goedkeuring wordt geweigerd van de statutaire bepalingen of de wijzigingen ervan;».

2. Op het einde van de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 60bis, vijfde lid, 2°, moet worden geschreven «..., door de Raad van de Controledienst niet goedgekeurd zijn».

Hoofdstuk IX - Maatregelen betreffende het bijhouden van de individuele rekeningenArtikel 34

Het verdient omwille van de duidelijkheid en bijgevolg van de rechts-zekerheid aanbeveling om de bepalingen van artikel 34 van het ontwerp te integreren in artikel 28 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust-en overlevingspensioen voor werknemers. Het is immers af te raden om, naast in dat koninklijk besluit, ook in een autonome bepaling regels op te nemen betreffende de gegevens die op de individuele pensioenrekening dienen te worden vermeld.

Hoofdstuk X – Wijziging van de wet van 14 januari 2002 houdende maatregelen inzake gezondheidszorgArtikel 35

1. Aangezien het ontworpen artikel 115 een uitzondering invoegt, wat bepaalde leveringen en diensten betreft, op de toepasselijkheid van de wet van 24 december 1993 betref-

Article 17

Par souci de clarté, on écrira à l'article 17 du projet :

«..., est complété par les mots ‘et est transmis à l'Office de contrôle, accompagné du procès-verbal de cette assemblée générale, dans le délai fixé par l'édit Office’».

Article 19

A la fin du texte néerlandais de l'article 43, § 3, en projet, de la loi du 6 août 1990 (article 19, 1°, du projet), il y a lieu, par souci d'uniformité de la rédaction, d'écrire : «... binnen de door deze laatste bepaalde termijn».

Article 26

1. Par souci de clarté, on adaptera la rédaction de l'article 60bis, alinéa 5, 1°, en projet, de la loi du 6 août 1990, comme suit :

«1° en cas de non-respect des décisions du Conseil de l'Office de contrôle qui, en application de l'article 11, §§ 2 et 3, refusent l'approbation des dispositions statutaires ou de leurs modifications;».

2. A la fin du texte néerlandais de l'article 60bis, alinéa 5, 2°, en projet, il y a lieu d'écrire «..., door de Raad van de Controledienst niet goedgekeurd zijn».

Chapitre IX – Mesures relatives à la tenue des comptes individuelsArticle 34

Par souci de clarté et, par conséquent, pour assurer la sécurité juridique, il est recommandé d'intégrer les dispositions de l'article 34 du projet à l'article 28 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés. En effet, il est à déconseiller de répartir entre cet arrêté royal et une disposition autonome, des règles relatives à des données qui doivent être mentionnées sur le compte individuel de pension.

Chapitre X – Modification de la loi du 14 janvier 2002 portant des mesures en matière de soins de santéArticle 35

1. Dès lors que l'article 115 en projet instaure une exception, en ce qui concerne certaines fournitures et certains services, à l'applicabilité de la loi du 24 décembre 1993 rela-

fende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanname van werken, leveringen en diensten, wordt dat artikel beter als volgt geformuleerd :

«De wet van 24 december 1993 (...) is niet van toepassing op de overheids-opdrachten voor aanname van leveringen en van diensten van de openbare ziekenhuizen, behalve wanneer die opdrachten onderworpen zijn (...).».

2. Men schrijft in het tweede lid van het ontworpen artikel 115 «voor de toepassing van dit artikel» in plaats van «volgens dit artikel».

3. Datzelfde lid delegeert de regeling van de uitwerking in de tijd van het vorige lid niet aan de Koning, in tegenstelling tot wat in de memorie van toelichting wordt vermeld. De memorie van toelichting moet worden afgestemd op de tekst van het ontwerp.

Hoofdstuk XI - Kruispuntbank van de sociale zekerheid

Artikel 36

De inleidende zin van artikel 36 dient als volgt te worden vervangen :

«Artikel 5 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid wordt vervangen als volgt :».

Artikel 37

De stellers van het ontwerp zullen dienen na te gaan of in artikel 14, tweede lid, van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, niet dient te worden verwezen naar het door artikel 37 van het ontwerp in te voegen 2°bis van artikel 14, eerste lid, van die wet.

Hoofdstuk XII Sociaal statuut der zelfstandigen

Artikel 43

Het eerste lid van dit artikel beoogt artikel 11, § 5, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen aan te vullen met bepalingen i.v.m. een regeling voor de begunstigde van een rust- of overlevingspensioen of van een gelijkaardig voordeel die de hoofdzakelijke last heeft van minstens één kind.

Luidens het tweede lid van artikel 43 van het ontwerp is die (ontworpen) bepaling van toepassing op de bijdragen verschuldigd voor de periode na 31 december 2002. Aldus wordt in een autonome bepaling van de ontworpen programmawet een toepassingsvoorraarde opgelegd die niet terug te vinden zal zijn in artikel 11, § 5, van het vooroemde koninklijk besluit nr. 38. Een dergelijke werkwijze verdient vanuit wetgevingstechnisch oogpunt geen aanbeveling.

tive aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, il est préférable de rédiger cet article comme suit :

«La loi du 24 décembre 1993 (...) ne s'applique pas aux marchés publics de fournitures et de services des hôpitaux publics, sauf lorsque ces marchés sont soumis (...).».

2. Dans l'article 115, alinéa 2, en projet, on écrira «pour l'application du présent article» au lieu de «au sens du présent article».

3. Contrairement à ce qu'indique l'exposé des motifs, ce même alinéa ne délègue pas au Roi la prise d'effet dans le temps de l'alinéa précédent. Il faut harmoniser l'exposé des motifs avec le texte du projet.

Chapitre XI – Banque-carrefour de la sécurité sociale

Article 36

Il y a lieu de remplacer la phrase liminaire de l'article 36 de la manière suivante :

«L'article 5 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banquecarrefour de la sécurité sociale est remplacé par la disposition suivante :».

Article 37

Il incombera aux auteurs du projet de vérifier si l'article 14, alinéa 2, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banquecarrefour de la sécurité sociale ne doit pas faire référence au 2°bis de l'article 14, alinéa 1^{er}, de cette loi qui sera inséré par l'article 37 du projet.

Chapitre XII - Statut social des travailleurs indépendants

Article 43

L'alinéa 1^{er} de cet article tend à compléter l'article 11, § 5, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants en y insérant des dispositions relatives à un régime applicable aux bénéficiaires d'une pension de retraite ou de survie ou d'un avantage en tenant lieu qui a la charge principale d'au moins un enfant.

Selon l'alinéa 2 de l'article 43 du projet, cette disposition (en projet) s'applique aux cotisations dues pour la période postérieure au 31 décembre 2002. Ainsi une disposition autonome du projet de loi-programme impose-t-elle une condition d'application qui ne se retrouvera pas à l'article 11, § 5, de l'arrêté royal n° 38 précité. D'un point de vue légitique, pareil procédé est à éviter.

Mede omwille van de duidelijkheid en de rechtszekerheid, dient het bepaalde in artikel 43, tweede lid, dan ook geïncorporeerd te worden in de ontworpen bepalingen van artikel 11, § 5, eerste lid. De ontworpen tekst kan bijvoorbeeld geredigeerd worden als volgt :

«Wat de bedragen betreft die verschuldigd zijn voor de periode na 31 december 2002, kan de begunstigde van ... (verder zoals in het ontwerp)».

Artikel 46

1. In de inleidende zin schrijve men «Artikel 74, § 1, ...» in plaats van «Artikel 74, alinea 1 ...».

2. Het ontworpen artikel 74, § 1, 7°, van de wet van 28 juli 1992 houdende fiscale en financiële bepalingen voorziet in een nieuwe taak voor het Participatiefonds, dat voortaan ook belast zou worden met het voorschieten voor rekening van derden van toelagen toegekend ten behoeve van bepaalde zelfstandige activiteiten in het kader van de reconversiemaatregelen van bepaalde sectoren.

Noch de ontworpen bepaling, noch de memorie van toelichting maken duidelijk wat precies bedoeld wordt met de woorden «voorschieten voor rekening van derden». Omwille van de rechtszekerheid verdient het dan ook aanbeveling de ontworpen bepaling te preciseren, of minstens in de memorie van toelichting aan te geven welke constructies de stellers van het ontwerp op het oog hebben.

TITEL III VOLKSGEZONDHEID

Hoofdstuk I - Wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen

Artikel 47

1. In het ontworpen artikel 4, § 3, 4°, derde lid (artikel 47, 2°, van het ontwerp) moeten, gelet op de artikelen 378 e.v. van het Gerechtelijk Wetboek, de woorden «plaatsvervanginge rechters» telkens worden vervangen door «plaatsvervangende magistraten».

2. Volgens de laatste volzin van het ontworpen artikel 4, § 3, 4°, derde lid, kan iemand slechts «lid zijn» van een vestigingscommissie of van de commissie van beroep indien hij blijk geeft van «onbetrokkenheid bij de totstandkoming van aanvragen» (tot opening, overbrenging of fusie van apotheken).

Gevraagd naar de draagwijdte van die bepaling, heeft de gemachtigde van de regering verklaard dat het de bedoeling is dat elk lid van geval tot geval moet nagaan of het niet betrokken is geweest bij de aanvraag, en dat het zich in voorkomend geval ervan moet onthouden de zaak te behandelen.

Dans un souci, notamment, de clarté et de sécurité juridique, il y aurait dès lors lieu d'intégrer les dispositions de l'article 43, alinéa 2, dans les dispositions de l'article 11, § 5, alinéa 1^{er}, en projet. Le texte en projet pourrait par exemple être rédigé comme suit :

«En ce qui concerne les montants dus pour la période postérieure au 31 décembre 2002, le bénéficiaire d'une ... (la suite comme dans le projet)».

Article 46

1. Dans la phrase liminaire, on écrira «L'article 74, § 1^{er}, ...» au lieu de «L'article 74, alinéa 1».

2. L'article 74, § 1^{er}, 7°, en projet, de la loi du 28 juillet 1992 portant des dispositions fiscales et financières investit le Fonds de participation d'une mission supplémentaire, à savoir celle d'avancer pour le compte de tiers le paiement des indemnités en faveur de certains indépendants dans le cadre des mesures de reconversion de certains secteurs.

Ni la disposition en projet, ni l'exposé des motifs ne permettent de déterminer la portée exacte des termes «avancer pour le compte de tiers». Afin d'assurer la sécurité juridique, il est dès lors recommandé de préciser la disposition en projet ou, à tout le moins, d'indiquer dans l'exposé des motifs les figures juridiques qui visent les auteurs du projet.

TITRE III - LA SANTE PUBLIQUE

Chapitre Ier – Modifications de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé

Article 47

1. A l'article 4, § 3, 4°, alinéa 3, en projet (article 47, 2°, du projet), on remplacera systématiquement les termes «juges suppléants» par «magistrats suppléants», eu égard aux articles 378 et suivants du Code judiciaire.

2. Selon la dernière phrase de l'article 4, § 3, 4°, alinéa 3, en projet, seule une personne apportant la preuve «qu'(elle) n'(a) pas été impliqué(e) dans la réalisation des demandes» (d'ouverture, de transfert ou de fusion d'officines pharmaceutiques) peut «être membre» d'une commission d'implantation ou de la commission d'appel.

Interrogé sur la portée de cette disposition, le délégué du gouvernement a précisé que l'intention est que chaque membre soit tenu de vérifier pour chaque cas s'il n'a pas été associé à la demande et, le cas échéant, de s'abstenir d'examiner l'affaire.

De bepaling houdt dus geen voorwaarde in m.b.t. het lidmaatschap van de commissies; ze voert wel een onverenigbaarheid m.b.t. concrete dossiers in. Die bepaling kan dan ook beter geschreven worden als volgt⁽²⁾:

«Zij kunnen geen kennis nemen van een zaak, indien ze betrokken geweest zijn bij de aanvraag tot het verkrijgen van de vergunning.».

Hoofdstuk IV - Wijzigingen van de wet van 10 augustus 2001 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg

Artikel 52

In het ontworpen artikel 21quater, § 3, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 (ontworpen artikel 34 van de wet van 10 augustus 2001) wordt bepaald dat de personen die op 1 september 2001 in het bezit zijn van een nietgeviseerd brevet of titel van verpleegassistent of verpleegassistente, van ziekenhuisassistent of ziekenhuis-assistente, de verpleegkunde, zoals bedoeld in artikel 21quinquies mogen uitoefenen indien zij erkend zijn als drager van de beroepstitel van verpleegassistent of verpleeg-assistente, van ziekenhuisassistent of ziekenhuisassistente, en indien zij beantwoorden aan de voorwaarden, gesteld in artikel 21sexies.

De vraag rijst of voor de betrokken personen niet moet worden voorzien in een overgangsregeling. Die zou er bijvoorbeeld in kunnen bestaan dat die personen de verpleegkunde mogen blijven uitoefenen, op voorwaarde dat zij binnen een bepaalde termijn een aanvraag tot erkenning indienen, en totdat over die aanvraag is beslist. In voorkomend geval kan aan de Koning opdracht gegeven worden om een dergelijke overgangsregeling nader uit te werken.

Hoofdstuk VIII – Wijzigingen aan het koninklijk besluit van 28 september 1999 betreffende de financiering van het Instituut voor veterinaire keuring

Artikel 59

De wijziging bij dit artikel heeft betrekking op het vierde lid, niet het derde lid, van artikel 6 van het koninklijk besluit van 28 september 1999.

Artikel 60

De wijziging die artikel 60, 1°, van het ontwerp beoogt aan te brengen in het eerste lid van artikel 7, § 1, van het koninklijk besluit van 28 september 1999, komt o.m. hierop neer dat een littera f) wordt toegevoegd aan de vigerende opsomming van gewichtscategorieën.

⁽²⁾ Onverminderd de vraag of de bedoelde onverenigbaarheid niet reeds opgelegd wordt door de algemene beginselen van behoorlijk bestuur.

La disposition en question ne comporte donc aucune condition quant à l'appartenance des commissions, mais elle instaure une incompatibilité concernant des dossiers concrets. Mieux vaudrait par conséquent rédiger cette disposition comme suit⁽²⁾:

«Ils ne peuvent connaître d'une affaire s'ils ont participé à la demande d'autorisation.».

Chapitre IV – Modifications de la loi du 10 août 2001 portant des mesures en matière de soins de santé

Article 52

L'article 21quater, § 3, alinéa 2, en projet, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 (article 34, en projet, de la loi du 10 août 2001) prévoit que les personnes qui, au 1^{er} septembre 2001, sont en possession d'un brevet ou titre non visé d'hospitalier ou d'hospitalière, d'assistant ou d'assistante en soins hospitaliers, peuvent exercer l'art infirmier, comme visé à l'article 21quinquies, si elles sont agréées en tant que porteuses du titre professionnel d'hospitalier ou d'hospitalière, d'assistant ou d'assistante en soins hospitaliers et si elles répondent aux conditions fixées à l'article 21sexies.

La question est de savoir s'il n'y aurait pas lieu de prévoir pour les intéressés un régime transitoire, selon lequel ces personnes pourraient, par exemple, continuer à exercer l'art infirmier pour autant qu'elles introduisent une demande d'agrément dans un délai déterminé et jusqu'à ce qu'il ait été statué sur cette demande. Le cas échéant, le Roi pourrait être chargé de mettre au point un tel régime transitoire.

Chapitre VIII – Modifications à l'arrêté royal du 28 septembre 1999 relatif au financement de l'Institut d'expertise vétérinaire

Article 59

La modification apportée à cet article concerne l'alinéa 4, et non l'alinéa 3, de l'article 6 de l'arrêté royal du 28 septembre 1999.

Article 60

La modification que l'article 60, 1°, du projet entend apporter à l'alinéa 1^{er} de l'article 7, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 28 septembre 1999 revient notamment à ajouter un point f) à l'énumération en vigueur des catégories de poids.

⁽²⁾ Indépendamment de la question de savoir si une telle incompatibilité ne découle pas déjà des principes généraux de bonne administration.

De Raad van State vraagt zich in dit verband af of het vierde lid van artikel 7, § 1, niet in overeenstemming moet worden gebracht met die wijziging. In artikel 7, § 1, vierde lid, wordt immers verwezen naar «de bedragen bedoeld onder a) tot e)».

Artikel 66

Artikel 125 van de wet van 14 januari 2002 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg heeft de eerste regel van hoofdstuk V van de bijlage bij het voornoemde koninklijk besluit van 28 september 1999 vervangen door de volgende twee regels :

«0 1 200 1,5 F 3 F 6 F
1 200 3 000 0,90 F 1,80 F 3,60 F».

Hieruit volgt dat niet alleen de eerste regel, maar ook de tweede regel moet worden gewijzigd, wat de aanpassing van de bedragen in euro betreft.

TITEL IV - WERKGELEGENHEID

Hoofdstuk I - Wijzigingen van de Arbeidswet van 16 maart 1971

Artikel 69

1. In de Franse tekst van het ontworpen artikel 3ter, eerste lid, van de Arbeidswet dienen de betrokken afdelingen met Romeinse cijfers te worden aangeduid.

2. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 3ter, tweede lid, vervangt men het woord «overlegd» door het woord «overleg».

Hoofdstuk II – Toekenning van de Staatswaarborg voor een lening van Europese Investeringsbank

Artikel 70

Indien het begrip «digitale kloof» al in een andere normatieve tekst wordt omschreven, dient in artikel 70 van het ontwerp naar die omschrijving te worden verwezen. Indien het betrokken begrip voor het eerst in een wettekst wordt gebruikt, past het dat ervan een omschrijving in het ontwerp en niet louter in de memorie van toelichting wordt opgenomen.

Hoofdstuk III - Vaderschaps- en adoptieverlof

Artikel 71

Artikel 30 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten werd gewijzigd bij de wet van 10 augustus 2001. De betrokken wijzigingen treden evenwel pas op 1 juli 2002 in werking. Artikel 71 van het ontwerp zal, indien artikel 148 wordt gehandhaafd, in werking treden op de dag van de bekendmaking. Er zal derhalve op moeten worden toegezien dat de in artikel 71 van het ontwerp opgenomen wijzigingen niet in werking treden vóór 1 juli 2002.

Le Conseil d'État se demande à cet égard si l'alinéa 4 de l'article 7, § 1^{er}, ne doit pas être mis en concordance avec cette modification. L'article 7, § 1^{er}, alinéa 4 renvoie en effet aux «montants visés sous a) à e)».

Article 66

L'article 125 de la loi du 14 janvier 2002 portant des mesures en matière de soins de santé a remplacé la première ligne du chapitre V de l'annexe à l'arrêté royal du 28 septembre 1999 susvisé par les deux lignes suivantes :

«0 1 200 1,5 F 3 F 6 F
1 200 3 000 0,90 F 1,80 F 3,60 F».

Il en résulte que la modification doit porter non seulement sur la première ligne, mais également sur la seconde, en ce qui concerne l'adaptation des montants en euros.

TITRE IV - EMPLOI

Chapitre 1er - Modifications de la loi du 16 mars 1971 sur le travail

Article 69

1. Dans le texte français de l'article 3ter, alinéa 1^{er}, en projet, de la loi sur le travail, il y a lieu de désigner les sections concernées par des chiffres romains.

2. Dans le texte néerlandais de l'article 3ter, alinéa 2, en projet, on remplacera le mot «overlegd» par «overleg».

Chapitre II - Octroi de la garantie de l'État pour un emprunt auprès de la Banque européenne d'investissement

Article 70

Si la notion de «fracture numérique» est déjà définie dans un autre texte normatif, il y a lieu de faire référence à cette définition à l'article 70 du projet. Si c'est la première fois que cette notion est utilisée dans un texte de loi, il convient de la définir dans le projet - et pas seulement dans l'exposé des motifs.

Chapitre III - Congé de paternité et d'adoption

Article 71

L'article 30 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail a été modifié par la loi du 10 août 2001. Ces modifications n'entreront toutefois en vigueur que le 1^{er} juillet 2002. En cas de maintien de l'article 148, l'article 71 du projet entrera en vigueur le jour de la publication. Dès lors, il faudra veiller à ce que les modifications figurant à l'article 71 du projet n'entrent pas en vigueur avant le 1^{er} juillet 2002.

Hoofdstuk VI - Puls 2-3-planArtikel 75

Ermee rekening houdend dat de enige inhoudelijke wijziging die in artikel 5 van het koninklijk besluit van 14 maart 1997 wordt aangebracht, bestaat in het invoegen van het bepaalde in de ontworpen paragraaf 1, wordt artikel 75 van het ontwerp beter als volgt geconcieerd :

«Art. 75. Artikel 5 van het koninklijk besluit van 14 maart 1997 houdende ..., vervangen bij de wet van 25 januari 1999, waarvan de bestaande tekst § 2 zal vormen, wordt aangevuld met een § 1, luidende :

'§ 1. Om te bepalen ...'».

De huidige bepaling van artikel 5 van het koninklijk besluit van 14 maart 1997 moet dan niet meer worden overgenomen in artikel 75 van het ontwerp.

Hoofdstuk VIII - StartbaanovereenkomstArtikel 77

Ter wille van de leesbaarheid late men het ontworpen artikel 27, eerste lid, 2°, van de wet van 24 december 1999 aanvangen als volgt : «2° elke overeenkomst betreffende alternerende opleiding en tewerkstelling gesloten tussen ...».

Hoofdstuk IX – Integratie van het Nationaal onderzoeksinstituut voor arbeidsomstandigheden in het Ministerie van Tewerkstelling en ArbeidArtikelen 79 tot 83

1. De artikelen 79 tot 83 van het ontwerp strekken ertoe de integratie te regelen van het Nationaal onderzoeksinstituut voor arbeidsomstandigheden in het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

Uit de artikelen 37 en 107 van de Grondwet valt af te leiden dat het oprichten en het organiseren van de diensten van het algemeen bestuur zaak is van de Koning. In overeenstemming hiermee zou de wetgever zich, wat de integratie van het betrokken Instituut betreft, beter beperken tot het inschrijven in het ontwerp van een delegatiebepaling waarbij de Koning wordt opgedragen de bedoelde integratie nader te regelen.

2. Onverminderd de opmerking onder 1, dient in artikel 81 van het ontwerp niet van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid melding te worden gemaakt, doch wel van de federale Staat, die rechtspersoonlijkheid bezit.

Chapitre VI.- Plan-plus 2-3Article 75

Compte tenu du fait que la seule modification matérielle apportée à l'article 5 de l'arrêté royal du 14 mars 1997 consiste en l'insertion de la disposition figurant au paragraphe 1^{er} en projet, il serait préférable de rédiger l'article 75 du projet comme suit :

«Art. 75. A l'article 5 de l'arrêté royal du 14 mars 1997 portant ..., remplacé par la loi du 25 janvier 1999, dont le texte actuel formera le § 2, il est ajouté un paragraphe 1^{er}, rédigé comme suit :

'§ 1^{er}. Afin de déterminer ...'».

Dans ce cas, la disposition actuelle de l'article 5 de l'arrêté royal du 14 mars 1997 ne doit plus être reproduite à l'article 75 du projet.

Chapitre VIII - Convention de premier emploiArticle 77

Par souci de lisibilité, on rédigera le début de l'article 27, alinéa 1^{er}, 2^o, en projet, de la loi du 24 décembre 1999 comme suit : «2^o toute convention associant le travail et la formation conclue entre ...».

Chapitre IX - Intégration de l'Institut national de recherche sur les conditions de travail dans le Ministère de l'Emploi et du TravailArticles 79 à 83

1. Les articles 79 à 83 du projet entendent régler l'intégration de l'Institut national de recherche sur les conditions de travail dans le Ministère de l'Emploi et du Travail.

Il résulte des articles 37 et 107 de la Constitution qu'il appartient au Roi de créer et d'organiser les services d'administration générale. Conformément à ces dispositions, il serait préférable qu'en ce qui concerne l'intégration de l'Institut visé, le législateur se limite à inscrire dans le projet une disposition déléguant au Roi le pouvoir de fixer les modalités de cette intégration.

2. Sans préjudice de l'observation formulée au point 1, il n'y a pas lieu de mentionner le Ministère de l'Emploi et du Travail à l'article 81 du projet, mais bien l'État fédéral, lequel est doté de la personnalité juridique.

TITEL V - FINANCIENHoofdstuk I - Zeeschapsvaart

In de memorie van toelichting wordt vermeld dat de genomen maatregelen in overeenstemming zijn met de communautaire richtsnoeren betreffende overheidssteun voor het zeevervoer, bekendgemaakt in het publiekblad van de Europese Gemeenschappen C205 van 5 juli 1997.

Het staat aan de Commissie te beoordelen of dit wel zo is. Om die reden had hoofdstuk I van Titel V van het voorontwerp van wet ter kennis moeten worden gebracht van de Commissie, overeenkomstig artikel 88, lid 3, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, dat als volgt luidt :

«De Commissie wordt van elk voornemen tot invoering of wijziging van steunmaatregelen tijdig op de hoogte gebracht, om haar opmerkingen te kunnen maken. (...) De betrokken Lidstaat kan de voorgenomen maatregelen niet tot uitvoering brengen voordat die procedure tot een eindbeslissing heeft geleid.».

De verplichting tot kennisgeving aan de Commissie en de straffen die staan op het niet in acht nemen van deze verplichting zijn inzonderheid in herinnering gebracht in punt 11 van de «Communautaire richtsnoeren betreffende overheidssteun voor het zeevervoer (97/C 202/05).

Het is dus onder het voorbehoud dat dit vormvereiste wordt vervuld en van de eventuele opmerkingen die de Commissie zou maken, dat het advies wordt gegeven.

Artikel 84

1. De afdeling wetgeving vraagt zich af wat de juiste betekenis is van de woorden «avec acte de nationalité» in paragraaf 2, 1°.

Dient er niet, zoals in de Nederlandse tekst, «lettre de mer» te worden gelezen ?

2. Wat paragraaf 2, 2°, betreft veronderstelt de Raad van State dat het volgende dient te worden gelezen : «Er is exploitatie van een zeeschip wanneer (...).».

3. Ervan uitgaan dat het loutere feit dat men eigenaar of mede-eigenaar is van een zeeschip de hoedanigheid verleent van exploitant van dat schip, is te verregaand. De Raad van State vraagt zich af of de steller van het voorontwerp niet heeft willen preciseren dat de exploitant van een schip daarvan de eigenaar, de mede-eigenaar of de bevrachter kan zijn.

4. De definitie die in 3°, van Divisie wordt gegeven, bevat slechts een gedeelte van de in de memorie van toelichting vermelde gegevens.

TITRE V - FINANCESChapitre premier - Navigation maritime

L'exposé des motifs indique que les mesures prises sont conformes aux recommandations communautaires relatives aux aides publiques au transport maritime publiées dans le Journal Officiel des Communautés européennes C205 du 5 juillet 1997.

C'est à la Commission qu'il appartient d'apprécier cette conformité. C'est la raison pour laquelle le chapitre premier du Titre V de l'avant-projet de loi aurait dû être notifié à la Commission conformément à l'article 88, paragraphe 3, du Traité instituant la Communauté européenne qui dispose que:

«La Commission est informée, en temps utile pour présenter ses observations, des projets tendant à instituer ou à modifier des aides. (...) L'État membre intéressé ne peut mettre à exécution les mesures projetées, avant que cette procédure ait abouti à une décision finale».

L'obligation de notification à la Commission et les sanctions en cas de non respect de cette obligation ont spécialement été rappelées au point 11 des «Orientations communautaires sur les aides d'État au transport maritime (97/C 205/05).

C'est donc sous la réserve de l'accomplissement de cette formalité et des éventuelles observations que la Commission serait amenée à formuler, que l'avis est donné.

Article 84

1. Au paragraphe 2, 1°, la section de législation se demande ce que signifient exactement les mots «avec acte de nationalité».

Ne faut-il pas lire «lettre de mer» comme dans le texte néerlandais ?

2. Au paragraphe 2, 2°, le Conseil d'État suppose qu'il convient de lire : «Il y a exploitation d'un navire lorsque (...).».

3. Il semble excessif de considérer que le simple fait d'être propriétaire ou co-propriétaire d'un navire donne la qualité d'exploitant de ce navire. Le Conseil d'État se demande si l'auteur de l'avant-projet n'a pas voulu préciser que l'exploitant du navire pouvait en être le propriétaire, le co-propriétaire ou l'affréteur.

4. La définition que donne le 3° de la Division ne comprend qu'une partie seulement des éléments mentionnés dans l'exposé des motifs.

Artikel 85

1. In de memorie van toelichting wordt vermeld dat de verwijzing naar de artikelen van het Wetboek van de Inkomenstbelastingen 1992 impliceert dat «het stelsel van forfaitaire vaststelling van de winst (wordt) voorbehouden aan binnenlandse vennootschappen en Belgische inrichtingen van buitenlandse vennootschappen». Het zou evenwel beter zijn dit uitdrukkelijk te vermelden.

2. Het is de afdeling wetgeving niet duidelijk waarom alleen wordt verwezen naar de winst uit «zeescheepvaart in België», terwijl de zeevaart meestal internationaal is. Men veronderstelt dat het volgende dient te worden geschreven :

«(...) de in België belastbare winst uit zeescheepvaart (...)».

Artikel 86

Aan het slot van dit artikel is er sprake van «een voor beoep vatbare» beschikking.

De aard van dat beroep en de instantie waarbij het kan worden ingesteld dienen te worden vermeld.

Artikel 87

In tegenstelling tot hetgeen in de memorie van toelichting wordt uiteengezet, wordt in het voorontwerp van wet niet vermeld dat, indien men opteert voor de toepassing van het stelsel van forfaitaire vaststelling van de winst, dat stelsel gedurende tien jaar geldt, tenzij men in de loop van die tien jaar een einde maakt aan de activiteit. In het voorontwerp van wet behoort ook te worden vermeld dat het stelsel van forfaitaire vaststelling van de winst stilzwijgend wordt verlengd aan het einde van elke periode van tien jaar, tenzij de belastingplichtige er uitdrukkelijk van afziet.

Artikel 88

1. In paragraaf 1 dient de ISO-code «EUR» vervangen te worden door de officiële benaming «euro».

De opmerking geldt tevens voor het verdere hoofdstuk.

2. In paragraaf 2 dient duidelijker te worden vermeld dat hetgeen verminderd wordt, het in paragraaf 1 vermelde forfaitaire bedrag van de winst is.

Artikel 89

1. In paragraaf 1 is de in de memorie van toelichting vermelde regel niet vervat luidens welke beroepsverliezen geleden door een andere divisie in de loop van hetzelfde aanslagjaar alleen kunnen worden afgetrokken als men die verliezen niet eerst heeft kunnen aftrekken van de winst van enige andere divisie.

Article 85

1. L'exposé des motifs indique que le renvoi fait aux articles du Code des impôts sur les revenus 1992 implique que «le régime de la détermination forfaitaire des bénéfices est réservé aux sociétés résidentes et aux établissements belges de sociétés non résidentes». Mieux vaut cependant l'indiquer expressément.

2. La section de législation n'aperçoit pas pour quelle raison sont seuls visés les bénéfices provenant de «la navigation maritime en Belgique», alors que la navigation est le plus souvent, internationale. L'on suppose qu'il y a lieu d'écrire:

«(...) les bénéfices imposables en Belgique provenant de la navigation maritime (...)».

Article 86

Cet article mentionne, in fine, une décision «susceptible de recours».

Il y a lieu de préciser la nature du recours et l'instance auprès de laquelle il doit être introduit.

Article 87

Contrairement à ce qu'explique l'exposé des motifs, l'avant-projet de loi n'indique pas que si l'on opte pour l'application du régime de la détermination forfaitaire des bénéfices, ce régime vaut pendant dix ans, à moins que l'on mette fin à l'activité au cours de ces dix années. Il convient également d'indiquer, dans l'avant-projet de loi, que le régime de détermination forfaitaire des bénéfices est tacitement reconduit à la fin de chaque période de dix ans, sauf si le contribuable y renonce expressément.

Article 88

1. Au paragraphe 1^{er}, il y a lieu de remplacer le code ISO «EUR» par l'appellation officielle «euro».

L'observation faut également pour la suite du chapitre.

2. Au paragraphe 2, il y a lieu d'indiquer plus clairement que ce qui est réduit, c'est le montant forfaitaire des bénéfices mentionné au paragraphe 1^{er}.

Article 89

1. Le paragraphe 1^{er}, ne contient pas la règle, mentionnée dans l'exposé des motifs, selon laquelle la déduction des pertes professionnelles subies par une autre division au cours du même exercice, ne peut avoir lieu que si ces pertes n'ont pu, d'abord, être déduites des bénéfices d'une quelconque autre division.

2. Paragraaf 2 heeft het over «verliezen geleden in de scheepvaartdivisie». Als men afgaat op de memorie van toelichting, geldt de regel eveneens voor de door andere divisies geleden verliezen.

De steller van het voorontwerp wordt erop gewezen dat de maatregel waarin het lid voorziet tot gevolg heeft dat de verliezen van ten minste tien jaar worden overgedragen.

Deze regeling zou geacht kunnen worden discriminerend te zijn ten aanzien van de regels van gemeen recht die van toepassing zijn op fiscale verliezen.

Artikel 90

Men schrijve «In afwijkning van artikel 87» en niet «In afwijkking van artikel 84».

Artikel 92

Het verlenen van verordeningsbevoegdheid aan een gemachtigde van de minister is niet aanvaardbaar, zelfs niet voor het ontwerpen van een modelformulier.

Hoofdstuk II Tax-Shelter

1. Er behoort te worden onderzocht of de federale overheid bevoegd is om fiscale maatregelen te nemen ter bevordering van investeringen in de productie van Belgisch audiovisueel werk, terwijl culturele aangelegenheden krachtens artikel 4 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, onder de bevoegdheid van de gemeenschappen vallen.

De afdeling wetgeving van de Raad van State had in een advies 28.180/2, gegeven op 25 november 1998, over een voorontwerp van wet «houdende fiscale maatregelen bestemd voor de bevordering van de audiovisuele productie» de volgende mening uitgesproken :

«In advies nr. L. 27.454/2 over een voorontwerp van decret «tot invoering van een belasting op afgedankte bedrijfsruimten in het Waalse Gewest», dat op 22 juni 1998 is gegeven, wordt het volgende gesteld :

«La compétence fiscale ... doit être distinguée de la compétence matérielle.

Contrairement à la compétence matérielle que l'on dit exclusive, la compétence fiscale n'est pas liée à des matières. La compétence fiscale est autonome par rapport à la compétence matérielle.

Ainsi, les Régions peuvent taxer des matières qui entrent au plan matériel dans les compétences étatiques. Inversement, l'Etat peut taxer ou avantager fiscalement un comportement qui matériellement ressortit à la compétence des Régions (sauf en matière d'eau et de déchets ⁽³⁾).

⁽³⁾ Voir la loi du 16 juillet 1993 modifiant la loi du 23 janvier 1989.

2. Le paragraphe 2 vise «les pertes subies par cette division». Si l'on se rapporte à l'exposé des motifs, la règle énoncée vaut également pour les pertes subies par les autres divisions.

L'attention de l'auteur de l'avant-projet est attirée sur le fait que la mesure prévue à l'alinéa a pour effet de reporter les pertes d'au moins dix ans.

Ce système pourrait être jugé discriminatoire par rapport aux règles de droit commun applicables aux pertes fiscales.

Article 90

Il y a lieu d'écrire «Par dérogation à l'article 87» et non «Par dérogation à l'article 84».

Article 92

Il n'est pas admissible de conférer un pouvoir réglementaire à un délégué du ministre, même pour l'élaboration d'un modèle de formulaire.

Chapitre II - Tax-Schelter

1. Il y a lieu d'examiner si l'autorité fédérale est compétente pour prendre des mesures fiscales en vue de favoriser l'investissement dans la production d'œuvres audiovisuelles belges alors que les matières culturelles relèvent de la compétence des Communautés en vertu de l'article 4 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Dans un avis 28.180/2, donné le 25 novembre 1998, sur un avant-projet de loi «portant des mesures fiscales destinées à l'encouragement de la production audiovisuelle», la section de législation du Conseil d'État avait estimé que :

«Ainsi qu'il a été rappelé dans l'avis L. 27.454/2 sur un avant-projet de décret «instaurant une taxe sur les sites d'activité économique désaffectés en Région wallonne», donné le 22 juin 1998 :»

« La compétence fiscale ... doit être distinguée de la compétence matérielle.

Contrairement à la compétence matérielle que l'on dit exclusive, la compétence fiscale n'est pas liée à des matières. La compétence fiscale est autonome par rapport à la compétence matérielle.

Ainsi, les Régions peuvent taxer des matières qui entrent au plan matériel dans les compétences étatiques. Inversement, l'Etat peut taxer ou avantager fiscalement un comportement qui matériellement ressortit à la compétence des Régions (sauf en matière d'eau et de déchets ⁽³⁾).

⁽³⁾ Voir la loi du 16 juillet 1993 modifiant la loi du 23 janvier 1989.

Toutefois, la jurisprudence de la Cour d'arbitrage invite à nuancer cette affirmation. Il semble en effet que la voie fiscale ne permette pas de viser à titre principal un objectif matériel qui ressortit à la compétence d'un autre législateur, au lieu de pourvoir par une imposition au financement général des dépenses en vue de mettre en oeuvre une politique qui se situe dans la compétence matérielle du pouvoir taxateur.».

Uit de rechtspraak van het Arbitragehof blijkt dat wanneer de wetgever zijn belastingbevoegdheid uitoefent, hij niet in hoofdzaak een gevolg mag beogen dat hij gezien de hem toegewezen bevoegdheden niet vermag na te streven, omdat dit erop zou neerkomen dat hij een aangelegenheid regelt die hem niet is toegewezen, veeleer dan dat hij een eigenlijk fiscale maatregel neemt⁽⁴⁾.

Wanneer de maatregel van invloed kan zijn op het beleid van een gemeenschap of gewest, behoort dat gevolg indirect of hypothetisch te zijn, zodat de wetgever niet kan worden verweten dat hij de uitoefening van de bevoegdheden van andere overheden, onmogelijk of overdreven moeilijk maakt⁽⁵⁾.

Het Arbitragehof heeft evenwel geoordeeld dat wanneer de wetgever een belasting heft, hij het belang dat hij wil beschermen moet afwegen tegen andere belangen, wanneer die beschermd worden door maatregelen van andere wetgevers genomen bij de uitoefening van hun bevoegdheid. Die evenredigheid is een onderdeel van de bevoegdheid van die wetgever.

«De (...) wetgever heeft, door als criterium voor de vrijstellingen die hij toekent de omstandigheid te nemen dat zij door andere overheden gesubsidieerde activiteiten ten goede komen, geenszins inbreuk gemaakt op bevoegdheden die de zijne niet zijn, maar integendeel de keuzes gerespecteerd die de bevoegde wetgevers hadden gemaakt. Dusdoende heeft hij geen afbreuk gedaan aan het evenredigheidsbeginsel en is hij binnen de grenzen van zijn bevoegdheid gebleven.»⁽⁶⁾.

Hoewel de federale overheid in het onderhavige geval zonder enige twijfel belastingbevoegdheid heeft om in voorbeeld geval vrijstelling van vennootschapsbelasting of van belasting van niet-inwoners te verlenen, beschikt ze evenwel niet over de materiële bevoegdheid inzake audiovisuele productie. Haar bevoegdheid behoort derhalve te worden uitgeoefend met inachtneming van de hierboven uitgezette beginselen(...).».

De Raad van State spreekt, binnen de korte termijn die hem is toegemeten, de mening uit dat het zich niet laat aanzien dat de ontworpen tekst afbreuk doet aan de uitoefening van de gemeenschapsbevoegdheden op het gebied van audiovisuele aangelegenheden of dat hij de uitoefening ervan onmogelijk of bijzonder moeilijk maakt.

Toutefois, la jurisprudence de la Cour d'arbitrage invite à nuancer cette affirmation. Il semble en effet que la voie fiscale ne permette pas de viser à titre principal un objectif matériel qui ressortit à la compétence d'un autre législateur, au lieu de pourvoir par une imposition au financement général des dépenses en vue de mettre en oeuvre une politique qui se situe dans la compétence matérielle du pouvoir taxateur.».

De la jurisprudence de la Cour d'arbitrage, il ressort que le législateur, lorsqu'il exerce sa compétence fiscale, ne peut pas viser principalement un effet que les compétences qui lui ont été attribuées ne lui permettaient pas de rechercher, au point de réglementer une matière qui ne lui est pas attribuée plutôt que de prendre une mesure proprement fiscale⁽⁴⁾.

Lorsque la mesure peut avoir une influence sur la politique communautaire ou régionale, cet effet doit rester indirect et aléatoire de sorte qu'il ne puisse être reproché au législateur de rendre impossible ou exagérément difficile l'exercice des compétences d'autres autorités⁽⁵⁾.

Toutefois la Cour d'arbitrage a estimé que lorsqu'il lève une taxe, un législateur doit mettre en balance l'intérêt qu'il entend protéger avec d'autres intérêts quand ceux-ci sont protégés par des mesures prises par d'autres législateurs dans l'exercice de leurs compétences. Cette proportionnalité constitue un élément de la compétence de ce législateur.

«En prenant pour critère des exonérations qu'il accorde la circonstance qu'elles profitent à des activités subventionnées par d'autres autorités, le législateur ..., loin d'empêter sur des compétences qui ne sont pas les siennes, a, au contraire, respecté les choix faits par les législateurs compétents. Ce faisant, il n'a pas enfreint le principe de proportionnalité et est resté dans les limites de sa compétence.»⁽⁶⁾.

En l'espèce, s'il n'est pas contestable que l'autorité fédérale a la compétence fiscale pour accorder, le cas échéant, des exonérations à l'impôt des sociétés ou à l'impôt des non-résidents, elle ne dispose toutefois pas de la compétence matérielle en matière de production audiovisuelle. Dès lors sa compétence doit s'exercer dans le respect des principes rappelés ci-dessus. (...).

Dans le bref délai qui lui est imparti, le Conseil d'État est d'avis qu'il ne paraît pas établi que le texte en projet porte atteinte à l'exercice des compétences communautaires en matière audiovisuelle ou qu'il rende cet exercice impossible ou particulièrement difficile.

⁽⁴⁾ Arresten nrs. 31/92 van 23 april 1992, 2/94 van 13 januari 1994 en 10/98 van 11 februari 1998.

⁽⁵⁾ Arrest nr. 4/95 van 2 februari 1995.

⁽⁶⁾ Arrest nr. 2/94 van 13 januari 1994.

⁽⁴⁾ Arrêts n°s 31/92 du 23 avril 1992, 2/94 du 13 janvier 1994 et 10/98 du 11 février 1998.

⁽⁵⁾ Arrêt n° 4/95 du 2 février 1995.

⁽⁶⁾ Arrêt n° 2/94 du 13 janvier 1994.

Ten aanzien van het ontworpen artikel 194ter, § 4, 7°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 evenwel, staat het niet aan de Gemeenschap te verklaren «dat de voorwaarden inzake de kosten in België overeenkomstig § 1, 3°, evenals de voorwaarden en grenzen voorzien in 4° en 5° van deze paragraaf zijn nageleefd».

Daaruit volgt dat deze bepaling moet vervallen.

2. Het staat aan de Europese Commissie te beoordelen of de maatregelen waarin het voorontwerp van wet voorziet, geen verboden steunmaatregelen uitgaande van de Staat zijn. Om die reden had hoofdstuk I van Titel V van het voorontwerp van wet ter kennis moeten worden gebracht van de Commissie, overeenkomstig artikel 88, lid 3, van het Verdrag tot oprichting van de Europese gemeenschap, dat als volgt luidt :

«De Commissie wordt van elk voornemen tot invoering of wijziging van steunmaatregelen tijdig op de hoogte gebracht, om haar opmerkingen te kunnen maken. De betrokken lidstaat kan de voorgenomen maatregelen niet tot uitvoering brengen voordat die procedure tot een eindbeslissing heeft geleid.».

Het is onder voorbehoud van het vervullen van dit vormvereiste dat het advies wordt uitgebracht.

3. Dit hoofdstuk dient een Nederlands opschrift te krijgen.

Hoofdstuk III – Wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde

Het advies van de inspecteur van financiën is nog niet ingekomen op de Raad van State.

Hoofdstuk IV – Wijziging van artikel 168, tiende gedachtestreep, van de programmawet van 30 december 2001, betreffende de datum van inwerkingtreding van de opheffing van artikel 25 van de wet van 19 juli 1930 tot oprichting van de Regie van telegraaf en telefoon

Het advies van de inspecteur van financiën is nog niet ingekomen op de Raad van State.

Hoofdstuk V - Uitbreiding van de bepalingen van de wet houdende oprichting van de begrotingsfondsen

Artikel 104

1. Het advies van de inspecteur van financiën is nog niet ingekomen op de Raad van State.

2. Voorgesteld wordt paragraaf 1 in te voegen in de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus.

S'agissant toutefois de l'article 194ter, § 4, 7°, du Code des impôts sur les revenus 1992, en projet, il n'appartient pas à la Communauté d'attester «le respect des conditions de dépenses en Belgique conformément au § 1^{er}, 3° et des conditions et plafonds prévus au 4° et au 5° du présent paragraphe.».

Il en résulte que cette disposition doit être omise.

2. C'est à la Commission européenne qu'il appartient d'apprécier si les mesures prévues par l'avant-projet de loi ne constituent pas des aides d'État prohibées. C'est la raison pour laquelle le chapitre premier du Titre V de l'avant-projet de loi aurait dû être notifié à la Commission conformément à l'article 88, paragraphe 3 du Traité instituant la Communauté européenne qui dispose que :

«La Commission est informée, en temps utile pour présenter ses observations, des projets tendant à instituer ou à modifier des aides. (...) L'État membre intéressé ne peut mettre à exécution les mesures projetées, avant que cette procédure ait abouti à une décision finale».

C'est sous réserve de l'accomplissement de cette formalité que l'avis est donné.

3. Il convient de donner un intitulé français à ce chapitre.

Chapitre III - Modification du Code de la taxe sur la valeur ajoutée

L'avis de l'inspecteur des finances n'est pas encore parvenu au Conseil d'État.

Chapitre IV - Modification de l'article 168, dixième tiret, de la loi-programme du 30 décembre 2001, s'agissant de la date d'entrée en vigueur de l'article 25 de la loi du 19 juillet 1930 créant la régie des télégraphes et des téléphones

L'avis de l'inspecteur des finances n'est pas encore parvenu au Conseil d'État.

Chapitre V - Extension des dispositions de la loi créant les fonds budgétaires

Article 104

1. L'avis de l'inspecteur des finances n'est pas encore parvenu au Conseil d'État.

2. Il est suggéré d'insérer le paragraphe 1^{er}, dans la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux.

3. In artikel 104, § 1, stemmen de woorden «qu'elles ont cédés lors de leur transfert» niet overeen met de Nederlandse versie, waarin met meer nauwkeurigheid te lezen staat «waarvan ze afstand gedaan hebben».

TITEL VI - LANDSVERDEDIGING

Hoofdstuk I - Wet van 30 juli 1938 - Gebruik van de Engelse taal

Artikel 105

1. De Grondwet bekraftigt weliswaar niet uitdrukkelijk het bestaan van officiële talen, maar artikel 30 vermeldt het begrip «in België gesproken talen», en verwijst aldus inzonderheid naar de drie talen waarvan de Belgische overheid zich bedient, namelijk het Nederlands, het Frans en het Duits. Artikel 189 van de Grondwet bepaalt trouwens dat «de tekst van de Grondwet (...) in het Nederlands, in het Frans en in het Duits (is) gesteld». Andere grondwetsbepalingen, inzonderheid de artikelen 129 en 130, § 1, eerste lid, 5°, en § 2, impliquerent onvermijdelijk dat die drie officiële talen in België worden gebruikt⁽⁷⁾.

Daaruit vloeit voort dat de openbare diensten zich in principe van die officiële talen moeten bedienen. Wanneer zulk een gebruik evenwel onmogelijk blijkt uit de aard der zaak of de behoeften van de dienst of van het algemeen belang het gebruik van andere talen noodzakelijk maken, kunnen uitzonderingen op die regel worden toegestaan⁽⁸⁾. Het is ook zaak

⁽⁷⁾ Zie ook de wet van 31 mei 1961 betreffende het gebruik der talen in wetgevingszaken, het opmaken, bekendmaken en inwerkingtreden van wetten en verordeningen, en titel IX, die handelt over de vertaling in het Duits van de wetten, besluiten en verordeningen, van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid artikel 76, § 1, van die wet. Voorts leggen de artikelen 4, 1°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, en 4, § 1, van de voormalde wet van 31 december 1983, uitgevaardigd respectievelijk op grond van de artikelen 127, § 1, 1°, en 130, § 1, 1°, van de Grondwet, de bescherming en de luister van de taal in handen van de gemeenschappen.

⁽⁸⁾ In die zin, artikel 92 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, welk artikel luidt als volgt : «De Koning bepaalt in welke andere talen dan het Nederlands en het Frans deze wet door toedoen van de Minister zal worden vertaald, alsmede de nadere regelen voor het verspreiden van de vertalingen (...).».

«Behoudens de gevallen waarin het beroep op de krijgsmacht krachtens de wet is geregd, mogen eenheden worden ingezet in het kader van tegen betaling uitgevoerde prestaties van openbaar nut, met humanitair of cultureel oogmerk, of inzake hulp aan de natie.

In afwijking van de voorgaande paragraaf, zullen de prestaties die uitgevoerd worden ten voordele van de Centrale Dienst voor Sociale en Culturele Actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap (CDSCA) evenals deze ten voordele van verscheidene publieke instanties behorende tot de burgerlijke dienst, die tengevolge van de definitieve terugtrekking van de krijgsmacht uit Duitsland hun bezittingen dienen te repatriëren gratis uitgevoerd worden.»

3. A l'article 104, § 1^{er}, les mots «qu'elles ont cédés lors de leur transfert» ne correspondent pas à la version néerlandaise qui mentionne, de manière plus exacte, les bâtiments «waarvan ze afstand gedaan hebben».

TITRE VI - DEFENSE

Chapitre Ier - Loi du 30 juillet 1938 - Emploi de la langue anglaise

Article 105

1. Si la Constitution ne consacre pas de manière expresse l'existence de langues officielles, son article 30 vise la notion de «langues usitées en Belgique», se référant ainsi notamment aux trois langues dont il est fait usage par les pouvoirs publics belges, soit le français, le néerlandais ou l'allemand. L'article 189 de la Constitution dispose d'ailleurs que «le texte de la Constitution est établi en français, en néerlandais et en allemand». D'autres dispositions constitutionnelles, spécialement les articles 129 et 130, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 5^o, et § 2, impliquent nécessairement que ces trois langues officielles sont utilisées en Belgique⁽⁷⁾.

Il en résulte que les services publics doivent en principe faire usage de ces langues officielles. Toutefois, lorsqu'un pareil usage se révèle impossible par la nature des choses ou que les nécessités du service ou de l'intérêt général imposent l'usage d'autres langues, des exceptions à cette règle peuvent être admises⁽⁸⁾. Il appartient également aux autorités

⁽⁷⁾ Voir aussi la loi du 31 mai 1961 relative à l'emploi des langues en matière législative, à la présentation, à la publication et à l'entrée en vigueur des textes légaux et réglementaires et le titre IX, consacré à la traduction en allemand des lois, arrêtés et règlements, de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, spécialement l'article 76, § 1^{er}, de cette loi. Par ailleurs, les articles 4, 1°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, et 4, § 1^{er}, de la loi précitée du 31 décembre 1983, pris respectivement sur la base des articles 127, § 1^{er}, 1°, et 130, § 1^{er}, 1°, de la Constitution, confient aux communautés la défense et l'illustration de la langue.

⁽⁸⁾ En ce sens, l'article 92 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, aux termes duquel «le Roi détermine les langues autres que les langues française et néerlandaise dans lesquelles la présente loi sera traduite par les soins du Ministre ainsi que les modalités de la diffusion des traductions [...].».

«Hormis les cas où il fait appel aux forces armées en vertu de la loi, des unités peuvent être affectées à des prestations d'utilité publique, ayant un but culturel ou humanitaire, ou d'aide à la Nation, effectuées contre paiement.

Par dérogation au paragraphe précédent, les prestations effectuées au profit de l'Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire (OCASC) ainsi qu'à divers organismes publics appartenant à l'élément civil en vue d'assurer le rapatriement de leur patrimoine, suite au retrait définitif des forces armées en Allemagne, sont effectuées à titre gracieux.».

van de overheid, binnen het kader van haar bevoegdheden, het gebruik van de in België gangbare talen te bevorderen.

Die regels staan er niet aan in de weg dat de overheid, wanneer zij de opleiding van het personeel organiseert, ervoor zorgt dat in het kader van die opleiding vreemde talen worden onderwezen, wat op pedagogisch vlak kan impliceeren dat bepaalde aangelegenheden worden onderwezen in talen die in België niet gangbaar zijn; een zodanige werkwijze behoort tot het algemeen belang. Dat is inzonderheid het geval met de opleiding van militairen. Van die mogelijkheid is gedeeltelijk gebruik gemaakt in artikel 10, derde lid, van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, welk artikel als volgt luidt : «Voor de cursussen, praktische werken en geleide oefeningen die een andere landstaal of een vreemde taal tot voorwerp hebben, mag van die taal worden gebruik gemaakt».

Wat betreft artikel 12 van de voormelde wet van 30 juli 1938, zoals het wordt aangevuld bij artikel 105 van het voorontwerp, staat in de memorie van toelichting het volgende te lezen :

«Het onderwijs kan in de krijgsmacht slechts verstrekt worden in het Nederlands of het Frans. Evenwel is de gebruikelijke taal in sommige domeinen zoals bijvoorbeeld de luchtverkeerscontrole en de informatica, het Engels. De behoefté doet zich derhalve voelen om in bepaalde cursussen deze taal te kunnen gebruiken. Dit artikel heeft tot doel de mogelijkheid in te voeren om bepaalde cursussen in de Engelse taal te onderwijzen. Bovendien is een dergelijke regeling van kracht in de universiteiten die afhangen van de Vlaamse of de Franse gemeenschap».

Een dergelijke rechtvaardiging van de uitzondering op het gebruik van de officiële talen is aanvaardbaar. De onderzochte bepaling zou niet aldus mogen worden uitgelegd dat ze een veralgemeende toepassing mogelijk maakt, die verder reikt dan deze rechtvaardiging.

Het gevaar van een bovenmatig gebruik van die uitzondering zou voorts in de tekst beter omschreven worden indien het begrip «maatschappelijk gebruik» zou worden vervangen door het begrip «professioneel gebruik».

2. Bovendien verwijst het tweede lid van het ontwerp ten onrechte naar het derde lid van het ontworpen artikel 12. De gemachtigde officier is het ermee eens dat dient te worden verwezen naar het ontworpen tweede lid.

Hoofdstuk II - Wet van 1 maart 1958 - Statuut van de officieren

Artikel 106

Die bepaling brengt wijzigingen aan in artikel 44 van de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut van de beroeps-officieren en de reserveofficieren van de krijgsmacht.

Die bepaling is onder meer gewijzigd bij de wet van 22 maart 2001 tot wijziging van sommige bepalingen betreffende

tés publiques, dans le cadre de leurs compétences, de promouvoir l'emploi des langues usitées en Belgique.

Ces règles n'empêchent pas l'autorité, lorsqu'elle organise la formation du personnel, d'assurer l'enseignement de langues étrangères dans le cadre de cette formation, ce qui peut impliquer sur le plan pédagogique, que certaines matières soient enseignées dans ces langues non usitées en Belgique; une pareille méthode relève de l'intérêt général. Tel est notamment le cas en matière de formation des militaires. Il a été fait usage partiellement de cette possibilité à l'article 10, alinéa 3, de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, aux termes duquel «les cours, travaux pratiques et exercices dirigés ayant pour objet l'enseignement d'une autre langue nationale ou d'une langue étrangère, peuvent être donnés dans cette langue».

En ce qui concerne l'article 12 de la loi précitée du 30 juillet 1938, tel qu'il est complété par l'article 105 de l'avant-projet, l'exposé des motifs énonce :

«L'enseignement dans les forces armées ne peut être dispensé qu'en français ou en néerlandais. Toutefois, la langue usuelle dans certains domaines tels que par exemple le contrôle du trafic aérien et l'informatique est l'anglais. Dès lors, le besoin de pouvoir employer cette langue dans certains cours se fait sentir. Cet article vise à introduire la possibilité d'enseigner certains cours en langue anglaise. Une réglementation similaire est d'ailleurs en vigueur dans les universités dépendant des communautés française ou flamande».

Une pareille justification de l'exception à l'usage des langues officielles est admissible. La disposition examinée ne pourrait être interprétée comme permettant une application généralisée, allant au-delà de cette justification.

Le risque d'un usage excessif de cette exception serait, par ailleurs, mieux circonscrit dans le texte si la notion d'«usage social» était remplacée par celle d'«usage professionnel».

2. En outre, c'est à tort que l'alinéa 2 du projet vise l'alinéa 3 de l'article 12 en projet. Ainsi que l'a confirmé l'officier délégué, il convient de viser l'alinéa 2 en projet.

Chapitre II - Loi du 1^{er} mars 1958 - Statut officiers

Article 106

Cette disposition apporte des modifications à l'article 44 de la loi du 1^{er} mars 1958 relative au statut des officiers de carrière et des officiers de réserve des forces armées.

Cette disposition a notamment été modifiée par la loi du 22 mars 2001 modifiant certaines dispositions relatives aux statuts du personnel militaire (article 56). Toutefois, cette mo-

de statuten van het militair personeel (artikel 56). Die wijziging is evenwel nog niet in werking getreden. Terwille van de rechtszekerheid dient derhalve uitdrukkelijk te worden voorzien in de inwerkingtreding van artikel 56 van de voormalde wet van 22 maart 2001, alsook inzonderheid van artikel 43 van dezelfde wet, dat wijzigingen aanbrengt in artikel 27 van de voormalde wet van 1 maart 1958, en waarnaar wordt verwezen in het ontworpen artikel 44 van dezelfde wet.

De gemachtigde officier is het ermee eens dat de ontworpen wet dus moet worden aangevuld met een bepaling waarin uitdrukkelijk wordt voorzien in de inwerkingtreding van de artikelen van de voormalde wet van 22 maart 2001 die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van artikel 44 van de wet van 1 maart 1958.

Hoofdstuk III – Wet van 10 april 1973 - Centrale Dienst voor Sociale en Culturele Actie van het Ministerie van Landsverdediging

Artikel 108

Voorgesteld wordt artikel 1, § 1, van de wet van 10 april 1973 houdende oprichting van een Centrale Dienst voor sociale en culturele actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap te wijzigen. Die wijziging moet ook worden aangebracht in paragraaf 2 van hetzelfde artikel.

Hoofdstuk IV - Wet van 11 juli 1978 - Syndicale afgevaardigden

Artikel 111

Zoals in de memorie van toelichting is aangegeven, is de wijziging van artikel 15 van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het militair personeel van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst, het gevolg van arrest nr. 141/2001 van 6 november 2001 van het Arbitragehof, een arrest gewezen naar aanleiding van een prejudiciële vraag gesteld door de Raad van State.

Ingevolge die bepaling heeft de Koning tot taak :

« ... (het bepalen van) de regelen die voor de militaire afgevaardigden van de erkende syndicale organisaties gelden ter zake van hun activiteit in de krijgsmacht»,

alsmede het bepalen van

«de stand van de personeelsleden die deze hoedanigheid bezitten, en onder meer de gevallen waarin de tijd dat zij een syndicale opdracht vervullen, met dienstduur wordt gelijkgesteld».

Volgens het Arbitragehof is zulk een bevoegdverklaring strijdig met artikel 182 van de Grondwet, daar het statuut van de militaire vakbondsafgevaardigden wordt vastgesteld buiten enig democratisch verkozen vertegenwoordigend lichaam om.

dification n'est pas encore entrée en vigueur. Dans un souci de sécurité juridique, il convient dès lors de prévoir expressément l'entrée en vigueur de l'article 56 de la loi du 22 mars 2001, précitée, ainsi que notamment de l'article 43 de la même loi qui apporte des modifications à l'article 27 de la loi du 1^{er} mars 1958, précitée, et qui est visé à l'article 44 en projet de la même loi.

Comme en a convenu l'officier délégué, la loi en projet doit donc être complétée par une disposition prévoyant explicitement l'entrée en vigueur des articles de la loi du 22 mars 2001, précitée, nécessaires à la mise en oeuvre de l'article 44 de la loi du 1^{er} mars 1958.

Chapitre III - Loi du 10 avril 1973 - Office Central d'Action Sociale et Culturelle du ministère de la Défense

Article 108

La modification proposée à l'article 1^{er}, § 1^{er}, de la loi du 10 avril 1973 portant création de l'Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire doit également intervenir au paragraphe 2 du même article.

Chapitre IV - Loi du 11 juillet 1978 - Délégués syndicaux

Article 111

Comme l'indique l'exposé des motifs, la modification relative à l'article 15 de la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical, résulte d'un arrêt n° 141/2001 du 6 novembre 2001 de la Cour d'arbitrage, rendu à la suite d'une question préjudicielle posée par le Conseil d'État.

En vertu de cette disposition, le Roi est chargé d'établir

«... les règles qui sont applicables aux délégués militaires des organisations syndicales agréées, en raison de leur activité au sein des forces armées»

ainsi que de fixer

«la position des membres du personnel ayant ladite qualité, en déterminant notamment les cas dans lesquels les périodes de mission syndicale sont assimilées à des périodes de service».

Selon la Cour d'arbitrage, une telle habilitation méconnaît l'article 182 de la Constitution, les délégués syndicaux militaires étant privés, pour la fixation de leur statut, de l'intervention d'une assemblée délibérante démocratiquement élue.

Doele van de ontworpen bepaling is het geven van de grondregels voor de rechtspositie van die vakbondsafgevaardigden.

1. Op 22 april 2002 is bij de afdeling wetgeving door de Minister van Landsverdediging een adviesaanvraag ingediend over een voorontwerp van wet «tot wijziging van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het militair personeel van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst» (dossier nr. 33.301/4), dat onder meer een bepaling bevat die vrij goed lijkt op die welke in het onderhavige voorontwerp van wet te vinden is.

Toen hij daarover om uitleg is verzocht, heeft de gemachttigde van de minister verklaard dat het onderzoek van een programmatuur sneller verloopt in het parlement en dat een einde behoort te worden gemaakt aan beroepen die nog aanhangig zijn bij de afdeling administratie van de Raad van State en bij het Arbitragehof.

De Raad van State attendeert er evenwel op dat de mogelijkheid om hem ter fine van een advies te adiären aangaande artikel 15 van de voornoemde wet van 11 juli 1978, zal zijn uitgeput wanneer hij ontwerp 33.301/4 zal onderzoeken.

2. Het ontworpen artikel 15, § 1, schrijft voor dat de vakbondsafgevaardigde door de Minister van Landsverdediging erkend wordt op voordracht van zijn vakorganisatie, met dien verstande dat de erkenning geweigerd of ingetrokken kan worden «volgens de regels bepaald door de Koning».

Zulke regels zijn echter van wezenlijk belang voor het vervullen van de taken van vakbondsafgevaardigden en mogen niet aan de Koning worden overgelaten zonder dat nader is bepaald welke gevallen aanleiding kunnen geven tot weigering of intrekking van de erkenning.

Vanwege artikel 182 van de Grondwet en gelet op de vooroemde rechtspraak van het Arbitragehof behoort de bevoegdverklaring van de Koning beter te worden omlijnd.

3. Naar luid van de ontworpen paragraaf 3, derde lid, hebben de vakbondsafgevaardigden de garantie dat zij hun militaire ambt kunnen uitoefenen in het kwartier waarvoor zij organiek aangewezen zijn. Wanneer een vakbondsafgevaardigde bij wijze van uitzondering gemuteerd wordt en hij die mutatie bestrijdt, «kan zijn vakorganisatie tussenkomsten bij de algemene directie human resources».

Die bepaling behoort duidelijker te zijn wat betreft de reikwijdte van die bemoeienis en de consequenties daarvan.

4. Ten slotte luidt de ontworpen paragraaf 3, vijfde lid, aldus :

«De Koning bepaalt de nadere regels die nodig zijn voor de uitvoering van de bepalingen van deze paragraaf».

La disposition en projet tend à prévoir les règles essentielles de la situation juridique de ces délégués syndicaux.

1. Le 22 avril 2002, la section de législation a été saisie d'une demande d'avis du Ministre de la Défense au sujet d'un avant-projet de loi «modifiant la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical» (dossier n° 33.301/4) qui comprend notamment une disposition assez similaire à celle contenue dans le présent avant-projet de loi.

Interrogé à ce sujet, le délégué du ministre a expliqué que le processus d'examen d'une loi-programme est plus rapide au Parlement et qu'il convient de mettre fin à des recours encore pendants devant la section d'administration du Conseil d'État et devant la Cour d'arbitrage.

Le Conseil d'État attire cependant l'attention sur la circonsistance qu'il aura épousé sa compétence d'avis à propos de l'article 15 de la loi du 11 juillet 1978, précitée, lorsqu'il examinera le projet 33.301/4.

2. L'article 15, § 1^{er}, en projet, prévoit l'agrément du délégué syndical par le Ministre de la Défense sur la proposition de son syndicat, cet agrément pouvant être refusé ou retiré «selon les règles fixées par le Roi».

De telles règles sont cependant essentielles à l'exercice des missions des délégués syndicaux et ne peuvent être confiées au Roi sans aucune précision quant aux hypothèses qui pourront donner lieu au refus ou au retrait de l'agrément.

Eu égard à l'article 182 de la Constitution et compte tenu de la jurisprudence précitée de la Cour d'arbitrage, l'habilitation au Roi doit être davantage circonscrite.

3. Selon le paragraphe 3, alinéa 3, en projet, les délégués syndicaux ont la garantie de pouvoir exercer leur emploi militaire au sein du quartier dans lequel ils sont affectés organiquement. Lorsqu'un délégué syndical fait l'objet d'une mutation exceptionnelle et qu'il la conteste, «son syndicat peut intervenir auprès de la direction générale human resources».

Cette disposition doit être plus explicite sur la portée de cette intervention et sur les conséquences de celle-ci.

4. Enfin, le paragraphe 3, alinéa 5, en projet dispose :

«Le Roi fixe les règles complémentaires nécessaires pour l'exécution des dispositions du présent paragraphe».

Als de Koning krachtens een zodanige bevoegdverklaring de ontworpen bepaling vermag aan te vullen, is die bevoegdverklaring laakbaar uit het oogpunt van artikel 182 van de Grondwet. Is dat niet het geval, dan is zij nutteloos vanwege artikel 108 van de Grondwet.

Gelijk de gemachtigde officier beaamd heeft, is het niet de bedoeling dat de Koning in staat wordt gesteld om de ontworpen wetsbepaling aan te vullen, doch dat Hij gemachtigd wordt haar uit te voeren.

Gelet op artikel 108 van de Grondwet moet die bevoegdverklaring vervallen.

In het licht van de voorgaande opmerkingen behoort die bepaling van het ontwerp te worden herzien.

Hoofdstuk IX - Prestaties ten voordele van derden

Artikel 116

1. Op de voet van deze bepaling mag de krijgsmacht «tegen betaling» ... «prestaties van openbaar nut (verrichten) met humanitair, vaderlands of cultureel oogmerk, of inzake hulp aan de Natie»⁽⁹⁾, welke prestaties niet tot de wettelijke taken van het leger behoren.

Artikel 116 van het ontwerp haakt grotendeels aan bij de vroegere wet van 2 december 1957 op de rijkswacht, waarvan artikel 70bis, ingevoegd bij de wet van 20 december 1995, ook de rijkswacht in staat stelde om tegen betaling zulke prestaties te verrichten.

In haar advies 24.694/2 van 25 oktober 1995 over een voorontwerp van wet «houdende fiscale, financiële en diverse bepalingen» heeft de afdeling wetgeving dat nieuwe artikel 70bis gekritiseerd, daar de bewoordingen waarin de extra taken aan de rijkswacht worden opgedragen te algemeen en onnauwkeurig zijn, inzonderheid wat de «prestaties voor hulp aan de natie» betreft.

Dezelfde kritiek geldt in het onderhavige geval.

Zoals uit de uitleg van de gemachtigde officier naar voren komt, kunnen de bedoelde taken bestaan in het uitlenen van militair materieel, zoals tenten aan scholen of aan gemeenten, in het deelnemen aan de organisatie van herdenkings-

⁽⁹⁾ Momenteel is die aangelegenheid summier geregeld door middel van een budgettaire bijbepaling; zie inzonderheid artikel 2.16.15 van de wet van 24 december 2001 houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2002 :

«Behoudens de gevallen waarin het beroep op de krijgsmacht krachtens de wet is geregeld, mogen eenheden worden ingezet in het kader van tegen betaling uitgevoerde prestaties van openbaar nut, met humanitair of cultureel oogmerk, of inzake hulp aan de natie.

In afwijking van de voorgaande paragraaf, zullen de prestaties die uitgevoerd worden ten voordele van de Centrale Dienst voor Sociale en Culturele Actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap (CDSCA) evenals deze ten voordele van verscheidene publieke instanties behorende tot de burgerlijke dienst, die tengevolge van de definitieve terugtrekking van de krijgsmacht uit Duitsland hun bezittingen dienen te repatriëren gratis uitgevoerd worden.».

Si une telle habilitation donne au Roi le pouvoir de compléter la disposition en projet, elle est critiquable au regard de l'article 182 de la Constitution. Si tel n'est pas le cas, elle est inutile compte tenu de l'article 108 de la Constitution.

Comme en a convenu l'officier délégué, le but poursuivi n'est pas de permettre au Roi de compléter la disposition légale en projet mais de l'autoriser à l'exécuter.

Eu égard à l'article 108 de la Constitution, cette habilitation doit être omise.

A la lumière des observations qui précèdent, cette disposition du projet doit être revue.

Chapitre IX - Prestations au profit de tiers

Article 116

1. Cette disposition autorise les forces armées à accomplir des prestations d'utilité publique «ayant un but culturel, patriotique ou humanitaire ou d'aide à la Nation» qui ne font pas partie des missions légales de l'armée et ce, contre paiement⁽⁹⁾.

L'article 116 du projet s'inspire dans une certaine mesure de l'ancienne loi du 2 décembre 1957 sur la gendarmerie dont l'article 70bis, inséré par la loi du 20 décembre 1995, permettait également à la gendarmerie d'effectuer contre paiement de telles prestations.

Dans son avis 24.694/2, donné le 25 octobre 1995, sur un avant-projet de loi «portant des dispositions fiscales, financières et diverses», la section de législation a critiqué ce nouvel article 70bis, précité, les missions supplémentaires ainsi confiées à la gendarmerie étant définies en des termes trop généraux et imprécis et, plus particulièrement, pour les «prestations d'aide à la Nation».

La même critique vaut en l'espèce.

Ainsi qu'il ressort des explications de l'officier délégué, les missions visées peuvent consister en des prêts de matériel militaire comme des tentes à des écoles ou à des communes, en la participation à l'organisation de fêtes commémoratives

⁽⁹⁾ Actuellement cette matière est sommairement réglée par le biais d'un cavalier budgétaire; voir notamment l'article 2.16.15 de la loi du 24 décembre 2001 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2002 :

«Hormis le cas où il fait appel aux forces armées en vertu de la loi, des unités peuvent être affectées à des prestations d'utilité publique, ayant un but culturel ou humanitaire, ou d'aide à la Nation, effectuées contre paiement.

Par dérogation au paragraphe précédent, les prestations effectuées au profit de l'Office central d'aide sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire (OCASC) ainsi qu'à divers organismes publics appartenant à l'élément civil en vue d'assurer le rapatriement de leur patrimoine, suit au retrait définitif des forces armées en Allemagne, sont effectuées à titre gracieux.».

feesten van oud-strijders of tentoonstellingen in verband met de activiteiten van het leger.

Voor die door het leger geboden hulp zal betaald moeten worden, niet alleen door particulieren, maar ook door publiek-rechtelijke rechtspersonen, zoals scholen, zelfs door andere openbare diensten van de Staat, wanneer de geboden hulp niet aansluit bij een wetsbepaling.

De Raad van State wijst de stellers van het ontwerp erop dat de onderzochte tekst geen alomvattende rechtsregeling inhoudt voor de prestaties die de krijgsmacht bereid is te leveren aan andere overhedsdiensten of aan derden. Die tekst gaat alleen over :

«prestaties van openbaar nut, met humanitair, vaderlands of cultureel oogmerk, of inzake hulp aan de Natie.»

Vorderingen, waarvan sommige bij wet en andere weer niet, worden voorgeschreven, vallen buiten het bestek van de tekst.

In dat verband heeft het Rekenhof in een verslag dat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers is bezorgd, nadrukkelijk gewezen op de noodzaak om permanente wetgeving tot stand te brengen waarbij de Krijgsmacht gemachtigd zou worden om prestaties te leveren ten voordele van derden en de Staat gemachtigd zou worden een retributie te innen die de kosten van die prestaties geheel of gedeeltelijk compensert en waarbij rechtsregels zouden worden gegeven voor vorderingen ⁽¹⁰⁾.

2. Ongerekend de voorgaande opmerking, staat in het ontworpen tweede lid dat «sommige prestaties volledig of gedeeltelijk gratis uitgevoerd (mogen) worden». In de tekst wordt evenwel niet verduidelijkt onder welke voorwaarden de prestatie nu eens kosteloos, dan weer volledig of gedeeltelijk tegen betaling verricht zal worden.

Ten slotte wordt in hetzelfde ontworpen lid de Minister van Landsverdediging belast met het geven van de nadere regels voor de uitvoering «van voorgaande paragrafen». Nog daargelaten dat de ontworpen bepaling niet in paragrafen is ingedeeld, zou zo'n overdracht van bevoegdheid beter omschreven moeten worden.

3. Artikel 70bis, § 1, eerste lid, 1°, van de wet van 2 december 1957 op de Rijkswacht bepaalt dat prestaties van openbaar nut ten gunste van derden alleen verricht mogen worden als de wettelijke opdrachten niet in het gedrang worden gebracht. Een zodanige precisering zou ook in de ontworpen tekst moeten voorkomen.

Op grond van die opmerkingen zou artikel 116 van het ontwerp grondig herzien moeten worden.

⁽¹⁰⁾ Verslag van het Rekenhof, goedgekeurd op de algemene vergadering van 5 september 2001, inzonderheid de bladzijden 14 en 15.

d'anciens combattants ou d'expositions en relation avec les activités de l'armée.

Cette aide fournie par l'armée sera payante non seulement pour les personnes privées mais aussi pour les personnes morales de droit public comme les communes, voire d'autres services publics de l'État, lorsque l'aide fournie ne s'inscrit pas dans le cadre d'une disposition légale.

Le Conseil d'État attire l'attention des auteurs du projet sur le fait que le texte à l'examen ne règle pas l'ensemble du régime juridique applicable aux prestations offertes par les Forces armées à d'autres services publics ou à des tiers. Il ne concerne que :

«... des prestations d'utilité publiques, ayant un but culturel, patriotique ou humanitaire, ou d'aide à la Nation, ...»

et non les réquisitions, dont certaines sont prévues par la loi et d'autres pas.

A cet égard, dans un rapport transmis à la Chambre des représentants, la Cour des comptes a insisté sur la nécessité d'adopter une législation permanente autorisant les Forces armées à fournir des prestations au profit de tiers et l'État à prévoir une rétribution compensant partiellement ou totalement le coût de ces prestations et organisant le régime juridique des réquisitions ⁽¹⁰⁾.

2. Outre l'observation qui précède, l'alinéa 2 en projet précise que «certaines prestations peuvent être effectuées totalement ou partiellement à titre gratuit». Le texte n'apporte cependant aucune précision sur les conditions suivant lesquelles la prestation sera tantôt gratuite, tantôt payante totalement ou partiellement.

Enfin, ce même alinéa en projet charge le Ministre de la Défense de fixer les modalités d'application «des paragraphes précédents». Outre que la disposition en projet n'est pas divisée en paragraphes, une telle délégation devrait être mieux circonscrite.

3. L'article 70bis, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, de la loi du 2 décembre 1957 sur la gendarmerie précise que les prestations d'utilité publique au profit de tiers ne peuvent avoir lieu que si les missions légales ne sont pas mises en péril. Une telle précision devrait également apparaître dans le texte en projet.

Au vu de ces observations, l'article 116 du projet doit être fondamentalement revu.

⁽¹⁰⁾ Rapport de la Cour des comptes adopté en l'assemblée générale du 5 septembre 2001, notamment les pages 13 et 14.

TITEL VII - BINNENLANDSE ZAKENHoofdstuk I – Wijziging van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming

De memorie van toelichting betreffende hoofdstuk I heeft betrekking op hoofdstuk II van deze titel. Bij hoofdstuk I is er dus geen relevante toelichting.

Artikel 117

De centra van het eenvormig oproepstelsel worden georganiseerd bij de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende medische hulp.

De ontworpen bepaling zou in die wet moeten worden ingevoegd.

Hoofdstuk III – Politiehervorming

Het protocol van onderhandelingen met de vakbonden is niet bij het dossier gevoegd. Volgens de door de gemachtigde ambtenaar verstrekte inlichtingen zijn de onderhandelingen afgelopen, maar is het protocol door de partijen nog niet ondertekend. In het geval de onderhandelingen niet afgesloten worden met een eenparig akkoord, zal het ontwerp wederom moeten worden voorgelegd aan de Ministerraad opdat aan die formaliteit ten volle wordt voldaan.

Artikel 126

Deze bepaling komt uit een ontwerp van wet «tot invoering van de artikelen 43ter, 44bis, 46bis, 69 en 70 in de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966».

Er wordt verwezen naar de opmerking die is gemaakt in advies 32.045/2 in verband met deze bepaling⁽¹¹⁾.

TITEL VIII - ECONOMISCHE ZAKENHoofdstuk II – Bepalingen betreffende het toezicht op de diamantsector ter voorkoming van fraude en misbruiken die de openbare orde rakenArtikel 134

1. Artikel 134, § 1, van het ontwerp belast de Minister bevoegd voor Economische Zaken met het uitoefenen van «toezicht» op de Belgische diamantsector ter voorkoming van «fraude en misbruiken die de openbare orde raken». Paragraaf 2 van hetzelfde artikel bevat een delegatie aan de Koning om «de modaliteiten, regels, procedures en bevoegdheden» nodig voor dat toezicht, te bepalen. In paragraaf 3 wordt een registratieplicht voor diamanthandelaars ingevoerd waar-

TITRE VII - INTERIEURChapitre Ier - Modification de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile

L'exposé des motifs relatif à ce chapitre concerne le chapitre II du présent titre. Le chapitre I^{er} ne fait donc l'objet d'aucun commentaire pertinent.

Article 117

Les centres d'appel unifié sont organisés par la loi du 8 juillet 1964, relative à l'aide médicale urgente.

La disposition en projet devrait être insérée dans la loi précédente.

Chapitre III - Réforme des polices

Le protocole de négociation syndicale n'est pas joint au dossier. Selon les informations fournies par le fonctionnaire délégué, la négociation est terminée mais le protocole n'a pas encore reçu la signature des parties. Dans l'hypothèse où la négociation ne se serait pas conclue par un accord unanime, le projet devra être à nouveau soumis au Conseil des ministres pour que la formalité soit pleinement accomplie.

Article 126

Cette disposition est extraite d'un projet de loi «insérant les articles 43ter, 44bis, 46bis, 69 et 70 dans les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966».

Il est renvoyé à l'observation formulée dans l'avis 32.045/2 à propos de cette disposition⁽¹¹⁾.

TITRE VIII - AFFAIRES ECONOMIQUESChapitre II – Des dispositions relatives à la surveillance du secteur du diamant afin de prévenir la fraude et les abus portant atteinte à l'ordre publicArticle 134

1. L'article 134, § 1^{er}, du projet charge le Ministre qui a les affaires économiques dans ses attributions d'exercer la «surveillance» du secteur belge du diamant afin de prévenir «la fraude et les abus portant atteinte à l'ordre public». Le paragraphe 2 du même article confère au Roi une délégation Lui permettant de déterminer «les modalités, règles, procédures et compétences» nécessaires à cette surveillance. Le paragraphe 3 impose aux commerçants en diamants une

⁽¹¹⁾ Gedr. st. Kamer, nr. 50 - 1458/1, blz. 57.

⁽¹¹⁾ Doc. parl. Chambre , n° 50 - 1458/1, p.57.

van de Koning, luidens paragraaf 4, «de voorwaarden, procedures, regels en bevoegdheden voor het verlenen en intrekken» van die registratie bepaalt. Aldus heeft de ontworpen regeling het karakter van een vestigingswet.

Een dermate ruime delegatie door de wetgever aan de Koning is niet toelaatbaar. Minstens zou de wetgever zelf de basisregelen moeten bepalen, teneinde de beleidsvrijheid van de Koning binnen aanvaardbare grenzen te houden. De in het ontwerp gebruikte vage en ruime noties «toezicht»⁽¹²⁾ en «fraude en misbruiken die de openbare orde raken»⁽¹³⁾ moeten daarenboven worden verduidelijkt en afgelijnd. Ook zou het ontwerp moeten bepalen volgens welke criteria de voor het uitoefenen van beroepsactiviteiten als diamanthandelaar noodzakelijke registratie - een beperking van de vrijheid van handel⁽¹⁴⁾ - kan worden verleend of ingetrokken.

2. Het rechtstreeks toewijzen van bevoegdheden aan een minister door de wetgever komt neer op een ingrijpen van de wetgever in een prerogatief dat in beginsel aan de Koning als hoofd van de federale uitvoerende macht (artikel 37 van de Grondwet) toebehoort. De in het ontwerp aan de Minister bevoegd voor Economische Zaken opgenomen bevoegdheids-toekenning dient te worden vervangen door een bevoegdheidstoekenning aan de Koning.

Artikel 135

1. Door in artikel 135 de inbreuken «op deze wet en de uitvoeringsbesluiten genomen op grond van deze wet» strafbaar te stellen, worden alle bepalingen van het ontwerp van programmawet geviseerd. Aangezien kennelijk enkel de bepalingen van titel VIII, hoofdstuk II, worden bedoeld, dient te worden verwezen naar «de bepalingen van dit hoofdstuk».

obligation d'enregistrement, enregistrement dont le Roi détermine, selon le paragraphe 4, «les conditions, procédures, règles et compétences d'autorisation et de retrait». La disposition en projet a donc la valeur d'une loi sur l'accès à la profession.

Il est inadmissible que le législateur confère une délégation à ce point étendue au Roi. A tout le moins, le législateur même devrait fixer les règles de base afin de maintenir la liberté d'action du Roi dans des limites acceptables. Il faut par ailleurs expliciter et circonscrire les notions imprécises et vastes de «surveillance»⁽¹²⁾ et de «fraude et abus portant atteinte à l'ordre public»⁽¹³⁾ qu'emploie le projet. Le projet devrait fixer, en outre, les critères selon lesquels peut être octroyé ou retiré l'enregistrement nécessaire à l'exercice des activités professionnelles de commerçant en diamants, ce qui constitue une limitation de la liberté du commerce⁽¹⁴⁾.

2. L'attribution directe de compétences à un ministre par le législateur signifie que ce dernier empiète sur une prérogative qui, en principe, revient au Roi en sa qualité de chef du pouvoir exécutif fédéral (article 37 de la Constitution). L'habilitation que le projet confère au Ministre qui a les affaires économiques dans ses attributions doit être remplacée par une habilitation au Roi.

Article 135

1. La sanction que prévoit l'article 135 en ce qui concerne les infractions «à cette loi et aux arrêtés d'exécution pris(es) en vertu de cette loi» vise toutes les dispositions du projet de loi-programme. Dès lors qu'il s'agit manifestement des seules dispositions du titre VIII, chapitre II, il y a lieu de se référer aux «dispositions du présent chapitre».

⁽¹²⁾ Volgens de memorie van toelichting «omvat het toezicht alle instrumenten, maatregelen en procedures die fraude en misbruiken binnen de diamantsector, ook preventief, moeten helpen bestrijden».

⁽¹³⁾ In de memorie van toelichting wordt gesteld dat «fraude en misbruiken (...) zonder twijfel de openbare orde raken», waaruit zou kunnen worden afgeleid dat elke vorm van fraude of misbruik is bedoeld.

⁽¹⁴⁾ Die vrijheid vindt bevestiging in artikel 7 van het decreet van 217 maart 1791 tot afschaffing van het gildewezen. Dat decreet heeft nog steeds bindende kracht in België.

⁽¹²⁾ Selon l'exposé des motifs, «la surveillance comprend tous les moyens, mesures, procédures qui doivent aider, aussi d'une façon préventive, à combattre les abus et la fraude dans le secteur diamantaire».

⁽¹³⁾ L'exposé des motifs précise que «la fraude et les abus portent incontestablement atteinte à l'ordre public». On pourrait en déduire que le projet vise toute forme de fraude ou d'abus.

⁽¹⁴⁾ Cette liberté est consacrée par l'article 7 du décret des 2-17 mars 1791 portant suppression de tous les droits d'aides, de toutes les maîtrises et jurandes, et établissement de patentes. Ce décret a toujours force obligatoire en Belgique.

Daarenboven dient preciezer te worden aangegeven welke inbreuken strafbaar worden gesteld⁽¹⁵⁾.

2. De bevoegdheden van de met controle belaste ambtenaren (zie artikel 135, § 2, van het ontwerp) moeten nader worden omschreven.

TITEL IX – TELECOMMUNICATIE EN OVERHEIDSBEDRIJVEN EN PARTICIPATIES

Hoofdstuk I – Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet
van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige
economische overheidsbedrijven

Artikel 136

De definitie die in artikel 131, eerste lid, 8°, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven gegeven wordt van «aangetekende zending» sluit niet noodzakelijkerwijs de aangetekende elektronische post uit.

Bijgevolg volstaat de schrapping alleen van de woorden «ongeacht de drager ervan» niet om de aangetekende elektronische zendingen die gebruikt worden in de loop van gerechtelijke en administratieve procedures, buiten het monopolie van De Post te houden.

In het voorontwerp van wet zou duidelijk, dat wil zeggen in de tekst zelf en niet alleen in de memorie van toelichting, moeten worden gespecificeerd dat het monopolie van De Post in de loop van die procedures alleen betrekking heeft op de materiële aangetekende post.⁽¹⁶⁾

Artikel 137

Artikel 144*decies*, § 3, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven is vervangen bij de wet van 3 juli 2000.

⁽¹⁵⁾ Uit het ontwerp zoals het om advies is voorgelegd volgt bijvoorbeeld dat de Minister bevoegd voor Economische Zaken die onvoldoende toezicht zou uitoefenen op de diamantsector, daarvoor strafrechtelijk gesanctioneerd kan worden.

⁽¹⁶⁾ Zie, in dezelfde zin, de brief van 26 maart 2002 van de Europese Commissie, waarin het volgende staat :

“En effet, la lettre de mise en demeure de la Commission précise bien que la violation des règles du Traité fait que les mots en question étiennent le monopole de La Poste/De Post sans justification objective, au nouveau marché du courrier recommandé électronique dans le cadre des procédures judiciaires et administratives.

A cet égard, comme la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques ne contient pas de définition du service de courrier recommandé, le projet de loi visant à supprimer les mots en cause devra spécifier clairement que le monopole de La Poste/De Post se limite au courrier recommandé physique”.

Par ailleurs, il faut indiquer de manière plus précise les infractions qui sont sanctionnées⁽¹⁵⁾.

2. Les compétences des agents chargés du contrôle (voir l'article 135, § 2, du projet) doivent être définies de manière plus précise.

TITRE IX – TELECOMMUNICATIONS ET ENTREPRISES ET PARTICIPATIONS PUBLIQUES

Chapitre I - Avant-projet de loi portant modification de la loi
du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises
publiques économiques

Article 136

La définition que donne de l'»envoi recommandé» l'article 131, alinéa 1^{er}, 8^o, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, n'exclut pas nécessairement le recommandé électronique.

Par conséquent, la seule suppression des mots «quelqu'en soit le support» ne suffit pas à exclure du monopole de La Poste les envois recommandés électroniques utilisés dans le cadre de procédures judiciaires ou administratives.

L'avant-projet de loi devrait spécifier clairement, c'est-à-dire dans le texte lui-même et non seulement dans l'exposé des motifs, que le monopole de La Poste, dans le cadre de ces procédures, se limite au courrier recommandé physique.⁽¹⁶⁾

Article 137

L'article 144*decies*, § 3, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques a été remplacé par la loi du 3 juillet 2000. En conséquence, les

⁽¹⁵⁾ Il résulte, par exemple, du projet tel qu'il a été soumis pour avis, que le Ministre qui a les affaires économiques dans ses attributions et qui exercerait la surveillance du secteur du diamant de manière insuffisante, pourrait de ce fait être sanctionné pénalement.

⁽¹⁶⁾ Voir, dans le même sens, la lettre du 26 mars 2002 de la Commission européenne, qui s'exprime comme suit :

“En effet, la lettre de mise en demeure de la Commission précise bien que la violation des règles du Traité fait que les mots en question étiennent le monopole de La Poste/De Post sans justification objective, au nouveau marché du courrier recommandé électronique dans le cadre des procédures judiciaires et administratives.

A cet égard, comme la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques ne contient pas de définition du service de courrier recommandé, le projet de loi visant à supprimer les mots en cause devra spécifier clairement que le monopole de La Poste/De Post se limite au courrier recommandé physique.”

Bijgevolg moeten de woorden «ingevoegd bij artikel 22 van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 en» vervallen in het ontwerp.

Artikel 138

1. De ontworpen wijzigingen hebben betrekking op artikel 144duodecies, § 1, tweede lid, en niet op het eerste lid.
2. Die bepaling is niet gewijzigd noch vervangen bij artikel 6 van het koninklijk besluit van 13 juli 2001. Die vermelding moet dus worden weggelaten in het ontwerp.
3. In de bepaling onder 1° dienen de woorden «14 kalenderdagen» te worden vervangen door de woorden «15 dagen».

In de Franse tekst is het onnodig te werken met «jours civils» of «jours calendrier» en schrijf men gewoonweg «jours».

Hoofdstuk IV – Wijziging van de wet van 1 april 1971 houdende oprichting van een Regie der Gebouwen

Artikel 142

Artikel 4 van de wet van 1 april 1971 houdende oprichting van een Regie der Gebouwen is vervangen bij het koninklijk besluit van 18 januari 1996 en heeft sedertdien geen andere wijziging ondergaan. De inleidende zin van het artikel van het ontwerp moet dienovereenkomstig worden verbeterd.

TITEL X - KANSELARIJ EN ALGEMENE DIENSTEN

Artikel 143

1. In plaats van «toegestane ontvangsten» gebruiken men de geijkte term «toegewezen ontvangsten».
2. De verduidelijking in de memorie van toelichting dat «onder diverse opbrengsten niet ontvangsten uit sponsoring worden bedoeld», moet uit de tekst zelf van het ontwerp blijken.

TITEL XI - VERKEER

Artikel 145

Die bepaling draagt bijzondere machten op aan de Koning.

Artikel 1 van de wet van 18 februari 1969 betreffende de maatregelen ter uitvoering van de internationale verdragen en akten inzake vervoer over de weg, de spoorweg of de wa-

mots «inséré par l'article 22 de l'arrêté royal du 9 juin 1999 et» seront supprimés de la phrase liminaire de l'article du projet.

Article 138

1. Les modifications projetées concernent l'article 144duodecies, § 1^{er}, alinéa 2 et non l'alinéa 1^{er}.
2. Cette disposition n'a pas été remplacée ni modifiée par l'article 6 de l'arrêté royal du 13 juillet 2001. Cette mention sera donc supprimée de la phrase liminaire de l'article du projet.

3. S'agissant de «jours», la qualification de «civils» ou de «calendrier» est inutile. Il est préférable de supprimer l'adjectif «civils».

De même dans la version néerlandaise, il faut remplacer les mots «14 kalenderdagen» par «15 dagen».

Chapitre IV - La modification de la loi du 1^{er} avril 1971 portant création d'une Régie des Bâtiments

Article 142

L'article 4 de la loi du 1^{er} avril 1971 portant création d'une Régie des bâtiments a été remplacé par l'arrêté royal du 18 janvier 1996 et n'a pas subi depuis d'autre modification. La phrase liminaire de l'article du projet sera corrigée en conséquence.

TITRE X - CHANCELLERIE ET SERVICES GENERAUX

Article 143

1. Dans le texte néerlandais, on remplacera l'expression «toegestane ontvangsten» par la formule d'usage «toegewezen ontvangsten».

2. La précision donnée par l'exposé des motifs, selon laquelle «on ne vise pas dans les produits divers des recettes découlant du sponsoring», doit apparaître dans le texte même du projet.

TITRE XI - TRANSPORT

Article 145

Cette disposition attribue des pouvoirs spéciaux au Roi.

L'article 1^{er} de la loi du 18 février 1969 relative aux mesures d'exécution des traités et actes internationaux en matière de transport par route, par chemin de fer ou par voie naviga-

terweg machtigt de Koning «alle vereiste maatregelen (te) treffen ter uitvoering van de verplichtingen die voortvloeien uit de internationale verdragen en uit de krachtens deze genomen internationale akten».

Die machting is evenwel beperkt aangezien ze niet van toepassing is op «de verordeningen en de richtlijnen die uitgevaardigd zijn in toepassing van artikel 87 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap»⁽¹⁷⁾.

Die machting geeft boven dien niet de grenzen aan waarbinnen de bijzondere machten aan de Koning kunnen worden toegekend.

Bijgevolg zou het verkiekselijk zijn artikel 1 van de voormelde wet van 18 februari 1969 aldus te wijzigen dat het ontworpen dispositief er wordt ingevoegd.

Bij die gelegenheid zou de wetgever moeten uitmaken of de aan de Koning verleende machting, gelet op het feit dat de bijzondere machten ertoe strekken Europese richtlijnen om te zetten die betrekking hebben op een technische en complexe materie, al dan niet in de tijd moet worden beperkt.

TITEL XII MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE

Artikelen 146 en 147

Artikel 146 van het ontwerp machtigt de minister die de Maatschappelijke Integratie en de Sociale Economie tot zijn bevoegdheid heeft om toelagen toe te kennen, zoals bepaald in de uitgavenbegroting, binnen de perken van de beschikbare kredieten op de specifieke begrotingsartikels, en dit onder een aantal voorwaarden.

In artikel 147 van het ontwerp wordt een summiere procedure bepaald voor het indienen van projecten waarvoor een subsidie gevraagd wordt.

Beide artikelen nemen aldus woordelijk de tekst over van de artikelen 1 en 3 van het koninklijk besluit van 19 maart 2002 houdende toekenning van een machting aan de minister die de Maatschappelijke Integratie en de Sociale Economie tot zijn bevoegdheid heeft, tot toe-kenning van toelagen.

In zijn advies 32.498/3 over het ontwerp dat het voorname koninklijk besluit van 19 maart 2002 is geworden, heeft de Raad van State geoordeeld dat die regeling kon worden ingepast in het bepaalde van artikel 12, derde lid, van de gecoördineerde wetten op de rikscomptabiliteit, luidens welke bepaling «bij ontstentenis van een organieke wet, (...) er voor elke toelage in de algemene uitgavenbegroting een speciale bepaling (moet) zijn die de aard van de toelage preciseert; die toelagen kunnen worden toegekend onder de voorwaarden vastgesteld door de Koning».

⁽¹⁷⁾ Thans artikel 83.

ble habilité le Roi à arrêter «toute mesure nécessaire pour assurer l'exécution d'obligations résultant des traités internationaux et des actes internationaux pris en vertu de ceux-ci».

Cette habilitation est toutefois limitée puisqu'elle ne s'applique pas «aux règlements et directives pris en application de l'article 87 du Traité instituant la Communauté économique européenne»⁽¹⁷⁾.

En outre cette habilitation ne contient pas les limites dans lesquelles les pouvoirs spéciaux peuvent être accordés au Roi.

Dans ces conditions, il serait préférable de modifier l'article 1^{er} de la loi du 18 février 1969, précité, en y intégrant le dispositif en projet.

A cette occasion, il appartiendra au législateur d'apprécier si, compte tenu du fait que les pouvoirs spéciaux ont pour but de transposer des directives européennes dans une matière technique et complexe, l'habilitation donnée au Roi doit être ou non limitée dans le temps.

TITRE XII - INTEGRATION SOCIALE

Articles 146 et 147

L'article 146 du projet autorise le ministre qui a l'intégration sociale et l'économie sociale dans ses attributions à octroyer des subventions, comme il est prévu au budget des dépenses, dans les limites des crédits disponibles aux articles budgétaires spécifiques, et ce sous certaines conditions.

L'article 147 du projet prévoit une procédure sommaire pour l'introduction de projets faisant l'objet d'une demande de subvention.

Les deux articles reproduisent donc littéralement les termes des articles 1^{er} et 3 de l'arrêté royal du 19 mars 2002 accordant une autorisation au ministre qui a l'intégration sociale et l'économie sociale dans ses attributions d'octroyer des subventions.

En son avis 32.498/3 relatif au projet qui est devenu l'arrêté royal du 19 mars 2002 susvisé, le Conseil d'État a estimé que cette réglementation ne pouvait s'inscrire dans le cadre de la règle énoncée à l'article 12, alinéa 3, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'État, qui prévoit qu'en l'absence d'une loi organique, tout subside doit faire l'objet dans le budget général des dépenses d'une disposition spéciale qui en précise la nature et que ces subsides peuvent être octroyés aux conditions fixées par le Roi».

⁽¹⁷⁾ Devenu l'article 83.

De Raad van State heeft er daarbij echter de aandacht op gevestigd dat, omdat niet op voorhand gewaarborgd kan worden dat de begrotingswetgever de machtiging inderdaad telkenjare zal herhalen, het geen aanbeveling verdient om zulke regelingen louter op een begrotingsbepaling te laten steunen, en dat het voor zulke regelingen integendeel beter is te voorzien in een rechtsgrond met onbepaalde geldingsduur, te creëren door middel van een organieke wet.

De artikelen 146 en 147 van het ontwerp kunnen alleszins niet beschouwd worden als de gevraagde organieke regeling, vermits niet bepaald wordt in welke aangelegenheid de bedoelde beschikbare kredieten en specifieke begrotingsartikels gesitueerd moeten worden⁽¹⁸⁾, en evenmin welke personen of organisaties de bedoelde toelagen kunnen genieten⁽¹⁹⁾.

Die artikelen moeten integendeel beschouwd worden als een afwijking van het bepaalde in artikel 12, derde lid, van de gecoördineerde wetten op de rikscomptabiliteit. Aan de bevoegde minister wordt immers een zeer ruime machtiging gegeven om in individuele gevallen toelagen toe te kennen, welke niet onderworpen zullen zijn aan voorwaarden die vooraf door de Koning zijn vastgesteld, bij een verordenend besluit.

Het staat aan de Wetgevende Kamers om te oordelen of er voldoende redenen zijn om af te wijken van de gecoördineerde wetten, en of het opportuin is om aan de minister een zo ruime discretionaire bevoegdheid toe te kennen.

TITEL XIII - INWERKINGTREDING

Artikel 148

1. Uit het ontworpen artikel 148 volgt dat de wet onmiddellijk in werking zal treden de dag waarop zij in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt, behoudens de in het artikel vermelde bepalingen waarvoor een ander ogenblik van inwerkingtreding is bepaald.

Tenzij er een specifieke reden bestaat om af te wijken van de gangbare termijn van inwerkingtreding bepaald door artikel 4, tweede lid, van de wet van 31 mei 1961 betreffende het gebruik der talen in wetgevingszaken, het opmaken, bekendmaken en inwerkingtreden van wetten en verordeningen, dient in beginsel te worden afgezien van de onmiddellijke inwerkingtreding teneinde elkeen een redelijke termijn te geven voor het kennis nemen van de nieuwe regels en de aanpassing van het gedrag eraan.

⁽¹⁸⁾ In artikel 2 van het vooroemde koninklijk besluit van 19 maart 2002 wordt gerefereerd aan de programma's «Bestaanszekerheid», «Opvang vluchtelingen» en «Sociale economie».

⁽¹⁹⁾ In de toelichting bij de artikelen 146 en 147 van het ontwerp is in algemene bewoordingen sprake van organisaties die werkzaam zijn op het vlak van maatschappelijke integratie.

A cet égard, le Conseil d'État a toutefois attiré l'attention sur la circonstance que, étant donné qu'aucune garantie ne pouvait être donnée par avance quant à la reconduction annuelle effective de cette autorisation par le législateur budgétaire, il était déconseillé de fonder simplement de tels régimes sur une disposition budgétaire et qu'il valait mieux, au contraire, leur donner un fondement légal d'une durée de validité indéterminée, au moyen d'une loi organique.

Quoi qu'il en soit, les articles 146 et 147 du projet ne peuvent être considérés comme le règlement organique souhaité, puisqu'ils ne prévoient pas dans quelle matière les crédits disponibles visés et les articles budgétaires spécifiques doivent se situer⁽¹⁸⁾, ni quelles personnes ou organisations peuvent bénéficier des subventions visées⁽¹⁹⁾.

Ces articles doivent au contraire être regardés comme une dérogation à la règle énoncée à l'article 12, alinéa 3, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat. Le ministre compétent se voit en effet attribuer une délégation très étendue en vue d'accorder dans des cas individuels des subventions qui ne seront pas soumises à des conditions établies au préalable par le Roi, dans un arrêté réglementaire.

Il appartiendra aux Chambres législatives de juger s'il existe des motifs suffisants pour déroger aux lois coordonnées et s'il est opportun d'accorder au ministre un pouvoir discrétionnaire aussi étendu.

TITRE XIII - ENTREE EN VIGUEUR

Article 148

1. Il résulte de l'article 148 en projet que la loi entrera immédiatement en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge, sauf les dispositions qui sont mentionnées dans cet article et dont l'entrée en vigueur est fixée à une autre date.

A moins qu'un motif spécifique ne justifie de déroger au délai habituel d'entrée en vigueur prévu par l'article 4, alinéa 2, de la loi du 31 mai 1961 relative à l'emploi des langues en matière législative, à la présentation, à la publication et à l'entrée en vigueur des textes légaux et réglementaires, il faut, en principe, renoncer à l'entrée en vigueur immédiate afin d'accorder à chacun un délai raisonnable pour prendre connaissance des nouvelles règles et s'y adapter.

⁽¹⁸⁾ L'article 2 de l'arrêté royal du 19 mars 2002 précité fait référence aux programmes «Sécurité d'existence», «Accueil des réfugiés» et «Economie sociale».

⁽¹⁹⁾ Le commentaire relatif aux articles 146 et 147 du projet fait état en termes généraux d'organisations actives au niveau de l'intégration sociale.

2. In het voorlaatste streepje verleent de ontworpen bepaling aan artikel 122 van het voorontwerp terugwerking tot 1 januari 2002.

In dat verband dient erop te worden gewezen dat de jurisprudentie van het Arbitragehof als volgt luidt :

«De terugwerkende kracht van wetsbepalingen, die van die aard is dat zij rechtsonzekerheid in het leven kan roepen, kan enkel worden verantwoord op grond van bijzondere omstandigheden, inzonderheid wanneer zij onontbeerlijk is voor de goede werking of de continuïteit van de openbare dienst.»⁽²⁰⁾.

Het is zaak van de steller van het voorontwerp de noodzakelijke rechtvaardiging te geven.

Het advies betreffende titel I, titel II, hoofdstukken I, IV, en VI tot XII, titels IV, VIII, X en XIII werd gegeven door de eerste kamer, samengesteld uit

de Heren

M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
J. BAERT, J. SMETS,	staatsraden,

Mevrouw

A. BECKERS,	griffier,greffier.
-------------	--------------------

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de HH. M. VAN DAMME, J. BAERT et J. SMETS. De verslagen werden uitgebracht door de HH. P. DEPUYDT en W. VAN VAERENBERGH, eerste auditeurs, J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur, en B. WEEKERS, adjunctauditeur. De nota's van het Coördinatiebureau werden opgesteld en toegelicht door Mevr. M.C. CEULE, eerste referendaris afdelingshoofd, Mevr. K. BAMS en de HH. L. VAN CALENBERGH en G. DE BLEEKERE, adjunctreferendarissen.

DE GRIFFIER,	DE VOORZITTER,
--------------	----------------

A. BECKERS	M. VAN DAMME
------------	--------------

Het advies betreffende titel I, titel II, hoofdstuk XII, titel III, titel XII en titel XIII werd gegeven door de derde kamer, samengesteld uit

de Heren

W. DEROOVER,	eerste voorzitter,
D. ALBRECHT, P. LEMMENS	conseillers d'Etat,

⁽²⁰⁾ Arbitragehof, nr. 98/2001, 13 juli 2001, overweging B.8.1.

2. A l'avant-dernier tiret, la disposition en projet donne à l'article 122 de l'avant-projet un effet rétroactif au 1^{er} janvier 2002.

Il y a lieu de rappeler à cet égard que selon la jurisprudence de la Cour d'arbitrage

«La rétroactivité de dispositions législatives, qui est de nature à créer de l'insécurité juridique, ne peut se justifier que par des circonstances particulières, notamment lorsqu'elle est indispensable au bon fonctionnement ou à la continuité du service public.»⁽²⁰⁾.

Il appartient à l'auteur de l'avant-projet d'apporter la justification nécessaire.

L'avis concernant le titre Ier, le titre II, chapitres Ier, IV, et VI à XII, les titres IV, VIII, X et XIII a été donné par la première chambre, composée de

Messieurs

M. VAN DAMME,	président de chambre,
J. BAERT, J. SMETS,	conseillers d'Etat,

Madame

A. BECKERS,	griffier,greffier.
-------------	--------------------

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de MM. M. VAN DAMME, J. BAERT et J. SMETS. Les rapports ont été présentés par MM. P. DEPUYDT et W. VAN VAERENBERGH, premier auditeur, J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur, et B. WEEKERS, auditeur adjoint. Les notes du Bureau de coordination ont été rédigées et exposées par Mme M.C. CEULE, premier référendaire chef de section, Mme K. BAMS et MM. L. VAN CALENBERGH et G. DE BLEEKERE, référendaires adjoints.

LE GREFFIER,	LE PRESIDENT,
--------------	---------------

A. BECKERS	M. VAN DAMME
------------	--------------

L'avis concernant le titre Ier, le titre II, chapitre XII, le titre III, le titre XII et le titre XIII a été donné par la troisième chambre, composée de

Messieurs

W. DEROOVER,	premier président,
D. ALBRECHT, P. LEMMENS	conseillers d'Etat,

⁽²⁰⁾ Not. C.A., n° 98/2001, 13 juillet 2001, cons. B.8.1.

Mevrouw

A.M. GOOSSENS, toegevoegd griffier,

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de HH. D. ALBRECHT en P. LEMMENS. De verslagen werden uitgebracht door de HH. B. SEUTIN, eerste auditeur, J. VAN NIEUWENHOVE en W. PAS, auditeurs, en B. WEEKERS, adjunct-auditeur. De nota's van het Coördinatiebureau werden opgesteld en toegelicht door de H. J. DRIJKONINGEN, eerste referendaris, en Mevr. K. BAMS, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER, LE PREMIER PRÉSIDENT,
A.-M. GOOSSENS W. DEROOVER

Het advies betreffende de titels I, II (hoofdstukken II, III en V), V (hoofdstukken I tot V), VI (hoofdstukken I tot IX), VII (hoofdstukken I tot III), IX (hoofdstukken I à IV), XI (artikels 144-145) en XIII (artikel 148), werd gegeven door de vierde kamer, samengesteld uit

Mevrouw

M.-L. WILLOT-THOMAS, kamervoorzitter,

de Heren

P. LIÉNARDY, P. VANDERNOOT, staatsraden,

Mevrouwen

B. VIGNERON, C. GIGOT, griffiers.

De verslagen werden uitgebracht door Mevr. P. VANDERNACHT en de HH L. DETROUX en A. LEFEBVRE, auditeurs. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door Mevr. A.-F. BOLLY, G. MARTOU et A. VAGMAN, adjunct-referendarissen, en toegeleid door Mevr. G. MARTOU. De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIÉNARDY.

DE GRIFFIER, DE VOORZITTER,
C. GIGOT M.-L. WILLOT-THOMAS

Madame

A.M. GOOSSENS, greffier assumé.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de MM. D. ALBRECHT et P. LEMMENS. Les rapports ont été présentés par MM. B. SEUTIN, premier auditeur, J. VAN NIEUWENHOVE et W. PAS, auditeurs, et B. WEEKERS, auditeur adjoint. Les notes du Bureau de coordination ont été rédigées et exposées par M. J. DRIJKONINGEN, premier référendaire, et Mme K. BAMS, référendaire adjoint.

LE GREFFIER, LE PREMIER PRÉSIDENT,
A.-M. GOOSSENS W. DEROOVER

L'avis concernant les titres I^{er}, II (chapitres II, III et V), V (chapitres I^{er} à V), VI (chapitres I^{er} à IX), VII (chapitres I^{er} à III), IX (chapitres I^{er} à IV), XI (articles 144-145) et XIII (article 148), a été donné par la quatrième chambre, composée de

Madame

M.-L. WILLOT-THOMAS, président de chambre,

Messieurs

P. LIÉNARDY, P. VANDERNOOT, conseillers d'Etat,

Mesdames

B. VIGNERON, C. GIGOT, greffiers.

Les rapports ont été présentés par Mme P. VANDERNACHT, MM. L. DETROUX et A. LEFEBVRE, auditeurs. La note du Bureau de coordination a été rédigée par Mmes A.-F. BOLLY, G. MARTOU et A. VAGMAN, référendaires adjoints et exposée par Mme G. MARTOU. La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIÉNARDY.

LE GREFFIER, LE PRÉSIDENT,
C. GIGOT M.-L. WILLOT-THOMAS

WETSONTWERP

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze eerste minister, Onze vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid; Onze vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken; Onze vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie; Onze vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer; Onze minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu; Onze minister van Binnenlandse Zaken; Onze minister van Sociale Zaken en Pensioenen; Onze minister van Landsverdediging; Onze minister van Financiën; Onze minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand en Onze minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het grootstedenbeleid,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze eerste minister, Onze vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid; Onze vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken; Onze vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie; Onze vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer; Onze minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu; Onze minister van Binnenlandse Zaken; Onze minister van Sociale Zaken en Pensioenen; Onze minister van Landsverdediging; Onze minister van Financiën; Onze minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand en Onze minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het grootstedenbeleid, zijn gelast het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, in Onze Naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers in te dienen:

TITEL I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

PROJET DE LOI

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de Notre premier ministre, de Notre vice-première ministre et ministre de l'Emploi ; de Notre vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères ; de Notre vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale ; de Notre vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports ; de Notre ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement ; de Notre ministre de l'Intérieur ; de Notre ministre des Affaires sociales et des Pensions ; de Notre ministre de la Défense ; Notre ministre des Finances ; de Notre ministre des Télécommunications, des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes Moyennes et de Notre ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la politique des grandes villes,

Nous avons arrête et arretons :

Notre premier ministre, de Notre vice-première ministre et ministre de l'Emploi ; de Notre vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères ; de Notre vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale ; de Notre vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports ; de Notre ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement ; de Notre ministre de l'Intérieur ; de Notre ministre des Affaires sociales et des Pensions ; de Notre ministre de la Défense ; Notre ministre des Finances ; de Notre ministre des Télécommunications, des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes Moyennes et de Notre ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la politique des grandes villes, sont chargés de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I^{ER}

Disposition générale

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

TITEL II**SOCIALE ZAKEN****HOOFDSTUK I****Sociale Maribel**

Art. 2

In artikel 1, § 7, 1° van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, ingevoegd bij de wet van 26 maart 1999, wordt tussen het tweede en derde lid volgend lid ingevoegd:

«Het fonds neemt in een aparte rubriek de bedragen op die de minister bevoegd voor Werkgelegenheid, de minister bevoegd voor Sociale Zaken en de minister bevoegd voor Volksgezondheid onder de beschikbare niet-recurrente middelen van het fonds toewijzen voor de financiering van opleidingsprojecten.».

Art. 3

Artikel 1, § 7, 2°, laatste lid van dezelfde wet wordt vervangen door volgende bepalingen:

«Wanneer het fonds bedoeld in 1° de opbrengst van de bijdrageverminderingen, toegewezen aan dit fonds, niet geheel gebruikt, wordt het saldo, met inbegrip van de renten, overgedragen naar het volgende kwartaal.

Het voormalde fonds is ertoe gehouden om uiterlijk op 31 december 2001 aan het terugvorderingfonds bedoeld in 2° de middelen te storten waarover het beschikt en die het gecumuleerd bedrag van de door de Rijksdienst aan het fonds gestorte laatste driemaandelijkse opbrengst van de bijdrageverminderingen en van de niet-recurrente middelen toegewezen voor de financiering van opleidingsprojecten overtreft.».

Art. 4

Artikel 35, § 5 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, laatst gewijzigd bij de programmawet van 30 december 2001, wordt aangevuld met volgend lid:

«Voor de toepassing van de vorige leden worden de niet-recurrente middelen, die door de minister bevoegd voor Werkgelegenheid, de minister bevoegd voor Sociale Zaken en de minister bevoegd voor Volksgezondheid worden toegewezen voor de financiering van opleidingsprojecten, niet in aanmerking genomen.».

TITRE II**AFFAIRES SOCIALES****CHAPITRE I^{ER}****Maribel Social**

Art. 2

Dans l'article 1^{er}, § 7, 1°, de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales, inséré par la loi du 26 mars 1999, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3:

«Le fonds inscrit dans une rubrique distincte les montants que le ministre compétent pour l'Emploi, le ministre compétent pour les Affaires sociales et le ministre compétent pour la Santé publique affectent parmi les moyens disponibles non récurrents au financement de projets de formation.».

Art. 3

L'article 1^{er}, § 7, 2°, alinéa dernier, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«Lorsque le fonds visé au 1° n'utilise pas la totalité du produit de la réduction de cotisations affecté à ce Fonds, le solde, en ce compris les intérêts, est reporté au trimestre suivant.

Le fonds précité est tenu de verser au plus tard au 31 décembre 2001 au fonds de récupération visé au 2° les moyens dont il dispose et qui dépassent le montant cumulé du dernier produit trimestriel des réductions de cotisations versé au fonds par l'Office et des moyens non récurrents affectés au financement de projets de formation.».

Art. 4

L'article 35, § 5, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, modifié en dernier lieu par la loi-programme du 30 décembre 2001, est complété par l'alinéa suivant:

«En vue de l'application des alinéas précédents, il n'est pas tenu compte des moyens non récurrents que le ministre compétent pour l'Emploi, le ministre compétent pour les Affaires sociales, et le ministre compétent pour la Santé publique affectent au financement de projets de formation.».

HOOFDSTUK II

Verjaringstermijn premiebetalingen RSZPPO

Art. 5

In artikel 6 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° tussen het tweede en derde lid wordt volgend lid ingevoegd:

«De schuldvorderingen van de Rijksdienst met betrekking tot onrechtmatig uitgekeerde premies, tussenkomsten en toelagen, bedoeld in artikel 1, § 2bis, § 2ter en § 2quater verjaren door verloop van vijf jaar te rekenen van de dag van de betaling. De tegen de Rijksdienst ingestelde vorderingen tot betaling van voormelde, verschuldigde premies, tussenkomsten en toelagen verjaren door verloop van vijf jaar te rekenen van de dag van dat zij opeisbaar zijn.»;

2° in het laatste lid worden de woorden «het eerste en tweede lid» vervangen door de woorden «het eerste, tweede lid en derde lid».

HOOFDSTUK III

Wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

Art. 6

Artikel 81, eerste lid van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen wordt aangevuld als volgt :

« en de inspecteurs van het Bestuur van de Sociale Inspectie van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.».

HOOFDSTUK IV

Alternatieve financiering

Art. 7

In artikel 66 van de programmawet van 2 januari 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

CHAPITRE II

Délai de préscription pour le paiement des cotisations ONSSAPL

Art. 5

A l'article 6 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales sont apportées les modifications suivantes:

1° l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3:

«Les créances de l'Office concernant les primes, interventions et allocations visées à l'article 1^{er}, § 2bis, § 2ter et § 2quater, versées indûment, se prescrivent par cinq ans prenant cours le jour du paiement. Les actions contre l'Office en vue du paiement des primes, interventions et allocations dues précitées se prescrivent par cinq ans prenant cours le jour de leur exigibilité.»;

2° dans l'alinéa dernier, les mots «aux premier et deuxième alinéas» sont remplacés par les mots «aux alinéas 1^{er}, 2 et 3».

CHAPITRE III

Modification de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

Art. 6

L'article 81, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers est complété comme suit :

«et les inspecteurs de l'Administration de l'Inspection sociale du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement.».

CHAPITRE IV

Financement alternatif

Art. 7

A l'article 66 de la loi-programme du 2 janvier 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1°. In § 1, derde lid, worden de woorden «25.384 duizend EUR» vervangen door de woorden «41.333 duizend EUR»;

2°. § 2 wordt aangevuld als volgt:

«5° een bedrag bepaald bij koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad ter financiering van de wachttuitkeringen toegekend aan de werknemers van de steenkool- en staalnijverheid, die hun tewerkstelling verloren hebben»;

6° een bedrag van 10.460 duizend EUR bestemd voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid ter compensatie van de bijdragen op de vergoedingen, premies en toelagen die door de politiezones niet verschuldigd zijn».

HOOFDSTUK V

Wijziging van de wet van tot oprichting van het Fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie en houdende bijzondere bepalingen inzake sociale zekerheid

Art. 8

Artikel 15 van de wet van tot oprichting van het Fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie en houdende bijzondere bepalingen inzake sociale zekerheid wordt door de volgende bepaling vervangen :

«Inzake de sociale zekerheidsbijdragen op de vergoedingen, premies en toelagen van de personeelsleden, is de last die door de gemeenten en de meergemeente-politiezonnes gedragen wordt, beperkt tot de sociale zekerheidsbijdragen op de vergoedingen, premies en toelagen die door de gemeenten voor het politiepersoneel gedragen werden voor het jaar 2000.».

Art. 9

Artikel 16 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

«De Koning bepaalt het bedrag van de in de artikelen 10 tot 14 voorziene toelagen, alsook de nadere regels inzake de verdeling van die toelagen tussen de verschillende gemeenten en de meergemeentepolitiezonnes en de nadere regels inzake de toepassing van artikel 15.».

1°. Au § 1^{er}, alinéa 3, les mots «25.384 milliers EUR» sont remplacés par les mots «41.333 milliers EUR» ;

2°. § 2 est complété comme suit :

«5° un montant fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres destiné au financement des indemnités d'attente accordées aux travailleurs de l'industrie du charbon et de l'acier qui ont perdu leur emploi» ;

6° un montant de 10.460 milliers EUR destiné à l'Office national de sécurité sociale en compensation des cotisations sur les allocations, primes et indemnités du personnel non-dues par les zones de police».

CHAPITRE V

Modification de la loi portant création du Fonds des pensions de la police intégrée et portant des dispositions particulières en matière de sécurité sociale

Art. 8

L'article 15 de la loi portant création du Fonds des pensions de la police intégrée et portant des dispositions particulières en matière de sécurité sociale est remplacé par la disposition suivante :

« En matière de cotisations de sécurité sociale afférentes aux allocations, primes et indemnités des membres du personnel, la charge supportée par les communes et les zones de police pluricommunales est limitée aux cotisations de sécurité sociale sur les allocations, primes et indemnités qui étaient supportées pour l'année 2000 par les communes pour le personnel de la police. ».

Art. 9

L'article 16 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Le Roi fixe le montant des subventions prévues aux articles 10 à 14, ainsi que les modalités de répartition de ces subventions entre les différentes communes et les zones de police pluricommunales et les modalités d'application de l'article 15. ».

HOOFDSTUK VI

Wijzigingen van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen

Art. 10

In artikel 16, derde lid, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, wordt het woord «dertig» vervangen door het woord «twintig».

Art. 11

In artikel 17 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- 1° in de Franse tekst van § 1, tweede lid, 3°, worden de woorden «l'explication» vervangen door de woorden «l'annexe»;
- 2° § 2 wordt opgeheven;
- 3° § 3 wordt § 2.

Art. 12

In het artikel 27bis, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden «2.023.000.000 frank» vervangen door de woorden «50.148.860,06 euro».

Art. 13

Artikel 28, § 1, vierde lid, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 12 augustus 2000, wordt vervangen als volgt:

«De Controledienst bepaalt de berekeningswijze van deze reservefondsen, de in acht te nemen parameters, alsmede wat dient te worden verstaan onder gelijkwaardige activa.».

Art. 14

In artikel 29 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

CHAPITRE VI

Modifications de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités

Art. 10

A l'article 16, alinéa 3, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, modifié par la loi du 12 août 2000, le mot «trente» est remplacé par le mot «vingt».

Art. 11

A l'article 17 de la même loi, modifié par la loi du 12 août 2000, sont apportées les modifications suivantes:

- 1° dans le texte français du § 1^{er}, alinéa 2, 3°, les mots «l'explication» sont remplacés par les mots «l'annexe»;
- 2° le § 2 est abrogé;
- 3° le § 3 devient le § 2.

Art. 12

A l'article 27bis, alinéa 2, de la même loi, les mots «2.023.000.000 de francs» sont remplacés par les mots «50.148.860,06 euro».

Art. 13

L'article 28, § 1^{er}, alinéa 4, de la même loi, inséré par la loi du 12 août 1990, est remplacé par la disposition suivante :

«L'Office de contrôle détermine le mode de calcul de ces fonds de réserves, les paramètres à prendre en compte, ainsi que ce qu'il faut entendre par actifs équivalents.».

Art. 14

A l'article 29, de la même loi, modifié par la loi du 20 juillet 1991, sont apportées les modifications suivantes :

1° § 1 wordt vervangen als volgt:

«§ 1. Onverminderd § 2 van dit artikel houden de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen hun boekhouding bij overeenkomstig de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding van de ondernemingen, desgevallend aangevuld en aangepast aan de eigen kenmerken van de ziekenfondsen en de landsbonden en van de diensten bedoeld bij de artikelen 3, eerste lid en 7, §§ 2 en 4, van deze wet.

Op voorstel van de Controledienst bepaalt de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit:

1° de bijzondere aanvullende en aangepaste regels, bedoeld in het eerste lid;

2° de artikelen van de voornoemde wet van 17 juli 1975 die niet van toepassing zijn op de boekhouding van de ziekenfondsen en de landsbonden;

3° de regels volgens dewelke de jaarrekeningen van de ziekenfondsen en de landsbonden worden opgesteld. »;

2° § 3 wordt vervangen als volgt:

«§ 3. De landsbonden en de ziekenfondsen moeten afzonderlijke rekeningstelsels invoeren :

1° voor de verrichtingen die betrekking hebben op de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen en de diensten bedoeld in artikel 3, eerste lid, c), die voornoemde verplichte verzekering betreffen, alsook voor de hiermee verbonden tegoeden, schulden, verbintenissen, opbrengsten en kosten;

2° voor de verrichtingen die betrekking hebben op de diensten bedoeld in de artikelen 3, eerste lid, b) en 7, § 4, en de diensten bedoeld in de artikelen 3, eerste lid, c) die voornoemde diensten betreffen, alsook voor de hiermee verbonden tegoeden, schulden, verbintenissen, opbrengsten en kosten.».

Art. 15

In artikel 33 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° De volgende leden worden tussen het eerste en het tweede lid ingevoegd:

«Het advies van het Instituut der bedrijfsrevisoren, bedoeld in het vorige lid, wordt aan de Controledienst overgemaakt binnen de drie maanden volgend op de datum

1° le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante:

» § 1^{er}. Sans préjudice du § 2 du présent article, les mutualités et les unions nationales de mutualités tiennent leur comptabilité conformément aux dispositions de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises, le cas échéant complétées et adaptées aux caractéristiques propres des mutualités, des unions nationales et des services visés aux articles 3, alinéa 1^{er} et 7, §§ 2 et 4, de la présente loi.

Sur proposition de l'Office de contrôle, le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres :

1° les règles complémentaires et adaptées, visées à l'alinéa 1^{er};

2° les articles de la loi du 17 juillet 1975 précitée qui ne sont pas d'application à la comptabilité des mutualités et des unions nationales;

3° les règles selon lesquelles les comptes annuels des mutualités et des unions nationales sont établis. »;

2° le § 3 est remplacé par la disposition suivante:

«§ 3. Les unions nationales et les mutualités doivent introduire des plans comptables distincts :

1° pour les opérations relevant de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités et des services visés à l'article 3, alinéa 1^{er}, c), afférents à l'assurance obligatoire précitée, ainsi que pour les avoirs, dettes, engagements, produits et charges qui s'y rapportent;

2° pour les opérations relevant des services visés aux articles 3, alinéa 1^{er}, b), et 7, § 4, et des services visés aux articles 3, alinéa 1^{er}, c) y afférents, ainsi que pour les avoirs, dettes, engagements, produits et charges qui s'y rapportent.».

Art. 15

A l'article 33, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° Les alinéas suivants sont insérés entre les alinéas 1^{er} et 2 :

«L'avis de l'Institut des réviseurs d'entreprises, visé à l'alinéa précédent, est transmis à l'Office de contrôle dans les trois mois qui suivent la date de l'envoi de la lettre de

van de toezending van de brief houdende aanvraag van advies. Het advies wordt verondersteld gegeven en gunstig te zijn indien het niet aan de Controledienst is overgemaakt binnen de voormelde termijn.»;

2° het vroegere tweede lid dat het vierde lid is geworden, wordt vervangen als volgt:

«Het reglement bedoeld in het eerste lid bepaalt eveneens:

- a) de voorwaarden waaronder en de wijze waarop de erkende revisoren op de lijst zoals bedoeld in artikel 32 worden ingeschreven;
- b) de voorwaarden waaronder aan deze inschrijving al dan niet tijdelijk een einde kan worden gemaakt, alsook de daartoe te volgen procedure;
- c) het maximaal aantal ziekenfondsen en landsbonden waarbij eenzelfde revisor kan worden aangesteld.».

Art. 16

Artikel 35, van dezelfde wet, wordt aangevuld met het volgende lid:

«De Controledienst bepaalt de termijn binnen dewelke de raad van bestuur van het ziekenfonds of van de landsbond alle stukken die nodig zijn voor het opstellen van dit verslag overmaakt aan de revisoren».

Art. 17

Artikel 36, eerste lid, van dezelfde wet, wordt aangevuld met de woorden «en wordt, samen met de notulen van deze algemene vergadering, aan de Controledienst toegestuurd binnen de door deze laatste bepaalde termijn».

Art. 18

Artikel 41, derde lid, van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt:

«Deze toestemming is niet vereist voor het aanvaarden van giften, schenkingen en legaten van roerende goederen waarvan de waarde niet hoger is dan 12.500 euro.

Het bedrag bedoeld in het derde lid wordt op één januari van ieder jaar aangepast aan het indexcijfer van de consumptieprijsen van de maand oktober van het voorbije jaar. Het indexcijfer van oktober 2001 geldt als basis.

demande d'avis. L'avis est censé avoir été donné et être favorable s'il n'a pas été transmis à l'Office de contrôle dans le délai précité.»;

2° l'alinéa 2 ancien, devenu l'alinéa 4, est remplacé par la disposition suivante :

«Le règlement visé à l'alinéa 1^{er} précise également :

- a) les conditions et le mode selon lesquels les réviseurs agréés sont inscrits sur la liste visée à l'article 32;
- b) les conditions dans lesquelles il peut être mis fin de manière provisoire ou non à cette inscription, ainsi que la procédure à suivre à cet effet;
- c) le nombre maximal de mutualités et d'unions nationales auprès desquelles un même réviseur peut être désigné.».

Art. 16

L'article 35, de la même loi est complété par l'alinéa suivant :

«L'Office de contrôle détermine le délai dans lequel le conseil d'administration de la mutualité ou de l'union nationale transmet aux réviseurs toutes les pièces nécessaires à la rédaction de ce rapport.».

Art. 17

L'article 36, alinéa 1^{er}, de la même loi, est complété par les mots «et est transmis à l'Office de contrôle, accompagné du procès-verbal de cette assemblée générale, dans le délai fixé par ledit office».

Art. 18

L'article 41, alinéa 3, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

«Cette autorisation n'est pas exigée pour l'acceptation de libéralités, de dons et de legs de biens mobiliers dont la valeur n'excède pas 12.500 euros.

Le montant visé à l'alinéa 3, est adapté au 1^{er} janvier de chaque année à l'indice des prix à la consommation du mois d'octobre de l'année précédente. L'indice de départ est celui du mois d'octobre 2001.

De aanpassing van het bedrag geschiedt volgens de volgende formule : het nieuwe bedrag is gelijk aan het basisbedrag vermenigvuldigd met het nieuwe indexcijfer, gedeeld door het indexcijfer dat als basis wordt genomen. Het resultaat wordt naar het volgende tiende afgerond».

Art. 19

In artikel 43 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° § 3 wordt vervangen als volgt:

«Het samenwerkingsakkoord en de wijzigingen ervan worden goedgekeurd of opgezegd door de algemene vergadering van het ziekenfonds of van de landsbond. Deze documenten worden samen met de notulen van deze algemene vergadering aan de Controledienst toegestuurd binnen de door deze laatste bepaalde termijn.»;

2° § 4, derde lid, wordt vervangen als volgt:

«Het verslag en de notulen van deze algemene vergadering worden aan de Controledienst toegestuurd binnen de door deze laatste bepaalde termijn.».

Art. 20

Artikel 43*quinquies*, tweede lid, van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt:

«Worden voor de toepassing van deze wet eveneens beschouwd als voordelen, bedoeld in het eerste lid, de voordelen van dezelfde aard die worden toegekend door een rechtspersoon waarmee het ziekenfonds of de landsbond een samenwerkingsakkoord heeft gesloten, een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld door artikel 43*bis* of elke andere derde.».

Art. 21

In artikel 46, § 3, tweede lid, eerste zin, ingevoegd bij de wet van 14 januari 2002, worden de woorden «van § 1, vierde lid» vervangen door de woorden «van § 1, vijfde lid».

Art. 22

Artikel 48*bis* van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 14 januari 2002, wordt aangevuld als volgt:

L'adaptation du montant est effectuée conformément à la formule suivante : le nouveau montant est égal au montant de base multiplié par le nouvel indice et divisé par l'indice de départ. Le résultat est arrondi à la dizaine supérieure ».

Art. 19

A l'article 43 de la même loi, modifié par la loi du 12 août 2000, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 3 est remplacé par la disposition suivante :

«L'accord de collaboration et ses modifications sont approuvés ou résiliés par l'assemblée générale de la mutualité ou de l'union nationale. Ces documents sont transmis à l'Office de contrôle, avec le procès-verbal de l'assemblée générale concernée, dans le délai que ce dernier détermine.»;

2° le § 4, alinéa 3, est remplacé par la disposition suivante :

«Le rapport et le procès-verbal de l'assemblée générale concernée sont transmis à l'Office de contrôle dans le délai que ce dernier détermine.».

Art. 20

L'article 43*quinquies*, alinéa 2, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

«Pour l'application de la présente loi, sont également considérés comme des avantages visés à l'alinéa 1^{er}, les avantages de même nature qui sont accordés par une personne juridique avec laquelle la mutualité ou l'union nationale a conclu un accord de collaboration, par une société mutualiste visée à l'article 43*bis* ou par tout autre tiers.».

Art. 21

A l'article 46, § 3, alinéa 2, première phrase, inséré par la loi du 14 janvier 2002, les mots «du § 1^{er}, alinéa 4» sont remplacés par les mots «du § 1^{er}, alinéa 5».

Art. 22

L'article 48*bis* de la même loi, modifié par la loi du 14 janvier 2002, est complété par la disposition suivante :

«§ 7. Van de in § 1 bedoelde verjaringen mag geen afstand worden gedaan.

De verjaringstermijnen bedoeld in §§ 2, 3 en 4 mogen, noch door een overeenkomst, noch door de statuten van een ziekenfonds of een landsbond verkort worden.».

Art. 23

In artikel 52, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden «en krachtens of in uitvoering van andere wetten» ingevoegd tussen de woorden «krachtens deze wet» en de woorden «worden verleend».

Art. 24

Artikel 54 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt:

«Het advies bedoeld in de voorgaande leden wordt medegedeeld binnen de vier maanden vanaf de schriftelijke vraag om advies uitgaande van de minister of van de Raad van de Controledienst. Behoudens afzonderlijk schrijven geldt de eerste inschrijving van de betrokken kwestie op de dagorde van een zitting van het Technisch comité als schriftelijke vraag om advies uitgaande van de Raad van de Controledienst.

In afwijking van het vorige lid kunnen de minister en de Raad van de Controledienst, bij behoorlijk gemotiveerde dringendheid, een kortere termijn vastleggen zonder dat deze evenwel minder dan een maand kan bedragen te rekenen vanaf de schriftelijke vraag om advies.

Het advies wordt verondersteld gegeven en gunstig te zijn indien het niet is medegedeeld binnen de voorziene termijn.».

Art. 25

In artikel 60, eerste lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 12 augustus 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de bepaling onder 2° wordt vervangen als volgt:

«2° bij een inbreuk op de artikelen 9, 27bis, zesde lid, 28, §§ 1 en 3, 29, 30, eerste lid, 31, 32, 48, § 1, tweede lid, 48, § 2, tweede lid, en 53, eerste lid, aan de landsbond of het ziekenfonds een termijn toekennen om de toestand te regulariseren, waarvan hij de duur vastlegt en die ingaat op de datum van de betekening van de beslissing en in voorkomend geval, indien de gevraagde

«§ 7. Il ne peut être renoncé au bénéfice des prescriptions prévues au § 1^{er}.

Les délais de prescription prévus aux §§ 2, 3 et 4 ne peuvent être abrégés, que ce soit par convention ou dans les statuts d'une mutualité ou d'une union nationale.».

Art. 23

Dans l'article 52, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots «et par ou en exécution d'autres lois» sont insérés entre les mots «la présente loi» et les mots «l'Office de contrôle».

Art. 24

L'article 54 de la même loi est complété par les dispositions suivantes :

«L'avis visé aux alinéas précédents est communiqué dans les quatre mois de la demande d'avis écrite émanant du ministre ou du Conseil de l'Office de contrôle. Sauf courrier spécifique, la première inscription de la question concernée à l'ordre du jour d'une séance du Comité technique vaut demande d'avis écrite émanant du Conseil de l'Office de contrôle.

Par dérogation à l'alinéa précédent, le ministre et le Conseil de l'Office de contrôle peuvent, en cas d'urgence dûment motivée, fixer un délai plus court qui ne peut toutefois être inférieur à un mois à partir de la date de la demande d'avis écrite.

L'avis est censé avoir été donné et être favorable s'il n'a pas été communiqué dans le délai prévu.».

Art. 25

A l'article 60, alinéa 1^{er}, de la même loi, remplacé par la loi du 12 août 2000, sont apportées les modifications suivantes:

1° le 2° est remplacé par la disposition suivante:

«2° en présence d'une infraction aux articles 9, 27bis, alinéa 6, 28, §§ 1^{er} et 3, 29, 30, alinéa 1^{er}, 31, 32, 48, § 1^{er}, alinéa 2, 48, § 2, alinéa 2, et 53, alinéa 1^{er}, octroyer à l'union nationale ou à la mutualité, afin de régulariser la situation, un délai dont il fixe la durée et qui prend cours à la date de notification de la décision et prononcer à charge de l'union nationale, lorsque la régularisa-

regularisatie niet binnen de toegekende termijn gerealiseerd is, ten laste van de landsbond een administratieve geldboete bepaald door artikel 60ter, tweede lid, uitspreken;»;

2° wordt een 2°*bis* ingevoegd, luidende:

«2°*bis* bij een inbreuk op de artikelen van deze wet die niet bedoeld worden onder 1° en 2°, een administratieve geldboete van 100 tot 500 euro uitspreken;».

Art. 26

Artikel 60*bis* van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 12 augustus 2000, wordt vervangen als volgt:

«Een administratieve geldboete van 50 euro tot 250 euro kan worden uitgesproken per in strijd met de bepalingen van artikel 43*quinquies*, toegekend voordeel.

Een administratieve geldboete van 100 euro tot 500 euro kan worden uitgesproken in geval van niet-naleving van de termijnen bedoeld door of krachtens de artikelen 11, § 1, eerste lid, 28, § 4, tweede lid, 30, tweede lid, 35, derde lid, 36, eerste lid, en 43, §§ 3 en 4, derde lid.

Een administratieve geldboete van 500 euro tot 2.500 euro kan worden uitgesproken:

1° voor elke, in strijd met de bepalingen van artikel 43*quater*, § 2, gevoerde vergelijkende reclame;

2° voor elke, in strijd met de bepalingen van artikel 43*quater*, § 3, gevoerde reclame.

Een administratieve geldboete van 1.500 euro tot 7.500 euro kan worden uitgesproken voor elke inbreuk op de bepalingen van artikel 43ter.

Een administratieve geldboete van 1.500 euro tot 7.500 euro kan worden uitgesproken :

1° in geval van niet-naleving van de beslissingen van de Raad van de Controledienst waarbij, met toepassing van artikel 11, §§ 2 en 3, de goedkeuring wordt geweigerd van de statutaire bepalingen of hun wijzigingen;

2° in geval van toekenning van financiële tussenkomsten of vergoedingen in het kader van diensten of voordeelen die, met toepassing van artikel 11, door de Raad van de Controledienst niet goedgekeurd zijn.

Een administratieve geldboete van 2.500 euro tot 12.500 euro kan worden uitgesproken voor elke, in strijd met de bepalingen van artikel 43*quater*, § 2, gevoerde bedrieglijke reclame.».

tion demandée n'est pas effectuée à l'issue du délai octroyé, une amende administrative prévue à l'article 60ter, alinéa 2;»;

2° il est inséré un 2°*bis*, rédigé comme suit:

«2°*bis* en présence d'une infraction aux articles de la présente loi qui ne sont pas visés aux 1° et 2°, prononcer une amende administrative de 100 à 500 euro;».

Art. 26

L'article 60*bis* de la même loi, inséré par la loi du 12 août 2000, est remplacé par la disposition suivante :

«Une amende administrative de 50 euro à 250 euro peut être prononcée par avantage octroyé en infraction aux dispositions de l'article 43*quinquies*.

Une amende administrative de 100 euro à 500 euro peut être prononcée en cas de non respect des délais visés par ou en vertu des articles 11, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 28, § 4, alinéa 2, 30, alinéa 2, 35, alinéa 3, 36, alinéa 1^{er}, et 43, §§ 3 et 4, alinéa 3.

Une amende administrative de 500 euro à 2.500 euro peut être prononcée :

1° pour toute publicité comparative effectuée en infraction aux dispositions de l'article 43*quater*, § 2;

2° pour toute publicité effectuée en infraction aux dispositions de l'article 43*quater*, § 3.

Une amende administrative de 1.500 euro à 7.500 euro peut être prononcée pour chaque infraction commise aux dispositions de l'article 43ter.

Une amende administrative de 1.500 euro à 7.500 euro peut être prononcée :

1° en cas de non-respect des décisions du Conseil de l'Office de contrôle qui, en application de l'article 11, §§ 2 et 3, refusent l'approbation des dispositions statutaires ou de leurs modifications;

2° en cas d'octroi d'interventions financières ou d'indemnités dans le cadre de services ou d'avantages non approuvés, en application de l'article 11, par le Conseil de l'Office de contrôle.

Une amende administrative de 2.500 euro à 12.500 euro peut être prononcée pour toute publicité trompeuse effectuée en infraction aux dispositions de l'article 43*quater*, § 2.».

Art. 27

In artikel 60ter, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 12 augustus 2000, worden de woorden «500 Belgische frank tot 5.000 Belgische frank» vervangen door de woorden «12,50 tot 125 euro».

Art. 28

In artikel 60quater, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 14 januari 2002, wordt het derde lid vervangen als volgt:

«Bij samenloop van meerdere inbreuken bedoeld door artikel 60bis en bij samenloop van één of meerdere van deze inbreuken met een inbreuk gesanctioneerd met een administratieve geldboete bedoeld door artikel 60ter, tweede lid, of artikel 60, eerste lid, 2°bis, worden de bedragen van de administratieve geldboetes samen opgelegd zonder echter 20.000 euro te mogen overschrijden.».

Art. 29

In artikel 64, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden «1.000 frank tot 10.000 frank» vervangen door de woorden «1.000 tot 10.000 euro».

Art. 30

In artikel 65, § 2, van dezelfde wet, worden de woorden «26 tot 5.000 frank» vervangen door de woorden «26 tot 5.000 euro».

HOOFDSTUK VII

Borstvoedingspauzes

Art. 31

Een artikel 116bis luidend als volgt wordt in de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994, ingevoegd:

«Art. 116bis.— De werkneemster, bedoeld in artikel 86, § 1, 1°, a), met uitzondering van de werkneemster die een vergoeding ontvangt wegens verbreking van de arbeidsovereenkomst bedoeld in voormeld artikel, kan voor de borstvoedingspauzes die haar toegekend worden overeenkomstig de bepalingen van de arbeidsreglementering van toepassing op de betrokken

Art. 27

A l'article 60ter, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 12 août 2000, les mots «500 francs belges à 5.000 francs belges» sont remplacés par les mots «12,50 à 125 euro».

Art. 28

A l'article 60quater, de la même loi, modifié par la loi du 14 janvier 2002, l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante:

«En cas de concours de plusieurs infractions visées à l'article 60bis et en cas de concours d'une ou plusieurs de ces infractions avec une infraction sanctionnée par une amende administrative visée à l'article 60ter, alinéa 2, ou à l'article 60, alinéa 1er, 2°bis, les montants des amendes administratives sont cumulés sans qu'ils puissent cependant excéder 20.000 euro.».

Art. 29

A l'article 64, alinéa 1er, de la même loi, les mots «1.000 à 10.000 francs» sont remplacés par les mots «1.000 à 10.000 euro».

Art. 30

A l'article 65, § 2, de la même loi, les mots «26 à 5.000 francs» sont remplacés par les mots «26 à 5000 euro».

CHAPITRE VII

Pauses d'allaitement

Art. 31

Un article 116bis, rédigé comme suit, est inséré dans la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 :

«Art. 116bis.— La travailleuse visée à l'article 86, § 1er, 1°, a), à l'exclusion de la travailleuse qui bénéficie d'une indemnité suite à la rupture du contrat de travail visée à l'article précédent, peut prétendre à une indemnité au taux et dans les conditions déterminés par le Roi, pour les pauses d'allaitement qui lui sont accordées conformément aux dispositions de la réglementation du tra-

werkneemsters, aanspraak maken op een uitkering waarvan de hoegroothed en de voorwaarden door de Koning, worden bepaald.

Het gederfd loon dat in aanmerking wordt genomen voor de berekening van deze uitkering, wordt vastgesteld door de Koning; dit loon wordt evenwel niet beperkt tot het bedrag vastgesteld krachtens artikel 87, eerste lid.

De werkneemster bedoeld in het eerste lid moet de hoedanigheid van gerechtigde hebben voor de moederschapsverzekering op het ogenblik waarop zij de borstvoedingspauze geniet, zonder dat zij de andere voorwaarden moet vervullen, bedoeld in de artikelen 128 tot 132.

De uren, die overeenstemmen met de borstvoedingspauzes, worden gelijkgesteld met arbeidsuren en worden in aanmerking genomen voor het vervullen van de verzekeringsvoorwaarden bedoeld in de artikelen 128 tot 132.».

HOOFDSTUK VIII

Wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen

Art. 32

Artikel 35 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt:

«§ 3. Zonodig kunnen voor de in artikel 34 bedoelde verstrekkingen die de Koning aanwijst en voor zover zij betrekking hebben op instellingen en diensten, verschillende tarieven van tegemoetkoming gelden naargelang de instellingen en diensten bedoeld in deze bepaling al dan niet voldoen aan bijkomende voorwaarden dewelke Hij vaststelt en dewelke betrekking hebben op de arbeidsvoorwaarden van hun personeel en een invloed hebben op de kwaliteit en de toegankelijkheid van de zorgen.».

Art. 33

In dezelfde wet wordt een afdeling Vbis ingevoegd, luidend als volgt:

«Afdeling Vbis

Vergoeding om zorgaanbod inzake kinesitherapie te wijzigen

vail applicable aux travailleuses concernées.

La rémunération perdue prise en considération pour le calcul de cette indemnité est fixée par le Roi; cette rémunération n'est toutefois pas limitée au montant fixé en vertu de l'article 87, alinéa 1^{er}.

La travailleuse visée à l'alinéa 1^{er} doit avoir la qualité de titulaire de l'assurance maternité au moment où elle bénéficie de la pause d'allaitement, sans devoir remplir les autres conditions visées aux articles 128 à 132.

Les heures qui correspondent aux pauses d'allaitement sont assimilées à des heures de travail et sont prises en considération pour l'accomplissement des conditions d'assurance visées aux articles 128 à 132.».

CHAPITRE VIII

Modification de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités

Art. 32

L'article 35 de la même loi est complété par la disposition suivante :

« § 3. Le cas échéant, des tarifs différents pour les prestations visées à l'article 34, désignées par le Roi pour autant elles concernent des institutions ou services, peuvent être appliqués selon que les institutions et services visés par la disposition répondent ou non à des conditions supplémentaires qu'il fixe, lesquelles concernent les conditions de travail de leur personnel et ont une influence sur la qualité et l'accessibilité des soins. ».

Art. 33

Il est inséré dans la même loi une section Vbis, rédigée comme suit :

« Section Vbis

Indemnité de modification de l'offre de soins de kinésithérapie

Art. 55bis

De Koning, kan, bij besluit overlegd in de Ministerraad, het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering ermee belasten om de kost voortvloeiend uit maatregelen genomen om het aantal kinesitherapeuten te verhogen of te verminderen, ten laste te nemen van de begroting inzake de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

De Koning bepaalt, bij besluit overlegd in Ministerraad, de nadere regelen voor de toepassing van dit artikel.».

HOOFDSTUK IX

Maatregelen betreffende het bikhouden van de individuele rekeningen

Art. 34

§ 1. De loon- en arbeidstijdgegevens voor de werknemers alsmede alle andere nodige inlichtingen betreffende de loopbanen en de identificatie van de sociaal verzekerkenden worden ingeschreven op de individuele rekening van de werknemers bedoeld in artikel 28 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers.

De Koning bepaalt nader de gegevens en de inlichtingen die op deze individuele rekening van de werknemers worden ingeschreven alsmede op welke wijze en in welke voorwaarden de rekeningen worden bijgehouden.

§ 2. De instellingen die voor deze gegevens verantwoordelijk zijn of de sociaal verzekerde kunnen om verbetering van de gegevens of van de inlichtingen ingeschreven op de individuele rekeningen, verzoeken.

De Koning bepaalt nader op welke wijze en onder welke voorwaarden aan deze gegevens bewijskracht kan worden verleend alsmede de procedures ter verbetering van deze gegevens.

Art. 55bis

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, charger l'Institut national d'assurance-maladie invalidité de prendre à charge du budget de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités les frais résultant de mesures prises en vue d'augmenter ou de réduire le nombre de kinésithérapeutes.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités d'application du présent article. ».

CHAPITRE IX

Mesures relatives à la tenue des comptes individuels

Art. 34

§ 1^{er}. Les données relatives au temps de travail et à la rémunération, et toutes les autres informations nécessaires concernant les carrières professionnelles et l'identification des assurés sociaux, sont enregistrées dans les comptes individuels des travailleurs visés à l'article 28 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs.

Le Roi fixe les données et les informations qui sont enregistrées dans ce compte individuel des travailleurs, tout comme les modalités et les conditions de gestion des comptes.

§ 2. Les institutions qui sont responsables de ces données ou l'assuré social peuvent demander une correction des données ou des informations enregistrées dans les comptes individuels.

Le Roi fixe les modalités et les conditions qui peuvent accorder la force probante à ces données , tout comme les procédures de correction de ces données.

HOOFDSTUK X

Wijziging van de wet van 14 januari 2002 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg

Art. 35

Artikel 115 van de wet van 14 januari 2002 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 115.— De wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten is niet van toepassing op de overheidsopdrachten voor aanneming van leveringen en van diensten van de openbare ziekenhuizen, behalve wanneer die opdrachten onderworpen zijn aan verplichtingen die voortvloeien uit de Europese richtlijnen of een internationale akte inzake overheidsopdrachten.

De Koning bepaalt in een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit wat voor de toepassing van dit artikel dient te worden beschouwd als openbaar ziekenhuis.

HOOFDSTUK XI

Kruispuntbank van de sociale zekerheid

Art. 36

Artikel 5 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid wordt vervangen als volgt:

«§ 1. De Kruispuntbank verzamelt sociale gegevens bij de instellingen van sociale zekerheid, slaat ze op, voegt ze samen en deelt ze mee aan de personen die ze nodig hebben voor het verrichten van onderzoeken die nuttig zijn voor de kennis, de conceptie en het beheer van de sociale zekerheid.

Voor zover voormelde mededeling betrekking heeft op anonieme gegevens dient het Toezichtscomité bedoeld in artikel 37 vooraf een advies te verlenen, behalve indien de mededeling wordt verricht aan de ministers die de sociale zekerheid onder hun bevoegdheid hebben, de Wetgevende Kamers, de openbare instellingen van sociale zekerheid, de Nationale Arbeidsraad, de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen of het Planbureau.

§ 2. De Kruispuntbank gebruikt de met toepassing van § 1 verzamelde sociale gegevens eveneens voor het be-

CHAPITRE X

Modification de la loi du 14 janvier 2002 portant des mesures en matière de soins de santé

Art. 35

L'article 115 de la loi du 14 janvier 2002 portant des mesures en matière de soins de santé, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 115.— La loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ne s'applique pas aux marchés publics de fournitures et de services des hôpitaux publics sauf lorsque ces marchés sont soumis à des obligations résultant des directives européennes ou d'un acte international en matière de marchés publics.

Le Roi détermine par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres ce qu'il y a lieu d'entendre par hôpital public pour l'application du présent article.

CHAPITRE XI

Banque-carrefour de la sécurité sociale

Art. 36

L'article 5 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale est remplacé par la disposition suivante:

« § 1^{er}. La Banque Carrefour recueille des données sociales auprès des institutions de sécurité sociale, les enregistre, procède à leur agrégation et les communique aux personnes qui en ont besoin pour la réalisation de recherches pouvant être utiles à la connaissance, à la conception et à la gestion de la sécurité sociale.

Lorsque la communication précitée porte sur des données anonymes, le Comité de Surveillance visé à l'article 37 doit au préalable fournir un avis, sauf si la communication est destinée aux ministres qui ont la sécurité sociale dans leurs attributions, aux Chambres législatives, aux institutions publiques de sécurité sociale, au Conseil national du Travail, au Conseil supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises ou au Bureau du Plan.

§ 2. La Banque Carrefour utilise également les données sociales recueillies en application du § 1^{er} en vue

palen van de doelgroep van onderzoeken die worden verricht aan de hand van een bevraging van de proefpersonen. Deze bevraging geschiedt in principe door de Kruispuntbank in opdracht van de uitvoerder van het onderzoek, zonder dat sociale gegevens van persoonlijke aard met betrekking tot de proefpersonen aan de uitvoerder van het onderzoek worden meegeleerd en na advies van het Toezichtscomité, tenzij het onderzoek wordt verricht door of in opdracht van de Ministers die de sociale zekerheid onder hun bevoegdheid hebben, de Wetgevende Kamers, de openbare instellingen van sociale zekerheid, de Nationale Arbeidsraad, de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen of het Planbureau.

§ 3. Voor de toepassing van dit artikel wordt de Kruispuntbank beschouwd als een intermediaire organisatie, zoals gedefinieerd krachtens de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.».

Art. 37

In artikel 14 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in het eerste lid wordt een 2° bis ingevoegd, luidende:

«2° bis de personen bedoeld in artikel 1, 2° en 3°, van het koninklijk besluit van 27 maart 1998 betreffende de externe diensten voor preventie en bescherming op het werk, die de betrokken gegevens voor de toepassing van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk en haar uitvoeringsbesluiten nodig hebben, hun aangestelden of lasthebbers, of degenen die door hen uitdrukkelijk werden gemachtigd om de gegevens te verkrijgen;»;

b) in het eerste lid wordt 3° wordt vervangen als volgt:

«3° de personen aan wie door de in 2° of 2° bis bedoelde personen werken in onderaanname worden toevertrouwd voor de toepassing van de sociale zekerheid of voor de toepassing van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk en haar uitvoeringsbesluiten;»;

c) in het tweede lid worden de woorden «bedoeld in het eerste lid, 1°, 2° en 5°» vervangen door de woorden «bedoeld in het eerste lid, 1°, 2°, 2° bis en 5°».

de la détermination des groupes cibles de recherches à réaliser sur base d'une interrogation des personnes de l'échantillon. Cette interrogation est en principe effectuée par la Banque Carrefour pour le compte de l'exécutant de la recherche, sans que des données sociales à caractère personnel relatives aux personnes de l'échantillon ne soient communiquées à l'exécutant de la recherche et après avis du Comité de Surveillance, sauf si la recherche est réalisée par ou pour le compte des Ministres qui ont la sécurité sociale dans leurs attributions, des Chambres législatives, des institutions publiques de sécurité sociale, du Conseil national du Travail, du Conseil supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises ou du Bureau du Plan.

§ 3. Pour l'application du présent article, la Banque Carrefour est considérée comme une organisation intermédiaire telle que définie en vertu de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.».

Art. 37

A l'article 14 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

a) dans l'alinéa 1^{er}, il est inséré un 2° bis, rédigé comme suit:

«2° bis. Les personnes visées à l'article 1^{er}, 2° et 3°, de l'arrêté royal du 27 mars 1998 relatif aux services externes pour la prévention et la protection au travail, qui ont besoin desdites données pour l'application de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail et de ses arrêtés d'exécution, leurs préposés ou mandataires ou ceux qu'elles autorisent expressément à recevoir les données;» ;

b) dans l'alinéa 1^{er}, le 3° est remplacé par la disposition suivante:

«3° les personnes à qui sont confiées par les personnes visées au 2° ou 2° bis des travaux de sous-traitance pour l'application de la sécurité sociale ou pour l'application de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail et de ses arrêtés d'exécution;»;

c) dans l'alinéa 2, les mots « visées à l'alinéa 1^{er}, 1°, 2° et 5° » sont remplacés par les mots « visées à l'alinéa 1^{er}, 1°, 2°, 2° bis et 5° ».

Art. 38

Artikel 15, vierde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 2 januari 2001, wordt vervangen als volgt:

«Een principiële machtiging van het Toezichtscomité is evenwel niet vereist voor de mededeling van gedeerde persoonsgegevens, zoals gedefinieerd krachtens de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, die de Kruispuntbank overeenkomstig artikel 5, § 1, eerste lid, verricht aan de ministers die de sociale zekerheid onder hun bevoegdheid hebben, de Wetgevende Kamers, de openbare instellingen van sociale zekerheid, de Nationale Arbeidsraad, de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen of het Planbureau.».

Art. 39

Artikel 16 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Art. 16. — Onverminderd de toepassing van artikel 35 is de onderlinge mededeling van sociale gegevens tussen de Kruispuntbank, de instellingen van sociale zekerheid en de personen die overeenkomstig artikel 18 in het netwerk zijn ingeschakeld, kosteloos. Behalve in het geval bedoeld in het eerste lid, kan de mededeling van sociale gegevens aanleiding geven tot het innen van een vergoeding. Het bedrag van die vergoeding wordt bepaald in onderling overleg tussen de Kruispuntbank en de persoon aan wie de sociale gegevens worden meegeleid en in een overeenkomst vastgelegd.».

Art. 40

In artikel 35 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 12 augustus 2000 en 19 juli 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in 2° vervallen de woorden «en van de personen die overeenkomstig artikel 18 in het netwerk zijn ingeschakeld»;

2° er wordt een 2°*bis* ingevoegd, luidende:

«2°*bis* een bijdrage van de personen die overeenkomstig artikel 18 in het netwerk zijn ingeschakeld. Het bedrag van die bijdrage wordt bepaald in onderling overleg tussen de Kruispuntbank en de betrokken persoon en in een overeenkomst vastgelegd.».

Art. 38

L'article 15, alinéa 4, de la même loi, inséré par la loi du 2 janvier 2001, est remplacé par la disposition suivante :

«Une autorisation de principe du Comité de Surveillance n'est cependant pas requise pour la communication par la Banque Carrefour, conformément à l'article 5, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de données à caractère personnel codées telles que définies en vertu de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, destinées aux ministres qui ont la sécurité sociale dans leurs attributions, aux Chambres législatives, aux institutions publiques de sécurité sociale, au Conseil national du Travail, au Conseil supérieur des Classes moyennes et des Petites et Moyennes Entreprises ou au Bureau du Plan.».

Art. 39

L'article 16 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 16. — Sans préjudice de l'application de l'article 35 la communication de données sociales entre la Banque Carrefour, les institutions de sécurité sociale et les personnes intégrées dans le réseau conformément à l'article 18 est gratuite. La communication de données sociales hors le cas visé à l'alinéa 1^{er} peut donner lieu à la perception d'une contribution. Le montant de cette contribution est déterminé de commun accord entre la Banque Carrefour et la personne à laquelle les données sont communiquées et il est fixé dans un contrat.».

Art. 40

A l'article 35 de la même loi, modifiée par les lois du 12 août 2000 et du 19 juillet 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° au 2° les mots «et des personnes intégrées dans le réseau conformément à l'article 18» sont supprimés;

2° il est inséré un 2°*bis*, rédigé comme suit :

«2°*bis* une participation des personnes intégrées dans le réseau conformément à l'article 18. Le montant de cette participation est déterminé de commun accord entre la Banque Carrefour et la personne intéressée et il est fixé dans un contrat.».

Art. 41

In artikel 54, eerste lid, 4°, van dezelfde wet worden de woorden «van de gemeentepolitie en de rijkswacht» vervangen door de woorden «van de lokale en federale politie».

HOOFDSTUK XII

Sociaal statuut der zelfstandigen*Afdeling I*

Wijziging van de wet van 24 januari 2002 tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 november 1996 houdende invoering van een sociale verzekering ten gunste van zelfstandigen, in geval van faillissement, en van gelijkgestelde personen, met toepassing van de artikelen 29 en 49 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels

Art. 42

In artikel 10, derde lid, van de wet van 24 januari 2002 tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 november 1996 houdende invoering van een sociale verzekering ten gunste van zelfstandigen, in geval van faillissement, en van gelijkgestelde personen, met toepassing van de artikelen 29 en 49 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels worden de woorden «voor 1 juli 2001» vervangen door de woorden «voor 1 oktober 2001».

Afdeling II

Wijzigingen aan het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen

Art. 43

Artikel 11, § 5, eerste lid van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, gewijzigd bij de wet van 30 december 1988 en het koninklijk besluit van 18 november 1996, wordt aangevuld als volgt :

«Wat de bedragen betreft die verschuldigd zijn voor de periode na 31 december 2002, kan de begünstigde

Art. 41

Dans l'article 54, alinéa 1^{er}, 4^o, de la même loi, les mots «de la police communale et de la gendarmerie» sont remplacés par les mots «de la police locale et fédérale».

CHAPITRE XII

Statut social des travailleurs indépendants*Section I^{ere}*

Modification de la loi du 24 janvier 2002 modifiant l'arrêté royal du 18 novembre 1996 instaurant une assurance sociale en faveur des travailleurs indépendants en cas de faillite et des personnes assimilées, en application des articles 29 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions

Art. 42

Dans l'article 10, alinéa 3, de la loi du 24 janvier 2002 modifiant l'arrêté royal du 18 novembre 1996 instaurant une assurance sociale en faveur des travailleurs indépendants en cas de faillite et des personnes assimilées, en application des articles 29 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions, les mots « avant le 1^{er} juillet 2001 » sont remplacés par les mots « avant le 1^{er} octobre 2001 ».

Section II

Modifications à l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants

Art. 43

L'article 11, § 5, alinéa 1^{er} de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, modifié par la loi du 30 décembre 1988 et l'arrêté royal du 18 novembre 1996, est complété comme suit :

« En ce qui concerne les montants dus pour la période postérieure au 31 décembre 2002, le bénéficiaire

van een rust- of overlevingspensioen of van een gelijk-aardig voordeel die de hoofdzakelijke last van minstens één kind heeft, evenwel vragen slechts bij te dragen op 112,99 pct. van het jaarlijks inkomen dat hij, voor het betrokken jaar, zou hebben kunnen cumuleren met de uitkering die hij geniet indien hij geen kind ten laste had, op voorwaarde dat hij zich ertoe verbint deze inkomsten-grens niet te overschrijden.

De Koning omschrijft wat moet worden verstaan onder de hoofdzakelijke last van een kind en bepaalt de modaliteiten van deze aanvraag evenals de weerslag van het niet respecteren van de verbintenis.».

Art. 44

Artikel 15, § 5, van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 18 november 1996 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 juli 2000, wordt vervangen als volgt :

«§ 5. Wanneer de invordering van de aan de sociale verzekeringsfondsen voor zelfstandigen verschuldigde bijdragen en aanhorigheden al te onzeker of te bezwarend blijkt in verhouding tot het bedrag van de in te vorderen sommen, kunnen de fondsen, binnen de perken bepaald door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, afzien van de invordering van die bijdragen en aanhorigheden.

Tevens bepaalt de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit binnen welke perken de fondsen niet moeten overgaan tot de terugbetaling van bijdragen en aanhorigheden of tot de betaling van moratorium- resten.

De kostprijs die voortvloeit uit de verzaking aan de invordering is ten laste van het stelsel van het sociaal statuut der zelfstandigen. De opbrengst die voortvloeit uit de verzaking aan de terugbetaling is verworven voor dit stelsel.».

Art. 45

Art. 16, § 3, van hetzelfde besluit, laatst gewijzigd bij koninklijk besluit van 18 november 1996, wordt aangevuld met het volgende lid:

«De Koning kan uitzonderingen op de verjaringstermijn vaststellen voor vorderingen tot terugbetaling van na 30 juni 1983 onverschuldig betaalde bijdragen wanneer het laattijdig karakter van de vordering tot terugbetaling niet te wijten is aan de zelfstandige.»

d'une pension de retraite ou de survie ou d'un avantage en tenant lieu qui a la charge principale d'au moins un enfant peut toutefois demander à ne cotiser que sur 112,99 p.c. du revenu annuel qu'il aurait pu, pour l'année en cause, cumuler avec la prestation dont il bénéficie s'il n'avait pas d'enfant à charge, à condition de s'engager à ne pas dépasser cette limite de revenus.

Le Roi définit ce qu'on entend par la charge principale d'un enfant, détermine les modalités de cette demande et l'incidence du non respect de l'engagement. ».

Art. 44

L'article 15, § 5, du même l'arrêté, inséré par l'arrêté royal du 18 novembre 1996 et modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 20 juillet 2000, est remplacé comme suit :

« § 5. Lorsque le recouvrement des cotisations et accessoires dus aux caisses d'assurances sociales pour travailleurs indépendants s'avère trop aléatoire ou trop onéreux par rapport au montant des sommes à recouvrer, les caisses peuvent, dans les limites déterminées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, renoncer au recouvrement de ces cotisations et accessoires.

Par ailleurs, le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des Ministres dans quelles limites les caisses ne doivent pas procéder au remboursement de cotisations et accessoires ou au paiement d'intérêts moratoires.

Le coût qui découle de la renonciation au recouvrement est à charge du régime du statut social des indépendants. Le produit qui découle de la renonciation au remboursement est acquis à ce régime ».

Art. 45

L'article 16, § 3, du même arrêté, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 18 novembre 1996, est complété par l'alinéa suivant :

« Le Roi peut prévoir des exceptions au délai de prescription des actions en répétition des cotisations payées indûment après le 30 juin 1983 lorsque le caractère tardif de la demande de remboursement n'est pas imputable au travailleur. ».

*Afdeling III***Nieuwe opdracht voor het Participatiefonds**

Art. 46

Artikel 74, § 1 van de wet van 28 juli 1992 houdende fiscale en financiële bepalingen wordt aangevuld met een 7° luidend als volgt:

«7° voor rekening van derden de toelagen voorzien worden toegekend ten behoeve van uitoefenaars van bepaalde zelfstandige activiteiten in het kader van de reconversiemaatregelen van bepaalde sectoren ;

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, en op voorafgaandelijk advies van de Raad van Bestuur van het Participatiefonds, de sectoren die het voorwerp van reconversiemaatregelen met toelagen kunnen uitmaken;

De vervulling van deze opdracht zal geen negatieve weerslag kunnen hebben op de eigen middelen van het Fonds nodig tot de uitvoering van zijn andere opdrachten;

De modaliteiten van de storting van de toelagen en van de terugbetaling ervan aan het Participatiefonds zullen worden vastgelegd in een ministerieel besluit genomen door de voogdijministers en door de bevoegde Minister(s).

TITEL III**VOLKSGEZONDHEID****HOOFDSTUK I****Wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen**

Art. 47

In artikel 4 van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) in § 2, 6°, ingevoegd bij de wet van 17 november 1998, worden na de woorden « met een profylactisch doel tegen besmettelijke ziekten » de woorden « of met het oog op de behandeling van chronische ziekten bepaald door de Koning » ingevoegd ;

*Section III***Nouvelle mission du Fonds de Participation**

Art. 46

L'article 74, § 1^{er} de la loi du 28 juillet 1992 portant des dispositions fiscales et financières est complété d'un 7^o rédigé comme suit:

«7^o avancer pour compte de tiers le paiement des indemnités en faveur de certains indépendants dans le cadre des mesures de reconversion de certains secteurs;

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, et sur avis préalable du Conseil d'Administration du Fonds de Participation, les secteurs pouvant faire l'objet de mesures de reconversion avec indemnités;

L'accomplissement de cette mission ne pourra pas avoir d'impact négatif sur les moyens propres du Fonds nécessaires à l'exécution de ses autres missions ;

Les modalités du versement des indemnités et de leur remboursement au Fonds de Participation seront fixées par arrêté ministériel pris par les Ministres de tutelle et par le(s) Ministre(s) compétent(s).».

TITRE III**LA SANTE PUBLIQUE****CHAPITRE I****Modifications de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé**

Art. 47

Dans l'article 4 de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé sont apportées les modifications suivantes :

1°) Au § 2, 6°, inséré par la loi du 17 novembre 1998, les mots « ou dans un but de traitement des maladies chroniques déterminées par le Roi » sont insérés après les mots « dans un but de prophylaxie contre des maladies contagieuses » ;

2°) § 3, 4°, derde lid wordt vervangen als volgt :

« De vestigingscommissies zijn ieder samengesteld uit drie magistraten, hetzij behorende tot een rechtbank van eerste aanleg of tot een arbeidsrechtbank, hetzij eremagistraten, plaatsvervangende magistraten of gewezen magistraten van deze rechtbanken. De Commissie van Beroep is samengesteld uit drie magistraten, hetzij behorende tot een Hof van Beroep of een Arbeidshof, hetzij eremagistraten, plaatsvervangende rechters of gewezen magistraten van deze hoven. Zij kunnen geen kennis nemen van een zaak indien ze betrokken geweest zijn bij de aanvraag tot het verkrijgen van de vergunning bedoeld onder 1°».

HOOFDSTUK II

Wijziging van de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde

Art. 48

Artikel 4, vierde lid van de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde, gewijzigd bij de wet van 22 februari 1998, wordt vervangen als volgt :

« Daarenboven moeten de dierenartsen die medewerken aan de uitvoering van wets – en verordeningsbepalingen, vooraf erkend worden door de minister die bevoegd is voor die bepalingen.

De Koning bepaalt de erkenningsvoorraarden. ».

HOOFDSTUK III

Wijziging van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen

Art. 49

In artikel 10 van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, vervangen bij de wet van 21 juni 1983, waarvan de huidige tekst § 1 zal vormen, wordt een § 2 toegevoegd, luidend als volgt :

« § 2. Onverminderd het bepaalde in § 1, kunnen personen die geneesmiddelen mogen voorschrijven vergoed worden voor de door hun geleverde prestaties bij het uitvoeren van klinische proeven of andere wetenschappelijke studies. ».

2°) Le § 3, 4°, alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

« Les commissions d'implantation sont composées chacune de trois magistrats, appartenant soit à un tribunal de première instance ou à un tribunal du travail, soit des magistrats honoraires, magistrats suppléants ou des anciens magistrats. La Commission d'Appel est composée de trois magistrats, soit appartenant à une Cour d'appel ou à une Cour du Travail, soit des magistrats honoraires, des juges suppléants ou des anciens magistrats de ces mêmes cours. Ils ne peuvent connaître d'une affaire s'ils ont participé à la demande d'autorisation visée au 1° ».

CHAPITRE II

Modifications de la loi du 28 août 1991 sur l'exercice la médecine vétérinaire

Art. 48

L'article 4, alinéa 4 de la loi du 28 août 1991 sur l'exercice la médecine vétérinaire est remplacé par la disposition suivante :

« Au surplus, les médecins vétérinaires qui collaborent à l'exécution des dispositions légales et réglementaires doivent préalablement être agréés par le ministre compétent pour ces dispositions.

Le Roi détermine les conditions d'agrément. ».

CHAPITRE III

Modifications de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments

Art. 49

A l'article 10 de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, remplacé par la loi du 21 juin 1983, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, il est ajouté un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. Sans préjudice de la disposition du § 1^{er}, les personnes habilitées à prescrire des médicaments peuvent être indemnisées pour les prestations qu'ils fournissent dans l'exécution d'essais cliniques ou d'autres études scientifiques. ».

Art. 50

In artikel 16, § 3, 2° van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 21 juni 1983, worden tussen de woorden « monsterneming », en de woorden « of inbeslagneming » de woorden « ,verzameling van bewijsmateriaal » ingevoegd.

HOOFDSTUK IV

Wijzigingen van de wet van 10 augustus 2001 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg

Art. 51

Artikel 28 van de wet van 10 augustus 2001 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg wordt vervangen als volgt:

«Art. 28. — In artikel 2, § 2, van hetzelfde koninklijk besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden «de houdsters van het diploma van vroedvrouw, dat overeenkomstig de door de Koning vastgestelde bepalingen werd uitgereikt» vervangen door de woorden «de personen die door de minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort of een door hem gemachtigde ambtenaar, erkend zijn als drager van de beroepstitel van vroedvrouw»;

2° na het eerste lid worden de volgende leden ingevoegd:»De erkenning wordt toegekend overeenkomstig de door de Koning vastgestelde procedure en voor zover is voldaan aan de erkenningscriteria die door de Koning zijn vastgesteld na advies van de Nationale Raad voor de vroedvrouwen.

Die erkenning als drager van de beroepstitel kan enkel worden toegekend aan de drager van minstens een diploma van het hoger onderwijs, diploma dat moet afgeleverd zijn door een door de bevoegde overheid erkende onderwijsinstelling.

De erkenning als drager van de beroepstitel blijkt uit een door de minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort of door een door hem gemachtigde ambtenaar getekend document.

De personen die op datum van inwerkingtreding van de Wet van 10 augustus 2001 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg in het bezit zijn van een geviseerd diploma of titel van vroedvrouw, worden van rechtswege erkend als drager van de beroepstitel van vroedvrouw.».

Art. 50

A l'article 16, § 3, 2° de la même loi, remplacé par la loi du 21 juin 1983, les mots « rassemblement d'éléments de preuve » sont insérés entre les mots « prises d'échantillons » et les mots « ou à la saisie ».

CHAPITRE IV

Modifications de la loi du 10 août 2001 portant des mesures en matière de soins de santé

Art. 51

L'article 28 de la loi du 10 août 2001 portant des mesures en matière de soins de santé est remplacé comme suit:

« Art. 28. — A l'article 2, § 2, du même arrêté royal, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots «les titulaires du diplôme d'accoucheuse, délivré conformément aux dispositions arrêtées par le Roi» sont remplacés par les mots «les personnes qui sont agréées en tant que porteuses du titre professionnel d'accoucheuse, par le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions ou par un fonctionnaire délégué par lui»;

2° après l'alinéa 1^{er}, les alinéas suivants sont insérés:»L'agrément est accordé conformément à la procédure fixée par le Roi et pour autant qu'il soit satisfait aux critères d'agrément fixés par le Roi, après avis du Conseil national des accoucheuses.

Cet agrément comme porteur du titre professionnel ne peut être accordé qu'au porteur de minimum un diplôme d'enseignement supérieur, diplôme qui doit être délivré par un établissement scolaire reconnu par l'autorité compétente.

L'agrément comme porteur du titre professionnel résulte d'un document signé par le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions ou par un fonctionnaire délégué par lui.

Les personnes qui, à la date d'entrée en vigueur de la loi du 10 août 2001 portant des mesures en matière de soins de santé, sont en possession d'un diplôme ou titre visé d'accoucheuse, sont agréées de plein droit en tant que porteuses du titre professionnel d'accoucheuse.».

Art. 52

Artikel 34 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Art. 34. — Artikel 21*quater* van hetzelfde koninklijk besluit, ingevoegd bij de wet van 20 december 1974 en gewijzigd bij de wet van 6 april 1995, wordt vervangen als volgt:

«Art. 21*quater*. — § 1. Niemand mag de verpleegkunde, zoals bedoeld in artikel 21*quinquies*, uitoefenen indien hij niet erkend is als drager van hetzelfde beroepstitel van verpleegkundige, hetzelfde beroepstitel van gegradeerde verpleegkundige en bovendien niet beantwoordt aan de voorwaarden, gesteld in artikel 21*sexies* of beantwoordt aan § 3 van dit artikel.

§ 2. De erkenning bedoeld in § 1 wordt toegekend overeenkomstig de door de Koning vastgestelde procedure en voor zover is voldaan aan de door de Koning bepaalde erkenningscriteria, na advies van de Nationale Raad voor Verpleegkunde.

De erkenning als drager van de beroepstitel van gegradeerde verpleegkundige kan enkel worden toegekend aan de drager van een diploma van hoger onderwijs in de verpleegkunde.

De erkenning als drager van de beroepstitel van verpleegkundige kan enkel worden toegekend aan dragers van een brevet of diploma van de 4de graad van het secundair onderwijs in de verpleegkunde of van een brevet van aanvullend secundair beroepsonderwijs, afdeeling verpleegkunde.

Bedoelde diploma's of brevetten moeten uitgereikt zijn na een opleiding in het kader van het onderwijs met volledig leerplan van minstens drie studiejaren of van het equivalent ervan in het onderwijs van sociale promotie, georganiseerd in een door de bevoegde overheid erkende onderwijsinstelling.

De erkenning bedoeld in § 1 blijkt uit een door de minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort of een door hem gemachtigde ambtenaar getekend document.

§ 3. De personen die op datum van inwerkingtreding van de wet van 10 augustus 2001 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg in het bezit zijn van een in toepassing van artikel 21*sexies* geviseerd brevet of titel van verpleegassistent of verpleegassisteente, van ziekenhuisassistent of ziekenhuisassisteente, het brevet of de titel van verpleger of verpleegster, het diploma of de titel in de verpleegkunde, het diploma of de titel van

Art. 52

L'article 34 de la même loi est remplacé comme suit:

«Art. 34. — L'article 21*quater*, du même arrêté royal, inséré par la loi du 20 décembre 1974 et modifié par la loi du 6 avril 1995, est remplacé comme suit:

« Art. 21*quater*.— § 1^{er}. Nul ne peut exercer l'art infirmier, tel que visé à l'article 21*quinquies*, s'il n'est agréé en tant que porteur, soit du titre professionnel de praticien infirmier, soit du titre professionnel de praticien infirmier gradué, et si en outre il ne répond pas aux conditions fixées à l'article 21*sexies* ou s'il répond à la disposition du § 3 du présent article.

§ 2. L'agrément visé au § 1^{er} est accordé conformément à la procédure fixée par le Roi et pour autant qu'il soit répondu aux critères d'agrément fixés par le Roi, après avis du Conseil National de l'art infirmier.

L'agrément comme porteur du titre professionnel de praticien infirmier gradué ne peut être accordé qu'au porteur d'un diplôme d'enseignement supérieur en soins infirmiers.

L'agrément comme porteur du titre professionnel de praticien infirmier ne peut être accordé qu'au porteur d'un brevet ou diplôme du 4^e degré de l'enseignement secondaire en soins infirmiers ou d'un brevet d'enseignement professionnel secondaire complémentaire, section nursing.

Les diplômes ou brevets visés doivent avoir été délivrés après une formation dans le cadre de l'enseignement de plein exercice comportant au moins 3 années d'études ou son équivalent dans l'enseignement de promotion sociale, organisé dans un établissement scolaire reconnu par l'autorité compétente.

L'agrément visé au § 1^{er} ressort d'un document signé par le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions ou par un fonctionnaire délégué par lui.

§ 3. Les personnes qui, à la date d'entrée en vigueur de la loi du 10 août 2001 portant des mesures en matière de soins de santé, sont en possession du brevet ou du titre d'hospitalier ou d'hospitalière, du brevet ou du titre d'assistant ou d'assistante en soins hospitaliers, du brevet ou du titre d'infirmier ou d'infirmière, du diplôme ou du titre «in de verpleegkunde», du diplôme ou du titre d'infirmier gradué ou d'infirmière graduée, visés en ap-

gegradueerd verpleger of gegradueerde verpleegster, worden van rechtswege erkend als drager van de respectieve beroepstitel van verpleegassistent of verpleeg-assistente, ziekenhuisassistent of ziekenhuisassistente, van verpleegkundige of gegradueerde verpleegkundige.

De personen die op datum van de inwerkingtreding van de wet van 10 augustus 2001 houdende maatregelen inzake de gezondheidszorg in het bezit zijn van een niet-geviseerd brevet of titel van verpleegassistent of verpleegassistente, van ziekenhuisassistent of ziekenhuisassistente, mogen de verpleegkunde, zoals bedoeld in artikel 21 *quinquies* uitoefenen indien zij erkend zijn als drager van de beroepstitel van verpleeg-assistent of verpleegassistente, ziekenhuisassistent of ziekenhuisassistente en indien zij beantwoorden aan de voorwaarden, gesteld in artikel 21 *sexies*.

De erkenning wordt toegekend overeenkomstig de door de Koning vastgestelde procedure en voor zover is voldaan aan de door de Koning bepaalde erkennings-criteria, na advies van de Nationale Raad voor Verpleeg-kunde.

Deze erkenning blijkt uit een door de minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort of een door hem gemachtigde ambtenaar getekend document.

§ 4. De drager van de beroepstitel van vroedvrouw die haar diploma heeft behaald vóór 1 oktober van het vierde jaar na inwerkingtreding van artikel 34 van dezelfde wet van 10 augustus 2001 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg, mag van rechtswege de verpleegkunde uitoefenen onder dezelfde voorwaarden als de dragers van de beroepstitel van gegradueerde verpleegkundige. De drager van de beroepstitel van vroedvrouw mag van rechtswege de verpleegkunde uitoefenen binnen het terrein van de verloskunde, de fertilitetsbehandeling en de neonatalogie.».

Art. 53

Artikel 59, § 1 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt:

«-de artikelen 28, 34 en 36 die in werking treden op een door de Koning te bepalen datum.».

plication de l'article 21^{sexies} sont agréées de plein droit en tant que porteurs du titre professionnel respectif d'hospitalier ou d'hospitalière, d'assistant ou d'assistante en soins hospitaliers, de praticien infirmier, ou de praticien infirmier gradué.

Les personnes qui, à la date d'entrée en vigueur de la loi du 10 août 2001 portant des mesures en matière de soins de santé, sont en possession d'un brevet ou titre non visé d'hospitalier ou d'hospitalière, d'assistant ou d'assistante en soins hospitaliers, peuvent exercer l'art infirmier, comme visé à l'article 21 *quinquies*, si elles sont agréées en tant que porteuses du titre professionnel d'hospitalier ou d'hospitalière, d'assistant ou d'assistante en soins hospitaliers et si elles répondent aux conditions fixées à l'article 21^{sexies}.

L'agrément est accordé conformément à la procédure fixée par le Roi et pour autant qu'il soit répondu aux critères d'agrément fixés par le Roi, après avis du Conseil national de l'art infirmier.

Cet agrément ressort d'un document signé par le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions ou par un fonctionnaire délégué par lui.

§ 4. Le porteur du titre professionnel d'accoucheuse, qui a obtenu son diplôme avant le 1^{er} octobre de la quatrième année après l'entrée en vigueur de l'article 34 de la même loi du 10 août 2001 portant des mesures en matière de soins de santé, peut exercer de plein droit l'art infirmier sous les mêmes conditions que les porteurs du titre professionnel de praticien infirmier gradué. Le porteur du titre professionnel d'accoucheuse peut de plein droit exercer l'art infirmier dans le domaine de l'art obstétrical, du traitement de la fertilité et de la néonatalogie.».

Art. 53

L'article 59, § 1 de la même loi est complété comme suit:

«-les articles 28 ,34 et 36 qui entrent en vigueur à une date à fixer par le Roi. ».

HOOFDSTUK V

Wijziging aan het koninklijk besluit van 22 februari 2001 betreffende de Financiering van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

Art. 54

Artikel 1, 3° van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 betreffende de Financiering van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, bekraftigd bij de wet van 19 juli 2001, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«3° door de financiële middelen bedoeld in artikel 9 van de wet van 13 juli 1981 tot oprichting van een Instituut voor veterinaire keuring, gewijzigd bij de wet van 22 februari 1998;».

Art. 55

In hetzelfde besluit, worden de artikelen 2, §1, 2° en 4, §1, 2° opgeheven.

HOOFDSTUK VI

Wijziging aan de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel

Art. 56

Artikel 6 van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel, gewijzigd bij de wetten van 13 juli 1981, 21 december 1994, 20 december 1995, 27 mei 1997 en 8 december 1998, wordt aangevuld met het volgende lid:

«Ingeval de in dit artikel bedoelde rechten niet worden betaald door de exploitant van een inrichting, andere dan een slachthuis, zelfs indien de betaling het voorwerp uitmaakt van een betwisting voor de rechtbanken, kan de minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort, de erkenning of de registratie van de inrichting opschorren, vanaf de vijftiende werkdag volgend op die waarop de ingebrekestelling bij ter post aangetekende brief werd betekend. In dit geval zijn de bepalingen van het zevende en het achtste lid van dit artikel van toepassing.».

CHAPITRE V

Modification à l'arrêté royal du 22 février 2001 relatif au financement de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

Art. 54

L'article 1, 3° de l'arrêté royal du 22 février 2001 relatif au financement de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, confirmé par la loi du 19 juillet 2001, est remplacé par la disposition suivante:

«3° par les moyens financiers visés à l'article 9 de la loi du 13 juillet 1981 portant création d'un Institut d'expertise vétérinaire, modifié par la loi du 22 février 1998;».

Art. 55

Dans le même arrêté, les articles 2, §1, 2° et 4, §1, 2° sont abrogés.

CHAPITRE VI

Modification à la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et le commerce des viandes

Art. 56

L'article 6 de la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes, modifié par les lois des 13 juillet 1981, 21 décembre 1994, 20 décembre 1995, 27 mai 1997 et 8 décembre 1998, est complété par l'alinéa suivant:

«En cas de non-paiement par l'exploitant d'un établissement, autre qu'un abattoir, des droits visés au présent article, même si le paiement fait l'objet d'une contestation devant les tribunaux, le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions peut suspendre l'agrément ou l'enregistrement de l'établissement à partir du quinzième jour ouvrable qui suit celui de la notification de la mise en demeure par lettre recommandée à la poste. Dans ce cas, les dispositions des alinéas 7 et 8 du présent article sont applicables.».

HOOFDSTUK VII

Wijziging aan de wet van 15 april 1965 betreffende de keuring van en de handel in vis, gevogelte, konijnen en wild en tot wijziging van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel

Art. 57

Artikel 6 van de wet van 15 april 1965 betreffende de keuring van en de handel in vis, gevogelte, konijnen en wild en tot wijziging van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel, gewijzigd bij de wetten van 13 juli 1981, 22 april 1982, 21 december 1994, 20 december 1995, 27 mei 1997 en 8 december 1998, wordt aangevuld met het volgende lid:

«Ingeval de in dit artikel bedoelde rechten niet worden betaald door de exploitant van een inrichting, andere dan een slachthuis, zelfs indien de betaling het voorwerp uitmaakt van een betwisting voor de rechtbanken, kan de minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort, de erkenning of registratie van de inrichting opschorten, vanaf de vijftiende werkdag volgend op die waarop de ingeboekestelling bij ter post aangetekende brief werd betekend. In dit geval zijn de bepalingen van het zesde en het zevende lid van dit artikel van toepassing.».

HOOFDSTUK VIII

Wijzigingen aan het koninklijk besluit van 28 september 1999 betreffende de financiering van het Instituut voor veterinaire keuring

Art. 58

Artikel 2, §1, vierde lid van het koninklijk besluit van 28 september 1999 betreffende de financiering Instituut voor veterinaire keuring, wordt aangevuld met de volgende bepaling:

«Hetzelfde geldt voor dieren waarvoor naar aanleiding van het gezondheidsonderzoek voor de slachting, de slachting niet wordt toegestaan om redenen inzake de gezondheid van mens of dier.».

Art. 59

In artikel 6, vierde lid van hetzelfde besluit, wordt tussen de woorden «uitgevoerd op» en «een zondag» de woorden «een zaterdag,» ingevoegd.

CHAPITRE VII

Modification à la loi du 15 avril 1965 concernant l'expertise et le commerce du poisson, des volailles, des lapins et du gibier et modifiant la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes

Art. 57

L'article 6 de la loi du 15 avril 1965 concernant l'expertise et le commerce du poisson, des volailles, des lapins et du gibier et modifiant la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes, modifié par les lois des 13 juillet 1981, 22 avril 1982, 21 décembre 1994, 20 décembre 1995, 27 mai 1997 et 8 décembre 1998, est complété par l'alinéa suivant:

«En cas de non-paiement par l'exploitant d'un établissement, autre qu'un abattoir, des droits visés au présent article, même si le paiement fait l'objet d'une contestation devant les tribunaux, le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions peut suspendre l'agrément ou l'enregistrement de l'établissement à partir du quinzième jour ouvrable qui suit celui de la notification de la mise en demeure par lettre recommandée à la poste. Dans ce cas, les dispositions des alinéas 6 et 7 du présent article sont applicables.».

CHAPITRE VIII

Modifications à l'arrêté royal du 28 septembre 1999 relatif au financement de l'Institut d'expertise vétérinaire

Art. 58

L'article 2, §1^{er}, alinéa 4 de l'arrêté royal du 28 septembre 1999 relatif au financement de l'Institut d'expertise vétérinaire, est complété par la disposition suivante:

«Il en va de même pour des animaux pour lesquels, lors de l'examen sanitaire avant l'abattage, l'abattage n'est pas admis pour des motifs de santé humaine ou animale.».

Art. 59

Dans l'article 6, alinéa 4 du même arrêté, les mots «le samedi,» sont insérés entre les mots «sur demande» et «le dimanche».

Art. 60

In artikel 7, §1 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1°. het eerste lid wordt vervangen door het volgende lid:

«Lastens de exploitant van een inrichting, andere dan een slachthuis, wordt een jaarlijks controlerecht geïnd waarvan het bedrag, rekening houdend met het gewicht aan vlees of vis dat tijdens het jaar voordien in de inrichting is binnengebracht, als volgt is vastgesteld:

a) van 1 tot 160.000 kg: 200 EUR, vermeerderd met 0,0096 EUR per kg, met een maximum van 1.457,50 EUR;

b) van 160.001 tot 720.000 kg: 1.457,50 EUR, vermeerderd met 0,0064 EUR per kg boven het volume van 160.000 kg, met een maximum van 4.372,49 EUR;

c) van 720.001 tot 2.400.000 kg: 4.372,49 EUR, vermeerderd met 0,0048 EUR per kg boven het volume van 720.000 kg, met een maximum van 9.538,96 EUR;

d) van 2.400.001 tot 4.800.000 kg: 9.538,96 EUR, vermeerderd met 0,0032 EUR per kg boven het volume van 2.400.000 kg, met een maximum van 15.899,94 EUR;

e) van 4.800.001 kg tot 12.000.000 kg: 15.899,94 EUR, vermeerderd met 0,0026 EUR per kg boven het volume 4.800.000 kg, met een maximum van 33.124,85 EUR;

f) van 12.000.001 kg of meer: 33.124,85 EUR vermeerderd met 0,0022 EUR per kg boven het volume van 12.000.000 kg.»;

2° het tweede lid, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, wordt vervangen door volgend lid:

«Het aldus verschuldigde controlerecht wordt, rekening houdend met het aantal aan de inrichting toegekende erkenningen, die als herverpakningscentrum uitgezonderd, vermenigvuldigd met de factor:

1,25 voor 2 erkenningen;
1,35 voor 3 erkenningen;
1,50 voor 4 erkenningen of meer.»;

3° in het vierde lid, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, worden de woorden «a) tot e) worden tot 1/3 verminderd» vervangen door de woorden «onder a) tot f) worden met de helft verminderd».

Art. 60

A l'article 7, §1^{er} du même arrêté sont apportées les modifications suivantes:

1°. l'alinéa 1^{er} est remplacé par l'alinéa suivant:

«A charge de l'exploitant d'un établissement, autre qu'un abattoir, il est perçu un droit de contrôle annuel dont le montant, en tenant compte du poids de viandes ou de poisson entrés durant l'année précédente dans établissement, est fixé comme suit:

a) de 1 à 160.000 kg: 200 EUR, augmenté de 0,0096 EUR par kg, avec un maximum de 1.457,50 EUR;

b) de 160.001 à 720.000 kg: 1.457,50 EUR, augmenté de 0,0064 EUR par kg dépassant le volume de 160.000 kg, avec un maximum de 4.372,49 EUR;

c) de 720.001 à 2.400.000 kg: 4.372,49 EUR, augmenté de 0,0048 EUR par kg dépassant le volume de 720.000 kg, avec un maximum de 9.538,96 EUR;

d) de 2.400.001 à 4.800.000 kg: 9.538,96 EUR, augmenté de 0,0032 EUR par kg dépassant le volume de 2.400.000 kg, avec un maximum de 15.899,94 EUR;

e) de 4.800.001 kg à 12.000.000 kg: 15.899,94 EUR, augmenté de 0,0026 EUR par kg dépassant le volume de 4.800.000 kg, avec un maximum de 33.124,85 EUR;

f) de 12.000.000 kg ou plus: 33.124,85 EUR augmenté de 0,0022 EUR par kg dépassant le volume de 12.000.000 kg.»;

2° l'alinéa 2, modifié par la loi du 12 août 2000, est remplacé par l'alinéa suivant:

«Le montant du droit de contrôle ainsi dû est multiplié en tenant compte du nombre d'agrément octroyés à l'établissement, à l'exception de celui en tant que centre de réemballage, par le facteur:

1,25 pour 2 agréments;
1,35 pour 3 agréments;
1,50 pour 4 agréments ou plus.»;

3° dans l'alinéa 4, modifié par la loi du 12 août 2000, les mots «sous a) à e)» sont réduits à 1/3» sont remplacés par les mots «sous a) à f)» sont réduits de moitié».

4° Tussen het vijfde lid en het zesde lid worden de volgende leden toegevoegd:

«Op het einde van het eerste jaar volgend op dat van de eerste erkenning, wordt een afrekening gemaakt van de verschuldigde rechten op basis van het volume vlees of vis dat sedert de toekenning van de erkenning in de inrichting werd binnengebracht.

Bij de overname door een andere exploitant van een inrichting die reeds erkend is en waarvan de aard van de activiteit waarvoor de erkenning werd verleend niet wordt gewijzigd worden de verschuldigde rechten berekend op basis van de aangifte van het lopende jaar en dit tot op het einde van het jaar dat volgt op dat van waarin de overname werd gerealiseerd. Op dat ogenblik wordt een afrekening gemaakt overeenkomstig de voorwaarden bedoeld in vorig lid.»;

5° het zesde lid, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, wordt vervangen door de volgende bepalingen:

«Indien een inrichting een aaneensluitend geheel vormt met een slachthuis wordt het controlerecht verminderd tot 70%. De vermindering tot 70% is evenwel niet van toepassing wanneer de vermindering met de helft, bedoeld in het vierde lid, reeds wordt toegepast of wanneer in de inrichting, met het oog op versnijding, vlees wordt binnengebracht dat afkomstig is uit een andere erkende inrichting, het slachthuis dat een aaneensluitend geheel vormt met de inrichting uitgezonderd.».

Art. 61

Artikel 8 van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt:

«4° een recht van 23,85 EUR per begonnen half uur per keurder voor een door de exploitant aangevraagd bezoek of voor de uitvoering van taken die niet behoren tot de opdrachten bedoeld in de wetten van 5 september 1952 en 15 april 1965;

5° een recht van 495,79 EUR, verminderd tot 247,89 EUR voor een inrichting met een geringe capaciteit, voor de behandeling van de aanvraag tot erkenning van een nieuwe inrichting;

6° een recht van 247,89 EUR, verminderd tot 123,95 EUR voor een inrichting met een geringe capaciteit voor de behandeling van de aanvraag betreffende de wijziging of de hernieuwing van de erkenning van een bestaande inrichting;

4° Entre l'alinéa 5 et 6 sont insérés les alinéas suivants :

«A la fin de la première année suivant celle du premier agrément, un décompte des droits dus est fait sur base du volume de viandes ou du poisson entrés dans l'établissement depuis l'octroi de l'agrément.».

En cas de reprise par un autre exploitant d'un établissement qui dispose déjà d'un agrément et dont la nature de l'activité pour laquelle l'agrément a été octroyé ne change pas, les droits dus sont calculés sur base de la déclaration de l'année en cours, et ceci jusqu'à la fin de l'année qui suit celle durant laquelle la reprise a été réalisée. A ce moment un décompte est fait, conformément aux conditions visées à l'alinéa précédent.»;

5° l'alinéa 6, modifié par la loi du 12 août 2000, est remplacé par les dispositions suivantes:

«Si un établissement forme un tout indissociable avec un abattoir, le droit de contrôle est réduit à 70%. Toutefois, la réduction à 70% n'est pas applicable lorsque la réduction de moitié, visée à l'alinéa 4, est déjà appliquée ou lorsque dans l'établissement sont entrées des viandes, en vue de la découpe, qui proviennent d'un autre établissement, à l'exception de l'abattoir qui forme un tout indissociable avec l'établissement.».

Art. 61

A l'article 8 du même arrêté est complété comme suit:

«4° un droit de 23,85 EUR par demi-heure commencée par expert pour une visite demandée par un exploitant ou pour l'exécution de tâches qui ne font pas partie des missions visées par les lois des 5 septembre 1952 et 15 avril 1965;

5° un droit de 495,79 EUR, réduit à 247,89 EUR pour un établissement de faible capacité, pour le traitement de la demande d'agrément d'un nouvel établissement;

6° un droit de 247,89 EUR, réduit à 123,95 EUR pour un établissement de faible capacité, pour le traitement de la demande relative à la modification ou au renouvellement de l'agrément d'un établissement existant;

7° een recht van 123,95 EUR voor de behandeling van een aanvraag tot erkenning, desgevallend tot registratie, van een zuiveringscentrum, een heruitzettingsgebied, een verzendingscentrum, een vismijn, een vishalle, een vissersvaartuig, of een viskwekerij.».

Art. 62

In artikel 9, 3°, eerste lid van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, het koninklijk besluit van 11 december 2001 en de wet van 14 januari 2002, worden de woorden «130% van het controlerecht» vervangen door de woorden «105% van het controlerecht, met een maximumbedrag van 34.781,09 EUR.».

Art. 63

In artikel 11, § 5, c) van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, worden woorden «artikel 8, 1° en 3°» vervangen door de woorden «artikel 8, 1°, 3° en 4°».

Art. 64

In artikel 12 van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, worden de woorden «de artikelen 2 tot 5, 7, 8, 1° en 3°» vervangen door de woorden « de artikelen 2 tot 5, 7, 8, 1°, 3° en 4°»;

2° het tweede lid, opgeheven bij de wet van 30 december 2001, wordt hersteld in de volgende lezing:

«De rechten bedoeld in artikel 8, 5° tot 7° moeten aan het Instituut betaald zijn op het ogenblik van de indiening van de aanvraag tot erkenning of registratie of tot wijziging of hernieuwing ervan. Om ontvankelijk te zijn moet bij de aanvraag het bewijs van betaling van de voormelde rechten zijn gevoegd.».

Art. 65

In artikel 13, § 2 van hetzelfde besluit worden de vermeldingen «10%» en «50%» respectievelijk vervangen door de vermeldingen «50%» en «100%».

7° un droit de 123,95 EUR pour le traitement de la demande d'agrément ou, le cas échéant d'enregistrement, d'un centre de purification, d'une zone de repartage, d'un centre d'expédition, d'une minque, d'une halle au poisson, d'un bateau de pêche, ou d'un parc d'élevage de poisson.».

Art. 62

Dans l'article 9, 3°, alinéa 1^{er} du même arrêté, modifié par la loi du 12 août 2000, l'arrêté royal du 11 décembre 2001 et la loi du 14 janvier 2002, les mots «130% du droit de contrôle» sont remplacés par les mots «105% du droit de contrôle, avec un montant maximum de 34.781,09 EUR».

Art. 63

Dans l'article 11, § 5, c) du même arrêté, modifié par la loi du 12 août 2000, les mots «l'article 8, 1° et 3°» sont remplacés par les mots «l'article 8, 1°, 3° et 4°».

Art. 64

A l'article 12 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes:

1° dans l'alinéa 1^{er}, modifié par la loi du 12 août 2000, les mots «aux articles 2 à 5, 7, 8, 1° et 3°» sont remplacés par les mots « aux articles 2 à 5, 7, 8, 1°, 3° et 4°»;

2° l'alinéa 2, abrogé par la loi du 30 décembre 2001, est rétabli dans la rédaction suivante:

«Les droits visés à l'article 8, 5° à 7°, doivent avoir été payés au moment de l'introduction de la demande d'agrément ou d'enregistrement ou de modification ou de renouvellement de ceux-ci. Pour être recevable, la demande doit être accompagnée de la preuve du paiement des droits précités.».

Art. 65

Dans l'article 13, § 2 du même arrêté, les mentions «10%» et «50%» sont remplacées respectivement par les mentions «50%» et «100%».

Art. 66

In hoofdstuk V van de bijlage van hetzelfde besluit, worden de eerste en de tweede regel, gewijzigd bij de wet van 14 januari 2002, vervangen door de volgende regels:

0
1200
0,0372 EUR
0,0744 EUR
0,1487 EUR

1200 EUR
3000 EUR
0,0223 EUR
0,0446 EUR
0,0892 EUR.

Art. 67

Artikel 10, §1, vierde lid van het hetzelfde besluit, wordt aangevuld als volgt:

«, met uitzondering van het bedrag van de rechten bedoeld in de artikel 7, §1, eerste lid en in artikel 8, 4°, 5° en 6°, dat gekoppeld wordt aan het indexcijfer van de maand augustus 2001.».

TITEL IV**WERKGELEGENHEID****HOOFDSTUK I****Wijzigingen van de Arbeidswet van 16 maart 1971****Art. 68**

In artikel 3, § 1, van de Arbeidswet van 16 maart 1971 wordt 6° opgeheven.

Art. 69

Artikel 3ter van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« De bepalingen van hoofdstuk III, afdelingen I en II en IV tot VII zijn niet van toepassing op de artsen, veeartsen, tandartsen, geneesheren-specialisten in opleiding en op de studenten stagiairs die zich voorbereiden op de uitoefening van de beroepen van arts, veearts en tandarts.

Art. 66

Dans le chapitre V de l'annexe du même arrêté, la première et la deuxième ligne, modifiées par la loi du 14 janvier 2002, sont remplacées par les lignes suivantes:

0
1200
0,0372 EUR
0,0744 EUR
0,1487 EUR

1200 EUR
3000 EUR
0,0223 EUR
0,0446 EUR
0,0892 EUR

Art. 67

L'article 10, §1^{er}, alinéa 4, du même arrêté, est complété comme suit:

« , à l'exception du montant des droits visés à l'article 7, §1^{er}, alinéa 1^{er} et à l'article 8, 4°, 5°, 6° et 7°, qui est lié à l'indice des prix du mois d'août 2001.».

TITRE IV**EMPLOI****CHAPITRE I****Modifications de la loi du 16 mars 1971 sur le travail****Art. 68**

A l'article 3, § 1^{er}, de la loi du 16 mars 1971 sur le travail le 6° est abrogé.

Art. 69

L'article 3ter de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Les dispositions du chapitre III, sections I et II et IV à VII ne sont pas applicables aux médecins, médecins vétérinaires, dentistes, aux médecins spécialistes en formation et aux étudiants stagiaires qui se préparent à l'exercice des professions de médecin, de médecin vétérinaire et de dentiste.

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en onder de door Hem bepaalde voorwaarden en modaliteiten, de in het eerste lid bedoelde bepalingen geheel of gedeeltelijk toepasselijk verklaren op de artsen, veeartsen, tandartsen, geneesheren-specialisten in opleiding en op de studenten stagiairs die zich voorbereiden op de uitoefening van de beroepen van arts, veearts en tandarts. ».

HOOFDSTUK II

Toekenning van de Staatswaarborg voor een lening van Europese Investeringsbank

Art. 70

§ 1. De Koning kan, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, de Staatswaarborg toekennen aan een lening van maximum 50 miljoen euro in één of meerdere schijven bij de Europese Investeringsbank, aan te gaan door een vennootschap van publiek recht, op te richten met als doel de uitvoering van het strijdplan tegen de digitale kloof.

§ 2. Onder «digitale kloof» verstaat men de toestand waarin de burgers zich bevinden die geen toegang hebben tot de inlichtingen die worden bezorgd door de geïnformatiseerde dragers, onder andere door de telematica-netwerken.

HOOFDSTUK III

Vaderschaps- en adoptieverlof

Art. 71

In artikel 30 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten wordt een § 4 ingevoegd, luidende:

« § 4. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, bijzondere modaliteiten vastleggen inzake toepassing van het in §§ 2 en 3 bedoelde recht ten aanzien van bepaalde werknemers die niet worden tewerkgesteld in een arbeidsregeling gespreid over 5 dagen per week. In dit geval kan de Koning de bepaling van artikel 4, § 2 van de wet van 17 maart 1987 betreffende de invoering van nieuwe arbeidsregelingen in de ondernemingen niet toepasselijk verklaren. ».

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, et dans les conditions et modalités qu'il détermine, rendre les dispositions visées à l'alinéa 1^{er} applicables en tout ou en partie aux médecins, médecins vétérinaires, dentistes, aux médecins spécialistes en formation et aux étudiants stagiaires qui se préparent à l'exercice des professions de médecin, de médecin vétérinaire et de dentiste. » .

CHAPITRE II

Octroi de la garantie de l'État pour un emprunt auprès de la Banque Européenne d'Investissement

Art. 70

§ 1^{er}. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, accorder la garantie de l'État fédéral à un emprunt de maximum 50 millions d'Euros en une ou plusieurs tranches auprès de la Banque Européenne d'Investissement à contracter par une société de droit public à constituer dans le but de la mise en œuvre du plan de lutte contre la fracture numérique.

§ 2. Par fracture numérique, on entend la situation que connaissent les citoyens qui n'ont pas accès aux informations transmises par les supports informatiques, notamment par les réseaux télématiques.

CHAPITRE III

Congé de paternité et d'adoption

Art. 71

A l'article 30 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail il est ajouté un § 4 rédigé comme suit :

« § 4. Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, fixer des modalités particulières d'application du droit visé au §§ 2 et 3 pour certains travailleurs qui ne sont pas occupés dans un régime de travail reparti sur 5 jours par semaine. Dans ce cas, il peut déclarer inapplicable la disposition de l'article 4, § 2, de la loi du 17 mars 1987 relative à l'introduction de nouveaux régimes de travail dans les entreprises. ».

Art. 72

In artikel 25*quinquies* van de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen wordt een § 4 ingevoegd, luidende:

« § 4. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, bijzondere modaliteiten vastleggen inzake toepassing van het in §§ 2 en 3 bedoelde recht ten aanzien van bepaalde werknemers die niet worden tewerkgesteld in een arbeidsregeling gespreid over 5 dagen per week. ».

HOOFDSTUK IV

Havenarbeiders

Art. 73

Artikel 3 van de wet van 8 juni 1972 betreffende de havenarbeid wordt aangevuld met het volgende lid:

«Het beroep tegen de individuele bestuurshandelingen, bedoeld in artikel 583, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, moet op straffe van verval ingesteld worden binnen zestig kalenderdagen na de kennisgeving van de bestreden bestuurshandeling.».

HOOFDSTUK V

Plaatselijke Werkgelegenheidsagentschappen

Art. 74

In de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wordt een artikel 8bis ingevoegd, luidende :

« Artikel 8bis. Het plaatselijk werkgelegenheidsagentschap is eveneens bevoegd om buurtwerken of –diensten te leveren overeenkomstig de bepalingen en onder de voorwaarden van de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en –banen.».

Art. 72

A l'article 25*quinquies* de la loi du 1^{er} avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure il est ajouté un §4 rédigé comme suit :

« § 4. Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, fixer des modalités particulières d'application du droit visé au §§ 2 et 3 pour certains travailleurs qui ne sont pas occupés dans un régime de travail reparti sur 5 jours par semaine. ».

CHAPITRE IV

Travailleurs portuaires

Art. 73

L'article 3 de la loi du 8 juin 1972 concernant le travail portuaire est complété par l'alinéa suivant:

«Le recours contre les actes administratifs individuels, visés à l'article 583, alinéa 4, du Code judiciaire, doit être introduit, à peine de forclusion, dans un délai de soixante jours calendrier à compter de la communication de l'acte administratif attaqué.».

CHAPITRE V

Agences locales pour l'emploi

Art. 74

Un article 8bis, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs:

« Article 8bis. L'agence locale pour l'emploi est également compétente pour fournir des travaux ou services de proximité conformément aux dispositions et sous les conditions de la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité.».

HOOFDSTUK VI

Plus 2-3-plan

Art. 75

Artikel 5 van het koninklijk besluit van 14 maart 1997 houdende specifieke tewerkstellingsbevorderende maatregelen voor de kleine en middelgrote ondernemingen met toepassing van artikel 7,§ 2, van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, vervangen bij de wet van 25 januari 1999, waarvan de bestaande tekst § 2 zal vormen, wordt aangevuld met een § 1, luidende:

« § 1. Om te bepalen of de nieuw in dienst genomen werknemer een tweede of een derde werknemer is, wordt geen rekening gehouden met de tewerkstelling van dienstboden, leerlingen, stagiairs in het kader van de vorming tot ondernemingshoofd of gelegenheidsarbeiders bedoeld in artikel 8bis van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

HOOFDSTUK VII

Sociale Maribel

Art. 76

Artikel 35, § 5, alinea 3, 1°, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, gewijzigd bij de wet van 24 december 1999, wordt aangevuld als volgt:

«De koning kan eveneens een regeringscommissaris aanstellen per sectoraal fonds en zijn bevoegdheden bepalen.».

HOOFDSTUK VIII

Startbaanovereenkomst

Art. 77

Artikel 27, eerste lid, 2°, van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid wordt vervangen door de volgende tekst :

CHAPITRE VI

Plan-plus 2-3

Art. 75

L'article 5 de l'arrêté royal du 14 mars 1997 portant des mesures spécifiques de promotion de l'emploi pour les petites et moyennes entreprises en application de l'article 7, § 2, de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, remplacé par la loi du 25 janvier 1999, dont le texte actuel formera le § 2, il est ajouté un paragraphe 1^{er}, rédigé comme suite :

« § 1^{er}. Afin de déterminer si le travailleur nouvellement engagé est un deuxième ou troisième travailleur, l'occupation des travailleurs domestiques, des apprentis, des stagiaires dans le cadre de la formation de chef d'entreprise ou des travailleurs occasionnels, visés à l'article 8bis de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, n'est pas prise en compte.

CHAPITRE VII

Maribel Social

Art. 76

L'article 35, § 5, alinéa 3, 1^{er} de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, modifié par la loi du 24 décembre 1999, est complété comme suit :

« Le Roi peut également désigner un commissaire du Gouvernement par fonds sectoriel et définir ses compétences. ».

CHAPITRE VIII

Convention de premier emploi

Art. 77

L'article 27, alinéa 1^{er}, 2^o, de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi est remplacé par le texte suivant:

«2° Elke overeenkomst betreffende alternerende opleiding en tewerkstelling gesloten tussen een jongere en een publieke of privé werkgever gedurende een periode van twaalf tot vierentwintig maanden vanaf de dag dat de jongere het alternatieproces begint voor zover de jongere gedurende deze periode hetzelf gelijktijdig, hetzelf achtereenvolgens enerzijds geniet van een opleiding erkend door het koninklijk besluit van 20 oktober 1992 houdende erkenning van de opleidingen bedoeld in artikel 1, a, van het koninklijk besluit nr. 495 van 31 december 1986 tot invoering van een stelsel van alternerende tewerkstelling en opleiding voor de jongeren tussen 18 en 25 jaar tot tijdelijke vermindering van de sociale zekerheidsbijdragen van de werkgever, verschuldigd in hoofde van deze jongeren, een opleiding die wordt georganiseerd, gesubsidieerd of erkend door het bevoegde gewestelijke en/of gemeenschapsdiensten inzake opleiding of een opleiding georganiseerd, gesubsidieerd of erkend door de bevoegde gemeenschap of het bevoegde gewest in het kader van de permanente vorming van de middenstand en anderzijds een ten minste halftijdse arbeidsovereenkomst ;».

Art. 78

Artikel 35, § 3, van dezelfde wet wordt vervangen door volgende bepaling :

«§ 3. De startbaanovereenkomst loopt automatisch ten einde wanneer de arbeidsovereenkomst bedoeld in artikel 27, 1° en 2°, net als de opleidingen, de overeenkomsten en de conventies bedoeld in artikel 27, 2° en 3°, ten einde lopen ».

HOOFDSTUK IX

Integratie van het Nationaal onderzoeksinstituut voor arbeidsomstandigheden in het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

Art. 79

Het hoofdstuk XI van de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen wordt opgeheven op 31 december 2002.

De Koning legt de modaliteiten van de integratie van de opdrachten, het patrimonium en het personeel van het Nationaal onderzoeksinstituut voor arbeidsomstandigheden in de federale Staat vast.

«2° toute convention associant le travail et la formation entre formation et emploi conclue entre un jeune et un employeur public ou privé durant une période de douze à vingt-quatre mois à dater du jour où le jeune commence le processus d'alternance pour autant que, durant cette période, le jeune bénéfice, soit simultanément soit successivement, d'une part d'une formation reconnue par l'arrêté royal du 20 octobre 1992 portant reconnaissance des formations visées à l'article 1^{er}, a, de l'arrêté royal n° 495 du 31 décembre 1986 instaurant un système associant le travail et la formation pour les jeunes de 18 à 25 ans et portant réduction temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale dues dans le chef de ces jeunes, d'une formation organisée, subventionnée ou agréée par l'organisme régional et/ou communautaire compétent en matière de formation ou d'une formation organisée, subventionnée ou agréée par la communauté ou la région compétente dans le cadre de la formation permanente des classes moyennes et, d'autre part d'un contrat de travail à mi-temps au moins;».

Art. 78

L'article 35, § 3, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

«§ 3. La convention de premier emploi prend fin automatiquement lorsque le contrat de travail visé à l'article 27, 1° et 2°, ainsi que les formations, les contrats et les conventions visés à l'article 27, 2° et 3°, prennent fin».

CHAPITRE IX

Intégration de l'Institut national de recherche sur les conditions de travail dans le Ministère de l'Emploi et du Travail

Art. 79

Le Chapitre XI de la loi du 20 juillet 1991 portants des dispositions sociales et diverses est abrogé au 31 décembre 2002.

Le Roi fixe les modalités d'intégration des missions, du patrimoine et du personnel de l'Institut national de recherche sur les conditions de travail dans l'État fédéral.

TITEL V	TITRE V
FINANCIEN	FINANCES
HOOFDSTUK I	CHAPITRE I
Zeescheepvaart	Navigation maritime
<i>Afdeling I</i>	<i>Section 1^{re}</i>
Winst uit zeescheepvaart aan de hand van de tonnage	Bénéfices provenant de la navigation maritime en fonction du tonnage
Art. 80	Art. 80
<p>§ 1 Voor de toepassing van dit hoofdstuk gelden de hierna in dit artikel opgenomen definities.</p> <p>§ 2, 1° Winst uit zeescheepvaart : de winst uit de exploitatie van een zeeschip voor het vervoer van goederen of personen in het internationaal verkeer over zee dan wel ten behoeve van de exploratie of exploitatie van natuurlijke rijkdommen op zee alsmede de winst behaald met de exploitatie van een schip, met zeebrief, voor het verrichten van sleepvaart, voor het verrichten van hulpverlening en voor andere werkzaamheden op zee, alsmede alle activiteiten die direct samenhangen met de hiervoor bedoelde exploitatie;</p> <p>2° Er is exploitatie van een zeeschip wanneer :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) de belastingplichtige eigenaar is, mede-eigenaar of rompbevrachter van een zeeschip dat in belangrijke mate in België wordt beheerd, en dat hij zelf niet in rompbevrachting heeft gegeven; of b) de belastingplichtige in België hoofdzakelijk het commerciële beheer van een zeeschip verricht voor een andere belastingplichtige, mits het jaartotaal van de netto dagtonnages van de zeeschepen waarvoor hij dit commerciële beheer verricht niet meer bedraagt dan driemaal het jaartotaal van de netto dagtonnages van de zeeschepen die hij beheert op een wijze als bedoeld in lid a, waarbij zeeschepen in mede-eigendom voor hun volledige tonnenmaat meetellen indien die mede-eigendom minstens 5 pct. beloopt; of c) de belastingplichtige in België een zeeschip in tijd- of reischarter houdt, mits het jaartotaal van de netto dagtonnages van de zeeschepen die hij in tijd- of reischarter houdt niet meer bedraagt dan driemaal het jaartotaal van de netto dagtonnages van de zeeschepen die hij beheert op een wijze als bedoeld in lid a, waarbij zeeschepen in mede-eigendom voor hun volledige tonnenmaat meetellen indien die mede-eigendom minstens 5 pct. beloopt; 	<p>§ 1^{er} Pour l'application du présent chapitre les définitions reprises ci-après sont applicables.</p> <p>§ 2, 1° Bénéfices provenant de la navigation maritime : les bénéfices provenant de l'exploitation d'un navire pour le transport de biens ou de personnes par voie maritime internationale, ainsi que de l'exploration ou de l'exploitation des richesses naturelles en mer, et les bénéfices issus de l'exploitation d'un navire, avec lettre de mer, pour le remorquage, l'assistance et pour d'autres activités en mer, ainsi que toutes les activités qui concourent directement à l'exploitation précitée;</p> <p>2° Il y a exploitation d'un navire lorsque:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) le contribuable est propriétaire, copropriétaire ou affréteur d'un navire qui est géré de manière principale en Belgique, et qu'il n'a pas lui-même donné en affrètement; ou b) le contribuable exerce principalement en Belgique la gestion commerciale d'un navire pour un autre contribuable, à condition que le total annuel des tonnages nets journaliers des navires pour lesquels il exerce la direction commerciale, ne s'élève pas à plus de trois fois le total annuel des tonnages nets journaliers des navires qu'il dirige d'une manière visée à l'alinéa a, en vertu duquel les navires en copropriété comptent pour leur tonnage complet si cette copropriété atteint au moins 5 p.c.; ou c) le contribuable possède en Belgique un navire en affrètement au voyage ou à temps, à condition que le total annuel des tonnages nets journaliers des navires qu'il possède en affrètement au voyage ou à temps, ne s'élève pas à plus de trois fois le total annuel des tonnages nets journaliers des navires qu'il gère d'une manière visée à l'alinéa a, en vertu duquel les navires en copropriété comptent pour leur tonnage complet si cette copropriété atteint au moins 5 p.c.

3° Divisie : een geheel dat op technisch en organisatorisch gebied een autonome activiteit uitoefent en op eigen kracht kan werken.

Teneinde voor deze wet als een divisie te kunnen aanzien worden, is het vereist dat elke divisie als een bedrijfsafdeling of tak van werkzaamheid kan beschouwd worden in de zin van artikel 46, § 1, eerste lid, 2° van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 enerzijds en anderzijds als een bedrijfstak in de zin van artikel 680 van het Wetboek van vennootschappen alsmede dat :

- die divisie een afzonderlijk stel rekeningen houdt;
- die divisie, wat haar eigen activiteiten betreft, onder haar divisie-benaming naar buiten treedt;
- die divisie beschikt over een afzonderlijke personeelslijst voor het personeel dat in die divisie wordt tewerk gesteld;
- elke kost wordt toegeschreven aan een bepaalde divisie met dien verstande dat de kosten die niet op duidelijke wijze kunnen worden toegeschreven aan een bepaalde divisie als gemeenschappelijk kunnen worden beschouwd;
- tussen de verschillende divisies enkel een doorrekening van kosten kan gebeuren indien het gemeenschappelijke kosten betreft;

4° Beheer van een zeeschip voor rekening van derden : de belastingplichtige staat in voor het technisch beheer en/of het bemannen van een zeeschip voor rekening van derden.

Art. 81

Met betrekking tot binnenlandse vennootschappen en Belgische inrichtingen van buitenlandse vennootschappen wordt, op verzoek van de belastingplichtige, in afwijking van de artikelen 183, 185, 189 tot 207, 233, eerste lid en 235 tot 240 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, de in België belastbare winst uit zeescheepvaart op forfaitaire wijze vastgesteld op basis van de tonnage van de zeeschepen waarmee die winst wordt behaald.

Art. 82

Het verzoek als vermeld in artikel 81 wordt ingediend door de belastingplichtige bij de belastingadministratie, die hierover een beslissing neemt binnen een termijn van drie maanden na datum van ontvangst van het verzoek.

Deze termijn kan in onderling overleg tussen de belastingplichtige en de belastingadministratie verlengd

3° Division : une entité, qui du point de vue technique et sous l'angle de l'organisation, exerce une activité autonome et est susceptible de fonctionner par ses propres moyens.

Pour pouvoir être traitée comme une division au sens de la présente loi, il est requis que chaque division puisse pouvoir être considérée comme une branche d'activité au sens de l'article 46, § 1^{er}, alinéa premier, 2° du Code des impôts sur les revenus 1992, d'une part, et comme une branche d'activité au sens de l'article 680 du Code des sociétés, d'autre part, ainsi que :

- cette division tienne des comptes séparés ;
- cette division se présente extérieurement sous sa dénomination de division, en ce qui concerne ses propres activités ;
- cette division dispose d'une liste du personnel séparée pour le personnel qui est employé dans cette division ;
- chaque charge soit imputée à une division déterminée, seules les charges qui ne peuvent être attribuées de manière claire à une division déterminée pouvant être considérées comme communes ;
- il n'y ait qu'un compte de transfert entre les diverses divisions en ce qui concerne les charges communes ;

4° Gestion d'un navire pour le compte de tiers : le contribuable assume la gestion technique et/ou l'armement d'un navire pour le compte de tiers.

Art. 81

En ce qui concerne les sociétés résidentes et les établissements belges de sociétés non résidentes, les bénéfices imposables en Belgique provenant de la navigation maritime sont, par dérogation aux articles 183, 185, 189 à 207, 233, alinéa 1^{er} et 235 à 240 du Code des impôts sur les revenus 1992, à la demande du contribuable, déterminés de manière forfaitaire sur base du tonnage des navires qui ont généré ces bénéfices.

Art. 82

La demande visée à l'article 81 est introduite par le contribuable auprès de l'administration fiscale qui prend à ce propos une décision dans un délai de trois mois à compter de la date de réception de la demande.

Ce délai peut être prolongé de commun accord entre le contribuable et l'administration fiscale. Un recours peut

worden. Tegen de beslissing van de administratie over het verzoek kan overeenkomstig de artikelen 569, 32°, 1385*decies* en 1385*undecies* van het Gerechtelijk Wetboek een vordering worden ingesteld.

Art. 83

Bij inwilliging van het in artikel 81 vermelde verzoek treedt het stelsel inzake de vaststelling van de winst uit zeescheepvaart aan de hand van tonnage, overeenkomstig deze afdeling, in werking met ingang van het belastbaar tijdperk dat volgt op dat waarin het verzoek werd ingediend, tot het verstrijken van het belastbaar tijdperk dat afgesloten wordt tijdens het tiende kalenderjaar na dat waarin het verzoek werd ingediend. Op het einde van voormelde periode wordt het stelsel stilzwijgend verlengd voor eenzelfde periode. Voormeld stelsel kan door de belastingplichtige worden opgezegd ten laatste drie maanden voor het verstrijken van het laatste belastbaar tijdperk van de voormalde periode.

Art. 84

§ 1. Per schip, per dag en per 100 nettoton wordt de winst van het belastbaar tijdperk uit de zeescheepvaart vastgesteld aan de hand van de in onderstaande tabel vermelde bedragen :

1,00 EUR voor de schijf tot 1.000 nettoton;

0,60 EUR voor de schijf van 1.000 nettoton tot 10.000 nettoton;

0,40 EUR voor de schijf van 10.000 nettoton tot 20.000 nettoton;

0,20 EUR voor de schijf van 20.000 nettoton tot 40.000 nettoton;

0,05 EUR voor de schijf boven 40.000 nettoton.

§ 2. De belastbare winst die overeenkomstig de in § 1 vermelde tarieven forfaitair is vastgesteld, wordt verminderd tot :

1° 50 pct. van het onder § 1 vermelde forfait per dag : voor zeeschepen met een ouderdom van minder dan 5 jaar, te rekenen vanaf de opleveringsdatum;

2° 75 pct. van het onder § 1 vermelde forfait per dag : voor zeeschepen met een ouderdom van ten minste 5 jaar, maar minder dan 10 jaar, te rekenen vanaf de opleveringsdatum.

§ 3. Voor de toepassing van dit artikel wordt de ouderdom van een schip bepaald op basis van de opleveringsdatum zoals vastgesteld door de scheeps-

être introduit contre la décision de l'administration sur la demande conformément aux dispositions des articles 569, 32°, 1385*decies* et 1385*undecies* du Code Judiciaire.

Art. 83

En cas d'acceptation de la demande visée à l'article 81, le régime de détermination des bénéfices provenant de la navigation maritime en fonction du tonnage conformément à la présente section, produit ses effets à partir de la période imposable qui suit celle pendant laquelle la demande a été introduite, jusqu'à l'expiration de la période imposable qui est clôturée durant la dixième année civile après celle durant laquelle la demande a été introduite. A l'expiration de la période précitée, le régime est tacitement reconduit pour une même période. Le contribuable peut renoncer au régime précité au plus tard trois mois avant l'expiration de la dernière période imposable de la période précitée.

Art. 84

§ 1^{er}. Par navire, par jour et par 100 tonnes nettes, les bénéfices de la période imposable qui proviennent de la navigation maritime sont déterminés selon les montants précisés dans le tableau ci-dessous :

1,00 EUR pour la tranche jusqu'à 1.000 tonnes nettes;

0,60 EUR pour la tranche entre 1.000 tonnes nettes et 10.000 tonnes nettes;

0,40 EUR pour la tranche entre 10.000 tonnes nettes et 20.000 tonnes nettes;

0,20 EUR pour la tranche entre 20.000 tonnes nettes et 40.000 tonnes nettes;

0,05 EUR pour la tranche au-dessus de 40.000 tonnes nettes.

§ 2. Les bénéfices imposables déterminés forfaitairement conformément aux tarifs visés au § 1^{er} sont réduits à :

1° 50 p.c. du forfait journalier visé au § 1^{er} : pour les navires d'un âge de moins de 5 ans, à calculer à partir de la date de livraison;

2° 75 p.c. du forfait journalier visé au § 1^{er} : pour les navires d'un âge d'au moins 5 ans, mais de moins de 10 ans, à calculer à partir de la date de livraison.

§ 3. Pour l'application du présent article, l'âge d'un navire est déterminé sur base de la date de livraison telle que fixée par le conservateur des hypothèques

hypotheek-bewaarder of de bevoegde registratie-autoriteiten en wordt de vermindering berekend op daagelijkse basis.

§ 4. Meerwaarden en minderwaarden op zeeschepen die onderworpen zijn aan de regeling zoals omschreven in deze afdeling, worden geacht begrepen te zijn in de forfaitair vastgestelde winst.

Art. 85

§ 1. Van de forfaitaire winst vastgesteld tijdens een belastbaar tijdperk aan de hand van artikel 84, kunnen de beroepsverliezen geleden in een andere divisie van de vennootschap van hetzelfde belastbare tijdperk worden afgetrokken voor zover en in de mate deze beroepsverliezen niet van de winst van enige andere divisie van de vennootschap kunnen worden afgetrokken.

§ 2. Van de winst vastgesteld op grond van artikel 84 kunnen geen vorige beroepsverliezen worden afgetrokken. Het eventuele niet verrekende gedeelte van de verliezen uit zeescheepvaart zoals het bestaat op het ogenblik dat de winst uit zeescheepvaart voor de eerste keer wordt vastgesteld aan de hand van de tonnage, kan na het verstrijken van de periode waarvoor de winst aldus wordt vastgesteld, opnieuw in mindering worden gebracht.

Art. 86

In afwijking van artikel 83 zal voor de belastingplichtigen die hun verzoek uiterlijk op 31 december 2002 indienen, bij inwilliging van het verzoek, de winst uit zeescheepvaart voor de eerste maal worden vastgesteld aan de hand van de tonnage voor het belastbaar tijdperk verbonden aan het aanslagjaar 2003.

Afdeling II

Bijzonder keuzestelsel van afschrijvingen

Art. 87

§ 1. Onder voorbehoud van de in deze afdeling vermelde afwijkingen worden de afschrijvingen op nieuwe en tweedehandse zeeschepen bepaald overeenkomstig de artikelen 61 tot 64 van het Wetboek van de inkomenstenbelastingen 1992.

maritimes et fluviales ou les autorités compétentes en matière d'enregistrement et la réduction est calculée sur une base journalière.

§ 4. Les plus-values et les moins-values sur des navires qui sont soumis aux règles décrites dans la présente section, sont censées être comprises dans les bénéfices déterminés forfaitairement.

Art. 85

§ 1^{er}. Des bénéfices déterminés forfaitairement pendant une période imposable selon l'article 84, peuvent être déduites les pertes professionnelles subies durant la même période imposable par une autre division de la société pour autant et dans la mesure où ces pertes professionnelles n'ont pu être déduit des bénéfices d'une quelconque autre division de la société.

§ 2. Aucune déduction au titre de pertes professionnelles antérieures ne peut être opérée des bénéfices déterminés sur base de l'article 84. La partie éventuelle non imputée des pertes provenant de la navigation maritime, qui subsiste au moment où les bénéfices provenant de la navigation maritime sont déterminés pour la première fois en fonction du tonnage, peut être portée à nouveau en déduction des bénéfices après l'expiration de la période durant laquelle les bénéfices sont ainsi déterminés.

Art. 86

Par dérogation à l'article 83, pour les contribuables qui introduisent leur demande au plus tard le 31 décembre 2002, en cas d'acceptation de la demande, les bénéfices provenant de la navigation maritime sont déterminés en fonction du tonnage pour la première fois pour la période imposable qui se rattache à l'exercice d'imposition 2003.

Section II

Régime spécial d'option applicable aux amortissements

Art. 87

§ 1^{er}. Sous réserve des dérogations mentionnées dans la présente section, les amortissements sur les navires neufs ou de seconde main sont déterminés conformément aux articles 61 à 64 du Code des impôts sur les revenus 1992.

§ 2. Voor nieuwe zeeschepen, delen in mede-eigendom van nieuwe zeeschepen en scheepsaandelen in nieuwe zeeschepen mogen de volgende afschrijvingspercentages worden aangenomen : voor het boekjaar van de ingebruikneming 20 pct.voor ieder van de volgende twee boekjaren15 pct.Vervolgens per boekjaar tot volledige afschrijving10 pct.

§ 3. De afschrijvingstekorten betreffende de eerste drie boekjaren te rekenen vanaf het boekjaar waarin het zeeschip in de vaart werd gebracht, worden ingehaald tijdens de belastbare tijdperken die volgen op dat waarin het tekort is ontstaan, zelfs buiten de normale afschrijvingsduur overeenkomstig § 2, met dien verstande dat de totale jaarlijkse afschrijvingsannuiteit per zeeschip in geen geval meer dan 20% van de aanschaffings- of beleggingswaarde mag bedragen.

§ 4. Zeeschepen die overeenkomstig het in dit artikel vermelde stelsel worden ageschreven, komen niet in aanmerking voor het keuzestelsel van degressieve afschrijvingen voorzien in artikel 64 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

§ 5. Zeeschepen, delen in mede-eigendom van zeeschepen en scheepsaandelen in zeeschepen die niet in nieuwe staat zijn verkregen, komen in aanmerking voor afschrijving als vermeld in de §§ 1 tot 4 hiervoor, wanneer deze schepen voor het eerst in het bezit van een Belgische belastingplichtige komen.

Zeeschepen die niet in nieuwe staat zijn verkregen en die ingevolge het eerste lid niet in aanmerking komen voor afschrijving als vermeld in de §§ 1 tot 4, mogen lineair worden ageschreven over de normale gebruiksduur.

De afschrijvingen als vermeld in de §§ 1 tot 4 zijn mede van toepassing op de bij aankoop van tweedehandse zeeschepen gedane kosten wegens grote herstellingen en inrichting.

§ 6. De bepalingen van dit artikel zijn niet van toepassing gedurende de periode tijdens dewelke de winst uit zeescheepvaart wordt vastgesteld aan de hand van de tonnage.

§ 7. Bij vervreemding na afloop van de periode gedurende dewelke de winst wordt vastgesteld aan de hand van de tonnage wordt voor de berekening van de meerwaarde als vermeld in artikel 88, de fiscale nettowaarde vastgesteld op basis van de normale fiscale afschrijvingsregels, met inbegrip van de periode waarin de winst uit zeescheepvaart werd bepaald aan de hand van de tonnage.

§ 2. Les pourcentages d'amortissement suivants sont admis pour les navires neufs, pour les parts de co-propriété de navires neufs et les parts de navire dans des navires neufs : Pour l'exercice comptable de la mise en service 20 p.c.pour chacun des deux exercices comptables suivants 15 p.c.ensuite, par exercice comptable, jusqu'à l'amortissement complet 10 p.c.

§ 3. Les insuffisances d'amortissement des trois premiers exercices comptables, à compter de l'exercice comptable durant lequel le navire est mis en service, sont récupérées durant les périodes imposables qui suivent celle pendant laquelle l'insuffisance est survenue, même en dehors de la durée normale d'amortissement conformément au § 2, étant entendu que l'annuité totale d'amortissement annuel par navire ne peut, en aucun cas, dépasser 20% de la valeur d'investissement ou de revient.

§ 4. Les navires qui sont amortis conformément au régime visé au présent article, ne peuvent bénéficier du régime d'option d'amortissements dégressifs prévu à l'article 64 du Code des impôts sur les revenus 1992.

§ 5. Les navires, les parts de co-propriété de navires et les parts de navire dans des navires qui ne sont pas acquis à l'état neuf, peuvent bénéficier de l'amortissement visé aux §§ 1^{er} à 4 précités lorsque ces navires entrent pour la première fois en la possession d'un contribuable belge.

Les navires qui ne sont pas acquis à l'état neuf et qui, conformément à l'alinéa premier, ne peuvent bénéficier de l'amortissement visé aux §§ 1^{er} à 4, peuvent être amortis de manière linéaire sur la durée d'utilisation normale.

Les amortissements visés aux §§ 1^{er} à 4 s'appliquent également aux charges occasionnées par les grosses réparations et les aménagements effectués lors de l'acquisition de navires de seconde main.

§ 6. Les dispositions du présent article ne sont pas applicables pendant la période durant laquelle les bénéfices provenant de la navigation maritime sont déterminés en fonction du tonnage.

§ 7. En cas d'aliénation après la fin de la période durant laquelle les bénéfices provenant de la navigation maritime sont déterminés en fonction du tonnage, pour le calcul de la plus-value visée à l'article 88, la valeur fiscale nette est établie sur base des règles d'amortissement normales sur le plan fiscal, y compris pour la période durant laquelle les bénéfices provenant de la navigation maritime sont déterminés en fonction du tonnage.

*Afdeling III***Vrijstelling van meerwaarden op zeeschepen**

Art. 88

§ 1. Onder voorbehoud van de in deze afdeling vermelde afwijkingen, zijn de bepalingen als vermeld in artikel 190 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, van toepassing op de meerwaarden verwezenlijkt op zeeschepen door vennootschappen die uitsluitend activiteiten uitoefenen zoals omschreven in artikel 80, § 2.

§ 2. Wanneer een bedrag gelijk aan de verkoopwaarde wordt herbelegd op de wijze en binnen de termijnen als hierna gesteld, worden de meerwaarden gerealiseerd bij vervreemding van zeeschepen, vrijgesteld, voor zover de vervreemde zeeschepen sedert meer dan 5 jaar vóór hun vervreemding de aard van vaste activa hadden.

§ 3. De herbelegging moet gebeuren in zeeschepen, delen in mede-eigendom in zeeschepen, in scheepsaandelen of in aandelen van een vennootschap – scheepsexploitant die haar maatschappelijke zetel in de Europese Unie heeft.

§ 4. De herbelegging moet uiterlijk bij de stopzetting van de beroepswerkzaamheid gebeuren en binnen een termijn van 5 jaar vanaf de eerste dag van het belastbaar tijdperk waarin de meerwaarde is verwezenlijkt, of vanaf de eerste dag van het voorlaatste belastbaar tijdperk dat de verwezenlijking van de meerwaarde voorafgaat.

§ 5. Om het in het § 1 vermelde belastingstelsel te rechtvaardigen moet de belastingplichtige bij zijn aangifte in de inkomstenbelastingen, voor het aanslagjaar van de verwezenlijking van de meerwaarde en de erop volgende aanslagjaren tot wanneer de herbelegging overeenkomstig de §§ 2 tot 4 is verricht, een opgave voegen waarvan het model door de minister van Financiën of zijn afgevaardigde wordt vastgesteld.

§ 6. Indien niet wordt herbelegd op de wijze en binnen de termijnen gesteld in §§ 1 tot § 4, wordt de verwezenlijkte meerwaarde, aangemerkt als winst van het belastbaar tijdperk waarin de herbeleggingstermijn verstrekken is.

§ 7. De als herbelegging aangemerkte investering moet gedurende tenminste vijf jaar als actiefbestanddeel behouden blijven, maar kan eventueel vervangen worden binnen de drie maanden na vervreemding ervan. Indien op deze wijze de als herbelegging aangemerkte

*Section III***Exonération des plus-values sur navires**

Art. 88

§ 1^{er}. Sous réserve des dérogations mentionnées à la présente section, les dispositions visées à l'article 190 du Code des impôts sur les revenus 1992, s'appliquent aux plus-values réalisées sur les navires par des sociétés qui exercent exclusivement des activités décrites à l'article 80, § 2.

§ 2. Lorsqu'un montant égal à la valeur de réalisation est remployé de la manière et dans les délais indiqués ci-après, les plus-values réalisées à l'occasion de l'aliénation de navires sont exonérées, pour autant que les navires aliénés aient la nature d'immobilisations depuis plus de 5 ans au moment de leur aliénation.

§ 3. Le remplacement doit revêtir la forme de navires, de parts de copropriété de navires, de parts de navires ou d'actions ou parts d'une société – exploitant maritime qui a son siège social dans l'Union EURpéenne.

§ 4. Le remplacement doit être effectué au plus tard à la cessation de l'activité professionnelle et dans un délai de 5 ans prenant cours le premier jour de la période imposable de réalisation de la plus-value, ou le premier jour de la pénultième période imposable précédant celle de la réalisation de la plus-value.

§ 5. Pour justifier du système de taxation visé au § 1^{er}, le contribuable est tenu de joindre un relevé conforme au modèle arrêté par le ministre des Finances ou son délégué, à sa déclaration aux impôts sur les revenus de l'exercice d'imposition afférent à la période imposable de réalisation de la plus-value et de chaque exercice d'imposition ultérieur jusqu'à ce que le remplacement soit effectué conformément aux §§ 2 à 4.

§ 6. A défaut de remplacement dans les formes et délais prévus aux §§ 1^{er} à 4, la plus-value réalisée, est considérée comme un bénéfice de la période imposable pendant laquelle le délai de remplacement est venu à expiration.

§ 7. L'investissement pris en considération pour le remplacement doit être conservé comme élément d'actif pendant au moins cinq ans. Toutefois, il peut éventuellement être remplacé dans les trois mois en cas d'aliénation. Si l'investissement, pris en considération comme remplacement, a

investering werd vervangen, gelden bij vervreemding van het vervangende actief de regels van dit artikel.

§ 8. De bepalingen van dit artikel zijn niet van toepassing gedurende de periode tijdens dewelke de winst uit zeescheepvaart wordt vastgesteld aan de hand van de tonnage.

Afdeling IV

Investeringsaftrek

Art. 89

§ 1. In afwijking van de artikelen 68 en 201 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 kunnen binnenlandse vennootschappen die uitsluitend activiteiten uitoefenen zoals omschreven in artikel 80 met betrekking tot zeeschepen die in nieuwe staat zijn verkregen of tweedehandse zeeschepen die voor het eerst in het bezit van een Belgische belastingplichtige komen, een investeringsaftrek genieten gelijk aan 30 pct. van de aanschaffingsprijs van die zeeschepen.

§ 2. De bepalingen van dit artikel zijn niet van toepassing gedurende de periode tijdens dewelke de winst uit zeescheepvaart wordt vastgesteld aan de hand van de tonnage.

§ 3. Indien een belastbaar tijdperk geen of onvoldoende winst oplevert om de investeringsaftrek te kunnen verrichten, wordt de voor dat belastbaar tijdperk niet verleende vrijstelling achtereenvolgens overgedragen op de winst van de volgende belastbare tijdperken.

§ 4. Het eventuele niet verrekende gedeelte van de investeringsaftrek zoals het bestaat op het ogenblik dat de winst uit zeescheepvaart voor de eerste keer wordt vastgesteld aan de hand van de tonnage, kan na het verstrijken van de periode waarvoor de winst aldus wordt vastgesteld, opnieuw in mindering worden gebracht.

Afdeling V

Winst op basis van de tonnage uit het beheer van zeeschepen voor rekening van derden

Art. 90

§ 1. Op verzoek van de belastingplichtige wordt, in afwijking van de artikelen 183, 185, 189 tot 207, 233,

été remplacé de cette façon, les règles du présent article s'appliquent pour l'aliénation de l'actif acquis en remplacement.

§ 8. Les dispositions du présent article ne s'appliquent pas pour la période au cours de laquelle les bénéfices provenant de la navigation maritime sont déterminés en fonction du tonnage.

Section IV

Dédiction pour investissement

Art. 89

§ 1^{er}. Par dérogation aux articles 68 et 201 du Code des impôts sur les revenus 1992, les sociétés résidentes qui exercent exclusivement des activités décrites à l'article 80, afférentes à des navires acquis à l'état neuf ou à des navires de seconde main qui entrent pour la première fois en la possession d'un contribuable belge, peuvent bénéficier d'une déduction pour investissement égale 30 p.c. du prix d'acquisition de ces navires.

§ 2. Les dispositions du présent article ne s'appliquent pas pour la période au cours de laquelle les bénéfices provenant de la navigation maritime sont déterminés en fonction du tonnage.

§ 3. En cas d'absence ou d'insuffisance de bénéfices d'une période imposable pour laquelle la déduction pour investissement peut être opérée, l'exonération non accordée pour cette période imposable est reportée successivement sur les bénéfices des périodes imposables suivantes.

§ 4. La partie éventuelle non imputée de la déduction pour investissement qui subsiste au moment où les bénéfices provenant de la navigation maritime sont déterminés pour la première fois en fonction du tonnage, peut être portée à nouveau en déduction des bénéfices après l'expiration de la période durant laquelle les bénéfices sont ainsi déterminés.

Section V

Bénéfices sur base du tonnage provenant de la gestion de navires pour le compte de tiers

Art. 90

§ 1^{er}. A la demande du contribuable, les bénéfices imposables provenant de la gestion de navires pour le

eerste lid, en 235 tot 240 van het Wetboek van de inkomenstbelastingen 1992, de belastbare winst uit het beheer van zeeschepen voor rekening van derden op forfaitaire wijze vastgesteld op basis van de tonnage van de zeeschepen waarover het beheer wordt gevoerd.

§ 2. Het verzoek als vermeld in § 1, wordt ingediend door de belastingplichtige bij de belastingadministratie die hierover een beslissing neemt binnen een termijn van drie maanden na datum van ontvangst van het verzoek. Deze termijn kan in onderling overleg tussen de belastingplichtige en de belastingadministratie verlengd worden. De administratie zal beslissen over het verzoek bij een voor beroep vatbare beschikking.

§ 3. Bij inwilliging van het in § 1 vermelde verzoek treedt het stelsel inzake de vaststelling van de winst uit zeescheepvaart aan de hand van tonnage, overeenkomstig dit artikel in werking met ingang van het belastbaar tijdperk dat volgt op dat waarin het verzoek werd ingediend. Voormeld stelsel kan door de belastingplichtige worden opgezegd ten laatste drie maanden voor het verstrijken van het belastbaar tijdperk dat afgesloten wordt tijdens het tiende kalenderjaar, of een veelvoud daarvan, na dat waarin het verzoek werd ingediend.

§ 4. Per schip, per dag en per 1.000 nettoton wordt de winst van het belastbaar tijdperk uit het beheer van zeeschepen voor rekening van derden vastgesteld aan de hand van de in onderstaande tabel vermelde bedragen :

1,00 EUR voor de schijf tot 1.000 nettoton;	1,00 EUR pour la tranche jusqu'à 1.000 tonnes nettes;
0,60 EUR voor de schijf van 1.000 nettoton tot 10.000 nettoton;	0,60 EUR pour la tranche entre 1.000 tonnes nettes et 10.000 tonnes nettes;
0,40 EUR voor de schijf van 10.000 nettoton tot 20.000 nettoton;	0,40 EUR pour la tranche entre 10.000 tonnes nettes et 20.000 tonnes nettes;
0,20 EUR voor de schijf van 20.000 nettoton tot 40.000 nettoton;	0,20 EUR pour la tranche entre 20.000 tonnes nettes et 40.000 tonnes nettes;
0,05 EUR voor de schijf boven 40.000 nettoton.	0,05 EUR pour la tranche au-dessus de 40.000 tonnes nettes.

§ 5. Het eventuele niet verrekende gedeelte van de verliezen uit het beheer van zeeschepen voor rekening van derden zoals het bestaat op het ogenblik dat de winst voor de eerste keer wordt vastgesteld aan de hand van de tonnage, kan na het verstrijken van de periode waarvoor de winst aldus wordt vastgesteld, opnieuw in mindering worden gebracht.

§ 6. In afwijking van § 3 zal voor de belastingplichtigen die hun verzoek uiterlijk op 31 december 2002 indienen, bij inwilliging van het verzoek, de winst uit het beheer van zeeschepen voor rekening van derden voor de eerste maal worden vastgesteld aan de hand van de ton-

compte de tiers sont, par dérogation aux articles 183, 185, 189 à 207, 233, alinéa 1^{er} et 235 à 240 du Code des impôts sur les revenus 1992, déterminés de manière forfaitaire sur base du tonnage des navires pour lesquels la gestion est exercée.

§ 2. La demande visée au § 1^{er} est introduite par le contribuable auprès de l'administration fiscale qui prend à ce propos une décision dans un délai de trois mois à compter de la date de réception de la demande. Ce délai peut être prolongé de commun accord entre le contribuable et l'administration fiscale. L'administration se prononcera sur la demande par une décision susceptible de recours.

§ 3. En cas d'acceptation de la demande visée au § 1^{er}, le régime de détermination des bénéfices provenant de la navigation maritime en fonction du tonnage, conformément au présent article, produit ses effets à partir de la période imposable qui suit celle pendant laquelle la demande a été introduite. Le contribuable peut renoncer au régime précité au plus tard trois mois avant l'expiration de la période imposable qui est clôturée durant la dixième année civile, ou un multiple de cette dernière, après celle durant laquelle la demande a été introduite.

§ 4. Par navire, par jour et par 100 tonnes nettes, les bénéfices de la période imposable qui proviennent de la gestion de navires pour compte de tiers sont déterminés selon les montants précisés dans le tableau ci-dessous :

1,00 EUR pour la tranche jusqu'à 1.000 tonnes nettes;	1,00 EUR pour la tranche entre 1.000 tonnes nettes et 10.000 tonnes nettes;
0,60 EUR pour la tranche entre 10.000 tonnes nettes et 20.000 tonnes nettes;	0,40 EUR pour la tranche entre 20.000 tonnes nettes et 40.000 tonnes nettes;
0,20 EUR pour la tranche entre 40.000 tonnes nettes et 40.000 tonnes nettes;	0,05 EUR pour la tranche au-dessus de 40.000 tonnes nettes.

§ 5. La partie éventuelle non imputée des pertes provenant de la gestion de navires pour le compte de tiers, qui subsiste au moment où les bénéfices sont déterminés pour la première fois en fonction du tonnage, peut être portée à nouveau en déduction des bénéfices après l'expiration de la période durant laquelle les bénéfices sont ainsi déterminés.

§ 6. Par dérogation au § 3, pour les contribuables qui introduisent leur demande au plus tard le 31 décembre 2002, en cas d'acceptation de la demande, les bénéfices provenant de la gestion de navires pour le compte de tiers sont déterminés en fonction du tonnage pour la

nage voor het belastbaar tijdperk verbonden aan het aanslagjaar 2003.

§ 7. De regeling zoals bepaald in dit artikel is voorbehouden voor belastingplichtigen die het beheer van zeeschepen voor rekening van derden verzorgen waarbij ten minste 75 pct. van het aantal voor derden beheerde zeeschepen dient ingeschreven te zijn in het Belgisch scheepsregister.

De ondernemingen die wensen gebruik te maken van de regeling vermeld in dit artikel mogen uitsluitend het beheer van zeeschepen als activiteit hebben.

Afdeling VI

Vermindering van het registratierecht op vestiging van hypotheek op zee- en binnenschepen

Art. 91

1° In artikel 88 van het Wetboek der Registratie-, Hypotheek- en Griffierechten worden de woorden «, de vestigingen van een hypotheek op een zee- of binnenschip,» geschrapt;

2° In artikel 91 van hetzelfde Wetboek worden de woorden «door een hypotheek op een zee- of een binnenschip,» geschrapt.

HOOFDSTUK II

Tax-Shelter

Art. 92

«In titel III, hoofdstuk II, afdeling III, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wordt met een onderafdeling IV ingevoegd, die een artikel 194ter omvat, luidende :

«Onderafdeling 4 : Ondernemingen die investeren in een raamovereenkomst voor de productie van een audiovisueel werk .

Art. 194ter. - § 1. Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan onder :

1° binnenlandse vennootschap voor de productie van audiovisuele werken :

- de vennootschap die als voornaamste doel de ontwikkeling en de productie van audiovisuele werken heeft ;

première fois pour la période imposable qui se rattache à l'exercice d'imposition 2003.

§ 7. Le régime déterminé au présent article est réservé aux contribuables qui assurent la gestion de navires pour le compte de tiers et dont au moins 75 p.c. du nombre de navires gérés pour des tiers doivent être inscrits au registre belge des navires.

Les entreprises qui souhaitent faire usage du régime visé au présent article ne peuvent exercer d'activité autre que la gestion de navires.

Section VI

Réduction du droit d'enregistrement sur la constitution d'hypothèque sur navires et bateaux

Art. 91

1° A l'article 88 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, les mots «, les constitutions d'hypothèque sur un navire ou bateau,» sont supprimés;

2° A l'article 91 du même Code, les mots «par une hypothèque sur un navire ou bateau,» sont supprimés.

CHAPITRE II

Tax-Shelter

Art. 92

« Au titre III, chapitre II, section 3 du Code des impôts sur les revenus 1992, il est inséré une « Sous-section 4 : Entreprises investissant dans une convention-cadre destinée à la production d'une œuvre audiovisuelle.» et un article 194ter, rédigé comme suit :

Art. 194ter. - § 1^{er}. Pour l'application du présent article, on entend par :

1° société résidente de production audiovisuelle :

- la société dont l'objet principal est le développement et la production d'œuvres audiovisuelles ;

- niet zijnde een televisieomroep of een onderneming die verbonden is met Belgische of buitenlandse televisieomroepen ;

2° raamovereenkomst voor de productie van een audiovisueel werk : de basisovereenkomst gesloten tussen een binnenlandse vennootschap voor de productie van audiovisuele werken en één of meerdere binnenlandse vennootschappen voor de financiering van de productie van een erkend Belgisch audiovisueel werk met vrijstelling van de belastbare winst ;

3° erkend Belgisch audiovisueel werk :- een langspeelfilm, een documentaire of een animatiefilm bestemd om in de bioscoop te worden vertoond, een animatieserie of een documentaire voor televisie en die door de bevoegde diensten van de betrokken Gemeenschap zijn erkend als Europees werk zoals bedoeld in de richtlijn «Televsie zonder grenzen» van 3 oktober 1989 (89/552/EEG), gewijzigd bij richtlijn 97/36/EG van 30.6.1997 en bekraftigd door de Franse Gemeenschap op 17.7.1987, door de Vlaamse Gemeenschap op 25.1.1985 en door het Brussels Gewest op 30.3.1995 ;

- waarvoor de productie- en exploitatiekosten die in België werden gedaan binnen een periode van ten hoogste 18 maanden vanaf de datum van afsluiting van de raamovereenkomst voor de productie van een audiovisueel werk, ten minste 150 pct. belopen van de totale sommen niet zijnde onder de vorm van leningen die in beginsel zijn aangewend voor de uitvoering van de raamovereenkomst met vrijstelling van winst overeenkomstig § 2.

Voor de toepassing van het vorige lid worden beschouwd als in België gemaakte kosten, de exploitatiekosten en financiële kosten waaruit beroepsinkomsten voortvloeien ten name van aan de personenbelasting onderworpen natuurlijke personen of ten name van binnenlandse vennootschappen, met uitzondering van de kosten vermeld in artikel 57, die niet worden verantwoord door individuele fiches en een samenvattende opgave, van de kosten vermeld in artikel 53, 9^o en 10^o, alsmede elke kost die niet voor de productie of de exploitatie van het erkend werk werd gedaan.

§ 2. Ten name van vennootschappen, niet zijnde binnenlandse vennootschappen voor de productie van audiovisuele werken, die in België een raamovereenkomst afsluiten voor de productie van een erkend Belgisch audiovisueel werk, wordt de belastbare winst binnen de grenzen en onder de hierna gestelde voorwaarden vrijgesteld ten belope van 150 % van de door die vennootschap effectief betaalde sommen in uitvoering van de raamovereenkomst.

- autre qu'une entreprise de télédiffusion ou qu'une entreprise liée à des entreprises belges ou étrangères de télédiffusion ;

2° convention-cadre destinée à la production d'une œuvre audiovisuelle : l'accord de base conclu entre une société résidente de production audiovisuelle et une ou plusieurs sociétés résidentes en vue du financement de la production d'une œuvre audiovisuelle belge agréée en exonération des bénéfices imposables ;

3° œuvre audiovisuelle belge agréée :- un long métrage de fiction, documentaire ou d'animation, destiné à une exploitation cinématographique, une collection télévisuelle d'animation, un programme télévisuel documentaire et agréé par les services compétents de la Communauté concernée comme œuvre européenne telle que définie par la directive « Télévision sans frontières » du 3 octobre 1989 (89/552/EEC), amendée par la directive 97/36/EC du 30.6.1997 et ratifiée par la Communauté française le 17.7.1987, la Communauté flamande le 25.1.1985 et la Région bruxelloise le 30.3.1995 ;

- pour laquelle les dépenses de production et d'exploitation, effectuées en Belgique dans un délai maximum de 18 mois à partir de la date de conclusion de la convention-cadre destinée à la production d'une œuvre audiovisuelle, s'élèvent au minimum à 150 p.c. des sommes globales affectées en principe, autrement que sous la forme de prêts, à l'exécution d'une convention-cadre en exonération des bénéfices conformément au § 2.

Sont considérées comme des dépenses effectuées en Belgique pour l'application de l'alinéa précédent, les charges d'exploitation et les charges financières productives de revenus professionnels dans le chef de personnes physiques assujetties à l'impôt des personnes physiques ou dans le chef des sociétés résidentes, à l'exclusion des frais visés à l'article 57, qui ne sont pas justifiées par la production de fiches individuelles et un relevé récapitulatif, des frais visés à l'article 53, 9^o et 10^o, ainsi que de tout autre frais qui n'est pas engagé aux fins de production ou d'exploitation de l'œuvre agréée.

§ 2. Dans le chef de la société, autre qu'une société résidente de production audiovisuelle, qui conclut en Belgique une convention-cadre destinée à la production d'une œuvre audiovisuelle belge agréée, les bénéfices imposables sont exonérés à concurrence de 150 p.c. des sommes effectivement versées par cette société en exécution de la convention-cadre, aux conditions et dans les limites déterminées ci-après.

De in het eerste lid bedoelde sommen kunnen worden aangewend voor de uitvoering van de raamovereenkomst, hetzij door de toekenning van leningen voor zover de vennootschap geen kredietinstelling is, hetzij door het verwerven van rechten verbonden aan de productie en de exploitatie van het audiovisueel werk.

§ 3. Per boekjaar wordt ten name van de vennootschap die de toepassing van de vrijstelling verzoekt, de vrijstelling verleend ten belope van een bedrag dat 50 % van de winst van het belastbaar tijdperk niet overschrijdt of niet meer bedraagt dan 750.000 EUR.

Indien een belastbaar tijdperk geen of onvoldoende winst oplevert om de sommen ter uitvoering van de raamovereenkomst te kunnen aanwenden, wordt de voor dat belastbaar tijdperk niet verleende vrijstelling achtereenvolgens overgedragen op de winst van de volgende belastbare tijdperken.

§ 4. De vrijstelling wordt slechts toegestaan en behouden wanneer :

1° de vrijgestelde winst op een afzonderlijke rekening van het passief van de balans geboekt is en blijft;

2° de vrijgestelde winst niet tot grondslag dient voor de berekening van enige beloning of toekenning;

3° de schuldvorderingen en de eigendomsrechten die werden verkregen bij het afsluiten van de raamovereenkomst aangewend blijven in de uitoefening van de beroepswerkzaamheid in België

;4° het totaal van de door het geheel van de binnenlandse vennootschappen die de overeenkomst hebben afgesloten daadwerkelijk gestorte sommen in uitvoering van de raamovereenkomst met vrijstelling van winst overeenkomstig § 2, niet meer bedraagt dan 50 % van het totale budget van de kosten voor het erkend Belgisch audiovisueel werk en het daadwerkelijk voor de uitvoering van dat budget werd aangewend ;

5° het totaal van de door het geheel van de binnenlandse vennootschappen die de overeenkomst hebben afgesloten in uitvoering van deze raamovereenkomst aangewende sommen uit leningen niet meer bedraagt dan 40 % van de sommen die in beginsel zijn aangewend in uitvoering van de raamovereenkomst met vrijstelling van winst overeenkomstig § 2 ;

6° de vennootschap die de vrijstelling verzoekt een afschrift van de raamovereenkomst overlegd binnen de termijn zoals bepaald voor het indienen van de aangifte in de inkomstenbelasting voor het belastbaar tijdperk, en het bij de aangifte voegt ;

7° de vennootschap die aanspraak maakt op het behoud van de vrijstelling uiterlijk binnen de twee jaar na de afsluiting van de raamovereenkomst voor de productie van een audiovisueel werk een document overlegd waarin de controle waarvan de producent van een erkend Belgisch audiovisueel werk afhangt verklaart dat

Les sommes visées à l'alinéa 1^{er} peuvent être affectées à l'exécution de la convention-cadre soit par l'octroi de prêts pour autant que la société ne soit pas un établissement de crédit, soit par l'acquisition de droits liés à la production et à l'exploitation de l'œuvre audiovisuelle.

§ 3. Par exercice comptable, l'exonération est accordée à raison d'un montant n'excédant pas 50 p.c. des bénéfices de la période imposable ou un maximum de 750.000 EUR dans le chef de la société qui revendique l'exonération.

En cas d'absence ou d'insuffisance de bénéfices d'une période imposable pour laquelle les sommes sont affectées à l'exécution de la convention-cadre, l'exonération non accordée pour cette période imposable est reportée successivement sur les bénéfices des périodes imposables suivantes.

§ 4. L'immunité n'est accordée et maintenue que si:

1° les bénéfices immunisés sont et restent comptabilisés à un compte distinct au passif du bilan;

2° les bénéfices immunisés ne servent pas de base au calcul des rémunérations ou attributions quelconques;

3° les droits de créance et de propriété obtenus à l'occasion de la conclusion ou de l'exécution de la convention-cadre restent affectés à l'exercice de l'activité professionnelle en Belgique ;

4° le total des sommes effectivement versées en exécution de la convention-cadre en exonération des bénéfices conformément au § 2, par l'ensemble des sociétés résidentes qui ont conclu cette convention, n'excède pas 50 p.c. du budget global des dépenses de l'œuvre audiovisuelle belge agréée et a été effectivement affecté à l'exécution de ce budget ;

5° le total des sommes affectées sous la forme de prêts à l'exécution de la convention-cadre n'excède pas 40 p.c. des sommes affectées en principe à l'exécution de la convention-cadre en exonération des bénéfices conformément au § 2 par l'ensemble des sociétés résidentes qui ont conclu cette convention ;

6° la société qui revendique l'exonération remet une copie de la convention-cadre dans le délai prescrit pour le dépôt de déclaration aux impôts sur les revenus de la période imposable et l'annexe à la déclaration ;

7° la société qui revendique le maintien de l'exonération remet un document par lequel le contrôle dont dépend le producteur de l'œuvre audio-visuelle belge agréée atteste le respect des conditions de dépenses en Belgique conformément au § 1^{er}, 3° et des conditions et plafonds prévus au 4° et au 5° du présent paragra-

de voorwaarden inzake de kosten in België overeenkomstig § 1, 3°, evenals de voorwaarden en grenzen voorzien in 4° en 5° van deze paragraaf zijn nageleefd ;

8° de voorwaarden van dit artikel blijvend nageleefd worden.

Ingeval één of andere van deze voorwaarden gedurende enig boekjaar niet wordt nageleefd, wordt de voorheen, vrijgestelde winst als winst van dat boekjaar aangemerkt.

§ 5. De raamovereenkomst voor de productie van een audiovisueel werk bevat de volgende verplichte vermeldingen :

1° de benaming en het maatschappelijk doel van de binnenlandse vennootschap voor de productie van audiovisuele werken;

2° de benaming en het maatschappelijk doel van de binnenlandse vennootschappen die de raamovereenkomst hebben gesloten met de in 1° bedoelde vennootschap;

3° het totaal van de aangewende sommen bij toepassing van § 2 evenals de juridische vorm, met een gedetailleerde opgave per bedrag, van die aangewende sommen ten name van elke deelnemende vennootschap vermeld onder 2°;

4° de identificatie en de beschrijving van het erkend audiovisueel werk dat het voorwerp uitmaakt van de raamovereenkomst;

5° het budget van de uitgaven die nodig zijn voor het audiovisueel werk in kwestie, waarbij een onderscheid wordt gemaakt tussen het gedeelte dat ten laste wordt genomen door de binnenlandse vennootschap voor de productie van audiovisuele werken en het gedeelte dat gefinancierd wordt door elke binnenlandse vennootschap die aanspraak maakt op de vrijstelling bedoeld in § 2;

6° de overeengekomen wijze waarop de bedragen worden vergoed die zijn aangewend bij de uitvoering van de raamovereenkomst, al naargelang van hun aard;

7° de waarborg dat de in 2° vermelde binnenlandse vennootschap geen Belgische of buitenlandse televisieomroep is en niet verbonden is met een dergelijke onderneming evenals dat de geldschieters geen kredietinstellingen zijn;

8° de verbintenis van de binnenlandse vennootschap voor de productie van audiovisuele werken :

- overeenkomstig § 1 in België uitgaven te doen ten belope van 150 procent van het geïnvesteerde bedrag niet zijnde onder de vorm van leningen;

- het definitieve bedrag dat in beginsel is aangewend tot uitvoering van de raamovereenkomst met vrijstelling van winst te beperken tot ten hoogste 50 pct. van het budget van de totale uitgaven van het erkend Belgisch audiovisueel werk voor alle betrokken binnenlandse ven-

phe, au plus tard dans les deux ans de la conclusion de la convention-cadre de production d'une œuvre audiovisuelle ;

8° les conditions visées au présent article sont respectées de manière permanente.

Dans l'éventualité où l'une ou l'autre de ces conditions cesse d'être observée pendant un exercice comptable quelconque, les bénéfices antérieurement immunisés sont considérés comme des bénéfices obtenus au cours de cet exercice comptable.

§ 5. La convention-cadre destinée à la production d'une œuvre audiovisuelle mentionne obligatoirement :

1° la dénomination et l'objet social de la société résidente de production audiovisuelle ;

2° la dénomination et l'objet social des sociétés résidentes qui ont conclu la convention-cadre avec la société visée au 1°;

3° le montant global des sommes affectées en application du § 2 et la forme juridique, détaillée par montant, que revêtent ces affectations dans le chef de chaque participant visé au 2°.

4° une identification et une description de l'œuvre audiovisuelle agréée faisant l'objet de la convention-cadre ;

5° le budget des dépenses nécessitées par ladite œuvre audiovisuelle, en distinguant la part prise en charge par la société résidente de production audiovisuelle et la part de financement prise en charge par chaque société résidente revendiquant l'exonération visée au § 2;

6° la mode de rémunération convenu des sommes affectées, selon leur nature, à l'exécution de la convention-cadre ;

7° la garantie que chaque société résidente visée au 2° n'est pas une entreprise belge ou étrangère de télédiffusion et n'est pas liée à une telle entreprise et que les prêteurs ne sont pas des établissements de crédit ;

8° l'engagement de la société résidente de production audiovisuelle :

- de dépenser en Belgique 150 p.c. du montant investi autrement que sous la forme de prêts conformément au § 1^{er};

- de limiter le montant définitif des sommes affectées en principe à l'exécution de la convention-cadre en exonération des bénéfices à un maximum de 50 p.c. du budget des dépenses globales de l'œuvre audiovisuelle belge agréée pour l'ensemble des sociétés résidentes

nootschappen en om alle gestorte bedragen overeenkomstig § 2 daadwerkelijk aan te wenden voor de uitvoering van dit budget;

- het totaal van de sommen die in de vorm van leningen worden aangewend voor de uitvoering van de raamovereenkomst, te beperken tot ten hoogste 40 pct. van de sommen die in beginsel zijn bestemd voor de uitvoering van de raamovereenkomst met vrijstelling van de winst voor alle betrokken binnenlandse vennootschappen.

§ 6. De voorgaande bepalingen laten onverlet het recht van de vennootschap aanspraak te maken op de eventuele aftrek als beroepskosten van andere bedragen dan die vermeld in § 2 die eveneens ook besteed werden aan de productie van audiovisuele werken en dat binnen de voorwaarden vermeld in de artikelen 49 en volgende.

In afwijking van de artikelen 23, 48, 49 en 61, zijn kosten en verliezen, en ook waardeverminderingen, voorzieningen en afschrijvingen met betrekking tot, naar het geval, de schuldborderingen en de eigendoms- en exploitatierechten op het audiovisueel werk, die voortvloeien uit leningen of verrichtingen vermeld in § 2, niet aftrekbaar als beroepskosten of -verliezen, noch vrijgesteld.

Art. 93

Artikel 416, van hetzelfde Wetboek, wordt aangevuld met het volgende lid :

«In afwijking van artikel 414 en onverminderd de toepassing van de artikelen 444 en 445, is op het gedeelte van de belasting dat proportioneel verband houdt met de krachtens artikel 194ter, § 2 belastbaar geworden winst, een overeenkomstig artikel 414 berekende nalatigheidsintrest verschuldigd vanaf 1 januari van het jaar waarnaar het aanslagjaar wordt genoemd waarvoor de vrijstelling werd toegestaan.».

HOOFDSTUK III

Wijzigingen van het wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde

Art. 94

Artikel 1 van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, gewijzigd bij de wet van 28 december 1992 en bij de koninklijke besluiten van 7 augustus 1995, 22 december 1995, 28 december 1999 en 30 december 1999, wordt aangevuld met een § 9, luidende :

concernées et d'affecter effectivement la totalité des sommes versées conformément au § 2 à l'exécution de ce budget ;

- de limiter le total des sommes affectées sous la forme de prêts à l'exécution de la convention-cadre à un maximum de 40 p.c. des sommes affectées en principe à l'exécution de la convention-cadre en exonération des bénéfices par l'ensemble des sociétés résidentes concernées.

§ 6. Les dispositions qui précèdent ne portent pas préjudice au droit de la société contribuable de revendiquer la déduction éventuelle, au titre de frais professionnels et dans le respect des conditions visées aux articles 49 et suivants, d'autres montants que ceux visés au § 2 et destinés eux aussi à promouvoir la production d'oeuvres audiovisuelles.

Par dérogation aux articles 23, 48, 49 et 61, les frais et les pertes, ainsi que les réductions de valeur, provisions et amortissements portant, selon le cas, sur les droits de créance et sur les droits de production et d'exploitation de l'œuvre audiovisuelle, résultant de prêts ou d'opérations visés au § 2, ne sont pas déductibles à titre de frais ou de pertes professionnelles, ni exonérés.

Art. 93

L'article 416, du même Code, est complété par l'alinéa suivant :

«Par dérogation à l'article 414 et sans préjudice de l'application des articles 444 et 445, il est dû sur la partie de l'impôt qui se rapporte proportionnellement aux sommes qui ont été exonérées en vertu de l'article 194ter, § 2, un intérêt de retard, calculé conformément à l'article 414, à partir du 1^{er} janvier de l'année portant le millésime de l'exercice d'imposition pour lequel l'immunité a été accordée. ».

CHAPITRE III

Modifications du code de la taxe sur la valeur ajoutée

Art. 94

L'article premier du Code de la taxe sur la valeur ajoutée modifié par la loi du 28 décembre 1992 et par les arrêtés royaux du 7 août 1995, du 22 décembre 1995, du 28 décembre 1999 et du 30 décembre 1999, est complété par un § 9, rédigé comme suit :

« § 9. Voor de toepassing van dit Wetboek dient onder een gebouw te worden verstaan, ieder bouwwerk dat vast met de grond is verbonden.».

Art. 95

In artikel 8, § 1, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 december 1992, worden de woorden «van het jaar na dat waarin het voor het eerst is opgenomen in het kohier van de onroerende voorheffing» vervangen door de woorden «van het tweede jaar volgend op het jaar van de eerste ingebruikneming of de eerste inbezitneming van dat gebouw».

Art. 96

In artikel 12, § 2, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 december 1992, worden de woorden «van het jaar na dat waarin ze voor het eerst zijn opgenomen in het kohier van de onroerende voorheffing» vervangen door de woorden «van het tweede jaar volgend op het jaar van hun eerste ingebruikneming of hun eerste inbezitneming».

Art. 97

In artikel 44, § 3, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 december 1992, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in 1°, a), worden de woorden «van het jaar na dat waarin dat gebouw voor het eerst is opgenomen in het kohier van de onroerende voorheffing» vervangen door de woorden «van het tweede jaar volgend op het jaar van de eerste ingebruikneming of de eerste inbezitneming van dat gebouw»;

b) in 1°, b), worden de woorden «van het jaar na dat waarin dat gebouw voor het eerst is opgenomen in het kohier van de onroerende voorheffing» vervangen door de woorden «van het tweede jaar volgend op het jaar van de eerste ingebruikneming of de eerste inbezitneming van dat gebouw».

« § 9. Pour l'application du présent Code, il y a lieu d'entendre par bâtiment, toute construction incorporée au sol.».

Art. 95

A l'article 8, § 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 28 décembre 1992, les mots «de l'année qui suit celle au cours de laquelle a lieu le premier enrôlement au pré-compte immobilier de ce bâtiment» sont remplacés par les mots «de la deuxième année qui suit celle au cours de laquelle a lieu la première occupation ou la première utilisation de ce bâtiment».

Art. 96

A l'article 12, § 2, du même Code, remplacé par la loi du 28 décembre 1992, les mots «de l'année qui suit celle au cours de laquelle a lieu le premier enrôlement au pré-compte immobilier» sont remplacés par les mots «de la deuxième année qui suit celle au cours de laquelle a lieu leur première occupation ou leur première utilisation».

Art. 97

A l'article 44, § 3, du même Code, remplacé par la loi du 28 décembre 1992, sont apportées les modifications suivantes :

a) au point 1°, a) les mots «de l'année qui suit celle au cours de laquelle a lieu le premier enrôlement au pré-compte immobilier de ces bâtiments» sont remplacés par les mots «de la deuxième année qui suit celle au cours de laquelle a lieu la première occupation ou la première utilisation de ces bâtiments»;

b) au point 1°, b) les mots «de l'année qui suit celle au cours de laquelle a lieu le premier enrôlement au pré-compte immobilier de ces bâtiments» sont remplacés par les mots «de la deuxième année qui suit celle au cours de laquelle a lieu la première occupation ou la première utilisation de ces bâtiments».

HOOFDSTUK IV

**Wijziging van artikel 168, tiende gedachtestreep,
van de programmawet van 30 december 2001,
betreffende de datum van inwerkingtreding van de
opheffing van artikel 25 van de wet van 19 juli 1930
tot oprichting van de Regie van Telegraaf en
Telefoon**

Art. 98

Artikel 168, tiende gedachtestreep, van de programmawet van 30 december 2001, wordt vervangen als volgt:

«- artikel 79 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2002 behalve wat betreft de vrijstelling van alle belastingen of taksen ten gunste van de provinciën en gemeenten die worden geheven onder de vorm van opcentiemen, waarvoor het uitwerking heeft vanaf het aanslagjaar 2002.».

HOOFDSTUK V

**Uitbreiding van de bepalingen van de wet
houdende oprichting van de begrotingsfondsen**

Art. 99

§ 1 Er wordt een fonds opgericht voor het wedergebruik van de ontvangsten voortvloeiend uit de betalingen door de gemeenten en de meergemeente politiezones ingevolge de toepassing van het correctiemechanisme ingesteld naar aanleiding van de overdracht van de ex-rijkswachtgebouwen aan de gemeenten en de meergemeente politiezones in uitvoering van artikel 248^{quater} van de wet van 7 december 1998, de opbrengst van de verkoop van gebouwen waarvan de gemeenten en de meergemeente politiezones afstand hebben gedaan en de huur die de gemeenten en de meergemeente politiezones betalen voor het tijdelijk gebruik van gebouwen waarvan ze afstand gedaan hebben bij de overdracht ervan.

Dit Fonds, onder de bevoegdheid van de minister van Begroting, vormt een begrotingsfonds in de zin van artikel 45 van de wetten op de rikscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

§ 2 In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, wordt de rubriek 18 – Financiën, aangevuld als volgt:

CHAPITRE IV

Modification de l'article 168, dixième tiret, de la loi programme du 30 décembre 2001, s'agissant de la date d'entrée en vigueur de l'article 25 de la loi du 19 juillet 1930 créant la régie des télégraphes et des téléphones.

Art. 98

L'article 168, dixième tiret, de la loi-programme du 30 décembre 2001, est remplacé par la disposition suivante :

«- l'article 79 produit ses effets à partir du 1^{er} janvier 2002, sauf en ce qui concerne l'exemption de tout impôt ou taxe au profit des provinces et des communes, prélevés sous forme de décimes additionnels, pour laquelle il est d'application à partir de l'exercice d'imposition 2002.

CHAPITRE V

Extension des dispositions de la loi créant les fonds budgétaires

Art. 99

§ 1. Un fonds est créé en vu de la réutilisation des recettes résultant des paiements par les communes et les zones de police pluricommunales suite à l'application du mécanisme de correction institué à l'occasion du transfert des immeubles de l'ancienne gendarmerie aux communes et les zones de police pluricommunales en application de l'article 248^{quater} de la loi du 7 décembre 1998, du produit de la vente d'immeubles délaissés par les communes et les zones de police pluricommunales et du loyer que les communes et les zones de police pluricommunales paient pour l'occupation temporaire d'immeubles auxquels elles ont renoncé à l'occasion de leur transfert.

Ce fonds, sous la compétence du ministre du Budget, constitue un fonds budgétaire dans le sens de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991.

§ 2. Dans le tableau joint à la loi organique du 27 décembre 1990 créant les fonds budgétaires, la rubrique 18 – Finances, est complétée comme suit:

Benaming van het organiek begrotingsfonds:

18-1 Fonds tot uitvoering van het correctiemechanisme ingesteld bij de overdracht van de ex-rijkswachtgebouwen aan de gemeenten en de meergemeente politiezones.

Aard van de toegewezen ontvangsten:

De betalingen door de gemeenten en de meergemeente politiezones ingevolge de toepassing van het correctiemechanisme ingesteld naar aanleiding van de overdracht van de ex-rijkswachtgebouwen aan de gemeenten en de meergemeente politiezones, de opbrengst van de verkoop van gebouwen waarvan de gemeenten en de meergemeente politiezones afstand hebben gedaan en de huur die de gemeenten en de meergemeente politiezones betalen voor het tijdelijk gebruik van gebouwen waarvan ze afstand gedaan hebben bij de overdracht ervan.

Aard van de toegestane uitgaven:

De betalingen aan de gemeenten en de meergemeente politiezones ingevolge de toepassing van het correctiemechanisme ingesteld naar aanleiding van de overdracht van ex-rijkswachtgebouwen aan de gemeenten en de meergemeente politiezones.

TITEL VI

LANDSVERDEDIGING

HOOFDSTUK I

wet van 30 juli 1938 - Gebruik van de Engelse taal

Art. 100

Artikel 12 van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger wordt aangevuld met de volgende leden :

«De materies die wegens hun aard of wegens het professionele gebruik, de kennis of het gebruik van het Engels noodzakelijk maken, kunnen aan de militairen in deze taal onderwezen worden. De overhoringen en examens over deze materies kunnen eveneens in deze taal gebeuren.

De minister van Landsverdediging stelt de materies bedoeld in het tweede lid, vast.».

Dénomination du fonds budgétaire organique:

18-1 Fonds d'exécution du mécanisme de correction créé lors du transfert d'immeubles de l'ancienne gendarmerie aux communes et les zones de police pluricommunales.

Nature des recettes affectées:

Les paiements par les communes et les zones de police pluricommunales suite à application du mécanisme de correction institué à l'occasion du transfert des immeubles de l'ancienne gendarmerie aux communes et les zones de police pluricommunales, du produit de la vente d'immeubles délaissés par les communes et les zones de police pluricommunales et du loyer que les communes et les zones de police pluricommunales paient pour l'occupation temporaire d'immeubles qu'elles ont cédé lors de leur transfert.

Nature des dépenses autorisées:

Payements aux communes et les zones de police pluricommunales suite à l'application du mécanisme de correction institué à l'occasion du transfert des immeubles de l'ancienne gendarmerie aux communes et les zones de police pluricommunales.

TITRE VI

DEFENSE

CHAPITRE I^{ER}

loi du 30 juillet 1938 - Emploi de la langue anglaise

Art. 100

L'article 12 de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée est complété par les alinéas suivants:

«Les matières qui nécessitent la connaissance ou l'usage de l'anglais par leur nature ou par leur usage professionnel peuvent être enseignées aux militaires dans cette langue. Les interrogations et examens relatifs à ces matières peuvent également se passer dans cette langue.

Le ministre de la Défense fixe les matières visées à l'alinéa 2.».

HOOFDSTUK II

wet van 16 maart 1954 - Centrale Dienst voor Sociale en Culturele Actie van het ministerie van Landsverdediging

Art. 101

In artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut worden onder categorie B de woorden «Centrale Dienst voor sociale en culturele actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap», ingevoegd door de wet van 10 april 1973, vervangen door de woorden «Centrale Dienst voor sociale en culturele actie van het ministerie van Landverdediging».

HOOFDSTUK III

wet van 1 maart 1958 - Statuut van de officieren

Art. 102

In artikel 44 van de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut van de beroepsofficieren en de reserve-officieren van de krijgsmacht, vervangen bij de wet van 28 december 1990 en gewijzigd bij de wet van 22 maart 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt :

«§ 2. De opperofficieren worden benoemd binnen het in § 1 bedoelde korps volgens bijkomende regels, die de Koning bepaalt en die de belangen van de krijgsmacht moeten in overeenstemming brengen met een billijke intermachten- en interkorpsenverhouding in deze graden.

De officieren bedoeld in artikel 27, § 3, worden evenwel benoemd binnen het krijgsmachtdeel.»;

2° in § 3 vervallen de woorden «van de landmacht en de zeemacht»;

3° in § 3 wordt het woord «interkorpsverhouding» vervangen door de woorden «intermachten- en interkorpsenverhouding».

CHAPITRE II

loi du 16 mars 1954 - Office Central d'Action Sociale et Culturelle du ministère de la Défense

Art. 101

A l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, les mots «Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire», insérés par la loi du 10 avril 1973, sont remplacés par les mots «Office central d'action sociale et culturelle du ministère de la Défense».

CHAPITRE III

loi du 1^{er} mars 1958 - Statut officiers

Art. 102

A l'article 44 de la loi du 1^{er} mars 1958 relative au statut des officiers de carrière et des officiers de réserve des forces armées, remplacé par la loi du 28 décembre 1990 et modifié par la loi du 22 mars 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

»§ 2. Les officiers généraux sont nommés dans le corps visé au § 1^{er} selon des règles complémentaires que le Roi détermine et qui doivent concilier les intérêts des forces armées avec une proportion équitable entre les forces et les corps dans ces grades.

Toutefois, les officiers visés à l'article 27, § 3, sont nommés au sein de la force.»;

2° dans le § 3, les mots «de la force terrestre et de la force navale» sont supprimés;

3° dans le § 3, les mots «les forces et» sont insérés entre les mots «équitable entre» et «les corps».

HOOFDSTUK IV

wet van 10 april 1973 - Centrale Dienst voor Sociale en Culturele Actie van het ministerie van Landsverdediging

Art. 103

In het opschrift van de wet van 10 april 1973 houdende oprichting van een Centrale Dienst voor sociale en culturele actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap, gewijzigd door de wetten van 28 december 1973, 11 juli 1978, 20 augustus 1982 en 22 december 1986, worden de woorden «ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap» vervangen door de woorden «van het ministerie van Landsverdediging».

Art. 104

In artikel 1, § 1, van dezelfde wet worden de woorden «ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap» vervangen door de woorden «van het ministerie van Landsverdediging».

Art. 105

Artikel 3, § 1, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

«§ 1. De Centrale Dienst heeft tot opdracht te voorzien in de sociale en culturele behoeften van het personeel van het ministerie van Landsverdediging en van de instellingen van openbaar nut die onder dat ministerie ressorteren alsook van hun gezin.».

Art. 106

In artikel 5, § 1, van dezelfde wet worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° de bepaling onder 2° wordt vervangen als volgt:

«2° twee vertegenwoordigers per syndicale organisatie voor zover ze zitting heeft als representatieve syndicale organisatie in een van de onderhandelingscomités bevoegd voor het personeel van het ministerie van Landsverdediging of voor het personeel van een van de instellingen van openbaar nut die onder dat ministerie ressorteren;».

2° in 3° worden de woorden «van het militair personeel van de krijgsmacht» vervangen door de woorden «van het personeel van het ministerie van Landsverdediging en van de instellingen van openbaar nut die onder dat ministerie ressorteren».

CHAPITRE IV

loi du 10 avril 1973 - Office Central d'Action Sociale et Culturelle du ministère de la Défense

Art. 103

Dans l'intitulé de la loi du 10 avril 1973 portant création de l'Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire, modifié par les lois du 28 décembre 1973, 11 juillet 1978, 20 août 1982 et 22 décembre 1986, les mots «au profit des membres de la communauté militaire» sont remplacés par les mots «du ministère de la Défense».

Art. 104

Dans l'article 1^{er}, § 1^{er}, de la même loi, les mots «au profit des membres de la communauté militaire» sont remplacés par les mots «du ministère de la Défense».

Art. 105

L'article 3, § 1^{er}, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

«§ 1^{er}. L'Office Central a pour mission de répondre aux besoins sociaux et culturels du personnel du ministère de la Défense et des organismes d'intérêt public relevant de ce ministère, ainsi que de leur famille.».

Art. 106

A l'article 5, § 1^{er}, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1° le 2° est remplacé par le texte suivant:

«2° de deux représentants par organisation syndicale pour autant qu'elle siège comme organisation syndicale représentative dans l'un des comités de négociation compétents pour le personnel du ministère de la Défense ou pour le personnel de l'un des organismes d'intérêt public relevant de ce ministère;».

2° dans le 3°, les mots «du personnel militaire des Forces armées» sont remplacés par les mots «du personnel du ministère de la Défense et des organismes d'intérêt public relevant de ce ministère».

HOOFDSTUK V

wet van 11 juli 1978 - Syndicale afgevaardigden

Art. 107

Artikel 15 van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het militair personeel van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst wordt vervangen als volgt:

«Art. 15. § 1. De syndicale afgevaardigde wordt door de minister van Landsverdediging erkend op voordracht van zijn vakorganisatie.

De erkenning kan bij een met redenen omklede beslissing van de minister van Landsverdediging worden geweigerd wanneer dit in het belang is van Landsverdediging.

De erkenning kan worden ingetrokken bij een met redenen omklede en op gewichtige redenen gesteunde beslissing van de minister van Landsverdediging.

In hoogst dringende gevallen kan de minister van Landsverdediging, mits motivering van zijn beslissing, de erkenning van een syndicale afgevaardigde schorsen voor de duur van de procedure van intrekking van de erkenning.

De minister van landsverdediging beslist tot de weigering of de intrekking van de erkenning nadat hij het advies van het geschillencomité, dat betrokken moet horen, heeft ingewonnen.

§ 2. De syndicale afgevaardigde wordt, voor de uitoefening van de prerogatieven opgesomd in de artikelen 13 en 14, van rechtswege in syndicaal verlof geplaatst of hij geniet van een dienstontheffing, volgens de regels en binnen de kredieten bepaald door de Koning.

De syndicale afgevaardigden die voor de uitoefening van één van de voornoemde prerogatieven syndicaal verlof of dienstontheffing om syndicale redenen verkrijgen, worden beschouwd als zijnde in werkelijke dienst wat hun statutaire rechten betreft.

§ 3. In het kader van de uitoefening van de syndicale prerogatieven zijn de syndicale afgevaardigden niet onderworpen aan het militair hiërarchisch gezag. De syndicale afgevaardigden kunnen niet het voorwerp zijn van een statutaire maatregel of van een tuchtstraf omdat van de handelingen die zij in deze hoedanigheden stellen en die een rechtstreeks verband houden met de prerogatieven die zij uitoefenen.

De adviezen en beoordelingen die uitgebracht zijn in het kader van een tucht- of bevorderingsprocedure of van een procedure betreffende een statutaire maatregel

CHAPITRE V

loi du 11 juillet 1978 - Délégués syndicaux

Art. 107

L'article 15 de la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 15. § 1^{er}. Le délégué syndical est agréé par le ministre de la Défense sur la proposition de son syndicat.

L'agrément peut, selon les règles fixées par le Roi, être refusé ou retiré. L'agrément peut être refusé par une décision motivée du ministre de la Défense lorsqu'il en est de l'intérêt de la Défense.

L'agrément peut être retiré par une décision motivée du ministre de la Défense, fondée sur des raisons graves.

Dans des cas d'extrême urgence, le ministre de la Défense peut moyennant motivation de sa décision, suspendre l'agrément d'un délégué syndical pour la durée de la procédure de retrait de l'agrément.

Le ministre de la Défense décide du refus ou du retrait de l'agrément après avoir pris l'avis du comité du contentieux, qui doit entendre l'intéressé.

§ 2. Le délégué syndical, pour l'exécution des prérogatives énumérées aux articles 13 et 14, est de plein droit en congé syndical ou bénéfice d'une dispense de service, selon les règles et endéans les crédits fixés par le Roi.

Les délégués syndicaux qui, pour l'exécution d'une des prérogatives précitées, obtiennent un congé syndical ou une dispense de service pour raisons syndicales, sont, en ce qui concerne leurs droits statutaires, considérés comme étant en service actif.

§ 3. Dans le cadre de l'exercice des prérogatives syndicales, les délégués syndicaux ne sont pas soumis à l'autorité hiérarchique militaire. Les délégués syndicaux ne peuvent pas faire l'objet d'une mesure statutaire ou d'une punition disciplinaire pour les actes qu'ils accomplissent en cette qualité et qui sont directement liés aux prérogatives qu'ils exercent.

Les avis et les appréciations émis dans le cadre d'une procédure disciplinaire, d'avancement ou d'une procédure relative à une mesure statutaire et les appréciations

en de beoordelingen uitgebracht bij het opstellen van een evaluatiemoment kunnen niet gesteund zijn op de activiteiten die verricht worden in de hoedanigheid van syndicaal afgevaardigde noch er melding van maken.

De syndicale afgevaardigden hebben de garantie dat zij hun militair ambt kunnen blijven uitoefenen in het kwartier waarvoor zij organiek aangewezen zijn. Zij kunnen slechts uitzonderlijk om dienstredenen voor een ander kwartier of een andere eenheid in dit kwartier aangewezen worden. Slechts wanneer een dergelijke uitzonderlijke mutatie naar een ander kwartier aanleiding geeft tot een betwisting vanwege de syndicale afgevaardigde kan zijn vakorganisatie tussenkomsten bij de algemene directie human resources. De directeur-generaal human resources neemt terzake een gemotiveerde beslissing. In geval van betwisting van deze beslissing kan het geschillencomité worden gevat.

De kandidaat-militairen van het actief kader, de kandidaat-hulpofficieren, de kandidaat-militairen korte termijn en de leerlingen van de voorbereidende afdeling van de koninklijke militaire school kunnen niet aanvaard worden als syndicaal afgevaardigde.

§ 4. De Koning bepaalt de modaliteiten die nodig zijn voor de uitvoering van de bepalingen van dit artikel.».

HOOFDSTUK VI

wet van 21 december 1990 – Vorming

Art. 108

Artikel 24 van de wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader, vervangen bij de wet van 20 mei 1994 en gewijzigd bij de wetten van 25 mei 2000 en 22 maart 2001, wordt vervangen als volgt :

«Art. 24. § 1. Kan, op zijn verzoek, in functie van de kaderbehoeften van de krijgsmacht, gereklasseerd worden, de kandidaat bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1°, en tweede lid, die tijdens de door de Koning bepaalde gedeelten van de vormingscyclus :

1° hetzij definitief mislukt wordt bevonden wegens een onvoldoende beoordeling van de professionele hoedanigheden;

2° hetzij definitief mislukt wordt bevonden wegens een onvoldoende beoordeling van de karakteriële hoedanigheden;

tions émises lors de l'établissement d'une note d'évaluation, ne peuvent pas être fondés sur les activités accomplies en tant que délégué syndical, ni en faire état.

Les délégués syndicaux ont la garantie de pouvoir continuer d'exercer leur emploi militaire au sein du quartier dans lequel ils sont affectés organiquement. Ils ne peuvent qu'exceptionnellement être affectés dans un autre quartier ou dans une autre unité dans ce quartier pour des raisons de service. Ce n'est que lorsqu'une telle mutation exceptionnelle vers un autre quartier donne lieu à une contestation de la part du délégué syndical concerné que son syndicat peut intervenir auprès de la direction générale human resources. Le directeur général human resources prend une décision motivée en la matière. En cas de contestation de cette décision, le comité du contentieux peut être saisi.

Les candidats militaires du cadre actif, les candidats officiers auxiliaires, les candidats militaires court terme et les élèves de la division préparatoire à l'école royale militaire ne peuvent pas être agréés comme délégué syndical.

§ 4. Le Roi fixe les modalités nécessaires pour l'exécution des dispositions du présent article.».

CHAPITRE VI

loi du 21 décembre 1990 – Formation

Art. 108

L'article 24 de la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats militaires du cadre actif, remplacé par la loi du 20 mai 1994 et modifié par les lois du 25 mai 2000 et 22 mars 2001, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 24. §1^{er}. En fonction des besoins d'encadrement des forces armées, peut être reclassé à sa demande le candidat visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1°, et alinéa 2, qui, pendant les parties du cycle de formation fixées par le Roi :

1° soit, a échoué définitivement à la suite d'une appréciation insuffisante des qualités professionnelles;

2° soit, a échoué définitivement à la suite d'une appréciation insuffisante des qualités caractérielles;

3° hetzij wegens de weigering of intrekking van de vereiste veiligheidsmachtiging uit zijn specifieke vormingscyclus moet worden verwijderd.

De beslissing tot reklassering kan bestaan uit :

1° hetzij, onder de voorwaarden bepaald door de Koning, de toestemming krijgen om een nieuwe vorming aan te vatten, in dezelfde hoedanigheid, in dezelfde personeelscategorie, in een andere specifieke vormingscyclus;

2° hetzij, onder de voorwaarden bepaald door de Koning, de toestemming krijgen om een nieuwe vorming aan te vatten in de hoedanigheid van kandidaat-aanvullingsmilitair, in dezelfde personeelscategorie;

3° hetzij, onder de voorwaarden bepaald door de Koning, de toestemming krijgen om een nieuwe vorming aan te vatten in de hoedanigheid van kandidaat-beroeps- of -aanvullingsmilitair in een lagere personeelscategorie.

Wordt de kandidaat evenwel definitief mislukt bevonden wegens een onvoldoende beoordeling van de karakteriële hoedanigheden dan kan enkel de reklassering bedoeld in het tweede lid, 3°, worden toegestaan.

De reklassering wordt toegestaan of geweigerd door de door de Koning aangewezen overheid en volgens de procedure die Hij bepaalt.

De reklassering kan slechts éénmaal worden toegestaan.

§ 2. De kandidaat-beroepofficier of de kandidaat-beroepsonderofficier bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1°, die om redenen van medische ongeschiktheid voor de luchtdienst of van beroepsonbekwaamheid voor de luchtdienst geen toestemming krijgt om zijn vorming als kandidaat-lid of als lid van het luchtvaartend personeel voort te zetten kan, op zijn verzoek en onder de voorwaarden die de Koning bepaalt, van de door Hem aangewezen overheid, de toestemming bekomen om zijn vorming voort te zetten in dezelfde hoedanigheid en in een gelijktijdige promotie, in een andere specifieke vormingscyclus waarvoor de medische geschiktheid voor de luchtdienst of de beroepsbekwaamheid voor de luchtdienst niet vereist is.

De kandidaat-beroeps- of -aanvullingsmilitair van de marine bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1°, die om redenen van medische ongeschiktheid voor dienst op zee geen toestemming krijgt om zijn vorming voort te zetten kan, op zijn verzoek en onder de voorwaarden die de Koning bepaalt, van de door Hem aangewezen overheid, de toestemming bekomen om zijn vorming voort te zet-

3° soit, doit être retiré de son cycle de formation spécifique du fait du refus ou du retrait de l'habilitation de sécurité exigée.

La décision de reclassement peut consister en :

1° soit, aux conditions fixées par le Roi, obtenir l'autorisation de suivre une nouvelle formation dans la même qualité, dans la même catégorie de personnel, dans un autre cycle de formation spécifique;

2° soit, aux conditions fixées par le Roi, obtenir l'autorisation de suivre une nouvelle formation, en qualité de candidat militaire de complément, dans la même catégorie de personnel;

3° soit, aux conditions fixées par le Roi, obtenir l'autorisation de suivre une nouvelle formation en qualité de candidat militaire de carrière ou de complément, dans une catégorie de personnel inférieure.

Toutefois, lorsque le candidat est considéré comme ayant échoué définitivement à la suite d'une appréciation insuffisante des qualités caractérielles, seul le reclassement visé à l'alinéa 2, 3°, peut être autorisé.

Le reclassement est accepté ou refusé par l'autorité que le Roi désigne et selon la procédure qu'il fixe.

Le reclassement ne peut être accordé qu'une fois.

§ 2. Le candidat officier de carrière ou le candidat sous-officier de carrière visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1°, qui n'est pas autorisé à poursuivre sa formation comme candidat membre ou comme membre du personnel navigant aérien pour des raisons d'inaptitude médicale au service aérien ou d'incapacité professionnelle au service aérien peut, à sa demande et aux conditions que le Roi fixe, obtenir de l'autorité qu'il désigne, l'autorisation de poursuivre sa formation dans la même qualité et dans une promotion contemporaine, dans un autre cycle de formation spécifique pour lequel l'aptitude médicale au service aérien ou la capacité professionnelle au service aérien n'est pas exigée.

Le candidat militaire de carrière ou de complément de la marine visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1°, qui n'est pas autorisé à poursuivre sa formation pour des raisons d'inaptitude médicale au service en mer peut, à sa demande et aux conditions que le Roi fixe, obtenir de l'autorité qu'il désigne, l'autorisation de poursuivre sa formation dans la même qualité et dans une promotion

ten in dezelfde hoedanigheid en in een gelijktijdige promotie, in een andere specifieke vormingscyclus waarvoor de medische geschiktheid voor dienst op zee niet vereist is.

§ 3. De kandidaat-beroeps- of -aanvullingsmilitair die om redenen van medische ongeschiktheid zijn specifieke vormingscyclus niet kan voortzetten, kan, op zijn verzoek en onder de voorwaarden die de Koning bepaalt, van de door Hem aangewezen overheid, de toestemming bekomen om zijn vorming voort te zetten in dezelfde hoedanigheid en in een gelijktijdige promotie, in een andere specifieke vormingscyclus waarvoor deze medische geschiktheid niet vereist is.

§ 4. De kandidaat-beroeps- of aanvullingsmilitair die om redenen van fysieke conditie zijn specifieke vormingscyclus niet kan voltooien, kan, op zijn verzoek en onder de voorwaarden die de Koning bepaalt, van de door Hem aangewezen overheid, de toestemming bekomen om zijn vorming voort te zetten in dezelfde hoedanigheid en in een gelijktijdige promotie, in een andere specifieke vormingscyclus waarvoor deze fysieke conditie niet vereist is.

§ 5. Onder de voorwaarden en volgens de procedure die de Koning bepaalt, kan de kandidaat door de door Hem aangewezen overheid vrijgesteld worden van vormingsgedeelten of cursussen, indien hij voordien met goed gevolg deze vormings-gedeelten, cursussen of gelijkwaardige vormingsgedeelten en cursussen heeft gevolgd.

§ 6. Onder de voorwaarden en volgens de procedure die de Koning bepaalt, kan de kandidaat van de door de Koning aangewezen overheid een uitstel verkrijgen voor het afleggen van bepaalde proeven en examens of voor het volgen of volbrengen van bepaalde vormings-gedeelten. De aanvragen tot uitstel worden beschouwd als aanvragen tot tijdelijke ambtsontheffing wegens persoonlijke aangelegenheden, indien zij gegronde zijn op de door de Koning vastgestelde redenen.

§ 7. Onder de voorwaarden en volgens de procedure die de Koning bepaalt, kan de kandidaat door de door Hem aangewezen overheid georiënteerd of geheroriënteerd worden naar een andere specifieke vormingscyclus in dezelfde personeelscategorie, in dezelfde hoedanigheid en in een gelijktijdige promotie.

Onder de voorwaarden en volgens de procedure die de Koning bepaalt, kan de kandidaat, op zijn verzoek, door de door Hem aangewezen overheid geheroriënteerd worden naar een specifieke vormingscyclus in dezelfde of in een andere personeelscategorie, in dezelfde of in een andere hoedanigheid.

contemporaine, dans un autre cycle de formation pour lequel l'aptitude médicale au service en mer n'est pas exigée.

§ 3. Le candidat militaire de carrière ou de complément qui, pour des raisons d'inaptitude médicale, n'est pas en état de poursuivre son cycle de formation spécifique peut, à sa demande et aux conditions que le Roi fixe, obtenir de l'autorité qu'il désigne l'autorisation de poursuivre sa formation dans la même qualité et dans une promotion contemporaine, dans un autre cycle de formation spécifique pour lequel cette aptitude médicale n'est pas exigée.

§ 4. Le candidat militaire de carrière ou de complément qui, pour des raisons de condition physique, n'est pas en état de poursuivre son cycle de formation spécifique peut, à sa demande et aux conditions que le Roi fixe, obtenir de l'autorité qu'il désigne, l'autorisation de poursuivre sa formation dans la même qualité et dans une promotion contemporaine, dans un autre cycle de formation spécifique pour lequel cette condition physique n'est pas exigée.

§ 5. Aux conditions et selon la procédure que le Roi fixe, le candidat peut être dispensé par l'autorité qu'il désigne, de parties de formation ou de cours s'il a suivi auparavant, avec succès, ces parties de formation, ces cours ou des parties de formation et des cours équivalents.

§ 6. Aux conditions et selon la procédure que le Roi fixe, le candidat peut obtenir, de la part de l'autorité que le Roi désigne, un ajournement pour présenter certaines épreuves et examens ou pour suivre ou parfaire certaines parties de formation. Les demandes d'ajournement sont considérées comme des demandes de retrait temporaire d'emploi pour convenances personnelles, lorsqu'elles se fondent sur les raisons déterminées par le Roi.

§ 7. Aux conditions et selon la procédure que le Roi fixe, le candidat peut être orienté ou réorienté par l'autorité qu'il désigne vers un autre cycle de formation spécifique dans la même catégorie de personnel, dans la même qualité et dans une promotion contemporaine.

Aux conditions et selon la procédure que le Roi fixe, le candidat peut, à sa demande, être réorienté par l'autorité qu'il désigne vers un cycle de formation spécifique dans la même ou dans une autre catégorie de personnel, dans la même ou dans une autre qualité.

§ 8. Onder de voorwaarden en volgens de procedure die de Koning bepaalt, kan de kandidaat bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1°, die zijn oorspronkelijke vorming heeft stopgezet om een nieuwe vorming te volgen, maar die daarin om de redenen die de Koning bepaalt mislukt, van de door Hem aangewezen overheid de toestemming krijgen om in zijn oorspronkelijke vorming heropgenomen te worden.

§ 9. De kandidaat bedoeld in § 1, tweede lid, 2° en 3°, desgevallend in § 7, en in § 8, gaat een dienstneming aan in zijn nieuwe hoedanigheid.».

HOOFDSTUK VII

wet van 20 mei 1994 - Gewaarborgde jaarbezoldiging

Art. 109

In artikel 7 van de wet van 20 mei 1994 betreffende de geldelijke rechten van de militairen worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden «489.139 frank» worden vervangen door de woorden «13.234,20 EUR»;

2° de woorden «480.736 frank» worden vervangen door de woorden «12.478,10 EUR».

HOOFDSTUK VIII

wet van 25 mei 2000 - Intermachtengroep

Art. 110

In artikel 5, eerste lid, van de wet van 25 mei 2000 betreffende de personeelsenvoloppe van militairen wordt het woord «opperofficieren» vervangen door de woorden «opper- en hoofdofficieren».

HOOFDSTUK IX

wet van 25 mei 2000 - Preadvies

Art. 111

Artikel 14, § 1, 3°, van de wet van 25 mei 2000 tot instelling van de vrijwillige arbeidsregeling van de vier-

§ 8. Aux conditions et selon la procédure que le Roi fixe, le candidat visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1°, qui a arrêté sa formation originelle afin de suivre une nouvelle formation, mais qui y échoue pour les motifs que le Roi détermine, peut obtenir de l'autorité qu'il désigne l'autorisation d'être réintégré dans sa formation originelle.

§ 9. Le candidat visé au § 1^{er}, alinéa 2, 2° et 3°, le cas échéant au § 7, et au § 8, contracte un engagement dans sa nouvelle qualité.».

CHAPITRE VII

loi du 20 mai 1994 - Rétribution annuelle garantie

Art. 109

A l'article 7 de la loi du 20 mai 1994 relative aux droits pécuniaires des militaires, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots «489.139 francs» sont remplacés par les mots «13.234,20 EUR»;

2° les mots «480.736 francs» sont remplacés par les mots «12.478,10 EUR».

CHAPITRE VIII

loi du 25 mai 2000 - Personnel - Groupe interforces

Art. 110

Dans l'article 5, alinéa 1^{er}, de la loi du 25 mai 2000 relative à l'enveloppe en personnel militaire, les mots «et supérieurs» sont insérés entre les mots «officiers généraux» et «entre les».

CHAPITRE IX

loi du 25 mai 2000 - Préavis

Art. 111

L'article 14, § 1^{er}, 3°, de la loi du 25 mai 2000 instaurant le régime volontaire de travail de la semaine de qua-

dagenweek en de regeling van de halftijdse vervroegde uitstap voor sommige militairen en tot wijziging van het statuut van de militairen met het oog op de instelling van de *tijdelijke ambtsontheffing* wegens loopbaanonderbreking, wordt vervangen als volgt :

«3° bij het op preadvies stellen voor een situatie bedoeld in 1° en 2°;».

HOOFDSTUK X

Statuten van het militair personeel

Art. 112

De artikelen 42 tot 47, 49, 51 tot 53, 56, 65 tot 67 en 108 van de wet van 22 maart 2001 tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de statuten van het militair personeel worden in werking gesteld.

HOOFDSTUK XI

Prestaties ten voordele van derden

Art. 113

Behoudens de gevallen waarin het beroep op de Krijgsmacht krachtens de wet is geregd, mogen eenheden worden ingezet in het kader van tegen betaling uitgevoerde prestaties van openbaar nut, met humanitair, vaderlands of cultureel oogmerk, of inzake hulp aan de Natie.

In afwijking van de voorgaande paragraaf, mogen sommige prestaties volledig of gedeeltelijk gratis uitgevoerd worden.

De minister van Landsverdediging wordt belast met de vaststelling van de uitvoeringsmodaliteiten van de bepalingen van voorgaande leden. Deze bepalingen zullen noodzakelijkerwijs het advies van de Inspectie van Financiën voorzien als het bedrag van de gratis uit te voeren prestaties hoger dan 3.750 euro is.

Het eerste lid van de beschikking 2.16.15.,hernomen in de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2002 is vanaf de inwerkingtreding van deze wet afgeschaft, uitgezonderd in die mate dat de toepassing van het tweede lid van het artikel 2.16.15 noodzakelijk is.

tre jours et le régime du départ anticipé à mi-temps pour certains militaires et modifiant le statut des militaires en vue d'instaurer le retrait temporaire d'emploi par interruption de carrière, est remplacé par le texte suivant :

« 3° lors de la mise sur préavis pour une situation visée aux 1° et 2°; ».

CHAPITRE X

Statuts du personnel militaire

Art. 112

Les articles 42 à 47, 49, 51 à 53, 56, 65 à 67 et 108 de la loi du 22 mars 2001 modifiant certaines dispositions relatives aux statuts du personnel militaire sont mis en vigueur.

CHAPITRE XI

Prestations au profit de tiers

Art. 113

Hormis les cas où il est fait appel aux Forces armées en vertu de la loi, des unités des Forces armées peuvent être affectés à des prestations d'utilité publique, ayant un but culturel, patriotique ou humanitaire, ou d'aide à la Nation, effectuées contre paiement.

Par dérogation au paragraphe précédent, certaines prestations peuvent être effectuées, totalement ou partiellement, à titre gratuit.

Le ministre de la Défense est chargé de fixer les modalités d'application des dispositions des alinéas précédents. Celles-ci prévoiront obligatoirement l'avis de l'Inspection des finances lorsque le montant de la valorisation des prestations effectuées à titre gratuit dépassera 3.750 euro.

Le premier alinéa de la disposition 2.16.15. reprise dans le Budget général des dépenses pour l'année 2002 est abrogé à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi , sauf dans la mesure où il est nécessaire à l'application du deuxième alinéa de l'article 2.16.15.

TITEL VII**BINNENLANDSE ZAKEN****HOOFDSTUK I****Wijziging van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening**

Art. 114

Artikel 3 van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening wordt aangevuld met het volgende lid:

« Een deel van de kosten gemaakt door de gemeenten, aangeduid door de Koning als centra van het eenvormig oproepstelsel, worden door de provincie-gouverneur verdeeld over alle gemeenten die behoren tot de provincie waar dit centrum van het eenvormig oproepstelsel gevestigd is, overeenkomstig de normen bepaald door de minister tot wiens bevoegdheid Binnenlandse Zaken behoort. ».

HOOFDSTUK II**Wijziging van de organieke wet houdende de oprichting van begrotingsfondsen van 27 december 1990**

Art. 115

In de tabel gevoegd bij de organieke wet houdende de oprichting van begrotingsfondsen van 27 december 1990 wordt in de kolom «aard van de toegewezen ontvangsten» voor het Fonds voor beveiliging tegen brand en ontploffing volgende alinea toegevoegd:

«Opbrengst van de recuperatie door de Algemene Directie van de Civiele Bescherming van de kosten ten laste van derden inzake interventies alsook van de facturatie van de prestaties geleverd voor het ziekenvervoer per ambulance. ».

HOOFDSTUK III**Politiehervorming**

Art. 116

De personeelsleden bedoeld in artikel 235, derde lid, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gescreuteerd op twee niveaus, kunnen nogmaals opteren voor het behoud van

TITRE VII**INTERIEUR****CHAPITRE I^{ER}****Modification de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente**

Art. 114

L'article 3 de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente est complété par l'alinéa suivant:

« Une partie des coûts supportés par les communes désignées par le Roi comme centres d'appel unifié sont répartis par le gouverneur de la province entre toutes les communes de la province où est situé le centre d'appel unifié, conformément aux normes déterminées par le ministre ayant l'Intérieur dans ses attributions. »

CHAPITRE II**modification de la loi organique créant des fonds budgétaires du 27 décembre 1990**

Art. 115

Dans le tableau annexé à la loi organique créant des fonds budgétaires du 27 décembre 1990, l'alinéa suivant est ajouté dans la colonne « nature des recettes affectées » au Fonds de sécurité contre l'incendie et l'explosion :

« Produits de la récupération par la Direction générale de la Protection Civile des coûts à charge de tiers en matière d'interventions ainsi que de la facturation des prestations fournies dans le cadre du transport ambulancier. » .

CHAPITRE III**Reforme des polices**

Art. 116

Les membres du personnel visés à l'article 235, alinéa 3, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, peuvent encore opter pour le maintien de leur position

hun rechtspositie zoals vastgesteld in artikel 4 van de wet van 27 december 2000 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, binnen een termijn van drie maanden die aanvangt vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de maand van de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*, indien de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van het besluit tot inplaatsstelling van de lokale politie in de zone waarnaar de betrokken personeelsleden overgaan, geschiedt vóór de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

De personeelsleden bedoeld in artikel 235, derde lid, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, kunnen, in afwijking van artikel 236, vierde lid, van diezelfde wet, opteren voor het behoud van hun rechtspositie zoals vastgesteld in artikel 4 van de wet van 27 december 2000 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, binnen een termijn van drie maanden die aanvangt vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de maand van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van het besluit tot inplaatsstelling van de lokale politie in de zone waarnaar de betrokken personeelsleden overgaan, indien die bekendmaking geschiedt na de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor de personeelsleden bedoeld in het eerste en tweede lid, en in afwijking van artikel XII.XII.1 RPPol, bekrachtigd door de programmawet van 30 december 2001, heeft de beslissing betreffende de statutkeuze uitwerking vanaf de datum van de inplaatsstelling van de lokale politie in de betrokken zone met, in voorkomend geval, een regularisering voor de verlopen termijn.

Voor de in dit artikel bedoelde personeelsleden wordt de oude rechtspositieregeling bedoeld in artikel XII.XI.85 RPPol en in artikel 4 van de wet van 27 december 2000 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, begrepen als de rechtspositieregeling die het personeel van de betrokken gemeente geniet op de laatste dag van de maand waarin het besluit tot inplaatsstelling van de lokale politie in de zone waarnaar de betrokken personeelsleden overgaan, wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

De wijzigingen die aan de in het eerste lid bedoelde oude rechtspositieregeling worden aangebracht na de in datzelfde lid bedoelde datum, zijn slechts op de personeelsleden die voor het behoud daarvan hebben gekozen, toepasselijk voor zover de Koning daarin uitdrukkelijk voorziet.

juridique, telle que fixée à l'article 4 de la loi du 27 décembre 2000 portant diverses dispositions relatives à la position juridique du personnel des services de police, dans un délai de trois mois qui court à partir du premier jour du mois qui suit celui de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*, si la publication au *Moniteur belge* de l'arrêté constituant la police locale dans la zone vers laquelle les membres du personnel concernés sont transférés, intervient avant la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Les membres du personnel visés à l'article 235, alinéa 3, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, peuvent, par dérogation à l'article 236, alinéa 4, de cette même loi, opter pour le maintien de leur position juridique, telle que fixée à l'article 4 de la loi du 27 décembre 2000 portant diverses dispositions relatives à la position juridique du personnel des services de police, dans un délai de trois mois, qui court à partir du premier jour du mois qui suit celui de la publication au *Moniteur belge* de l'arrêté constituant la police locale dans la zone vers laquelle les membres du personnel concernés sont transférés, si cette publication intervient après la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Pour les membres du personnel visés aux alinéas 1^{er} et 2, et par dérogation à l'article XII.XII.1^{er} PJPol, confirmé par la loi programme du 30 décembre 2001, la décision relative aux choix statutaires produit ses effets à partir de la date de la constitution de la police locale dans la zone concernée avec, le cas échéant, une régularisation pour le délai écoulé.

Pour les membres du personnel visés à cet article, la position juridique d'origine visée à l'article XII.XI.85 PJPol et à l'article 4 de la loi du 27 décembre 2000 portant diverses dispositions relatives à la position juridique du personnel des services de police, est celle qui est applicable au membre du personnel de la commune concernée le dernier jour du mois dans lequel intervient la publication au *Moniteur belge* de l'arrêté constituant la police locale vers laquelle les membres du personnel concernés sont transférés.

Les modifications apportées à la position juridique d'origine visée à l'alinéa 1^{er} après la date visée à ce même alinéa, sont d'application aux membres du personnel qui ont opté pour le maintien de cette position juridique pour autant que le Roi le prévoit explicitement.

Art. 117

In deel XII van het RPPol, bekraftigd bij de programmawet van 30 december 2001, wordt een artikel XII.IX.4 ingevoegd, luidende:

«Art. XII.IX.4. Titel III van deel IX is van toepassing op de kandidaat voor heropneming wanneer de wetten en reglementen die op hem van toepassing waren op de datum van zijn ontslag en voor zover dit werd aangenomen vóór 1 april 2001, niet in het stelsel van heropneming voorzagen.

In afwijking van artikel IX.III.2, wordt de kandidaat bedoeld in het eerste lid, heropgenomen in het korps van de lokale politie waarnaar de personeelsleden van de lokale politie, waartoe hij behoorde op de datum van zijn aangenomen ontslag, zijn overgegaan, bij toepassing van artikel 235 van de wet, of in het korps van de gemeentepolitie waartoe hij behoorde op de datum van zijn aangenomen ontslag, indien de lokale politie nog niet in plaats is gesteld bij toepassing van artikel 248 van de wet.

Hij wordt heropgenomen met de ancienniteiten die hij bezat op het ogenblik van zijn ontslag en in het kader, in de nieuwe graad en in de overeenstemmende loonschaal vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van dit besluit die de kader-, graad- en loonschaaltoewijzing aan de actuele personeelsleden regelen en die overeenstemmen met het kader, de graad of de hoedanigheid waar mee hij bij het verlenen van zijn ontslag was bekleed.

De artikelen IX.III.4, 2°, en IX.III.5 zijn niet van toepassing op de kandidaat bedoeld in het eerste lid.

Voor de toepassing van artikel IX.III.4, 5°, mag de kandidaat voor heropneming niet het voorwerp zijn van één van de gronden van medische ongeschiktheid bedoeld in artikel IV.I.4, 6°.

Indien de kandidaat voor heropneming een medisch controleonderzoek, georganiseerd in het raam van de arbeidsgeneeskunde, heeft ondergaan tijdens het jaar voorafgaand aan de datum van zijn aangenomen ontslag, wordt dit onderzoek gelijkgesteld aan dat bedoeld in artikel IX.III.4, 2°.

In dat geval, en in afwijking van het vierde lid, is artikel IX.III.4, 5°, van toepassing.».

Art. 118

Een hoofdstuk *Vbis*, dat artikel 53 *quater* omvat, wordt ingevoegd in de wet op het politieambt, luidende:

Art. 117

Un article XII.IX.4, rédigé comme suit, est inséré dans la partie XII du PJPOL, confirmée par la loi-programme du 30 décembre 2001:

«Art. XII.IX.4. Le titre III de la partie IX est applicable au candidat à la réintégration lorsque les lois et règlements qui lui étaient applicables à la date de sa démission, et pour autant que celle-ci fût acceptée avant le 1^{er} avril 2001, ne prévoyaient pas les modalités de la réintégration.

Par dérogation à l'article IX.III.2, le candidat visé à l'alinéa 1^{er} est réintégré dans le corps de police locale dans lequel les membres du personnel de la police communale à laquelle il appartenait à la date de sa démission acceptée, sont passés, en application de l'article 235 de la loi, ou dans le corps de police communale auquel il appartenait à la date de sa démission acceptée, si la police locale n'est pas encore constituée en application de l'article 248 de la loi.

Il est réintégré, avec les anciennetés qu'il possédait au moment de sa démission, dans le cadre, dans le nouveau grade et dans l'échelle de traitement correspondante conformément aux dispositions du présent arrêté qui règlent l'attribution du cadre, du grade et de l'échelle de traitement aux membres actuels du personnel et qui correspondent au cadre, au grade ou à la qualité qu'il avait lors de l'octroi de sa démission.

Les articles IX.III.4, 2° et IX.III.5 ne sont pas d'application au candidat visé à l'alinéa 1^{er}.

Pour l'application de l'article IX.III.4, 5°, le candidat à la réintégration ne peut être atteint par une des causes d'inaptitude médicale visées à l'article IV.I.4, 6°.

Si le candidat à la réintégration a subi un examen médical de contrôle organisé dans le cadre de la médecine du travail dans l'année précédant la date de sa démission acceptée, cet examen équivaut à celui visé à l'article IX.III.4, 2°.

Dans ce cas, et par dérogation à l'alinéa 4, l'article IX.III.4, 5°, trouve à s'appliquer intégralement.».

Art. 118

Un chapitre *Vbis*, comprenant l'article 53 *quater*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi sur la fonction de police:

«HOOFDSTUK VBIS

Overgangsbepaling**Art. 53 *quater***

Onvermindert artikel 4 van de wet op het politieambt, wordt de hoedanigheid van officier van bestuurlijke politie toegekend aan de personeelsleden die aangesteld zijn in de graad van commissaris van politie krachtens de artikelen XII.VII.23, XII.VII.24 of XII.VII.26 RPPol, bevestigd door dezelfde wet.».

Art. 119

Tot en met 31 december 2003, hebben de reglementaire bepalingen waardoor de bedragen van de weddebijslagen, toelagen en vergoedingen bedoeld in het tweede lid, worden gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, slechts uitwerking binnen de volgende perken :

1° zij hebben geen uitwerking bij de twee eerste indexaanpassingen die zich tussen de datum van inwerkingtreding van dit artikel en 31 december 2003 zouden voordoen ;

2° vanaf 1 januari 2004 of vanaf de derde indexering, indien deze zich voordoet gedurende de periode bedoeld in 1°, hebben zij opnieuw uitwerking alsof deze nooit onderbroken werden tijdens de in 1° bedoelde periode.

De weddebijslagen, toelagen en vergoedingen waarop het eerste lid toepassing vindt, zijn:

1° de weddebijslag bedoeld in artikel XI.II.17 RPPol;

2° de toelagen bedoeld in deel XI, titel III, hoofdstukken III tot X RPPol ;

3° de vergoedingen bedoeld in deel XI, titel IV, hoofdstukken II tot VI RPPol;

4° de vergoedingen bedoeld in deel XI, titel IV, hoofdstuk VII RPPol, met uitzondering van deze bedoeld in afdeling 4, en in artikel XI.IV.106 ;

5° de toelagen bedoeld in de artikelen XII.XI.20, XII.XI.21, XII.XI.23 en XII.XI.51 RPPol ;

6° de weddebijslag bedoeld in artikel XII.XI.86 RPPol.

Art. 120

In artikel 38sexies, vierde lid, van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsle-

«CHAPITRE VBIS

Disposition transitoire**Art. 53 *quater***

Sans préjudice de l'article 4 de la loi sur la fonction de police, la qualité d'officier de police administrative est conférée aux membres du personnel qui sont commissionnés dans le grade de commissaire de police en vertu des articles XII.VII.23, XII.VII.24 ou XII.VII.26 PJPOL, confirmés par la même loi.».

Art. 119

Jusqu'au 31 décembre 2003, les dispositions réglementaires liant à l'indice des prix à la consommation les montants des suppléments de traitement, allocations et indemnités visés à l'alinéa 2, ne produisent leurs effets que dans les limites suivantes :

1° elles ne portent pas d'effet lors des deux premières indexations qui surviendraient entre la date d'entrée en vigueur du présent article et le 31 décembre 2003;

2° à partir du 1^{er} janvier 2004 ou à partir de la troisième indexation, si celle-ci survient dans la période visée au 1°, elles recouvrent leurs effets comme si leur application n'avait connu aucune interruption au cours de la période visée au 1°.

Les suppléments de traitement, allocations et indemnités auxquels l'alinéa 1^{er} est applicable, sont:

1° le supplément de traitement visé à l'article XI.II.17 PJPOL ;

2° les allocations visées à la partie XI, titre III, chapitres III à X PJPOL ;

3° les indemnités visées à la partie XI, titre IV, chapitres II à VI PJPOL ;

4° les indemnités visées à la partie XI, titre IV, chapitre VII PJPOL, à l'exception de celles visées à la section 4, et à l'article XI.IV.106 ;

5° les allocations visées aux articles XII.XI.20, XII.XI.21, XII.XI.23 et XII.XI.51 PJPOL ;

6° le supplément de traitement visé à l'article XII.XI.86 PJPOL.

Art. 120

A l'article 38sexies, alinéa 4, de la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du person-

den van de politiediensten, ingevoegd bij de wet van 31 mei 2001, worden de woorden «of verlengd met de noodzakelijke termijn om artikel 38^{quinquies} toe te passen,» ingevoegd tussen de woorden «derde lid,» en het woord «wordt».

Art. 121

De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder personeelsleden die zijn bekleed met de graad van hulpagent van politie en die in dienst zijn genomen bij arbeidsovereenkomst, kunnen worden benoemd in die graad.

Art. 122

Wanneer uitzonderlijke en tijdelijke omstandigheden dat vereisen en mits voorafgaande goedkeuring van de minister van Binnenlandse Zaken, kunnen leden van een gemeentelijke administratie worden ter beschikking gesteld van de betrokken lokale politie door de bevoegde gemeenteraad.

Die beslissing wordt met redenen omkleed en, voor wat de meergemeentenzones betreft, geschiedt op voorstel van de betrokken politieraad.

Tijdens de terbeschikkingstelling blijft het betrokken personeelslid onderworpen aan de rechtspositieregeling van het personeel van de gemeentelijke administratie waaronder het ressorteert. De uitbetaling van de bezoldiging, de toelagen en de vergoedingen gebeurt door de gemeente aan de hand van de gegevens die worden verstrekt door de korpschef. De tenlasteneming ervan, wat de meergemeentenzones betreft, wordt geregeld in een protocol dat, voorafgaandelijk aan de terbeschikkingstelling, wordt goedgekeurd door de betrokken gemeenteraad en de politieraad.

Art. 123

Artikel 86 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, wordt aangevuld als volgt:

« 4° de besluiten van de gemeenteraad of de politieraad, alsook die van de burgemeester of het politiecollege houdende de voordracht voor de aanstelling tot korpschef van de lokale politie. ».

Art. 124

In artikel 88 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

nel des services de police, introduit par la loi du 31 mai 2001, les mots «ou prolongé du délai nécessaire à l'application de l'article 38^{quinquies},» sont insérés entre les mots «alinéa 3,» et le mot «l'autorité».

Art. 121

Le Roi fixe les conditions auxquelles les membres du personnel revêtus du grade d'agent auxiliaire de police employés sous contrat de travail, peuvent être nommés dans ce grade.

Art. 122

Lorsque des circonstances exceptionnelles et temporaires l'exigent, et moyennant l'accord préalable du Ministre de l'Intérieur, des membres d'une administration communale peuvent être mis à la disposition de la police locale concernée par le conseil communal compétent.

Cette décision est motivée et a lieu, pour les zones de police pluricommunales, sur proposition du conseil de police concerné.

Pendant sa mise à disposition, le membre du personnel reste soumis à la position juridique du personnel de l'administration communale dont il relève. Le paiement du traitement, des allocations et indemnités est effectué par la commune, sur base des données qui sont communiquées par le chef de corps. En ce qui concerne les zones de police pluricommunales, la prise en charge de ces traitements, allocations et indemnités, est réglée dans un protocole qui est approuvé, préalablement à la mise à la disposition, par le conseil communal concerné et le conseil de police.

Art. 123

L'article 86 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police, structuré à deux niveaux est complété comme suit:

« 4° les délibérations du conseil communal ou du conseil de police ainsi que celles du bourgmestre ou du collège de police portant la proposition pour la désignation du chef de corps de la police locale. ».

Art. 124

A l'article 88 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1° in § 1, eerste lid, worden:de woorden «en in artikel 86» ingevoegd tussen de woorden «in artikel 85» en de woorden «bepaalde besluiten»;de woorden «het versturen van de in artikel 85 bedoelde lijst waarop zij zijn vermeld» vervangen door de woorden «het inkomen van de in artikel 85 bedoelde lijst en van het in artikel 86 bedoelde besluit bij de in artikel 87 bedoelde toezicht-houdende overheden»;

2° § 2 wordt opgeheven.

Art. 125

Artikel 138, 1°, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, wordt vervangen als volgt:

«1° de politieambtenaren benoemd in een graad van officier;».

Art. 126

Artikel 248*quater*, § 1 van dezelfde wet wordt aangevuld met volgende alinea:

Aan de gemeenten of meergemeentepolitiezones wordt gedurende 10 jaar ingaande op de publicatiedatum van het Koninklijk Besluit dat de lijst vaststelt van de over te dragen goederen, een recht van voorkoop gegeven op de staatslogementen en op administratieve en logistieke gebouwen en gebouwengedeelten en hun terreinen die niet aan de gemeenten en meergemeentepolitiezones werden overgedragen, maar die een geheel uitmaken met de administratieve en logistieke gebouwen en gebouwengedeelten en hun terreinen dewelke krachtens deze wet aan de gemeenten of meergemeentepolitiezones worden overgedragen.

Aan de Belgische Staat wordt gedurende 10 jaar ingaande op de publicatiedatum van het Koninklijk Besluit dat de lijst vaststelt van de over te dragen goederen, een recht van voorkoop gegeven op administratieve en logistieke gebouwen en gebouwengedeelten en hun terreinen dewelke krachtens deze wet aan de gemeenten of meergemeentepolitiezones worden overgedragen en die door de gemeenten of meergemeentepolitiezones opnieuw te koop zouden gesteld worden of met zakenlijke rechten zouden worden bezwaard, indien deze gebouwen, gebouwengedeelten en terreinen een geheel uitmaken met de administratieve en logistieke gebouwen en gebouwengedeelten en hun terreinen dewelke niet aan de gemeenten of meergemeentepolitiezones worden overgedragen.

1° au § 1, premier alinéa :les mots «et à l'article 86» sont introduits entre les mots « à l'article 85» et les mots «ne sont plus susceptibles»;les mots «l'envoi de la liste prévue à l'article 85 sur laquelle elles figurent» sont remplacés par les mots «la réception de la liste visée à l'article 85 et de la délibération visée par l'article 86 par les autorités de tutelle prévues par l'article 87»;

2° le § 2 est abrogé.

Art. 125

L'article 138, 1°, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, est remplacé par la disposition suivante:

«1° les fonctionnaires de police nommés dans un grade d'officier;».

Art. 126

L'article 248*quater*, § 1 de la même loi est complété par l'alinéa suivant:

Un droit de préemption est accordé aux communes et aux zones de police pluricommunales pendant 10 ans sur les logements de fonction et sur les bâtiments et parties de bâtiments administratifs et logistiques et leurs terrains, qui ne sont pas transférés aux communes et aux zones de police pluricommunales, mais qui forment un ensemble avec les bâtiments et parties de bâtiments administratifs et logistiques et leurs terrains qui sont, en vertu de la présente loi, transférés aux communes et zones de police pluricommunales.

Un droit de préemption est accordé à l'État belge pendant 10 ans sur les bâtiments et parties de bâtiments administratifs et logistiques et leurs terrains qui, en vertu de la présente loi, sont transférés aux communes ou aux zones de police pluricommunales et qui seraient à nouveau mis en vente par les communes ou zones de police pluricommunales, ou sur lesquels serait constitué un droit réel si ces bâtiments et parties de bâtiments administratifs et logistiques et leurs terrains formaient un ensemble avec les bâtiments et parties de bâtiments administratifs et logistiques et leurs terrains qui, en vertu de la présent loi, ne sont pas transférés aux communes ou zones de police pluricommunales.

Art. 127

In de Wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, wordt een Titel VIII^{bis} ingevoegd, luidende :

«TITEL VIII^{BIS}**COMMISSIE TER BEGELEIDING VAN DE POLITIEHERVORMING OP LOKAAL NIVEAU**Art. 257*sexies*

§1. Bij de Federale overheidsdienst Kanselarij et Algemene Diensten wordt een Commissie ter begeleiding van de Politiehervorming op lokaal niveau opgericht.

§ 2. De Commissie is belast met :

1° de berekening van de meerkosten van de hervorming voor de politiezones;

2° het verlenen van een advies, met betrekking tot de nieuwe opdrachten die worden toevertrouwd aan de politiediensten, over het politieniveau dit ermee belast moet worden en over hun budgettaire weerslag voor het ene of het andere politieniveau;

3° de voorbereiding van een globale evaluatie van alle aspecten van de uitvoering van de politiehervorming op lokaal niveau. Deze evaluatie omvat met name een monitoring van alle problemen die met de politiehervorming op lokaal niveau gepaard gaan.

§ 3. De Koning bepaalt de samenstelling en de werkingsregelen van de Commissie.».

TITEL VIII**ECONOMISCHE ZAKEN****HOOFDSTUK I****Diversen**

Art. 128

In afwijking van de artikelen 55 tot 58 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, wordt de vereniging zonder winstoogmerk Sociale Dienst gemachtigd een bedrijfskapitaal samen te stellen ten belope van 160.000 euro.

Art. 127

Un Titre VIII^{bis}, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux:

«TITRE VIII^{BIS}**DE LA COMMISSION D'ACCOMPAGNEMENT DE LA RÉFORME DES POLICES AU NIVEAU LOCAL**Art. 257*sexies*

§ 1^{er}. Il est institué auprès du Service public fédéral Chancellerie et Services généraux une Commission d'accompagnement de la Réforme des polices au niveau local.

§ 2. La Commission d'accompagnement est chargée de :

1° chiffrer les coûts supplémentaires résultant de la mise en place de la réforme pour les zones de police;

2° de fournir un avis, pour les nouvelles missions confiées aux services de police, sur le niveau de police auquel elles doivent être attribuées et sur leur incidence budgétaire pour l'un ou l'autre niveau de police;

3° de préparer une évaluation globale de tous les aspects de la mise en place de la réforme des polices au niveau local. Cette évaluation comprend notamment un monitoring de tous les problèmes liés à la réforme des polices au niveau local.

§ 3. Le Roi détermine la composition et les règles de fonctionnement de la Commission d'accompagnement.».

TITRE VIII**AFFAIRES ECONOMIQUES****CHAPITRE I^{er}****Divers**

Art. 128

Par dérogation aux articles 55 à 58 de lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, l'association sans but lucratif Service social est autorisée à constituer un fonds de roulement à concurrence de 160.000 euros.

<p style="text-align: center;">Art. 129</p> <p>Artikel 123 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen wordt opgeheven.</p> <p style="text-align: center;">HOOFDSTUK II</p> <p>Bepalingen houdende maatregelen voor de controle op de handelingen gesteld in de diamantsector</p> <p style="text-align: center;">Art. 130</p> <p>De Koning oefent toezicht uit op de diamantsector op het grondgebied van het Koninkrijk België.</p> <p style="text-align: center;">Art. 131</p> <p>§ 1 Het toezicht heeft tot voorwerp de controle op de transacties van diamanten en het aanleggen van diamantvoorraadden door handelaren in ongezette en geslepen diamant, ruwe diamant, industriediamant, boart, synthetische diamant, diamantpoeder, voor zover deze goederen niet voor uitsluitend eigen gebruik bestemd zijn.</p> <p>De handelaren vermeld in lid 1 moeten bij het Ministerie van Economische Zaken aangifte doen van het gewicht, waarde, kwalificatie en gedocumenteerde oorsprong of herkomst van elke diamanttransactie.</p> <p>De handelaren vermeld in lid 1 die over een voorraad diamant beschikken moeten jaarlijks bij het Ministerie van Economische Zaken aangifte doen van het gewicht, waarde, kwalificatie en gedocumenteerde oorsprong of herkomst van hun voorraaden van diamant.</p> <p>§ 2 De Koning bepaalt in bij Ministerraad overleg besluit de modaliteiten, regels, procedures en bevoegdheden, die nodig zijn voor de toepassing van § 1.</p> <p>§ 3 Ten einde het onder art. 135 § 1 omschreven toezicht mogelijk te maken is elke handelaar in diamanten gevestigd op het grondgebied van het Koninkrijk België, alvorens de beroepsactiviteit van handelaar in diamanten uit te oefenen, verplicht zich te registreren bij het Ministerie van Economische Zaken hetgeen inhoudt dat hij het bewijs levert dat hij alle formaliteiten heeft vervuld om het beroep van handelaar uit te oefenen.</p> <p>§ 4 De Koning bepaalt de voorwaarden, procedures, regels en bevoegdheden voor de in § 3 bedoelde registratie.</p>	<p style="text-align: center;">Art. 129</p> <p>L'article 123 de la loi portant des dispositions sociales et diverses du 21 décembre 1994 est abrogé.</p> <p style="text-align: center;">CHAPITRE II</p> <p>Dispositions portant des mesures pour le contrôle des actes accomplis dans le secteur du diamant</p> <p style="text-align: center;">Art. 130</p> <p>Le Roi exerce la surveillance du secteur du diamant sur le territoire du Royaume de Belgique.</p> <p style="text-align: center;">Art. 131</p> <p>§ 1^{er} La surveillance a pour objet le contrôle des transactions de diamants et la mise en place de stocks de diamants par les commerçants en diamants non montés et taillés, en diamants bruts, en diamant industriel, en boart, en diamant synthétique et en poudre de diamants, pour autant que ces marchandises ne soient pas destinés exclusivement à un propre usage.</p> <p>Les commerçants mentionnés dans le premier alinéa doivent déclarer auprès du Ministère des Affaires économiques le poids, la valeur, la qualification et l'origine documentée ou la provenance de chaque transaction de diamants.</p> <p>Les commerçants mentionnés dans le premier alinéa qui détiennent un stock, doivent déclarer annuellement auprès du Ministère des Affaires économiques le poids, la valeur, la qualification et l'origine documentée ou la provenance de leurs stocks de diamants.</p> <p>§ 2 Le Roi détermine par arrêté, délibéré en Conseil des Ministres, les modalités, règles, procédures et compétences, nécessaires à l'application du § 1.</p> <p>§ 3 Afin de permettre la surveillance visée à l'art. 135, § 1, chaque commerçant en diamants implanté sur le territoire du Royaume de Belgique doit être enregistré au Ministère des Affaires Economiques avant d'exercer les activités professionnelles; cet enregistrement implique qu'il prouve qu'il a accompli toutes les formalités afin d'exercer la profession de commerçant.</p> <p>§ 4 Le Roi détermine les conditions, procédures, règles et compétences de l'enregistrement visé au § 3.</p>
--	--

Art. 132

§ 1. Inbreuken op het in art. 135 van deze wet omschreven toezicht worden gestraft met een geldboete die tweemaal de waarde van de goederen kan bedragen, met een minimumbedrag van 100 euro en een maximumbedrag van 100.000 euro.

§ 2 Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie en van de ambtenaren van de administratie der douane en accijnzen, zijn de ambtenaren van het Bestuur Economische Algemene Inspectie alsook de daartoe door de Minister van Economie aangestelde ambtenaren bevoegd om, zelfs alleen optredend, overtredingen van krachtens, deze wet uitgevaardigde bepalingen op te sporen en vast te stellen.

§ 3 Zij kunnen zich alle inlichtingen en bescheiden doen verstrekken die zij voor het volbrengen van hun taak nodig achten en overgaan tot alle nuttige vaststellingen.

De processen-verbaal opgemaakt door de genoemde overheidspersonen, hebben bewijskracht tot het tegenbewijs is geleverd; een afschrift daarvan wordt binnen 15 dagen na de vaststelling aan de overtreders toegezonden. In uitoefening van hun opdracht mogen deze overheidspersonen alle vervoermiddelen, gronden, bedrijven of lokalen waar handelsactiviteit gehouden wordt, betreden.

Het bezoek van lokalen die tot woning dienen, is slechts toegestaan van 05 uur 's morgens tot 09 uur 's avonds en met verlof van de rechter in de politierechtbank. Dit verlof is eveneens vereist voor het bezoek, buiten die uren, van lokalen, die niet voor het publiek toegankelijk zijn.

TITEL IX

TELECOMMUNICATIE EN OVERHEIDSBEDRIJVEN
EN PARTICIPATIES

HOOFDSTUK I

**Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet
van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van
sommige economische overheidsbedrijven**

Art. 133

In artikel 144 octies, van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 9 juni 1999 worden volgende wijzigingen aangebracht:

Art. 132

§ 1^{er}. Les infractions à la surveillance visée à l'art. 135 de cette loi, peuvent être sanctionnées par une amende pouvant s'élever au double de la valeur des marchandises, avec un montant minimum de 100 euros et un montant maximum de 100.000 euros.

§ 2 Sans porter préjudice aux pouvoirs des officiers de police judiciaires et des agents de l'Administration des douanes et accises, les agents de l'Inspection générale économique ainsi que les agents commissionnés à cette fin par le Ministre de l'Economie, ont qualité pour rechercher et constater, même seuls, les infractions aux dispositions prises en vertu de la présente loi.

§ 3 Ils peuvent se faire procurer tous les renseignements et les documents qu'ils jugent nécessaires à l'accomplissement de leur tâche et procéder à toutes les constatations utiles.

Les procès-verbaux rédigés par les agents précités, ont une force probante jusqu'à ce que la preuve contraire soit fournie; une copie des procès-verbaux sera envoyée aux contrevenants dans les 15 jours après la constatation. En exerçant leur mission les agents ont le droit d'entrer dans tous les moyens de transport, des terrains, des entreprises ou des locaux, où une activité commerciale a lieu.

L'entrée dans les locaux servant de logement, n'est permise que de 05 heures le matin à 09 heures le soir et avec autorisation du juge du tribunal de police. Cette autorisation est également nécessaire, en dehors de ces heures, pour les locaux non accessibles au public.

TITRE IX

TELECOMMUNICATION ET ENTREPRISES ET
PARTICIPATIONS PUBLIQUESCHAPITRE I^{ER}

**Avant-projet de loi portant modification de la loi
du 21 mars 1991 portant réforme de certaines
entreprises publiques économiques**

Art. 133

A l'article 144 octies, de la même loi, insérépar l'arrêté royal du 9 juin 1999, sont apportées les modifications suivantes:

1°. §1, eerste gedachtenstreep: het woord «postzendingen» wordt vervangen door het woord «brievenpost».

2°. § 2 : het woord « fysieke » wordt ingevoegd tussen de woorden « dienst van » en «aangetekende zendingen ».

3°. § 2: de woorden «en dat ongeacht de drager ervan» vervallen.

Art. 134

In artikel 144*decies*, § 3 van dezelfde wet, vervangen door de wet van 3 juli 2000 worden de woorden «voor 30 juni» vervangen door de woorden «voor 30 september».

Art. 135

In artikel 144*duodecies*, § 1, al.2 van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 9 juni 1999, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1°. De woorden»14 kalenderdagen» worden vervangen door de woorden «15 kalenderdagen»;

2°. Het woord «civils» vervalt in de franstalige tekst;

3°. §1 wordt aangevuld met volgende alinea:

« De termijn vangt aan na de betekening van de ingebrekestelling».

HOOFDSTUK II

Wijziging van de wet van 10 augustus 2001 betreffende Belgacom

Art. 136

In artikel 4, tweede lid, van dezelfde wet wordt het woord «2002» vervangen door het woord «2003».

Art. 137

Artikel 6 van dezelfde wet wordt opgeheven.

1°. §1^{er}, premier tiret: le mot «postzendingen» est remplacé par le mot «brievenpost» dans le texte en néerlandais ;

2°. § 2: Le mot «physique» est inséré entre les mots «recommandés» et «utilisés».

3°. § 2: les mots «et ce, quel qu'en soit le support» sont supprimés.

Art. 134

A l'article 144*decies*, § 3 de la même loi, remplacé par la loi du 3 juillet 2000, les mots «avant le 30 juin» sont remplacés par les mots «avant le 30 septembre».

Art. 135

A l'article 144*duodecies* §1^{er}, al.2 de la même loi, insérée par l'arrêté royal du 9 juin 1999, sont apportées les modifications suivantes:

1°. Les mots «14 kalenderdagen» sont remplacés par les mots «15 kalenderdagen » dans le texte en néerlandais;

2° Le mot «civils» est supprimé ;

3°. Le §1^{er} est complété par l'alinéa suivant :

« Le délai commence après la signification de la mise en demeure ».

CHAPITRE II

Modification de la loi du 10 août 2001 relative à Belgacom

Art. 136

Dans l'article 4, alinéa 2, de la même loi, le mot «2002» est remplacé par le mot «2003».

Art. 137

L'article 6 de la même loi est abrogé.

HOOFDSTUK III

Wijziging van artikel 161, §1, 1°, van de programmawet van 30 december 2001

Art. 138

In artikel 161, §1, 1°, van de programmawet van 30 december 2001, worden de woorden «alle en niet minder dan alle» vervangen door de woorden «alle of een deel van de».

HOOFDSTUK IV

wijziging van de wet 1 april 1971 houdende oprichting van een Regie der Gebouwen

Art. 139

In artikel 4, §3 van de wet van 1 april 1971 houdende oprichting van een Regie der Gebouwen, zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 november 1996 wordt een derde lid ingevoegd:

De minister kan binnen de perken die hij bepaalt, de directeur-generaal en de leden van de Raad van Ambtenaren-generaal machtigen om sommige van hun bevoegdheden over te dragen aan bepaalde ambtenaren van de Regie.

De Directeur-generaal treft daartoe een subdelegatiebesluit. De ambtenaren-generaal treffen daartoe een collectief en éénvormig subdelegatiebesluit, dat wordt goedgekeurd door de Directeur-generaal.

TITEL X

KANSELARIJ EN ALGEMENE DIENSTEN

Art. 140

§ 1. Er wordt een fonds opgericht bestemd voor de financiering van informatie- en communicatie-opdrachten ontwikkeld door de Algemene Directie Externe Communicatie, dat een begrotingsfonds vormt in de zin van artikel 45 van de wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoordineerd op 17 juli 1991.

§ 2. In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, wordt een rubriek 02 ingevoerd, luidende als volgt :

CHAPITRE III

Modification de l'article 161, §1^{er}, 1°, de la loi-programme du 30 décembre 2001

Art. 138

Dans l'article 161, § 1^{er}, 1°, de la loi-programme du 30 décembre 2001, les mots «l'ensemble et pas moins que l'ensemble» sont remplacés par les mots «tout ou partie».

CHAPITRE IV

la modification de la loi du 1^{er} avril 1971 portant création d'une Régie des Bâtiments

Art. 139

Dans l'article 4, §3 de la loi du 1^{er} avril 1971 portant création d'une Régie des Bâtiments, modifiée par l'arrêté royal du 18 novembre 1996, un troisième alinéa est inséré :

Le ministre peut, dans les limites qu'il détermine, autoriser le directeur général et les membres du Conseil des Fonctionnaires généraux à déléguer certaines de leurs compétences à certains fonctionnaires de la Régie.

Le directeur général prend à cet effet un arrêté de subdélégation. Les fonctionnaires généraux prennent à cet effet un arrêté de subdélégation collectif et uniforme, qui est approuvé par le directeur général.

TITRE X

CHANCELLERIE ET SERVICES

Art. 140

§ 1^{er}. Il est créé un Fonds destiné au financement des missions d'information et de communication développées par la Direction générale Communication Externe, qui constitue un fonds budgétaire au sens de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991.

§ 2. Au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires est inséré une rubrique 02, rédigée comme suit :

»02- Federale overheidsdient Kanselarij en Algemene Diensten

Benaming van het organiek begrotingsfonds :

02-1 Fonds bestemd voor de financiering van informatie- en communicatie-opdrachten ontwikkeld door de Algemene Directie Externe Communicatie.

Aard van de toegewezen ontvangsten

Voorschotten, diverse opbrengsten, met uitzondering van ontvangsten uit sponsoring, terugbetalingen in het kader van de informatie- en communicatie-opdrachten ontwikkeld door de Algemene Directie Externe Communicatie.

Aard van de toegestane uitgaven

Gedeeltelijke of volledige financiering van informatie- en communicatie-opdrachten ontwikkeld door de Algemene Directie Externe Communicatie.

TITEL XI

VERKEER

Art. 141

In artikel 10, eerste lid van de wet van 25 juli 1891 houdende herziening van de wet van 15 april 1843 op de politie der spoorwegen, gewijzigd bij de wet van 5 augustus 1992 en bij de wet van 3 mei 1999, worden de woorden « op de naleving van deze wet en van de wet van 12 april 1835 rakende de tolrechten en de reglementen van politie nopens de ijzeren weg, alsook van hun uitvoeringsbesluiten » vervangen door de woorden « op de naleving van deze wet, van de wet van 12 april 1835 rakende de tolrechten en de reglementen van politie nopens de ijzeren weg en van hun uitvoeringsbesluiten, alsook van de bepalingen van boek II van het strafwetboek wanneer de in dit boek bedoelde overtredingen in de treinen en de stations alsook op de perrons en op de sporen begaan worden ».

Art. 142

§ 1. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, wetsbepalingen creëren, opheffen, aanvullen of vervangen teneinde alle maatregelen te nemen die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van zijn verplichtingen tot omzetting van de richtlijnen 2001/12/EG, 2001/13/EG en 2001/14/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 26 februari 2001.

« 02-Service public fédéral Chancellerie et Services généraux

Dénomination du Fonds budgétaire organique :

02-1 Fonds destiné au financement des missions d'information et de communication développées par la Direction générale Communication Externe.

Nature des recettes affectées

Avances, produits divers, à l'exception des recettes découlant du sponsoring, et remboursements dans le cadre des missions d'information et de communication développées par la Direction générale Communication externe.

Nature des dépenses autorisées

Financement partiel ou complet des missions d'information et de communication développées par la Direction générale Communication externe.

TITRE XI

TRANSPORT

Art. 141

A l'article 10, alinéa 1^{er} de la loi du 25 juillet 1891 révisant la loi du 15 avril 1843 sur la police des chemins de fer, modifié par la loi du 5 août 1992 et par la loi du 3 mai 1999, les mots « au respect de la présente loi et de la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et règlements de police sur les chemins de fer, ainsi que de leurs arrêtés d'exécution » sont remplacés par les mots « au respect de la présente loi, de la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et règlements de police sur les chemins de fer et de leurs arrêtés d'exécution ainsi que des dispositions du livre II du code pénal lorsque les infractions qui y sont visées sont commises dans les trains et les gares ainsi que sur les quais et les voies ».

Art. 142

§ 1^{er}. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres créer, abroger, compléter, modifier ou remplacer des dispositions légales, afin de prendre toutes les mesures nécessaires pour exécuter ses obligations de transposition des directives 2001/12/CE, 2001/13/CE et 2001/14/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2001.

§ 2. De door § 1 aan de Koning toegekende bevoegdheden lopen ten einde op 15 maart 2003.

§ 3. Het ontwerp van besluit bedoeld in § 1 van dit artikel wordt aan het advies van de Raad van State onderworpen.

Dit advies wordt samen met het verslag aan de Koning en het koninklijk besluit waarop het betrekking heeft, bekendgemaakt.

§ 4. De besluiten genomen krachtens § 1 worden opgeheven wanneer ze niet binnen de 15 maanden na hun inwerkingtreding bij wet werden bekrachtigd. De bekrachtiging heeft terugwerkende kracht op deze laatste datum.

§ 5. Na 15 maart 2003 kunnen de krachtens § 1 en overeenkomstig § 4 bekrachtigde besluiten slechts door een wet worden gewijzigd, aangevuld of opgeheven.

TITEL XII

MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE

Art. 143

De minister die de Maatschappelijke Integratie en de Sociale Economie tot zijn bevoegdheid heeft wordt gemachtigd om toelagen toe te kennen, zoals bepaald in de algemene uitgavenbegroting, binnen de perken van de beschikbare kredieten op de specifieke begrotingsartikels, onder de volgende voorwaarden :

het betrokken besluit vermeldt het bedrag en de basis-allocatie waarop de uitgave wordt aangerekend,

het vermeldt eveneens de doeleinden van de aanwending van de toelage, de periode van betoelaging en de aard en de te volgen regels betreffende de te verstrekken verantwoording,

het vermeldt de samenstellende bestanddelen van de uitgaven waarvoor de toelage wordt verleend,

het vermeldt desgevallend de opsplitsing in schijven, waarin het toegekende bedrag zal worden uitbetaald.

Art. 144

Om in aanmerking te kunnen komen voor subsidiëring moeten de projecten schriftelijk worden ingediend bij de Minister die de Maatschappelijke Integratie en de Sociale Economie tot zijn bevoegdheid heeft.

De aanvraag moet gemotiveerd zijn en vergezeld zijn van een gedetailleerde begroting. In deze begroting moeten de personeelskosten en de werkingskosten apart worden opgenomen.

§ 2. Les pouvoirs accordés au Roi par le § 1^{er} expirent le 15 mars 2003.

§ 3. Le projet d'arrêté dont question au § 1^{er} de cet article est soumis à l'avis de la Section de législation du Conseil d'État.

Cet avis est publié en même temps que le rapport au Roi et l'arrêté royal y relatif.

§ 4. Les arrêtés pris en vertu du § 1^{er} cessent de produire leurs effets s'ils n'ont pas été confirmés par la loi dans les 15 mois de leur date d'entrée en vigueur. La confirmation rétroagit à cette dernière date.

§ 5. Après le 15 mars 2003, les arrêtés pris en vertu du § 1^{er} et confirmés conformément au § 4 ne peuvent être modifiés, complétés, remplacés ou abrogés que par une loi.

TITRE XII

INTEGRATION SOCIALE

Art. 143

Le ministre qui a l'Intégration sociale et l'Economie sociale dans ses attributions est autorisé à octroyer des subventions, comme prévu au budget des dépenses générales , dans les limites des crédits disponibles aux articles budgétaires spécifiques, dans les conditions suivantes :

l'arrêté en question mentionne le montant et l'allocation de base à laquelle la dépense est imputée,

il mentionne également les objectifs de l'utilisation de la subvention, la période d'octroi de la subvention et la nature ainsi que les règles à suivre en ce qui concerne la justification à donner,

il mentionne les composantes des dépenses pour lesquelles la subvention est octroyée,

il mentionne éventuellement la répartition et tranches selon lesquelles le montant octroyé sera payé.

Art. 144

En vue d'être subventionnés, les projets doivent être introduits par écrit auprès du Ministre qui a l'Intégration sociale et l'Economie sociale dans ses attributions.

La demande doit être motivée et accompagnée d'un budget détaillé. Les frais de personnel et les frais de fonctionnement doivent être indiqués à part dans ce budget.

TITEL XIII	TITRE XIII
INWERKINGTREDING	ENTREE EN VIGUEUR
Art. 145	Art. 145
<p>Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het <i>Belgisch Staatsblad</i> wordt bekendgemaakt, met uitzondering van:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Artikel 2 dat uitwerking heeft op 1 juli 2000; – Artikel 3 dat uitwerking heeft op 1 januari 1999; – De artikelen 4, 7, 8 en 9 die uitwerking hebben op 1 januari 2002; – Artikel 31 dat uitwerking heeft op 1 juli 2002; – Artikel 35 dat in werking treedt op de datum bepaald door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit; – Artikel 42 dat uitwerking heeft op 1 oktober 2001; – Artikel 46 dat uitwerking heeft op 1 mei 2002; – De artikelen 51, 52 en 53 die uitwerking hebben op 1 september 2001; – De artikelen 58 tot 65 die in werking treden de eerste dag van het trimester volgend op die gedurende de welke deze wet in het <i>Belgisch Staatsblad</i> is bekendgemaakt. – Artikel 66 dat uitwerking heeft op 1 januari 2002; – De artikelen 80 tot 93 die in werking treden op de datum bepaald door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit; <p>elke wijziging die vanaf 26 april 2002 aan de datum van afsluiting van de jaarrekening wordt aangebracht, is zonder uitwerking voor de toepassing van deze wet;</p> <ul style="list-style-type: none"> – De artikelen 94, 95, 96 en 97 die uitwerking hebben op 26 april 2002, wanneer het recht op aftrek van de BTW met betrekking tot het opgerichte of verkregen gebouw niet ontstaan is voor deze datum; – Artikel 119 dat uitwerking heeft op 1 januari 2002; 	<p>La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au <i>Moniteur Belge</i>, à l'exception de :</p> <ul style="list-style-type: none"> – L'article 2 qui produit ses effets le 1^{er} juillet 2000 ; – L'article 3 qui produit ses effets le 1^{er} janvier 1999 ; – Les articles 4, 7, 8 et 9 qui produisent leurs effets le 1^{er} janvier 2002 ; – L'article 31 qui produit ses effets le 1^{er} juillet 2002 ; – L'article 35 qui entre en vigueur à la date fixée par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres ; – L'article 42 qui produit ses effets le 1^{er} octobre 2001 ; – L'article 46 qui produit ses effets le 1^{er} mai 2002 ; – Les articles 51, 52 et 53 qui produisent leurs effets le 1^{er} septembre 2001 ; – Les articles 58 à 65 qui entrent en vigueur le premier jour du trimestre qui suit celui au cours duquel il aura été publié au <i>Moniteur Belge</i> ; – L'article 66 qui produit ses effets le 1^{er} janvier 2002 ; – Les articles 80 à 93 qui entrent en vigueur à la date fixée par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres; <p>toute modification apportée à partir du 26 avril 2002 à la date de clôture des comptes annuels reste sans incidence pour l'application de la présente loi ;</p> <ul style="list-style-type: none"> – Les articles 94, 95, 96 et 97 qui produisent leurs effets le 26 avril 2002, lorsque le droit à déduction de la TVA relative au bâtiment construit ou acquis n'a pas pris naissance avant cette date ; – L'article 119 qui produit ses effets le 1^{er} janvier 2002 ;

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 19 mei 2002

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De eerste minister,

Guy VERHOFSTADT

*De vice-eerste minister en minister van
Werkgelegenheid,*

Laurette ONKELINX

*voor de Vice-Eerste ministeren ministervan
Buitenlandse Zaken, afwezig*

De minister van Binnenlandse Zaken,

Antoine DUQUESNE

*De vice-eerste minister en minister van Begroting,
Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie,*

Johan VANDE LANOTTE

*De vice-eerste minister en minister van
Mobiliteit en Vervoer,*

Isabelle DURANT

*De minister van Consumentenzaken,
Volksgezondheid en Leefmilieu,*

Magda AELVOET

De minister van Binnenlandse Zaken,

Antoine DUQUESNE

De minister van Sociale Zaken en Pensioenen,

Frank VANDEN BROUCKE

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 19 mai 2002

ALBERT

PAR LE ROI :

Le premier ministre,

Guy VERHOFSTADT

La vice-première ministre et ministre de l'Emploi,

Laurette ONKELINX

*pour le Vice-Premier Ministre et Ministre des
Affaires étrangères, absent*

Le ministre de l'Intérieur,

Antoine DUQUESNE

*Le Vice-Premier ministre et ministre du Budget, de
l'Intégration sociale et de l'Economie sociale,*

Johan VANDE LANOTTE

*La Vice-Première ministre et ministre
de la Mobilité et Transports,*

Isabelle DURANT

*La ministre de la Protection de la consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement,*

Magda AELVOET

Le ministre de l'Intérieur,

Antoine DUQUESNE

Le ministre des Affaires sociales et des Pensions,

Frank VANDEN BROUCKE

De minister van Landsverdediging,

André FLAHAUT

voor de minister van Financiën, afwezig

De minister van Binnenlandse Zaken,

Antoine DUQUESNE

*De minister van Telecommunicatie en
Overheidsbedrijven en Participaties,
belast met Middenstand,*

Rik DAEMS

*De minister van Economie en Wetenschappelijk
Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid,*

Charles PICQUE

Le ministre de la Défense,

André FLAHAUT

pour le ministre des Finances, absent

Le ministre de l'Intérieur,

Antoine DUQUESNE

*Le ministre des Télécommunications et
des Entreprises et Participations publiques,
chargés des Classes moyennes,*

Rik DAEMS

*Le ministre de l'Economie et de la Recherche
scientifique, chargé de la politique des grandes villes,*

Charles PICQUE